

ΤΕΤΑΡΤΗ, 3 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 2008

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. WALLIS

Αντιπροέδρου

1. Έναρξη της συνεδρίασης

(Η συνεδρίαση αρχίζει στις 9 π.μ.)

2. Κατάσταση στην Γεωργία (κατατεθείσες προτάσεις ψηφίσματος): βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

3. Ταξινόμηση, επισήμανση και συσκευασία ουσιών και μειγμάτων - Ταξινόμηση, επισήμανση και συσκευασία ουσιών και μειγμάτων (προσαρμογή των οδηγιών 76/768/ΕΟΚ, 88/378/ΕΟΚ, 1999/13/ΕΚ, 2000/53/ΕΚ, 2002/96/ΕΚ και 2004/42/ΕΚ) - Ταξινόμηση, επισήμανση και συσκευασία ουσιών και μειγμάτων (προσαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 648/2004) (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση:

– της έκθεσης (Α6-0140/2008) της Amalia Sartori, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την ταξινόμηση, την επισήμανση και τη συσκευασία ουσιών και μειγμάτων και για την τροποποίηση της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1907/2006 (COM(2007)0355 - C6-0197/2007 - 2007/0121(COD)),

– της έκθεσης (Α6-0142/2008) της Amalia Sartori, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος και Ασφάλειας των Τροφίμων, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση των οδηγιών 76/768/ΕΟΚ, 88/378/ΕΟΚ, 1999/13/ΕΚ, 2000/53/ΕΚ, 2002/96/ΕΚ και 2004/42/ΕΚ ώστε να προσαρμοστούν με τον κανονισμό (ΕΚ) ... για την ταξινόμηση, την επισήμανση και τη συσκευασία ουσιών και μειγμάτων και για την τροποποίηση της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1907/2006 (COM(2007)0611 - C6-0347/2007 - 2007/0212(COD)), και

– της έκθεσης (Α6-0141/2008) της Amalia Sartori, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 648/2004 με σκοπό την προσαρμογή του στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. ... για την ταξινόμηση, την επισήμανση και τη συσκευασία ουσιών και μειγμάτων και για την τροποποίηση της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1907/2006 (COM(2007)0613 - C6-0349/2007 - 2007/0213(COD)).

Günter Verheugen, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, εκ μέρους του συναδέλφου μου, Επιτρόπου Δήμα, θα ήθελα καταρχάς να ευχαριστήσω την εισηγήτρια, κ. Sartori, για το ενδελεχές της έργο σε αυτή τη δύσκολη πρόταση. Η σκληρή της εργασία κατέστησε δυνατή την επίτευξη συμφωνίας με το Συμβούλιο σε πρώτη ανάγνωση, κάτι για το οποίο η Επιτροπή είναι ενθουσιασμένη. Για άλλη μια φορά, ασχολούμαστε με τις χημικές ουσίες και την προστασία των ανθρώπων και του περιβάλλοντος από πιθανώς επικίνδυνες επιπτώσεις.

Οι χημικές ουσίες δεν αποτελούν ένα καθαρά ευρωπαϊκό πρόβλημα, ή ευρωπαϊκό μονοπώλιο. Παράγονται, διατίθενται στο εμπόριο και χρησιμοποιούνται σε ολόκληρο τον κόσμο, και οι κίνδυνοι οι οποίοι συνδέονται με τη χρήση χημικών ουσιών είναι ίδιοι, ανεξαρτήτως του τόπου. Επομένως, ευλόγως προσπαθήσαμε να επιτύχουμε ένα παγκόσμιο σύστημα για την περιγραφή και την επισήμανση αυτών των κινδύνων. Η νομοθεσία που πρόκειται να εγκρίνουμε σήμερα δημιουργεί τη βάση για μια ομοιόμορφη πληροφόρηση σε συνάρτηση με το περιβάλλον, την υγεία και την ασφάλεια σχετικά με πιθανώς επικίνδυνες χημικές ουσίες.

Η προστασία της υγείας και του περιβάλλοντος θα καταστεί διαφανής και συγκρίσιμη σε παγκόσμιο επίπεδο, μόνο όταν θα χρησιμοποιούνται εναρμονισμένα πρότυπα υπολογισμού για τον καθορισμό και την επισήμανση των κινδύνων, τους οποίους ενέχουν οι χημικές ουσίες. Επίσης, δεν πρέπει να υποτιμούμε τα οικονομικά πλεονεκτήματα. Οι ευρωπαϊκές επιχειρήσεις θα εξοικονομούν χρήματα, επειδή δεν θα χρειάζεται να αξιολογούν διαδικασίες χημικών κινδύνων, οι οποίες εφαρμόζονται σε διάφορες χώρες σύμφωνα με διαφορετικά κριτήρια και διαφορετικά συστήματα.

Από αυτή την εναρμόνιση θα ωφεληθούν επίσης επαγγελματίες χρήστες χημικών ουσιών και καταναλωτές σε όλο τον κόσμο. Οι άνθρωποι οι οποίοι χρησιμοποιούν χημικές ουσίες δεν θα χρειάζεται πλέον να εξοικειώνονται με πολλά διαφορετικά συστήματα προκειμένου να γνωρίζουν ποιο είναι το επίπεδο του κινδύνου τον οποίο ενδεχομένως ενέχει μια χημική ουσία.

Ο συμβιβασμός τον οποίο παρουσιάζει η εισηγήτρια είναι ισορροπημένος και λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη ζητήματα, όπως η δυνατότητα υλοποίησης και η σαφήνεια των διατάξεων. Παρότι οι τροπολογίες τις οποίες πρότειναν οι συν-νομοθέτες είναι πάρα πολλές, δεν μεταβάλλουν σημαντικά τις υποκείμενες αρχές ή τη βασική δομή της αρχικής πρότασης της Επιτροπής. Επομένως, η Επιτροπή είναι σε θέση να συμφωνήσει με αυτές τις προτάσεις. Ακόμη και όταν προετοιμάζαμε την πρόταση, η Επιτροπή προσπάθησε να διατηρήσει αμετάβλητο το ισχύον ιδιαίτερα υψηλό επίπεδο προστασίας της ανθρώπινης υγείας και του περιβάλλοντος. Είμαι πολύ ικανοποιημένος από το γεγονός ότι το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο συμμερίζονται τη βασική μας άποψη. Η στενή, εποικοδομητική συνεργασία ανάμεσα στο Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και την Επιτροπή, ωφέλησε σημαντικά τη διαδικασία διαπραγμάτευσης και, όπως προείπα, αυτό σημαίνει ότι μπορούμε να αποδεχθούμε όλους τους συμβιβασμούς τους οποίους πρότεινε η κ. Sartori.

Amalia Sartori, εισηγήτρια. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, όπως υπενθύμισα ήδη στον Επίτροπο, τους τελευταίους μήνες έχουμε θίξει επανειλημμένως το ζήτημα της ταξινόμησης, της επισήμανσης και της συσκευασίας χημικών ουσιών και μειγμάτων, ένα σύστημα το οποίο είναι περισσότερο γνωστό με το ακρωνύμιο «GHS», για το οποίο είμαι εισηγήτρια.

Για τον λόγο αυτό, αντί να συζητηθούν εκ νέου οι τεχνικές λεπτομέρειες του φακέλου, θα ήθελα να ξεκινήσω ευχαριστώντας τους συναδέλφους μου και τους σκιώδεις εισηγητές, με τους οποίους συνεργάστηκα για την επίτευξη ενός εποικοδομητικού και εξαιρετικά ικανοποιητικού διαλόγου ο οποίος βασίστηκε σε εκτεταμένη συνεργασία και διαφάνεια. Θα ήθελα συγκεκριμένα να σας ευχαριστήσω όλους για την υποστήριξη και την πίστη που δείξατε στο πρόσωπό μου. Αυτό συντέλεσε σημαντικά στην επίτευξη ενός ικανοποιητικού αποτελέσματος στις διαπραγματεύσεις με το Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω τους συντάκτες των γνωμοδοτήσεων από τις αντίστοιχες επιτροπές –την κ. Laperrouze από την Επιτροπή Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας, και τον κ. Schwab, από την Επιτροπή Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών– οι οποίοι συμμετείχαν βάσει της διαδικασίας ενισχυμένης συνεργασίας. Οι γνωμοδοτήσεις, οι οποίες εγκρίθηκαν από αυτές τις δύο επιτροπές, στην πραγματικότητα, συμπλήρωσαν και ενίσχυσαν την πρόταση, καθιστώντας την αποτελεσματικότερη και απλούστερη για τους τελικούς χρήστες: με τον όρο αυτό εννοώ τους καταναλωτές, τις επιχειρήσεις, τις επαγγελματίες ενώσεις, τις εποπτικές αρχές και τα κράτη μέλη. Θα ήθελα να αναφέρω το εξαιρετικό έργο που επιτέλεσαν οι υπάλληλοι του Κοινοβουλίου και μέλη των ομάδων που μας βοήθησαν, καθώς και εκπρόσωποι της Επιτροπής και του Συμβουλίου.

Κατά τους τελευταίους μήνες όλοι εργαστήκαμε για τη μείωση του αριθμού των τροπολογιών και την επίτευξη συναίνεσης για συγκεκριμένους συμβιβασμούς. Μετά από τριμερείς τεχνικές συζητήσεις διάρκειας δύο μηνών με άλλα θεσμικά όργανα, επιτύχαμε μια ικανοποιητική συμβιβαστική δέσμη με το Συμβούλιο, η οποία εγκρίθηκε από την COREPER στις 27 Ιουνίου και η οποία, εάν η σημερινή ψηφοφορία έχει θετική έκβαση, θα μας επιτρέψει να καταλήξουμε σε συμφωνία σε πρώτη ανάγνωση.

Με αυτή τη νέα νομοθεσία, πρέπει, αφενός, να διατηρήσουμε τις δεσμεύσεις τις οποίες έχουμε αναλάβει σε διεθνές επίπεδο –και, ως εκ τούτου, να διασφαλίσουμε ότι το GHS του ΟΗΕ συνάδει με τη νομοθεσία μας από άποψη περιεχομένου– και, αφετέρου, πρέπει να τηρήσουμε τις ισχύουσες προθεσμίες, τις οποίες επιβάλλει η νομοθεσία μας στο πλαίσιο του REACH.

Με αυτή τη νέα νομοθεσία, θα κατορθώσουμε ταυτόχρονα να προστατεύουμε επίσης καλύτερα τους χρήστες από τις ουσίες αυτές, και να καταστήσουμε τις επιχειρήσεις μας ανταγωνιστικότερες και αποδοτικότερες. Βάσει αυτών των νέων κανόνων, οι οποίοι είναι πανομοιότυποι σε όλο τον κόσμο, οι χώρες δεν θα επιτρέπεται να θεωρούν το ίδιο προϊόν περισσότερο ή λιγότερο επικίνδυνο από ό,τι θεωρείται σε άλλες χώρες. Μέχρι τώρα δεν ισχύει κάτι τέτοιο. Αυτό όχι μόνο είναι παράλογο, δεδομένου ότι η ίδια ουσία παρουσιάζει τους ίδιους κινδύνους ανεξάρτητα από το πού βρίσκεται, αλλά είναι και εξαιρετικά επικίνδυνο όταν τα προϊόντα αυτά εξαγονται από μία χώρα σε άλλη και καταλήγουν να χρησιμοποιούνται από ανθρώπους, οι οποίοι δεν έχουν ιδέα για τους κινδύνους που ενέχουν τα προϊόντα τα οποία χρησιμοποιούν.

Πιστεύω, επομένως, ότι για τους χρήστες και τους εργαζόμενους στον τομέα αυτό, ειδικότερα στον εξαιρετικά υψηλό αριθμό μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων, η πρότασή μας μπορεί να αποτελέσει μια αποτελεσματική απάντηση, όχι μόνο για όλους τους πολίτες μας και όλους τους Ευρωπαίους, αλλά και για τους πολίτες σε όλο τον κόσμο.

Anne Laperrouze, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα καταρχάς να συγχαρώ την κ. Sartori, την εισηγήτριά μας, και τους σκιώδεις εισηγητές από τις άλλες ομάδες. Πιστεύω ότι το έργο το οποίο έχουμε επιτελέσει, αν και με ένα κείμενο 2 000 σελίδων δεν ήταν καθόλου εύκολο, σημείωσε πραγματική πρόοδο.

Θα μιλήσω καταρχάς εξ' ονόματος της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας, για την οποία ήμουν συντάκτρια της γνωμοδότησης, και στη συνέχεια εκ μέρους της πολιτικής μου ομάδας.

Η Επιτροπή Βιομηχανίας έχει εγκρίνει διάφορες τροπολογίες, τις κυριότερες από τις οποίες θα αναφέρω στη συνέχεια εν συντομία.

Έπρεπε να ληφθεί υπόψη η κατάσταση των ΜΜΕ: εξέφρασαν το ενδιαφέρον τους για το ζήτημα αυτό κατά τη διάρκεια των προκαταρκτικών διαβουλεύσεων με την Επιτροπή. Από τις 360 εταιρείες, 45%, οι οποίες απασχολούν λιγότερους από 250 εργαζομένους, ανταποκρίθηκαν σε αυτή τη διαδικτυακή διαβούλευση την οποία διενήργησε η Επιτροπή μεταξύ 21 Αυγούστου και 21 Οκτωβρίου 2006.

Η επιτροπή μας θέλησε να επισημάνει το γεγονός ότι πέρα από την παροχή των απαραίτητων πληροφοριών, σκοπός του GHS είναι επίσης η προστασία των καταναλωτών και του περιβάλλοντος. Η επιτροπή μας ζήτησε από τα κράτη μέλη να θεσπίσουν μια διαδικασία η οποία θα συνδράμει όλους τους προμηθευτές, ιδίως τις ΜΜΕ, σε συγκεκριμένους τομείς της παραγωγής, στον καθορισμό της ορθής ταξινόμησης, επισήμανσης και συσκευασίας των ουσιών και των μειγμάτων αυτών.

Η επιτροπή μας επέμενε επίσης να υπάρχει συνέπεια με το REACH, και επομένως κατέθεσε τροπολογίες σχετικά με τη χωρητικότητα.

Τέλος, βασισμένη σε κάτι παραπάνω από μια απλή επιθυμία για την αποφυγή επικάλυψης της νομοθεσίας σχετικά με τη συσκευασία, η επιτροπή μας θέλησε να προλάβει το ενδεχόμενο διαφωνίας για την ερμηνεία των απαιτήσεων του κανονισμού, εν προκειμένω μεταξύ του προμηθευτή και ενός κράτους μέλους, και την ανάγκη για μια διαδικασία η οποία θα διασφαλίζει την εναρμόνιση της ταξινόμησης.

Έρχομαι τώρα στον ρόλο μου ως σκιώδης εισηγήτρια της Ομάδας της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη, και θα επισημάνω ορισμένες από τις κατευθυντήριες αρχές της προσέγγισής μας.

Φυσικά, χαιρετίζουμε αυτή την πρωτοβουλία. Μια οικουμενική προσέγγιση συνάδει απόλυτα με τον στόχο της προστασίας της υγείας και του περιβάλλοντος με αποτελεσματικότερο τρόπο, ενώ προβλέπει τη διάθεση προϊόντων στο εμπόριο.

Εφόσον πρόκειται για ένα οικουμενικό σύστημα, είναι σημαντικό το γεγονός ότι ο μελλοντικός κανονισμός δεν θέτει περιορισμούς στις ευρωπαϊκές επιχειρήσεις, οι οποίοι δεν ισχύουν για τους διεθνείς τους ανταγωνιστές. Θα ήταν ευκαίριο η πρόταση να είναι συνεπής με το REACH όσον αφορά την προσέγγιση τόσο βάσει των χρονικών πλαισίων, όσο και βάσει της χωρητικότητας, και όσον αφορά τα παραρτήματα, ιδίως το Παράρτημα VI.

Σε ό,τι αφορά τις διατιθέμενες πληροφορίες σχετικά με το τελικό προϊόν, έχοντας υπόψη ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή προτίμησε να περιλάβει σ' αυτές τη μεταπαραγωγή, η ποιότητα και η ορθότητα των πληροφοριών, και όχι η ποσότητά τους, θα πρέπει να αποτελούν την κατευθυντήρια αρχή. Η Ομάδα μας είχε την αίσθηση ότι έπρεπε να αναγνωριστεί η ύπαρξη και η αξία άλλων πηγών πληροφόρησης, ιδίως ΜΚΟ και της βιομηχανίας, αλλά και η σπουδαιότητα εργαλείων επικοινωνίας, όπως το Διαδίκτυο. Πρέπει επίσης να προστατεύεται η εμπιστευτικότητα ορισμένων πληροφοριών. Τέλος, η νομοθεσία αυτή δεν πρέπει να συνεπάγεται αύξηση των δοκιμών σε ζώα.

Λόγω του αυστηρού χρονοδιαγράμματος, αλλά και της πολυπλοκότητας των παραρτημάτων, θυμούμαι ότι οι βουλευτές του ΕΚ απεφάσισαν να μην τα τροποποιήσουν. Σκοπός αυτής της απόφασης ήταν επίσης η ενίσχυση των διαπραγματεύσεων. Επρόκειτο για μια σημαντική παραχώρηση του Κοινοβουλίου. Ωστόσο, παρατηρήσαμε σε αυτή την περίπτωση ότι ένα από αυτά τα παραρτήματα εγείρει σοβαρό πρόβλημα άμεσης συμμόρφωσης και υλοποίησης για τους ενδιαφερόμενους κλάδους.

Το παράρτημα VI αποτελεί κατάλογο ουσιών με εναρμονισμένες ταξινόμησεις σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Ένας παρόμοιος κατάλογος υπάρχει, ωστόσο, ήδη και η βιομηχανία χρησιμοποιεί τον υφιστάμενο αυτό κατάλογο για να ταξινομεί και να επισημαίνει μείγματα. Όταν όμως πραγματοποιήθηκε η μεταφορά, ο κατάλογος αυτός υπεβλήθη σε τροποποιήσεις και θα πρέπει να εφαρμοσθεί μόλις τεθεί σε ισχύ το GHS, αν και στην περίπτωση των τεχνικών προσαρμογών, το χρονικό πλαίσιο είναι τουλάχιστον 18 μήνες.

Πολλές ΜΜΕ προβληματίζονται σχετικά με αυτή την αλλαγή. Είναι σημαντικό να καταλήξουμε σε συμφωνία με το Συμβούλιο σε πρώτη ανάγνωση και να σταματήσουμε να εκδίδουμε διατάξεις όσο το δυνατόν συντομότερα,

προκειμένου να δώσουμε χρόνο στη βιομηχανία και στους χρήστες να προσαρμοσθούν στο νέο σύστημα και να το καταστήσουμε λειτουργικό έως το τέλος του 2008.

Συνεπώς, ζητώ από την Επιτροπή να προτείνει μια λύση η οποία δίνει στη βιομηχανία αρκετό χρόνο προκειμένου να συμμορφωθεί με τις απαιτήσεις του κανονισμού, χωρίς δυσανάλογες επιπτώσεις.

Κατόπιν του τριμερούς διαλόγου, πέρα από το πρόβλημα με το παράρτημα, το κείμενο το οποίο τίθεται σε ψηφοφορία θεωρώ ότι είναι καλό. Θα ήθελα απλώς να επισημάνω ορισμένα βασικά σημεία. Έχουμε μιλήσει αρκετά για τις ουσίες ABT. Δεν καλύπτονται από το GHS των Ηνωμένων Εθνών. Το Κοινοβούλιο έχει εξασφαλίσει τη συμφωνία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για την προώθηση της ταξινόμησής τους σε επίπεδο Ηνωμένων Εθνών. Το Κοινοβούλιο έχει επίσης εξασφαλίσει την κατάργηση της διαίρεσης της κατηγορίας «ερεθισμός των οφθαλμών» σε υποκατηγορίες, η οποία αδιαμφισβήτητα θα οδηγούσε σε αύξηση του αριθμού των δοκιμών σε ζώα, χωρίς να τους προσδίδει καμία ουσιαστική αξία. Μπορούμε επίσης να αναφέρουμε ότι απαγορεύεται η διενέργεια δοκιμών σε ανθρώπους για τον αποκλειστικό σκοπό αυτού του κανονισμού, και ότι το GHS των Ηνωμένων Εθνών αποτελεί μια δυναμική διαδικασία· έχει βρεθεί ένας μηχανισμός ο οποίος επιτρέπει να λαμβάνονται υπόψη στο ευρωπαϊκό GHS οι τροποποιήσεις του GHS των Ηνωμένων Εθνών. Η εμπιστευτικότητα προστατεύεται με ισορροπημένο τρόπο.

Η συνέπεια με το REACH είναι εγγυημένη και το Κοινοβούλιο έχει αποδεχθεί ένα μηδενικό κατώτατο όριο για την καταλογογράφηση και την κοινοποίηση, αν και αρχικά επιθυμούσαμε την εφαρμογή του κατώτατου ορίου του ενός τόνου για συγκεκριμένες κατηγορίες προϊόντων. Αυτό το μηδενικό κατώτατο όριο κατέστη αποδεκτό, επειδή ουσίες και μείγματα αποκλειστικά για σκοπούς έρευνας και ανάπτυξης εξαιρούνται από το πεδίο εφαρμογής.

Πιστεύω ότι εργαστήκαμε καλά και ελπίζω ότι η ψηφοφορία θα είναι θετική και ότι το GHS θα εφαρμοσθεί καταλλήλως.

Andreas Schwab, *συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών*. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα καταρχάς να δηλώσω ότι ο συμβιβασμός τον οποίο παρουσίασε η κ. Sartori εξ' ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων έδωσε μεγάλη χαρά στην Επιτροπή Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών. Πιστεύουμε ότι, με τη λύση αυτή, καταλήξαμε σε έναν πολύ καλό συμβιβασμό και μια πολύ καλή λύση, τόσο για τις εταιρείες χημικών της ευρωπαϊκής εσωτερικής αγοράς –οι περισσότερες από τις οποίες δραστηριοποιούνται παγκοσμίως– όσο και για τους καταναλωτές, και ότι επιτύχαμε επίσης έναν πολύ καλό συμβιβασμό για τους καταναλωτές που έχουν ευαισθησίες.

Αυτό στάθηκε εφικτό μόνο χάρη στη φιλική, αδιάκοπη συνεργασία μεταξύ των εισηγητών. Θα ήθελα ειδικότερα να ευχαριστήσω την κ. Sartori για τον τρόπο με τον οποίο κατηύθυνε τις διαπραγματεύσεις –και στο πλαίσιο του τριμερούς διαλόγου– καθώς εν τέλει, δεν υπάρχει αμφιβολία ότι η καθοδήγηση αυτή είχε κρίσιμη σημασία για την επίτευξη μιας λύσης η οποία θα εκπλήρωνε τις προσδοκίες όλων.

Είμαι ικανοποιημένος από το αποτέλεσμα, επειδή πιστεύω ότι, από την πλευρά της εσωτερικής αγοράς, και των εταιρειών –ιδίως των εταιρειών χημικών, η εμπειρία των οποίων σε ευρωπαϊκό επίπεδο όσον αφορά το REACH δεν είναι 100% θετική– το σύστημα οικουμενικής εναρμόνισης για την ταξινόμηση και την επισήμανση των επικίνδυνων χημικών ουσιών (GHS), ως καθολική κατευθυντήρια γραμμή που έχει δημιουργηθεί από τα Ηνωμένα Έθνη, μπορεί να εφαρμοσθεί στην ευρωπαϊκή εσωτερική αγορά με έναν ιδιαίτερα μη γραφειοκρατικό τρόπο και με πρακτικό προσανατολισμό. Η εφαρμογή του θα φέρει άμεσα ανταγωνιστικά πλεονεκτήματα στην ευρωπαϊκή εσωτερική αγορά για επιχειρήσεις, οι οποίες δραστηριοποιούνται σε αυτή την αγορά, καθότι η εναρμονισμένη επισήμανση αποτελεί ένα σημαντικό βήμα προόδου σε σύγκριση με την ισχύουσα νομοθεσία, η οποία εξακολουθεί να διαφέρει σε ορισμένες απομακρυσμένες περιοχές.

Κύριε Επίτροπε, στο πλαίσιο των συζητήσεων του τριμερούς διαλόγου, συζητήσαμε επίσης συνοπτικά για το γεγονός ότι η νομοθεσία για τη μεταφορά αυτών των καταναλωτικών αγαθών δεν έχει ακόμη εναρμονιστεί και ότι, επομένως, θα άξιζε να εξεταστεί το ενδεχόμενο τους επόμενους μήνες να εστιάσουμε στη θέσπιση νομοθεσίας για τη μεταφορά χημικών.

Δεύτερον, ορθώς παρέμειναν κλειστά τα παραρτήματα –και στο σημείο αυτό θα ήθελα να υποστηρίξω την κ. Laperrouze της Ομάδας της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη, με την οποία η συνεργασία ήταν επίσης εξαιρετική– επειδή η κίνηση αυτή μας έδωσε τη δυνατότητα να εμποδίσουμε τη συζήτηση να εξελιχθεί με τον τρόπο που εξελίχθηκε η συζήτηση για το REACH. Αν και αυτό σήμαινε ότι παραλείφθηκαν συγκεκριμένα επιμέρους σημεία τα οποία θα θέλαμε να βελτιώσουμε, με τη σοφία της αποκτηθείσας πείρας, διαπιστώνουμε ότι πράγματι ακολουθήσαμε τη σωστή οδό.

Παρόλα αυτά, θα ήθελα να εκφράσω την υποστήριξή μου προς την επιθυμία της κ. Laperrouze να οριστεί μια μεταβατική προθεσμία στο παράρτημα 6 για τις ουσίες οι οποίες τροποποιήθηκαν στο εν λόγω παράρτημα, επειδή

όταν ξεκίνησαν οι διαβουλεύσεις δεν ήταν δυνατόν να προβλέψουμε ότι δεν θα καλύπτονταν από τη λύση την οποία επιλέξαμε. Κύριε Επίτροπε, θα το εκτιμούσα ιδιαίτερα εάν σχολιάζατε συνοπτικά αυτή την περίπτωση στην απάντησή σας.

Οι χρήστες χημικών καταναλωτικών προϊόντων δεν είναι, κατά κανόνα, εξοικειωμένοι με τη σύνθεση αυτών των προϊόντων. Όταν συζητούσαμε για το GHS, προσδώσαμε ως εκ τούτου ιδιαίτερη σημασία στην υλοποίησή του με τρόπο ο οποίος θα ήταν πρακτικός για τους καταναλωτές. Αν και δεν ήταν δυνατόν να εξετάσουμε λεπτομερώς κάθε επιμέρους περίπτωση, βρήκαμε μια λύση –τουλάχιστον για τα περισσότερα κοινά καταναλωτικά προϊόντα, όπως η σκόνη πλυσίματος και τα απορρυπαντικά– βάσει της οποίας οι καταναλωτές θα ενημερώνονται για τα χημικά που περιέχουν αυτά τα προϊόντα, ενώ επίσης τους δίνει τη δυνατότητα να τα χρησιμοποιούν στο μέλλον όπως ακριβώς και στο παρελθόν.

Ίσως μπορώ να σας δώσω ένα παράδειγμα: παλαιότερα, το υγρό πιάτων μπορούσε να χρησιμοποιηθεί μόνο σε μεγάλα μπουκάλια πολλών λίτρων. Η διαρκώς φιλικότερη προς το περιβάλλον τεχνολογία του τομέα παρασκευής και χρήσης αυτών των προϊόντων, κατέστησε δυνατή τη διαρκή μείωση της απαιτούμενης ποσότητας του υγρού πιάτων, με αποτέλεσμα τώρα, τα μεγαλύτερα δοχεία που υπάρχουν στις κουζίνες να είναι μόνο 300 ml ή 500 ml.

Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι έχει αυξηθεί η συγκέντρωση των χημικών σε αυτά τα προϊόντα, υπέρ όμως των καταναλωτών, αύξηση η οποία είναι συμβατή με την παρούσα λύση του GHS, επειδή γνωρίζουμε ότι οι άνθρωποι χρησιμοποιούν τα προϊόντα αυτά καθημερινά, και έτσι δεν χρειάστηκε να τα ταξινομήσουμε σε επιπλέον κατηγορίες.

Αυτό καλύπτει όλα τα σημεία τα οποία αφορούν την εσωτερική αγορά. Σας ευχαριστώ για την προσοχή σας.

Guido Sacconi, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE.* – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, σε μια κατάσταση όπως αυτή, στην οποία όλοι συμφωνούμε, η συζήτησή μας κινδυνεύει να χαρακτηριστεί από παλιλλογία. Από την πλευρά μου, θα ήθελα απλώς να κάνω τρεις πολύ σύντομες παρατηρήσεις πολιτικού περιεχομένου, καθώς συμφωνώ απόλυτα με όσα έχουν αναφέρει οι συνάδελφοι βουλευτές.

Η πρώτη παρατήρηση, φυσικά, αφορά την αναγνώριση της επιμονής την οποία επέδειξε η εισιγήτριά μας εξαρχής. Από τις πρώτες κιόλας συνεδριάσεις επέδειξε πολιτική αποφασιστικότητα για το κλείσιμο του φακέλου σε πρώτη ανάγνωση, και μάλιστα σχεδόν μας ανάγκασε να το πράξουμε, μην αφήνοντάς μας άλλη επιλογή. Ωστόσο, ήμαστε όλοι πεπεισμένοι ότι αυτό ήταν αναγκαίο, προκειμένου να θεσπίσουμε γρήγορα νομοθεσία για την άμεση ταξινόμηση όλων των ουσιών και την πραγματοποίηση ενός ουσιαστικού βήματος προς αυστηρότερα πρότυπα για την προστασία της υγείας των καταναλωτών και –συμφωνώ σε αυτό το σημείο– της υγείας των εργαζομένων οι οποίοι χρησιμοποιούν αυτές τις ουσίες σε πολλούς διαφορετικούς τομείς, ιδίως στο πιο πολύπλοκο περιβάλλον μιας μικρής επιχείρησης.

Δεύτερον, αποφύγαμε τον αυξανόμενο κίνδυνο επανέναρξης των προηγούμενων συζητήσεων που είχαν εγκαταλειφθεί με την έγκριση του REACH, κάτι το οποίο προσδοκούσα ιδιαίτερα να συμβεί. Σε διεθνές επίπεδο, πιστεύω ότι και το γεγονός ακόμη ότι το REACH χρησιμοποιείται ολοένα περισσότερο ως δείκτης αναφοράς σε διεθνές επίπεδο από άλλες χώρες, οι οποίες το χρησιμοποιούν ως πρότυπο για την προσαρμογή της νομοθεσίας τους, είναι ιδιαίτερα ικανοποιητικό.

Εν πάση περιπτώσει, οι διατάξεις οι οποίες αφορούν την ταξινόμηση ουσιών επί των οποίων πρόκειται να διεξαχθεί ψηφοφορία, πρέπει να προσαρμοσθούν και να ενσωματωθούν, ούτως ώστε να ανταποκρίνονται στον βασικό κανονισμό σχετικά με την ταξινόμηση, την επισήμανση και τη συσκευασία ουσιών και μειγμάτων χωρίς την προσθήκη νέων στοιχείων.

Σε τελική ανάλυση, αυτό σημαίνει, όπως όλοι οι συνάδελφοι βουλευτές γνωρίζουν, ότι το GHS δεν αποτελεί την τελευταία λέξη στο ζήτημα της ταξινόμησης και της επισήμανσης ουσιών. Η PDT έχει συζητηθεί αρκετά. Δεν πρέπει να ξεχνούμε ότι πρόκειται για μια συνεχιζόμενη διαδικασία. Για την ώρα εφαρμόζουμε ό,τι διαθέτουμε ήδη, και ταξινομούμε ουσίες για τις οποίες ο ΟΗΕ έχει ήδη διεξαγάγει ανάλυση κινδύνων. Μόλις έχουμε στη διάθεσή μας νέες κατηγορίες κινδύνου και τα αποτελέσματα νέων μελετών, το GHS θα ενημερωθεί αντιστοίχως, και επομένως η διαδικασία αυτή έχει διαρκή χαρακτήρα.

Liam Aylward, *εξ ονόματος της Ομάδας UEN.* – (GA) Κύριε Πρόεδρε, το περιβάλλον και η δημόσια υγεία αφορούν κάθε πολίτη και αυτή η νομοθεσία συνδέεται άμεσα και με τους δύο τομείς. Το Κοινοβούλιο ψήφισε υπέρ του συστήματος REACH, το οποίο εφαρμόζεται τώρα και το οποίο προστατεύει την υγεία των ανθρώπων και το περιβάλλον από τον κίνδυνο χημικών ουσιών. Σκοπός του REACH είναι να διασφαλίσει ότι παρασκευαστές και εισαγωγείς καταχωρούν, ταξινομούν και εγκρίνουν χημικές ουσίες. Ένα ουσιαστικό μέρος του συστήματος παρέχει πληροφορίες στο κοινό με την αναγραφή επισημάνσεων σε αυτές τις χημικές ουσίες.

Μπορώ μόνο να επαινέσω αυτή τη νομοθεσία και τον Επίτροπο για το γεγονός ότι κατατάσσει το σύστημα της ΕΕ στο ίδιο επίπεδο με το UNGHS (σύστημα οικουμενικής εναρμόνισης για την ταξινόμηση και την επισήμανση των

επικίνδυνων χημικών ουσιών των Ηνωμένων Εθνών). Το κοινό θα ενημερώνεται για τους κινδύνους τους οποίους ενέχουν χημικές ουσίες μέσω εικονογραμμάτων τα οποία θα επισημαίνουν τους κινδύνους που ενέχουν οι ουσίες αυτές όσον αφορά την πρόκληση εκρήξεων, πυρκαγιάς, καρκίνου και δηλητηρίασης. Θα υπάρχουν οφέλη για τη βιομηχανία, καθώς οι χώρες σε όλο τον κόσμο αποδέχονται το σύστημα GHS. Και το κοινό θα έχει περισσότερη εμπιστοσύνη σε χημικές ουσίες οι οποίες φέρουν ενδείξεις και σαφείς και ευκρινείς επισημάνσεις.

Carl Schlyter, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (SV) Συζητούμε τόσο πολύ για την ανάληψη πρωτοβουλίας σχετικά με την αλλαγή του κλίματος, εάν όμως ακολουθούσαμε μια ολιστική προσέγγιση προς το περιβάλλον, θα αντιγράφαμε και εδώ απευθείας τη νομοθεσία των Ηνωμένων Εθνών. Τώρα καταργούμε την κατηγορία πέντε των οξέως τοξικών ουσιών. Για ποιον λόγο το πράττουμε αυτό; Για τον παράδοξο, λοιπόν, λόγο ότι διαφορετικά θα αυξάνονταν οι ουσίες οι οποίες θα έπρεπε να ταξινομηθούν και να επισημανθούν. Επομένως, ο λόγος ουδεμία σχέση έχει με οποιαδήποτε λογική για το περιβάλλον ή την υγεία. Όχι, δεν θέλουμε να αντιγράψουμε την κατηγορία πέντε επειδή θα συνεπαγόταν αύξηση των ουσιών, παρά το γεγονός ότι σκοπός όλων αυτών είναι η καθιέρωση ενός κοινού καθολικού προτύπου το οποίο θα διευκόλυνε τις καταστάσεις όσον αφορά το εμπόριο και, σε αυτή την περίπτωση, το περιβάλλον και την πληροφόρηση των καταναλωτών. Αγωνίστηκα υπέρ της επανένταξης της κατηγορίας πέντε των οξέως τοξικών ουσιών, αλλά δεν τα κατάφερα.

Ένα άλλο στοιχείο το οποίο υποστηρίζαμε και μάλιστα καταφέραμε να το επιτύχουμε μαζί με το Συμβούλιο ήταν η αποφυγή της πρότασης για ένα μειωμένο κατώτατο όριο ταξινόμησης στα 10 kg. Θα ήθελα να ευχαριστήσω το Συμβούλιο για τη σταθερότητα των απόψεών του. Η συμβολή της Επιτροπής ήταν επίσης θετική. Εάν η πρόταση είχε ψηφισθεί, το REACH θα υποβαθμιζόταν. Το REACH αφορούσε την αξιολόγηση χημικών ουσιών, τη διαπίστωση της επικινδυνότητάς τους και την καταχώρησή τους. Ωστόσο, το REACH αξιολογεί και καταγράφει μόνο τις 30 000 συνηθέστερα χρησιμοποιούμενες χημικές ουσίες με τον μεγαλύτερο όγκο. Οι υπόλοιπες 70 000 χημικές ουσίες τις οποίες χρησιμοποιούμε θα λαμβάνονταν υπόψη στο πλαίσιο αυτής της νομοθεσίας. Για τον λόγο αυτό, είναι πολύ καλό το ότι τη διατηρήσαμε και δεν επιβλήθηκε χαμηλότερο όριο για την ταξινόμηση των χημικών ουσιών. Εάν η πρόταση είχε ψηφισθεί, το REACH δεν θα συμπληρωνόταν από το GHS. Χαίρομαι πολύ που δεν συνέβη αυτό και, ως εκ τούτου, μπορώ να το υποστηρίξω.

Χαίρομαι επίσης που καταφέραμε να αποτρέψουμε μια άσκοπη διαίρεση σε κατηγορίες για τις δοκιμές σε ζώα, π.χ. δοκιμές για τον ερεθισμό των οφθαλμών.

Με αυτές τις δύο νίκες στο ενεργητικό μας, μπορώ να ψηφίσω υπέρ αυτής της έκθεσης. Ωστόσο, θα ήθελα πραγματικά να τονίσω ότι, παρόλο που δεν καταφέραμε να συμπεριλάβουμε τις πολύ επικίνδυνες ουσίες ABT ή έναν κατάλογο προτεραιότητας για την αξιολόγηση εδώ και τώρα, καταφέραμε ωστόσο να έχουμε ένα κείμενο το οποίο αναφέρει ότι θα τον προωθήσουμε σε επίπεδο Ηνωμένων Εθνών και ότι θα τον συμπεριλάβουμε στο σύστημα των Ηνωμένων Εθνών. Τώρα, θα ήθελα πραγματικά να δω την Επιτροπή να εργάζεται σκληρά για να επιτύχει αυτόν τον σκοπό, επειδή είναι πολύ σημαντικός. Διαφορετικά, η πολιτική μας για τις χημικές ουσίες θα έχει αποτύχει παντελώς. Είναι πολύ σημαντικό αυτές οι ουσίες να ενσωματωθούν τώρα γρήγορα στο σύστημα των Ηνωμένων Εθνών, καθώς εδώ δεν καταφέραμε να πραγματοποιήσουμε το πρώτο βήμα.

Τι γίνεται, λοιπόν, με τους καταναλωτές; Δεν θα ενημερώνονται το ίδιο καλά, όσο θα μπορούσαν να ενημερώνονται σχετικά με τον κίνδυνο που ενέχουν οι χημικές ουσίες, και αυτό είναι απογοητευτικό. Θα λαμβάνουν όμως, τουλάχιστον, μια αξιοπρεπή τυπική και βασική προστασία, ούτως ώστε να προστατεύονται από τις επικίνδυνες χημικές ουσίες. Έτσι, τελικά επρόκειτο για έναν συμβιβασμό με τον οποίο κανείς δεν είναι ευχαριστημένος, και ίσως αυτό είναι ό,τι συμβαίνει συνήθως.

Anril Doyle, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, οι χημικές ουσίες αποτελούν ένα φυσικό και σημαντικό μέρος τους περιβάλλοντός μας. Αν και συχνά δεν το σκεφτόμαστε, χρησιμοποιούμε χημικές ουσίες καθημερινά. Ο σύγχρονος κόσμος δεν θα μπορούσε να λειτουργήσει χωρίς αυτές. Διατηρούν φρέσκα τα τρόφιμά μας, το σώμα μας καθαρό, βοηθούν τα φυτά μας να μεγαλώσουν, τροφοδοτούν με καύσιμα τα αυτοκίνητά μας. Χημικές ουσίες, οι οποίες υφίστανται κατάλληλη χρήση και επεξεργασία, μας δίνουν τη δυνατότητα να ζούμε περισσότερο και να είμαστε πιο υγιείς.

Ο προτεινόμενος αυτός κανονισμός, ο οποίος συμπληρώνει το REACH και ευθυγραμμίζει το σύστημα για την ταξινόμηση, την επισήμανση και τη συσκευασία ουσιών και μειγμάτων της ΕΕ με το σύστημα οικουμενικής εναρμόνισης (GHS) των Ηνωμένων Εθνών, αποτελεί μια εύλογη και ισορροπημένη πρόταση.

Εάν θέλουμε να αξιοποιήσουμε τα οφέλη των χημικών ουσιών με εύλογο κόστος, τότε πρέπει να αποδεχθούμε ότι θα υπάρχουν κίνδυνοι. Πρέπει, επομένως, να επιτύχουμε μια ισορροπία μεταξύ των κινδύνων και των οφελών και να ελέγξουμε τους κινδύνους των χημικών ουσιών μέσω προσεκτικής επισήμανσης, ρύθμισης βάσει της επιστήμης και μέσω καινοτόμων τεχνολογιών. Πρέπει επίσης να επιτύχουμε μια ισορροπία ανάμεσα στην κατάλληλη υλοποίηση των διεθνών υποχρεώσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης οι οποίες έχουν συμφωνηθεί στο Οικονομικό και Κοινωνικό

Συμβούλιο του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών στην Παγκόσμια Διάσκεψη για την Αειφόρο Ανάπτυξη, η οποία διεξήχθη στο Γιοχάνεσμπουργκ τον Σεπτέμβριο του 2002, αποφεύγοντας ταυτόχρονα την επιβολή περιττών επιβαρύνσεων στις επιχειρήσεις με την τοποθέτηση μη πρακτικών και υπερβολικά απαιτητικών επισημάνσεων.

Για αυτόν τον σκοπό, κατέθεσα πολλές τροπολογίες για την πρόταση. Φρονώ ότι είναι ιδιαίτερα σημαντικό να διασφαλίσουμε ότι η ταξινόμηση των προϊόντων δεν οδηγεί σε σύγχυση μεταξύ των καταναλωτών ή των παρόχων υπηρεσιών υγειονομικής περιθαλψης. Η παροχή υπερβολικών πληροφοριών ισοδυναμεί με την παντελή έλλειψη πληροφοριών. Για τον λόγο αυτό κατέθεσα μια τροπολογία για τη συσκευασία προϊόντων, παραδείγματος χάριν, με περιεργό σχήμα ή με τόσο μικρό μέγεθος που είναι αδύνατον να τοποθετηθεί επισημάνση. Στις περιπτώσεις αυτές, οι πληροφορίες για τους κινδύνους στις επισημάνσεις θα πρέπει να παρέχονται με κάποιον άλλο κατάλληλο τρόπο, όπως με ετικέτες οι οποίες προσδένονται στο προϊόν.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω ειδικότερα την εισηγήτρια, κ. Sartori, επειδή υποστήριξε τις τροπολογίες μου, και για το εξαιρετικό έργο το οποίο επέλεξε σε αυτή την έκθεση.

Ενώ οι ισχύοντες κανονισμοί για τον προσδιορισμό και την κοινοποίηση των επικίνδυνων ιδιοτήτων των χημικών ουσιών είναι παρόμοιοι από πολλές απόψεις, ορισμένες διαφορές είναι αρκετά σημαντικές, ώστε να συνεπάγονται διαφορετική ταξινόμηση, διαφορετική επισήμανση και διαφορετικά δελτία δεδομένων ασφαλείας. Το σύστημα οικουμενικής αναγνώρισης (GHS) αναμένεται ότι θα συγχωνεύσει επιτυχώς αυτές τις διαφορετικές ταξινομήσεις με αποτελεσματικό τρόπο. Τα οφέλη της χρήσης χημικών ξεπερνούν κατά πολύ τους κινδύνους και αυτό ισχύει ιδίως από τότε που θεσπίστηκε η νομοθεσία για την καταχώρηση, την αξιολόγηση και την έγκριση των χημικών ουσιών, γνωστή ως REACH.

Πρέπει όλοι να γνωρίζουμε ότι οι χημικές ουσίες, μέσω των διαφορετικών σταδίων από τα οποία διέρχονται από την παραγωγή τους έως την επεξεργασία τους, τη μεταφορά και τη χρήση τους, μπορούν να ενέχουν πιθανούς κινδύνους για την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Στο πλαίσιο αυτό, η συμφωνία GHS OHE-ΕΕ αναμένεται να αποτελέσει βελτίωση όσον αφορά την προστασία της ανθρώπινης υγείας και του περιβάλλοντος και θα προσφέρει επίσης μεγαλύτερη διαφάνεια στις επιχειρήσεις, ιδίως σε όσες δραστηριοποιούνται στο διεθνές εμπόριο.

Οι πιθανοί κίνδυνοι, οι οποίοι όμως μπορούν να αντιμετωπιστούν, όσον αφορά τις χημικές ουσίες, υπογραμμίζουν την αναγκαιότητα της νομοθεσίας μας για μια συνολικώς εναρμονισμένη προσέγγιση της συσκευασίας και της επισήμανσης των χημικών ουσιών, και, από αυτή την άποψη, χαίρομαι που το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο συμφώνησαν επί ενός κειμένου στις 27 Ιουνίου, και συγχαίρω για άλλη μια φορά την εισηγήτριά μας για το έργο το οποίο επέλεξε όσον αφορά αυτόν τον πολύπλοκο, αλλά πολύ σημαντικό φάκελο.

Jens Holm, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (SV)* Όσοι εργάζονται στην παραγωγή χημικών ουσιών θα πληγούν ιδιαίτερα σοβαρά. Σύμφωνα με μια φινλανδική μελέτη, περίπου 32 εκατομμύρια πολίτες της ΕΕ εκτίθενται καθημερινά σε καρκινογόνες χημικές ουσίες στον χώρο εργασίας τους.

Είναι καθήκον μας να καταργήσουμε τις πιο επικίνδυνες χημικές ουσίες και να ασκήσουμε έλεγχο σε όλες τις χημικές ουσίες γενικά. Αυτός ακριβώς ήταν και ο σκοπός της νομοθεσίας REACH για τις χημικές ουσίες, την οποία αποφασίσαμε κατά το περασμένο έτος. Το αποτέλεσμα του REACH μπορεί να τεντρί σε σύζήτηση. Εγώ ο ίδιος πίστευα ότι το τελικό αποτέλεσμα είχε αποδυναμωθεί και υποστεί πιέσεις από τη βιομηχανία, αλλά ευτυχώς έχει παραμείνει ανεπηρέαστη η ευρύτερης κλίμακας νομοθεσία για τις χημικές ουσίες στον κόσμο.

Το GHS, το σύστημα οικουμενικής εναρμόνισης για την ταξινόμηση και την επισήμανση χημικών ουσιών, εξακολουθεί να συμπληρώνει το REACH. Το GHS έχει ως στόχο να διαδώσει πληροφορίες για τις χημικές ουσίες σε εργαζόμενους και καταναλωτές. Ο στόχος είναι η ταξινόμηση και η επισήμανση χιλιάδων ουσιών και μειγμάτων που μας περιβάλλουν. Το GHS αποτελεί στην πραγματικότητα μια Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών, την οποία τώρα πρέπει να εφαρμόσουμε σε επίπεδο ΕΕ. Εφόσον εγκριθεί το GHS –δυστυχώς, όχι πριν από το 2010 για τις ουσίες και το 2015 για μείγματα– όλες οι χημικές ουσίες θα μπορούν να προσδιοριστούν εύκολα. Στόχος είναι η καλύτερη πληροφόρηση εκατομμυρίων εργαζομένων οι οποίοι έρχονται σε επαφή με χημικές ουσίες καθημερινά, καταναλωτών οι οποίοι πρέπει να είναι σε θέση να γνωρίζουν τι αγοράζουν. Η επισήμανση θα συμβάλει επίσης στην βελτίωση της δημόσιας υγείας, γενικά, και του περιβάλλοντος.

Η βιομηχανία θα μπορεί να έχει στη διάθεσή της συνεπέστερη νομοθεσία, η οποία θα διευκολύνει το διεθνές εμπόριο. Πρόκειται για ένα τεράστιο βήμα προόδου και αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο, εμείς στη Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών υποστηρίζουμε αυτόν τον συμβιβασμό.

Ωστόσο, είναι λυπηρό το ότι δεν προχωρήσαμε τόσο όσο θα μπορούσαμε. Χημικές ουσίες, οι οποίες είναι ανθεκτικές, βιοσυσσωρεύσιμες και τοξικές, ABT, δεν θα επισημαίνονται. Αντιθέτως, αυτός ο συμβιβασμός σημαίνει ότι το ζήτημα των ABT δεν θα αντιμετωπιστεί σε επίπεδο Ηνωμένων Εθνών. Πρόκειται για ένα σοβαρό μειονέκτημα της

συμφωνίας. Γιατί να μην αποφασίσουμε ότι οι χημικές ουσίες ABT θα έχουν το ίδιο καθεστώς με όλες τις άλλες και ότι θα επισημαίνονται; Τώρα πρέπει να ελπίζουμε ότι άλλες χώρες θα ασκήσουν πίεση στο ζήτημα των ουσιών ABT. Πιστεύω επίσης ότι αυτό θα συμβεί μακροπρόθεσμα.

Παρόλα αυτά, πρόκειται για έναν ικανοποιητικό συμβιβασμό ο οποίος θα έχει ως αποτέλεσμα εκατομμύρια Ευρωπαίοι, εργαζόμενοι και καταναλωτές, να λαμβάνουν περισσότερες πληροφορίες για δεκάδες χιλιάδες χημικών ουσιών που βρίσκονται γύρω μας. Είναι μια τεράστια και σημαντική απόφαση για όσους πάσχουν από καρκίνο, αλλεργίες και δερματοπάθειες εξαιτίας αυτών των χημικών ουσιών.

Graham Booth, *εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM.* – (EN) Κυρία Πρόεδρε, με τον κανονισμό REACH να ξεκινά τώρα να προκαλεί τρομακτικές ζημιές στον παραγωγικό κλάδο, ιδίως στις μικρότερες επιχειρήσεις, και τον αριθμό των πειραμάτων που διενεργούνται σε ζώα να αυξάνεται απότομα, με την έκθεση A6-0140/2008 δίδονται ορισμένες ακόμη οδηγίες από τους ένθερμους υποστηρικτές της παγκόσμιας κυβέρνησης της UNESCO σχετικά με την ταξινόμηση, την επισήμανση και τη συσκευασία των αποτελεσμάτων της προηγούμενης της ιδέας.

Επιδεικνύοντας ισοδύναμη δίψα για αντιδημοκρατική παγκόσμια κυριαρχία, η εμπορική και πολιτική ελίτ, η οποία συνιστά την Ευρωπαϊκή Ένωση, σπεύδει να υλοποιήσει αυτές τις οδηγίες, όπως και όταν υλοποιήθηκε το REACH. Προέβη σε καταγίγισμό διαβεβαιώσεων για τις καλές της προθέσεις, οι οποίες μπορεί στιγμιαία να προστατεύουν ή να παραπλανούν τους αποκαλούμενους ενδιαφερόμενους, όμως δεν θα ικανοποιήσουν τον μεγάλο αριθμό ανέργων που έχουν ήδη αρχίσει να παράγουν αυτά τα μέτρα.

Ένα ψίχουλο αναγνώρισης για την κοινή γνώμη πέφτει από το τραπέζι του κυρίου με τις τροπολογίες 10, 12, 39 και 42, για να τεθεί η μείωση των πειραμάτων που διενεργούνται σε ζώα σε συγκεκριμένες συνθήκες πριν ακολουθηθεί κατά γράμμα ο νόμος. Κατανώω ότι αυτό οφείλεται στην πίεση η οποία ασκείται από ισχυρές περιβαλλοντικές ομάδες από την υποστήριξη των οποίων εξαρτάται τόσο πολύ η ΕΕ, και το να θεωρείται η καλή διαβίωση πρωτεύοντων ανθρωποειδών σημαντικότερη από των ανθρώπων, όπως εκφράζεται στην τροπολογία 40, είναι βέβαιο ότι παραείναι υπερβολικό για να τους εξευμενίσει, αξίζει όμως να σημειωθεί πόσο σπάνιο είναι να εντοπιστεί κάτι το οποίο θα μπορούσε ψηφισθεί στο πλαίσιο αυτής της καταπιεστικής και ιδεοληπτικής διαδικασίας που ακολουθεί η κοινοτική νομοθεσία.

Κατά τ' άλλα, δεν υπάρχει λόγος να μην εγκριθούν προαιρετικά εύλογα πρότυπα ασφάλειας από δημοκρατικά κράτη-έθνη, με ανεξάρτητες δικαστικές αρχές και ελεύθερη πρόσβαση των πολιτών στα δικαστικά συστήματα. Τα υπερεθνικά διατάγματα ίσως φαίνονται να αποτελούν μια εύκολη επιλογή, αλλά η συγκεντρωτική, ασύδοτη εξουσία την οποία αποδίδουν, με τη μία μη εντελλόμενη οδηγία μετά την άλλη, δεν αποτελεί απλώς το κρυφό τους όπλο, αλλά και τη βασική τους φρικτή συνέπεια.

Ο ισχυρισμός ο οποίος προβάλλεται στην αιτιολογική σκέψη 7 ότι η νομοθεσία αυτή θα παράσχει ανταγωνιστικό πλεονέκτημα στη βιομηχανία και, όπως προσθέτει η τροπολογία 1, ειδικότερα σε μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις, είναι απλά γελοίο. Όπως πάντοτε, οι άρχοντες των μεγάλων επιχειρήσεων της ΕΕ θα ωφεληθούν από την αποτυχία των μικρότερων ανταγωνιστών τους. Θα γίνουν ακόμη μεγαλύτερα ψάρια μέσα σε μια μικρή δεξαμενή ή θα καταφύγουν στο εξωτερικό, ξεφεύγοντας από τους τεμενάδες που πρέπει να κάνουν στην ΕΕ και από τους γελοίους περιορισμούς της, οι ξένοι έμποροι θα συναλλάσσονται πολύ επικερδέστερα μεταξύ τους από ό,τι με εμάς. Η ραγδαία ανάπτυξη έχει τελειώσει. Έχει ξεκινήσει η ύφεση και κάτω από το βάρος της κοινοτικής ρύθμισης, όπως η έκθεση A6-0140/2008, οι οικονομίες μας φθάνουν στον πάτο σαν βότσαλα.

Κάθε εμπλεκόμενος σε αυτή την προσοδοφόρα υπόθεση μπορεί να πει στους ψηφοφόρους του ό,τι θέλει στη δική τους γλώσσα, χωρίς να φοβάται μήπως συμποματικά ακούσουν τι λένε οι συνάδελφοί του στους δικούς τους ψηφοφόρους σε άλλα κράτη μέλη. Δεν υπάρχει γενικό κοινοτικό εκλογικό σώμα και είναι αδύνατον να υπάρξει, παρά μόνον ίσως σε έναν αιώνα ή σε δύο εάν όλοι μιλούν την ίδια γλώσσα, και μέχρι να έλθει η στιγμή που η δημοκρατία της ΕΕ θα είναι ένα αστείο, και μάλιστα ένα σκοτεινό και επικίνδυνο αστείο. Τα προνόμιά σας όμως είναι τεράστια. Γιατί να νοιάζεστε για αυτό ή για τους παράλογους, αντιπαραγωγικούς νόμους που εγκρίνετε συνεχώς; Και γιατί να νοιάζομαι εγώ, που συνταξιοδοτούμαι στο τέλος αυτού του μήνα; Όταν διάβασα την τροπολογία 28 συνειδητοποίησα γιατί με κούρασε όλος αυτός ο παραλογισμός. Αναφέρει ότι: «Παρασκευάσμα νοείται ένα μείγμα ή διάλυμα που αποτελείται από δύο ή περισσότερες ουσίες· οι έννοιες του μείγματος και του παρασκευάσματος είναι συνώνυμες». Πώς, λοιπόν, θα επιβιώναμε χωρίς αυτό το υπερπροστατευτικό κράτος να μας εξηγγεί τέτοια πράγματα, και πώς θα έφθανα εγώ στην ώριμη ηλικία των 68 ετών, έχοντας περάσει τη βρεφική μου ηλικία μασώντας τη μολυβδόχου βαφή που ξεκολλούσε από τα ξύλινα κάγκελα του παιδικού μου κρεβατιού; Υποθέτω ότι κράτησε τα αντισώματά μου απασχολημένα τότε που πραγματικά όλοι είχαμε αντισώματα.

Κάθε «μολύβδινο» διάταγμα φέρνει την ΕΕ πιο κοντά στην κατάρρευσή της. Χαίρομαι για αυτό, αλλά αποδοκιμάζω τη ζημία την οποία προκαλείτε σε 27 πρώην δημοκρατίες, το ένα καταστροφικό έτος μετά το άλλο.

Jim Allister (NI). - (EN) Κυρία Πρόεδρε, μου φαίνεται απολύτως λογικό ότι, εφόσον οι χημικές ουσίες παράγονται και διατίθενται στο εμπόριο παγκοσμίως, η περιγραφή των κινδύνων στις συσκευασίες τους δεν θα πρέπει να διαφέρει από χώρα σε χώρα, καθώς αυτό είναι επιζήμιο για τους καταναλωτές και αποτελεί μειονέκτημα για όσους περιγράφουν τον κίνδυνο με ακρίβεια.

Ωστόσο, παρατηρώ ότι επί του παρόντος το «οικουμενικώς εναρμονισμένο» σύστημα δεν είναι και τόσο οικουμενικό. Είναι περισσότερο σποραδικό, παρά οικουμενικό. Αναρωτιέμαι εάν άλλες χώρες θα ακολουθήσουν το παράδειγμα της ΕΕ, ασπαζόμενες το σύστημα του ΟΗΕ, και ποιες ενδεχομένως είναι οι επιπτώσεις για επιχειρήσεις στην Ευρώπη, εάν δεν υιοθετήσουν το σύστημα.

Όσον αφορά την εφαρμογή αυτών των μέτρων, πρέπει να επιτύχουμε μια ισορροπία. Πρώτα απ' όλα, είναι σημαντικό να μην υπάρξει υπερβολική ταξινόμηση προϊόντων, η οποία θα προκαλούσε σύγχυση σε καταναλωτές και παρόχους υπηρεσιών υγείας.

Δεύτερον, πρέπει να εφαρμόσουμε αυτές τις διεθνείς υποχρεώσεις χωρίς την άσκοπη επιβάρυνση των επιχειρήσεών μας. Πολλές εταιρείες έχουν εκφράσει ανησυχία σχετικά με το κόστος υλοποίησης. Θα υπάρξουν υψηλές δαπάνες τεχνολογίας πληροφοριών και κατάρτισης, καθώς και έξοδα επανασυσκευασίας, τα οποία δεν πρέπει να υποτιμούμε, ιδίως στην περίπτωση των μικρών επιχειρήσεων. Θα συμφωνήσω και εγώ με την ανησυχία ότι οι ΜΜΕ θα μπορούσαν να πέσουν θύματα, ιδίως εάν επιδίδονται στο εξωτερικό εμπόριο, περίπτωση στην οποία τα έξοδα ενδέχεται να είναι μεγαλύτερα από όσο μπορούν να αντέξουν.

Eija-Riitta Korhola (PPE-DE). - (FI) Κυρία Πρόεδρε, θυμόμαστε ακόμη τη συζήτηση για τον πολύ πρόσφατο ευρωπαϊκό κανονισμό για τα χημικά προϊόντα, REACH. Ήταν μια από τις δυσκολότερες νομοθετικές δέσμες αυτής της περιόδου. Ο κανονισμός σχετικά με την ταξινόμηση, την επισήμανση και τη συσκευασία ουσιών και μειγμάτων με τον οποίο ασχολούμαστε τώρα βασίζεται εν μέρει στον κανονισμό REACH, ο οποίος έχει μόλις τεθεί σε ισχύ, και τον συμπληρώνει. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο γέννησε πολλά ερωτηματικά από την αρχή.

Η επιθυμία της Επιτροπής για την επίτευξη συμφωνίας σε πρώτη ανάγνωση αρχικά φαινόταν λίγο υπερβολική, δεδομένου ότι το Κοινοβούλιο είχε εκφράσει νωρίτερα το ενδιαφέρον του για τη θέσπιση νομοθεσίας σχετικά με τις χημικές ουσίες. Ως εκ τούτου, δεν μπορώ παρά να θαυμάσω το αξιόπαινο έργο και τις καθοδηγητικές ικανότητες της συναδέλφου μου, κ. Sartori, όσον αφορά αυτήν την τεχνική έκθεση, και τον τρόπο με το οποίο κατόρθωσε να αποφύγει τον πειρασμό να αναθεωρήσει σε υπερβολικό βαθμό τον κανονισμό και, για παράδειγμα, να ενσωματώσει νέες παραγράφους και ταξινομήσεις ουσιών στα παραρτήματα, γεγονός το οποίο θα επιβράδυνε και θα απέτρεπε ακόμη την έναρξη ισχύος του κανονισμού.

Η έκθεση επί της οποίας εργαστήκαμε στις επιτροπές είναι πιθανό να επιτύχει τους στόχους που έχουν οριστεί για τον κανονισμό, ιδίως όσον αφορά την εναρμόνιση και την απλοποίηση της νομοθεσίας. Το GHS και το REACH αλληλοσυμπληρώνονται και δεν διευκολύνουν απλώς το έργο των παραγωγών και των διανομέων χημικών ουσιών. Αντιθέτως, η σαφής και ασφαλής επισήμανση θα οδηγήσει στην αποκατάσταση της εμπιστοσύνης των καταναλωτών σε αυτούς.

Όταν ξεκίνησε το έργο της επιτροπής, ο κόσμος ανησυχούσε ότι ο κανονισμός GHS θα σήμαινε ότι πολλά απορρυπαντικά, για παράδειγμα, θα έπρεπε να ταξινομηθούν ως διαβρωτικά κατά τον ίδιο τρόπο. Με αυτόν τον τρόπο, για παράδειγμα, οι ουσίες για την απόφραξη αγωγών και τα υγρά για το πλύσιμο των πιάτων θα ταξινομούσαν με τον ίδιο τρόπο και θα έφεραν την ίδια επισήμανση στη συσκευασία τους, με αποτέλεσμα οι καταναλωτές να μην μπορούν να ξεχωρίσουν τα επικίνδυνα προϊόντα από τα ηπιότερα απορρυπαντικά. Τώρα, εντούτοις, οι ταξινομήσεις ουσιών αποτυπώνουν με τον καλύτερο δυνατό τρόπο τον πραγματικό κίνδυνο τον οποίο ενδεχομένως ενέχουν.

Σκοπός του συστήματος, το οποίο βασίζεται σε μια συμφωνία με τον ΟΗΕ, είναι τα ίδια κριτήρια να ισχύουν για την ταξινόμηση και την επισήμανση χημικών ουσιών και τους κανονισμούς για τη μεταφορά, την πώληση και τη χρήση χημικών ουσιών σε όλο τον κόσμο. Βάσει της συμφωνίας, πρόκειται να καταστεί πλήρως λειτουργικό έως το 2008. Απομένουν ακόμη λίγοι μήνες.

Gyula Hegyi (PSE). - (EN) Κυρία Πρόεδρε, η οικουμενική εναρμόνιση της ταξινόμησης, της επισήμανσης και της συσκευασίας ουσιών και μειγμάτων είναι αξιόπαινη, και η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει να διαδραματίσει ηγετικό ρόλο στην προστασία των πολιτών μας από τις επικίνδυνες χημικές ουσίες. Η πρωτοβουλία εν γένει προέρχεται από τα Ηνωμένα Έθνη, και επομένως αποτελεί ένα οικουμενικό έργο. Το σύστημα οικουμενικής εναρμόνισης συνιστά ένα υποσχόμενο σημάδι οικουμενικής συνεργασίας σε περιβαλλοντικά ζητήματα. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο στηρίζω τον συμβιβασμό για την έκθεση Sartori.

Έχω καταθέσει περισσότερες από 20 τροπολογίες προκειμένου να διασφαλίσω την κατάλληλη επισήμανση και την ασφαλή χρήση των χημικών ουσιών. Δεκαεπτά από αυτές τις τροπολογίες εγκρίθηκαν από την Επιτροπή

Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων. Ωστόσο, η ίδια η Επιτροπή Περιβάλλοντος ενέκρινε επίσης πολλές τροπολογίες της εισηγήτριας, οι οποίες θα αποδυνάμωναν τα δικαιώματα των καταναλωτών όσον αφορά την πληροφόρηση για τους κινδύνους των χημικών ουσιών που περιέχονται στα προϊόντα.

Η Σοσιαλιστική Ομάδα και εγώ καταψηφίσαμε αυτές τις προτάσεις, επειδή τα συμφέροντα των καταναλωτών έχουν ζωτική σημασία για εμάς. Είμαι ικανοποιημένος που ο νέος συμβιβασμός δεν περιλαμβάνει αυτές τις τροπολογίες οι οποίες ήταν εις βάρος των καταναλωτών, και ως εκ τούτου προτείνω να τον αποδεχθούμε. Δεν είμαι απόλυτα ευχαριστημένος από τον συμβιβασμό, αλλά δεν μπορούμε να καθυστερήσουμε την ένταξη του GHS στη νομοθεσία μας.

Ας αποδεχθούμε, ως βασική αρχή, ότι οι εταιρείες δεν θα πρέπει να επικαλούνται την εμπιστευτικότητα των επιχειρηματικών πληροφοριών όταν διαθέτουν στην αγορά επικίνδυνες χημικές ουσίες. Όσον αφορά τους κινδύνους, οι καταναλωτές πρέπει να έχουν το δικαίωμα να γνωρίζουν όλες τις αναγκαίες πληροφορίες.

Φυσικά, η ουσία βρίσκεται στη λεπτομέρεια, και επομένως θα πρέπει να εξετάσουμε με ποιον τρόπο θα λειτουργήσει στην πράξη το GHS, πώς θα παρουσιάζει η βιομηχανία τις ενδείξεις κινδύνου στα προϊόντα, και αν οι καταναλωτές κατανοούν τις ενδείξεις και τις προειδοποιήσεις. Οι πληροφορίες θα πρέπει να είναι σαφείς και κατανοητές. Γενικά, ελπίζω ότι το GHS θα αποτελέσει ένα καλό εργαλείο για την παρουσίαση των αποτελεσμάτων του REACH στο κοινό, έτσι ώστε οι καταναλωτές να εμπιστεύονται περισσότερο τις χημικές ουσίες, γεγονός το οποίο θα βοηθήσει και τη βιομηχανία μας.

Ο βοηθός μου Gergely Simon, ο οποίος εργάστηκε πολύ επάνω σε αυτόν και σε άλλους φακέλους, πρόκειται σύντομα να εγκαταλείψει το Κοινοβούλιο. Θα ήθελα να τον ευχαριστήσω για τη συμβολή του στον κοινό μας στόχο, την εξασφάλιση μιας χημικά ασφαλέστερης Ευρώπης.

Hiltrud Breyer (Verts/ALE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, όλοι γνωρίζουμε ότι χημικές ουσίες παράγονται και διατίθενται στο εμπόριο σε όλο τον κόσμο, και οι κίνδυνοι και οι φόβοι έχουν επίσης οικουμενικό χαρακτήρα. Επομένως, χρειαζόμαστε κατευθυντήριες γραμμές με τη μορφή σαφών ταξινόμησεων και επισήμανσεων, οι οποίες θα ισχύουν σε παγκόσμιο επίπεδο. Θα ήθελα η Ευρωπαϊκή Ένωση να αποτελεί την κινητήριου δύναμη για την καθιέρωση σαφούς επισήμανσης και την ισχυρή προστασία των καταναλωτών, άκουσα όμως πολλούς ομιλητές εδώ να αναφέρουν ότι, αντί να αποτελεί τον κινητήρα, η ΕΕ θα έπρεπε μάλλον να χειρίζεται τα φρένα.

Μπορώ να ζήσω με αυτή την πολιτική συμφωνία, όμως δεν με ικανοποιεί ιδιαίτερα. Ναι, κατορθώσαμε να πραγματοποιήσουμε ένα σημαντικό βήμα προς την επίτευξη μεγαλύτερης ασφάλειας για τους ανθρώπους και για το περιβάλλον. Χαίρομαι επίσης που, παρά την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων σε συνάρτηση με τις οριακές τιμές για την επισήμανση, που ήταν ιδιαίτερα φιλικές προς τη βιομηχανία –ο όγκος των δεδομένων που χρησιμοποιούνται για την ταξινόμηση θα έπρεπε να συμπεριλαμβάνεται στην επισήμανση– καταφέραμε να περιορίσουμε τη ζημία στις διαπραγματεύσεις με το Συμβούλιο και την Επιτροπή. Χαίρομαι που δεν ισχύουν πλέον οριακές τιμές βάσει χωρητικότητας για την απαίτηση της τοποθέτησης επισήμανσεων και που δεν καθίστανται δεκτά επιπλέον νομικά κενά για τη βιομηχανία, και ότι το προτεινόμενο σύστημα ταξινόμησης επαναφέρει το επίκεντρο του ενδιαφέροντος σε εναλλακτικές επιλογές για τη διενέργεια πειραμάτων σε ζώα.

Ωστόσο, θα ήθελα να δω την επισήμανση ανθεκτικών, βιοσυσσωρευσιμων και τοξικών ουσιών να βελτιώνεται, και να δημιουργείται μια νέα κατηγορία «οξέως τοξικών» ουσιών, επειδή πρόκειται για ένα εξαιρετικά επίκαιρο ζήτημα και ένα ζήτημα για το οποίο οφείλουμε να φανούμε πρόθυμοι να αναλάβουμε δράση. Πιστεύω ότι σήμερα στείλαμε ένα σαφές μήνυμα για τη μεγαλύτερη ασφάλεια των ανθρώπων και του περιβάλλοντος, όμως δεν είναι δυνατόν να αναπαυθούμε στις δάφνες μας. Προφανώς, το θέμα αυτό θα μας απασχολήσει στο μέλλον, καθώς υπάρχει ακόμη μεγάλο περιθώριο βελτίωσης.

Jean-Claude Martinez (NI). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, υφίστανται ήδη οικουμενικοί λογιστικοί κανονισμοί, καθολικά πρότυπα τροφίμων του Codex Alimentarius, καθολικά φορολογικά πρότυπα και πρότυπες συμβάσεις του ΟΗΕ για την αποφυγή διπλής φορολογίας. Τώρα πρόκειται να καθιερώσουμε καθολικά πρότυπα για την επισήμανση, την ταξινόμηση, τη συσκευασία και τη χωρητικότητα χημικών ουσιών.

Το 2002, η καθολική νομοθεσία του Κοινωνικού και Οικονομικού Συμβουλίου του ΟΗΕ, το γενικό εναρμονισμένο σύστημα, μεταφέρεται στην κοινοτική νομοθεσία.

Η καθολική εναρμόνιση είναι βέβαιο ότι παρουσιάζει κάποια αξία για όλους –για τους καταναλωτές, τους χρήστες, τις ΜΜΕ– πέρα όμως από αυτές τις 2 000 σελίδες και τις διαδικασίες, τα παραρτήματα και τους καταλόγους, ο κανονισμός δείχνει ότι η ευρωπαϊκή τυποποίηση δεν επαρκεί για την αντιμετώπιση παγκοσμιοποιημένων προβλημάτων. Τα παγκόσμια προβλήματα απαιτούν παγκόσμιες λύσεις, το οποίο σημαίνει ότι ο βρετανός πρωθυπουργός, Gordon

Brown, ορθώς αναφέρει ότι: ανάμεσα στο επίπεδο του ΟΗΕ και το παγκόσμιο επίπεδο, το ευρωπαϊκό επίπεδο καθίσταται ολοένα και πιο ξεπερασμένο, απαρχαιωμένο και, σε τελική ανάλυση, άνευ χρησιμότητας.

Zuzana Roithová (PPE-DE). – (CS) Κυρίες και κύριοι, δεν είναι πλέον ανεκτό, ιδίως όσον αφορά τις επικίνδυνες ουσίες, να ισχύει διαφορετική νομοθεσία για το εμπόριο σε εθνικό επίπεδο στο πλαίσιο της ενιαίας ευρωπαϊκής αγοράς. Η ενοποίηση της ταξινόμησης και της επισήμανσης των επικίνδυνων χημικών ουσιών και μειγμάτων είναι μια καλή είδηση για τους καταναλωτές, εφόσον η προτεινόμενη εναρμόνιση βελτιώνει την προστασία της υγείας τους και του περιβάλλοντος. Τα νέα είναι επίσης καλά για την ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής βιομηχανίας, καθώς αυτός ο πολύπλοκος κανονισμός που αφορά τη μεταφορά, τον εφοδιασμό και τη χρήση επικίνδυνων ουσιών δεν θα ισχύει μόνο στην Ευρωπαϊκή Ένωση, αλλά και σε άλλες χώρες ανά τον κόσμο χάρη στις συστάσεις του ΟΗΕ.

Ο κανονισμός εναρμονίζεται με το REACH, ενώ εισάγει επίσης κλάσεις και κατηγορίες κινδύνου. Οι επισημάνσεις θα περιλαμβάνουν οδηγίες για τη χρησιμοποίηση και υποχρεωτικά γραφικά σύμβολα και εικονογράμματα τα οποία θα είναι κατανοητά σε όλους σε παγκόσμιο επίπεδο. Νέες απαιτήσεις για τη συσκευασία και τον πωματισμό θα παρέχουν προστασία από τα δοχεία που μπορούν να ανοιχθούν από παιδιά και θα παρέχουν επίσης σημάδια για τους τυφλούς. Οι επικριτές προειδοποιούν για το υψηλό κόστος της εκ νέου επισήμανσης, τη δημιουργία «δελτίων δεδομένων ασφάλειας» και την εισαγωγή νέων τεχνολογιών συσκευασίας. Είμαι, εντούτοις, πεπεισμένη ότι αυτές οι βραχυπρόθεσμες δαπάνες θα είναι χαμηλότερες από τις μακροπρόθεσμες μειώσεις του κόστους που συνδέονται με την κατάργηση της παρούσας διαφορετικής επισήμανσης των προϊόντων ανάλογα με τον προορισμό. Ο χρόνος υλοποίησης, ο οποίος καλύπτει την περίοδο 2010 έως 2015, είναι επίσης αρκετά ευνοϊκός για τη βιομηχανία.

Εκτιμώ ιδιαίτερα το γεγονός ότι η Amalia Sartori κατάφερε να επιτύχει έναν εξαιρετικό συμβιβασμό στο Κοινοβούλιο και επίσης με το Συμβούλιο. Μετά από πολλούς μήνες συζητήσεων για τις διατάξεις της πρότασης της Επιτροπής, κατόρθωσε να επιτύχει μεγάλη βελτίωση και ισορροπία και, επομένως, συνιστώ να εγκρίνουμε την πρόταση αύριο σε πρώτη ανάγνωση. Πρόκειται για ένα παράδειγμα εξαιρετικού έργου το οποίο επιτελέσθηκε από τους εισηγητές του Κοινοβουλίου σε συνεργασία με τις ομάδες του Συμβουλίου και της Επιτροπής.

Genowefa Grabowska (PSE). – (PL) Κυρία Πρόεδρε, σήμερα συζητούμε έναν πολύ σημαντικό κανονισμό ο οποίος προέκυψε από μία συζήτηση, και αργότερα μια απόφαση του ΟΗΕ. Στη συζήτηση αυτή η οποία κορυφώθηκε με την έγκριση ενός συνολικώς εναρμονισμένου συστήματος για την ταξινόμηση και την επισήμανση των χημικών ουσιών από το Οικονομικό και Κοινωνικό Συμβούλιο, όλα τα κράτη μέλη, και όχι μόνο τα μέλη του ΟΗΕ, διαδραμάτισαν ιδιαίτερα ενεργό και σημαντικό ρόλο, ιδίως η Ευρωπαϊκή Ένωση, καθώς επίσης και η Επιτροπή. Αυτό σημαίνει ότι το σύστημα το οποίο διαμορφώθηκε είναι και δικό μας σύστημα. Είναι, επομένως, καλό το γεγονός ότι σήμερα προσαρμόζουμε τους κανονισμούς μας σχετικά με τη χρήση χημικών ουσιών, ώστε να συμμορφώνονται με αυτό το σύστημα, διασφαλίζοντας ταυτόχρονα και επιθυμώντας να διασφαλίσουμε ότι οι πολίτες μας –οι πολίτες της ΕΕ– προστατεύονται και ότι και το περιβάλλον μας προστατεύεται από τις συνέπειες της χρήσης επικίνδυνων ουσιών, επειδή ο στόχος αυτής της εναρμόνισης, της ταξινόμησης και της επισήμανσης επικίνδυνων ουσιών είναι να αποτελέσει βελτίωση του επιπέδου προστασίας της υγείας, και επίσης της κατάστασης του περιβάλλοντος.

Η χημεία επηρεάζει με τον ίδιο τρόπο τους ανθρώπους σε όλο τον κόσμο. Όταν αγοράζετε ένα προϊόν, δεν χρειάζεται να γνωρίζετε τι περιέχει. Θα πρέπει όμως να γνωρίζετε ότι αγοράζετε ένα ασφαλές προϊόν. Θα πρέπει να μπορείτε να εμπιστευτείτε τον κατασκευαστή και το προϊόν το οποίο αγοράζετε. Στο σημείο αυτό, ο ρόλος μας έγκειται στην επισήμανση, η οποία εξακολουθεί να διαφέρει σε σημαντικό βαθμό. Ένα προϊόν το οποίο επισημαίνεται ως επικίνδυνο σε ένα κράτος, σε ένα άλλο κράτος θεωρείται τοξικό, και βλαβερό σε ένα τρίτο. Είναι αδιανόητο η οικονομία και το εμπόριο όσον αφορά τις χημικές ουσίες να λειτουργούν με αυτό τον τρόπο. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο επικροτώ με χαρά την έκθεσή μας και τη συζήτηση την οποία διεξάγουμε σήμερα. Πιστεύω ότι συμβάλλουμε σε κάτι πολύ σημαντικό.

Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σε ένα τελευταίο ζήτημα, ήτοι τις συνέπειες οι οποίες συνδέονται με την αναγκαιότητα παροχής πληροφοριών σχετικά με την επισήμανση. Αναφέρομαι στις πληροφορίες τις οποίες πρέπει να γνωρίζουν όλοι όσοι διαχειρίζονται απόβλητα. Τα απόβλητα χημικών προϊόντων, τα οποία αποτελούν και θα εξακολουθήσουν να αποτελούν ένα ζήτημα τεράστιας σημασίας για το περιβάλλον μας, πρέπει επίσης να συμπεριληφθούν σε αυτό το τμήμα, το οποίο περιλαμβάνει ολόκληρο τον κύκλο της διαχείρισης χημικών προϊόντων και ουσιών και, κατά συνέπεια, τη διάθεση αποβλήτων επικίνδυνων προϊόντων. Ας δώσουμε στους ευρωπαίους πολίτες ένα καλό προϊόν και ας τους δώσουμε την αίσθηση της χημικής ασφάλειας.

Luca Romagnoli (NI). – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, το εξαιρετικό έργο της κ. Sartori φαίνεται να αποτελεί το βέλτιστο νομοθετικό αποτέλεσμα για την επικαιροποίηση και, ως εκ τούτου, τη διασφάλιση καλύτερης ρύθμισης συγκεκριμένων πτυχών της χημικής επεξεργασίας. Η έκθεση είναι αξιόπαινη, όχι μόνο επειδή ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις του προγράμματος εναρμόνισης του ΟΗΕ· φαίνεται συνεκτική, απευθύνεται στις ανάγκες των παραγωγών και των καταναλωτών, καθώς φυσικά και του περιβάλλοντος, εφόσον αυτό είναι αντικειμενικά εφικτό.

Ως συνήθως, ορισμένοι από τους συναδέλφους μου δεν είναι απόλυτα ικανοποιημένοι. Έχω την εντύπωση ότι αυτό οφείλεται σε μια ιδεολογική ριζοσπαστικοποίηση ενόψει της τεχνολογικής και επιστημονικής προόδου που πολύ συχνά, με το πρόσχημα της προστασίας του περιβάλλοντος, προσπαθεί να μας ασκήσει πιέσεις. Συμπτωματικά, για τελείως διαφορετικούς λόγους από αυτούς που αναφέρθηκαν, χώρες εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, κυρίως η Κίνα, δίνουν προτεραιότητα στην οικονομία, επιτρέποντας στα χημικά να παράγονται, να μεταφέρονται και να φυλάσσονται κάτω από συνθήκες οι οποίες συνιστούν σοβαρή παραβίαση όλων όσων δικαίως επιθυμούμε να προστατεύσουμε στον τομέα αυτό.

Η έκθεση Sartori αποτελεί ένα θεμελιώδες βήμα προόδου, που εναρμονίζει την ταξινόμηση ουσιών και τα πρότυπα επισήμανσης και συσκευασίας επικίνδυνων ουσιών και μειγμάτων. Αναμφίβολα, θα συμβάλει στη βελτίωση της ασφάλειας, την αποτροπή κινδύνων για την υγεία και την ασφάλεια των καταναλωτών, των εργαζομένων και του περιβάλλοντος.

Επί του παρόντος οι διάφορες χώρες μπορούν να ταξινομήσουν την ίδια ουσία με διαφορετικό τρόπο, σύμφωνα με διαφορετικά ισχύοντα συστήματα ταξινόμησης, και αυτές οι διαφορές μπορεί να είναι τόσο μεγάλες, ώστε να αποτελούν κίνδυνο. Ουσίες οι οποίες στην Ευρώπη ταξινομούνται ως επικίνδυνες μπορεί, σε χώρες όπως η Κίνα για παράδειγμα, να μην φέρουν προειδοποιήσεις στις επισήμανσεις τους.

Αυτή η κατάσταση δεν δημιουργεί μόνο ένα αθέμιτο ανταγωνιστικό πλεονέκτημα, αλλά αποτελεί και σοβαρή απειλή για τους καταναλωτές σε όλο τον κόσμο και αυτό, κυρίες και κύριοι, παρότι συχνά το κατακρίνετε, αληθεύει δυστυχώς στην παγκόσμια αγορά.

Åsa Westlund (PSE). - (SV) Κυρία Πρόεδρε, πριν ξεκινήσω να εργάζομαι για περιβαλλοντικά ζητήματα, οφείλω να παραδεχθώ ότι οι γνώσεις μου για τις χημικές ουσίες ήταν σχετικά περιορισμένες. Ωστόσο, όσο περισσότερα μαθαίνω, τόσο πιο επιφυλακτική γίνομαι όσον αφορά τη χρήση τόσο μεγάλων ποσοτήτων χημικών ουσιών στη σημερινή κοινωνία. Πρόσφατα διάβασα, για παράδειγμα, ότι η κατανάλωση χημικών ουσιών οι οποίες χρησιμοποιούνται για τον καθαρισμό στα συνήθη νοικοκυριά έχει αυξηθεί δραματικά στη χώρα μου, τη Σουηδία. Κανείς δεν γνωρίζει ποιες είναι οι πραγματικές επιπτώσεις αυτής της κατανάλωσης στην υγεία μας. Αυτό το οποίο γνωρίζουμε είναι ότι ήδη πολλά παιδιά, όχι μόνο στη Σουηδία, χάνονται κάθε χρόνο εξαιτίας της κατάποσης οξέως τοξικών χημικών ουσιών οικιακής χρήσης, παρά το γεγονός ότι σήμερα οι χημικές ουσίες φέρουν προειδοποιητική σήμανση η οποία αναφέρει ότι υπάρχει αυτός ο κίνδυνος.

Χάρη στη σημερινή μας απόφαση, η προειδοποίηση αυτή δυστυχώς θα εξαφανιστεί από πολλά προϊόντα. Μαζί με ορισμένους συναδέλφους, προσπάθησα να αλλάξω αυτή την κατάσταση και να διασφαλίσω ότι θα διατηρηθεί αυτή η επισήμανση στα κοινά προϊόντα οικιακής χρήσης. Πλέον δεν πρόκειται να συμβεί κάτι τέτοιο. Λυπούμαι βαθύτατα για αυτό, καθώς σημαίνει ότι θα χαθούν σημαντικές πληροφορίες για τον καταναλωτή.

Εντούτοις, χαιρετίζω το γεγονός ότι η ΕΕ μεριμνά τώρα για την εναρμόνιση της νομοθεσίας ταξινόμησης, επισήμανσης και συσκευασίας για τη συμπλήρωση του REACH, και η οποία έχει καταρτιστεί βάσει του ήδη υφιστάμενου προαιρετικού διεθνούς συστήματος. Αυτό διευκολύνει την κατάσταση για τους καταναλωτές και τις εταιρείες, εξίσου. Όταν θα έχουμε καταλήξει στην απόφαση αυτή σήμερα, θα είναι ύψιστης σημασίας για όλες τις αρμόδιες αρχές σε εθνικό επίπεδο να αναλάβουν την ευθύνη διάδοσης πληροφοριών σχετικά με το νέο σύστημα επισήμανσης όχι μόνο προς τις εταιρείες, αλλά και, ευρύτερα, προς τις διάφορες οργανώσεις καταναλωτών.

Θα ήθελα επομένως να αδράξω την ευκαιρία και να ζητήσω από την Επιτροπή και τον Επίτροπο Verheugen να παρακολουθήσουν πώς, και με πόση επιτυχία, διεξάγεται πραγματικά αυτή η διαδικασία, ούτως ώστε να γνωρίζουμε κατά πόσον οι ευρωπαίοι καταναλωτές κατανοούν τι σημαίνουν οι επισήμανσεις από εδώ και στο εξής.

Rovana Plumb (PSE). - (RO) Κυρία Πρόεδρε, αυτή η πρόταση κανονισμού, μαζί με τον κανονισμό για τα απορρυπαντικά και την απόφαση αναθεώρησης της μεταγενέστερης νομοθεσίας, συνιστούν την εναρμόνιση της ευρωπαϊκής και της παγκόσμιας νομοθεσίας για την ταξινόμηση, την επισήμανση και τη συσκευασία χημικών ουσιών. Η επιβολή τους θα έχει ωφέλιμα αποτελέσματα στην ανθρώπινη υγεία, την προστασία του περιβάλλοντος και τη χημική βιομηχανία και η ανάπτυξη του εμπορίου κάτω από συνθήκες ασφάλειας και με την πληροφόρηση των καταναλωτών είναι πολύ σημαντική.

Η υλοποίηση του GHS πρέπει να συσχετίζεται με την επιβολή της οδηγίας REACH για τους παραγωγούς, περίπου 27 000 στην Ευρωπαϊκή Ένωση, από τους οποίους 95% είναι ΜΜΕ, και με την ανάπτυξη του εμπορίου με χώρες μη μέλη της ΕΕ, δηλαδή 25% του όγκου της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ζητώ από την Επιτροπή να μην εγκαταλείψει την πρόταση για την επιβολή του νέου κανονισμού, κατά τη διάρκεια ολόκληρου του κύκλου διαχείρισης των προϊόντων, και όταν το προϊόν καθίσταται απόβλητο.

Συγχαίρω την εισηγήτρια για το έργο της.

Edit Herczog (PSE). - (HU) Σας ευχαριστώ πολύ, κυρία Πρόεδρε. Πρώτον, θα ήθελα να συγχαρώ την Επιτροπή και τους εισηγητές επειδή κατόρθωσαν να φέρουν εις πέρας μια εποικοδομητική συζήτηση σχετικά με την πρόταση του ΟΗΕ και το σχέδιο REACH το οποίο εγκρίναμε νωρίτερα. Το μεγαλύτερο όφελος είναι η τυποποιημένη επισήμανση, από την οπτική γωνία της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς, των καταναλωτών και των εταιρειών. Ας μην ξεχνούμε ότι οι χημικές ουσίες δεν θα καταστούν ασφαλέστερες χάρη στην επισήμανση! Η ασφαλέστερη χρήση και οι καλύτερες επιλογές από τους καταναλωτές δημιουργούν μεγαλύτερη ασφάλεια, επομένως πρέπει να καταστήσουμε σαφές ότι αυτό το σχέδιο κανονισμού αποτελεί ένα βήμα προόδου από την άποψη αυτή και θα πρέπει να επικριστεί. Τέλος, θα ήθελα να πω και να επιστήσω την προσοχή σας στο γεγονός ότι έχουμε ενώσει τις δυνάμεις μας με τον ΟΗΕ καθώς η ΕΕ, και τώρα πρέπει να καταβάλουμε κάθε προσπάθεια, σε συνεργασία με τον ΟΗΕ, προκειμένου να διασφαλίσουμε ότι θα εγκριθεί και από τον υπόλοιπο κόσμο. Το προτείνω έτσι ώστε να βρούμε οπαδούς για τη νομοθεσία μας σχετικά με τη χημική βιομηχανία στον υπόλοιπο κόσμο, στο Διατλαντικό Οικονομικό Συμβούλιο και σε άλλα διεθνή βήματα διαλόγου. Σας ευχαριστώ πολύ για την προσοχή σας.

Alessandro Foglietta (UEN). - (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να συγχαρώ την εισηγήτρια κ. Sartori, μαζί με τους σκιώδεις εισηγητές της και το Συμβούλιο και την Επιτροπή για την επίτευξη συμφωνίας σχετικά με τη δέσμη GHS σε πρώτη ανάγνωση.

Κατορθώσαμε να επιτύχουμε τον στόχο που είχε οριστεί, να καταστήσουμε δηλαδή με γρήγορους ρυθμούς λειτουργικό το νέο σύστημα και σύμφωνα με τον κανονισμό REACH, διασφαλίζοντας ταυτόχρονα ένα υψηλό επίπεδο προστασίας της ανθρώπινης υγείας και του περιβάλλοντος, καθώς και καλύπτοντας τις εμπορικές ανάγκες των εταιρειών, οι οποίες μπορούν τώρα να απευθυνθούν στις ξένες αγορές ευκολότερα.

Μόλις τεθεί σε ισχύ το GHS, οι εταιρείες θα μπορούν να λειτουργούν βάσει ενός ενιαίου συστήματος ταξινόμησης για ουσίες, εναρμονισμένο σε διεθνές επίπεδο, και το οποίο, μαζί με άλλα, θα καταστήσει δυνατή την ευκολότερη πρόσβαση στη νομοθεσία σχετικά με τις ουσίες μέσω της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Χημικών. Με τον κανονισμό αυτό, ο οποίος εφαρμόζει διεθνή κριτήρια για την ταξινόμηση και την επισήμανση επικίνδυνων ουσιών και μειγμάτων στην Ευρωπαϊκή Ένωση, θα διασφαλίσουμε ότι οι εταιρείες μας είναι έτοιμες να ανοίξουν στην παγκόσμια αγορά. Αναμφισβήτητα θα υπάρχουν οφέλη και για τους καταναλωτές, οι οποίοι θα μπορούν να αναγνωρίζουν επικίνδυνες ουσίες, όπως τοξικές και διαβρωτικές και ερεθιστικές ουσίες, ευκολότερα.

Το σύστημα επισήμανσης GHS, με τα μοιόμορφα εικονογράμματα τα οποία χρησιμοποιεί, και τα οποία είναι εύκολα στην κατανόησή τους, θα συμβάλει στην αναγνώριση των κινδύνων που ενέχουν οι ουσίες οι οποίες περιέχονται σε καθημερινά προϊόντα, όπως τα απορρυπαντικά και τα σαπούνια. Επιπλέον, το GHS, το οποίο απαιτεί για πολλές ουσίες ειδικούς μηχανισμούς ασφαλείας για τον πωματισμό της συσκευασίας, θα συμβάλει στην προστασία των παιδιών μας από επικίνδυνα κατ' οίκον ατυχήματα λόγω της τυχαίας κατάποσης τοξικών ή διαβρωτικών ουσιών.

Φυσικά, το GHS θα απαιτεί συγκεκριμένες προσπάθειες από την πλευρά εταιρειών, ειδικότερα μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων, οι οποίες θα πρέπει να έχουν εμπιστοσύνη στο νέο σύστημα. Το σύστημα ουσιαστικά θα εισαγάγει επτά νέες κατηγορίες κινδύνου και μια νέα ταξινόμηση για το σύστημα μεταφορών. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο είμαστε ιδιαίτερα ικανοποιημένοι με τη συμφωνία η οποία επιτεύχθηκε με το Συμβούλιο, στην οποία λήφθηκαν επίσης υπόψη οι απαιτήσεις υποστήριξης, πληροφόρησης και προσαρμογής, ιδίως για τις ΜΜΕ.

Η συμφωνία έλαβε επίσης υπόψη τη συναίνεση όλων των κοινοβουλευτικών ομάδων σχετικά με την ανάγκη μείωσης των δοκιμών στα ζώα και οποιαδήποτε επικάλυψη αυτών των δοκιμών όσο είναι δυνατόν. Για όλους αυτούς τους λόγους, η Ομάδα μου θα ψηφίσει υπέρ της δέσμης η οποία κατατέθηκε.

Carl Schlyter (Verts/ALE). - (SV) Θα ήθελα απλώς να απαντήσω σε αυτό που είπε ο συνάδελφός μου κ. Booth για το περιβαλλοντικό κίνημα, ότι θέλει να προστατεύσει τους ανθρώπους, όχι όμως τα ζώα. Φαίνεται ότι στο σημείο αυτό προέβη σε παρανόηση. Πρόκειται για ένα ζήτημα ταξινόμησης. Βάσει των κειμένων στα οποία αναφέρεται ο κ. Booth, ένα χημικό μίγμα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για τους σκοπούς της ταξινόμησης προκειμένου να ενταχθεί σε ένα συγκεκριμένο όριο, και δεν θα πρέπει να διενεργούνται πολλές δοκιμές σε ζώα, απλά και μόνο για να αποφευχθεί η επισήμανση. Αυτό θα είχε ως αποτέλεσμα να διακρίνουμε τα χημικά μίγματα τα οποία περιέχουν επικίνδυνες ουσίες, διαφορετικών όμως ειδών, και επομένως κατ' αυτόν τον τρόπο δεν προσεγγίζεται το κατώτατο όριο για την επισήμανση. Σε αυτές τις περιπτώσεις, ο στόχος θα ήταν, ως εκ τούτου, να διεξάγονται οι δοκιμές σε ζώα αποκλειστικά και μόνο για να αποφευχθεί η προσθήκη της επισήμανσης. Για αυτόν τον λόγο χρειαζόμαστε αυτά τα κείμενα.

Στον τομέα αυτό, η υγεία των ζώων και η ανθρώπινη υγεία πρέπει να λαμβάνονται ταυτόχρονα υπόψη. Η διενέργεια δοκιμών στα ζώα αποφεύγεται όμως οι άνθρωποι λαμβάνουν κατάλληλες πληροφορίες σχετικά με τις χημικές ουσίες, ούτως ώστε να μπορούν να αναλάβουν ορθή δράση, προκειμένου να προστατευθούν. Ο κ. Booth πράγματι το παρανόησε!

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. ROURE*Αντιπρόεδρου*

Günter Verheugen, *Αντιπρόεδρος της Επιτροπής*. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, αυτός ο έντονος και ζωηρός διάλογος αποδεικνύει ότι εξετάζουμε ένα σημαντικό ζήτημα και ένα ζήτημα με ευρείες επιπτώσεις. Πιστεύω ότι μπορούμε σήμερα να υποστηρίξουμε ότι αυτό το βήμα ολοκληρώνει το εντατικό νομοθετικό έργο που διεξήχθη σχετικά με τη χημική βιομηχανία και την παρασκευή και χρήση χημικών στην Ευρώπη – ένα έργο που διήρκεσε πολλά έτη.

Θα ήθελα να το καταστήσω αυτό σαφές, αναλογιζόμενος την πολύ χρήσιμη παρομοίωση που έκανε η κ. Breyer. Ποιος κάθεται στο τιμόνι και ποιος χειρίζεται τα φρένα; Ένα είναι σίγουρο: όσον αφορά τη νομοθεσία για τα χημικά, η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι η ατμομηχανή ολόκληρου του κόσμου. Πουθενά αλλού δεν υπάρχουν κανονισμοί όπως αυτοί που θεσπίσαμε, και πουθενά αλλού δεν επιβάλλονται απαιτήσεις για τη χημική βιομηχανία όπως αυτές που επιβάλλουμε εμείς. Συνεπώς, η Επιτροπή πιστεύει ακράδαντα ότι, σε σχέση με την οριζόντια νομοθεσία για τον εν λόγω τομέα, τώρα χρειάζεται να περιμένουμε να περάσουν λίγα έτη για να εφαρμόσουμε ό,τι έχουμε ήδη αποφασίσει, και ότι δεν πρέπει να ξεκινήσουμε αμέσως άλλα μεγάλα έργα. Ορθώς η νομοθεσία REACH προβλέπει περιόδους αναθεώρησης και πρέπει να τηρούμε αυστηρά τις περιόδους που έχει αποφασίσει ο νομοθέτης. Αυτό σημαίνει ότι η Επιτροπή θα παρουσιάζει πάντα τις εκθέσεις και τις προτάσεις της εγκαίρως. Όσον αφορά τις μείζονες οριζόντιες πρωτοβουλίες, επιτρέψτε μου να επαναλάβω ότι η Επιτροπή δεν προτίθεται να προβεί σε τυχόν περαιτέρω προτάσεις στο εγγύς μέλλον.

Μπορώ επίσης να σας διαβεβαιώσω για τη συνολική αποτελεσματικότητα αυτού του συστήματος. Όλες οι πληροφορίες που διαθέτω δείχνουν ότι σε όλο τον κόσμο, όλοι οι εμπλεκόμενοι φορείς εργάζονται πραγματικά σκληρά προκειμένου να εφαρμόσουν το σύστημα που έχει αποφασίσει ο Οργανισμός Ηνωμένων Εθνών. Είμαστε πράγματι στην πρώτη γραμμή όσον αφορά την πρακτική εφαρμογή. Πιστεύω ότι πολλές μεγάλες χώρες περιμέναν αυτό ακριβώς που συνέβη εδώ σήμερα, γιατί επιθυμούν να βασιστούν τη δική τους νομοθεσία και τον τρόπο εφαρμογής της σε αυτά που πράττουμε στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Ευελπιστώ ότι θα δούμε πλέον αυτές τις διαδικασίες να ολοκληρώνονται σε πολλές άλλες χώρες.

Ο κ. Schwab έθεσε ένα πολύ ενδιαφέρον ερώτημα – εάν πρέπει να ορίσουμε μεταβατικές προθεσμίες για τις οριακές τιμές διατήρησης στο Παράρτημα 6, οι οποίες διαγράφηκαν λόγω του συμβιβασμού μεταξύ των μερών. Το μόνο που μπορώ να δηλώσω είναι ότι η Επιτροπή δεν έχει πρόβλημα με τις μεταβατικές προθεσμίες. Προσωπικά, πιστεύω ότι είναι καιρίες και κατάλληλες, αλλά αυτή η παράλειψη στη νομοθεσία δεν προέκυψε τυχαία. Είναι μέρος ενός συνολικού συμβιβασμού και, λαμβάνοντας υπόψη όλα τα δεδομένα, δεν πιστεύω ότι θα ήταν πρόπονα να επιτρέψει η Επιτροπή να προκαλέσει το ζήτημα των μεταβατικών προθεσμιών για λίγα προϊόντα την αποτυχία του συμβιβασμού. Ωστόσο, θα διασφαλίσουμε ότι η επιθυμία των νομοθετών θα εκπληρωθεί με ενδεδειγμένο τρόπο.

Συμμερίζομαι τις ανησυχίες όσων εξέφρασαν επιφυλάξεις για τις δοκιμές σε ζώα. Ευελπιστώ αυτή η νομοθεσία να μην οδηγήσει σε αύξηση του αριθμού των δοκιμών σε ζώα. Είναι σημαντικό το γεγονός ότι οι δοκιμές σε πρωτεύοντα θηλαστικά απαγορεύονται ρητά στη νομοθεσία αυτή. Θα ήθελα να επαναλάβω, με έμφαση, ότι η Επιτροπή θα αφιερώσει όλη την ενέργειά της για τον όσο το δυνατόν μεγαλύτερο περιορισμό των δοκιμών σε ζώα. Για εμένα, αυτό σημαίνει ότι πρέπει να αυξήσουμε τις προσπάθειές μας προκειμένου να βρούμε αναγνωρισμένες εναλλακτικές μεθόδους για την αντικατάσταση των δοκιμών σε ζώα. Όποιοι ανησυχούν γι' αυτό το ζήτημα θα με βρει στο πλευρό του.

Εν κατακλείδι, επιτρέψτε μου να πω ότι πιστεύω ότι έχουμε ενώπιόν μας μια νομοθεσία που εκφράζει μια κατάσταση όπου όλοι όσοι εμπλέκονται μπορούν να βγουν μόνο κερδισμένοι. Ευχαριστώ όλους όσοι συνέβαλαν σ' αυτό.

Amalia Sartori, *εισηγήτρια*. – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, έμεινα εξαιρετικά ικανοποιημένη από τη συζήτηση που κάναμε. Θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους τους συναδέλφους βουλευτές για τη συμβολή τους σήμερα και για την υποστήριξή τους προς την εργασία που διεξήγαγα, κάτι που κατέστη δυνατό μόνο με τη βοήθειά τους, και με τη βοήθεια των σκιωδών εισηγητών και των συντακτών γνωμοδοτήσεων της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας και της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών. Φαίνεται ότι η συντριπτική πλειονότητα των βουλευτών που μίλησαν είναι ικανοποιημένοι με τα αποτελέσματα που επιτύχαμε.

Επικροτώ την άποψη που εκφράστηκε ότι το GHS είναι μια εν εξελίξει διαδικασία και ότι επιπλέον είναι μια μέθοδος εργασίας που έχουμε καθιερώσει. Σε αυτές τις καταστάσεις, είναι ακριβώς αυτό και γνωρίζουμε ότι ο κόσμος θα συνεχίσει να αλλάζει και να αναπτύσσεται και αυτός είναι ο λόγος που σε αυτόν τον κανονισμό, όπως και στον REACH και σε άλλους κανονισμούς, δώσαμε προσοχή στο να παράσχουμε ένα πολύ συγκεκριμένο και ακριβές ρυθμιστικό πλαίσιο και να αφήσουμε περιθώρια για μελλοντικές τροποποιήσεις βάσει αυτών των κριτηρίων, αν και

τα ίδια τα κριτήρια είναι προκαθορισμένα. Αυτό κατάλαβα από τον Επίτροπο που μίλησε ακριβώς πριν από εμένα σχετικά με την πιθανότητα στήριξης μέρους της συζήτησης που διεξήχθη.

Έχουμε επίγνωση του γεγονότος ότι σήμερα επικυρώνουμε έναν κανονισμό που χαίρει ευρείας υποστήριξης, ο οποίος θα βοηθήσει να επωφεληθούν οι καταναλωτές και οι εργαζόμενοι στον συγκεκριμένο κλάδο, και εκφράζει τη συντριπτική πλειονότητα του πληθυσμού. Γνωρίζουμε ότι αυτοί είναι κανόνες που θα χρησιμοποιηθούν ως πλαίσιο και ως αδιαμφισβήτητο και αναντίρρητο σημείο αναφοράς. Και πάλι, πρόκειται για έναν συνεχώς μεταβαλλόμενο κόσμο, ο χειρισμός του οποίου από την Επιτροπή θα γίνει αναφορικά με αυτούς τους κανόνες.

Πρόεδρος. – Η κοινή συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί σήμερα.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)

Daciana Octavia Sârbu (PSE), γραπτώς. – (RO) Η πρόταση απόφασης για εφαρμογή του συστήματος οικουμενικής εναρμόνισης για την ταξινόμηση και την επισήμανση των χημικών ουσιών (GHS) αποτελεί ένα σημαντικό βήμα για την προστασία του περιβάλλοντος και των καταναλωτών, οι οποίοι θα έχουν περισσότερη δύναμη να επιλέγουν, καθώς και των εταιρειών που επιθυμούν να εισέλθουν στη διεθνή αγορά.

Η εναρμονισμένη χρήση επισημάνσεων και η ενιαία περιγραφή των κινδύνων που ενέχουν τα χημικά διασφαλίζουν μεγαλύτερη εμπιστοσύνη των καταναλωτών προς τα προϊόντα αυτά, διευκολύνοντας επίσης το διεθνές εμπόριο, καθώς η βιομηχανία θα μπορεί να χρησιμοποιεί τις ίδιες επισημάνσεις σε όλες τις περιοχές στις οποίες πραγματοποιεί εξαγωγές. Επιπλέον, το εναρμονισμένο σύστημα ταξινόμησης των ουσιών αποτελεί καίριο παράγοντα για τη διασφάλιση της ελεύθερης κυκλοφορίας των αγαθών στην εσωτερική αγορά.

Παρ' όλα αυτά, πρέπει να διασφαλίσουμε ότι αυτός ο κανονισμός δεν θα αυξήσει τον αριθμό των δοκιμών σε σπονδυλωτά ζώα με σκοπό την εναρμόνιση των κριτηρίων ταξινόμησης, αλλά ότι οι δοκιμές αυτές θα διενεργούνται μόνο εάν δεν υπάρχουν εναλλακτικές λύσεις που να διασφαλίζουν την ίδια ποιότητα.

Το σύστημα οικουμενικής εναρμόνισης για την ταξινόμηση πρέπει να επιτρέπει τη χρήση μεθόδων που δεν περιλαμβάνουν δοκιμές σε ζώα, ακόμη και εάν η επικύρωσή τους συνεπάγεται μακρά και δαπανηρή γραφειοκρατική διαδικασία. Καθώς οι δοκιμές σε ζώα δεν έχουν επικυρωθεί ποτέ επισήμως, η πιστοποίηση των εναλλακτικών δοκιμών φαίνεται σαν επιβάρυνση, αλλά πρέπει να ενθαρρυνθούν οι έρευνες σε αυτόν τον τομέα.

Richard Seeber (PPE-DE), γραπτώς. – (DE) Ολοένα και πιο συχνά στον σύγχρονο κόσμο, οι καταναλωτές έρχονται σε επαφή με διαφορετικές ουσίες, που ενίοτε είναι και επικίνδυνες.

Κατά τη χρήση ορισμένων προϊόντων, περιλαμβανομένων αυτών που χρησιμοποιούνται καθημερινά από πολλά άτομα, οι πληροφορίες για τις ουσίες που περιέχουν είναι ζωτικής σημασίας για την ασφαλή χρήση τους, με τρόπο που δεν θέτει σε κίνδυνο την υγεία. Το σύστημα οικουμενικής εναρμόνισης για την ταξινόμηση και την επισήμανση των χημικών ουσιών (GHS), που αναπτύχθηκε το 2002 σε επίπεδο Ηνωμένων Εθνών με την ενεργή συμμετοχή της ΕΕ, πρόκειται να εφαρμοστεί φέτος από όλα τα κράτη μέλη. Ένα από τα βασικά πλεονεκτήματα αυτού του συστήματος είναι η χρήση καθολικών εικονογραμμάτων κινδύνου. Οι καταναλωτές και οι έμποροι μπορούν με αυτό τον τρόπο να δουν με μία ματιά εάν ένα προϊόν περιέχει ορισμένες ουσίες που μπορούν να αποβούν επικίνδυνες. Επιπλέον, το GHS εισάγει τυποποιημένους ορισμούς, όπως η LD50 (μέση θανατηφόρος δόση), που δηλώνουν με σαφήνεια τον κίνδυνο που σχετίζεται με την ουσία. Η Κοινότητα, και εμείς στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, θέσαμε ως στόχο μας να περιορίσουμε όσο το δυνατόν περισσότερο τις δοκιμές σε ζώα που διενεργούνται με σκοπό την αξιολόγηση των ουσιών.

Επιπλέον, οι ορισμοί παρέχουν ακριβέστερες και σαφέστερες κατευθυντήριες οδηγίες στις αρχές των κρατών μελών. Η επιτυχής εφαρμογή του GHS αποτελεί σημαντικό ορόσημο στην προσπάθεια να καταστεί πραγματικότητα η ευρωπαϊκή εσωτερική αγορά, ενώ ταυτόχρονα θα ωφελήσει το διεθνές εμπόριο.

4. Έγκριση τύπου των οχημάτων υδρογόνου (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της έκθεσης (A6-0201/2008) της κ. Anja Weisgerber, εξ ονόματος της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την έγκριση τύπου υδρογονοκίνητων μηχανοκίνητων οχημάτων και την τροποποίηση της οδηγίας 2007/46/ΕΚ (COM(2007)0593 – C6-0342/2007 – 2007/0214(COD)).

Günter Verheugen, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, για ακόμη μια φορά συζητούμε για το αυτοκίνητο του μέλλοντος, ένα θέμα με το οποίο το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ασχολήθηκε ήδη εκτενώς αυτήν την εβδομάδα σε άλλη περίπτωση.

Σήμερα, συζητούμε μια τεχνική δυνατότητα που μπορεί να μας βοηθήσει να λύσουμε τα περιβαλλοντικά προβλήματα που προκαλούνται από τα οχήματα. Επιτρέψτε μου να επαναλάβω: είναι κάτι που μπορεί να μας βοηθήσει. Δεν γνωρίζουμε εάν οι δυνατότητές του μπορούν να εφαρμοστούν σε μεγάλη κλίμακα, αλλά πρέπει να αξιοποιήσουμε στο έπακρο αυτή την ευκαιρία. Αυτό είναι το ζήτημα.

Συμφωνούμε όλοι ότι η βιώσιμη κινητικότητα θα είναι μια από τις βασικές προκλήσεις που θα χρειαστεί να αντιμετωπίσουμε τα προσεχή έτη. Δεν επιθυμούμε να περιορίσουμε το δικαίωμα των ευρωπαίων πολιτών στην ατομική κινητικότητα. Από την άλλη πλευρά, δεν υπάρχει καμία αμφιβολία ότι αυτό το δικαίωμα στην ατομική κινητικότητα – δηλαδή το δικαίωμα των ατόμων να οδηγούν αυτοκίνητο, να έχουν αυτοκίνητο και να χρησιμοποιούν αυτοκίνητο – πρέπει να ασκείται με τέτοιο τρόπο ώστε να μην καταστρέφει το περιβάλλον μας, και αυτό σημαίνει ότι χρειαζόμαστε αυτοκίνητα που δεν βλάπτουν το περιβάλλον.

Θα ήθελα παρεμπιπτόντως να κάνω ένα σχόλιο: αυτό είναι καιρός και επείγον όχι μόνο λόγω της κατάστασης του περιβάλλοντος· αποκτά ολοένα και μεγαλύτερη σημασία και από οικονομικής άποψης. Ο παραδοσιακός κινητήρας εσωτερικής καύσης είναι ξεπερασμένος λόγω της υψηλής κατανάλωσης καυσίμου. Πρέπει να κάνουμε ό,τι είναι δυνατόν για να μειωθεί η κατανάλωση ορυκτών καυσίμων όπου συμβαίνει.

Σε αυτό το πλαίσιο, τίθεται το ερώτημα εάν μπορούμε να διευκολύνουμε την ανάπτυξη των υδρογονοκίνητων οχημάτων. Αυτή η συγκεκριμένη ιδέα οδήγησε στην πρόταση που έκανε η Επιτροπή, δηλαδή την έγκριση τύπου υδρογονοκίνητων οχημάτων.

Θα ήθελα αρχικά να ευχαριστήσω την εισηγήτρια, κ. Weisgerber, για την εποικοδομητική και επιτυχημένη εργασία της στην πρόταση αυτή. Χαίρομαι που, χάρη στην εργασία της, επιτεύχθηκε συμφωνία σε πρώτη ανάγνωση.

Σε αυτό το στάδιο, δεν γνωρίζουμε ποια είναι η βέλτιστη τεχνολογία όσον αφορά τη βιώσιμη κινητικότητα. Εάν διαβάσετε εφημερίδες και παρακολουθήσετε τηλεόραση, μαθαίνετε για ένα διαφορετικό συμπέρασμα κάθε ημέρα. Ενώ ορισμένοι ομιλούν για κυψέλες καυσίμου, άλλοι ενθουσιάζονται με το ηλεκτρικό αυτοκίνητο, και άλλοι αναφέρουν καινοτόμους συσσωρευτές υψηλής απόδοσης. Υπάρχουν πολλές δυνατότητες που ανταγωνίζονται την ενέργεια υδρογόνου· οι ηλεκτρικοί κινητήρες και οι κυψέλες υδρογόνου για να αναφέρω μόνο δύο.

Καθήκον μας είναι να ορίσουμε τους απαραίτητους κανονισμούς ασφάλειας όσον αφορά τις ελπιδοφόρες τεχνολογίες, διατηρώντας αυστηρή τεχνολογική ουδετερότητα. Προφανώς, το υδρογόνο είναι μια από αυτές τις τεχνολογίες. Το υδρογόνο μπορεί να αντικαταστήσει τα συμβατικά καύσιμα και να μειώσει σημαντικά τις επιβλαβείς επιδράσεις της οδικής κυκλοφορίας στο περιβάλλον. Ωστόσο, ειρήσθω εν παρόδω, όλα αυτά τα ζητήματα έχουν νόημα μόνο εάν μπορούμε να παράγουμε υδρογόνο με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο. Εάν παράγουμε υδρογόνο χρησιμοποιώντας ρυπογόνο ενέργεια, τότε το μόνο που κάνουμε είναι να μεταθέτουμε το πρόβλημα.

Ο προτεινόμενος κανονισμός θα ενσωματώσει τα υδρογονοκίνητα οχήματα στο ευρωπαϊκό σύστημα έγκρισης τύπου. Με αυτόν τον τρόπο, τα υδρογονοκίνητα οχήματα θα αντιμετωπίζονται σαν παραδοσιακά οχήματα, καθώς μια ενιαία άδεια θα αρκεί για ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση. Αυτή η διαδικασία αδειοδότησης είναι λιγότερο δύσκαμπτη και πολύ πιο προσιτή. Οι κατασκευαστές μπορούν να διευθετούν όλες τις διατυπώσεις σε ένα σημείο επαφής, εξοικονομώντας έτσι σημαντικά χρηματικά ποσά. Αυτό καθιστά την ευρωπαϊκή βιομηχανία πιο ανταγωνιστική και συνεπάγεται μικρότερη διοικητική επιβάρυνση.

Το υδρογόνο έχει διαφορετικές ιδιότητες από τα συμβατικά καύσιμα όπως το πετρέλαιο και το ντίζελ· κατά συνέπεια, η πρόταση δίνει προτεραιότητα στον καθορισμό των απαραίτητων απαιτήσεων ασφάλειας. Συγκεκριμένα, πρέπει να διασφαλίσουμε ότι η αποθήκευση του υδρογόνου στο όχημα είναι απόλυτα ασφαλή. Ο συγκεκριμένος κανονισμός θα καταστήσει όλα τα υδρογονοκίνητα οχήματα που κινούνται στους δρόμους της ΕΕ το ίδιο ασφαλή με τα αυτοκίνητα που κινούνται με συμβατικά καύσιμα. Ευελπιστούμε ότι αυτό θα αυξήσει την εμπιστοσύνη του κοινού σε νέες τεχνολογίες που του είναι άγνωστες. Η πρόταση καθιερώνει επίσης ένα σύστημα προσδιορισμού των οχημάτων, ώστε να αναγνωρίζονται εύκολα από τις υπηρεσίες διάσωσης.

Η στενή συνεργασία μεταξύ του Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής είχε θετική επίδραση στην έκβαση των διαπραγματεύσεων· επομένως, δεν μπορώ παρά να συμφωνήσω με όλες τις τροποποιήσεις που πρότεινε η εισηγήτριά σας, η κ. Weisgerber.

Anja Weisgerber, εισηγήτρια. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, τα ορυκτά καύσιμα είναι πεπερασμένα. Η ζήτηση αυξάνεται, ωθώντας τις τιμές προς τα πάνω – το διαπιστώνουμε καθημερινά στο βενζινάδικο. Η πρόβλεψη ότι το πετρέλαιο, το φυσικό αέριο και ο άνθρακας θα εξαντληθούν στο μέλλον είναι μία

από τις αιτίες για τη συνεχή αύξηση των τιμών. Συνεπώς, πρέπει να ξεκινήσουμε άμεσα τις έρευνες σε τεχνολογίες που θα μπορούσαν να αντικαταστήσουν τα ορυκτά καύσιμα στο μέλλον.

Μια από αυτές τις εναλλακτικές λύσεις –και ορθά τόνισε ο Επίτροπος ότι πρόκειται για μόνο μία λύση, αλλά είναι μια εναλλακτική– είναι η τεχνολογία υδρογόνου. Φυσικά, τα οχήματα υδρογόνου δεν είναι ακόμη έτοιμα για την αγορά, αλλά δρομολογούνται πολλά προγράμματα προκειμένου να αλλάξει αυτό. Το κοινοτικό οδικό πρόγραμμα μόλις ολοκληρώθηκε με τη δημοσίευση μιας ενθαρρυντικής έκθεσης.

Οι υπουργοί έρευνας της ΕΕ σύναψαν μια μακροχρόνια σύμπραξη ιδιωτικού-δημόσιου τομέα τον Φεβρουάριο με σκοπό να είναι έτοιμη για την αγορά η τεχνολογία υδρογόνου και κυψελών καυσίμου μεταξύ του 2015 και του 2025. Προγραμματίζεται να επενδυθούν συνολικά περίπου 940 εκατομμύρια ευρώ σε αυτό το ερευνητικό πρόγραμμα τα επόμενα έτη, με τις δημόσιες αρχές και τους ιδιώτες επενδυτές να συνεισφέρουν ο καθένας κατά το ήμισυ.

Βλέπουμε ότι έχουν δημιουργηθεί οι προϋποθέσεις για να διατεθούν τα οχήματα υδρογόνου στην αγορά. Το γεγονός ότι η τιμή των κυψελών καυσίμου εξακολουθεί να είναι υψηλή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως επιχειρηματικό κατά της τεχνολογίας υδρογόνου, καθώς το ίδιο συμβαίνει με όλες τις τεχνολογίες του μέλλοντος. Η πρώτη ψηφιακή φωτογραφική μηχανή του 0,5 megapixel κατασκευάστηκε πριν από πολλά έτη για διαστημικά ταξίδια και κόστισε περίπου 10 εκατομμύρια ευρώ, αλλά σήμερα σχεδόν όλοι έχουν ψηφιακή φωτογραφική μηχανή.

Ο παρών κανονισμός θα παράσχει στο μέλλον εναρμονισμένους τεχνικούς κανονισμούς για την έγκριση των υδρογονοκίνητων οχημάτων σε ολόκληρη την Ευρώπη για πρώτη φορά. Τα ενιαία κριτήρια είναι καίριας σημασίας για την προώθηση αυτής της τεχνολογίας και τη διατήρηση υψηλού επιπέδου ασφάλειας και περιβαλλοντικής προστασίας.

Τα υδρογονοκίνητα οχήματα δεν συμπεριλαμβάνονται επί του παρόντος στο σύστημα έγκρισης τύπου ΕΚ, επομένως τα κράτη μέλη μπορούν να εκδίδουν εφάπαξ άδειες για αυτό το είδος οχημάτων. Αυτό συμβαίνει σε ορισμένα κράτη μέλη, αλλά σε άλλα είναι εντελώς άγνωστο. Όταν οι άδειες εκδίδονται με αυτόν τον τρόπο, υπάρχει ο κίνδυνος κάθε κράτος μέλος να ορίζει τους δικούς του όρους αδειοδότησης και να διαταράσσεται η εσωτερική αγορά. Αυτό θα δημιουργούσε υψηλές δαπάνες για τους κατασκευαστές, καθώς και κινδύνους ασφάλειας.

Το υδρογόνο είναι ένας από τους ενεργειακούς φορείς του μέλλοντος. Συνεπώς, καθήκον μας, το οποίο εκπληρώνουμε εγκρίνοντας τον συγκεκριμένο κανονισμό, είναι η θέσπιση των συνθηκών πολιτικού πλαισίου για τη χρήση αυτής της τεχνολογίας του μέλλοντος καθορίζοντας ενιαία κριτήρια έγκρισης. Χαίρομαι που όλες οι ομάδες κατορθώσαμε να καταλήξουμε σε συμφωνία σε πρώτη ανάγνωση, και που η συνεργασία με το Συμβούλιο και την Επιτροπή ήταν τόσο καλή. Ως εκ τούτου, ευχαριστώ για την εξαιρετική συνεργασία τους σκώδεις εισηγητές, και θα ήθελα να αναφέρω επίσης ονομαστικά τον κ. Bullfon και τον κ. Manders. Αυτή η συνεργασία κατέστησε εφικτή τη συμφωνία σε πρώτη ανάγνωση. Το επίκεντρό μας ήταν το ζήτημα της επισημάνσης των υδρογονοκίνητων οχημάτων.

Τα υδρογονοκίνητα οχήματα είναι το ίδιο ασφαλή με τα επιβατικά αυτοκίνητα που κινούνται με ντίζελ ή πετρέλαιο. Βάσει του κανονισμού, θα πρέπει να περνούν δοκιμές ασφάλειας που είναι εξίσου αυστηρές με αυτές όλων των υπόλοιπων ειδών οχημάτων. Ωστόσο, είναι λογικό να γνωρίζουν οι υπηρεσίες διάσωσης εάν πρόκειται για όχημα υδρογόνου όταν φτάνουν στον τόπο του ατυχήματος ώστε να μπορούν να λάβουν υπόψη ορισμένες λεπτομέρειες. Αυτό δεν σημαίνει ότι τα υδρογονοκίνητα οχήματα αντιμετωπίζονται δυσμενώς γιατί, όπως προείπα, είναι το ίδιο ασφαλή με τα οχήματα που κινούνται με άλλα καύσιμα. Αυτό είναι ένα πολύ σημαντικό σημείο που επιθυμώ να κάνω κατανοητό σήμερα.

Συνεπώς, προτείνουμε τα κατασκευαστικά στοιχεία των οχημάτων υδρογόνου που περιέχουν υδρογόνο να φέρουν διακριτική επισημάνση. Συνεργαζόμενοι με την Επιτροπή και το Συμβούλιο, βελτιώσαμε περαιτέρω το κείμενο της Επιτροπής και αντικαταστήσαμε τη λέξη «αναγνώριση» με τη λέξη «επισημάνση», γιατί μακροχρόνια αυτή η επισημάνση πρέπει και μπορεί να αντικατασταθεί με την ηλεκτρονική αναγνώριση, η οποία βασίζεται σε ένα ευφυές σύστημα κλήσης έκτακτης ανάγκης που ονομάζεται «eCall».

Τέθηκαν επίσης και άλλα ερωτήματα. Στο τέλος, ίσως να επανέλθω εν συντομία στο ζήτημα της υποδομής των σταθμών διανομής υδρογόνου, αλλά προς το παρόν ανυπομονώ να παρακολουθήσω τη ζωντανή συζήτηση και όσα έχετε να πείτε.

Alojz Peterle, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων. – (SL) Θα ήθελα να ευχαριστήσω τη συνάδελφό μου Δρα Weisgerber για την εξαιρετική της έκθεση και να εκφράσω την ικανοποίησή μου για το ότι επιτύχαμε τόσο υψηλό βαθμό συναίνεσης με το Συμβούλιο τόσο γρήγορα. Ο συγκεκριμένος κανονισμός μάς τοποθετεί με σιγουριά στην πλευρά των νέων πολιτικών ενέργειας και περιβάλλοντος, που σίγουρα θα έχουν θετική επίδραση και στη δημόσια υγεία. Συμφωνώ με τον Επίτροπο ότι πρέπει να αξιοποιήσουμε στο έπακρο την ευκαιρία αυτήν. Ο εν λόγω κανονισμός είναι μια πρώτη κίνηση· αποτελεί μέρος

της απάντησης στις σύγχρονες ενεργειακές και περιβαλλοντικές προκλήσεις, όπου το υδρογόνο παίζει έναν από τους πρωταγωνιστικούς ρόλους. Δεν εννοούμε μόνο το υδρογόνο, αλλά και το υδρογόνο, και όχι μόνο τα μεμονωμένα κράτη μέλη, αλλά ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Είναι πολύ σημαντικό να αναπτυχθεί ορθή δυναμική για την παροχή ολόκληρου του πλαισίου εφαρμογής. Όσον αφορά αυτό, πρέπει επίσης να λάβουμε υπόψη οτιδήποτε προβληματίζει τους πολίτες μας, ξεκινώντας με το ζήτημα της υποδομής. Ο δυναμισμός της ανάπτυξης, και ιδιαίτερα του προβλήματος της ταχείας ανάπτυξης νέων τεχνολογιών, είναι πολύ σημαντικός σε αυτήν την εξαιρετικά απαιτητική ενεργειακή κατάσταση. Διακρίνω πολύ σημαντικές δυνατότητες για τις νέες τεχνολογίες, υπό την έννοια ότι επιτρέπουν την αποκεντρωμένη παραγωγή υδρογόνου. Επίσης, όσον αφορά την ηλιακή ενέργεια, είναι πράγματι δυνατό να εξαπλωθεί η παραγωγή και να μειωθεί η εξάρτηση από γνωστές επί του παρόντος πηγές ενέργειας. Κατά τη γνώμη μου, η Επιτροπή θα μπορούσε να προωθήσει επιτυχώς και να επιταχύνει την ανάπτυξη προς την κατεύθυνση αυτή.

Malcolm Harbour, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE*. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω θερμά την Anja Weisgerber για το έργο της ως εισηγήτρια εξ ονόματος της επιτροπής και, φυσικά, ως μέλος της ομάδας στην οποία ανήκω, η οποία, για άλλη μία φορά, πιστεύω, απέδειξε τις γνώσεις της όσον αφορά σύνθετα, τεχνικά ζητήματα, έχοντας επίσης εργαστεί με μεγάλη αποτελεσματικότητα σε διάφορα θέματα εκπομπών ως συντάκτρια γνωμοδότησης. Αλλά χαίρομαι τώρα που συνέταξε τη δική της έκθεση και τη συγχαίρω για την ιδιαίτερη επιμέλεια με την οποία προσέγγισε αυτό το σημαντικό καθήκον. Γνωρίζω πόση δουλειά απαιτείται, καθώς ήμουν και εγώ εισηγητής για τη γενική οδηγία για την έγκριση τύπου.

Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω τον Günter Verheugen και την ομάδα του στην Επιτροπή που με τις ταχύτερες και έγκαιρες κινήσεις τους μας παρουσίασαν αυτήν τη σημαντική πρόταση, η οποία θα ενσωματώσει αποτελεσματικά στην αρχική οδηγία για την έγκριση τύπου τις ειδικές απαιτήσεις για τα οχήματα υδρογόνου. Πιστεύω, παρεμπιπτόντως, ότι αυτό δείχνει πόσο σημαντικό είναι το ότι έχει επιτευχθεί εντέλει αυτό το κοινό πλαίσιο έγκρισης τύπου για τα μηχανοκίνητα οχήματα, ώστε να έχουμε την ευελιξία να αντιδράσουμε και να συμπεριλάβουμε αυτές τις νέες εξελίξεις σ' αυτό.

Εν προκειμένω, θα ήθελα να τονίσω αυτό που έχουν ήδη αναφέρει πολλοί συνάδελφοι, αλλά ιδιαιτέρως από τη δική μου πλευρά, έχοντας συνεργαστεί με την Επιτροπή ως βουλευτής στην ομάδα Cars 21, η οποία συστήθηκε προκειμένου να εφαρμοστεί μια ρυθμιστική στρατηγική για μια ανταγωνιστική αυτοκινητοβιομηχανία τον 21ο αιώνα – αυτό ακριβώς σήμαινε το Cars 21 – και αυτή είναι σαφώς μια πρόταση για τον 21ο αιώνα. Αλλά το σημαντικό είναι ότι παρέχει στην κατασκευαστική βιομηχανία – όχι μόνο στους μεγάλους κατασκευαστές, αλλά στις πολυάριθμες εταιρείες που ασχολούνται με την ανάπτυξη συστημάτων και κατασκευαστικών στοιχείων που θα βοηθήσουν στην προώθηση των υδρογονοκίνητων οχημάτων – ένα σαφές νομοθετικό πλαίσιο εντός του οποίου θα μπορούν πλέον να εργάζονται. Δεν χρειάζεται να περιμένουν γι' αυτό. Πρόκειται για τεράστιο όφελος και σημαίνει ότι θα έχουμε ένα πλαίσιο για την Ευρώπη – ένα πλαίσιο –, κάτι που με τη σειρά του σημαίνει ότι εάν πληροίτε τις συγκεκριμένες προδιαγραφές μπορείτε να πουλήσετε το αυτοκίνητό σας οπουδήποτε αλλού.

Αλλά, εντέλει, αυτό δεν είναι αρκετό και χαίρομαι που η Anja συμπεριέλαβε στην έκθεσή της ειδικό αίτημα προς την Επιτροπή ότι «επιθυμούμε να μετατρέψουμε τις απαιτήσεις ασφαλείας για τα υδρογονοκίνητα οχήματα σε παγκόσμιες απαιτήσεις». Σε όλο τον κόσμο, οι άνθρωποι εργάζονται για τη θέσπιση προτύπων για τα υδρογονοκίνητα οχήματα. Είναι αναμφίβολα η κατάλληλη στιγμή να θέσουμε αυτό το ζήτημα στην παγκόσμια ομάδα εργασίας για τα οχήματα, γιατί πρέπει να ξεκινήσουμε και να ορίσουμε αυτή τη δέσμη παγκόσμιων προτύπων για τα αυτοκίνητα υδρογόνου. Την ίδια στιγμή, επιθυμούμε να έχει η Ευρώπη ηγετικό ρόλο στην ανάπτυξη αυτών των τεχνολογιών, και μπορούμε να επιτύχουμε και τα δύο βάσει αυτής της πρότασης.

Wolfgang Bulfon, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE*. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, μια ευρωπαϊκή ενιαία διαδικασία αδειοδότησης για τα υδρογονοκίνητα αυτοκίνητα θα βοηθούσε να ξεπεραστεί τουλάχιστον ένα από τα εμπόδια στην ανάπτυξη φιλικών προς το περιβάλλον τύπων κινητικότητας. Υπάρχουν ήδη αρκετά ελπιδοφόρα έργα στον τομέα των τοπικών δημόσιων συγκοινωνιών, κάτι που σημαίνει ότι οι σειρές παραγωγής υδρογονοκίνητων επιβατικών αυτοκινήτων δεν απέχουν και πολύ. Ωστόσο, πρέπει να αναρωτηθούμε πώς θα λαμβάνεται το υδρογόνο. Το εάν το τελικό αποτέλεσμα, όσον αφορά το CO₂, θα είναι θετικό εξαρτάται σε πολύ μεγάλο βαθμό από το πώς θα παράγεται το υδρογόνο στο μέλλον. Είναι άσκοπο να παρασκευάζεται υδρογόνο που να παράγει περισσότερο CO₂ από αυτό που εξοικονομείται μέσω της ενέργειας υδρογόνου. Ωστόσο, την ίδια στιγμή, οφείλουμε να διασφαλίσουμε ότι θα δημιουργηθούν και θα κατασκευαστούν οι κατάλληλες υποδομές σταθμών διανομής, γιατί ακόμα και τα υδρογονοκίνητα αυτοκίνητα πρέπει να ανεφοδιάζονται. Αυτό αποτελεί πρόκληση ιδίως για τα κράτη μέλη.

Οι σαφείς κατευθυντήριες γραμμές στη συγκεκριμένη έκθεση δημιουργούν ένα νομικό πλαίσιο που διευκολύνει την περαιτέρω ανάπτυξη αυτής της ελπιδοφόρας τεχνολογίας και πολλές άλλες καινοτομίες. Ο Πρόεδρος του

Κοινοβουλίου, κ. Pöttering, ανέφερε τις δικές του εμπειρίες σχετικά με τα υδρογονοκίνητα οχήματα. Αξίζει να εξεταστεί, βάσει της εμπειρίας του, το ενδεχόμενο να προσαρμόσει αναλόγως τον στόλο του Κοινοβουλίου – πρόκειται για μια πρόταση που αξίζει τουλάχιστον να εξεταστεί.

Τέλος, θα ήθελα να ευχαριστήσω ειλικρινά την κ. Weisgerber για τη στενή συνεργασία της στη συνέλευση και στη σύνταξη αυτής της έκθεσης.

Vladko Todorov Panayotov, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – (BG) Η ένταξη των υδρογονοκίνητων οχημάτων στο γενικό κανονιστικό πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας έχει εξαιρετική σημασία, γιατί οι υφιστάμενες προβλεπόμενες από τον νόμο διαδικασίες σχετικά με την έγκριση τύπου δεν εγγυώνται τη διάθεση σε ολόκληρη την αγορά της Ευρωπαϊκής Ένωσης οχημάτων ίδιας ποιότητας.

Η έγκριση ενός κοινοτικού κανονισμού θα διασφάλιζε ότι όλα τα υδρογονοκίνητα οχήματα που διατίθενται στην αγορά κατασκευάζονται, ελέγχονται και αναγνωρίζονται βάσει κοινών προτύπων και ότι το επίπεδο ασφάλειάς τους είναι τουλάχιστον το ίδιο με αυτό των συμβατικών μηχανοκίνητων οχημάτων. Ο κοινός κανονισμός θα διασφάλιζε επίσης ευθυγράμμιση των προσπαθειών εισαγωγής του υδρογόνου ως καυσίμου με βιώσιμο ενεργειακά τρόπο ώστε το κοινό περιβαλλοντικό αποτέλεσμα από την εισαγωγή του υδρογόνου ως καυσίμου μηχανοκίνητων οχημάτων να είναι θετικό. Ο πανευρωπαϊκός κανονισμός πρέπει επίσης να προβλέπει κοινές απαιτήσεις σχετικά με την παρακολούθηση αυτών των μηχανοκίνητων οχημάτων και τις απαραίτητες υποδομές – τους σταθμούς διανομής.

Η έγκριση ενός κοινοτικού κανονισμού θα διασφάλιζε επίσης την εφαρμογή κοινών προτύπων όσον αφορά την παραγωγή και εκμετάλλευση υδρογονοκίνητων οχημάτων που κατασκευάζονται σε τρίτες χώρες – στις Ηνωμένες Πολιτείες, στην Ασιατική Οικονομική Κοινότητα – και θα συνέβαλε στην προάσπιση των συμφερόντων της Ευρώπης.

Επιτρέψτε μου να επισημάνω ότι λόγω της έλλειψης δράσης σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης τα κράτη μέλη θα υιοθετήσουν διαφορετικά πρότυπα σχετικά με τα υδρογονοκίνητα οχήματα, κάτι που θα οδηγήσει σε δυσμενή κατάσταση στην κοινή αγορά, μειώνοντας τις δαπάνες λόγω της παραγωγής μεγάλης κλίμακας και της καθυστέρησης στην κατασκευή αυτοκινήτων.

Όταν μία, μόνο μία έγκριση θα αρκεί για κάθε είδος οχήματος ώστε να μπορεί να διατεθεί στην αγορά της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα κράτη μέλη της ΕΕ πρέπει να ανοίξουν τις αγορές τους στα υδρογονοκίνητα οχήματα. Η έγκριση θα επιταχύνει την καθιέρωση αυτών των οχημάτων που χρησιμοποιούν φιλική προς το περιβάλλον τεχνολογία, κάτι που με τη σειρά του θα επιτρέπει να διαφανούν νωρίτερα τα περιβαλλοντικά οφέλη από τη χρήση αυτών των υδρογονοκίνητων οχημάτων.

Τέλος, θα δοθεί επιπλέον ώθηση στις επενδύσεις για την παραγωγή υδρογονοκίνητων οχημάτων, των υλικών για την κατασκευή τους και των μέσων παρακολούθησής τους, κάτι που θα συμβάλει στην ταχύτερη καθιέρωση της τεχνολογίας υδρογόνου στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Leopold Józef Rutowicz, *εξ ονόματος της Ομάδας UEN.* – (PL) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, η καθιέρωση υδρογονοκίνητων οχημάτων θα έχει αντίκτυπο στην προστασία του περιβάλλοντος και της υγείας και στο φαινόμενο του θερμοκηπίου, καθώς και πολιτική και οικονομική σημασία, δεδομένης της έλλειψης των παραδοσιακών καυσίμων υδρογονανθράκων. Το βασικό μέτρο που πρέπει να ληφθεί ώστε να μπορέσουν να κυκλοφορήσουν αυτά τα οχήματα είναι η δημιουργία οδηγίας σχετικά με την έγκριση τύπου υδρογονοκίνητων οχημάτων. Επιθυμώ να κάνω δύο σχόλια σχετικά με το σχέδιο οδηγίας και τις τροπολογίες.

Πρώτον, το σχέδιο δεν αναφέρει την ανάγκη ελέγχου των οδηγιών συντήρησης και χρήσης όταν εφαρμοστεί η έγκριση τύπου. Το καύσιμο υδρογόνου, που έχει υψηλή ενεργειακή αξία, είναι ένα ιδιαίτερα επικίνδυνο προϊόν, και οι χρήστες των οχημάτων θα το χρησιμοποιήσουν για πρώτη φορά.

Δεύτερον, ο καθορισμός ημερομηνίας αναθεώρησης στο σχέδιο ένα έτος μετά την έναρξη ισχύος του προκειμένου να εξεταστούν τα συμπεράσματα που προκύπτουν από τη λειτουργία του και οι καθιερωμένοι διεθνείς κανόνες στον εν λόγω τομέα.

Η Ομάδα Ένωση για την Ευρώπη των Εθνών υποστηρίζει τη θέσπιση της οδηγίας. Ευχαριστώ την κ. Weisgerber για τη μεθοδική έκθεσή της.

Jaromír Kohlíček, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL.* – (CS) Κυρίες και κύριοι, διαβάζοντας την αιτιολογική έκθεση για τον υπό συζήτηση κανονισμό ξεπλάγην αρνητικά. Από τη μια πλευρά, το υδρογόνο επιτρέπει την αποθήκευση ενέργειας και από την άλλη σχεδόν εξαλείφει σημαντικό ποσοστό εκπομπών. Η οδηγία, ωστόσο, προβλέπει μια κατηγοριοποίηση σύμφωνα με τα παραδοσιακά συστήματα. Για να το θέσω πιο απλά, αυτό αφορά τη χρήση του υδρογόνου μέσω καύσης.

Πέρα από το πρόβλημα της καύσης μίγματος μεθανίου-υδρογόνου, κάτι που γνωρίζω λόγω της πτυχιακής εργασίας μου που αφορούσε την καύση, θα ήταν απαραίτητο οι τυπικοί κινητήρες να χρησιμοποιούν και ουρία για την επίτευξη προϊόντων καθαρής καύσης σύμφωνα με το πρότυπο EURO 5 ή 6 για την εξάλειψη των οξειδίων του αζώτου.

Ένας από τους στόχους της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι η επέκταση της χρήσης του υδρογόνου στις μεταφορές στο εγγύς μέλλον, και πρέπει να υπάρξει θεαματική ανάπτυξη έως το 2020. Είναι αλήθεια ότι τα τεχνικά προβλήματα που σχετίζονται με την αποθήκευση και τον χειρισμό του υδρογόνου απαιτούν σαφείς, ενιαίους κανονισμούς, περιλαμβανομένης της επισημάνσης των συστημάτων που λειτουργούν με υδρογόνο. Συμφωνώ πλήρως με την εισηγήτρια επ' αυτού. Θα ήθελα επίσης να επισημάνω ότι σε πολλές χώρες απαγορεύεται η στάθμευση οχημάτων με δοχεία πίεσης σε κλειστούς χώρους, ιδιαίτερα σε υπόγειους χώρους στάθμευσης αυτοκινήτων. Η απλή επισημάνση είναι καίριας σημασίας και για τον λόγο αυτό.

Οι κυψέλες καυσίμου υδρογόνου είναι ένα από τα ελπιδοφόρα πειραματικά συστήματα κίνησης οχημάτων. Σε πολλές πόλεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση κυκλοφορούν λεωφορεία που χρησιμοποιούν αυτήν την πηγή ενέργειας. Πιστεύω ότι ο υπό συζήτηση κανονισμός θα οδηγήσει στην ενοποίηση των βασικών απαιτήσεων για τον εξοπλισμό των υδρογονοκίνητων μηχανοκίνητων οχημάτων. Ευελπιστώ ότι θα παράσχει καλύτερο πλαίσιο για την περαιτέρω ταχεία ανάπτυξη και επιχειρησιακή επαλήθευση των διαφορετικών κατασκευαστικών στοιχείων των συστημάτων οχημάτων υδρογόνου. Θα πρέπει να επιταχύνει σημαντικά την πρακτική χρήση κυψελών υδρογόνου συγκεκριμένα, αλλά το υδρογόνο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ευρέως στα «παραδοσιακά συστήματα», δηλαδή στους κινητήρες καύσης, καθώς αυτό μου φαίνεται παράλογο. Με την επιφύλαξη αυτή, συνιστώ θερμά την έγκριση του εγγράφου εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL.

Andreas Schwab (PPE-DE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, η έκθεση της κ. Weisgerber αποτελεί τέλειο παράδειγμα του τρόπου με τον οποίο η ευρωπαϊκή πολιτική προσαρμόζεται στις μεταβαλλόμενες αγορές και κινείται ταχέως προς τη δημιουργία προορατικών προτύπων και νομικών βάσεων για τεχνολογικές καινοτομίες. Το Συμβούλιο προτίθεται να ασχοληθεί με την τυποποίηση σε λίγους μήνες και να συναγάγει σχετικά συμπεράσματα. Στο πλαίσιο αυτής της συζήτησης, τα ζητήματα του πόσο γρήγορα τα πρότυπα ανταποκρίνονται στην τεχνολογική πρόοδο, πόσο γρήγορα οι νομοθέτες ανταποκρίνονται στην τεχνολογική πρόοδο και πόσο γρήγορα τα πρότυπα προσαρμόζονται στην οικονομική πραγματικότητα θα διαδραματίσουν για άλλη μια φορά σημαντικό ρόλο. Πιστεύω ότι αυτή η έκθεση σχετικά με την έγκριση τύπου υδρογονοκίνητων μηχανοκίνητων οχημάτων θα αναδείξει την Ευρώπη σε πρωτοπόρο σε μια ενιαία κανονιστική πλατφόρμα για την ανάπτυξη υδρογονοκίνητων οχημάτων.

Ισχύει ότι δεν έχει καθοριστεί ακόμη εάν, εντέλει, η χρήση υδρογόνου ως καυσίμου για οχήματα συνάδει με την αρχή της αειφορίας και εάν είναι οικολογικά βιώσιμη, αλλά από την άλλη πλευρά κάτι τέτοιο δεν μπορεί να αποκλειστεί. Συνεπώς, πιστεύω ότι, με αυτή την έκθεση, θέτουμε γερές βάσεις για περαιτέρω έρευνα από την πλευρά των κορυφαίων ερευνητικών ινστιτούτων στην ευρωπαϊκή εσωτερική αγορά και ιδιαίτερα από την πλευρά των κορυφαίων επιχειρήσεων. Αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό δεδομένης της συζήτησης σχετικά με την πολιτική για το CO₂ και της επιθυμίας να επιτευχθεί μεγαλύτερη πολυμορφία μεταξύ των διαφόρων τεχνολογιών προκειμένου, στο τέλος, να καθοριστεί με βεβαιότητα ποιο όχημα και ποια τεχνολογία κινητήρα είναι καλύτερα για το περιβάλλον και για τους ανθρώπους.

Όσον αφορά την εσωτερική αγορά, πιστεύω ότι πρέπει να επικροτήσουμε ιδιαίτέρως την έκθεση αυτή, καθώς μια πραγματικά ολοκληρωμένη εσωτερική αγορά μπορεί να επιτευχθεί μόνο μέσω της εναρμόνισης των εγκρίσεων τύπου των υδρογονοκίνητων οχημάτων στα διάφορα κράτη μέλη προκειμένου να αξιοποιηθούν στο έπακρο τα αποτελέσματα συνέργειας αυτής της αγοράς. Όπως επισημάνθηκε πρωτύτερα, οποιαδήποτε παγκόσμιου χαρακτήρα έγκριση τύπου πρέπει επίσης να βασίζεται σ' αυτό. Ευελπιστούμε ότι θα τα επιλύσουμε όλα. Σας εύχομαι κάθε επιτυχία!

Arlene McCarthy (PSE). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω την εισηγήτριά μας, κ. Weisgerber, και τους σκιώδεις εισηγητές για τη σύνταξη αυτής της έκθεσης και τη διαπραγμάτευση μιας πολύ καλής συμφωνίας με το Συμβούλιο και την Επιτροπή, τηρώντας τις προτεραιότητες του Κοινοβουλίου. Σε μια στιγμή που η τιμή του πετρελαίου στην Ευρώπη διπλασιάστηκε και οι πολίτες στην Ευρώπη και σε όλο τον κόσμο ανησυχούν περισσότερο από ποτέ άλλοτε για τις επιδράσεις της αλλαγής του κλίματος, είναι σαφές ότι χρειαζόμαστε νέες ελπίδες για τα καύσιμα του μέλλοντος.

Αυτή η ευρωπαϊκή νομοθεσία για τα υδρογονοκίνητα αυτοκίνητα μπορεί να προλειάνει το έδαφος για την παραγωγή των συγκεκριμένων αυτοκινήτων σε πλήρη κλίμακα, παρέχοντας στους ευρωπαίους οδηγούς πραγματικές εναλλακτικές λύσεις και όχι στο απώτερο μέλλον. Για παράδειγμα, οι πωλήσεις οχημάτων που χρησιμοποιούν εναλλακτικά καύσιμα μόνο στο Ηνωμένο Βασίλειο αυξήθηκαν από μόλις λίγες εκατοντάδες το 2000 σε πάνω από

16 000 το περασμένο έτος. Οι πωλήσεις ηλεκτρικών αυτοκινήτων και άλλων εναλλακτικών έχουν εκτοξευθεί στα ύψη, αλλά τα αυτοκίνητα υδρογόνου βρίσκονται μόνο ένα βήμα πριν από την παραγωγή μεγάλης κλίμακας. Πιστεύω ότι αυτή η νέα νομοθεσία θα δώσει ώθηση στην ανάπτυξη των συγκεκριμένων οχημάτων, διασφαλίζοντας ταυτόχρονα την αξιοπιστία και την ασφάλειά τους. Με τη βοήθεια της νομοθεσίας, η μαζική παραγωγή προβλέπεται τώρα να ξεκινήσει στην Ευρώπη έως το 2015, με περίπου το 5% των συνολικών οχημάτων της ΕΕ να είναι υδρογονοκίνητα έως το 2025.

Τα περιβαλλοντικά οφέλη των αυτοκινήτων υδρογόνου θα εξαρτηθούν από την πηγή ενέργειας που χρησιμοποιήθηκε για την παραγωγή του υδρογόνου. Αυτά μπορεί να επιλύσουν άμεσα το πρόβλημα της ατμοσφαιρικής ρύπανσης που προκαλείται από τη βενζίνη και να μειώσουν την εξάρτησή μας από το πετρέλαιο, αλλά θα βοηθήσουν στην αντιμετώπιση της θέρμανσης του πλανήτη μόνο εάν το υδρογόνο παράγεται με βιώσιμο τρόπο. Για αυτόν τον λόγο υποστηρίζω θερμά τις τροπολογίες της κ. Weisgerber με σκοπό να διασφαλιστεί ότι το καύσιμο υδρογόνου παράγεται με βιώσιμο τρόπο και, στον βαθμό που είναι δυνατό, από ανανεώσιμες πηγές ενέργειας.

Είναι σημαντικό να τονιστεί ότι τα υδρογονοκίνητα αυτοκίνητα μπορούν να είναι το ίδιο ασφαλή με τα βενζινοκίνητα και, σε περίπτωση ατυχήματος, τα συνεργεία διάσωσης πρέπει να γνωρίζουν τι όχημα καλούνται να χειριστούν. Για αυτόν τον λόγο η κ. Weisgerber διασφάλισε ότι οι υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης θα μπορούν να αναγνωρίζουν εύκολα τα οχήματα. Η εν λόγω νομοθεσία κάνει αυτό που μόνο η Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί να κάνει σε μια ισχυρή εσωτερική αγορά. Διασφαλίζει μια αγορά ευρωπαϊκού μεγέθους για αγαθά με κοινούς κανόνες και υψηλές απαιτήσεις ασφαλείας. Αυτή ακριβώς η αγορά μπορεί να παράγει αυτοκίνητα υδρογόνου του μέλλοντος και πιστεύω ότι αυτή η νομοθεσία σήμερα, όταν θα την ψηφίσουμε, θα παίξει καίριο ρόλο στην επίτευξη αυτού του στόχου.

Danutė Budreikaitė (ALDE). – (LT) Η πρόταση της Επιτροπής σχετικά με την έγκριση τύπου υδρογονοκίνητων μηχανοκίνητων οχημάτων είναι πολύ σημαντική για την επίλυση των προβλημάτων που σχετίζονται με την αναζήτηση εναλλακτικών καυσίμων για οχήματα, την προστασία του περιβάλλοντος, την αλλαγή του κλίματος και την υγεία του ανθρώπου. Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας σε ορισμένα σημεία που έχουν μεγάλη σημασία για την ανάπτυξη των υδρογονοκίνητων οχημάτων.

Πρώτον, το βασικό πρόβλημα των υδρογονοκίνητων οχημάτων δεν έγκειται σε αυτή καθαυτή τη διαδικασία κατασκευής του οχήματος, αλλά στον ανεφοδιασμό του. Προς το παρόν υπάρχουν περίπου 40 σταθμοί διανομής υδρογόνου σε ολόκληρη την Ευρώπη. Για παράδειγμα, υπάρχουν δύο σταθμοί διανομής αυτού του είδους στη Γαλλία και ένας στην Ισπανία, ενώ δεν υπάρχει κανένας στα νέα κράτη μέλη που προσχώρησαν στην Ευρωπαϊκή Ένωση το 2004 και το 2007. Στις Ηνωμένες Πολιτείες, μόνο στην Καλιφόρνια λειτουργούν αρκετοί σταθμοί αυτού του είδους. Για αυτό συμφώνησα με την εισηγήτρια ότι είναι απαραίτητο να δημιουργηθεί ένα τυποποιημένο δίκτυο σταθμών διανομής υδρογόνου σε ολόκληρη την Ευρώπη το συντομότερο δυνατό. Χωρίς την κατάλληλη υποδομή, τα υδρογονοκίνητα οχήματα θα παραμείνουν μεμονωμένες μονάδες.

Δεύτερον, το υδρογόνο είναι απλώς ένας φορέας ενέργειας, όχι πηγή ενέργειας, και γι' αυτό είναι σημαντικό το καύσιμο υδρογόνου να παράγεται με σταθερό και φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο. Πρέπει να αναλάβουμε πιο ενεργό ρόλο στη διεξαγωγή επιστημονικών ερευνών που θα μπορούσαν να οδηγήσουν στην αποφυγή της χρήσης ορυκτών καυσίμων και να προτείνουμε εναλλακτικές μεθόδους διαχωρισμού του νερού σε υδρογόνο και οξυγόνο. Μια μέθοδος θα μπορούσε να είναι η φωτόλυση, αν και χρειάζεται ακόμη να διεξαχθεί διεξοδική επιστημονική έρευνα σχετικά με αυτό. Επιπλέον, η παραγωγή μη ρυπογόνου υδρογόνου θα επέτρεπε τη χρήση του σε τομείς εκτός των μεταφορών.

Τρίτον, συμφωνώ με την πρόταση της Επιτροπής να χρησιμοποιηθούν μείγματα φυσικού αερίου και υδρογόνου, αλλά μόνο ως μεταβατικό καύσιμο και μόνο σε χώρες που έχουν καλά ανεπτυγμένες υποδομές φυσικού αερίου. Θα ήθελα επίσης να τονίσω ότι οι Ηνωμένες Πολιτείες και ο Καναδάς είναι πρωτοπόροι στον τομέα της ανάπτυξης και της κατασκευής υδρογονοκίνητων οχημάτων, ενώ η Ιαπωνία τους φτάνει, και εμείς δεν πρέπει να μείνουμε ακόμη πιο πίσω.

Małgorzata Handzlik (PPE-DE). – (PL) Κυρία Πρόεδρε, ένα μέλλον με υδρογονοκίνητα αυτοκίνητα αποτελεί μια συναρπαστική προοπτική. Αν και χρονικά απέχει πολύ η ευρεία εφαρμογή αυτής της τεχνολογίας, είναι εξαιρετικά σημαντικό το ότι η έγκριση τύπου αυτών των οχημάτων εναρμονίζεται σήμερα.

Ο αρχικός στόχος του κανονισμού που εξετάζουμε σήμερα είναι η θέσπιση κοινοτικών κριτηρίων για την έγκριση τύπου υδρογονοκίνητων οχημάτων προκειμένου να διασφαλιστεί η ομαλή λειτουργία της αγοράς. Τα διαφορετικά κριτήρια τύπου στα μεμονωμένα κράτη μέλη παρεμποδίζουν επί του παρόντος τη λειτουργία της εν λόγω αγοράς, προκαλώντας περιττή αύξηση του κόστους παραγωγής, απειλώντας την ασφάλεια και –κάτι που δεν πρέπει να ξεχνάμε– συνιστούν σημαντικό φραγμό στην ανάπτυξη της τεχνολογίας υδρογόνου στην ΕΕ. Συγκεκριμένα, δεν πρέπει να προσπεράσουμε αυτό το σημείο, γιατί οι ελπίδες για την αντικατάσταση του πετρελαίου στον τομέα των μεταφορών στηρίζονται συγκεκριμένα στο υδρογόνο, καθώς και στα βιοκαύσιμα και τον ηλεκτρισμό. Ωστόσο, ίσως

το σημαντικότερο απ' όλα να είναι ότι η διαδικασία καύσης του υδρογόνου παράγει όχι διοξείδιο του άνθρακα, μια ουσία που βλάπτει το περιβάλλον, αλλά νερό, με προφανή συνέπεια τη μείωση της ατμοσφαιρικής ρύπανσης και τη μείωση των εκπομπών CO₂, κάτι στο οποίο αφιερώνουμε πολλές από τις προσπάθειές μας, τουλάχιστον εντός του φόρουμ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Σαφώς, η επίτευξη όλων αυτών των στόχων θα εξαρτηθεί από την εξάπλωση των συγκεκριμένων τεχνολογιών, οι οποίες –όπως επεσήμανε η εισηγήτρια, την οποία συγχαιρώ για τη σύνταξη μιας πολύς καλής έκθεσης– εξαρτώνται, μεταξύ άλλων, από την ύπαρξη δικτύου σταθμών διανομής υδρογόνου. Αυτοί οι σταθμοί πρέπει να αρχίσουν να λειτουργούν ταυτόχρονα σε όλα τα κράτη μέλη, προκειμένου κάθε ευρωπαίος καταναλωτής να μπορεί να έχει πρόσβαση σ' αυτούς. Ευελπιστώ ακόμη ότι οι κατασκευαστές οχημάτων θα ανταποκριθούν στην αυξανόμενη καταναλωτική ζήτηση για υδρογονοκίνητα οχήματα, ώστε να είναι δυνατή η εύρυθμη λειτουργία μιας κοινής αγοράς στον τομέα αυτόν.

Matthias Groote (PSE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρία εισηγήτρια, κυρίες και κύριοι, πιστεύω ότι αυτό αποτελεί ένα καλό παράδειγμα του πώς η πολιτική μπορεί να αναλάβει δράση, καθώς η έγκριση τύπου επιτρέπει τη διάθεση υδρογονοκίνητων οχημάτων στο μέλλον, ακόμα και εάν η τεχνολογία αυτή καθαυτή δεν είναι ακόμη διαθέσιμη.

Μιλάμε για μείωση του CO₂ που παράγεται από τα οχήματα, ιδίως τα φορτηγά. Αυτός μπορεί να είναι ένας τρόπος μείωσης των εκπομπών CO₂, αλλά είναι σημαντικό –και σμιλώ ως μέλος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων, για την οποία υπήρξα σκιώδης εισηγητής– να παράγουμε υδρογόνο από ανανεώσιμες πηγές ενέργειας. Αυτό παρέχει επίσης τη δυνατότητα αποθήκευσης ενέργειας από ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, την οποία μπορούμε στη συνέχεια να χρησιμοποιήσουμε στα οχήματα, και αυτό θα ήταν μια καλή κατεύθυνση για να κινηθούμε. Πρέπει να συνεχίσουμε να επικεντρωνόμαστε σ' αυτό στο μέλλον.

Ωστόσο, είναι επίσης σημαντική η δημιουργία υποδομών σταθμών διανομής. Διαπιστώνουμε, για παράδειγμα, ότι οι υποδομές για οχήματα συμπιεσμένου φυσικού αερίου εξακολουθούν να είναι πολύ αποσπασματικές. Τα οχήματα διατίθενται στην αγορά, αλλά οι πελάτες, οι οδηγοί, διστάζουν ακόμη να τα αγοράσουν γιατί η διαθεσιμότητα των καυσίμων δεν είναι εγγυημένη. Πρέπει να παραμείνουμε επικεντρωμένοι σ' αυτό το ζήτημα σε μελλοντικές συζητήσεις.

Bogusław Liberadzki (PSE). – (PL) Κυρία Πρόεδρε, θα χρησιμοποιήσω την ευκαιρία αυτή για να συγχαιρώ την εισηγήτρια, καθώς και την Επιτροπή, για μια πρωτοβουλία που στοχεύει στην εξεύρεση νέων πηγών ενέργειας για τα οχήματα και πηγών από τις οποίες μπορεί να ληφθεί ενέργεια.

Υπάρχουν τρεις σημαντικοί στόχοι: πρώτον, η διαρκής απεξάρτησή μας από το πετρέλαιο. Ο δεύτερος στόχος σχετίζεται με τις εκπομπές CO₂. Τέλος, ο τρίτος στόχος –που είναι σημαντικός– είναι η σταθεροποίηση και η μείωση των δαπανών της χρήσης οχημάτων για όσους τα χρησιμοποιούν.

Κατά την άποψή μου, το υπό συζήτηση έγγραφο καλύπτει τρεις τομείς, οι οποίοι είναι οι εξής: πρώτον, η επισημάνση των υδρογονοκίνητων οχημάτων, δεύτερον, οι απαιτήσεις για σταθμούς διανομής (οι χώροι που θα εγκατασταθούν και η εισαγωγή τους). Τέλος, ο τρίτος τομέας που θεωρώ σημαντικός είναι η ασφάλεια της λειτουργίας των υδρογονοκίνητων οχημάτων. Ο παρών κανονισμός θεσπίζει αρχικά ένα νομικό πλαίσιο που ορίζει πώς πρέπει να χρησιμοποιούμε αυτή την ενέργεια και δεύτερον παρέχει τις απαιτήσεις υποδομής, διασφαλίζοντας ότι πληρούνται οι βασικοί *ex ante* όροι για την ανάπτυξη της νέας τεχνολογίας.

Silvia-Adriana Ţicău (PSE). – (RO) Στον τομέα των μεταφορών, πρέπει να καταβάλλονται συνεχείς προσπάθειες για την καθιέρωση στην αγορά οχημάτων που λειτουργούν με εναλλακτικά καύσιμα, κάτι που συμβάλλει σημαντικά στη βελτίωση της ποιότητας του αέρα στο περιβάλλον των πόλεων.

Απαιτούνται κοινά πρότυπα για την έγκριση υδρογονοκίνητων κινητήρων προκειμένου να διασφαλιστεί η ασφαλή χρήση του υδρογόνου για την πρόωση των οχημάτων. Η χρήση του υδρογόνου ως καυσίμου, είτε ως κυψέλες καυσίμου είτε σε κινητήρες εσωτερικής καύσης, δεν προκαλεί εκπομπές άνθρακα ή αέρια του θερμοκηπίου. Η έγκριση τύπου των υδρογονοκίνητων μηχανοκίνητων οχημάτων βασίζεται στις προδιαγραφές και την ικανοποίηση των τεχνικών απαιτήσεων για τα κατασκευαστικά στοιχεία που βασίζονται στο υδρογόνο.

Λαμβάνοντας υπόψη τα χαρακτηριστικά του υδρογόνου, απαιτείται ειδική μεταχείριση των οχημάτων από τις υπηρεσίες διάσωσης. Τονίζω την ανάγκη να επενδύσουν τα κράτη μέλη στις απαιτούμενες υποδομές για την αποθήκευση και τη διανομή εναλλακτικών καυσίμων, χωρίς τις οποίες ο αριθμός των λιγότερο ρυπογόνων οχημάτων δεν μπορεί να αυξηθεί σημαντικά.

Bogusław Liberadzki (PSE). – (PL) Κυρία Πρόεδρε, επειδή προσπάθησα να είμαι εντός του χρονικού ορίου, συγκεκριμένα του ενός λεπτού, δεν μπόρεσα να αναφέρω ένα σημαντικό σημείο, το οποίο θα ήθελα να τονίσω ως

πλεονέκτημα της λύσης. Αυτό το πλεονέκτημα είναι ότι διαθέτουμε μια προτεινόμενη λύση από πολύ νωρίς, κάτι που δημιουργεί συνθήκες εκσυγχρονισμού. Αυτό μπορεί επίσης να αποτελέσει κίνητρο για να αναζητήσουμε ακόμη περισσότερες τεχνολογίες, και γι' αυτόν τον λόγο θα ήθελα να αναγνωρίσω το έργο και του Επιτρόπου Verheugen και της Επιτροπής.

Günter Verheugen, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, χαίρομαι πολύ που σ' αυτόν τον διάλογο επιτεύχθηκε ευρεία συναίνεση σε πολλά σημεία: πρώτον, μια ευρεία συναίνεση ότι η τεχνολογία υδρογόνου αποτελεί έναν ενδιαφέροντα ενδεχόμενο τρόπο επίλυσης των ενεργειακών προβλημάτων μας· δεύτερον, συναίνεση ότι η τεχνολογία υδρογόνου αποτελεί μια δυναμικά ενδιαφέρουσα επιλογή για την οδική κυκλοφορία, και τρίτον, μια ιδιαίτερα ευρεία συναίνεση ότι, φυσικά, η τεχνολογία υδρογόνου γενικότερα έχει νόημα μόνο εάν η συνολική οικολογική επίδραση είναι θετική – δηλαδή, εάν το υδρογόνο παράγεται από καθαρές πηγές ενέργειας. Πρόκειται για ένα πολύ σημαντικό αποτέλεσμα.

Θα ήθελα επίσης να σας ενημερώσω ότι η Επιτροπή έχει δώσει ιδιαίτερη προσοχή στην ανάπτυξη της τεχνολογίας υδρογόνου στο 7ο πρόγραμμα πλαίσιο για την έρευνα. Οκτακόσια εκατομμύρια ευρώ έχουν διατεθεί για την έρευνα στον τομέα της τεχνολογίας υδρογόνου, και όχι μόνο για τα οχήματα, σε μια κοινή τεχνολογική πρωτοβουλία. Δεν θα ήθελα να δοθεί η εντύπωση ότι δαπανούμε 800 εκατομμύρια ευρώ για την έρευνα στο υδρογόνο μόνο ως τεχνολογία καυσίμου. Αυτό είναι μόνο ένα μέρος του προγράμματος· συνολικά το πρόγραμμα αφορά τον καθορισμό σαφών αρχών ως προς τον βαθμό στον οποίο το υδρογόνο μπορεί πραγματικά να συμβάλει δραστικά στη μείωση των εκπομπών CO₂ της κοινωνίας μας.

Μαζί με τον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου, τον κ. Röttering, είχα την ευκαιρία να οδηγήσω ένα υδρογονοκίνητο όχημα για ένα ορισμένο διάστημα. Η προσωπική μου εντύπωση ήταν ότι τα τεχνικά προβλήματα που σχετίζονται με τη χρήση υδρογόνου στα οχήματα έχουν ουσιαστικά επιλυθεί. Η τεχνολογία είναι εκεί. Είναι κάτι εφικτό. Αυτό που απουσιάζει εντελώς – και έχει αναφερθεί ήδη αρκετές φορές – είναι οι υποδομές.

Φαντάζομαι ότι, μόλις αυτή η πρόταση γίνει δεκτή και ενθαρρυνθεί η βιομηχανία, θα πρέπει να ασχοληθούμε με το ζήτημα που έδιξε και ο κ. Bulfon στο πλαίσιο αυτής της συζήτησης. Πρόκειται για το ζήτημα του κατά πόσον ενδεχομένως αυτοί που διαχειρίζονται μεγάλους στόλους οχημάτων σε τοπικό κυρίως επίπεδο, όπως τα κοινοβούλια, περιλαμβανομένου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, τα εθνικά κοινοβούλια, οι κυβερνήσεις και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, πρέπει να δώσουν το καλό παράδειγμα όσο το δυνατόν συντομότερα και, μέσω των πολιτικών τους για τις συμβάσεις, να διευκολύνουν τη διάθεση στην αγορά οχημάτων αυτού του τύπου. Προς το παρόν, αυτό είναι μόνο ένα ουτοπικό όνειρο, αλλά είναι κάτι το οποίο πρέπει να σκεφτούμε όταν έρθει η ώρα.

Επιτρέψτε μου να ευχαριστήσω και πάλι την εισηγήτρια για την πραγματικά εξαιρετική εργασία της, καθώς και όλους τους ομιλητές από τις ομάδες και τις επιτροπές, που κατέδειξαν ότι διαθέτουμε εδώ ένα κοινό όραμα για το πώς θα μπορούσε να διαμορφωθεί το μέλλον για τα οχήματα στην Ευρώπη.

Anja Weisgerber, εισηγήτρια. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, σας ευχαριστώ για τις πολύ ενδιαφέρουσες ομιλίες. Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω τους σκιώδεις εισηγητές, την Επιτροπή, τους εκπροσώπους του Συμβουλίου και το προσωπικό για τη φανταστική συνεργασία τους, η οποία ήταν το κλειδί για την επίτευξη αυτής της πολιτικής ενότητας σε πρώτη ανάγνωση.

Όπως έχουμε διαπιστώσει, το υδρογόνο είναι μια τεχνολογία του μέλλοντος. Το υδρογόνο μπορεί να αποτελεί μέρος της απάντησης στις προκλήσεις της αλλαγής του κλίματος και στην ανάγκη μείωσης των εκπομπών. Αποτελεί μια καθαρή εναλλακτική λύση στα ορυκτά καύσιμα και η χρήση του υδρογόνου ως ενεργειακού φορέα – όπως αναφέρθηκε, είναι πράγματι ενεργειακός φορέας – είναι εξολοκλήρου βιώσιμη εάν παράγεται από ανανεώσιμες πηγές ενέργειας ή πυρηνική ενέργεια. Αυτή την κατεύθυνση πρέπει να ακολουθήσουμε τα επόμενα έτη.

Με συναρπάζει η ιδέα ενός πλήρως απαλλαγμένου από κινδύνους κύκλου υδρογόνου, όπου το υδρογόνο παράγεται τελικά από ανανεώσιμες πηγές ενέργειας και στη συνέχεια εξατμίζεται. Είναι πραγματικά συναρπαστικό. Υποστήριξα την τεχνολογία αυτή πολύ πριν συζητηθεί στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ενώ εργάστηκα ειθελοντικά πολύ καιρό πάνω σ' αυτήν.

Σήμερα, δώσαμε στα πράγματα τη σωστή κατεύθυνση. Δημιουργήσαμε τις απαραίτητες προϋποθέσεις ώστε να μπορούμε τελικά να έχουμε ενιαίους κανονισμούς έγκρισης τύπου. Δείξαμε επίσης τον δρόμο για έναν διεθνή κανονισμό έγκρισης τύπου και ορίσαμε τη μελλοντική κατεύθυνση για την έρευνα και ανάπτυξη.

Η τεχνολογία είναι ήδη εδώ, όπως είπε ορθά ο Επίτροπος Verheugen. Τώρα πρέπει να ασχοληθούμε με τα υπόλοιπα ζητήματα που σχετίζονται με τις υποδομές. Το ζήτημα της υποδομής σταθμών διανομής θα το χειριστεί μια εταιρική σύμπραξη δημόσιου και ιδιωτικού τομέα. Ίσως τότε διαπιστώσουμε ότι δεν απέχει πολύ η κυκλοφορία των υδρογονοκίνητων οχημάτων στους δρόμους, και όχι μόνο ως πρωτότυπα.

Σας ευχαριστώ πολύ για την καλή συνεργασία.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί σήμερα.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)

Zita Pleštinská (PPE-DE), γραπτώς. – (SK) Τα αποθέματα πρώτων υλών για την παραγωγή των παραδοσιακών καυσίμων υδρογονανθράκων συνεχώς μειώνονται και, συνεπώς, το ζήτημα της έρευνας και ανάπτυξης νέων εναλλακτικών συστημάτων οδήγησης στη βιομηχανία μηχανοκίνητων οχημάτων είναι εξαιρετικά επείγον.

Το έβδομο πρόγραμμα πλαίσιο της ΕΕ διέθεσε 800 εκατομμύρια ευρώ για την έρευνα στην τεχνολογία υδρογόνου. Βάσει των ερευνών, το υδρογόνο φαίνεται να αποτελεί την ιδανική εναλλακτική λύση στα παραδοσιακά ορυκτά καύσιμα. Η χρήση του υδρογόνου ως μελλοντικού καυσίμου των οχημάτων προσφέρει μια λύση που είναι εξαιρετικά ευνοϊκή για το περιβάλλον. Προκαλεί μηδενικές εκπομπές στοιχείων άνθρακα και αερίων του θερμοκηπίου. Τα πρώτα πρωτότυπα αυτοκίνητα έχουν ήδη ελεγχθεί επιτυχώς στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

Προκειμένου να μπορέσει η εσωτερική αγορά να λειτουργήσει και επίσης να παράσχει υψηλό βαθμό ασφάλειας όσον αφορά την προστασία του πληθυσμού και του περιβάλλοντος, είναι ανάγκη να θεσπιστούν ευρωπαϊκοί κανόνες για τον σχεδιασμό των υδρογονοκίνητων οχημάτων. Οι ενιαίοι κανόνες έγκρισης σε ολόκληρη την ΕΕ αποτελούν την ελάχιστη προϋπόθεση για την κυκλοφορία υδρογονοκίνητων οχημάτων στην αγορά. Η επιτυχής καθιέρωση νέων τεχνολογιών εξαρτάται επίσης από την έγκαιρη κατασκευή κατάλληλου δικτύου σταθμών διανομής υδρογόνου.

Πιστεύω ότι η σημερινή συζήτηση θα αυξήσει την εμπιστοσύνη των ευρωπαίων καταναλωτών στη χρήση νέων τεχνολογιών από τη βιομηχανία μηχανοκίνητων οχημάτων και θα αυξήσει το ποσοστό των συγκεκριμένων οχημάτων στην ευρωπαϊκή αγορά.

Είμαι πεπεισμένη ότι μόνο μια καλά προετοιμασμένη από τεχνικής άποψης ΕΕ θα μπορέσει να αντιμετωπίσει επιτυχώς τον ανταγωνισμό με τις ΗΠΑ, την Ιαπωνία και την Κορέα, όπου αναπτύσσεται σημαντική δραστηριότητα στον συγκεκριμένο τομέα. Στο πλαίσιο αυτό, θεωρώ την εν λόγω πρωτοβουλία πολύ θετική.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 11 π.μ. και συνεχίζεται στις 11.30 π.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΟΝΕΣΤΑ

Αντιπρόεδρου

5. Δήλωση της Προεδρίας

Πρόεδρος. – Εξ ονόματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επιθυμώ να απευθύνω ένα μήνυμα αλληλεγγύης στα θύματα του τυφώνα Gustav στην Καραϊβική.

Εκατό περίπου άνθρωποι έχασαν τη ζωή τους στη Δομινικανή Δημοκρατία, την Αϊτή, την Τζαμάικα, τα νησιά Καϊμάν και την Κούβα, και χιλιάδες άλλοι είναι τώρα άστεγοι. Για μια ακόμη φορά οι πολίτες αυτών των αναπτυσσόμενων χωρών με τις οποίες διατηρούμε στενούς δεσμούς μέσω της Συμφωνίας του Κοτονού –η ομάδα των χωρών ΑΚΕ– υποφέρουν από τον όλεθρο που προκάλεσε μια νέα φυσική καταστροφή σε αυτές τις περιοχές.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση παρακολουθεί εκ του σύνεγγυς την κατάσταση στις περιοχές που επλήγησαν και αποστέλλει ανθρωπιστική βοήθεια. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, φυσικά, παρακολουθεί στενά την παροχή ανθρωπιστικής συνδρομής σε χώρες της περιοχής, ιδιαίτερα μέσω του έργου της Επιτροπής Ανάπτυξης και της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ

6. Ενίσχυση της θέσης των νέων στις πολιτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης – Επείγουσα συνεργασία για την ανεύρεση εξαφανισμένων παιδιών (γραπτές δηλώσεις): βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

7. Ώρα των ψηφοφοριών

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ώρα των ψηφοφοριών.

(Για τα αποτελέσματα και άλλες λεπτομέρειες των ψηφοφοριών: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά)

7.1. Ταξινόμηση, επισήμανση και συσκευασία ουσιών και μειγμάτων (A6-0140/2008, Amalia Sartori) (ψηφοφορία)

7.2. Ταξινόμηση, επισήμανση και συσκευασία ουσιών και μειγμάτων (προσαρμογή των οδηγιών 76/768/ΕΟΚ, 88/378/ΕΟΚ, 1999/13/ΕΚ, 2000/53/ΕΚ, 2002/96/ΕΚ και 2004/42/ΕΚ) (A6-0142/2008, Amalia Sartori) (ψηφοφορία)

7.3. Ταξινόμηση, επισήμανση και συσκευασία ουσιών και μειγμάτων (προσαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 648/2004) (A6-0141/2008, Amalia Sartori) (ψηφοφορία)

7.4. Έγκριση τύπου των οχημάτων υδρογόνου (A6-0201/2008, Anja Weisgerber) (ψηφοφορία)

7.5. Κατάσταση στη Γεωργία (ψηφοφορία)

- Πριν από την ψηφοφορία, επί της παραγράφου 19:

Elmar Brok, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, όταν συντάξαμε το ψήφισμα χρησιμοποιήσαμε το προηγούμενο κείμενο, του οποίου η διατύπωση δεν αποδίδει πλήρως το νόημα ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εν τω μεταξύ συνεδρίασε. Σας προτείνω, επομένως, να διατυπωθεί το δεύτερο τμήμα του κειμένου ως ακολούθως: «και επομένως καλωσορίζει την απόφαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου να αναπτύξει». Επί του παρόντος το κείμενό μας λέει ότι καλούμε το Συμβούλιο να το πράξει, αλλά το έχει ήδη πράξει. Θα πρέπει, επομένως, η διατύπωση να προσαρμοστεί ανάλογα.

(Το Σώμα συμφωνεί να δεχτεί την προφορική τροπολογία)

- Πριν από την ψηφοφορία επί του ψηφίσματος:

Martin Schulz, εξ ονόματος της Ομάδας PSE. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, η Ομάδα μου είχε χτες μια έντονη συζήτηση σχετικά με αυτό το συμβιβαστικό ψήφισμα. Σε ορισμένα ουσιώδη σημεία αποκλίνει από το κείμενο στο οποίο τη διατύπωση είχαμε εμείς, η Σοσιαλιστική Ομάδα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, αρχικά συμβάλλει. Με αυτό δεν υπονοώ ότι αμφισβητώ τις διαπραγματεύσεις ή ότι μειώνω την επιτυχία των διαπραγματευτών στην επίτευξη ενός συμβιβαστικού ψηφίσματος με τις άλλες Ομάδες, υπάρχει όμως ένα στοιχείο με το οποίο δεν μπορούμε να συμφωνήσουμε, αλλά που κατέχει πρωταρχικό ρόλο στο ψήφισμά μας.

Αν και αυτό το στοιχείο, το οποίο θα ονομάσω σε ένα λεπτό, δεν περιλαμβάνεται πλέον στο κείμενο, η Ομάδα μας αποφάσισε να ψηφίσει υπέρ του συμβιβαστικού ψηφίσματος επειδή πιστεύουμε ότι έχει μεγάλη σημασία να στείλει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ένα ενιαίο μήνυμα. Επιθυμώ, ωστόσο, να καταστήσω σαφές ότι θα προτιμούσαμε να περιοριστεί η επιθετική στάση του Προέδρου Saakashvili και επίσης, στην αρχή της σύρραξης, μια σταθερή συγκράτηση που επιβλήθηκε σε μια πλήρως ακατάλληλη ...

(Διαμαρτυρίες από τη δεξιά πτέρυγα και χειροκροτήματα από την αριστερή)

Θα προτιμούσαμε να δούμε αυτό που συνέβη στην αρχή να περιλαμβάνεται στο παρόν ψήφισμα, έστω και μόνο για να καταστεί σαφές ότι οι ίδιοι ακριβώς που διαμαρτύρονται εδώ τώρα τόσο έντονα είναι οι ίδιοι που θέλουν να ενταθούν οι συρράξεις αντί να μειωθούν.

(Χειροκροτήματα από την αριστερή πτέρυγα και διαμαρτυρίες από τη δεξιά)

Πρόεδρος. – Αντιλαμβάνεστε ασφαλώς ότι σε αυτό το σημείο στην ψηφοφορία δεν προτίθεται να ανοίξω εκ νέου τη συζήτηση. Η Σοσιαλιστική Ομάδα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θεώρησε ότι άξιζε να αιτιολογήσει την τελική ψήφο της με αυτή την παρατήρηση, και νομίζω ότι όλοι κατάλαβαν περί τίνος επρόκειτο. Δεν χρειάζεται να ανοίξει εκ νέου η συζήτηση. Θα προχωρήσουμε επομένως στην ψηφοφορία επί της κοινής πρότασης ψηφίσματος.

7.6. Κοινό πλαίσιο αναφοράς σχετικά με το ευρωπαϊκό δίκαιο των συμβάσεων (ψηφοφορία)

7.7. Ειδική έκθεση του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή μετά το σχέδιο σύστασης προς την Ευρωπαϊκή Επιτροπή σχετικά με την καταγγελία 3453/2005/GG (A6-0289/2008, Proinsias De Rossa) (ψηφοφορία)

7.8. Ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών – 2008 (A6-0325/2008, Iratxe García Pérez) (ψηφοφορία)

Πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 5:

Iratxe García Pérez, εισηγήτρια. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, στην κατάσταση ψηφοφορίας της Ομάδας μου, της Σοσιαλιστικής Ομάδας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, προτείναμε να ψηφίσουμε υπέρ της τροπολογίας 5 αν οι συντάκτες της τροπολογίας δέχονταν ότι ήταν προσθήκη. Στις συνομιλίες μας μαζί τους δεν δέχτηκαν αυτή την πρόταση και επομένως θελήσαμε να παραμείνει η παράγραφος όπως ήταν αρχικά στην έκθεση και θα ψηφίσουμε κατά της τροπολογίας 5 αν δεν υπάρξει συμφωνία ότι πρόκειται για προσθήκη.

(Η Ομάδα GUE/NGL, συντάκτης της τροπολογίας, συμφωνεί)

7.9. Κλωνοποίηση ζώων για τον εφοδιασμό σε τρόφιμα (ψηφοφορία)

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 11.55 π.μ. και επαναλαμβάνεται στις 12.00)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. RÖTTERING

Προέδρου

8. Πανηγυρική συνεδρίαση – Κόστα Ρίκα

Πρόεδρος. – Bienvenido al Parlamento Europeo, Presidente Arias! Πρόεδρε της Δημοκρατίας της Κόστα Ρίκα, κυρίες και κύριοι, εκ μέρους του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σας καλωσορίζω θερμά, Πρόεδρε Αρίας.

Η επίσκεψή σας αποτελεί ορόσημο στις σχέσεις μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Κόστα Ρίκα και της Λατινικής Αμερικής.

Δρ Όσκαρ Αρίας, υπηρξατε ήδη Πρόεδρος της Κόστα Ρίκα από το 1986 έως το 1990, και το 2006 επανεκλεγήκατε για μια θητεία τεσσάρων ετών. Είστε ευρύτερα γνωστός για το ότι είστε κάτοχος του βραβείου Νόμπελ για την Ειρήνη που σας απονεμήθηκε το 1987 σε αναγνώριση των τεράστιων προσπαθειών που καταβάλατε αναζητώντας μονοπάτια για την ειρήνευση της Κεντρικής Αμερικής.

Οι προσπάθειες του Προέδρου Αρίας στον ρόλο του ως διεθνούς μεσολαβητή τελεσφόρησαν στην ειρηνευτική συμφωνία του Esquipulas, που υπογράφηκε από τους Προέδρους όλων των χωρών της Κεντρικής Αμερικής στις 7 Αυγούστου 1987. Η Ευρωπαϊκή Ένωση υποστήριξε ολόψυχα αυτές τις προσπάθειες.

Ο Πρόεδρος της Κόστα Ρίκα διαδραματίζει επομένως πρότυπο ρόλο για τους ανθρώπους σε ολόκληρο τον κόσμο. Κάποτε είπε ότι είναι ζωτικής σημασίας να έχουμε αξίες, αρχές και ιδανικά και να δίνουμε μάχες για αυτά. Πρόεδρε Αρίας, αφιερωθήκατε σε αυτό τον ρόλο επί πολλά χρόνια και οι πολίτες της Κόστα Ρίκα τίμησαν τα αποτελέσματα αυτού του έργου επανεκλέγοντάς σας πριν από δυο χρόνια.

Στην ομιλία μου στην 5η Διάσκεψη Κορυφής ΕΕ-Λατινικής Αμερικής και Καραϊβικής (LAC) στη Λίμα του Περού, που διεξήχθη φέτος τον Μάιο, τόνισα τη θεμελιώδη σημασία της περιφερειακής ολοκλήρωσης για τον 21ο αιώνα. Όπως ο Jean Monnet, ένας από τους ιδρυτές της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το εξέφρασε τόσο λακωνικά, πρόκειται για την περίπτωση «οικοδόμησης της ένωσης μεταξύ των ανθρώπων, όχι της συνεργασίας μεταξύ κρατών». Πρόεδρε Αρίας, συμμερίζεστε και σεις αυτό το ιδανικό και καταβάλλετε έντονες προσπάθειες για να το πραγματώσετε.

Από την σκοπιά του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, είναι επιθυμητή η σύναψη συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ της Κεντρικής Αμερικής και της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο εγγύς μέλλον –και αυτό το είπα και στη Λίμα– και θα επιθυμούσα να προσθέσω, όπως συζητήσαμε λεπτομερώς μόλις τώρα στη συνάντησή μας: όποτε κάπου ξεσπά πόλεμος, διατίθενται μεγάλα ποσά σε δολάρια ή ευρώ ή σε οποιοδήποτε άλλο νόμισμα, αλλά όταν χρειάζεται στήριξη για την εγκαθίδρυση ειρηνικών σχέσεων, τότε οι χώρες διαπληκτίζονται για πολύ μικρότερα χρηματικά ποσά. Πρέπει να δίνουμε μια ευκαιρία στην ειρήνη!

(Χειροκροτήματα)

Αυτό είναι σήμερα το μήνυμά μας στα άλλα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα.

Πρόεδρε Αρίας, επιτρέψτε μου τέλος να πω ότι έχουμε την πεποίθηση ότι σεις και η χώρα σας θα εξακολουθήσετε να διαδραματίζετε κρίσιμο ρόλο στο να έχουν αυτές οι διαπραγματεύσεις επιτυχή κατάληξη.

Εξ ονόματος όλων των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, θα ήθελα να σας καλωσορίσω για μια ακόμη φορά. Ελπίζω ότι η επίσκεψή σας θα μας δώσει την ευκαιρία να ενισχύσουμε τους δεσμούς φιλίας μεταξύ της Ευρώπης, της Κόστα Ρίκα και της Λατινικής Αμερικής.

Κυρίες και κύριοι, επιτρέψτε μου να προσθέσω κάτι, λίγο «μη ανακινώσιμο»: είναι υπέροχο που ο Πρόεδρος της Κόστα Ρίκα βρίσκεται εδώ, και πρόκειται για μια πολύ ευτυχή συγκυρία –κατ' εξαίρεση μου επιτρέπεται να αναφέρω σήμερα την ηλικία κάποιου– που το Μέλος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής που είναι αρμόδιο για την εξωτερική πολιτική, η Επίτροπος Ferrero-Waldner, εορτάζει σήμερα τα 60ά της γενέθλια. Αυτή είναι άλλη μια ευχάριστη στιγμή και μια καλή ευκαιρία για να της εκφράσουμε τις ευχές μας.

(Χειροκροτήματα)

Óscar Rafael Arias Sánchez, Πρόεδρος της Δημοκρατίας της Κόστα Ρίκα. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, σας χαιρετώ εξ ονόματος μιας μικρής αμερικανικής δημοκρατίας στην οποία λίγοι περισσότεροι από 4,5 εκατομμύρια άνθρωποι τολμούν καθημερινά να ζουν και να ονειρεύονται, στην οποία το ιδανικό μιας κοινωνίας δίχως στρατό πραγματοποιήθηκε και στην οποία θα εορτάσουμε σύντομα τα 110 χρόνια δημοκρατίας. Σας χαιρετώ εξ ονόματος μιας μικρής αμερικανικής δημοκρατίας η οποία στο δεύτερο ήμισυ του 20ού αιώνα περικυκλώθηκε από τις πλέον αποτρόπαιες δικτατορίες, ενώ η ίδια ουδέποτε γνώρισε την καταπίεση· η οποία αρνήθηκε να γίνει πιόνι στον Ψυχρό Πόλεμο και απέσχε από τη χρήση όπλων για να επιτύχει την ειρήνη. Σας χαιρετώ εξ ονόματος της Δημοκρατίας της Κόστα Ρίκα.

Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι:

Πριν από μένα σήμερα προηγήθηκαν δυο γεγονότα μεταξύ των οποίων μεσολάβησαν αιώνες και δεκαετίες, αλλά συνδέονται τόσο με το παρόν όσο η αυγή του σημερινού πρωινού. Σαν σήμερα πριν από 225 χρόνια έληξε ο Πόλεμος της Ανεξαρτησίας στις ΗΠΑ με την υπογραφή της Συνθήκης των Παρισίων, το πρώτο κύμα του κινήματος για ανεξαρτησία σε ολόκληρη την αμερικανική ήπειρο. Επίσης, σαν σήμερα πριν από 69 χρόνια ξέσπασε ο Δεύτερος Παγκόσμιος Πόλεμος με την κήρυξη πολέμου κατά της Γερμανίας εκ μέρους της Γαλλίας και του Ηνωμένου Βασιλείου και την επέμβαση των Συμμάχων στους οποίους περιλαμβάνονταν ένα μεγάλο τμήμα της Αμερικής. Αναφέρω αυτά τα γεγονότα επειδή, καθώς βρίσκομαι σε αυτό το βήμα, σύμβολο συνεννόησης μεταξύ διαφορετικών λαών, το πράττω έχοντας επίγνωση του ιστορικού φορτίου που κουβαλώ στην πλάτη μου και που και σεις κουβαλάτε στο παρελθόν καθενός από τα έθνη που εκπροσωπείτε. Δεν ήρθαμε εδώ για να συνάψουμε σχέσεις μεταξύ των δυο ηπείρων μας, αλλά για να αναγνωρίσουμε ότι αυτές οι σχέσεις υφίσταντο επί πολύ καιρό και ότι κάθε απόπειρα βελτίωσής τους θα πρέπει να αρχίσει με μια προσπάθεια συνολικής κατανόησής τους.

Με την ειλικρίνεια που θα πρέπει να επικρατεί μεταξύ φίλων, πρέπει να αναγνωρίσουμε ότι η κοινή μας ιστορία έλκει την καταγωγή της στην κυριαρχία ενός πολιτισμού επί ενός άλλου. Η Αμερική γνώρισε την Ευρώπη κυρίως μέσω της ισχύος της μάλλον παρά μέσω των ιδεών της. Χαρακτηριστικό της κατάκτησης υπήρξε ο φόβος, και ο αποικισμός είχε χαρακτηριστικό τον αποτροπισμό. Δεν μπορούμε, ωστόσο, να μην θαυμάζουμε αυτό τον μακράν πολιτισμό. Παρά τις μάχες που δώσαμε, είναι αναμφισβήτητο ότι η Ευρώπη άναψε τη δάδα της λογικής στη γη μας, και ότι ενστάλαξε μέσα μας μια προσήλωση στα καλύτερα ιδεώδη της ανθρωπότητας, ιδεώδη που δεν εγκαταλείψαμε όταν κερδίσαμε την ανεξαρτησία.

Αυτά υπήρξαν τα ιδεώδη που με έφεραν στην Ευρώπη πριν από 21 χρόνια, κατά τη διάρκεια της πρώτης θητείας μου ως Πρόεδρου της Κόστα Ρίκα. Τότε προσέτρεξα στην ισχύ αυτής της ηπείρου για να συμβάλει στην αναζήτηση της ειρήνης στην Κεντρική Αμερική, όπου πέντε έθνη έδιναν μάχες για τη ζωή τους μεσούντος του εμφυλίου πολέμου. Η αιματοχυσία διχαζε τους λαούς μας και έστρεφε τον αδελφό εναντίον του αδελφού. Σε ένα απάνθρωπο πείραμα, οι τότε δυνάμεις μας χρησιμοποίησαν ως πεδίο δοκιμών για να επιδείξουν την ισχύ τους: αυτές έβαλαν τα όπλα και εμείς τους νεκρούς. Σύμφωνα με ορισμένες εκτιμήσεις, ο αριθμός των νεκρών έφτασε τους 350 000. Σε αναλογική βάση, αυτός ο αριθμός ισοδυναμεί με σχεδόν 4 εκατομμύρια νεκρούς αμερικανούς πολίτες στον πόλεμο του Ιράκ. Μόνο με την επίτευξη ειρήνης μπορούσαμε να εγγυηθούμε κάποιο μέλλον για την περιοχή μας.

Τότε η Ευρώπη ήταν η απάντηση στις προσευχές μας. Η ηθική υποστήριξη αυτής της ηπείρου νομιμοποίησε τις προσπάθειές μας για εξεύρεση διπλωματικής λύσης στις συρράξεις, μιας κεντροαμερικανικής λύσης σε κεντροαμερικανικά προβλήματα. Η διεθνής βοήθεια που μας παρείχατε τότε ήταν μεγάλη και γενναϊόδωρη και αποτέλεσε το σύμβολο της πραγματικής επιθυμίας της Ευρώπης να συμβάλει στην πρόοδο των εθνών της Κεντρικής Αμερικής.

Τώρα, έπειτα από 21 χρόνια, επιστρέφω στην Ευρώπη και, όπως ο Fray Luis de León όταν αποφυλακίστηκε αφού εξέτισε ποινή τετραετούς φυλάκισης, αισθάνομαι υποχρεωμένος να αρχίσω με τις λέξεις «Όπως λέγαμε χτες...» επειδή, από πολλές απόψεις, πρέπει να συνεχίσουμε από εκεί όπου είχαμε μείνει. Οι σχέσεις μεταξύ Ευρώπης και Κεντρικής Αμερικής, τόσο στενές σε καιρό πολέμου, κατέστησαν απόμακρες σε καιρό ειρήνης. Η βοήθεια από την Ευρώπη για την Κεντρική Αμερική, που ήταν τόσο σημαντική στην εποχή της καταπίεσης, μειώθηκε στην εποχή της ειρήνης. Ουδέποτε είχαμε υποθέσει ότι, διαβαίνοντας το κατώφλι της ειρήνης θα μπαίναμε στο βασιλείο της λησμονιάς. Θέλω να πιστεύω ότι έφτασε η ώρα να δείξουμε ότι οι φίλοι που μας υποστήριξαν στους πλέον χαλεπούς καιρούς που γνωρίσαμε θα μπορούν να το πράξουν και στις περισσότερο ανέφελες ημέρες μας, ακριβώς επειδή τώρα οι ημέρες μας είναι περισσότερο ανέφελες.

Σήμερα θα ήθελα να προτείνω τρεις άξονες δράσης μέσω των οποίων θα μπορούσαμε να συσφίξουμε τους δεσμούς μας και να πολεμήσουμε, δίπλα-δίπλα, για να πραγματοποιήσουμε τις ουτοπίες που σεις οι ίδιοι μας διδάξατε να επιδιώκουμε: την υπογραφή της Συμφωνίας Σύνδεσης ΕΕ-Κεντρικής Αμερικής, της Συναίνεση της Κόστα Ρίκα και της «Ειρήνης με τη Φύση».

Έχω πλήρη επίγνωση ότι σε αυτό το Σώμα υπάρχουν όλων των ειδών οι απόψεις όσον αφορά το ελεύθερο εμπόριο. Ωστόσο, γνωρίζω επίσης ότι αυτές οι απόψεις εκφράζονται από την αφ' υψηλού προοπτική εκείνων που έχουν την καλή τύχη να ζουν σε αναπτυσσόμενη χώρα. Σήμερα θα ήθελα να σας γνωρίσω την προοπτική εκείνων που ζουν στα πεδινά. Μια χώρα όπως η δική μου, μια από τις μικρότερες στον κόσμο, δεν είναι δυνατόν να παράγει όλα όσα καταναλώνουμε. Είμαστε καταδικασμένοι να είμαστε οι Φοίνικες της σύγχρονης εποχής. Στην εποχή της παγκοσμιοποίησης, το δίλημμα που αντιμετωπίζουν οι αναπτυσσόμενες χώρες είναι τόσο σκληρό όσο και απλό: αν δεν μπορούμε να εξαγάγουμε ολοένα και περισσότερα αγαθά και υπηρεσίες, θα καταλήξουμε να εξαγάγουμε ολοένα και περισσότερους ανθρώπους.

Είναι σαφές ότι η Ευρώπη πρέπει να μεριμνά για τα συμφέροντα του λαού της Ευρώπης. Ωστόσο, είναι επίσης σαφές ότι τα συμφέροντα του λαού της Ευρώπης, και κάθε φυλής στον κόσμο, καθορίζονται ολοένα και περισσότερο από το κοινό πεπρωμένο της ανθρωπότητας. Κανένα έθνος δεν μπορεί να συνεχίσει παραβλέποντας αυτό τον παράγοντα ενώ πέρα από τα σύνορά του ενδημεί η πείνα, η άγνοια, η βία και η ασθένεια. Ενώ οι ανισότητες μεταξύ των εθνών μας παραμένουν τόσο μεγάλες, η παγκόσμια διασπορά θα εξακολουθήσει να μεταφέρει χιλιάδες ανθρώπους πάνω από ωκεανούς, ποτάμια και τείχη πόλεων σε αναζήτηση των ευκαιριών που δεν μπόρεσαν να βρουν στις δικές τους χώρες.

Η Συμφωνία Σύνδεσης μεταξύ της Κεντρικής Αμερικής και της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία ίσως αποτελέσει την πρώτη συμφωνία μεταξύ περιφερειών που θα συνάψει η Ευρωπαϊκή Ένωση, είναι η εγγύτερη, σαφέστερη και αμεσότερη ευκαιρία που έχει η Ευρώπη για να αναθερμάνει την παρουσία της στη Λατινική Αμερική. Από τη δημιουργία της Κοινής Αγοράς της Κεντρικής Αμερικής, ελάχιστες πρωτοβουλίες προσέφεραν μεγαλύτερες δυνατότητες για επιτάχυνση της οικονομικής ανάπτυξης στον ισθμό της Κεντρικής Αμερικής, για εκσυγχρονισμό των θεσμών μας και για παροχή νέων ευκαιριών σε όσους Κεντροαμερικανούς εξακολουθούν να ζουν στη φτώχεια. Για την Ευρώπη, η επίτευξη αυτής της συμφωνίας θα σήμαινε ότι θα κατακτούσε την ηγετική θέση που είχε χάσει και θα βρισκόταν πλέον στην κενή θέση της πρώτης γραμμής στη μάχη για την ανάπτυξη της Λατινικής Αμερικής μας. Χτες ήμασταν σύμμαχοι για την ειρήνη, σήμερα μπορούμε να είμαστε εταίροι στην ανάπτυξη.

Ωστόσο, η Κεντρική Αμερική και η Ευρώπη εξακολουθούν να έχουν κολοσσιαίες διαφορές, οι οποίες πρέπει να ληφθούν υπόψη. Η πρώτη είναι η διαφορά μεταξύ των δυο προτύπων μας της ολοκλήρωσης: η Ευρώπη πρέπει να δεχτεί ότι η ολοκλήρωση της Κεντρικής Αμερικής έλαβε χώρα με τον τρόπο που επέτρεψε η θεσμική μας ανάπτυξη. Αποτελούμε τώρα την περισσότερο ολοκληρωμένη περιφέρεια στον αναπτυσσόμενο κόσμο και, επομένως, θεωρούμε ότι δεν είναι δίκαιο να μας επιβληθούν όροι όσον αφορά την ολοκλήρωσή μας προκειμένου να προχωρήσουν οι διαπραγματεύσεις: όροι με τους οποίους είναι δύσκολο για την Κεντρική Αμερική να συμμορφωθεί και οι οποίοι, επιπλέον, δεν απαιτούνται από άλλες περιοχές του κόσμου.

Η δεύτερη, και ίσως η σημαντικότερη διαφορά μεταξύ των περιφερειών μας, είναι η διαφορά μεταξύ των επιπέδων μας ανάπτυξης: έχει καθοριστική σημασία το εμπορικό τμήμα της συμφωνίας να παρέχει ασύμμετρη μεταχείριση υπέρ της Κεντρικής Αμερικής και, πρωτίστως, να αποφεύγει τη φοβερή πρακτική της διατήρησης των φραγμών στις περιοχές όπου ακριβώς η Κεντρική Αμερική είναι εκείνη που διαθέτει τα συγκριτικά πλεονεκτήματα. Αν επιτύχουμε συμφωνία με βάση αυτές τις προϋποθέσεις, η Ευρώπη θα πραγματοποιήσει ένα τεράστιο άλμα προς όφελος του λαού της Κεντρικής Αμερικής, αλλά και της Ευρώπης, επειδή σε εποχή διεθνούς κρίσης η Ευρώπη θα μπορούσε να ωφεληθεί σημαντικά από μια οικονομία που αναπτύσσεται με διπλάσιους σχεδόν ρυθμούς σε σύγκριση με την ευρωπαϊκή οικονομία την τελευταία πενταετία.

Η Ευρώπη μπορεί να αρχίσει να διαδραματίζει έναν νέο ηγετικό ρόλο στον αναπτυσσόμενο κόσμο, αλλά πρέπει πρώτα να εξασφαλίσει ότι αυτός ο ηγετικός ρόλος θα είναι πράγματι επωφελής για την ανάπτυξη. Ο Γκαίτε είχε πει ότι «τίποτα δεν βλάπτει περισσότερο μια νέα αλήθεια από ένα παλιό λάθος». Δεν μπορούμε να εισέλθουμε σε μια

νέα φάση διεθνούς συνεργασίας ενώ θα φέρουμε τα βάρη του παρελθόντος, ιδιαίτερα το βάρος μιας πολεμικής δαπάνης που πραγματικά αποτελεί, αυτή καθαυτή, απειλή για τα 200 εκατομμύρια του λαού της Λατινικής Αμερικής που υποφέρουν από τη φτώχεια. Έφτασε για τη διεθνή οικονομική κοινότητα η ώρα να μάθει να ξεχωρίζει την ήρα από το σιτάρι και να αναγνωρίζει, με τις αποδείξεις ενώπιόν της, ποιες δαπάνες οδηγούν σε καλύτερο βιοτικό επίπεδο για τους ανθρώπους και ποιες όχι.

Δεν αποτελεί τίτλο τιμής το ότι το 2007 οι στρατιωτικές δαπάνες της Λατινικής Αμερικής ανήλθαν σε 36 δισεκατομμύρια δολάρια, σε μια περιοχή η οποία, με μοναδική εξαίρεση την Κολομβία, δεν αντιμετωπίζει επί του παρόντος καμιά ένοπλη σύρραξη. Τα χρήματα που ξοδεύονται για την αγορά ενός μόνο αεροσκάφους Sukhoi Su-30k θα μπορούσαν να αγοράσουν περίπου 200 000 φορητούς υπολογιστές MIT Media Lab XO για τους σπουδαστές μας. Τα χρήματα που δαπανώνται για ένα μόνο ελικόπτερο Black Hawk θα μπορούσαν να πληρώνουν υποτροφία 100 δολαρίων τον μήνα σε 5 000 νέους Λατινοαμερικανούς. Τα ανεπτυγμένα έθνη του κόσμου δεν πρέπει να υποστηρίζουν, με βοήθεια και πόρους, την απόφαση εκείνων που προτιμούν να εξοπλίζουν τους στρατιώτες τους αντί να μορφώνουν τα παιδιά τους. Για αυτόν ακριβώς τον λόγο, κυρίες και κύριοι, η κυβέρνηση μου ανακοίνωσε τη Συναίνεση της Κόστα Ρίκα, μια πρωτοβουλία για τη δημιουργία μηχανισμών για διαγραφή του χρέους και υποστήριξη, με χρηματοοικονομικούς πόρους, των αναπτυσσόμενων χωρών που επενδύουν περισσότερο στην προστασία του περιβάλλοντος, την εκπαίδευση, την υγεία και τη στέγαση για τους λαούς τους και λιγότερο σε όπλα και στρατιώτες. Εξακολουθώ να ελπίζω ότι, με την υποστήριξή σας, η Συναίνεση της Κόστα Ρίκα θα γίνει κάποτε πραγματικότητα.

Ελπίζω επίσης ότι θα μπορέσουμε να εγκρίνουμε ένα σχέδιο που συνδέεται στενά με τη Συναίνεση: τη Συνθήκη για τη Μεταφορά Όπλων που η Κόστα Ρίκα έχει προτείνει στα Ηνωμένα Έθνη, η οποία απαγορεύει στις χώρες να μεταφέρουν όπλα σε κράτη, ομάδες ή μεμονωμένα άτομα αν υπάρχει επαρκής λόγος να σχηματιστεί η πεποίθηση ότι αυτά τα όπλα θα χρησιμοποιηθούν για να παραβιαστούν ανθρώπινα δικαιώματα ή το διεθνές δίκαιο. Δεν γνωρίζω πόσο ακόμη θα μπορούμε να επιβιώνουμε χωρίς να αντιλαμβανόμαστε ότι το να σκοτώνουμε πολλούς ανθρώπους λίγο-λίγο, καθημερινά, είναι τόσο καταδικαστέο όσο και το να σκοτώνουμε πολλούς ανθρώπους σε μια μόνο ημέρα. Η καταστροφική ισχύς των 640 εκατομμυρίων φορητών και ελαφρών όπλων που υπάρχουν στον κόσμο, το 74% των οποίων βρίσκονται στα χέρια ιδιωτών, έχει αποδειχθεί ότι είναι φονικότερη από την ισχύ των πυρηνικών βομβών και αποτελεί μια από τις κινητήριες δυνάμεις πίσω από τη δημόσια ανασφάλεια τόσο σε εθνικό όσο και σε διεθνές επίπεδο. Ο φόβος του θανάτου δεν πρέπει να αποτελεί το κλειδί στο οποίο είναι γραμμένο το μέλλον του λαού μας. Σήμερα μπορούμε να κάνουμε κάτι για να εξασφαλίσουμε ότι αυτό θα αποτραπεί.

Θα ήθελα να αναφέρω κάτι ακόμη, και είναι κάτι που έχει να κάνει και με τη βία και την καταστροφή, όμως όχι μόνο εις βάρος ανθρώπων αλλά εις βάρος κάθε μορφής ζωής. Κάθε δάσος που υλοτομούμε, κάθε τόπος διοξειδίου του άνθρακα που εκπέμπουμε στην ατμόσφαιρα, κάθε ποταμός που ρυπαίνουμε, μας φέρνει ένα βήμα εγγύτερα στην πύλη του αφανισμού του είδους μας, στο κατώφλι της οποίας, όπως στην πύλη της κόλασης του Δάντη, θα πρέπει να εγκαταλείψουμε κάθε ελπίδα. Αρνούμαι να είμαι μάρτυρας της διάβασης αυτής της πύλης από την ανθρωπότητα.

Πριν από εξήντα χρόνια, ο José Figueres, πρώην Πρόεδρος της Κόστα Ρίκα, είχε το όραμα της διάλυσης του εθνικού στρατού, κηρύσσοντας έτσι την ειρήνη στον κόσμο. Λάβαμε τώρα την απόφαση να κηρύξουμε την «Ειρήνη με τη Φύση». Αποφασίσαμε να γίνουμε μια χώρα με ουδέτερο ισοζύγιο διοξειδίου του άνθρακα έως το 2021, οπότε θα εορτάσουμε τα 200 χρόνια ανεξαρτησίας. Πέρσι γίναμε η χώρα με τα περισσότερα δέντρα κατά κεφαλήν και ανά τετραγωνικό χιλιόμετρο στον κόσμο, φυτεύοντας 5 εκατομμύρια δέντρα. Το 2008 θα φυτέψουμε άλλα 7 εκατομμύρια δέντρα. Είμαστε επικεφαλής μιας διεθνούς σταυροφορίας κατά της υπερθέρμανσης του πλανήτη, και σήμερα ταπεινά σας ζητώ να μετάσχετε και σεις.

Με την υπερθέρμανση του πλανήτη κατέστη δυνατό τα ελαιόδεντρα να ευδοκιμούν στις ακτές της Αγγλίας, γεγονός που πραγματικά προκαλεί ανησυχία στην επιστημονική κοινότητα. Αντίθετα με την ιστορία της Βίβλου, αυτή τη φορά το περιστέρι δεν θα μεταφέρει κλάδο ελαιάς ως σύμβολο ειρήνης αλλά ως σύμβολο κινδύνου. Σήμερα σας ζητώ να στείλουμε αυτό το περιστέρι στην περισσότερο απομακρυσμένη γωνιά του κόσμου, ώστε να μπορεί να επιστρέψει μεταφέροντας τη βούληση όλων των εθνών του κόσμου για αλλαγή. Μόνο μαζί θα μπορέσουμε να δημιουργήσουμε μια νέα συμμαχία, αυτή τη φορά όχι μεταξύ του Θεού και του ανθρώπου, αλλά μεταξύ του ανθρώπου και της δημιουργίας του Θεού.

Κύριε Πρόεδρε:

Ο μεγάλος αργεντινός συγγραφέας Jorge Luis Borges συνήθιζε να λέει ότι ήταν ένας εξόριστος Ευρωπαίος, υπαιτισσόμενος την ευρωπαϊκή καταγωγή μεγάλης αναλογίας του πληθυσμού της αμερικανικής ηπείρου μας. Ύστερα από αιώνες ανάμιξης και ανταλλαγής φυλών, υπάρχουν πιθανώς και εδώ πολλοί εξόριστοι Αμερικανοί. Εξοριστήκαμε από τη γεωγραφική ευκαιρία ενός ωκεανού και την ιστορική ευκαιρία ενός εκκρεμούς που, ανάλογα με τις συνθήκες, μας ενώνει και μας απομακρύνει. Πιστεύω ότι έφτασε η ώρα να αφήσουμε το εκκρεμές να κινηθεί προς την ένωση, να βαδίσουμε για μια ακόμη φορά στο μονοπάτι που πήραν οι άνεμοι πριν από 180 εκατομμύρια

χρόνια, πριν εμφανιστεί στη γη η πρώτη ρωγμή, όταν η Ευρώπη ήταν ενωμένη με την Αμερική, και θα μπορούσε κάποιος να πάει περπατώντας από το Παρίσι στη Νέα Υόρκη.

Ανήκουμε όλοι σε ένα μοναδικό είδος που ακόμη μπορεί να μαζέψει τα καλύτερα λουλούδια από τον κήπο της ζωής. Τα όνειρά μας αποτελούν κοινή κληρονομιά και οι αποφάσεις μας, είτε μας αρέσει είτε όχι, έχουν αντίκτυπο στη ζωή των άλλων. Νομίζω ότι αυτό κάθε άλλο παρά αποτελεί απειλή, αλλά μάλλον μια υπέροχη ευκαιρία. Νομίζω ότι όπως είπε ο Jorge Debrano, ο μεγαλύτερος ποιητής της Κόστα Ρίκα, «είναι υπέροχο, πάνω από όλα, να γνωρίζουμε ότι έχουμε τη δύναμη να εμψυχήσουμε ζωή στα περισσότερο απόμακρα πράγματα που εγγίζουμε, να επεκτείνουμε τους ορίζοντές μας και να μην βλέπουμε καμιά οξυτήτα, επειδή όλα όσα βλέπουμε καθίστανται, όπως και εμείς, ατέρμονα». Δεν αμφιβάλω ότι θα μπορέσουμε να χρησιμοποιήσουμε αυτή την ατέρμονα ισχύ για το καλό όλων, τόσο των Ευρωπαίων όσο και των Αμερικανών, και ότι θα ακολουθήσουμε δίπλα-δίπλα το αστέρι ενός αύριο με περισσότερη δικαιοσύνη και ελευθερία.

(Οι βουλευτές, όρθιοι, χειροκροτούν)

Πρόεδρος. – Πρόεδρε Αρίας, εξ ονόματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, θέλω να σας ευχαριστήσω θερμά για αυτή τη μεγαλειώδη και ξεχωριστή ομιλία. Με τα λόγια σας εκφράσατε πως εσείς και η χώρα σας εκπροσωπείτε τη δημοκρατία και την ελευθερία· το έργο σας κατά της βίας, κατά της τρομοκρατίας, κατά της δικτατορίας. Είπατε ότι η Κόστα Ρίκα είναι μία μικρή χώρα· θέλω να σας επισημάνω ότι ο πληθυσμός μιας χώρας ή η γεωγραφική της επιφάνεια δεν είναι τα σημαντικότερα πράγματα. Το σημαντικό είναι το πνεύμα μιας χώρας και ο πρόεδρος της. Όλοι όσοι άκουσαν τον λόγο σας ξέρουν ότι ο Πρόεδρος Αρίας και η Κόστα Ρίκα αντιπροσωπεύουν την ελευθερία και τη δημοκρατία. Για αυτόν τον λόγο, η Κόστα Ρίκα είναι μια μεγάλη χώρα στον κόσμο.

(Χειροκροτήματα)

Είστε άνθρωπος της ειρήνης· γι' αυτό σας απονεμήθηκε το Βραβείο Νόμπελ Ειρήνης το 1987. Ωστόσο, δεν αποσυρήκατε μετά από αυτό. Έχουν περάσει 21 χρόνια και εξακολουθείτε να αγωνίζεστε για την ειρήνη μεταξύ των ανθρώπων και την ειρήνη με τη φύση. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στέκεται στο πλάι σας στην προσπάθεια αυτών των αρχών.

Θα ήθελα επίσης να καλωσορίσω θερμά τους υπουργούς της κυβέρνησής σας που σας συνοδεύουν – τον Υπουργό Εξωτερικών, Stagno Ugarte, και τον Υπουργό Εξωτερικού Εμπορίου, Ruiz Gutiérrez, που βρίσκονται επίσης στην Αίθουσα, καθώς και τους πολλούς πολίτες της Κόστα Ρίκα που ζουν εδώ στις Βρυξέλλες και γενικότερα στο Βέλγιο. Να είστε υπερήφανοι για τη χώρα σας! Όχι με την εθνικιστική έννοια, γιατί τότε κάθε χώρα που έχει δικτατορία και κυβερνάται από τη βία θα μπορούσε να είναι υπερήφανη, αλλά να είστε υπερήφανοι για τη χώρα σας, την Κόστα Ρίκα, γιατί ασπάζεται τις αληθινές αξίες: τη δημοκρατία, την ελευθερία και την ειρήνη.

Σας ευχαριστώ πολύ για μία ακόμη φορά. Muchas gracias, Πρόεδρε Αρίας!

(Χειροκροτήματα)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ONESTA

Αντιπροέδρου

9. Ώρα των ψηφοφοριών (συνέχεια)

Πρόεδρος. – Θα συνεχίσουμε με τις ψηφοφορίες.

9.1. Αντίκτυπος του μάρκετινγκ και της διαφήμισης στην ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών (A6-0199/2008, Eva-Britt Svensson) (ψηφοφορία)

10. Αιτιολογήσεις ψήφου

Προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου

- Κατάσταση στη Γεωργία (B6-0402/2008)

Michl Ebner (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, ψήφισα υπέρ του ψηφίσματος και θέλω να ευχαριστήσω ιδιαίτερα τον κ. Brok για τις προσπάθειές του προκειμένου να επιτευχθεί ευρεία συναίνεση σχετικά με αυτό.

Πιστεύω ότι, όσο ζωτικής σημασίας και αν είναι ο διάλογος με τη Ρωσία, πρέπει να διασφαλίσουμε ότι δεν θα εξαρτόμαστε απόλυτα ή βασικά από τη Ρωσία από την άποψη της ενεργειακής πολιτικής, επειδή αυτό περιορίζει σημαντικά τις δυνατότητές μας να διεξάγουμε συζητήσεις. Δεν πρέπει να λησμονούμε ότι η στρατιωτική αντίδραση της Γεωργίας σχετίζεται με μια μακρά ιστορία προκλήσεων από τις αποσχιστικές δυνάμεις, οι οποίες έχουν γίνει πρόσφατα πολύ έντονες, και ότι η Ρωσία χρησιμοποίησε αυτό το μέτρο της αυτοάμυνας ως λόγο για την εισβολή. Ωστόσο, πρέπει να καταστήσουμε ύψιστη προτεραιότητά μας την επίτευξη μιας ειρηνικής λύσης σε αυτή τη σύγκρουση και εύχομαι σε όλους τους εμπλεκόμενους γρήγορη επιτυχία, ούτως ώστε η Κριμαία, η Λετονία, η Λιθουανία, και το Καζακστάν να μην ακολουθήσουν επίσης τον δρόμο της Νότιας Οσετίας.

Danutė Budreikaitė (ALDE). – (LT) Οι Ευρωπαίοι πολιτικοί σπάζουν πλέον μια μακρά σιωπή και χαρακτηρίζουν τις δράσεις της Ρωσίας στη Γεωργία ως δυσανάλογες. Όχι, αυτή είναι μια περίπτωση που τα δικαιώματα των Ρώσων σε άλλες χώρες προσατεύονται μέσω της στρατιωτικής επίθεσης. Ορισμένες χώρες της ΕΕ που μπλόκαραν τις προοπτικές ένταξης της Γεωργίας και της Ουκρανίας στο ΝΑΤΟ έχουν διευκολύνει τη Ρωσία να ακολουθήσει την επιθετική πολιτική της προσάρτησης εδαφών. Οι περισσότερες χώρες της ΕΕ εξαρτώνται από εισαγωγές ενέργειας από τη Ρωσία· φοβούνται ότι θα σταματήσει η παροχή φυσικού αερίου. Αυτό επιτρέπει στη Ρωσία να αρχίσει να υπαγορεύει τους όρους της σε όλη την ΕΕ με έναν πραγματικά δυσανάλογο τρόπο. Ψήφισα υπέρ του ψηφίσματος, αν και πιστεύω ότι η θέση τόσο της Επιτροπής όσο και του Κοινοβουλίου σχετικά με τις μελλοντικές σχέσεις με τη Ρωσία δεν έχει διασαφηνιστεί αρκετά.

Miroslav Mikolášik (PPE-DE). – (SK) Πιστεύω ότι πρέπει να τερματίσουμε τη συμφωνία απελευθέρωσης θεωρήσεων διαβατηρίου, να αποσύρουμε τις ρωσικές «ειρηνευτικές» δυνάμεις και να τις αντικαταστήσουμε με διεθνείς και, τρίτον, να διακόψουμε τις συζητήσεις για τη συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας με τη Ρωσία. Πιστεύω επίσης ότι η Ευρώπη πρέπει να υιοθετήσει μια ενιαία και σαφή στάση σχετικά με την κατάσταση στη Γεωργία και να μην κάνουμε τα στραβά μάτια στην ωμή επέμβαση της Ρωσίας στην κυριαρχία και την ακεραιότητα ενός γειτονικού κράτους.

Η Μόσχα παραβίασε διεθνείς συμφωνίες όταν, στις αρχές Αυγούστου, τα στρατεύματά της διέσχισαν τα σύνορα εισβάλλοντας στη Γεωργία, σύνορα που είχε αναγνωρίσει η ίδια στο παρελθόν. Τα ρωσικά στρατεύματα όχι μόνο εισήλθαν στο έδαφος της Νότιας Οσετίας, αλλά προέλασαν ακόμη περισσότερο μέσα στη χώρα.

Καταδικάζω απεριφράστα την αναγνώριση της διακήρυξης της ανεξαρτησίας της Αμπχαζίας και της Νότιας Οσετίας από τη Ρωσία. Δεν πρέπει να ξεχνάμε ότι, ενώ ορισμένοι γιορτάζουν την ανεξαρτησία, η Γεωργία πενθεί για τους αθώους ανθρώπους που έχασαν τις ζωές τους και τα σπίτια τους κατά την εισβολή των ρωσικών στρατευμάτων. Είμαι πεπεισμένος ότι η Ευρώπη πρέπει να ασκήσει την επιρροή της και, ως μέρος της διεθνούς κοινότητας, να πιέσει για την εδαφική ακεραιότητα της Γεωργίας.

Η Δημοκρατία της Σλοβακίας επέμεινε στην αρχή της εδαφικής ακεραιότητας στην περίπτωση του Κοσσυφοπεδίου και εξακολουθεί να μην αναγνωρίζει την αυτονομία του από τη Σερβία. Στο ίδιο πνεύμα, δεν αναγνωρίζω την ανεξαρτησία των γεωργιανών περιοχών και της Νότιας Οσετίας.

Toomas Savi (ALDE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ως ένας από τους συντάκτες της πρότασης ψηφίσματος για την κατάσταση στη Γεωργία, ψήφισα υπέρ της τροπολογίας 1, που καλεί τη Διεθνή Ολυμπιακή Επιτροπή να εξετάσει σοβαρά αν η απόφασή της να αναθέσει την οργάνωση των Χειμερινών Ολυμπιακών Αγώνων του 2014 στο Sochi εξακολουθεί να ισχύει υπό το πρίσμα των πρόσφατων γεγονότων στην άμεση γειτονική περιοχή των μελλοντικών ολυμπιακών εγκαταστάσεων. Θα ήταν πολύ ανεύθυνο αν η ΔΟΕ έδετε σε κίνδυνο τις ζωές των ολυμπιακών αθλητών διεξάγοντας τους αγώνες σε μια τόσο απρόβλεπτη περιοχή.

Δεν χρειάζεται να σας υπενθυμίσω ότι, στις 5 Σεπτεμβρίου 1972, 11 ολυμπιακοί αθλητές σκοτώθηκαν στο Μόναχο. Ήμουν εκεί ως γιατρός για τη σοβιετική ολυμπιακή ομάδα, και θυμάμαι τον αντίκτυπο εκείνων των τραγικών γεγονότων στο ολυμπιακό πνεύμα. Αυτά τα γεγονότα δεν πρέπει να επαναληφθούν ποτέ ξανά.

Bernd Posselt (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, τρέφω μεγάλο σεβασμό για τον κ. Schulz, αλλά η δήλωσή του σήμερα ήταν απαράδεκτη. Νωρίς σήμερα το πρωί, ο Πρόεδρος Μεντβέντεφ χαρακτήρισε τον δημοκρατικά εκλεγμένο Πρόεδρο της Γεωργίας, τον Πρόεδρο Σαακασβίλι, ως ένα «πολιτικό πτώμα». Ακόμη και από δημοκρατική άποψη, αυτό θα ήταν ειδικώς, αλλά αν σκεφτείτε ότι ο κ. Μεντβέντεφ εκπροσωπεί ένα καθεστώς που διέταξε τη δολοφονία του προκατόχου του προκατόχου του, Zviad Gamsakhurdia, που διέταξε τη δολοφονία του Προέδρου της Τσετσενίας και έχει τώρα διατάξει τη δολοφονία ενός ακτιβιστή των πολιτικών δικαιωμάτων της Ινγκουσετίας, τότε η δήλωση αυτή ισοδυναμεί σχεδόν με μια σωματική απειλή.

Το θέμα εδώ δεν είναι αν συμπαθούμε τον κ. Σαακασβίλι ή όχι· το θέμα είναι ότι έχουμε την υποχρέωση να στηρίξουμε τον εκλεγμένο εκπρόσωπο του γεωργιανού λαού, που έγινε θύμα μιας ιμπεριαλιστικής ενέργειας και ο οποίος υφίσταται μια προσπάθεια στραγγαλισμού. Επομένως, πιστεύω ότι είναι ζωτικής σημασίας, μετά το ψήφισμά μας,

το οποίο καλωσορίζω, να προχωρήσουμε ένα βήμα περαιτέρω και να τοποθετήσουμε ευρωπαϊκές ειρηνευτικές δυνάμεις στη Γεωργία. Δεν χρειαζόμαστε εντολή από τα Ηνωμένα Έθνη ή από τον Οργανισμό για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη, καθώς η Γεωργία είναι ένα κυρίαρχο κράτος και έχει ζητήσει την ευρωπαϊκή παρουσία. Πρέπει επίσης να διασφαλίσουμε ότι αυτή η χώρα μπορεί να επιβιώσει και να συνεχίσει ειρηνικά, διότι η παρουσία ρωσικών στρατευμάτων ως ειρηνευτικές δυνάμεις, όπως έχουν οργανώσει ο ΟΗΕ και ο ΟΑΣΕ, αναθέτει στον εμπρηστή τον ρόλο του αρχηγού της πυροσβεστικής.

Bogdan Pęk (UEN). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, αυτό το ψήφισμα σχετικά με τη Γεωργία είναι σημαντικό, και ψήφισα υπέρ, αν και πιστεύω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση, η οποία βρέθηκε αντιμέτωπη με μια σημαντική δοκιμασία ως αποτέλεσμα των γεγονότων στη Γεωργία, απέτυχε να περάσει αυτή τη δοκιμασία. Ο κύριος λόγος που απέτυχε, κατά την άποψή μου, είναι διότι εμπλέκονται εδώ ορισμένα πολύ σημαντικά γερμανικά συμφέροντα, συγκεκριμένα τα συμφέροντα της γερμανικής αριστερής πτέρυγας και του Καγκελάριου Σρέντερ. Ο κ. Schulz τα εξέφρασε εδώ σήμερα με απολύτως ξεκάθαρους όρους.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να καταλάβει ότι ο αγωγός της Βαλτικής μπορεί να είναι η αιτία του εκβιασμού ουσιαστικά της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Εσθονίας, της Πολωνίας και επίσης της Λευκορωσίας. Πρέπει να ξεφορτωθούμε αυτόν τον αγωγό, και η Ευρωπαϊκή Ένωση, παρά τις δηλώσεις της, πρέπει επιτέλους να υιοθετήσει μια στάση σχετικά με μια ενιαία ενεργειακή πολιτική που δεν έχει σε καμία περίπτωση θέση για τον αγωγό της Βαλτικής, ακόμη και αν αυτό αντιβαίνει σε ορισμένα γερμανικά συμφέροντα. Οι Γερμανοί πρέπει να συμβιβαστούν με το γεγονός ότι είτε σφυρηλατούν μια ενωμένη Ευρωπαϊκή Ένωση και οι δηλώσεις τους είναι αληθινές, ή συμπεριφέρονται υποκριτικά και βάζουν τα δικά τους συμφέροντα πάνω από τα συμφέροντα της ΕΕ.

Milan Horáček (Verts/ALE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, ψήφισα υπέρ του ψηφίσματος, αλλά με βαθιά θλίψη. Ο πόλεμος μεταξύ Ρωσίας και Γεωργίας υπογράμμισε τις διαφορές στην αντιμετώπιση κρίσεων. Η Γεωργία έχει διάφορα άλλα προβλήματα, αλλά η Ρωσία συμπεριφέρεται σύμφωνα με την επί μακρόν εδραιωμένη παράδοση των ημιασιατών δικτατόρων, με ατιμία, προκλητικότητα και πολεμοχαρή βαρβαρότητα. Αυτός είναι ένας κίνδυνος όχι μόνο για την Ουκρανία, αλλά και για μας.

Οι δυνάμεις μας είναι τα ανθρώπινα δικαιώματα, η δημοκρατία, το κράτος δικαίου και η ελευθερία που έχουμε πασχίσει όλοι σκληρά να πετύχουμε – ελευθερία από την εξάρτηση και την κατοχή. Αυτές οι αξίες απαιτούν επείγοντως να τις υπερασπιστούμε μέσω μιας κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας.

Charles Tannock (PPE-DE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η αντιπροσωπεία των Βρετανών Συντηρητικών υποστήριξε την πρόταση ψηφίσματος σχετικά με τη Γεωργία, η οποία ήταν ισορροπημένη στο σύνολό της. Ωστόσο, έχουμε αντιρρήσεις ως προς την παράγραφο 19, η οποία ζητεί μια στρατιωτική αποστολή της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Ασφάλειας και Άμυνας (ΕΠΑΑ) στη Γεωργία – αν και δεν θα βλέπαμε τίποτα επίμαχο σε μια παρουσία πολιτικών παρατηρητικών της ΕΕ.

Παρομοίως, η παράγραφος 30, η οποία ισχυρίζεται ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας θα ενίσχυε τη θέση της ΕΕ αναφορικά με τη διαχείριση αυτής της κρίσης, είναι, κατά την άποψή μας, αβίαστη. Υποστηρίζουμε μια πιο σθεναρή κοινή εξωτερική πολιτική ενεργειακής ασφάλειας στο πλαίσιο της ΚΕΠΠΑ αναφορικά με τις ρωσικές εισαγωγές πετρελαίου και φυσικού αερίου, αλλά δεν βλέπουμε τι διαφορά θα είχε η Συνθήκη της Λισαβόνας στη διαχείριση αυτής της κρίσης. Το θέμα μας εδώ δεν είναι η γενική αδυναμία της ΕΕ στις εξωτερικές υποθέσεις, αλλά ο ρωσικός εκφοβισμός και ρεβανσισμός στον Νότιο Καύκασο.

Richard Falbr (PSE). – (CS) Απείχα, διότι η απάντηση στην ερώτηση «είναι αλήθεια ότι οι Γεωργιανοί επιτέθηκαν με πυραύλους σε μια πόλη που κοιμόταν;» είναι «να».

- Κοινό πλαίσιο αναφοράς σχετικά με το ευρωπαϊκό δίκαιο των συμβάσεων (B6-0374/2008)

Bruno Gollnisch (NI). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, συμφωνούμε με την ερώτηση που θέλει να απευθύνει ο κ. Lehne στην Επιτροπή. Για την ακρίβεια, πιστεύουμε ότι τα προβλήματα του δικαίου συμβάσεων στην Ευρώπη πρέπει να ανταποκρίνονται σε δύο βασικές ανάγκες, οι οποίες είναι αλληλένδετες. Η πρώτη είναι η ανάγκη για σαφήνεια και απλότητα, η δεύτερη είναι η ανάγκη για ασφάλεια. Χαιρόμαστε που ο συντάκτης έχει λάβει υπόψη του το εξαιρετικό έργο που επιτέλεσε η «Société de législation comparée», και ελπίζουμε ότι αυτή η εργασία θα γίνει σε σχέση με την κοινή κληρονομιά μας, το ρωμαϊκό δίκαιο. Οι κανόνες της αυτονομίας των συμβάσεων, οι κανόνες σχετικά με την ισχύ, την έλλειψη έγκρισης και τη δημοσιοποίηση είναι εδραιωμένες στον πολιτισμό μας από τους αρχαίους χρόνους. Σε αυτούς πρέπει να αναφερθούμε· σε αυτή την κοινή νομική κληρονομιά του πολιτισμού μας.

Ελπίζουμε επίσης ότι, για να είναι ασφαλείς οι συναλλαγές, η ενοποίηση των κανονισμών σχετικά με τη σύγκρουση νόμων πρέπει να προηγείται της ενοποίησης των βασικών κανονισμών. Οι συμβάσεις που συνάπτονται μεταξύ ανθρώπων σε διαφορετικά μέρη, και κυρίως το δύσκολο θέμα της υποβολής προσφοράς, ή πρότασης σύναψης

σύμβασης και αποδοχής, οι διαδικασίες, οι προθεσμίες και οι αποδείξεις μπορούν να ενοποιηθούν όλα χωρίς να χρειαστεί να ενοποιηθούν οι βασικοί κανονισμοί των διαφορετικών νομοθεσιών μας.

- Έκθεση Proinsias De Rossa (A6-0289/2008)

Mario Borghezio (UEN). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, πριν από μερικές μέρες σ' ένα μικρό νησί κοντά στη Σαρδηνία, χωρίς βία και προς το συμφέρον της διατήρησης του περιβάλλοντος, αυτονομιστές της Σαρδηνίας διακήρυξαν μια νέα δημοκρατία με το ποιητικό όνομα με πολυνησιακή χροιά «Δημοκρατία του Μαλουβεντού». Θέλω να επισημάνω ότι ο Πρόεδρος έχει λάβει ήδη τον χάρτη που εμπνέεται από τον χάρτη των Ηνωμένων Εθνών και την ιερή και απαραβίαστη αρχή της αυτοδιάθεσης των λαών. Η Ευρώπη στεκόταν πάντα στο πλευρό όλων όσων αγωνίζονται για την ελευθερία με ειρηνικά και δημοκρατικά μέσα. Ζήτω ο αγώνας του λαού της Σαρδηνίας για την αυτοδιάθεση!

- Έκθεση Iratxe García Pérez (A6-0325/2008)

Frank Vanhecke (NI). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, ψήφισα κατά της έκθεσης García Pérez παρά την πεποίθησή μου ότι άντρες και γυναίκες είναι ασφαλώς ίσοι και πρέπει ασφαλώς να λαμβάνουν ίση αμοιβή για ίση εργασία. Εξακολουθούμε να ξεχνάμε πάρα πολύ συχνά ότι η ισότητα των φύλων είναι ένα από τα αδιαμφισβήτητα επιτεύγματα της σημερινής Ευρώπης, του ευρωπαϊκού κόσμου, του δυτικού κόσμου, και ότι αυτή η αρχή δεν είναι σε καμία περίπτωση εδραιωμένη σε ορισμένες άλλες περιοχές του κόσμου. Δεν πρέπει να το ξεχνάμε ποτέ αυτό.

Ωστόσο, αυτή είναι μόνο μία πτυχή της έκθεσης. Η έκθεση είναι επίσης γεμάτη από πολλά άλλα σημεία με τα οποία διαφωνώ ριζικά. Ένα παράδειγμα είναι η υποστήριξη διαρκών εκλογικών ποσοτώσεων για τις γυναίκες, λες και οι γυναίκες είναι αδύναμα πλάσμα που αδυνατούν να καταλάβουν θέσεις βάσει των ικανοτήτων τους. Ένα άλλο παράδειγμα είναι η συνεχής υποστήριξη των αμβλώσεων: διερωτώμαι τι δουλειά έχει αυτό σε αυτή την έκθεση.

Για όλους αυτούς τους λόγους και πολλούς άλλους καταψήφισα την έκθεση García Pérez.

Christopher Heaton-Harris (PPE-DE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, για κάποιο περίεργο λόγο έσπασα την τάση μιας ολόκληρης ζωής σε αυτό το Κοινοβούλιο σήμερα μην καταψηφίζοντας μια έκθεση της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων – απείχα.

Στο παρελθόν, ψήφισα σταθερά κατά αυτών των εκθέσεων επειδή συνήθως είναι γεμάτες ανοησίες. Αλλά, ως έγγαμος πατέρας δύο κοριτσιών, προσπαθώ να διαβάω κάθε λέξη αυτών των εκθέσεων και να μαντέψω τι πραγματικά εννοούν.

Έχω ορισμένους προβληματισμούς σχετικά με την επιτροπή απ' όπου προέρχονται αυτά τα πράγματα – δεν πιστεύω ότι χρειαζόμαστε πραγματικά μια Επιτροπή Γυναικών σε αυτό το σώμα όταν έχουμε μια Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων.

Υπάρχουν ορισμένες φράσεις σε αυτή την έκθεση – «το γυναικείο πρόσωπο της φτώχειας», για παράδειγμα – που δεν σημαίνουν απολύτως τίποτα αλλά ακούγονται θαυμάσια στην ταξιαρχία των υπέρμαχων της πολιτικής ορθότητας που βρίσκειται εκεί έξω.

Αναρωτιέμαι τι θα έλεγε αυτή η επιτροπή, ας πούμε, για εκείνους που σπάνε τους κανόνες: για παράδειγμα, μια μητέρα πέντε παιδιών, το μικρότερο παιδί της οποίας πάσχει από Σύνδρομο Ντάουν, ενώ η μεγαλύτερη κόρη της μπορεί να είναι πέντε μηνών έγκυος – όπως στην περίπτωση της υποψήφιας Αντιπροέδρου των Ηνωμένων Πολιτειών, Σάρας Πέιλιν; Πιστεύω ότι δεν θ' άρεσε σε αυτή την επιτροπή το γεγονός ότι έσπασε τους κανόνες. Αλλά απείχα από την ψηφοφορία γι' αυτή την έκθεση.

Ewa Tomaszewska (UEN). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, αν και είμαι υποστηρίκτρια των ίσων δικαιωμάτων, ψήφισα κατά του ψηφίσματος σχετικά με την ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών. Αυτό το ψήφισμα ενσωματώνει ορισμένα συγκαλυμμένα σημεία υπέρ των αμβλώσεων και επομένως παραβιάζει την αρχή της επικουρικότητας σε αυτό το πεδίο. Το γεγονός ότι η τροπολογία 2 – μια τροπολογία που αφαιρεί αυτά τα σημεία – απορρίφθηκε στην ψηφοφορία κατέστησε αναγκαία την απόρριψη όλου του ψηφίσματος. Είναι κρίμα που το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μπορεί να παραβιάζει τόσο επιπόλαια τις βασικές αρχές σύμφωνα με τις οποίες λειτουργεί η Ευρωπαϊκή Ένωση.

- Κλωνοποίηση ζώων για τον εφοδιασμό σε τρόφιμα (B6-0373/2008)

Hynek Fajmon (PPE-DE). – (CS) Κύριε Πρόεδρε, ψήφισα κατά της απαγόρευσης της κλωνοποίησης. Η απαγόρευση της κλωνοποίησης συνιστά επίθεση στην ελευθερία της επιστημονικής έρευνας και στην ελευθερία της επιχειρηματικότητας. Ο περιορισμός αυτών των ελευθεριών δεν θα ωφελούσε καθόλου την Ευρωπαϊκή Ένωση, αλλά θα οδηγούσε σε περαιτέρω διαρροή επιστημόνων στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής και σε άλλες χώρες σε όλο

τον κόσμο όπου δεν υπάρχουν ανάλογες απαγορεύσεις. Η απαγόρευση του εμπορίου των εν λόγω προϊόντων θα οδηγήσει στη συνέχεια σε περαιτέρω εμπορικές διαφορές στο πλαίσιο του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου. Δεν θέλουμε τέτοιες εξελίξεις.

Η υγεία και άλλοι κίνδυνοι της κλωνοποίησης πρέπει να εκτιμηθούν δεόντως σύμφωνα με τις μεθόδους και τις διαδικασίες που εφαρμόζονται και τα αποτελέσματα πρέπει να ανακοινωθούν στην κοινή γνώμη. Η Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων διενέργησε μια επιστημονική διαβούλευση σχετικά με αυτό το θέμα το πρώτο εξάμηνο του τρέχοντος έτους και τα αποτελέσματα της διαβούλευσης δεν δικαιολογούν την απαγόρευση της κλωνοποίησης.

Avril Doyle (PPE-DE). - (EN) Κύριε Πρόεδρε, ψήφισα κατά του ψηφίσματος για την απαγόρευση των κλωνοποιημένων ζώων στην τροφική μας αλυσίδα, λόγω της έλλειψης επιστημονικής ακρίβειας στη βάση της προσέγγισης του Κοινοβουλίου. Είτε πρόκειται για μια νομοθετική ψηφοφορία, για ένα ψήφισμα σχετικά με μια κοινοβουλευτική ερώτηση, ή μια έκθεση πρωτοβουλίας, οι αποφάσεις που λαμβάνονται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και οι ψηφοφορίες της ολομέλειας χάνουν την αξία τους αν δεν αντέχουν στην αυστηρή επιστημονική αξιολόγηση από ομότιμους ειδικούς. Η αξιοπιστία και η ακεραιότητα του έργου μας, επομένως, δικαιολογημένα τίθεται υπό αμφισβήτηση.

- Έκθεση Eva-Britt Svensson (A6-0199/2008)

Ivo Strejček (PPE-DE). - (EN) Κύριε Πρόεδρε, ψήφισα κατά της έκθεσης Svensson, και είμαι ευγνώμων που μου δίνεται η ευκαιρία να εξηγήσω γιατί.

Οι λόγοι μου είναι οι εξής. Πρώτον, κανένας καταναλωτής δεν γνωρίζει τα πάντα, ούτε κανένας νομοθέτης. Γι' αυτόν τον λόγο η διαφήμιση είναι ένα ζωτικό κομμάτι του εμπορίου. Δεύτερον, κάθε διαφήμιση (δυστυχώς ή ευτυχώς) πρέπει να είναι προκλητική, ελκυστική, εντυπωσιακή και να τραβά την προσοχή. Αυτό είναι αποτέλεσμα του γεγονότος ότι υπάρχουν πάντα τουλάχιστον μερικοί παραγωγοί που πουλάνε το ίδιο προϊόν, και καθένας από αυτούς θέλει να πουλήσει μόνο το δικό του προϊόν. Τρίτον, η προσπάθεια της κ. Svensson επιδιώκει να προστατεύσει αυτές τις αρχές και προσπαθεί να βελτιώσει τις δυνάμεις της αγοράς με τεχνητά νομοθετικά μέτρα, τα οποία θα ζημιώσουν και θα διαστρεβλώσουν τις φυσικές δυνάμεις της αγοράς που απορρέουν από τη σχέση προσφοράς και ζήτησης. Γι' αυτόν τον λόγο ψήφισα κατά της έκθεσης.

Frank Vanhecke (NI). - (NL) Κύριε Πρόεδρε, αν έπρεπε να συνοψίσω τους λόγους για τους οποίους καταψήφισα την έκθεση Svensson, θα μπορούσα πολύ απλά να πω ότι, κατά την άποψή μου, αυτή η έκθεση είναι απολύτως ανοησίες. Είναι η πολλοστή έκθεση στην οποία αυτό το Κοινοβούλιο –το οποίο σε τελική ανάλυση θεωρείται επισήμως ότι προασπίζεται την ελευθερία των ευρωπαίων πολιτών– ζητά τον περιορισμό της ελευθερίας και λογοκρισία. Πράγματι, αρκετές διατάξεις της έκθεσης Svensson, όπως η παράγραφος 14 σχετικά με τη λογοκρισία, είναι βγαλμένες από το *Fahrenheit 451*, ένα βιβλίο που περιγράφει έναν κόσμο στον οποίο τα βιβλία απαγορεύονται και η κριτική σκέψη καταστέλλεται.

Είμαι πολύ επικριτικός απέναντι σε αυτό το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εν πάση περιπτώσει, αλλά πρέπει να φροντίσει να μην γίνει ένας θλιβερός περιγελος και μετατραπεί σε ένα είδος κλώνου του Ανώτατου Σοβιέτ.

Philip Claeys (NI). - (NL) Κύριε Πρόεδρε, θέλω να συγχαρώ την κ. Svensson. Η έκθεσή της είναι ένα από τα πιο πολιτικώς ορθά κείμενα υπέρ του προστατευτισμού και του παρεμβατισμού αυτής της κοινοβουλευτικής περιόδου. Πραγματικά φαίνεται να είναι πεπεισμένη ότι η διαφήμιση και το μάρκετινγκ είναι μια μεγάλη συνωμοσία που συμβάλλει, από τα πρώτα κιόλας χρόνια της κοινωνικοποίησης ενός παιδιού, στις διακρίσεις με βάση το φύλο οι οποίες ενισχύουν τη διαίωνιση ισόβιων ανισοτήτων μεταξύ γυναικών και ανδρών. Δεν το βγάζω αυτό από το μυαλό μου: το μεγαλύτερο μέρος αυτής της πρότασης περιέχεται αυτολεξεί στην αιτιολογική σκέψη ΙΓ του κειμένου.

Ασφαλώς η έκθεση υποστηρίζει περισσότερη νομοθεσία και τη θέσπιση οργάνων που θα ασχολούνται ειδικά με τον έλεγχο της τήρησης όλων αυτών των νέων κανόνων. Θα έλεγα «δουλειά για τους άντρες», αν αυτή η φράση δεν ήταν τόσο «αναισθητή από την άποψη των φύλων». Η παράγραφος 14 του κειμένου κερδίζει το βραβείο, υποστηρίζοντας την εξάλειψη αυτών που αποκαλεί «μηνύματα που μεταφέρουν στερεότυπα φύλου» από σχολικά βιβλία, παιχνίδια, ηλεκτρονικά παιχνίδια, το Διαδίκτυο και τις διαφημίσεις. Με άλλα λόγια, λογοκρισία. Δεν ξέρω αν ο όρος «σχολικά βιβλία» στοχεύει επίσης στη λογοτεχνία αλλά, αν συμβαίνει αυτό, μπορούμε ν' αρχίσουμε αμέσως καίγοντας έργα του Σαίξπηρ στον δρόμο.

Christopher Heaton-Harris (PPE-DE). - (EN) Κύριε Πρόεδρε, επέστρεψα στον κανόνα γι' αυτή την έκθεση, και ψήφισα κατά. Θέλω να αναλύσω κάποιους από τους λόγους για τους οποίους ψήφισα κατ' αυτόν τον τρόπο.

Τρέφω μεγάλο σεβασμό για την εισηγήτρια, κ. Svensson, η οποία έχει εργαστεί πολύ σε αυτό τον τομέα και είναι ένα από τα πιο ισχυρά γυναικεία πρότυπα που θα μπορούσε να προβάλλει αυτό το Κοινοβούλιο. Ωστόσο, ορισμένα σημεία στην έκθεση –μερικά από τα οποία καταψηφίστηκαν– ήταν σχεδόν αδιανόητα. Υπήρχαν οι εκκλήσεις για την αστυνομία σκέψης των φύλων στην παράγραφο 9. Υπήρχε η αμφισβήτηση των παραδοσιακών ρόλων των φύλων στην παράγραφο 13 και, στην παράγραφο 14, κάτι που πλησιάζει το μίσος των νέων εικόνων στο Διαδίκτυο.

Τα ανδρικά και γυναικεία σώματα χρησιμοποιούνταν πάντα στη διαφήμιση. Τα ανδρικά σώματα τείνουν να δείχνουν καλύτερα από το δικό μου και τα γυναικεία σώματα τείνουν να δείχνουν καλύτερα, ας πούμε, από τα σώματα ορισμένων μελών αυτού του Κοινοβουλίου. Αυτό είναι διαφήμιση για σας. Ακόμη και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή –αν κοιτάξετε την ιστοσελίδα της, ή οποιαδήποτε από τις διαφημίσεις που αναρτώνται στα κτίριά της– χρησιμοποιεί εικόνες ανδρών και γυναικών που είναι ελαφρώς πιο όμορφοι από το μέσο όρο.

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

- Έκθεση Amalia Sartori (A6-0140/2008)

Jan Andersson, Göran Färm, Anna Hedh, Inger Segelström και Åsa Westlund (PSE), γραπτώς. – (SV) Επιλέξαμε να ψηφίσουμε υπέρ της έκθεσης επειδή ο στόχος της είναι η οικουμενική εναρμόνιση της ταξινόμησης, επισήμανσης και συσκευασίας των χημικών. Αυτό μπορεί να συμβάλλει στην ασφαλέστερη χρήση των χημικών, γεγονός που βελτιώνει το περιβάλλον και την υγεία.

Ωστόσο, θα θέλαμε να δούμε την επισήμανση των χημικών στην κατηγορία 5.

Αυτά τα χημικά βρίσκονται συχνά στο σπίτι και αποτελούν σημαντική αιτία δηλητηρίασης παιδιών.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Το άνοιγμα σε διεθνές επίπεδο της συζήτησης για τις χημικές ουσίες και τον ρόλο που διαδραματίζουν στη ζωή μας χρονολογείται από το 1980, πρώτα στο πλαίσιο της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας και μετά στο πλαίσιο του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών, που υιοθέτησε το GHS (Σύστημα Οικουμενικής Εναρμόνισης για την Ταξινόμηση και Επισήμανση Επικίνδυνων Χημικών Ουσιών) τον Δεκέμβριο του 2002, με μια αναθεώρηση το 2005.

Αυτές οι αποφάσεις είχαν αντίκτυπο σε κοινοτικό επίπεδο με την υιοθέτηση αρκετών εγγράφων.

Αυτή τη στιγμή, αυτό που εξετάζουμε είναι απλά η πρόταση κανονισμού για την ταξινόμηση και επισήμανση ουσιών και μειγμάτων μέσω του οποίου η Ευρωπαϊκή Ένωση σκοπεύει να εφαρμόσει τα διεθνή κριτήρια που συμφωνήθηκαν από το Οικονομικό και Κοινωνικό Συμβούλιο των Ηνωμένων Εθνών για την ταξινόμηση και επισήμανση επικίνδυνων ουσιών και μειγμάτων, επίσης γνωστά ως Σύστημα Οικουμενικής Εναρμόνισης (GHS).

Χρησιμοποιώντας αυτό το σύστημα, ο στόχος είναι να εστιάσουμε στην προστασία της ανθρώπινης υγείας και του περιβάλλοντος χωρίς να παρεμποδίζουμε την κυκλοφορία ουσιών και μειγμάτων, θεσπίζοντας κριτήρια ταξινόμησης και ενημέρωσης, συμπεριλαμβανομένων απαιτήσεων σχετικά με την επισήμανση και τα δελτία δεδομένων ασφαλείας. Αυτό σχετίζεται με την τήρηση της ασφάλειας στη μεταφορά επικίνδυνων προϊόντων και την πρόληψη για την υγεία και την ασφάλεια για τους καταναλωτές, τους εργαζόμενους και το περιβάλλον. Επομένως, ψηφίσαμε υπέρ αυτών των εκθέσεων.

Marian Zlotea (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Τα χημικά παρασκευάζονται και διατίθενται στην αγορά παγκοσμίως και ο κίνδυνός τους είναι ο ίδιος σε όλο τον κόσμο. Ουσίες που θεωρούνται επικίνδυνες σε μια χώρα ενδέχεται να έχουν διαφορετικό καθεστώς σε μια άλλη χώρα. Δεν πρέπει να υπάρχουν διαφορετικές περιγραφές του ίδιου προϊόντος στις διάφορες χώρες.

Εκτός από την ανάγκη για ενημέρωση, ο κύριος σκοπός του GHS (Σύστημα Οικουμενικής Εναρμόνισης) είναι η προστασία των καταναλωτών. Η νέα νομοθεσία στον τομέα της ταξινόμησης, επισήμανσης και συσκευασίας ουσιών και μειγμάτων θα προσφέρει αυξημένη προστασία για την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Πιστεύω ότι έχουν επιτευχθεί συμβιβασμοί, οι οποίοι περιέχουν καλές λύσεις για την υγεία των καταναλωτών. Οι επαγγελματίες χρήστες χημικών και οι καταναλωτές παγκοσμίως μπορούν να ωφεληθούν από την παγκόσμια εναρμόνιση.

Μετά την εφαρμογή αυτής της έκθεσης, η προστασία των ατόμων που χρησιμοποιούν αυτές τις επικίνδυνες ουσίες θ' αυξηθεί και οι επιχειρήσεις θα είναι πιο αποτελεσματικές, μειώνοντας τον αριθμό των ατυχημάτων. Η χρήση αυτών των επικίνδυνων ουσιών θα είναι πιο ασφαλής και θα παρέχει στους χρήστες σωστή, ολοκληρωμένη και ακριβή πληροφόρηση, διασφαλίζοντας την καλύτερη προστασία των καταναλωτών.

- Εκθέσεις Amalia Sartori (A6-0140/2008) (A6-0141/2008) (A6-0142/2008)

Ian Hudghton (Verts/ALE), γραπτώς. – (EN) Οι εκθέσεις Sartori εξετάζουν σημαντικά ζητήματα που αφορούν όλους τους πολίτες μας. Τα χημικά παρασκευάζονται και διακινούνται σε παγκόσμια βάση και οι κίνδυνοί τους παραμένουν οι ίδιοι όπου και αν χρησιμοποιούνται· κατά συνέπεια, είναι ενδεδειγμένο η ταξινόμηση και επισήμανση επικίνδυνων ουσιών να είναι δεόντως εναρμονισμένη. Το πακέτο που συμφωνήθηκε σήμερα αποτελεί έναν λογικό συμβιβασμό που επιτεύχθηκε μεταξύ των πολιτικών ομάδων και των θεσμικών οργάνων και επομένως μπόρεσα να το υποστηρίξω.

- Έκθεση Anja Weisgerber (A6-0201/2008)

Sylwester Chruszcz (NI), γραπτώς. – (PL) Η έκθεση νομιμοποιεί την παραγωγή υδρογονοκίνητων οχημάτων. Πρόκειται για ένα από τα σπάνια έγγραφα που υιοθετεί μια σοβαρή προσέγγιση στο πρόβλημα των εναλλακτικών καυσίμων για οχήματα. Είναι ιδιαίτερα αξιόπαινο από την άποψη ότι αυτή είναι μια εντελώς καινοτόμος τεχνολογία που είναι τελείως ακίνδυνη για το περιβάλλον, καθώς τα αέρια καύσης είναι νερό. Δεν έχω καμία αμφιβολία ότι το έγγραφο είναι εμπνευσμένο από τον κατασκευαστή του οχήματος που χρησιμοποιεί ο κ. Hans-Gert Pöttering, αλλά ψήφισα συνειδητά υπέρ.

Hanne Dahl (IND/DEM), γραπτώς. – (DA) Το Κίνημα του Ιουνίου αξιολογεί τις κυψέλες καυσίμου που χρησιμοποιούν υδρογόνο ως φορέα ενέργειας βασισμένο σε ανανεώσιμες ενέργειες, όπως η ηλιακή, η αιολική ενέργεια και η ενέργεια ανοικτής θαλάσσης ως ένα σύστημα για τις μεταφορές διότι αποτελεί μια καθαρή μορφή καυσίμου, δηλαδή, δεν υπάρχει ρύπανση από σωματίδια και ταυτόχρονα το καύσιμο μπορεί να παραχθεί χρησιμοποιώντας ανανεώσιμες πηγές ενέργειας. Ωστόσο, γενικά, τα υδρογονοκίνητα οχήματα έχουν πολύ χαμηλή ενεργειακή απόδοση της τάξης του 20% από τη μηχανή στον τροχό. Εδώ υπερτερούν κατά πολύ τα ηλεκτροκίνητα οχήματα που λειτουργούν με ηλεκτρονικά ελεγχόμενες μπαταρίες λιθίου, τα οποία έχουν ένα επίπεδο ενεργειακής απόδοσης 80-90%. Ταυτόχρονα, εκατομμύρια μπαταρίες θα μπορούσαν να λύσουν το πρόβλημα αποθήκευσης για ανανεώσιμη ενέργεια. Επομένως, θέλουμε να παροτρύνουμε την Επιτροπή να κάνει βήματα προς την προώθηση αυτής της εναλλακτικής λύσης.

Proinsias De Rossa (PSE), γραπτώς. – (EN) Αυτή η έκθεση προβλέπει το γεφύρωμα του χάσματος στην εσωτερική αγορά για τα υδρογονοκίνητα οχήματα, λαμβάνοντας υπόψη τις προσαγές της προστασίας των καταναλωτών.

Είναι επείγον να συμπεριλάβουμε τα υδρογονοκίνητα οχήματα στο πλαίσιο της έγκρισης τύπου της ΕΕ, ενισχύοντας κατ' αυτόν τον τρόπο την έρευνα και ανάπτυξη αυτής της φιλικής προς το περιβάλλον τεχνολογίας στο σύνολο της εσωτερικής αγοράς.

Επιπλέον, έχουν θεσπιστεί τεχνικές προδιαγραφές για να διασφαλίσουν την αξιοπιστία και ασφάλεια των κατασκευαστικών στοιχείων και των συστημάτων υδρογόνου, καθώς και η σαφής αναγνώριση υδρογονοκίνητων οχημάτων μέσω σήμανσης, η οποία θα ήταν σημαντική σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

Ian Hudghton (Verts/ALE), γραπτώς. – (EN) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης Weisgerber. Οι δυνατότητες του υδρογόνου ως μια καθαρή μορφή ενέργειας έχουν αναγνωριστεί εδώ και πολύ καιρό, και οι τεχνολογίες στον τομέα αυτό βελτιώνονται συνεχώς. Ωστόσο, η υδρογονοκίνηση μπορεί να είναι πραγματικά αποτελεσματική ως καθαρή και πράσινη μορφή ενέργειας μόνο αν το υδρογόνο προέρχεται από αειφόρες και, ιδεατά, ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, και αυτό το γεγονός επισημαίνεται στην τελική έκθεση.

Jörg Leichtfried (PSE), γραπτώς. – (DE) Ψηφίζω υπέρ της έκθεσης της κ. Weisgerber σχετικά με την έγκριση τύπου υδρογονοκίνητων οχημάτων.

Η προώθηση εναλλακτικών καυσίμων φιλικών προς το περιβάλλον στην ΕΕ είναι ένα σημαντικό βήμα που πρέπει να υποστηρίζεται απόλυτα σε αυτούς τους καιρούς. Τα υδρογονοκίνητα οχήματα προσφέρονται γι' αυτόν τον σκοπό αλλά πρέπει να εγγυώνται ένα υψηλό επίπεδο ασφάλειας και περιβαλλοντικής προστασίας. Προκειμένου να διασφαλιστεί αυτό, απαιτούνται επείγοντως ενιαίες προϋποθέσεις για την έγκριση τύπου αυτών των οχημάτων στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Χωρίς κανονισμούς στο πλαίσιο της ΕΕ σχετικά με την ταξινόμηση των υδρογονοκίνητων οχημάτων υπάρχει ο κίνδυνος οι μεμονωμένες άδειες που εκδίδονται από τα κράτη μέλη να στρεβλώσουν τον ανταγωνισμό και οι επιχειρήσεις ν' ανακαλύψουν ότι η επένδυση σε υδρογονοκίνητα οχήματα δεν αποδίδει πλέον.

Ένα ενιαίο σύστημα έγκρισης τύπου προσφέρει στους πολίτες την προστασία μιας οδηγίας της ΕΕ και προωθεί την αύξηση του αριθμού των περιβαλλοντικά ασφαλών οχημάτων, γεγονός που είναι πολύ σημαντικό.

David Martin (PSE), γραπτώς. – (EN) Χαιρετίζω την έκθεση της κ. Anja Weisgerber σχετικά με την έγκριση τύπου υδρογονοκίνητων μηχανοκίνητων οχημάτων. Η έκθεση αποτελεί ένα θετικό βήμα συμβάλλοντας στην ενθάρρυνση της βιομηχανίας προκειμένου να εντείνει τις προσπάθειες έρευνας και ανάπτυξης. Η ενθάρρυνση της

εισαγωγής υδρογονοκίνητων οχημάτων στην εσωτερική αγορά θα συμβάλει σημαντικά στην επίτευξη των στόχων της Ευρώπης σε σχέση με την κλιματική αλλαγή. Ψήφισα υπέρ των συστάσεων της έκθεσης.

Andreas Mölzer (NI), γραπτώς. – (DE) Δεν υπάρχει καμία αμφιβολία ότι η υδρογονοκίνηση είναι μια τεχνολογία με μελλοντικές δυνατότητες, αλλά σε καμία περίπτωση δεν έχει ωριμάσει. Δεν είναι μόνο το κόστος της αγοράς πολύ υψηλό για να χρηματοδοτηθεί, αλλά είναι ακριβή και η παρασκευή και αποθήκευση του υδρογόνου. Επιπλέον, ακόμη και αν τα ίδια τα αυτοκίνητα δεν παράγουν βλαβερές εκπομπές, δεν είναι σαφές ακόμη πώς μπορεί να παρασκευαστεί το υδρογόνο κατά τρόπο ώστε να χρησιμοποιεί τη λιγότερη δυνατή ενέργεια και να μην παράγει CO₂.

Εν κατακλείδι, εξακολουθούμε να μην ξέρουμε ακόμη αν τα οχήματα που κινούνται με μπαταρία ή με κυψέλες καυσίμου θα γίνουν ο κανόνας, αλλά εν πάση περιπτώσει είναι σημαντικό να υποστηρίξουμε τις εναλλακτικές τεχνολογίες προκειμένου να μειώσουμε την εξάρτησή μας από τα ορυκτά καύσιμα. Κατά συνέπεια, ψήφισα υπέρ της έκθεσης Weisgerber.

Eluned Morgan (PSE), γραπτώς. – (EN) Ψήφισα υπέρ αυτής της έκθεσης καθώς αυτή η νομοθεσία θ' ανοίξει τον δρόμο για τη μαζική παραγωγή αυτών των αυτοκινήτων και θα προσφέρει στους ευρωπαίους οδηγούς πραγματικές εναλλακτικές λύσεις στο άμεσο μέλλον. Αυτή η νέα νομοθεσία θα συμβάλλει στην ώθηση της ανάπτυξης αυτών των οχημάτων διασφαλίζοντας ταυτόχρονα την αξιοπιστία και την ασφάλειά τους, και τα μέτρα που περιλαμβάνονται σε αυτή την έκθεση θα διασφαλίσουν ότι θα καταστεί δυνατό να επιτευχθούν τα μέγιστα περιβαλλοντικά οφέλη από τα υδρογονοκίνητα οχήματα.

Daciana Octavia Sârbu (PSE), γραπτώς. – (RO) Η κατασκευή μηχανών αυτοκινήτων που κινούνται με υδρογόνο αντιπροσωπεύει μια εγγύηση για την ανάπτυξη οικολογικών μέσων μεταφοράς στο μέλλον και την προστασία της δημόσιας υγείας. Προκειμένου να εξασφαλίσουμε τα περιβαλλοντικά οφέλη που σχετίζονται με τη χρήση οχημάτων που βασίζονται στο υδρογόνο, το τελευταίο πρέπει να παράγεται με βιώσιμους τρόπους, βελτιώνοντας εκ των προτέρων τα επίπεδα θορύβου και την ποιότητα του αέρα.

Αυτός ο κανονισμός θα διασφαλίσει ότι τα συστήματα υδρογόνου είναι τόσο ασφαλή όσο και οι συμβατικές τεχνολογίες πρόωσης, συμβάλλοντας στην προώθηση της βιομηχανίας για την κατασκευή οχημάτων αυτού του τύπου. Είναι απαραίτητο να δημιουργηθεί ένα κατάλληλο πλαίσιο προκειμένου να επιταχυνθεί η διάθεση στην αγορά οχημάτων με καινοτόμες τεχνολογίες πρόωσης, ούτως ώστε η βιομηχανία μεταφορών να συμβάλλει σημαντικά σε ένα πιο καθαρό και πιο ασφαλές μέλλον.

Λαμβάνοντας υπόψη τα παγκόσμια προβλήματα που προκαλούνται από την κλιματική αλλαγή και την έλλειψη πηγών ενέργειας, τα οχήματα υδρογόνου πρέπει να προωθηθούν σε διεθνές επίπεδο, ιδιαίτερα στις αναπτυσσόμενες χώρες, καθώς και στις ΗΠΑ, προκειμένου να εξασφαλιστεί καλύτερη προστασία του περιβάλλοντος κατά της υπερθέρμανσης του πλανήτη.

Γι' αυτόν τον λόγο, ψήφισα υπέρ αυτής της πρότασης κανονισμού, η οποία αποτελεί ένα πρώτο βήμα προς μια πιο καθαρή Ευρώπη.

Peter Skinner (PSE), γραπτώς. – (EN) Δεδομένων των τωρινών και μελλοντικών προβλημάτων που επηρεάζουν τα μηχανοκίνητα οχήματα τα οποία κινούνται με πετρέλαιο, είναι σαφές ότι η ανάπτυξη εναλλακτικών λύσεων είναι ζωτικής σημασίας. Η έγκριση συγκεκριμένων τύπων σχετικά με αυτό είναι ένα σταθερό βήμα προόδου. Η σχέση μεταξύ συνολικής κατανάλωσης πετρελαίου μέσω της χρήσης μηχανοκίνητων οχημάτων και της αύξησης των αναπνευστικών ασθενειών, καθώς και οι συνεπακόλουθες αυξήσεις της ρύπανσης σημαίνουν ότι ο σχεδιασμός οχημάτων «επομένης γενιάς» πρέπει να αντανακλά αυτή την πρόοδο.

Σαφώς, η πτυχή της παραγωγής υδρογόνου μέσω της χρήσης ηλεκτρικής ενέργειας προκαλεί μεγαλύτερο προβληματισμό, μεταξύ άλλων για το πώς θα βρεθεί η ενέργεια για την παραγωγή της αρχικής ηλεκτρικής ενέργειας. Ωστόσο, αυτή η έκθεση συμβάλλει στην προώθηση της συζήτησης και της βιομηχανίας πίσω από το αυτοκίνητο του μέλλοντος και προς τη σωστή κατεύθυνση.

Bernard Wojciechowski (IND/DEM), γραπτώς. – (PL) Το υδρογόνο είναι παγκοσμίως αναγνωρισμένο ως το «πιο καθαρό» περιβαλλοντικά και το πιο αποδεκτό καύσιμο, καθώς η καύση του στον αέρα ή με το οξυγόνο παράγει μόνο νερό.

Παρά τα σημαντικά προβλήματα που συνδέονται με την αποθήκευση του υδρογόνου και τη μεταφορά του σε μια δεξαμενή καυσίμου, το ακατάπαυστο έργο που διενεργείται από ερευνητικά κέντρα σε όλο τον κόσμο δείχνει ότι αυτό είναι το καύσιμο του μέλλοντος. Ως καύσιμο, το υδρογόνο θα μας παράσχει μια ανανεώσιμη πηγή ενέργειας ασφαλή για το περιβάλλον.

Η θέσπιση κριτηρίων της ΕΕ για την έγκριση τύπου υδρογονοκίνητων οχημάτων είναι απαραίτητη για τη σωστή λειτουργία της ενιαίας αγοράς και τη διασφάλιση ενός υψηλού επιπέδου ασφάλειας και προστασίας του φυσικού περιβάλλοντος.

- Κατάσταση στη Γεωργία (B6-0402/2008)

Alessandro Battilocchio (PSE), γραπτώς. – (IT) Ψηφίζω υπέρ του ψηφίσματος αυτού με την ελπίδα ότι θα επιφέρει μια γρήγορη και ειρηνική λύση σε αυτή την τραγική κρίση. Πιστεύω ότι πρέπει να επιβεβαιωθούν δύο πτυχές: αφενός, η αρχή του απαραβίαστου της εδαφικής ακεραιότητας των διαφόρων κρατών είναι αναντίρρητη, και αφετέρου, πρέπει να υπογραμμιστεί η ανάγκη για απόλυτο σεβασμό των δικαιωμάτων των εμπλεκόμενων μειονοτήτων.

Προφανώς, μετά τα γεγονότα στο Κοσσυφοπέδιο, η φωνή της διεθνούς κοινότητας είναι αναμφίβολα ασθενέστερη και πολύ λιγότερο αξιόπιστη, αλλά πρέπει να ενταθούν οι διπλωματικές προσπάθειες για την επίτευξη μιας αξιόπιστης και σταθερής λύσης. Ωστόσο, ενώ οι κυβερνήσεις του κόσμου είναι απασχολημένες, εμείς πρέπει να δράσουμε επειγόντως για να αντιμετωπίσουμε την αυξανόμενη ανθρωπιστική κρίση που συνδέεται με την παρουσία του αυξανόμενου αριθμού προσφύγων. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να συστήσει μια αποστολή για να ανακουφίσει τον πόνο εκατοντάδων χιλιάδων ανθρώπων που χρειάζονται βοήθεια.

Είμαι σε επαφή με τον διεθνή σύνδεσμο της UNICEF, ο οποίος επιβεβαίωσε τη σοβαρότητα της κατάστασης. Ελπίζω ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα διαδραματίσει τον ρόλο της, όπως έχει κάνει σε άλλες περιπτώσεις.

Γιώργος Δημητρακόπουλος (PPE-DE), γραπτώς. – Η ομάδα ευρωβουλευτών της Νέας Δημοκρατίας αποφάσισε να απόσχει από την τελική ψηφοφορία του ψηφίσματος για την κατάσταση στη Γεωργία. Η απόφαση αυτή ελήφθη διότι το τελικό σχέδιο ψηφίσματος που τετέθη σε ψηφοφορία διαμορφώθηκε κατά τέτοιο τρόπο ώστε να αρθεί η λογική της ισορροπίας που υπήρχε στα προηγούμενα σχέδια ψηφίσματος.

Glyn Ford (PSE), γραπτώς. – (EN) Θα ψηφίσω υπέρ αυτού του κοινού ψηφίσματος διότι είναι σημαντικό να στείλει η Ένωση ένα ισχυρό μήνυμα στην ηγεσία της Ρωσίας. Ωστόσο, το ψήφισμα αποτυγχάνει να επικρίνει επαρκώς και να καταλογίσει ευθύνες στον ρόλο της Γεωργιανής ηγεσίας στην πυροδότηση της κρίσης. Όσον αφορά την προσωπική μου άποψη, με την παρούσα ηγεσία, η Γεωργία σίγουρα δεν είναι σε πορεία ένταξης στο NATO στο άμεσο μέλλον.

Το δεύτερο επιχειρήμά μου είναι ότι αυτή η κρίση ενισχύει και ενδυναμώνει την απαίτηση για μια ευρωπαϊκή κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφαλείας. Όσο γρηγορότερα εφαρμοστεί αυτό το στοιχείο της Συνθήκης της Λισαβόνας, τόσο το καλύτερο.

Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς. – (SV) Η κατάσταση στη Γεωργία και η θέση που υιοθετήθηκε αναφορικά με αυτή είναι θέματα της εξωτερικής πολιτικής. Η άποψη του κόμματος Λίστα του Ιουνίου είναι ότι ούτε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ούτε κανένα άλλο θεσμικό όργανο της ΕΕ δεν μπορεί να εκδίδει δηλώσεις σχετικά με παρόμοια θέματα διότι η εξωτερική πολιτική πρέπει να ασκείται σε εθνικό επίπεδο, όχι από την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Δεν αποτελεί έκπληξη το γεγονός ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εκμεταλλεύεται στο έπακρο αυτή την ευκαιρία για να κάνει προπαγάνδα υπέρ μιας πιο ισχυρής κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας και, ακόμη χειρότερα, της εφαρμογής της Συνθήκης της Λισαβόνας. Σήμερα μπορούμε ήδη να δούμε εδώ ότι τα διάφορα κράτη μέλη έχουν διαφορετικές απόψεις σχετικά με το θέμα της Γεωργίας. Επομένως, δεν είναι επιθυμητό να μιλάει η ΕΕ με μια ενιαία φωνή διότι αυτή η φωνή θα πρέπει να αντιβαίνει στις απόψεις πολλών κρατών μελών. Οι πολυάριθμες αναφορές στο NATO είναι επίσης πολύ προβληματικές καθώς υπάρχουν χώρες που είναι μέλη της ΕΕ αλλά δεν είναι μέλη του NATO.

Η κατάσταση στη Γεωργία είναι πολύ σοβαρή, ιδιαίτερα ενόψει όλων των άμαχων θυμάτων της σύγκρουσης. Ωστόσο, η ΕΕ δεν πρέπει να επιδιώξει μια εξωτερική πολιτική και, επομένως, καταψηφίσαμε αυτό το ψήφισμα.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Το ψήφισμα που εγκρίθηκε από την πλειοψηφία του Κοινοβουλίου, το οποίο εμείς καταψηφίσαμε, είναι αναπόσπαστο μέρος της αντι-ρωσικής εκστρατείας εκείνων που χρησιμοποιούν αυτή τη μέθοδο δράσης για να προσπαθήσουν να καλύψουν τη δική τους βαθιά ευθύνη για την επιδείνωση της διεθνούς κατάστασης και να παράσχουν ένα πρόσχημα για επικίνδυνα νέα βήματα στην κλιμάκωση της σύγκρουσης.

Μεταξύ άλλων πτυχών, το ψήφισμα αποκρύπτει το γεγονός ότι η βαθύτερη αιτία της τρέχουσας διεθνούς κατάστασης και της κατάστασης στον Καύκασο είναι η νέα κούρσα εξοπλισμών και η στρατιωτικοποίηση των διεθνών σχέσεων που προωθούν οι ΗΠΑ και το NATO (με την επιθετική στρατηγική της αντίληψη και την επέκτασή της στα σύνορα

της Ρωσίας), η εγκατάσταση νέων αμερικανικών βάσεων και πυραύλων στην Ευρώπη και η αυξανόμενη στρατιωτικοποίηση αυτής της ηπείρου, η επίθεση κατά της Γιουγκοσλαβίας και ο διαμελισμός της και η αναγνώριση της ανεξαρτησίας της σερβικής επαρχίας του Κοσσυφοπεδίου εκτός του διεθνούς δικαίου, οι επιθέσεις και η κατοχή στο Αφγανιστάν και του Ιράκ, δηλαδή, ο ιμπεριαλισμός (και οι δια-καπιταλιστικές αντιφάσεις).

Ορισμένοι από εκείνους που ζητούν τώρα τον σεβασμό του διεθνούς δικαίου, της εδαφικής ακεραιότητας, της κυριαρχίας και της ανεξαρτησίας των κρατών είναι οι ίδιοι ακριβώς άνθρωποι που προωθούσαν και υποστήριζαν την επίθεση κατά της Γιουγκοσλαβίας ή του Ιράκ. Τι υποκρισία!

Ο δρόμος για την ειρήνη και τη διασφάλιση του μέλλοντος της ανθρωπότητας έγκειται στον σεβασμό των αξιών που θεσπίζονται στο άρθρο 7, παράγραφοι 1, 2 και 3 του πορτογαλικού Συντάγματος.

Ian Hudghton (Verts/ALE), γραπτώς. – (EN) Είμαι ικανοποιημένος που η τροπολογία της Ομάδας μου ήταν επιτυχής. Ζητήσαμε από τις ρωσικές και γεωργιανές αρχές να παρέχουν πληροφορίες για τη θέση των βομβών διασποράς που έπεσαν κατά τη διάρκεια των εχθροπραξιών, ούτως ώστε να επισυδοθούν οι δραστηριότητες εξουδετέρωσης των ναρκών.

Το Κοινοβούλιο έχει καταδικάσει τη χρήση στρατιωτικής ισχύος και πιστεύει ότι οι συγκρούσεις στον Καύκασο δεν μπορούν να επιλυθούν με τη βία· η ταχεία εξουδετέρωση των ναρκών θα αποτρέψει μελλοντικές απώλειες αμάχων πολιτών.

Ona Juknevičienė (ALDE), γραπτώς. – (LT) Ψήφισα υπέρ των τροπολογιών 2 και 5 καθώς, κατά την άποψή μου, η Ρωσία αξιώνει να αποκαταστήσει τα εδαφικά σύνορα της πρώην Σοβιετικής Ένωσης χρησιμοποιώντας διάφορα μέσα. Με τη δράση της στη Γεωργία, η Ρωσία απέδειξε για άλλη μια φορά την ετοιμότητά της να εισβάλλει στο έδαφος ενός κυρίαρχου κράτους και να το καταλάβει με το πρόσχημα της προάσπισης των δικαιωμάτων των πολιτών της. Κατά την άποψή μου, στο ψήφισμά της η ΕΕ πρέπει να καταδειξει ξεκάθαρα τα αδιαμφισβήτητα επεκτατικά σχέδια της Ρωσίας, ιδιαίτερα σε σχέση με τις χώρες της Βαλτικής.

Καταπιηίζοντας το δεύτερο μέρος της παραγράφου 27 θέλω να πω ότι η ΕΕ δεν μπορεί και δεν έχει κανένα δικαίωμα να αποφασίσει αν η Γεωργία εξακολουθεί να είναι σε διαδικασία προσχώρησης στο ΝΑΤΟ. Μπορούμε μόνο να δηλώσουμε το γεγονός ότι στις 3 Μαρτίου 2008 το ΝΑΤΟ επιβεβαίωσε τη δυνατότητα να προσχωρήσει η Γεωργία σε αυτόν τον οργανισμό· ωστόσο, η απόφαση αυτή ανήκει στο κυρίαρχο κράτος της Γεωργίας.

Filip Kaczmarek (PPE-DE), γραπτώς. – (PL) Κυρίες και κύριοι, ψήφισα υπέρ του ψηφίσματος σχετικά με την κατάσταση στη Γεωργία. Δεν ψήφισα υπέρ επειδή αυτό είναι ένα ιδεατό ψήφισμα· δεν υπάρχει καμία αμφιβολία στο μυαλό μου ότι το ψήφισμά μας θα μπορούσε να ήταν καλύτερο. Ταλαντεύτηκα για το αν έπρεπε να υποστηρίξω το σχέδιο ψηφίσματος.

Οι αμφιβολίες μου ανακινήθηκαν από τον κ. Schulz λίγο πριν από την ψηφοφορία. Εξέφρασε τη λύπη του που το ψήφισμα απέτυχε να επικρίνει τον Πρόεδρο της Γεωργίας. Αυτή η αξιοσημείωτη δήλωση με έπεισε ότι το ψήφισμα θα μπορούσε να ήταν πολύ χειρότερο και θα μπορούσε να είχε καταστραφεί από τη φιλορωσική παρασηκνιακή ομάδα πίεσης στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Με τα λεγόμενά του, ο κ. Schulz υποτίμησε την ενότητα του Κοινοβουλίου σχετικά με την κρίση στον Καύκασο. Είναι πλέον σαφές ότι θα ήταν προτιμότερο αν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είχε διεξάγει μια έκτακτη σύνοδο νωρίτερα σχετικά με το θέμα της Γεωργίας. Είναι κρίμα που δεν παρουσιάσαμε τη θέση μας κατά τη διάρκεια μιας συνεδρίασης του Συμβουλίου. Είναι κρίμα που δεν παρουσιάσαμε τις προτάσεις μας και τις απόψεις μας πριν συνεδριάσουν οι ηγέτες των κρατών μελών.

Carl Lang και Fernand Le Rachinel (NI), γραπτώς. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, λαμβάνοντας μια ξεκάθαρη θέση κατά της Ρωσίας και εμπλέκοντας την Ευρώπη στην επίλυση της σύγκρουσης, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και η πλειοψηφία του Κοινοβουλίου ξεκινούν μια διαδικασία τόσο επικίνδυνη όσο εκείνη που βύθισε την ήπειρο στον Πρώτο Παγκόσμιο Πόλεμο.

Αυτή η διαδικασία είναι το αποτέλεσμα απροετοίμαστων διευρύνσεων προς τα ανατολικά, οι οποίες μας έφεραν πιο κοντά στις ζώνες συγκρούσεων των Βαλκανίων και του Καυκάσου. Ποιες θα είναι άραγε οι συνέπειες της ένταξης της Τουρκίας, η οποία συνορεύει με το Ιράκ και το Ιράν; Επιπλέον, αναγνωρίζοντας την ανεξαρτησία της σερβικής επαρχίας του Κοσσυφοπεδίου, οι κυβερνήσεις μας έχουν ανοίξει το κουτί της Πανδώρας, αμφισβητώντας την εδαφική ακεραιότητα όχι μόνο της Γεωργίας, αλλά των περισσότερων ευρωπαϊκών χωρών, τόσο ανατολικών όσο και δυτικών.

Αν, όπως θα ήθελαν οι Σοσιαλιστές, οι Φιλελεύθεροι, το Ευρωπαϊκό Λαϊκό Κόμμα και οι Πράσινοι, η Γεωργία γινόταν μέλος του ΝΑΤΟ και προσχωρούσε σε μια Ευρωπαϊκή Ένωση κυβερνούμενη από τη Συνθήκη της Λισαβόνας, τα κράτη μας θα έρχονταν σε σύγκρουση με τη Ρωσία.

Η Ευρώπη των Βρυξελλών σημαίνει πόλεμο. Περισσότερο από ποτέ, όντας αντιμέτωποι με μια πιο ισχυρή Κίνα και την ισλαμιστική απειλή, είναι καιρός να οικοδομήσουμε μια άλλη Ευρώπη, την Ευρώπη των κυρίαρχων κρατών, που είναι ενωμένη με τη Ρωσία μέσω των πολιτισμικών δεσμών που συνιστούν η ελληνική και χριστιανική κληρονομιά μας.

David Martin (PSE), γραπτώς. – (EN) Χαιρετίζω την άμεση δράση που ελήφθη από τη γαλλική Προεδρία προς την επίτευξη μιας λύσης στη σύγκρουση μεταξύ Γεωργίας και Ρωσίας. Ενώ η κριτική θα μπορούσε να στοχεύει στη στρατιωτική ανάμειξη της Τυφλίδας στην Νότια Οσετία, η αντεκδικητική δράση της Μόσχας είναι δυσανάλογη και συνιστά επίσης σαφή παραβίαση της εδαφικής ακεραιότητας της Γεωργίας. Καλώ το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να στείλει ένα σαφές μήνυμα στην ρωσική κυβέρνηση ότι οι ενέργειές της είναι απαράδεκτες. Επομένως, ψήφισα υπέρ του ψηφίσματος.

Erik Meijer (GUE/NGL), γραπτώς. – (NL) Η παροχή ανθρωπιστικής βοήθειας στον λαό της Γεωργίας είναι απολύτως δικαιολογημένη και επίσης δεν αμφισβητείται η καταδίκη της στρατιωτικής επέμβασης στην περιοχή και η χρήση βομβών διασποράς από τη Ρωσία. Οι πτυχές αυτού του ψηφίσματος που απορρίπτω είναι ότι παίρνει το μέρος της Γεωργίας και η προσπάθειά του να τιμωρήσει και να απομονώσει τη Ρωσία και να την περικυκλώσει με το NATO επειδή αναγνώρισε την ανεξαρτησία της Αμπχαζίας και της Νότιας Οσετίας.

Πολλές από τις σημερινές ευρωπαϊκές χώρες δημιουργήθηκαν ουσιαστικά με την απόσχισή τους από μια άλλη χώρα, εκδίδοντας μια μονομερή διακήρυξη ανεξαρτησίας και κερδίζοντας τελικά την αναγνώριση από άλλες χώρες. Οι περισσότερες ευρωπαϊκές χώρες δημιουργήθηκαν μετά το 1830, ιδιαίτερα κατά κύματα μετά το 1918 και το 1991. Το Κοσσυφοπέδιο ήταν το πιο πρόσφατο παράδειγμα. Δεν υπάρχει κανένας απολύτως λόγος να διακηρύσσεται η δημιουργία του Κοσσυφοπεδίου ως εξαιρετική περίπτωση, ή να προσποιούμαστε ότι αυτή θα είναι η τελευταία φορά που δημιουργείται μια νέα χώρα.

Δεν είναι ποτέ η τελευταία φορά. Όσο υπάρχουν περιοχές όπου η πλειοψηφία των κατοίκων θεωρεί την κυβέρνηση άχρηστη ή ακόμη και απειλητική, αντιμετωπίζοντάς την ως ξένη κατοχή, θα συνεχίσουν να σχηματίζονται νέες χώρες. Ας αναγνωρίσουμε ότι οι κάτοικοι της Αμπχαζίας και της Νότιας Οσετίας δεν επιθυμούν να υποταχθούν στη Γεωργία.

Andreas Mölzer (NI), γραπτώς. – (DE) Η Ρωσία είναι σημαντική στην ΕΕ όχι μόνο ως προμηθευτής ενέργειας αλλά επίσης ως αντίβαρο στη φιλοδοξία της Αμερικής για παγκόσμια κυριαρχία. Για τους λόγους αυτούς, αλλά επίσης προκειμένου να αποφύγει να θέσει σε κίνδυνο την αξιοπιστία της, είναι σημαντικό για την ΕΕ να διαδραματίσει έναν ουδέτερο ρόλο ως διαμεσολαβητής μεταξύ της Γεωργίας και της Ρωσίας.

Υπάρχουν πολύ μεγάλοι ρωσικοί πληθυσμοί σε πολλά κράτη της πρώην Σοβιετικής Ένωσης, όπως η Ουκρανία. Κατά συνέπεια, είναι εύκολο να κατανοήσουμε γιατί το Κρεμλίνο πιστεύει πως έχει μια ιδιαίτερη ευθύνη απέναντι σε αυτούς τους ρωσικούς πληθυσμούς. Η ΕΕ θα μπορούσε να βοηθήσει στη διαπραγμάτευση μιας λύσης που θα ήταν αποδεκτή από όλες τις πλευρές και, για παράδειγμα, να υψώσει τη φωνή της για γενναιόδωρα δικαιώματα των εθνικών μειονοτήτων για τους Ρώσους στην μετα-σοβιετική εποχή, γεγονός που θα συμβάδιζε με τους συχνά αναφερθέντες στόχους των ανθρωπίνων δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Λαμβάνοντας αυτό υπόψη, λοιπόν, υποστηρίζω τη θέση στην οποία κατέληξε η ειδική σύνοδος κορυφής και αντιτίθεμαι στη στάση της «υποτέλειας» έναντι των Ηνωμένων Πολιτειών σε αυτή την έκθεση. Αυτός είναι και ο λόγος που την καταψήφισα.

Αθανάσιος Παφίλης (GUE/NGL), γραπτώς. – Το κοινό ψήφισμα στηρίζει την πολιτική της ΕΕ, η οποία προσπαθεί, αξιοποιώντας την κρίση στον Καύκασο, να ισχυροποιήσει την παρέμβαση και παρουσία της σε αυτή τη σημαντική περιοχή. Παριστάνοντας τον «ειρηνοποιό» προτείνει μια σειρά μέτρα που θα διευκολύνουν την εδραίωση και επέμβαση της Ε.Ε. στον Καύκασο. Είναι τόσο προκλητικό το ψήφισμα που δεν κάνει καμία καταγγελία στην ωμή επίθεση της ευρωνατοϊκής κυβέρνησης της Γεωργίας και τη δολοφονία χιλιάδων αμάχων. Το αντίθετο, στηρίζει με όλους τους τρόπους την πολιτική της και την ένταξή της στο NATO. Η καταδίκη της ανεξαρτητοποίησης της Ν. Οσετίας και Αμπχαζίας αποτελεί τουλάχιστον γελοία υποκρισία με δεδομένη τη διάλυση της Γιουγκοσλαβίας και την πρόσφατη απόφαση της ΕΕ για το Κόσσοβο.

Μέσα στο πλέγμα των αντιθέσεων και ανταγωνισμών ΕΕ- ΗΠΑ- Ρωσίας το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχεδόν ταυτίζεται με την πολιτική των ΗΠΑ, τοποθετείται με μονομέρεια κατά της Ρωσίας έχοντας στόχο την από καλύτερες θέσεις διαπραγμάτευση για το μερίδιο των αγορών και των πλουτοπαραγωγικών πηγών της Ευρασίας.

Η όξυνση των αντιθέσεων και ανταγωνισμών από τους ιμπεριαλιστές, η προσπάθεια της Ρωσίας να αναβαθμίσει τη θέση της στην ιμπεριαλιστική πυραμίδα δημιουργούν νέους κινδύνους για τους λαούς του Καυκάσου και της ευρύτερης περιοχής. Ο αντιιμπεριαλιστικός ενωμένος αγώνας μπορεί και πρέπει να είναι η απάντηση των λαών.

Δημήτριος Παπαδημούλης (GUE/NGL), γραπτώς. – Καταψήφισα, όπως και σύσσωμη η Ευρωπαϊκή Αριστερά, το ψήφισμα για την κατάσταση στον Καύκασο, γιατί διαβάζει την κρίση με τα χρωματιστά γυαλιά της φίλο-Μπους πολιτικής και σκοπιμότητας. Κορυφαίο και προκλητικά αρνητικό στοιχείο του ψηφίσματος είναι ότι αποφεύγει να ασκήσει την παραμικρή κριτική στην τυχοδιωκτική ενέργεια του Γεωργιανού Πρωθυπουργού Σαακασβίλι που πυροδότησε την κρίση, για να μη δυσαρεστήσει τους αμερικανούς προστάτες του. Η στάση της πλειοψηφίας του Ευρωκοινοβουλίου έρχεται σε πλήρη αντίθεση με εκείνη που κράτησαν οι ίδιες πολιτικές δυνάμεις προ εξαμήνου στο θέμα του Κοσόβου.

Η σταθερότητα στην περιοχή του Καυκάσου δεν μπορεί να επιτευχθεί με μια πολιτική ουραγού των ΗΠΑ που κλείνει τα μάτια στην πραγματικότητα και υιοθετεί πολιτική δυο μέτρων και δυο σταθμών.

Ioan Mircea Pașcu (PSE), γραπτώς. – (EN) Ψήφισα υπέρ της τροπολογίας 2 διότι θεωρώ ότι είναι απαράδεκτο να είναι δυνατή η αλλαγή των συνόρων με το πρόσχημα της «μέριμνας» για τις μειονότητες σε γειτονικές χώρες. Ψήφισα επίσης υπέρ της αναφοράς ότι δόθηκε στη Γεωργία η υπόσχεση ένταξης στο ΝΑΤΟ στη Σύνοδο Κορυφής του Βουκουρεστίου και ότι είναι στη σωστή τροχιά για τους ακόλουθους λόγους:

α. Είναι αλήθεια: η Γεωργία έλαβε τη διαβεβαίωση ότι θα γίνει μέλος του ΝΑΤΟ και αυτό καταγράφεται επίσημα στο τελικό ανακοινωθέν της συνόδου κορυφής του ΝΑΤΟ στο Βουκουρέστι,

β. Τουλάχιστον ένας σημαντικός ευρωπαίος ηγέτης είπε –στο πλαίσιο του πρόσφατου πολέμου με τη Ρωσία– ότι η κλίση της Γεωργίας να προσχωρήσει στο ΝΑΤΟ θα εκπληρωθεί,

γ. Η ΕΕ είναι υποχρεωμένη να εγγυηθεί την ασφάλεια, την ανεξαρτησία και την εδαφική ακεραιότητα της Γεωργίας βάσει της Συμφωνίας Εταιρικής Σχέσης που συνάφθηκε μεταξύ της ΕΕ και της Γεωργίας στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας και εφόσον δεν μπορεί να το κάνει –διότι δεν έχει τη διάρθρωση γι' αυτό– αυτό σημαίνει ότι ο μόνος οργανισμός που μπορεί να το κάνει είναι το ΝΑΤΟ, στο οποίο η πλειονότητα των χωρών της ΕΕ είναι επίσης μέλη.

Béatrice Patrie (PSE), γραπτώς. – (FR) Αν και δεν είναι τέλειο, το ψήφισμα που υιοθετήθηκε από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αξίζει την υποστήριξή μας από την άποψη ότι επιβεβαιώνει την ενότητα που επέδειξε η Ευρώπη σχετικά με την επίλυση της κατάστασης στη Γεωργία.

Αυτή η περίπλοκη κρίση αποδεικνύει πόσο επείγον είναι να αναπτύξει η ΕΕ μια σωστή περιφερειακή στρατηγική απέναντι στον Καύκασο και τη Ρωσία. Κατά συνέπεια, θα ήταν συνετό να προωθήσει η ΕΕ την ιδέα διεξαγωγής μιας διεθνούς διάσκεψης όπως η Διάσκεψη του Ελσίνκι που οδήγησε στη δημιουργία του ΟΑΣΕ το 1975.

Προς το παρόν, είναι απαραίτητο να αποτρέψουμε την παράλειψη στη δικαιολογημένη έκθεση σχετικά με τις διαπραγματεύσεις για την ενίσχυση της εταιρικής σχέσης μεταξύ της ΕΕ και της Ρωσίας της αναφοράς της ανάγκης για την οικοδόμηση ενός ισορροπημένου διαλόγου με την χώρα που θα καλύπτει όλα τα θέματα κοινού ενδιαφέροντος, συμπεριλαμβανομένων των δημοκρατικών αξιών και της ενεργειακής διάστασης.

Από αυτή την άποψη, είναι κρίμα που το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν κάνει μια σαφέστερη έκκληση για την αναθεώρηση της ενεργειακής μας στρατηγικής η οποία, εκτός από τη δηλωθείσα διαφοροποίηση των πηγών μας εφοδιασμού, πρέπει να προβλέπει επίσης την ανάπτυξη ανανεώσιμων ενεργειών και την εξοικονόμηση ενέργειας.

Gilles Savary (PSE), γραπτώς. – (FR) Απείχα από την ψηφοφορία για το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τα γεγονότα στη Νότια Οσετία και στην Αμπχαζία καθώς το Κοινοβούλιο υιοθέτησε μια μεροληπτική, άνιση θέση απέναντι στη μονομερή δήλωση της ανεξαρτησίας του Κοσσυφοπεδίου από μια ομαλοποιημένη, δημοκρατική Σερβία.

Το Κοινοβούλιο δεν έκρινε ενδεδειγμένο να υιοθετήσει ανάλογο ψήφισμα σχετικά με το Κοσσυφοπέδιο στο όνομα των ιδίων αρχών του σεβασμού του διεθνούς δικαίου και της ακεραιότητας των εθνικών συνόρων που επικαλείται σήμερα για να αποκηρύξει την αναγνώριση της ανεξαρτησίας της Οσετίας και της Αμπχαζίας από τη Μόσχα. Γνωρίζουμε όλοι γιατί: δεν θέλαμε να επικρίνουμε τις χώρες της Δύσης –οι οποίες έσπευσαν να αναγνωρίσουν τη μονομερή και παράνομη διακήρυξη της ανεξαρτησίας του Κοσσυφοπεδίου– για τα ίδια ακριβώς πράγματα για τα οποία επικρίνουμε σήμερα πολύ σωστά τη Ρωσία.

Μολονότι οι στρατιωτικές πρωτοβουλίες της κυβέρνησης της Γεωργίας, όπως και εκείνες της Ρωσίας, πρέπει να καταδικαστούν κατηγορηματικά και πρέπει να ανοίξει ο δρόμος για μια διπλωματική επίλυση και διεθνή διαμεσολάβηση, η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν μπορεί να επιτρέψει στον εαυτό της να εφαρμόζει δύο μέτρα και δύο σταθιά στις πολλές «παγωμένες συγκρούσεις» που δημιουργήθηκαν μετά το τέλος του Ψυχρού Πολέμου.

Τίποτα δεν θα ήταν χειρότερο για την ασφάλεια της ηπείρου μας από το να συγχέει η Ευρωπαϊκή Ένωση τις συμμαχίες και την πίστη στην πολιτική της κυβέρνησης Μπους που «υποκινεί εγκλήματα» σε αυτή την περιοχή του κόσμου, όπως και σε άλλες περιοχές.

Geoffrey Van Orden (PPE-DE), γραπτώς. – (EN) Ενώ το ψήφισμα εκφράζει πολλές απόψεις που μπορώ να υποστηρίξω –συγκεκριμένα, την προσέγγιση για το οριστικό καθεστώς της Νότιας Οσετίας και της Αμπχαζίας, και την έκκληση να αποσυρθούν τα ρωσικά στρατεύματα από το έδαφος της Γεωργίας– περιέχει επίσης πολλά αρνητικά στοιχεία.

Η ΕΕ θα μπορούσε να διαδραματίσει χρήσιμο ρόλο παρέχοντας πολιτικούς παρατηρητές και αποστολές παρακολούθησης και ανθρωπιστική βοήθεια. Ωστόσο, δεν πρέπει να προσπαθήσει να εκμεταλλευτεί την κρίση στη Γεωργία για τους δικούς της σκοπούς ζητώντας την ενίσχυση της πολιτικής άμυνας και ασφάλειας της ΕΕ, τοποθετώντας αποστολές παρακολούθησης στο πλαίσιο της ΕΠΙΑΑ, ή επικυρώνοντας την απορριφθείσα Συνθήκη της Λισαβόνας. Επιπλέον, ήταν απογοητευτικό το γεγονός ότι η φράση «η Γεωργία παραμένει σε τροχιά προκειμένου τελικά να προσχωρήσει στη Συμμαχία» αφαιρέθηκε στην ψηφοφορία. Επομένως, απείχα από την ψηφοφορία σχετικά με αυτό το ψήφισμα.

Glenis Willmott (PSE), γραπτώς. – (EN) Το Εργατικό Κόμμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου χαιρετίζει αυτό το ψήφισμα, το οποίο δείχνει ισχυρή και ξεκάθαρη ενότητα μεταξύ των κρατών μελών της ΕΕ στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με αυτό το ζωτικής σημασίας θέμα. Θρηνούμε για την τραγική απώλεια ζών σε αυτή τη σύγκρουση και καταδικάζουμε τις βίαιες ενέργειες και των δύο πλευρών. Υποστηρίζουμε κινήσεις για τη στήριξη μιας διαρκούς ειρήνης, την παροχή ανθρωπιστικής βοήθειας στα θύματα και τις προσπάθειες ανοικοδόμησης.

Απείχαμε της ψηφοφορίας σχετικά με το δεύτερο μέρος της παραγράφου 27, καθώς είμαστε σαφείς ότι αυτό είναι ένα ψήφισμα που αποσκοπεί στην επίλυση της κατάστασης στη Γεωργία. Η συζήτηση της μελλοντικής ένταξης της σε έναν εξωτερικό οργανισμό όπως το NATO απλά θα αποσπούσε την προσοχή από αυτό το σημαντικό θέμα.

Υποστηρίζουμε θερμά την έκκληση του ψηφίσματος για τη διασφάλιση διαρκούς λύσης στη σύγκρουση με βάση τη συμφωνία των ξέι σημείων που προώθησε η ΕΕ, και καλούμε τη Ρωσία να ενεργήσει αποφασιστικά για να εκπληρώσει τους συμφωνημένους όρους αυτής της κατάπαυσης του πυρός, επιτρέποντας έτσι τη συνέχιση των διαπραγματεύσεων σχετικά με τη συμφωνία εταιρικής σχέσης ΕΕ-Ρωσίας.

Vladimír Železný (IND/DEM), γραπτώς. – (CS) Απείχα από την ψηφοφορία για το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κατάσταση στη Γεωργία, όχι επειδή θα αμφισβητούσα τη νομιμότητα της στάσης της Γεωργίας αλλά, αντιθέτως, επειδή θα ενέκρινα τις ανάρμοστες και επιθετικές ενέργειες της Ρωσίας. Όπως συμβαίνει συχνά πρόσφατα, ορισμένοι ευρωφεντεραλιστές βουλευτές έχουν χρησιμοποιήσει για άλλη μια φορά τη σύγκρουση στη Γεωργία και το σχετικό ψήφισμα για να ζητήσουν την πρόωρη επικύρωση της Συνθήκης της Λισαβόνας. Αυτή η ανάρμοστη συμπεριφορά με ώθησε να απέχω από την ψηφοφορία.

Marian Zlotea (PPE-DE), γραπτώς. – (EN) Το έκτακτο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της 1ης Σεπτεμβρίου κατέδειξε και επιβεβαίωσε την ενότητα της ΕΕ, γεγονός που αποτελεί πρόοδο σε σύγκριση με το 2003, όταν η κατάσταση στο Ιράκ προκάλεσε ερωτήματα σχετικά με την ενότητα της ΕΕ.

Η Ευρώπη πρέπει να συνεχίσει να εκφράζει την αλληλεγγύη της και την αποφασιστικότητά της σχετικά με τη συμμόρφωση της Ρωσίας με τους διεθνείς νόμους και κανόνες. Το ψήφισμα που εγκρίναμε σήμερα τονίζει ότι η εταιρική σχέση μεταξύ Ευρώπης και Ρωσίας πρέπει να βασίζεται στον αμοιβαίο σεβασμό των θεμελιωδών κανόνων της ευρωπαϊκής συνεργασίας.

Η Ρωσία συνεχίζει να παραβιάζει ορισμένους όρους των συμφωνιών κατάπαυσης του πυρός, μια συμπεριφορά που πρέπει να αντιμετωπιστεί με ενιαία πολιτική και οικονομική πίεση προκειμένου να παροτρύνουμε τη Ρωσία να αποσύρει εντελώς όλα τα στρατεύματά της από το έδαφος της Γεωργίας και να μειώσει την στρατιωτική της παρουσία στη Νότια Οσετία και στην Αμπχαζία.

Είναι κρίσιμης σημασίας να αναληφθεί άμεση δράση προκειμένου να διασφαλιστεί η συνεχή παροχή βοήθειας στα εκτοπισμένα θύματα αυτής της σύγκρουσης. Αυτά τα ανησυχητικά γεγονότα που διαπράχθηκαν από τη Ρωσία πρέπει να αντιμετωπιστούν με την ενωμένη ευρωπαϊκή αποφασιστικότητα. Προκειμένου να προστατευθεί από μελλοντικές προκλήσεις αυτού του είδους, η Ευρώπη πρέπει να βρει εναλλακτικές πηγές ενέργειας και να ενισχύσει την Ευρωπαϊκή Πολιτική Ασφάλειας και Άμυνας όπως ορίζει η Συνθήκη της Λισαβόνας.

- Κοινό πλαίσιο αναφοράς σχετικά με το ευρωπαϊκό δίκαιο των συμβάσεων (B6-0374/2008)

Ian Hudghton (Verts/ALE), γραπτώς. – (EN) Ψήφισα υπέρ του ψηφίσματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων. Το κοινό πλαίσιο αναφοράς θα είναι μια σημαντική νομική εξέλιξη, και δεν γνωρίζουμε ακόμη τι μορφή θα πάρει. Είναι ζωτικής σημασίας να ενημερώνονται πλήρως αυτό το Κοινοβούλιο και οι ενδιαφερόμενοι παράγοντες σε όλες τις χώρες καθώς και τα νομικά συστήματα για όλες τις μελλοντικές εξελίξεις.

- Έκθεση Proinsias De Rossa (A6-0289/2008)

Proinsias De Rossa (PSE), γραπτώς. – (EN) Παρά τον περίπλοκο τίτλο της αυτή η έκθεση αφορά μια καταγγελία του 2001 για κακή διαχείριση εκ μέρους της Επιτροπής σε σχέση με την αποτυχία της γερμανικής κυβέρνησης να εφαρμόσει σωστά την οδηγία σχετικά με τον χρόνο εργασίας. Η υπόθεση παραπέμφθηκε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μέσω μιας ειδικής έκθεσης από τον Ευρωπαίο Διαμεσολαβητή.

Η παραπομπή μιας ειδικής έκθεσης στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι το τελευταίο σημαντικό βήμα που μπορεί να κάνει ο Διαμεσολαβητής αναζητώντας μια ικανοποιητική απάντηση εξ ονόματος ενός πολίτη. Η έκθεσή μου, εξ ονόματος της Επιτροπής Αναφορών, υιοθετεί το συμπέρασμα του Διαμεσολαβητή ότι η αδυναμία της Επιτροπής να εξετάσει την καταγγελία του αναφέροντος για οκτώ χρόνια σχεδόν συνιστά περίπτωση κακοδιαχείρισης.

Η έκθεση δεν εξετάζει το περιεχόμενο της καθαυτής οδηγίας σχετικά με τον χρόνο εργασίας και, επομένως, μια τροπολογία η οποία επεδίωκε να θίξει το περιεχόμενο αυτής της οδηγίας απορρίφθηκε ως άσχετη με την έκθεση αυτή.

Κωνσταντίνος Δρούτσας (GUE/NGL), γραπτώς. – Η έκθεση σχετικά με την άρνηση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής να εξετάσει την καταγγελία γερμανού γιατρού για την παραβίαση από το γερμανικό κράτος της εργατικής νομοθεσίας σχετικά με το χρόνο εργασίας, αναδεικνύει το βαθιά ταξικό χαρακτήρα της ΕΕ. Η Επιτροπή της ΕΕ, που ενεργεί αστραπιαία όταν θίγονται τα συμφέροντα του κεφαλαίου, επιβάλλοντας τη συμμόρφωση των κρατών μελών στη κοινοτική νομοθεσία, ρίχνει στο καλάθι των αχρήστων τις καταγγελίες των εργαζομένων για την παραβίαση των δικαιωμάτων τους.

Η προκλητική στάση της Επιτροπής είναι φυσική συνέπεια της αντιλαϊκής πολιτικής της ΕΕ που προωθεί τον «εργασιακό μεσαίωνα» για την εργατική τάξη, για να διασφαλίσει την κερδοφορία των ευρωπαϊκών μονοπωλίων. Στα πλαίσια αυτά το Συμβούλιο Υπουργών Απασχόλησης υιοθέτησε τον περασμένο Ιούλιο, τροποποίηση της Οδηγίας για τον χρόνο εργασίας στην ΕΕ. Το αντεργατικό αυτό έκτρομα διαχωρίζει την έννοια του εργάσιμου χρόνου σε ενεργό και ανενεργό που δεν θεωρείται αμειβόμενος χρόνος εργασίας και δίνει το δικαίωμα στους εργοδότες να απασχολούν τους εργαζόμενους μέχρι και 13 ώρες την ημέρα, 65 ώρες την εβδομάδα χωρίς να τους πληρώνουν τίποτε για υπερωρίες.

Τα δικαιώματα της εργατικής τάξης, των εργαζομένων δεν διασφαλίζονται με καταγγελίες στην Επιτροπή, αλλά με τη συσπείρωση και την ένταση της ταξικής πάλης τους ενάντια στο κεφάλαιο και την ΕΕ για την ανατροπή αυτής της πολιτικής.

Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς. – (SV) Το κόμμα Λίστα του Ιουνίου θεωρεί ότι οι ώρες εργασίας πρέπει να ρυθμίζονται σε εθνικό επίπεδο. Επομένως, αυτή η έκθεση δεν θα έπρεπε να εξεταστεί στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ακόμη και αν αφορά τη διαχείριση μιας περίπτωσης διαδικασίας επί παραβάσει από την Επιτροπή.

Η αρχή της επικουρικότητας, η οποία εξυμνείται σε κάθε επίσημη περίπτωση, είναι θεμελιώδης εδώ. Όταν η πλειοψηφία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου υπεισέρχεται σε λεπτομέρειες συμβαίνει ακριβώς το αντίθετο· στην πραγματικότητα τίποτα δεν μπορεί να αφηθεί στην ευθύνη των κρατών μελών. Η οδηγία για τον χρόνο εργασίας συνιστά μια σαφή παραβίαση της αρχής της επικουρικότητας. Οι διάφορες χώρες έχουν διαφορετικές επιχειρηματικές δομές. Ορισμένες έχουν βαριές μεταποιητικές βιομηχανίες, άλλες έχουν ελαφρά βιομηχανία, άλλες έχουν πολύ τουρισμό και εποχικές βιομηχανίες, και ο δημόσιος τομέας είναι διαρθρωμένος με διαφορετικούς τρόπους. Επομένως, είναι εντελώς ανάρμοστο να επιχειρούμε να ρυθμίσουμε τις ώρες εργασίας στο σύνολο της ΕΕ, ούτε υπάρχει κάποιος λόγος να το κάνουμε. Εκείνοι που επιχειρηματολογούν υπέρ αυτού λένε ότι διαφορετικά θα έχουμε προβλήματα κοινωνικού ντάμπινγκ στην ΕΕ. Αυτή είναι μια εξαιρετικά σοβαρή κατηγορία κατά των χωρών τις οποίες έχουμε δεχτεί ως μέλη της ΕΕ, οι οποίες πληρούν όλες τα κριτήρια της Κοπεγχάγης και οι οποίες είναι όλες κράτη που κυβερνούνται από το δίκαιο και έχουν το ελεύθερο δικαίωμα του συνδικαλισμού.

Αυτή η έκθεση είναι άλλη μια προσπάθεια της ΕΕ να παρέμβει σε θέματα χρόνου εργασίας που είναι ευθύνη των κρατών μελών. Ψηφίσαμε όχι, αναφορικά με την αρχή της επικουρικότητας.

Ian Hudghton (Verts/ALE), γραπτώς. – (EN) Μπόρεσα να στηρίξω την έκθεση De Rossa και ελπίζω ότι η Επιτροπή θα υιοθετήσει πλήρως τις συστάσεις του Διαμεσολαβητή σχετικά με το κράτος δικαίου και την αρχή της χρηστής διοίκησης.

- Έκθεση Iratxe García Pérez (A6-0325/2008)

Richard James Ashworth (PPE-DE), γραπτώς. – (EN) Εγώ και οι Βρετανοί Συντηρητικοί συνάδελφοί μου υποστηρίζουμε απόλυτα την αρχή της ισότητας ευκαιριών μεταξύ γυναικών και ανδρών. Συμφωνούμε με ορισμένες πτυχές αυτής της έκθεσης όπως: την ανάγκη να σημειωθεί μεγαλύτερη πρόοδος στην αντιμετώπιση της διαφοράς αμοιβών μεταξύ γυναικών και ανδρών· την προώθηση της γυναικείας επιχειρηματικότητας· τη σημασία πολιτικών σε εθνικό επίπεδο που επιδιώκουν τη βελτίωση της ισορροπίας μεταξύ επαγγελματικής και ιδιωτικής ζωής. Όπως είπε ο σκώδης υπουργός μας για τις Γυναίκες: «Μία Συντηρητική προσέγγιση στην ισότητα των φύλων θα βασίζεται σε μια πεποίθηση στην ισότητα των ευκαιριών και την ισότιμη νομική, εμπορική, κοινωνική και πολιτική μεταχείριση».

Ωστόσο, μας προβληματίζουν ορισμένες πτυχές της έκθεσης όπως: η έκκληση για νέες νομικές βάσεις στη νομοθεσία της ΕΕ και το αίτημα για μία απόφαση για την «πλήρη κοινοτικοποίηση των πολιτικών». Επίσης, δεν μπορούμε να υποστηρίξουμε τη δημιουργία ενός δαπανηρού «Ευρωπαϊκού Ινστιτούτου για την Ισότητα των Φύλων» όπως αναφέρεται στην έκθεση· αυτά τα θέματα πρέπει να επαφίενται στην αρμοδιότητα του κάθε κράτους μέλους.

Για τους λόγους αυτούς, αποφασίσαμε να απέχουμε από την ψηφοφορία για αυτή την έκθεση.

Jean-Pierre Audy (PPE-DE), γραπτώς. – (FR) Ψήφισα υπέρ του ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου βάσει της έκθεσης της ισπανίδας συναδέλφου μου κ. García Pérez σχετικά με την ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών. Περισσότερο από ποτέ πρέπει να εστιάσουμε στη διττή διάσταση του θέματος: αφενός διασφαλίζοντας την ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών σε όλους τους τομείς πολιτικής (ενσωμάτωση της διάστασης του φύλου), και αφετέρου εισάγοντας στοχοθετημένα μέτρα για τον περιορισμό των διακρίσεων κατά των γυναικών, περιλαμβανομένων εκστρατειών ευαισθητοποίησης, ανταλλαγής βέλτιστων πρακτικών, διαλόγου με τους πολίτες και πρωτοβουλιών για συμπράξεις δημόσιου-ιδιωτικού τομέα. Όλα τα θέματα είναι σημαντικά: οι άνισες αμοιβές, η συμμετοχή στη λήψη αποφάσεων, ιδιαίτερα των δημόσιων αποφάσεων, ο συνδυασμός ιδιωτικής και επαγγελματικής ζωής, και η βία κατά των γυναικών. Η ισότητα των φύλων είναι ένας σημαντικός σκοπός, για τον οποίο έχουν ήδη γίνει πολλά, αλλά πρέπει να λάβει την πλήρη προσοχή των ανθρωπιστικών πολιτικών δυνάμεων για την πρόοδο και πρέπει να συζητείται παντού, συμπεριλαμβανομένου του διαπολιτισμικού διαλόγου.

Koenraad Dillen, Carl Lang και Fernand Le Rachinel (NI), γραπτώς. – (FR) Μερικές φορές συμβαίνουν ευτυχίες, ίσως ακόμη και διασκεδαστικές, συμπτώσεις. Πράγματι, εκμεταλλευόμαστε την ευκαιρία που μας δίνεται με αυτή την ετήσια έκθεση για την ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών, η οποία έρχεται ταυτόχρονα με τη γαλλική Προεδρία της Ευρωπαϊκής Ένωσης για να επισημάνουμε ένα ακραίο αλλά διασκεδαστικό σημείο το οποίο αποτελεί στη χειρότερη περίπτωση έλλειψη τακτικής και στην καλύτερη τέλεια εφαρμογή της αρχής της ισότητας μεταξύ γυναικών και ανδρών, πράγμα που σημαίνει ότι δεν υπάρχουν διακρίσεις μεταξύ τους.

Μερικές μέρες πριν, με την ευκαιρία της έναρξης της Προεδρίας του κ. Σαρκοζί, στην οποία δόθηκε τόσο μεγάλη προσοχή από τα μέσα ενημέρωσης, οι βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου έλαβαν δώρα. Στο δωρεάν πακέτο, υπήρχε συγκεκριμένα μια γραβάτα.

Από τους 785 βουλευτές του ΕΚ, σχεδόν το ένα τρίτο είναι γυναίκες. Εκείνες δεν δικαιούνταν ένα μικρό προσωπικό δώρο επίσης, ή μήπως πρέπει να συμπεράνουμε απ' αυτό ότι και οι γυναίκες επίσης πρέπει να φοράνε γραβάτες;

Φαίνεται ότι η αλήθεια είναι πως, όταν διεξάγονται σημαντικές συζητήσεις για τον ρόλο και τη θέση των γυναικών στην πολιτική ζωή, η άξεστη συμπεριφορά συχνά εξακολουθεί να υπερισχύει της ευγένειας.

Κωνσταντίνος Δρούτσας (GUE/NGL), γραπτώς. – Δεν μπορούμε να ψηφίσουμε την έκθεση για την ισότητα μεταξύ γυναικών – αντρών για το 2008 γιατί επιχειρεί να πείσει τις γυναίκες ότι ο συμβιβασμός με τις ευέλικτες εργασιακές σχέσεις, τη μείωση και εμπορευματοποίηση όσων κοινωνικών παροχών έχουν απομείνει προς τη λαϊκή οικογένεια είναι αναγκαίο κακό, προκειμένου να προσαρμοστούν οι γυναίκες στην ευρωενωσιακή πολιτική «συμβιβασμού οικογενειακών και επαγγελματικών υποχρεώσεων».

Οι σωστές διαπιστώσεις για τη μισθολογική ανισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών δεν αντιμετωπίζονται και πολύ περισσότερο δεν εξαλείφονται με απλές προτροπές, ούτε με καθιέρωση παγκόσμιας μέρας μισθολογικής ισότητας. Τα μέτρα που προτείνονται για την καταπολέμηση των στερεοτύπων που συνδέονται με το φύλο, την ίση εκπροσώπηση στη λήψη αποφάσεων, την εξάλειψη κάθε μορφής βίας λόγω φύλου κλπ., είναι μεν σε θετική κατεύθυνση αλλά θα παραμείνουν ευχολόγια όσο παραμένει η ρίζα που τα δημιουργεί και τα συντηρεί, το καπιταλιστικό σύστημα, σύστημα που παράγει και οξύνει τις διακρίσεις και τις ανισότητες.

Η πραγματική ισότητα απαιτεί αγώνα για αλλαγή του συσχετισμού δυνάμεων, για μία πολιτική υπέρ των εργαζομένων και ακύρωσης της στρατηγικής της ΕΕ, πάλι ενάντια στην κερδοφορία του κεφαλαίου και στην ασοδοσία της εργοδοσίας. Κανένα μέτρο δεν θα είναι αποτελεσματικό, αν δεν ισχυροποιηθεί το λαϊκό κίνημα σε κάθε χώρα, αν δεν τεθούν στόχοι για ουσιαστικές αλλαγές μέχρι στο επίπεδο της εξουσίας.

Edite Estrela (PSE), γραπτώς. – (PT) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης της κ. García Pérez σχετικά με την «ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών – 2008» καθώς θεωρώ ότι η μείωση των ανισοτήτων μεταξύ γυναικών και ανδρών είναι θεμελιώδης για τη δημιουργία μιας πιο δίκαιης κοινωνίας καθώς και ένας αποφασιστικός παράγοντας για την οικονομική ανάπτυξη, την ευημερία και την ανταγωνιστικότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Θέλω να επαναλάβω την πρόταση της εισηγήτριας, η οποία επιδιώκει να ενισχύσει την ευρωπαϊκή νομοθεσία για την ισότητα των φύλων. Παρά τις δράσεις που έχουν εκτελεστεί σε αυτόν τον τομέα, δεν υπήρξε σημαντική πρόοδος σε ευρωπαϊκό επίπεδο, ιδιαίτερα σε σχέση με τη διαφορά των αμοιβών μεταξύ γυναικών και ανδρών, τη συμμετοχή των γυναικών στη λήψη αποφάσεων, την καταπολέμηση της βίας κατά των γυναικών, την πρόσβαση στην εκπαίδευση και διά βίου μάθηση ή ακόμη και στον συνδυασμό της επαγγελματικής, οικογενειακής και προσωπικής ζωής.

Ωστόσο, λυπάμαι που εγκρίθηκε η τροπολογία 1, με την οποία αφαιρείται η σημαντική αναφορά στην ανάγκη να δημιουργήσουν η Επιτροπή και το Συμβούλιο μια σαφή νομική βάση για την καταπολέμηση κάθε μορφής βίας κατά των γυναικών.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Αυτή η έκθεση υπογραμμίζει σημαντικές πτυχές σχετικά με μορφές διακρίσεων που εξακολουθούν να υπάρχουν στην κοινωνία, εστιάζοντας ιδιαίτερα στον τομέα της εργασίας, των αμοιβών, της φτώχειας, των συντάξεων και των μεταρρυθμίσεων. Επίσης θίγει τα θέματα της βίας κατά των γυναικών και της εμπορίας γυναικών, τα θέματα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης, της έλλειψης κοινωνικών παροχών και πρόσβασης σε υπηρεσίες για την μέριμνα των παιδιών και των εξαρτώμενων ατόμων και της προώθησης της σεξουαλικής και αναπαραγωγικής υγείας των γυναικών.

Ωστόσο, εξακολουθούν να υπάρχουν ορισμένες αντιφάσεις, όπως στην περίπτωση των δράσεων που προτείνονται στο πεδίο της απασχόλησης, όπου μια πρόταση που παρουσιάσαμε απορρίφθηκε παρά την έγκριση μιας άλλης που διασφαλίζει σημαντικές πτυχές για τις γυναίκες. Αναφέρομαι στην ακόλουθη πρόταση που αποτελεί πλέον μέρος του τελικού ψηφίσματος του ΕΚ: «...καλεί τα κράτη μέλη να αναλάβουν αποτελεσματική δράση με σκοπό την ενίσχυση των κανονισμών σχετικά με την κοινωνική πρόνοια και την απασχόληση και να προωθήσουν θέσεις απασχόλησης που σέβονται τα δικαιώματα των εργαζομένων στους διάφορους τομείς δραστηριότητας, διασφαλίζοντας κατ' αυτόν τον τρόπο ότι οι εργαζόμενοι (ιδιαίτερα οι γυναίκες) κερδίζουν αξιοπρεπείς μισθούς και δικαιούνται υγεία και ασφάλεια στην εργασία, κοινωνική προστασία και συνδικαλιστική ελευθερία, ως συνεισφορά στην εξάλειψη των διακρίσεων μεταξύ ανδρών και γυναικών στην εργασία».

Εξ ου και η ψήφος μας υπέρ της έκθεσης, αν και εκφράζουμε τη λύπη μας που άλλες θετικές προτάσεις απορρίφθηκαν.

Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς. – (SV) Η Λίστα του Ιουνίου αποστασιοποιείται κατηγορηματικά από κάθε μορφή διακρίσεων. Η ΕΕ είναι μια ένωση αξιών, και τα κράτη μέλη πρέπει να αντιμετωπίζουν όλες τις κοινωνικές ομάδες δίκαια και ισότιμα.

Ωστόσο, η έκθεση περιέχει μια πρόταση με την οποία διαφωνούμε κατηγορηματικά, συγκεκριμένα ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να καλέσει την Επιτροπή και το Συμβούλιο να λάβουν μια απόφαση για την πλήρη κοινοτικοποίηση των πολιτικών μετανάστευσης και ασύλου. Αυτά τα θέματα πρέπει να ανήκουν στην αρμοδιότητα του αντίστοιχου κράτους μέλους.

Σε γενικές γραμμές η έκθεση περιέχει πολλές απόψεις για το πώς πρέπει να επιτευχθεί η ισότητα. Τα προτεινόμενα μέτρα συμπεριλαμβάνουν μέτρα πολιτικής της αγοράς εργασίας, ενημερωτικές εκστρατείες, διάλογο με τους πολίτες, ποσοτώσεις, μείωση της διαφοράς αμοιβών, μέτρα για την καταπολέμηση του εργασιακού διαχωρισμού στον τομέα της εκπαίδευσης, και βελτιώσεις στις υπηρεσίες σχετικά με τη μητρότητα για τις αυτοαπασχολούμενες γυναίκες. Η έκθεση χαιρετίζει επίσης τη δημιουργία του Ευρωπαϊκού Ινστιτούτου για την Ισότητα των Φύλων και καλεί τα θεσμικά όργανα της Κοινότητας και τα κράτη μέλη να θεσπίσουν μια παγκόσμια ημέρα μισθολογικής ισότητας.

Η ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών πρέπει να αποτελεί στόχο για όλα τα κράτη μέλη. Τα πολιτικά μέτρα που χρησιμοποιούνται για την επίτευξη αυτών των στόχων, ωστόσο, πρέπει να καθορίζονται σε εθνικό επίπεδο. Ο διεθνής συντονισμός ο οποίος είναι επιθυμητός πρέπει να γίνεται σε παγκόσμιο επίπεδο, κατά προτίμηση στο πλαίσιο του ΟΗΕ. Επομένως, αποφασίσαμε να καταψηφίσουμε αυτή την έκθεση.

Marian Harkin (ALDE), γραπτώς. – (EN) Σε γενικές γραμμές, υποστηρίζω το μεγαλύτερο μέρος του περιεχομένου αυτής της έκθεσης. Ωστόσο, έχω ένα πρόβλημα με την παράγραφο 9. Πιστεύω ότι το κείμενο της παραγράφου 9

πρέπει να τροποποιηθεί δηλώνοντας την ανάγκη σεβασμού των εθνικών νομοθετικών διαδικασιών σχετικά με την εξέταση του θέματος της άμβλωσης.

Η Ιρλανδία έχει ένα πρωτόκολλο στη Συνθήκη του Μάαστριχτ σχετικά με αυτό το θέμα και επιπλέον το θέμα των αμβλώσεων δεν εμπίπτει στην αρμοδιότητα της ΕΕ. Εναπόκειται σε κάθε κράτος μέλος να εκπονήσει τη δική του νομοθεσία σε αυτό το πεδίο και το Κοινοβούλιο πρέπει επομένως να σεβαστεί την αρχή της επικουρικότητας. Δυστυχώς, το κείμενο δεν είναι σαφές σε αυτό το θέμα.

Ian Hudghton (Verts/ALE), γραπτώς. – (EN) Η έκθεση García Perez εξετάζει πολλά σημαντικά θέματα σχετικά με την ισότητα των φύλων, την κοινωνική δικαιοσύνη και τα θεμελιώδη δικαιώματα. Ένα θέμα που προκαλεί αυξανόμενη ανησυχία σε όλη την Ευρώπη είναι το θέμα της εμπορίας ανθρώπων, που αφορά θύματα τόσο από το εσωτερικό όσο και από το εξωτερικό της Ευρώπης. Η καταπολέμηση του σοβαρού οργανωμένου εγκλήματος αυτού του είδους απαιτεί διασυννοική και πολυδιάστατη προσέγγιση με τη συμμετοχή πολλών υπηρεσιών, και είναι σαφές ότι η ΕΕ έχει ένα σημαντικό ρόλο να διαδραματίσει σε αυτό τον τομέα.

David Martin (PSE), γραπτώς. – (EN) Ενώ έχει σημειωθεί πρόοδος στο θέμα της ισότητας των φύλων στην Ευρώπη, απέχουμε πολύ από την πλήρη ισότητα. Η έκθεση επισημαίνει διάφορους τομείς που απαιτούν την προσοχή της Επιτροπής, όπως η ποιότητα της απασχόλησης και η ανάγκη για καλύτερα μέσα για την αντιμετώπιση της βίας κατά των γυναικών. Υποστηρίζω επίσης την έκκληση στα κράτη μέλη να κυρώσουν επειγόντως τη Σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης για την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων. Ψήφισα υπέρ της έκθεσης της Iratxe García Pérez «Ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών – 2008».

Mairead McGuinness (PPE-DE), γραπτώς. – (EN) Καλωσορίζω την έκθεση σχετικά με την ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών – 2008, και υποστηρίζω σε μεγάλο βαθμό το περιεχόμενό της.

Ωστόσο, απείχα στην τελική ψηφοφορία διότι η τροπολογία 2 απορρίφθηκε. Κατά την άποψή μου, η διατύπωση αυτής της τροπολογίας ήταν καλύτερη από την αρχική παράγραφο.

Eluned Morgan (PSE), γραπτώς. – (EN) Ψήφισα υπέρ αυτής της έκθεσης που στοχεύει στην αντιμετώπιση της ανισότητας των φύλων. Είναι σαφές ότι οι γυναίκες δεν έχουν τις ίδιες ευκαιρίες προόδου στην καριέρα τους με τους άντρες. Οι εργαζόμενες μητέρες δεν θα είναι ποτέ σε θέση να ισορροπήσουν την οικογενειακή και την επαγγελματική ζωή χωρίς πιο ισχυρά γονικά δικαιώματα τόσο για τους άνδρες όσο και για τις γυναίκες.

Γι' αυτό τον λόγο υποστηρίζω πλήρως τα αιτήματα για αύξηση της διάρκειας της γονικής άδειας, και ιδιαίτερα την αύξηση των κινήτρων στους πατέρες ώστε να λαμβάνουν γονική άδεια, και για ευέλικτες συνθήκες εργασίας. Μόνο με αυτού του είδους τα δικαιώματα θα μπορέσουμε να αντιμετωπίσουμε την ανισότητα των φύλων. Οι γυναίκες δεν θα αποκτήσουν ποτέ πραγματική ισότητα μέχρι να αναλάβουν οι άντρες το δικαίωμα μερίδιου ευθύνης που τους αναλογεί στη φροντίδα των παιδιών και τη διαχείριση του σπιτιού, όπως κάνει ο υπέροχος σύζυγός μου. Μαγειρεύει, φωνίζει, αλλά δεν είναι πολύ καλός στο στρώσιμο του κρεβατιού!

Rovana Plumb (PSE), γραπτώς. – (RO) Ως σκιώδης εισηγήτρια από την Σοσιαλιστική Ομάδα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στην Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, ψήφισα υπέρ αυτής της έκθεσης διότι τη θεωρώ πολύ σημαντική όσον αφορά τις προτάσεις για τη διασφάλιση της ίσης μεταχείρισης γυναικών και ανδρών σε σχέση με την αγορά εργασίας. Σε αυτό το πλαίσιο, θέλω να τονίσω τη σημασία της παραγράφου 42 της έκθεσης, η οποία καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να ορίσουν μια σειρά ποσοτικών και ποιοτικών δεικτών καθώς και στατιστικών που θα βασίζονται στο φύλο και που θα είναι αξιόπιστες, συγκρίσιμες και διαθέσιμες σε περίπτωση ανάγκης, που θα χρησιμοποιηθούν στην παρακολούθηση της εφαρμογής της στρατηγικής της Λισαβόνας για την ανάπτυξη και την απασχόληση.

Λαμβάνοντας υπόψη ότι ένας από τους αποφασιστικούς παράγοντες για την αύξηση της απασχόλησης είναι ο συνδυασμός επαγγελματικής και οικογενειακής ζωής, θέλω επίσης να αναφέρω την παράγραφο 34, η οποία καλεί την Επιτροπή να συγκεντρώσει και να διαδώσει τις βέλτιστες πρακτικές που επιτρέπουν την αποτελεσματική εξισορρόπηση επαγγελματικής και ιδιωτικής ζωής.

Lydia Schenardi (NI), γραπτώς. – (FR) Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να πιστεύει ότι οι βουλευτές του πάσχουν από Αλτσχάιμερ! Κάθε χρόνο, περίπου την ίδια εποχή, παρουσιάζονται δύο διαφορετικές εκθέσεις: μία σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα στην ΕΕ και μία σχετικά με την ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών.

Αν και το περιεχόμενο της πρώτης μπορεί να διαφέρει ελαφρά από χρόνο σε χρόνο, σαφέστατα δεν ισχύει το ίδιο και για τη δεύτερη.

Για να πειστείτε γι' αυτό, το μόνο που έχετε να κάνετε είναι να διαβάσετε τις προηγούμενες εκθέσεις: την έκθεση Kauppi του 2007 ή την έκθεση Estrela του 2006 σχετικά με την ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών. Απαριθμούν

τις ίδιες προκλήσεις που πρέπει να αντιμετωπιστούν, αναφέρουν την ύπαρξη των ίδιων ανισοτήτων και κάνουν τις ίδιες συστάσεις. Να συμπεράνουμε ότι δεν υπήρξε καμία αλλαγή; Όχι, επειδή έχει σημειωθεί πρόοδος στην απασχόληση και στη συμμετοχή των γυναικών στη λήψη αποφάσεων σε τοπικό, εθνικό και ευρωπαϊκό επίπεδο.

Απλά εμείς οι ευρωκράτες, υποκινούμενοι από τα λόμπι γυναικών –και αναφέρομαι ιδιαίτερα στο ισχυρό Ευρωπαϊκό Λόμπι Γυναικών– δεν είμαστε ικανοποιημένοι με την πρόοδο· θέλουμε και υποστηρίζουμε ακόμη μεγαλύτερη ισότητα, ακόμη μεγαλύτερη εξομοίωση μεταξύ γυναικών και ανδρών, σε σημείο παραλογισμού.

Πρέπει να συμφωνήσουμε με αυτή την εξαναγκαστική ισότητα που επιτυγχάνεται μέσω υποχρεωτικών, μεροληπτικών και εστιασμένων στις μειονότητες ποσοτώσεων;

Δεν το νομίζω. Η μάχη των φύλων δεν χρειάζεται να λάβει χώρα.

Olle Schmidt (ALDE), γραπτώς. – (SV) Η έκθεση της κ. García Pérez σχετικά με την ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών – 2008 ήταν βασικά καλή. Περιλάμβανε αρκετά σημεία που είναι σημαντικά, μεταξύ άλλων την ευκαιρία για γυναίκες (και άνδρες!) να συνδυάσουν την επαγγελματική με την οικογενειακή ζωή και τη σημασία γενναιοδωρών γονικών επιδομάτων.

Θα μπορούσα να ανεχτώ έναν ορισμένο βαθμό αερολογιών και επαναλήψεων. Αυτό που ήταν πιο δύσκολο ήταν η παράγραφος 4, η οποία ζητεί τη δημιουργία μιας σαφούς νομικής βάσης σε επίπεδο ΕΕ για την καταπολέμηση «όλων των μορφών βίας κατά των γυναικών». Δεν υπάρχει τίποτα κακό σε αυτή τη φιλοδοξία και, αν αφορούσε το εμπόριο ανθρώπων, το οποίο διασχίζει τα σύνορα, δεν θα υπήρχε κανένα πρόβλημα. Ωστόσο, εδώ ο σκοπός είναι «η πλήρης κοινοτικοποίηση των πολιτικών» σε έναν τομέα που είναι βασικά θέμα εθνικής αρμοδιότητας, και αυτό είναι το πιο ανησυχητικό.

Ωστόσο, ο λόγος που απείχα τελικά ήταν η δεύτερη πρόταση της παραγράφου 6, η οποία ενθαρρύνει τη χρήση ποσοτώσεων. Αυτό είναι κάτι που θα προτιμούσα να μην δω σε εθνικό επίπεδο, και σίγουρα όχι ως μια οδηγία από τις Βρυξέλλες.

- Έκθεση Eva-Britt Svensson (A6-0199/2008)

Richard James Ashworth (PPE-DE), γραπτώς. – (EN) Εγώ και οι Βρετανοί Συντηρητικοί συνάδελφοί μου υποστηρίζουμε απόλυτα την αρχή της ισότητας ευκαιριών μεταξύ γυναικών και ανδρών. Υποστηρίζουμε τη θεμελιώδη αρχή όπως περιγράφεται στην παράγραφο 1 της έκθεσης: «υπογραμμίζει πόσο σημαντικό είναι να παρέχονται στις γυναίκες και στους άνδρες ίδιες ευκαιρίες για να αναπτυχθούν ως άτομα, ανεξαρτήτως φύλου».

Ωστόσο, πιστεύουμε ότι αυτή η έκθεση είναι υπερβολικά ρυθμιστική και καταπιεστική στην προσέγγισή της και στα συμπεράσματά της. Δεν πιστεύουμε ότι η ΕΕ πρέπει να έχει μεγαλύτερες εξουσίες σε αυτόν τον τομέα. Αυτά τα θέματα πρέπει να αποφασίζονται από το κάθε κράτος μέλος.

Απορρίπτουμε την προσέγγιση που περιγράφεται στην αιτιολογική σκέψη Ι η οποία δηλώνει: «λαμβάνοντας υπόψη ότι τα στερεότυπα φύλου στη διαφήμιση απηχούν με τον τρόπο αυτό την άνιση κατανομή της ισχύος των φύλων». Αυτές οι δηλώσεις δεν προάγουν μια υγιή συζήτηση σχετικά με την ισότητα. Παρομοίως, δεν μπορούμε να υποστηρίξουμε μεταξύ άλλων πραγμάτων το σκεπτικό πίσω από τις αιτιολογικές σκέψεις ΣΤ και Ζ. Οι εκκλήσεις για «μηδενική ανοχή» που αναφέρονται στην έκθεση είναι πολύ αόριστες και θα μπορούσαν να οδηγήσουν σε κακή νομοθεσία αν ακολουθηθούν.

Γι' αυτούς τους λόγους, αποφασίσαμε να καταψηφίσουμε αυτή την έκθεση.

Edite Estrela (PSE), γραπτώς. – (PT) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης της κ. Svensson για τον αντίκτυπο του μάρκετινγκ και της διαφήμισης στην ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών, καθώς συμφωνώ με την ανάγκη να αναπτυχθεί ένας «κώδικας συμπεριφοράς» για τη διαφήμιση που θα εφαρμόζεται σε όλα τα κράτη μέλη και θα διασφαλίζει τον σεβασμό της αρχής της ισότητας μεταξύ ανδρών και γυναικών και θα καταπολεμά τη χρήση στερεοτύπων φύλου.

Πιστεύω ότι οι ανακοινώσεις μάρκετινγκ και διαφήμισης είναι επικίνδυνα οχήματα στερεοτύπων φύλου και προκαλούν περιορισμούς στην ελευθερία, τόσο των γυναικών όσο και των ανδρών, στις διάφορες διαστάσεις τους και τους ρόλους τους σε όλη τη διάρκεια της ζωής τους, έχοντας έναν αρνητικό αντίκτυπο στον ρόλο τους στην κοινωνία.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Αυτή η έκθεση της σουηδικής ευρωβουλευτού, κ. Svensson, της Συνομοσπονδιακής Ομάδας της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/Αριστεράς των Πρασίνων των Βορείων Χωρών, μας επιτρέπει να υιοθετήσουμε μια ευρέως θετική στάση για τον αντίκτυπο του μάρκετινγκ και της διαφήμισης στην ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών.

Όπως αναφέρει η εισηγήτρια, ο κύριος σκοπός της διαφήμισης είναι να μας επηρεάζει όλους – γυναίκες και άνδρες εξίσου. Πράγματι, οι επιλογές που κάνουμε σε όλη τη διάρκεια της ζωής μας επηρεάζονται από ένα ευρύ φάσμα παραγόντων, μεταξύ των οποίων η κοινωνική τάξη στην οποία ανήκουμε, το φύλο μας, οι εικόνες και οι έννοιες για το φύλο και τους ρόλους των φύλων που είναι πάντοτε παρούσες γύρω μας μέσω της εκπαίδευσης, των μέσων ενημέρωσης και της διαφήμισης.

Γι' αυτόν τον λόγο, είναι σημαντικό να συνεχίσουμε να καταπολεμάμε τα στερεότυπα του φύλου που επιμένουν στις κοινωνίες μας, παρά τα διάφορα κοινοτικά προγράμματα για την προώθηση της ισότητας των φύλων.

Όπως αναφέρεται στην έκθεση, το σχολικό σύστημα πρέπει να διαδραματίσει θεμελιώδη ρόλο στην ανάπτυξη της κριτικής ικανότητας των παιδιών σε σχέση με τις εικόνες και τα μέσα ενημέρωσης εν γένει, προκειμένου να αποφευχθούν οι καταστροφικές επιπτώσεις της επαναλαμβανόμενης εμφάνισης στερεοτύπων φύλου στο μάρκετινγκ και τη διαφήμιση.

Ωστόσο, χρειάζονται επίσης θετικές δράσεις για την προώθηση βέλτιστων πρακτικών στη διαφήμιση, παραδείγματα των οποίων παρουσιάζονται στο ψήφισμα του ΕΚ που έχει πλέον εγκριθεί.

Petru Filip (PPE-DE), γραπτώς, – (RO) Αποφάσισα ότι η αποχή είναι η θέση που εκφράζει με τον καλύτερο τρόπο το ετερογενές περιεχόμενο της έκθεσης. Πιο ξεκάθαρα, συζητάμε ένα πραγματικό πρόβλημα που έχει απαντηθεί, κατά την άποψή μου, με ανεπαρκείς όρους. Δεν είναι αρκετό να δηλώνουμε ότι «τα στερεότυπα φύλου πρέπει να εξαλειφθούν».

Δεν πιστεύω ότι είναι θέμα «απονομής βραβείων για την ισότητα των φύλων σε επαγγελματίες των μέσων ενημέρωσης ή του τομέα διαφήμισης», όπως προτείνουν ορισμένα άρθρα της έκθεσης (άρθρα 9, 27), αλλά θα προτιμούσαμε να εκπονήσουμε ακριβείς κοινοτικούς κανονισμούς και προγράμματα που θα καθιστούσαν αυτά τα βραβεία άχρηστα. Καθώς οι διάφορες μορφές της διαφήμισης που σηματοδοτούν την καθημερινή ζωή είναι πραγματικότητες με βαθύ και άμεσο κοινωνικοπολιτιστικό αντίκτυπο, αυτή η δραστηριότητα χρειάζεται ένα ενιαίο και συνεκτικό νομοθετικό πλαίσιο.

Γι' αυτόν τον λόγο, μια περιγραφική σειρά αναφορών σ' ένα τόσο επίκαιρο και σημαντικό θέμα (όπως η έκθεση Britt-Svensson) δεν έχει καταφέρει να παρουσιάσει πειστικά επιχειρήματα και να εξασφαλίσει μια ευνοϊκή ψήφο και δεν έχει απαντήσει με σαφή και εφαρμοσμένο τρόπο στις εξεταζόμενες λύσεις.

Ona Juknevičienė (ALDE), γραπτώς, – (EN) Πιστεύω ότι η διαφήμιση είναι ένα ισχυρό εργαλείο που διαμορφώνει ταυτότητες, αξίες, πεποιθήσεις και συμπεριφορές και έχει έναν αδιαμφισβήτητο αντίκτυπο στη συμπεριφορά της κοινής γνώμης. Από την άλλη πλευρά, η ανεξέλεγκτη διαφήμιση μπορεί να έχει αρνητικές επιπτώσεις στην αυτοεκτίμηση των γυναικών – στην περίπτωση διαφημίσεων σεξουαλικών υπηρεσιών στις εφημερίδες – και ιδιαίτερα στους εφήβους και στα άτομα που είναι επιρρεπή σε διατροφικές διαταραχές.

Πρέπει να διασφαλίσουμε την προστασία των παιδιών μας από τις επιβλαβείς επιρροές και, από αυτή την άποψη, δεν πρέπει να υποτιμάται ο ρόλος των σχολείων και της εκπαίδευσης. Υποστηρίζω επίσης την πρόταση να αναπτύξουν η Επιτροπή και τα κράτη μέλη έναν «κώδικα συμπεριφοράς» για τη διαφήμιση βασισμένο στην αρχή της ισότητας μεταξύ γυναικών και ανδρών.

Eija-Riitta Korhola (PPE-DE), γραπτώς, – (FI) Ψήφισα κατά της έκθεσης της κ. Svensson σύμφωνα με την άποψη της Ομάδας μας.

Το έκανα αυτό επειδή, αν και η έκθεση για τον αντίκτυπο του μάρκετινγκ και της διαφήμισης στην ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών περιείχε πολλές καλές ιδέες που υποστηρίζω ολόψυχα, μεταξύ των οποίων να διδάξουμε στα παιδιά να χρησιμοποιούν τις κριτικές τους ικανότητες σε σχέση με τα μέσα ενημέρωσης και να μάθουμε στους ανθρώπους να αμφισβητούν τα στερεότυπα φύλου, πιστεύω ότι σε γενικές γραμμές προχώρησε πολύ μακριά. Οι προτάσεις για τη θέσπιση ενός κώδικα συμπεριφοράς σε επίπεδο ΕΕ και ενός φορέα ελέγχου στον οποίο θα μπορούν να γίνονται καταγγελίες για στερεότυπα φύλου στη διαφήμιση και στο μάρκετινγκ αντιπροσωπεύουν το είδος της πατρонаριστικής πολιτικής που προκαλεί εχθρότητα προς την ΕΕ.

Το μάρκετινγκ και η διαφήμιση αποτελούν σημαντικό μέρος της επικοινωνίας, και προκειμένου τα προϊόντα των κατασκευαστών να είναι ανταγωνιστικά στην αγορά, η διαφήμιση πρέπει προφανώς να χρησιμοποιεί μέσα που τραβούν την προσοχή των ανθρώπων. Πιστεύω, ωστόσο, ότι η θέσπιση κανόνων για το μάρκετινγκ και τη διαφήμιση είναι κάτι που πρέπει να γίνεται σε εθνικό επίπεδο, και η κριτική των μέσων ενημέρωσης και η υγιής αμφισβήτηση των στερεοτύπων φύλου αρχίζει με την εκπαίδευση και τη διαπαιδαγώγηση.

Roselyne Lefrançois (PSE), γραπτώς. – (FR) Χαίρομαι για την έγκριση αυτής της έκθεσης, η οποία επισημαίνει τον ρόλο που διαδραματίζουν το μάρκετινγκ και η διαφήμιση στην εμφάνιση και διαιώνιση στερεοτύπων φύλου και προτείνει μια σειρά τρόπων για την καταπολέμησή τους.

Η ανάπτυξη δράσεων ευαισθητοποίησης, για παράδειγμα, πιστεύω ότι είναι ένα χρήσιμο μέτρο, ιδίως σε σχέση με τα παιδιά, τα οποία αποτελούν μια ιδιαίτερα ευάλωτη ομάδα. Η έκθεση από πολύ μικρή ηλικία στα στερεότυπα φύλου στα μέσα ενημέρωσης συμβάλει σημαντικά στη διαιώνιση ισόβιων ανισοτήτων μεταξύ γυναικών και ανδρών, εξ ου η σημασία της ανάπτυξης της κριτικής ικανότητας των παιδιών σε σχέση με τις εικόνες και τα μέσα ενημέρωσης εν γένει.

Συμφωνώ επίσης με την άποψη ότι το μάρκετινγκ και η διαφήμιση ευθύνονται σε μεγάλο βαθμό για την αύξηση του αριθμού των ανθρώπων που πάσχουν από διατροφικές διαταραχές και κατά συνέπεια πρέπει να είναι πιο προσεκτικοί στην επιλογή των γυναικείων προτύπων.

Ωστόσο, είναι κρίμα που η πρόταση που αποσκοπούσε στη ρητή ενσωμάτωση της καταπολέμησης των στερεοτύπων φύλου σε υφιστάμενους ή μελλοντικούς κώδικες πρακτικής, καθιστώντας όσους εργάζονται στους σχετικούς τομείς υπεύθυνους για τη διασφάλιση της τήρησης των δεσμεύσεων, δεν υποστηρίχθηκε από την πλειοψηφία.

Jörg Leichtfried (PSE), γραπτώς. – (DE) Ψηφίζω υπέρ της έκθεσης της κ. Svensson σχετικά με τη διαφήμιση η οποία συνεχίζει να εισάγει διακρίσεις.

Παρά τα μέτρα που έχουν ληφθεί για την καταπολέμησή τους, τα στερεότυπα του φύλου παραμένουν ένα σημαντικό θέμα στην κοινωνία. Οι διαφημίσεις, ιδιαίτερα, τείνουν να διαιωνίζουν τετριμμένα παλιά στερεότυπα ανδρών και γυναικών. Παιδιά και νέοι, ιδιαίτερα, ταυτίζονται με χαρακτήρες στις διαφημίσεις και αφομοιώνουν τα στερεότυπα που παρουσιάζουν. Αυτό πρέπει να αποφευχθεί, ούτως ώστε η νεότερη γενιά να μπορέσει ν' αντιμετωπίσει πιο πρακτικά το θέμα της ισότητας των φύλων. Κατά τη γνώμη μου, ειδικά προγράμματα κατάρτισης σχετικά με την ισότητα των φύλων θα ήταν ένα καλό μέρος για να ξεκινήσουμε και, πάνω απ' όλα, πρέπει να γίνει κάτι για τη διαδεδομένη παρουσία στερεοτύπων στα σχολικά βιβλία.

Συνοπτικά, μπορεί να λεχθεί ότι η διαφήμιση αντιμετωπίζει όλους τους πολίτες στην καθημερινή τους ζωή και επομένως πρέπει να παρουσιάζει καλά πρότυπα. Η έκθεση ανοίγει τον δρόμο προς την επίτευξη του στόχου που έχει τεθεί.

Astrid Lulling (PPE-DE), γραπτώς. – (FR) Στο Κοινοβούλιο έχουμε την κακή συνήθεια να παρουσιάζουμε εκθέσεις πρωτοβουλίας σχετικά με ασήμαντα θέματα, και σχετικά με θέματα που πρέπει πραγματικά να διέπονται από την αρχή της επικουρικότητας. Με άλλα λόγια, η ΕΕ πρέπει να αποφεύγει να ανακατεύεται σε θέματα που εμπίπτουν στην αρμοδιότητα των κρατών μελών και τα οποία διευθετούνται καλύτερα σε εθνικό επίπεδο.

Στη μορφή που ψηφίστηκε από την πλειοψηφία της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων, η έκθεση είναι απαράδεκτη.

Πρέπει να επισημάνω ότι ασφαλώς ανησυχούμε για τα στερεότυπα του φύλου που μεταδίδονται από ορισμένες διαφημίσεις.

Ασφαλώς είμαστε κατά της διαφήμισης σεξουαλικών υπηρεσιών, η οποία ενισχύει τα στερεότυπα των γυναικών ως αντικειμένων.

Ασφαλώς θέλουμε να προστατέψουμε τα παιδιά από διαφημίσεις που προτρέπουν στη βία και στον σεξισμό, μεταξύ άλλων πραγμάτων.

Ασφαλώς γνωρίζουμε τη σημασία των κωδικών δεοντολογίας και κωδικών συμπεριφοράς, αλλά δεν εξαρτάται από την Επιτροπή να τους επιβάλλει στα κράτη μέλη.

Η διαφήμιση πρέπει να σέβεται τις αξίες που είναι σημαντικές για μας, αλλά πρέπει να μπορεί να υπάρχει και να διαδραματίζει τον ρόλο της σε μια οικονομία της αγοράς χωρίς να κατηγορείται για καθετί κακό, όπως είναι η πρόθεση αυτής της έκθεσης.

Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς. – (SV) Η πρόταση ψηφίσματος περιέχει πολλές διαφορετικές ιδέες και επιθυμίες. Ωστόσο, θα θέλαμε να τονίσουμε ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν μπορεί να επιλύσει τυχόν προβλήματα σε αυτόν τον τομέα, ούτε είναι η νομοθεσία σε επίπεδο ΕΕ ο σωστός τρόπος να προχωρήσουμε.

Τελικά, πιστεύουμε ότι μόνο μέσω της διαμόρφωσης της κοινής γνώμης και του διαλόγου στα κράτη μέλη μπορούμε να πετύχουμε την εξάλειψη των διαφημίσεων σεξουαλικών υπηρεσιών από τις καθημερινές εφημερίδες. Απειλές μπλοκιάζ από τους καταναλωτές μπορούν να υποχρεώσουν τις εφημερίδες να αρνούνται ανάλογες διαφημίσεις

και να υποχρεώσουν τα ξενοδοχεία να απαλλαγούν από τις πορνογραφικές ταινίες. Ωστόσο, αυτό απαιτεί να διαμορφωθεί η κοινή γνώμη από τα χαμηλά. Όχι μέσω μέτρων σε επίπεδο ΕΕ.

Μετά από αρκετή ενδοσκόπηση, ψηφίσαμε υπέρ της έκθεσης στο σύνολό της. Ωστόσο, θέλουμε να τονίσουμε ότι ψηφίσαμε θετικά επειδή θεωρούμε ότι πολλές από τις αξίες και τις απαιτήσεις που περιέχει είναι σημαντικές, αλλά οι απόψεις μας διαφέρουν σχετικά με τα μέσα για την επίτευξή τους.

David Martin (PSE), γραπτώς. – (EN) Χαιρετίζω την έκθεση της Eva-Britt Svensson σχετικά με τον αντίκτυπο του μάρκετινγκ και της διαφήμισης στην ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών. Ο παγκόσμιος χαρακτήρας της σύγχρονης διαφήμισης απαιτεί μια συνολική ευρωπαϊκή προσπάθεια για την παρότρυνση των διαφημιστών να αποφύγουν τα στερεότυπα φύλου. Αυτορρυθμιστικές πρακτικές στο Ηνωμένο Βασίλειο είναι ήδη αρκετά αυστηρές, και ελπίζω ότι και άλλα κράτη μέλη θα είναι ανοιχτά στην υιοθέτηση παρόμοιων μέτρων. Επομένως, ψήφισα υπέρ της έκθεσης.

Rovana Plumb (PSE), γραπτώς. – (RO) Υπερψήφισα αυτή την έκθεση επειδή εντοπίζει πολύ καλά τη στιγμή της παρέμβασης που απαιτείται για να περιοριστεί ο αρνητικός αντίκτυπος του μάρκετινγκ και της διαφήμισης στην ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών, δηλαδή: τα πρώτα χρόνια της κοινωνικοποίησης ενός παιδιού.

Η δημιουργία στερεοτύπων και προκαταλήψεων σε νεαρή ηλικία συμβάλλει αποφασιστικά στις διακρίσεις των φύλων, με άμεσο αντίκτυπο στην ενίσχυση των ανισοτήτων μεταξύ γυναικών και ανδρών σε όλη τη διάρκεια της ζωής τους.

Η έκρηξη πληροφόρησης δεν μπορεί να αποφευχθεί μεταξύ των παιδιών. Μια έρευνα που έγινε πρόσφατα στις αρχές του έτους, στη Ρουμανία, δείχνει ότι οι μεγαλύτεροι καταναλωτές των διαφημίσεων είναι παιδιά ηλικίας 6 ετών.

Χαιρετίζω την ιδέα για τη θέσπιση ενός ειδικού τμήματος για θέματα σχετικά με την ισότητα των φύλων στο πλαίσιο των εθνικών φορέων ελέγχου των μέσων μαζικής ενημέρωσης των κρατών μελών, αλλά είναι εξαιρετικά απαραίτητο να έχουν έναν διπλό ρόλο: τακτικό και συστηματικό έλεγχο των εικόνων των φύλων στα μέσα μαζικής ενημέρωσης, καθώς και τον υποχρεωτικό έλεγχο των μέσων τους ενημέρωσης. Απουσία του υποχρεωτικού χαρακτήρα, οι πρωτοβουλίες μας θα αποδειχτούν άχρηστες.

Teresa Riera Madurell (PSE), γραπτώς. – (ES) Ψήφισα υπέρ μιας καλής έκθεσης σχετικά μ' ένα κρίσιμο θέμα: τη διαφήμιση και το μάρκετινγκ, που έχουν μεγάλη δύναμη από την άποψη της αποφασιστικής επιρροής τους σε σεξιστικά στερεότυπα.

Όλα τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα πρέπει να θεσπίσουν μηχανισμούς για να διασφαλίσουν ότι αυτά τα μέσα χρησιμοποιούνται με θετικό τρόπο για να προωθήσουν την ίση μεταχείριση γυναικών και ανδρών και να προβάλλουν μία εικόνα των γυναικών που είναι σύμφωνη με την πραγματικότητα.

Αξίζει να κάνουμε ιδιαίτερη αναφορά στη δέσμευση που έχει αναληφθεί από όλες τις δημόσιες αρχές για την εξάλειψη της βίας κατά των γυναικών και για τον ρόλο που πρέπει να διαδραματίσει η διαφήμιση και το μάρκετινγκ σε αυτή τη διαδικασία.

Πρέπει να αναγνωριστεί ότι πολλοί επαγγελματίες εργάζονται για τον σκοπό αυτό, αλλά αυτή η έκθεση επισημαίνει το γεγονός ότι μένουν ακόμη πολλά να γίνουν· επομένως πρέπει να θεσπίσουμε μηχανισμούς που διασφαλίζουν την εκπλήρωση αυτών των όρων και τη διάθεση των μέσων για μια αποτελεσματική απάντηση στις καταγγελίες.

Το νέο Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο για την Ισότητα των Φύλων πρέπει να διαθέτει τα μέσα για τη στενή παρακολούθηση εικόνων και γλωσσικού περιεχομένου και την εξάλειψη βίαιων εικόνων και εικόνων που παρουσιάζουν με διακριτικό τρόπο τις γυναίκες ως αντικείμενα που μπορούν να ελέγχονται και να εξουσιάζονται, και κατά συνέπεια είναι ευάλωτες σε επιθέσεις.

Olle Schmidt (ALDE), γραπτώς. – (SV) Η έκθεση της κ. Svensson προκάλεσε πολύ μεγάλο πονοκέφαλο πριν από την ψηφοφορία. Στην αρχική της μορφή, η έκθεση ήταν γεμάτη υπεραπλουστευμένες γενικεύσεις και –κατά την άποψή μου– υπερβολές. Ταλαντευόταν τρομερά μεταξύ μέσων ενημέρωσης και διαφήμισης, κωδικών συμπεριφοράς και προτεινόμενης νομοθεσίας, αυτορρύθμισης και νέων υπηρεσιών.

Η έκθεση που έμεινε μετά την ψηφοφορία, ωστόσο, ήταν εντελώς διαφορετική. Οι χειρότερες υπερβολές έφυγαν, αφήνοντας ένα πολύ λογικά διατυπωμένο πρόβλημα, ότι η διαφήμιση μερικές φορές, αλλά όχι πάντα, περιλαμβάνει διακωμώδηση και στερεότυπα του φύλου. Πιστεύω ότι δεν είναι καθόλου προβληματικό να εκφράζουμε ανησυχία για την εντύπωση που δίνεται στα παιδιά και στα νέα κορίτσια, ιδιαίτερα από εικόνες εξαιρετικά λεπτών γυναικών. Η έκθεση δεν απαλλάχθηκε εντελώς από σοσιαλιστικούς τόνους, αλλά το πρόβλημα είναι πραγματικό, όχι ιδεολογικό. Επομένως, στο τέλος την υπερψήφισα.

Thomas Ulmer (PPE-DE), γραπτώς. – (DE) Ψηφίζω κατά αυτής της έκθεσης πρωτοβουλίας, διότι παρεμβαίνει υπερβολικά στην ελευθερία της έκφρασης και μυρίζει αυταρχική λογοκρισία. Όλα τα θέματα νομιμότητας και δεοντολογίας σε σχέση με τη διαφήμιση ρυθμίζονται ήδη σε εθνικό επίπεδο. Η ΕΕ δεν έχει καμία δουλειά να προσπαθεί να ελέγξει την ποικιλία της ελευθερίας της έκφρασης και της ελευθερίας στη διαφήμιση. Ευτυχώς, αυτή είναι μόνο μία έκθεση πρωτοβουλίας.

Anna Záborská (PPE-DE), γραπτώς. – (SK) Ψήφισα υπέρ της έγκρισης αυτού του ψηφίσματος.

Είναι το αποτέλεσμα συνεργασίας στο πλαίσιο της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων και επίσης το αποτέλεσμα συμβιβασμών προκειμένου να δοθεί στην έκθεση ευρύτερη υποστήριξη. Ο στόχος αυτής της έκθεσης ήταν να χρησιμοποιήσει τον νόμο για να ελέγξει κάθε πτυχή της ζωής, αν και έχει ορισμένα συγκεντρωτικά χαρακτηριστικά. Αφετέρου, ωστόσο, είμαι σίγουρη ότι, αν οι βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου έχουμε τη δυνατότητα να παρέμβουμε για να προωθήσουμε και να στηρίξουμε το κοινό καλό, τότε έχουμε το ηθικό καθήκον να το πράξουμε. Είμαστε υποχρεωμένοι να ζητήσουμε την απαγόρευση των σεξιστικών εικόνων, οι οποίες υποβιβάζουν την αξιοπρέπεια των γυναικών. Το αίτημα της καθοδήγησης και κατεύθυνσης των νέων σε σχέση με τα μέσα ενημέρωσης είναι επίσης μέρος αυτής της στρατηγικής.

Η έκθεση αναφέρεται επίσης στην προστασία των παιδιών, στα οποία οι διαφημίσεις με βίαιους ή σεξουαλικούς υπαινιγμούς έχουν σοβαρό αντίκτυπο και δημιουργούν ανεδαφικές ψευδαισθήσεις. Εν πάση περιπτώσει, πρέπει να επαγρυπνούμε. Καμία ευρωπαϊκή οδηγία δεν μπορεί ν' αλλάξει τη φύση των ανδρών και των γυναικών. Πριν μπορέσουμε να απαιτήσουμε την εξάλειψη των στερεοτύπων φύλου, πρέπει να αναθέσουμε σε κοινωνιολόγους και ψυχολόγους τη διενέργεια μιας λεπτομερούς ανάλυσης για το πώς θα επηρεάσει αυτό τις μελλοντικές γενιές.

Οι αναλύσεις από ανεξάρτητους ειδικούς συχνά δεν δημοσιοποιούνται, επειδή αντικρούουν πολιτικές απόψεις. Οι νόμοι της φύσης δεν μπορούν ν' αλλάξουν μ' ένα κοινοβουλευτικό ψήφισμα. Αντιθέτως, αν το Κοινοβούλιο επιθυμεί να κερδίσει σεβασμό, πρέπει να λάβει περισσότερο υπόψη τους νόμους της φύσης.

Η έκθεση για τον αντίκτυπο του μάρκετινγκ και της διαφήμισης στην ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών απέχει πολύ από μια καλή έκθεση, αλλά θίγει αρκετά προβλήματα, τα οποία το Κοινοβούλιο θα προτιμούσε ν' αποφύγει.

Vladimír Železný (IND/DEM), γραπτώς. – (CS) Ψήφισα κατά της έκθεσης και κατά της πλειονότητας των τροπολογιών που υποβλήθηκαν οι οποίες αποσκοπούν, μ' ένα προσχεδιασμένο και ενιαίο τρόπο, χρησιμοποιώντας έξι γενικούς τομείς προτεραιότητας, στην επίτευξη ισότητας μεταξύ γυναικών και ανδρών στη διαφήμιση και στην αντιμετώπιση του τρόπου που η διαφήμιση υποστηρίζει και ενισχύει ορισμένα είδη στερεοτύπων διακρίσεων, τα οποία έχουν αρνητικό αντίκτυπο στην ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών.

Ψήφισα κατά διότι αυτή η έκθεση αποτελεί σοβαρή απειλή και, επιπλέον, μια επικίνδυνη παρέμβαση σε έναν τομέα στο οποίο επικρατούν πολύ ιδιαίτερες και διαφορετικές κουλτούρες στα διάφορα κράτη μέλη. Κάτι που θεωρείται ταπεινωτικό ή απαράδεκτο σε μια χώρα μπορεί να θεωρείται αστείο ή διασκεδαστικό σε μια άλλη. Πράγματι, μια προσπάθεια επιβολής ρύθμισης σε ευρωπαϊκό επίπεδο της παρουσίας των δύο φύλων στη διαφήμιση θα δημιουργούσε κάποιο είδους ομογενοποιημένου αποστειρωμένου στερεότυπου. Αυτή η έκθεση κάνει συνολικές προτάσεις για δράσεις που υπερβαίνουν την αρμοδιότητα της ΕΕ. Τα κράτη μέλη έχουν φορείς αυτορρύθμισης όπως το Συμβούλιο Διαφήμισης, μέσω των οποίων οι εθνικές διαφημιστικές βιομηχανίες δημιουργούν και προσαρμόζουν σταδιακά αποδεκτά πρότυπα για τις διαφημιστικές δραστηριότητες.

Η διαφήμιση, λόγω των ιδιαίτερων εθνικών χαρακτηριστικών της, είναι ένα κατάλληλο πεδίο για αυτορρύθμιση, αντανάκλωντας πολύ πιο ευαίσθητα πολιτιστικές παραδόσεις, έθιμα και πρότυπα. Αυτά δεν πρέπει να αντικατασταθούν ποτέ από έναν ενιαίο και ομογενοποιημένο εξωτερικό κανονισμό ο οποίος μπορεί να ζημιώσει βασικά τη διαφήμιση ως έναν απολύτως νόμιμο και σημαντικό τομέα των εθνικών οικονομιών.

- Κλωνοποίηση ζώων για τον εφοδιασμό σε τρόφιμα (B6-0373/2008)

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Αυτό το ψήφισμα έπεται μιας σημαντικής συζήτησης σχετικά με την κλωνοποίηση ζώων για τον εφοδιασμό σε τρόφιμα και τις πιθανές επιπτώσεις της στην ποικιλία του ζωικού κεφαλαίου, στην ασφάλεια των τροφίμων, στην υγεία και καλή μεταχείριση των ζώων και το περιβάλλον. Είναι σαφές ότι υπάρχουν ακόμη πολλές αμφιβολίες σε αυτό το σημείο και μια έλλειψη μελετών με σαφή και ακριβή συμπεράσματα σχετικά με τις επιπτώσεις της, γεγονός που αποτελεί μια σοβαρή απειλή στην εικόνα της γεωργικής παραγωγής στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Γι' αυτόν τον λόγο το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, κατόπιν πρότασης της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, αποφάσισε να καλέσει την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις που απαγορεύουν την κλωνοποίηση ζώων για επισιτιστικούς σκοπούς, την εκτροφή κλωνοποιημένων ζώων ή των απογόνων τους, τη διάθεση στην αγορά κρέατος ή γαλακτοκομικών προϊόντων προερχομένων από κλωνοποιημένα ζώα ή τους απογόνους τους και την

εισαγωγή κλωνοποιημένων ζώων ή των απογόνων τους, καθώς και κρέατος και γαλακτοκομικών που προέρχονται από κλωνοποιημένα ζώα ή τους απογόνους τους.

Η πρότασή μας φαίνεται λογική σε αυτό το στάδιο και λαμβάνει υπόψη της αρχή της προφύλαξης, και συνεπώς ψηφίσαμε υπέρ.

Petru Filip (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Η θετική ψήφος μου βασίζεται στους ακόλουθους δογματικούς και πρακτικούς λόγους. Κατ'αρχάς, κάθε μορφή κλωνοποίησης, είτε ανθρώπων είτε ζώων, παραβιάζει τη χριστιανική και δογματική αρχή στην οποία βασίζεται το δόγμα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος.

Από ηθική άποψη, εξακολουθούν να υπάρχουν επίμαχα θέματα που πρέπει να συζητηθούν και να διευκρινιστούν εντελώς. Όσον αφορά τις πρακτικές πτυχές, δεν μπορούμε ακόμη να υπολογίσουμε με ακρίβεια τις επιπτώσεις της κλωνοποίησης.

Επιπλέον, υπάρχει επίσης το θέμα της αδυναμίας ελέγχου της πρόσβασης και παρακολούθησης αυτών των προϊόντων ζωικής προέλευσης μόλις εισέλθουν στο σύστημα εμπορικής διακίνησης. Για τον λόγο αυτό, πιστεύω ότι η καλύτερη απόφαση, αυτή τη στιγμή, είναι η απαγόρευση της κλωνοποίησης ζώων για επισιτιστικούς σκοπούς.

Ian Hughton (Verts/ALE), γραπτώς. – (EN) Λόγω της επιστημονικής αβεβαιότητας και των ηθικών ζητημάτων που εγείρονται, υποστηρίζω πλήρως της εκκλήσεις να παρουσιάσει η Επιτροπή προτάσεις για την απαγόρευση της κλωνοποίησης ζώων για επισιτιστικούς σκοπούς.

David Martin (PSE), γραπτώς. – (EN) Η κλωνοποίηση ζώων για επισιτιστικούς σκοπούς ενέχει, πιστεύω, σοβαρούς κινδύνους τόσο για την ανθρώπινη υγεία όσο και για την καλή μεταχείριση των ζώων. Δεν είμαι πεπεισμένος ότι η υιοθέτηση αυτής της μορφής τεχνολογίας για καταναλωτικούς σκοπούς θα είναι ωφέλιμη για τους ευρωπαίους πολίτες. Επομένως, ψήφισα υπέρ της έκκλησης για απαγόρευση της κλωνοποίησης ζώων για επισιτιστικούς σκοπούς.

Mairead McGuinness (PPE-DE), γραπτώς. – (EN) Χαιρετίζω τη συζήτηση σχετικά με την κλωνοποίηση ζώων. Απείχα από την τελική ψηφοφορία σχετικά με την κλωνοποίηση ζώων για επισιτιστικούς σκοπούς διότι έχω ορισμένες επιφυλάξεις για μια κατηγορηματική απαγόρευση όπως προτείνεται σε αυτό το ψήφισμα.

Μέχρι στιγμής έχουν διατυπωθεί ανησυχίες για τις επιπτώσεις της κλωνοποίησης στην καλή διαβίωση των ζώων και αυτές πρέπει να απαντηθούν. Δεν φαίνεται να προκύπτουν θέματα ασφάλειας των τροφίμων.

Ωστόσο, αυτό που χρειαζόμαστε είναι πιο ακριβείς και επιστημονικές πληροφορίες και συμβουλές πριν λάβουμε μία απόφαση απαγόρευσης. Γι' αυτό τον λόγο περιμένω μ' ενδιαφέρον τις προτάσεις της Επιτροπής σε αυτό το θέμα, λαμβάνοντας υπόψη τις συστάσεις της ΕΑΑΤ (Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων) και της ΕΟΔ (Ευρωπαϊκή Ομάδα Δεοντολογίας των Επιστημών και των Νέων Τεχνολογιών).

Andreas Mölzer (NI), γραπτώς. – (DE) Μόλις 12 χρόνια πριν, μια νέα τεχνολογία, η οποία συνδέεται προφανώς με υψηλά ποσοστά θνησιμότητας και σημαντική ταλαιπωρία των ζώων, εξέπληξε τον κόσμο με την κλωνοποίηση της Ντόλι, του προβάτου. Ο εμπορικός κλάδος τρίβει ήδη τα χέρια του, καθώς ονειρεύεται «υγιεινό» κλωνοποιημένο χοιρινό κρέας εμπλουτισμένα με λιπαρά Ωμέγα 3. Ισχυρίζονται ότι αυτή η σκληρότητα απέναντι στα ζώα είναι επίσης ωφέλιμη για τους χοίρους, οι οποίοι είναι υποτιθέεται πιο υγιείς χάρη στην κλωνοποίηση. Φυσικά, ωφελούνται και οι εκτροφείς επίσης, επειδή οι οικονομικές απώλειές τους μειώνονται.

Το όλο θέμα θυμίζει ανησυχιακά και πολλές και ποικίλες απόπειρες γενετικής τεχνολογίας, από τις οποίες οδηγήθηκαν στην καταστροφή πολλοί αγρότες, επειδή ο σπόρος δεν ήταν επαναχρησιμοποιήσιμος και δεν είχαν την οικονομική δυνατότητα να αγοράσουν άλλους. Θυμίζει επίσης, τον ξαφνικό, αφύσικο θάνατο ολόκληρων κοπαδιών αφού τα ζώα είχαν καταναλώσει γενετικά τροποποιημένες ζωοτροφές.

Οι μακροπρόθεσμες επιπτώσεις της ραδιενεργούς ακτινοβολίας και της γενετικής τεχνολογίας δεν έχουν εξακριβωθεί ακόμη επαρκώς, και είναι αδύνατο να εκτιμήσουμε τις επιπτώσεις της κλωνοποίησης, πόσο μάλλον των επιμεξιών. Τι θα συνέβαινε αν ένα κλωνοποιημένο ζώο ταΐζόταν με γενετική ζωοτροφή; Τι επιπτώσεις θα είχε αυτό στον άνθρωπο; Ο Φράνσκενσταϊν караδοκει στην πόρτα μας! Γι' αυτό ψηφίζω «όχι» αυτή τη φορά.

James Nicholson (PPE-DE), γραπτώς. – (EN) Η κλωνοποίηση ζώων για επισιτιστικούς σκοπούς είναι ένα επίκαιρο θέμα αυτή τη στιγμή. Μιλώντας γενικά, δεν είμαι κατά της κλωνοποίησης από την άποψη της επιστημονικής έρευνας και της ανάπτυξης της κτηνοτροφίας. Ωστόσο, από την άποψη της καλής μεταχείρισης των ζώων και της ασφάλειας των τροφίμων, είμαι εντελώς αντίθετος στην εισαγωγή κλωνοποιημένων ζώων στην τροφική αλυσίδα.

Η έρευνα και η προηγούμενη εμπειρία έχουν αποδείξει ότι τα κλωνοποιημένα ζώα είναι πιο επιρρεπή σε ασθένειες και έχουν μειωμένο προσδόκιμο ζωής. Αν και δεν επιθυμώ να σταθώ εμπόδιο στην επιστήμη, είναι σαφές ότι δεν

γνωρίζουμε ακόμη όλες τις επιπτώσεις και τις συνέπειες της κλωνοποίησης τόσο από την άποψη της καλής μεταχείρισης των ζώων όσο και της ανθρώπινης κατανάλωσης.

Γι' αυτόν τον λόγο θα πρέπει να εφαρμοστούν σαφή κριτήρια και έλεγχοι για να διασφαλίσουν ότι θα αποτραπεί η είσοδος των κλωνοποιημένων ζώων στην τροφική αλυσίδα. Ενώ αντιλαμβάνομαι ότι αυτό είναι ένα λεπτό θέμα, πιστεύω ότι είναι προτιμότερο να είμαστε προσεχτικοί. Η ποιότητα των προϊόντων, η καλή μεταχείριση των ζώων και οι περιβαλλοντικές ανησυχίες πρέπει να παραμείνουν η προτεραιότητά μας όσον αφορά την παραγωγή τροφίμων.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ψηφίζω υπέρ του ψηφίσματος που παρουσίασε ο κ. Parish σχετικά με την κλωνοποίηση ζώων για επισιτιστικούς σκοπούς. Συμφωνώ με τους λόγους για την πρόταση και τις ανησυχίες που εγείρει.

Είναι αλήθεια ότι στο παρελθόν, οι πιο «επαναστατικές» καινοτομίες αντιμετώπιζονταν με καχυποψία και επέφεραν οφέλη μόνο μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα· είναι επίσης αλήθεια ότι ο σκοπός αυτού του ψηφίσματος θα μπορούσε να εμπίπτει σε αυτή την κατηγορία. Ωστόσο, πρέπει να λάβουμε σοβαρά υπόψη τους κινδύνους που προκύπτουν από την κλωνοποίηση ζώων για επισιτιστικούς σκοπούς: η ασφάλεια των τροφίμων, η καλή μεταχείριση των κλωνοποιημένων ζώων και η γενετική και ζωοτεχνική ποικιλία αυτών των ζώων. Αυτές οι πτυχές είναι σαφώς αλληλένδετες. Επομένως χαιρετίζω αυτή την πρωτοβουλία και έχω την πεποίθηση ότι θα υιοθετηθούν μέτρα για την προστασία τόσο της ανθρώπινης υγείας, διατηρώντας την υψηλή ποιότητα των τροφίμων που τρώμε, καθώς και της καλής μεταχείρισης των ζώων.

Anna Záborská (PPE-DE), γραπτώς. – (SK) Ψήφισα υπέρ αυτού του ψηφίσματος. Οι καταναλωτές στα κράτη μέλη της ΕΕ πρέπει να προστατευθούν από τις αρνητικές επιπτώσεις στην υγεία τους που ενδέχεται να προκαλούνται από κλωνοποιημένα προϊόντα για επισιτιστικούς σκοπούς. Σε αυτή την περίπτωση πρέπει να εφαρμοστεί κατάλληλα η αρχή της προνοητικότητας. Το Κοινοβούλιο τονίζει τα πολλά πλεονεκτήματα της γεωργίας υψηλής ποιότητας την οποία υποστηρίζω.

Παρά ταύτα, εκπλήσσομαι από ένα λυπηρό γεγονός: το Κοινοβούλιο ψήφισε κατά της κλωνοποίησης ζώων, αλλά υποστηρίζει την κλωνοποίηση ανθρώπων για ερευνητικούς σκοπούς που περιλαμβάνουν πειράματα σε ανθρώπινα εμβρυϊκά βλαστοκύτταρα. Το Έβδομο Πρόγραμμα Πλαίσιο για την Έρευνα χρηματοδοτεί ήδη ανάλογα προγράμματα για την κλωνοποίηση ανθρώπων. Καταστρέφουμε την ανθρώπινη ζωή απλά για ερευνητικούς σκοπούς.

Αυτά τα πειράματα χρηματοδοτούνται επίσης από τα χρήματα των φορολογουμένων, ακόμη και σε κράτη όπου η νομοθεσία θεωρεί την κλωνοποίηση έγκλημα. Φαίνεται ότι οι ευρωπαίοι νομοθέτες ανησυχούν περισσότερο για την κλωνοποίηση ζώων για επισιτιστικούς σκοπούς παρά για την προστασία του ανθρώπου έναντι της επιστημονικής έρευνας.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 13.10 και συνεχίζεται στις 15.00)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. VIDAL-QUADRAS

Αντιπροέδρου

11. Σύνοψη του Κοινοβουλίου: Βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

12. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

13. Αξιολόγηση των κοινοτικών κυρώσεων στο πλαίσιο των δράσεων και των πολιτικών της ΕΕ στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της έκθεσης (A6-0309/2008), της κ. Flautre, εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με την αξιολόγηση των κυρώσεων της ΕΕ στο πλαίσιο των δράσεων και των πολιτικών της ΕΕ στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων (2008/2031(INI)).

Hélène Flautre, εισηγήτρια. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, ο ρώσος Υπουργός Εξωτερικών κ. Lavron κατηγόρησε τον κ. Kouchner ότι έχει «αρρωστημένη φαντασία» όταν ο τελευταίος μίλησε για κυρώσεις σε βάρος της Ρωσίας. Πάνω σε αυτήν την «φαντασία» έπρεπε να εργαστώ στο πλαίσιο της εκπόνησης της παρούσας έκθεσης. Θα ήθελα να ευχαριστήσω το Συμβούλιο και την Επιτροπή για την προθυμία και τη βοήθειά τους.

Τι αφορά τελικά η σημερινή συζήτηση για τις κυρώσεις; Ουσιαστικά αφορά δύο πράγματα: το πρώτο είναι μια κριτική της χρησιμοποίησης των κυρώσεων για την τιμωρία ανέντιμων και διεφθαρμένων παλιάνθρωπων στη διεθνή σκηνή, δηλαδή όποιου προσπαθεί να παρεμποδίσει τα στρατηγικά μου συμφέροντα – είναι πολιτικοποιημένες κυρώσεις με δύο μέτρα και δύο σταθμά. Η δεύτερη κριτική αφορά το γεγονός ότι οι κυρώσεις δεν είναι αποτελεσματικές, κυρίως επειδή έχουν τα αντίθετα αποτελέσματα, οι άνθρωποι πάντα τις παρακάμπτουν και, ως εκ τούτου, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται. Σκοπός της παρούσας έκθεσης δεν είναι να ζητήσει περισσότερες ή αυστηρότερες κυρώσεις, ούτε και την εγκατάλειψη των κυρώσεων. Είναι ουσιαστικό να διαπιστώσουμε υπό ποιους όρους είναι αποτελεσματικές οι κυρώσεις, και στόχος αυτής της έκθεσης είναι να τις εξετάσει από όλες τις σκοπιές.

Αποτελεσματικές σε σχέση με τι; Σε σχέση με αυτό που επιδιώκουμε. Όσον αφορά τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων ή του διεθνούς και ανθρωπιστικού δικαίου, στόχος μας πρέπει να είναι η αλλαγή της συμπεριφοράς εκείνων στους οποίους απευθύνονται οι κυρώσεις. Αυτό είναι το κύριο θέμα. Οι κυρώσεις δεν είναι ούτε τιμωρίες ούτε η εφαρμογή ενός είδους ευρωπαϊκού ποινικού κώδικα για διεθνή χρήση. Από πολιτική άποψη, οι κυρώσεις είναι ένα δύσκολο στη χρήση εργαλείο, και η εφαρμογή τους είναι πολύ απαιτητική, διότι επιχειρεί να επιτύχει αλλαγή πρακτικών και συμπεριφορών.

Σήμερα η ΕΕ, που διστάζει να επιβάλει γενικές κυρώσεις, διατηρεί 31 καθεστώτα κυρώσεων κατά τρίτων χωρών ή οντοτήτων, που συνήθως είναι εμπάργκο όπλων και στοχοθετημένες κυρώσεις σχεδιασμένες για να έχουν τη μέγιστη δυνατή επίδραση στις οντότητες, των οποίων την συμπεριφορά θέλουν να επηρεάσουν, περιορίζοντας παράλληλα κατά το δυνατό τις επιζήμιες ανθρωπιστικές συνέπειες. Εκ πρώτης όψεως αυτό είναι θετικό, όμως σε αυτή τη φάση δεν μπορώ να σας πω περισσότερα. Η ΕΕ συνεχίζει να ενεργεί χωρίς να έχει διεξαγάγει ποτέ γενικές εκτιμήσεις επιπτώσεων. Ως εκ τούτου, παραμένουμε αρκετά ανίκανοι να αξιολογήσουμε κατά πόσον οι κυρώσεις μας μπορούν να επιλύσουν κρίσεις και να προαγάγουν τα ανθρώπινα δικαιώματα.

Συνεπώς, στόχος αυτής της έκθεσης είναι να συνηγορήσει υπέρ μιας ευρωπαϊκής πολιτικής για τις κυρώσεις που θα είναι πιο διαφανής, πιο συνεπής και, ως εκ τούτου, πιο αξιόπιστη.

Το πρώτο σημαντικό πράγμα που πρέπει να κάνουμε είναι μια αξιολόγηση. Το δεύτερο είναι να υιοθετήσουμε μια αυστηρή μέθοδο έχοντας προηγουμένως μελετήσει συγκεκριμένες καταστάσεις στις οποίες απαιτούνται κυρώσεις προκειμένου να επιλέξουμε την καλύτερη αντίδραση για να επιτύχουμε αλλαγή.

Τις τελευταίες ημέρες εξετάσατε τα μέτρα που διαθέτει η ΕΕ, για παράδειγμα, για να επηρεάσει τις ρωσικές αρχές. Το θετικό συμπέρασμα που μπορούμε να βγάλουμε είναι ότι ο δεδηλωμένος στόχος είναι σαφής και μπορεί να αξιολογηθεί στην πράξη. Πρόκειται για τη συμμόρφωση με τα έξι σημεία της συμφωνίας. Έτσι πρέπει να γίνεται σε κάθε περίπτωση. Είναι ουσιαστικό να συμπεριλαμβάνονται σαφή κριτήρια αξιολόγησης, τα οποία θα πρέπει να παραμένουν ως το τέλος –κι αυτό ορισμένες φορές σημαίνει για πολύ καιρό– αναγκαία και ικανή συνθήκη για την άρση των κυρώσεων. Ως εκ τούτου, τα κριτήρια αυτά πρέπει να είναι ρεαλιστικά και μετρήσιμα με αντικειμενικό τρόπο.

Μολονότι το εμπάργκο όπλων που επιβλήθηκε στην Κίνα μετά από την Τιενανμέν είναι απόλυτα δικαιολογημένο, δεν πρέπει να μας εκπλήσσει το ότι δεν έχει θετικά αποτελέσματα αφού η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν συνέδεσε την άρση του εμπάργκο με συγκεκριμένα αιτήματα.

Πολύ συχνά η πολιτική των κυρώσεων είναι ασαφής και ευέλικτη και επηρεάζεται από τις πολιτικές συγκυρίες των πιο ισχυρών κρατών μελών ή από την εμπορική ή γεωπολιτική σημασία της οντότητας στην οποία επιβάλλεται. Ως εκ τούτου, για να αποκτήσει αξιοπιστία η πολιτική της ΕΕ προτείνω τη δημιουργία ενός δικτύου ανεξαρτήτων εμπειρογνομόνων που θα επικουρούν την Επιτροπή στο δύσκολο έργο που επιτελεί υπό απίστευτες συνθήκες, αφού δεν έχει σχεδόν καθόλου πόρους γι' αυτό.

Ας μην γελιόμαστε – δεν εννοώ να αφαιρέσουμε από το Συμβούλιο τα προνόμιά του για πολιτική ώθηση ούτε από την Επιτροπή το δικαίωμα υποβολής προτάσεων· απλά λέω να προσφέρουμε τα εχέγγυα για ενημερωμένες αποφάσεις.

Αυτό, ωστόσο, δεν αρκεί. Οι κυρώσεις είναι ένα μέσο ανάμεσα σε πολλά – σας παραπέμπω στις δύο πρώτες εκθέσεις της Υποεπιτροπής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων· πρέπει να αναπτυχθεί μια περιεκτική και ολοκληρωμένη πολιτική. Δεν μπορούν να υπάρξουν αποτελεσματικές κυρώσεις χωρίς μια στρατηγική ανθρωπίνων δικαιωμάτων για την εκάστοτε χώρα. Οι κυρώσεις πρέπει να συζητούνται σε όλα τα επίπεδα και πρέπει να χρησιμοποιούνται πλήρως οι μηχανισμοί ελέγχου όπως π.χ. η ρήτρα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Όλες οι κυρώσεις σε βάρος μιας χώρας πρέπει να συνοδεύονται από ορατή, και συνεπώς πολιτική, αλλά και συγκεκριμένη υποστήριξη των υπερασπιστών των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην εν λόγω χώρα. Αυτό είναι άλλο ένα από τα ουσιαστικά σημεία της έκθεσης.

Τέλος, η έκθεση αυτή θεωρεί επίσης ότι κάθε εκούσια και μη αναστρέψιμη βλάβη του περιβάλλοντος συνιστά παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και, ως εκ τούτου, ζητεί να συμπεριληφθεί στους λόγους εφαρμογής κυρώσεων. Υπενθυμίζει ότι οι κυρώσεις της ΕΕ δεν επιβάλλονται μόνο σε τρίτες χώρες, αλλά και σε φυσικές και νομικές οντότητες όπως οι μισθοφόροι ή ακόμα και οι πολυεθνικές που παραβιάζουν το διεθνές δίκαιο παραμένοντας σχεδόν ατιμώρητες. Με δυο λόγια, η έκθεση αυτή επιχειρεί να ανταποκριθεί στη σημερινή φύση των παγκοσμίων κρίσεων.

Jean-Pierre Jouyet, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κυρία Flautre, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα αρχικά να εκφράσω τις ευχαριστίες μας για το έργο των κοινοβουλευτικών επιτροπών και ιδίως της κ. Flautre ως προέδρου της Υποεπιτροπής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων.

Είναι ένα σημαντικό έργο, πρωτίστως επειδή η σχέση μεταξύ της εφαρμογής περιοριστικών μέτρων και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων είναι εξέχον ζήτημα που κίνησε πρόσφατα και πάλι την προσοχή των διαφόρων παραγόντων σε διεθνές επίπεδο – όπως αναφέρατε, κυρία Flautre. Πιστεύω ότι αξίζει να αναφερθεί πως, στο πλαίσιο της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας, ένας από τους στόχους των περιοριστικών μέτρων παραμένει η εδραίωση της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου, καθώς και ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών. Ωστόσο, είναι σωστό να εξετάζουμε τον πιθανό αντίκτυπο τέτοιων μέτρων στα θεμελιώδη δικαιώματα των ατόμων που υπόκεινται σε αυτά, πράγμα που κάνουμε και που κάνετε κι εσείς στην έκθεσή σας. Γι' αυτό, κυρίες και κύριοι, το Συμβούλιο εκπόνησε ένα εννοιολογικό έγγραφο για τα περιοριστικά μέτρα με τίτλο «Βασικές αρχές για τη χρήση περιοριστικών μέτρων (κυρώσεων)» της Ευρωπαϊκής Ένωσης» που αναφέρει, παραθέτω: «σεβόμενοι πλήρως τα ανθρώπινα δικαιώματα και το κράτος δικαίου» [...] «θα ανταποκρίνεται δε πλήρως στις υποχρεώσεις μας που απορρέουν από το διεθνές δίκαιο». Προφανώς το μέλημα αυτό παραμένει στο επίκεντρο των προτεραιοτήτων μας.

Δεν πρέπει να ξεχνάμε πως η χρησιμοποίηση περιοριστικών μέτρων δεν περιορίζεται στην πολιτική για τα ανθρώπινα δικαιώματα. Είναι ένα από τα πολλά μέσα που διαθέτει η εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφαλείας, και υπάρχουν εκτός από την άμυνα και τα ανθρώπινα δικαιώματα και άλλοι στόχοι που αφορούν τη διατήρηση της ειρήνης, την ενίσχυση της διεθνούς ασφάλειας, την προστασία βασικών συμφερόντων και την ενίσχυση της ασφάλειας της ΕΕ ή απλά την προαγωγή της διεθνούς συνεργασίας.

Επομένως, όπως υπογραμμίσατε, οι κυρώσεις θα πρέπει να είναι μέρος μιας ολοκληρωμένης και ευρείας προσέγγισης μιας χώρας, στην οποία πρέπει να περιλαμβάνονται παράλληλα και ο πολιτικός διάλογος, τα κίνητρα, οι προϋποθέσεις και άλλα μέσα της εξωτερικής πολιτικής, και από την άποψη αυτή χαίρομαι διότι η έκθεση συνάδει με την ιδέα του Συμβουλίου ότι όλα αυτά τα μέσα – και τα περιοριστικά – πρέπει να εφαρμόζονται με ευελιξία.

Ασφαλώς καταλαβαίνετε ότι δεν είναι εύκολο να κάνει κανείς συγκριτική ανάλυση εξετάζοντας τα διάφορα καθεστώτα κυρώσεων και χρησιμοποιώντας ως μόνο κριτήριο την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε κάθε χώρα. Είναι σημαντικό να μην βλέπουμε ένα καθεστώς περιοριστικών μέτρων αποκομμένο από το πλαίσιο του και να μην πιστεύουμε ότι όλα θα τακτοποιηθούν αυτόματα εφαρμόζοντας τα μέτρα αυτά.

Όταν η εφαρμογή περιοριστικών μέτρων είναι μέρος της καταπολέμησης της τρομοκρατίας, τα μέτρα έχουν ως πρωταρχικό σκοπό την πρόληψη τρομοκρατικών ενεργειών και ειδικότερα σιδήποτε θα μπορούσε να συμβάλει στη χρηματοδότηση τέτοιων ενεργειών. Οι κατάλογοι είναι γνωστοί, είναι δημοσιευμένοι, το ίδιο και τα μέτρα τα οποία συνεπάγονται.

Μια από τις προϋποθέσεις για τη συνέχιση αυτού του συστήματος βασίζεται σε δύο πυλώνες: ο πρώτος είναι πως τα μέτρα αυτά πρέπει να είναι αξιόπιστα, πράγμα που σημαίνει πως πρέπει να δοθεί μεγαλύτερη προσοχή κατά την επικαιροποίηση αυτών των καταλόγων έτσι ώστε να αντικατοπτρίζουν την πραγματικότητα. Ο δεύτερος είναι ο σεβασμός του κράτους δικαίου και συνακόλουθα μιας σειράς θεμελιωδών αρχών: της διαφάνειας των διαδικασιών, της δυνατότητας ανάληψης νομικής δράσης και του δικαιώματος υπεράσπισης.

Στη συζήτηση αυτή – λυπάμαι που συνεχίζω, αλλά αυτό είναι ιδιαίτερα επίκαιρο – πρέπει φυσικά να λάβουμε υπόψη την απόφαση που έλαβε σήμερα το πρωί το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο, η οποία ακυρώνει από τις 3 Δεκεμβρίου την ισχύ των αποτελεσμάτων ενός κοινοτικού κανονισμού δεσμεύσεως κεφαλαίων κατ' εφαρμογήν ψηφίσματος του Συμβουλίου Ασφαλείας για δύο προσφεύγοντες επειδή δεν τους είχαν γνωστοποιηθεί οι λόγοι για τους οποίους είχαν συμπεριληφθεί σε καταλόγους τρομοκρατών. Διαπιστώνουμε ότι το Δικαστήριο δεν εμποδίζει το Συμβούλιο να λάβει νέα μέτρα για δέσμευση κεφαλαίων με την προϋπόθεση ότι οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να έχουν πρόσβαση σε πληροφορίες σχετικά με τον λόγο που τους επιβλήθηκαν αυτά τα μέτρα είτε όταν λαμβάνονται τα μέτρα είτε το συντομότερο δυνατό μετά από τη λήψη αυτής της απόφασης.

Σημειώνουμε επίσης ότι η απόφαση του Δικαστηρίου ορίζει ότι δεν θίγεται η υπεροχή των ψηφισμάτων του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και ότι, ως εκ τούτου, οι κανονισμοί θα τροποποιηθούν σε αυτή τη βάση πριν από τις 3 Δεκεμβρίου, μετά από ενημέρωση του Κοινοβουλίου.

Η έκθεση της κ. Flautre αναφέρεται ειδικότερα στον μηχανισμό αξιολόγησης των κυρώσεων και ζητεί από το Συμβούλιο μια αποτίμηση ή μια αξιολόγηση επιπτώσεων της πολιτικής της ΕΕ για τις κυρώσεις. Θα ήθελα να υπογραμμίσω ότι το Συμβούλιο είναι πρόθυμο να το κάνει αυτό και ειδικότερα να εξασφαλίσει την ανταλλαγή εμπειριών και την ανάπτυξη εθνικών βέλτιστων πρακτικών για την εφαρμογή περιοριστικών μέτρων. Η εμπειρία που αποκτάται σχετικά με τον σχεδιασμό και την εφαρμογή μέτρων σε διάφορα πλαίσια τροφοδοτεί διαρκώς κάθε πολιτική μας συζήτηση στο Συμβούλιο, και το Συμβούλιο διεξάγει επίσης εις βάθος συζητήσεις σχετικά με την καταλληλότητα, τη φύση και την αναμενόμενη αποτελεσματικότητα των κυρώσεων με βάση εκθέσεις αρχηγών αποστολών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και παρατηρήσεις που υποβάλλουν τα κράτη μέλη.

Επομένως, χαιρόμαστε διότι οι απόψεις μας σχετικά με τη φύση των κυρώσεων συγκλίνουν με αυτές που διατυπώνονται στην έκθεση και ιδίως διότι προτιμώνται οι στοχοθετημένες από τις γενικευμένες κυρώσεις. Σημειώσαμε ότι η έκθεση απευθύνει έκκληση προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή να υιοθετήσουν μια σύνθετη προσέγγιση –που θα μπορούσε να συνοψιστεί ως προσέγγιση του καρότου και του μαστιγίου– η οποία πραγματικά πιστεύουμε πως είναι η προσέγγιση που πρέπει να υιοθετηθεί.

Επίσης, συμφωνούμε με την ανάλυση της έκθεσης σχετικά με τη σημασία της διεθνούς συνεργασίας, η οποία αποτελεί το θεμέλιο της αξιοπιστίας. Δίνουμε ιδιαίτερη προτεραιότητα σε ενέργειες που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο του ΟΗΕ. Στο Συμβούλιο εξασφαλίζουμε ότι, με βάση ψηφίσματα του ΟΗΕ και μέτρα του Συμβουλίου Ασφαλείας, υπάρχει ευθυγράμμιση με τις χώρες που είναι πιο κοντά στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Επίσης, εξασφαλίζουμε ότι το θέμα των κυρώσεων εγείρεται στις συναντήσεις πολιτικού διαλόγου και τις διαβουλεύσεις για τα ανθρώπινα δικαιώματα που διεξάγουμε με έναν αριθμό χωρών-στόχων.

Τέλος, σε αυτό το σχέδιο έκθεσης, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο διατυπώνει την επιθυμία να συμμετέχει σε όλα τα στάδια της διαδικασίας που καταλήγει στον σχεδιασμό, την εφαρμογή και την αναθεώρηση περιοριστικών μέτρων. Το Συμβούλιο το κατανοεί αυτό πλήρως και χαιρέται για το έντονο ενδιαφέρον που επιδεικνύει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την κοινοτική πολιτική των κυρώσεων. Για τον λόγο αυτόν, το Συμβούλιο μεριμνά ώστε να διασφαλίσει ότι το Κοινοβούλιο ενημερώνεται τακτικά για γεγονότα που άπτονται του τομέα αυτού.

Τέλος, θα ήθελα να επικροτήσω τη δέσμευση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τον τομέα αυτόν και να το ενθαρρύνω να αξιοποιήσει όσο το δυνατόν καλύτερα τις κοινοβουλευτικές επαφές του με τρίτες χώρες με σκοπό τη βελτίωση της κατανόησης του καθεστώτος κυρώσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τη διερεύνηση των δυνατοτήτων συντονισμένης δράσης για την προαγωγή των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Γι' αυτούς τους λόγους με ικανοποιεί τόσο πολύ η έκθεση που μόλις μας παρουσίασε η κ. Flautre.

Benita Ferrero-Waldner, Μέλος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Προεδρεύων του Συμβουλίου, κυρία Flautre, κυρίες και κύριοι, η Επιτροπή διάβασε με ενδιαφέρον την έκθεση για την εφαρμογή και την αξιολόγηση των κυρώσεων στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Οι κυρώσεις είναι ένα από τα πιο αποτελεσματικά μέσα της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την προαγωγή του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε τρίτες χώρες και έχουν εφαρμοστεί για τον σκοπό αυτό ιδίως στη Λευκορωσία, την Κίνα, τη Μιανμάρ, το Ουζμπεκιστάν, την πρώην Γιουγκοσλαβία και τη Ζιμπάμπουε, για να αναφέρω μόνο λίγα από τα σημαντικότερα παραδείγματα.

Η Επιτροπή χαιρέται διότι διεξάγεται αυτή η συζήτηση για την εφαρμογή και την αξιολόγηση αυτού του σημαντικού μέσου της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας. Όπως είπε ο Πρόεδρος –γνωρίζοντας ότι η πολιτική αυτή έχει αρκετούς στόχους– κάθε απόφαση εφαρμογής κυρώσεων στο πλαίσιο της ΚΕΠΠΑ πρέπει να λαμβάνεται μετά από αξιολόγηση και στάθμιση μιας σειράς αντικειμενικών συμφερόντων. Γι' αυτό πρέπει να γίνεται αξιολόγηση της συνέπειας της πολιτικής κυρώσεων, λαμβάνοντας υπόψη όχι μόνο τις επιδόσεις τρίτων χωρών σε σχέση με τα ανθρώπινα δικαιώματα, αλλά και τους άλλους στόχους και κριτήρια της ΚΕΠΠΑ.

Η συστηματική, μονόπλευρη και, ας πούμε, αυτόματη εφαρμογή κυρώσεων κατά κάθε χώρας της οποίας οι πολιτικοί δεν σέβονται πλήρως τα ανθρώπινα δικαιώματα δεν φαίνεται επιθυμητή. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις επιπτώσεις στις σχέσεις με χώρες που είναι στόχοι κυρώσεων, εφόσον οι κυρώσεις είναι και οικονομικές και πολιτικές. Ωστόσο, δεν πρέπει να λαμβάνουμε υπόψη μόνο τις συνέπειες για τις διπλωματικές μας σχέσεις, αλλά επίσης να αξιολογούμε τον αντίκτυπο στις διεθνείς δραστηριότητες των οικονομικών μας φορέων. Γενικότερα, οι κυρώσεις πρέπει να είναι στοχοθετημένες και να πλήττουν μόνο τους ηγέτες των εκάστοτε χωρών και όχι τους πληθυσμούς που υποφέρουν ήδη εξαιτίας της έλλειψης σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Επίσης, όταν αποφασίζονται κυρώσεις πρέπει επίσης να καθορίζουμε τα κριτήρια για την άρση τους –τη «στρατηγική εξόδου»– διατηρώντας μια κάποια ευελιξία στις περιπτώσεις όπου οι εν λόγω τρίτες χώρες πληρούν τα περισσότερα, όχι όμως όλα τα κριτήρια.

Θα ήθελα επίσης να υπογραμμίσω ότι σκοπός των κυρώσεων δεν είναι να υποκαταστήσουν τις δικαστικές διαδικασίες σε βάρος των υπευθύνων για παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Τα εγκλήματα αυτά εμπίπτουν στη δικαιοδοσία των δικαστηρίων, συμπεριλαμβανομένου του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου. Ωστόσο, οι κυρώσεις έχουν ως στόχο την επίτευξη πολιτικών αλλαγών στο εσωτερικό τρίτων χωρών, όπως π.χ. η προαγωγή του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο νομικό σύστημα της εκάστοτε χώρας. Ως εκ τούτου, επιδιώκουν τον στόχο της αλλαγής και μπορούν να αρθθούν όταν αλλάξει η πολιτική της εν λόγω χώρας. Για παράδειγμα, η Ευρωπαϊκή Ένωση εφάρμοσε κυρώσεις κατά της πρώην Γιουγκοσλαβίας υποστηρίζοντας το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο.

Θεωρούμε σημαντική την προώθηση του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε τρίτες χώρες και παρακολουθούμε διαρκώς τι εφαρμόζεται σε αυτές. Σε κάθε περίπτωση, θα πρέπει να προσδιορίζεται ποιο από όλα τα πιθανά μέσα είναι το πιο αποτελεσματικό. Ως εκ τούτου, θεωρούμε χρήσιμη πολιτική την εις βάθος ανάλυση της εφαρμογής κυρώσεων για την προαγωγή πολιτικών που σέβονται τα ανθρώπινα δικαιώματα και γι' αυτό θα ήθελα να σας ευχαριστήσω, κυρία Flautre, για την πρωτοβουλία σας.

Renate Weber, *συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Ανάπτυξης*. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ως συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Ανάπτυξης για την έκθεση αυτή, θα ήθελα να πω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να χρησιμοποιεί αυτό το σημαντικό εργαλείο της εξωτερικής πολιτικής με σοφία και σύνεση. Ανεξάρτητα από τις συνθήκες ή το είδος της κύρωσης που εφαρμόζεται, υπάρχει πάντα το ενδεχόμενο αρνητικών παρενεργειών που θα μπορούσαν να προκαλέσουν θλιβερές καταστάσεις.

Είμαι βαθύτατα πεπεισμένη ότι οι κυρώσεις πρέπει να εφαρμόζονται μόνον αφού αποτύχει η πειθώ της διπλωματίας και ότι, για να είναι αποτελεσματική, η ΕΕ πρέπει πάντα να προβαίνει σε ευρεία αξιολόγηση της κατάστασης, να έχει μια συνεκτική στρατηγική και μια ακριβή εκτίμηση των αποτελεσμάτων. Για να διατηρήσει την αξιοπιστία της και να μην κατηγορηθεί ότι τηρεί δύο μέτρα και δύο σταθμά, η ΕΕ πρέπει να μπορεί να δικαιολογεί τη θέσπιση ή μη κυρώσεων κυρίως με βάση λόγους σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα και επιχειρήματα που αφορούν την αποτελεσματικότητα. Θεωρώ εξαιρετικά σημαντικό να αποκαλύπτει η Ευρωπαϊκή Ένωση με την επιβολή κυρώσεων τη δύναμή της κι όχι τις αδυναμίες της.

Jas Gawronski, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE*. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, μιλώ εξ ονόματος της Ομάδας μου για την έκθεση Flautre προκειμένου να επιβεβαιώσω εδώ αυτό που είπε ήδη η επιτροπή: επιδοκιμάζουμε γενικά το κείμενο, ιδίως μετά από κάποιες τροποποιήσεις και, τολμώ να πω, βελτιώσεις που απορρέουν από τις τροπολογίες μας, τις οποίες δέχτηκε η κ. Flautre. Θα θέλαμε να την ευχαριστήσουμε γιατί φάνηκε τόσο ανοιχτή.

Η παρούσα έκθεση προσθέτει νέα ενδιαφέροντα στοιχεία και παρουσιάζει μια νέα προσέγγιση του θέματος (δηλαδή το περιβάλλον ως ικανό λόγο για την υιοθέτηση περιοριστικών μέτρων). Η Ομάδα μου ήθελε να τονίσει τη σημασία της θέσπισης σαφών όρων, στόχων που μπορούν να επιτευχθούν και ικανοποιητικών παραμέτρων αναφοράς για την εφαρμογή των κυρώσεων. Επίσης, προσπάθησα να υπογραμμίσω ότι για να γίνουν πιο αποτελεσματικές, πρέπει να είναι όσο πιο στοχοθετημένες γίνεται – αυτό το είπε και η Επίτροπος Ferrero-Waldner πριν από ένα λεπτό. Οι κυρώσεις αυτές δεν περιλαμβάνουν, για παράδειγμα, πολίτες, δεν συνεπάγονται γενικευμένα μέτρα που θα κατέληγαν στην απομόνωση του πληθυσμού. Μία παράγραφος της έκθεσης λέει ότι οι κυρώσεις του ΟΗΕ είναι προτιμότερες από τις κυρώσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Στο σημείο αυτό πιθανόν να απαιτείται διασαφήνιση για να δειχθεί πως αυτή η προτεραιότητα δεν εμποδίζει την Ευρωπαϊκή Ένωση να θεσπίσει τις δικές της κυρώσεις σε συγκεκριμένες καταστάσεις όπου αυτά τα μέτρα θα εφαρμόζονταν πιο άμεσα και πιο εύκολα από άποψη χρόνου, ακρίβειας και γεωγραφικής εγγύτητας, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας.

Με τη συμβιβαστική τροπολογία που αποδέχτηκαν όλες οι Ομάδες, θεσπίστηκε τώρα ότι στο πλαίσιο της καταπολέμησης της τρομοκρατίας οι μυστικές υπηρεσίες, οι φύλακες των κακόφημων μαύρων λιστών που συζητήσαμε πριν από λίγο εδώ στο Κοινοβούλιο, πρέπει να είναι σε θέση να ενεργούν με την απαραίτητη διακριτικότητα για να λειτουργεί σωστά το σύστημα. Επιπροσθέτως, οι υπηρεσίες αυτές ονομάζονται μυστικές ακριβώς επειδή πρέπει να μπορούν να ενεργούν μυστικά – όχι όμως με ατιμωρησία και όχι παραβιάζοντας τη διεθνή νομοθεσία.

Προφανώς η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να προβεί σε πολιτική αξιολόγηση των κυρώσεων. Οι ενέργειές μας πρέπει να έχουν σημαντικό αντίκτυπο, κι αν δεν συμβαίνει αυτό, πρέπει να αναθεωρηθούν οι διαδικασίες των κυρώσεων. Η έκθεση προτείνει, ωστόσο, τη δημιουργία δικτύων ανεξαρτήτων εμπειρογνομόνων για την αξιολόγηση αυτών των κυρώσεων, όπως περιέγραψε στην αγόρευσή της η κ. Flautre.

Η Ομάδα μας θα προτιμούσε να λαμβάνει τις κατάλληλες αποφάσεις το ίδιο το Συμβούλιο, αφού είναι πιο αρμόδιο και έχει μεγαλύτερο κύρος από εξωτερικούς εμπειρογνώμονες όσον αφορά ένα σύστημα που δεν ελέγχεται από κυβερνήσεις. Σε αυτό το πνεύμα προτείνουμε να καταπιηφιστεί η νέα τροπολογία που θα υποβληθεί αύριο στο

Σώμα από την Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία, τη Σοσιαλιστική Ομάδα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Ομάδα της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη. Ενώ επιδοκιμάζουμε γενικά την εργασία αυτή, η Ομάδα μου, κυρία Πρόεδρε, θα υπερψηφίσει την έκθεση Flautre. Εκφράζουμε τα συγχαρητήριά μας στην εισηγήτρια.

Μαρία-Ελένη Κοππά, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE*. – Κύριε Πρόεδρε, κατ' αρχάς θα ήθελα να ευχαριστήσω την κ. Flautre και να την συγχαρώ για την εξαιρετική δουλειά της. Οφείλω, όμως, να εκφράσω παράλληλα την απογοήτευσή μου και την απογοήτευση της Ομάδας μας για το γεγονός ότι η έκθεση αλλοιώθηκε σημαντικά κατά την ψήφιση των τροπολογιών στην αρμόδια επιτροπή.

Οι κυρώσεις αποτελούν ένα ακόμα μέσο που έχουμε στη διάθεσή μας για την προάσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στον κόσμο. Το κρίσιμο, όμως, είναι να μην είναι οι κυρώσεις αυτές που παραβιάζουν τα ανθρώπινα δικαιώματα, ώστε, επιχειρώντας να λύσουμε μια αδικία, να απαντάμε με ακόμα μεγαλύτερη αδικία.

Πρέπει επίσης να φροντίσουμε για πιο στοχευμένα οικονομικά μέτρα με σεβασμό για το ανθρωπιστικό διεθνές δίκαιο. Γι' αυτό ακριβώς το λόγο θεωρώ εξαιρετικά σημαντική την πρόβλεψη που υπάρχει στην έκθεση για ένα μηχανισμό δικαστικού ελέγχου κατά την εφαρμογή των κυρώσεων, καθώς και την ιδέα της εισηγήτριας για τη δημιουργία ενός δικτύου εμπειρογνομόνων που θα προτείνει στο Συμβούλιο τα πλέον κατάλληλα περιοριστικά μέτρα.

Παλαιότερες πρακτικές, όπως το εμπάργκο στα φάρμακα και σε άλλα είδη πρώτης ανάγκης, που πλήττουν αδιάκριτα τον πληθυσμό, και ιδιαίτερα τα παιδιά, δεν μπορούν παρά να καταδικαστούν ως απαράδεκτες.

Κατά τον ίδιο τρόπο οι αποφάσεις των αρμοδίων δικαστικών θεσμών πρέπει να εφαρμόζονται. Πρέπει επιτέλους το Συμβούλιο και η Επιτροπή να επανεξετάσουν τη διαδικασία εγγραφής στη λεγόμενη ευρωπαϊκή μαύρη λίστα για την τρομοκρατία, προκειμένου να γίνουν σεβαστά τα θεμελιώδη δικαιώματα των ατόμων ή οργανώσεων που εντάσσονται σε αυτές, αλλά και να διασφαλιστεί η αξιοπιστία της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως υπέρμαχου των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στον κόσμο.

Έχει ιδιαίτερη σημασία να εγγυηθούμε την αποτελεσματικότητα των κυρώσεων και να πετύχουμε μια συναντίληψη στο θέμα αυτό στο πλαίσιο της Ένωσης, αλλά και να εξασφαλίσουμε τη συνεργασία με άλλους διεθνείς οργανισμούς, όπως η Αφρικανική Ένωση και η ASEAN, που συχνά βρίσκονται πιο κοντά στις προβληματικές περιοχές.

Εκτός όμως από τη λήψη και εφαρμογή των κυρώσεων, συγκεκριμένες προβλέψεις πρέπει να υπάρξουν και σε σχέση με την άρση τους. Πρέπει να υπάρχει διαρκής παρακολούθηση και προκαθορισμένοι όροι, ώστε να γίνεται καλύτερα κατανοητός ο στόχος των κυρώσεων και να τερματίζονται όταν ο στόχος επιτευχθεί. Μια τέτοια προσέγγιση ενδυναμώνει την αποτελεσματικότητα των κυρώσεων και δίνει αξιοπιστία στην πολιτική μας.

Τέλος, θέλω να επισημάνω ότι αρχική μου θέση ήταν να μην υπάρξει αναφορά στις συγκεκριμένες χώρες, αλλά, από τη στιγμή που επιλέχτηκε να αναφερθούν κάποιες σε αυτό το κείμενο, θεωρώ επιβεβλημένο να μην ξεχάσουμε την Παλαιστίνη. Εδώ είναι χαρακτηριστική η ασυνέπεια της ευρωπαϊκής πολιτικής που, ενώ υποστηρίζει τη διάδοση της δημοκρατίας στον κόσμο, επέλεξε να επιβάλει κυρώσεις της Ένωσης κατά της Παλαιστινιακής Κυβέρνησης που προέκυψε από επιβεβαιωμένα ελεύθερες και δημοκρατικές εκλογές.

Οι κυρώσεις δεν είναι το μέσο για να αλλάξουμε τον κόσμο, μπορεί όμως να αποτελέσει ένα σημαντικό εργαλείο για να εξαναγκαστούν χώρες που καταπατούν το διεθνές δίκαιο και τα ανθρώπινα δικαιώματα να αλλάξουν πολιτική. Αρκεί αυτές να είναι στοχευμένες, δίκαιες και υπό διαρκή έλεγχο και αξιολόγηση.

Marco Cappato, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE*. – (ΙΤ) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να ευχαριστήσω την εισηγήτρια για την εργασία της. Θεωρώ ότι η πρόταση διατύπωσης πιο ενιαίων κριτηρίων για την πολιτική κυρώσεων έρχεται την κατάλληλη στιγμή. Θα ήθελα να υπογραμμίσω ιδίως ένα συγκεκριμένο στοιχείο της παραγράφου 6 της έκθεσης που αφορά το περιβαλλοντικό έγκλημα και τις βλάβες στο περιβάλλον και προτείνει να υπόκειται σε κυρώσεις και αυτό το είδος εκούσιας πράξης. Θεωρώ ότι αυτή η πρόταση πρέπει να εξεταστεί σοβαρά.

Κατά τα άλλα, προφανώς ο περιορισμός της πολιτικής κυρώσεων είναι πολλές φορές η ασυνέπεια της, όμως συνδέεται στενά με τους περιορισμούς της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας της ΕΕ: όσο πιο ισχυρή και συνεκτική είναι αυτή η πολιτική και όσο πιο εμφανής είναι η ύπαρξή της, τόσο πιο ισχυρή και συνεκτική θα είναι και μια δέσμη κυρώσεων. Το πρόβλημά μας στην Ευρωπαϊκή Ένωση είναι πως πολλές φορές είμαστε υπερβολικά άτολμοι. Μερικές φορές είναι τόσο δύσκολο να επιτευχθεί η αναγκαία συναίνεση όλων των μερών μεταξύ των κρατών μελών για να αρθούν οι κυρώσεις ώστε δεν μπορούμε και δεν έχουμε τη δύναμη να δράσουμε. Επιτρέψτε μου να εκμεταλλευτώ την ευκαιρία, ενώπιον της γαλλικής Προεδρίας, να υπενθυμίσω σε όλους ότι μπροστά σε ένα

καθεστώς σαν αυτό της Μιανμάρ, είναι σαφές πως ο αποκλεισμός της ενέργειας από τον κατάλογο των κυρώσεων θα έκανε αυτές τις κυρώσεις πολύ λιγότερο αποτελεσματικές.

Επίσης, υπάρχει το θέμα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της δημοκρατίας, που θα πρέπει να αποτελέσει προτεραιότητα της διεθνούς πολιτικής και συνακόλουθα και των πολιτικών για τις κυρώσεις. Αυτό δεν συμβαίνει, και ο λόγος είναι το θέμα που τίθεται στις παραγράφους 18 και 19 της έκθεσης Flautre, ότι δηλαδή οι συμφωνίες συνεργασίας περιλαμβάνουν ρήτρες και κανόνες που επιβάλλουν τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Οι ρήτρες αυτές είναι δεσμευτικές για την Ευρωπαϊκή Ένωση, ωστόσο αγνοούνται συστηματικά.

Επομένως, πριν φθάσουμε σε κυρώσεις, πρέπει πρώτα να βρούμε τους μηχανισμούς για την επιβολή αυτών των ρητρών. Διεξάγουμε πάλι συνομιλίες με το Βιετνάμ και άλλες ασιατικές χώρες. Πρέπει να βρούμε μηχανισμούς –έστω και σταδιακούς– για να αποφύγουμε τις κυρώσεις –σχεδόν τελείωσα, κύριε Πρόεδρε– αλλά αυτό μπορούμε να το κάνουμε μόνον εάν σεβόμαστε τη νομιμότητα των ρητρών και των γραπτών συμφωνιών που έχει υπογράψει η ΕΕ.

Konrad Szymański, εξ ονόματος της Ομάδας UEN. –(PL) Κύριε Πρόεδρε, δεν είναι τυχαίο που ο όρος «κυρώσεις» δεν έχει ορισμό στο διεθνές δίκαιο. Είναι ένα μέσον άσκησης πίεσης που είναι δύσκολο να οριστεί επακριβώς. Επομένως, οι φιλόδοξες προτάσεις της εισηγήτριας για εναρμόνιση των αρχών χρήσης των κυρώσεων είναι ακόμα πιο δύσκολο να υλοποιηθούν. Θα μπορούσαν επίσης να είναι αντιπαραγωγικές.

Οι κυρώσεις είναι απαραίτητο μέσο για την εξωτερική πολιτική της ΕΕ. Ενόψει του εύρους των αρμοδιοτήτων της ΕΕ στο εμπόριο και τον έλεγχο των συνόρων, είναι πολύ σημαντικές για την υλοποίηση στόχων στους τομείς της ασφάλειας και της υπεράσπισης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Γι' αυτό οι κυρώσεις συγκαταλέγονται στα μέσα της εξωτερικής μας πολιτικής και γι' αυτό δεν αποφεύγουμε την επιβολή τους με έναν αρκετά ελεύθερο και ενίοτε ακατάλληλο τρόπο. Αντί να υπαγάγουμε τις κυρώσεις σε κάποιου είδους αυστηρούς κανόνες, θα έπρεπε, για χάρη της αποτελεσματικότητας της επιρροής μας στην παγκόσμια πολιτική, να τις επιβάλλουμε μετά από συνετή πολιτική αξιολόγηση. Με αυτή τη γενική επιφύλαξη, η πολιτική ομάδα μας υποστηρίζει την έκθεση.

Raül Romeva i Rueda, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. –(ES) Κύριε Πρόεδρε, η τήρηση δύο μέτρων και δύο σταθμών και η έλλειψη ειδικών εργαλείων αξιολόγησης και ελέγχου που τείνουν να χαρακτηρίζουν την εξωτερική πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά τις κυρώσεις συνιστούν τώρα μια από τις σοβαρότερες απειλές για την ευρωπαϊκή αξιοπιστία.

Σε αρκετές περιπτώσεις, αυτές οι κυρώσεις ή τα περιοριστικά μέτρα, όπως ονομάζονται επίσης, βασίζονται περισσότερο σε συγκεκριμένες αρέσκεις και απარέσκεις παρά σε μια σαφή, συνεπή και πειστική στρατηγική, στόχος της οποίας θα έπρεπε να είναι όχι μόνο να εγγυάται την ασφάλεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης σύμφωνα με τους σκοπούς της ΚΕΠΠΑ, αλλά και να βελτιώνει την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, των θεμελιωδών ελευθεριών, του κράτους δικαίου και της χρηστής διακυβέρνησης στον κόσμο, όπως ορίζεται στο άρθρο 11 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Αυτό απαιτεί την άμεση διεξαγωγή αξιολογήσεων και μελετών αντικτύπου του συστήματος κυρώσεων προκειμένου να αποκτήσουμε μια πολιτική όσον αφορά τα συστήματα κυρώσεων που θα είναι και δίκαιη και αποτελεσματική.

Αυτός είναι με δυο λόγια ο σκοπός της έκθεσης Flautre. Η βάση της έκθεσης, όπως προέκυψε από την εργασία της Υποεπιτροπής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, είναι αρκετά καλή και περιέχει ορισμένα στοιχεία τα οποία θεωρώ σημαντικά. Για παράδειγμα, εμμένει στο γεγονός ότι το Συμβούλιο, υιοθετώντας τις προαναφερθείσες «βασικές αρχές για τη χρήση των περιοριστικών μέτρων», δεσμεύθηκε να το κάνει αυτό στο πλαίσιο μιας ευρείας προσέγγισης που θα πρέπει να αφήνει περιθώριο για εργαλεία όπως οι ρήτρες των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της δημοκρατίας, το σύστημα γενικευμένων προτιμήσεων και η αναπτυξιακή βοήθεια.

Επίσης, επαναλαμβάνει το αίτημα να εγκρίνει άμεσα το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης μια κοινή θέση για τον έλεγχο των εξαγωγών όπλων που θα καταστήσει νομικά δεσμευτικό τον σημερινό κώδικα δεοντολογίας για τον τομέα αυτόν, όπως έχουμε συμφωνήσει επανειλημμένα στο παρελθόν εδώ στο Σώμα.

Ωστόσο, στην έκθεση δεν συμπεριλήφθηκαν ορισμένες πτυχές που θεωρώ καίριες και ελπίζω ότι θα μπορέσουν να ενσωματωθούν κατά τη συζήτηση και την αυριανή ψηφοφορία στην Ολομέλεια.

Πρώτον, αναφορικά με τις μαύρες λίστες: πρέπει να αναθεωρηθούν στο πλαίσιο της καταπολέμησης της τρομοκρατίας προκειμένου να γίνονται σεβαστά τα ανθρώπινα δικαιώματα και οι θεμελιώδεις νομικές εγγυήσεις για εκείνους που περιλαμβάνονται στις λίστες.

Δεύτερον, όπως έχει επίσης λεχθεί επανειλημμένα, είμαι υπέρ της σύστασης δικτύου ανεξαρτήτων εμπειρογνομόνων από την Επιτροπή, με αρμοδιότητα να προτείνουν στο Συμβούλιο τα καταλληλότερα περιοριστικά μέτρα βάσει της

κατάστασης, να εκπονούν περιοδικές εκθέσεις για την εξέλιξη της κατάστασης βάσει των κριτηρίων και των στόχων που έχουν οριστεί και να προτείνουν ενδεχομένως βελτιώσεις όσον αφορά την εφαρμογή των κυρώσεων.

Vittorio Agnoletto, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL.* – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να συγχαρώ την κ. Flautre για την εξαιρετική εργασία της. Παρ' όλα αυτά, παρερμηνεύτηκε, τουλάχιστον εν μέρει, από την Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων κατά την ψηφοφορία και για τον λόγο αυτόν η Σοσιαλιστική Ομάδα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και η Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία απείχαν της ψηφοφορίας, ενώ το κείμενο –που υπέστη σημαντικές τροποποιήσεις– εγκρίθηκε μόνο από την Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών και την Ομάδα της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη, ακριβώς επειδή η έγκριση μιας σειράς τροπολογιών που υπέβαλαν οι ομάδες αυτές, άλλαξε την πολιτική του ισορροπία. Υπενθυμίζω επίσης ότι η Ομάδα μου, η Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών, το καταψήφισε αυτό στην επιτροπή.

Η Ομάδα μας αναγνωρίζει ότι ακόμη κι αν εγκριθούν οι 13 τροπολογίες που υποβλήθηκαν, δεν μπορούν να αλλάξουν το πολιτικό ύφος της έκθεσης. Ως εκ τούτου, μολονότι θα υπερψηφίσουμε τις περισσότερες τροπολογίες, η τελική μας ψήφος παραμένει επικριτική.

Κατά την άποψή μας, το πρόβλημα είναι πως οι διεθνείς σχέσεις πρέπει να βασίζονται στον διάλογο και τον αμοιβαίο σεβασμό ακόμα κι όταν υπάρχει διαφορά απόψεων. Κυρώσεις σαν κι αυτές πρέπει να είναι η έσχατη λύση για τα κράτη μέλη και τους διεθνείς οργανισμούς, η έκθεση όμως τις επικροτεί ως κύριο μέσον της εξωτερικής πολιτικής της ΕΕ.

Επίσης, εμείς πιστεύουμε πως πρέπει να δοθεί προτεραιότητα στα επονομαζόμενα θετικά μέτρα κινήτρων. Αν μια χώρα προσπαθεί να προαγάγει και να σέβεται τα ανθρώπινα δικαιώματα υπογράφοντας ειδικές οικονομικές, εμπορικές και οικονομικές συμφωνίες, πρέπει να ανταμείβεται. Ωστόσο, αντί γι' αυτό η έκθεση δίνει έμφαση σε αρνητικά μέτρα τα οποία κατά περίεργο τρόπο επιβάλλονται πάντα στους συνήθεις υπόπτους όπως η Κούβα. Αυτά τα παραδείγματα δείχνουν πόσο εσφαλμένη είναι η πολιτική των κυρώσεων.

Με δυο λόγια, χρειαζόμαστε περισσότερη συνεργασία και λιγότερες μονόπλευρες ποινές. Ούτε καν η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν έχει μονοπώλιο δικαιωμάτων, όπως δείχνει ο απαράδεκτος τρόπος με τον οποίο μεταχειριζόμαστε τους μετανάστες και τους Ρομ. Ίσως θα έπρεπε να επιβάλουμε κυρώσεις στους εαυτούς μας!

Bastiaan Belder, *εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM.* – (NL) Κύριε Πρόεδρε, η εισηγήτρια θεωρεί σημαντικό να αξιολογείται καταρχάς η ευρωπαϊκή πολιτική των κυρώσεων και να επαναξιολογείται αργότερα (βλ. παράγραφο 11). Η ευρωπαϊκή δράση με τη μορφή κυρώσεων μπορεί πραγματικά να έχει θετική αξία αν επιφέρει πραγματική βελτίωση της κατάστασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην εκάστοτε χώρα εταίρο. Ως εκ τούτου, η συστηματική αξιολόγηση είναι πραγματικά σημαντική προκειμένου να ξεταστεί η αποτελεσματικότητα της πολιτικής των κυρώσεων.

Το Συμβούλιο και η Επιτροπή πρέπει, ωστόσο, να αρχίσουν σοβαρό διάλογο για τη χρήση της πολιτικής κυρώσεων. Τελικά, όπως πολύ σωστά επεσήμανε ήδη η κ. Flautre, είναι δύσκολο να επιβάλει κανείς αποτελεσματικές κυρώσεις όταν δεν υπάρχει ένα σαφές πλαίσιο. Αναρωτιέμαι αν είναι καταρχήν δυνατό να υπάρχουν ομόφωνες κυρώσεις ενόψει των διαφορών μεταξύ των κρατών μελών της Ένωσης – εδώ μου έρχεται στον νου η περίπτωση της Κούβας, αλλά και της Ζιμπάμπουε. Εφόσον υπάρχει πιθανότητα επανεκτίμησης της πολιτικής κυρώσεων, πράγμα υπέρ του οποίου συνηγορεί και η κ. Flautre, είναι αμφίβολο αν η πολιτική κυρώσεων είναι πραγματικά ένα τόσο καλό μέσον.

Με δυο λόγια, είναι σημαντικό να εξετάσουμε ποιο είναι το κατάλληλο μέσον για να βελτιωθεί η ασφάλεια και η κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στις χώρες εταίρους της Ένωσης. Για παράδειγμα, θα μπορούσαν οι σοβαρές παραβιάσεις της θρησκευτικής ελευθερίας στην Κίνα και στην Ινδία να παρακινήσουν την Ευρωπαϊκή Ένωση να αναλάβει πραγματικά επίσημη δράση; Επί του παρόντος είναι πιο σωστό να επανεξετάσουμε την ευρωπαϊκή δράση σε τέτοιες περιπτώσεις παρά να επανεκτιμήσουμε βιαστικά την πολιτική των κυρώσεων.

Κατά τα άλλα, ελπίζω να υποστηρίξω την έκθεση Flautre με την προϋπόθεση ότι δεν θα εγκριθούν ορισμένες τροπολογίες.

Frank Vanhecke (NI). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να αρχίσω διατυπώνοντας κάποιες επικρίσεις. Θεωρώ μάλλον κυνικό σε μια έκθεση για τα ανθρώπινα δικαιώματα να γίνεται επανειλημμένα αναφορά στην ανάγκη εφαρμογής μιας σειράς διατάξεων της Συνθήκης της Λισαβόνας. Όπως όλοι γνωρίζουμε, η Συνθήκη απορρίφθηκε με δημοκρατικό δημοψήφισμα στην Ιρλανδία, και ο λόγος που απορρίφθηκε μόνο στην Ιρλανδία είναι πως καμία άλλη χώρα δεν παραχώρησε στους πολίτες της το ανθρώπινο δικαίωμα να εκφράσουν δημοκρατικά τη γνώμη τους για τη Συνθήκη αυτήν. Άλλωστε, η Λισαβόνα δεν ήταν παρά πιστό αντίγραφο ενός ευρωπαϊκού συντάγματος που είχε ήδη απορριφθεί σε δημοψηφίσματα στη Γαλλία και τις Κάτω Χώρες. Ας αρχίσουμε λοιπόν από το να σεβόμαστε

τα ανθρώπινα δικαιώματα των δικών μας ψηφοφόρων κι ας σταματήσουμε να αναφερόμαστε συστηματικά σε μια συνθήκη που καταψηφίστηκε και είναι νομικά νεκρή.

Ένα δεύτερο σημείο κριτικής είναι πως αυτή η έκθεση είναι γεμάτη καλές προθέσεις, η πραγματικότητα όμως είναι μάλλον διαφορετική. Πρόσφατα είδαμε τη λήξη των Ολυμπιακών Αγώνων της Κίνας όπου όλοι οι ευρωπαίοι δημοκράτες μας στάθηκαν δίπλα σε ένα κομμουνιστικό καθεστώς στην επανάληψη μιας παράστασης σαν εκείνες της ναζιστικής Γερμανίας το 1936. Υπό αυτές τις συνθήκες ίσως θα ήταν ενδεδειγμένο να τηρήσουμε ντροπιασμένα σιγή για λίγους μήνες – μολονότι παραδέχομαι ότι η έκθεση με τη σημερινή της μορφή μπορεί να χαρακτηριστεί εξαιρετικά ισορροπημένη βάσει των προδιαγραφών του Σώματος και επικρίνει δικαιολογημένα μεγάλο αριθμό θεμάτων όπως η κατάσταση στην Κούβα και τη Ζιμπάμπουε. Ωστόσο, λείπει μια σοβαρή προειδοποίηση όσον αφορά την παγκόσμια ισλαμοποίηση που συνιστά απειλή για όλες τις ελευθερίες που αποτελούν τη βάση της κοινωνίας μας.

Τέλος, μια ακόμα αντίρρηση για ένα θέμα που με ενδιαφέρει πολύ. Στις ευρωπαϊκές μας χώρες και ιδίως στην πατρίδα μου, το Βέλγιο, βλέπουμε νόμους που φιμώνουν, που περιορίζουν την ελευθερία της έκφρασης, θεσιζόντας μάλιστα ποινές φυλάκισης για απόψεις που συνιστούν αδίκημα, ιδίως σε θέματα μετανάστευσης και ισλαμοποίησης. Αυτό το θεωρώ μια ιδιαίτερα ανησυχητική εξέλιξη και πιστεύω ότι, εν προκειμένω, πρέπει να αγωνιστούμε με νύχια και με δόντια – και εδώ στο Σώμα, όταν συζητάμε για τα ανθρώπινα δικαιώματα – για να υπερασπιστούμε την ελευθερία έκφρασης και στα δικιά μας κράτη μέλη της ΕΕ.

Αυτές ήταν τρεις επικριτικές παρατηρήσεις για μια έκθεση που ασφαλώς δεν είναι η χειρότερη που έχουμε δει εδώ στο Σώμα και που πρέπει να την υποστηρίξουμε εφόσον δεν εγκριθούν αύριο απαράδεκτες τροπολογίες.

Laima Liucija Andrikiienė (PPE-DE). – (LT) Είναι προφανές ότι οι απόψεις για τις πολιτικές επιπτώσεις των κυρώσεων παρουσιάζουν μεγάλες διαφορές. Υπάρχουν περιπτώσεις όπου οι κυρώσεις κατά ενός καθεστώτος κάνουν αθώους ανθρώπους να υποφέρουν ενθαρρύνοντας έμμεσα την παραοικονομία και τη μαύρη αγορά. Σε ορισμένες περιπτώσεις μπορεί να διακυβευτούν τα ανθρώπινα δικαιώματα εξαιτίας της συμπεριληψής των ονομάτων κάποιων ανθρώπων σε μαύρες λίστες. Η αξιοπιστία των κυρώσεων μειώνεται ακόμα περισσότερο από το γεγονός ότι κατά την επιβολή τους εφαρμόζονται δύο μέτρα και δύο σταθμά, ανάλογα με τη στρατηγική σημασία του εταίρου της ΕΕ. Το πιο πρόσφατο παράδειγμα είναι ότι η ΕΕ δεν επέβαλε κυρώσεις στη Ρωσία μολονότι η τελευταία είχε παραβιάσει κανόνες του διεθνούς δικαίου εισβάλλοντας στην επικράτεια μιας ανεξάρτητης χώρας – της Γεωργίας – με το πρόσχημα της υπεράσπισης των πολιτών της. Ωστόσο, οι κυρώσεις παραμένουν ένα από τα όπλα που διαθέτει η ΕΕ. Κατά τη γνώμη μου, οι κυρώσεις είναι και θα πρέπει να παραμείνουν αναπόσπαστο μέρος της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας ή, ακριβέστερα, ένα μέσον για την ενίσχυση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της δημοκρατίας.

Είναι ευνόητο ότι η ΕΕ προσπαθεί να χρησιμοποιήσει τη μέθοδο του καρότου και του μαστιγίου και να αποφύγει την επιβολή κυρώσεων. Ωστόσο, πρέπει να επιβάλλονται κυρώσεις όταν είναι ανάγκη και είναι πολύ σημαντικό να διαδραματίζουν οι κυρώσεις έναν ευρύτερο και πιο συνεπή ρόλο στη στρατηγική για την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Η εισηγήτρια κ. Flautre αναφέρθηκε στο εμπάργκο όπλων κατά της Κίνας που επιβλήθηκε μετά από τη σφαγή στην πλατεία Τιενανμέν. Υπάρχουν προτάσεις για άρση του εμπάργκο. Ωστόσο, κυρίες και κύριοι, δεν έχουμε λάβει ως τώρα καμία εξήγηση και καμία απολογία για τη σφαγή στην πλατεία Τιενανμέν που συγκλόνησε τον ελεύθερο κόσμο. Γιατί να αρθεί τότε η κύρωση αυτή; Θα ήθελα να υπογραμμίσω ότι όσον αφορά την επιβολή κυρώσεων, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να συνεργάζεται στενότερα με άλλες χώρες και διεθνείς οργανισμούς και να συντονίζει την πολιτική και τις δράσεις της προκειμένου να γίνουν οι κυρώσεις πιο αποτελεσματικές.

Libor Rouček (PSE). – (CS) Κυρίες και κύριοι, οι κυρώσεις αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο πλαίσιο της διατήρησης του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της δημοκρατίας και της εθνικής κυριαρχίας. Μολονότι η Ευρωπαϊκή Ένωση χρησιμοποίησε πολλές και διάφορες κυρώσεις για σχεδόν 20 χρόνια, δεν έχει γίνει ποτέ αξιολόγηση ή μελέτη των επιπτώσεων της πολιτικής κυρώσεων της ΕΕ. Ως εκ τούτου, επικροτώ την έκθεση της κ. Flautre ως σημαντική συνεισφορά στον τομέα αυτόν. Επίσης, επικροτώ το πλήθος συμπερασμάτων της έκθεσης.

Θεωρώ κι εγώ ότι είναι ουσιαστικό να ενισχύσουμε την εμπειρογνομοσύνη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τις αναλυτικές της ικανότητες στο πλαίσιο της αξιολόγησης των κυρώσεων. Η επικύρωση της Συνθήκης της Λισαβόνας και η δημιουργία μιας ευρωπαϊκής υπηρεσίας εξωτερικών υποθέσεων θα προσέφεραν μια καλή ευκαιρία γι' αυτό. Η χρησιμοποίηση των κυρώσεων πρέπει να εντάσσεται σε μια γενική σύλληψη για την εξωτερική πολιτική, δεν πρέπει δηλαδή να χρησιμοποιούνται αποκομμένα, μόνες τους, ανεξάρτητα από τα άλλα μέσα της εξωτερικής πολιτικής και χωρίς συνεργασία με τους άλλους παράγοντες του διεθνούς συστήματος. Οι κυρώσεις πρέπει επίσης να συνοδεύονται και από θετικά μέτρα και ερεθίσματα για την ενίσχυση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της κοινωνίας

των πολιτών και της δημοκρατίας. Τέλος, οι κυρώσεις δεν πρέπει να συνδέονται με την ανθρωπιστική βοήθεια. Πρέπει να έχουν ως στόχο συγκεκριμένους ανθρώπους, με στόχο για παράδειγμα να περιορίσουν τις κινήσεις τους ή να κατάσχουν τα περιουσιακά στοιχεία τους, και όχι τα θύματα της κακόβουλης συμπεριφοράς των ανθρώπων αυτών.

Janusz Onyszkiewicz (ALDE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, οι κυρώσεις είναι ένα σημαντικό εργαλείο της εξωτερικής πολιτικής. Δεν υπάρχει αμφιβολία για το ότι επέφεραν την πτώση του απαρτχάιντ στη Δημοκρατία της Νότιας Αφρικής. Στην ουσία έχω επωφεληθεί και εγώ από τις κυρώσεις καθώς το 1983, ως αποτέλεσμα μιας αμνηστίας που επιβλήθηκε μέσω κυρώσεων, απελευθερώθηκα από τη φυλακή, αν και δυστυχώς όχι για πολύ.

Ωστόσο, πολύ συχνά οι κυρώσεις αποτυγχάνουν, όπως μπορεί κανείς να δει στις περιπτώσεις της Ζιμπάμπουε και της Κούβας. Οι οικονομικές κυρώσεις χρησιμοποιούνται συχνά για να δικαιολογήσουν προβλήματα που είναι πρωταρχικά αποτέλεσμα μιας ανίκανης δικτατορικής διακυβέρνησης.

Υπάρχει, ωστόσο, ένα είδος κυρώσεων που δεν προσφέρει τέτοιες ευκαιρίες για προπαγάνδα. Πρόκειται για την απαγόρευση εισόδου στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Αυτή, ωστόσο, δεν μπορεί να περιλαμβάνει μόνο εκπροσώπους των ανώτατων αρχών όπως π.χ. στην περίπτωση της Λευκορωσίας, αλλά πρέπει να περιλαμβάνει και άτομα των μέσων βαθμίδων του μηχανισμού καταστολής και παραβίασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Τότε οι απλοί πολίτες θα δουν πως τα μέτρα που λαμβάνονται δεν έχουν ως στόχο αυτούς, αλλά τον μηχανισμό των δικτατορικών δυνάμεων.

Girts Valdis Kristovskis (UEN). – (LV) Θα ήθελα να σχολιάσω τις προσπάθειες της κ. Flautre να ενισχύσει την ικανότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και να αυξήσει το κύρος της. Δεν αμφισβητώ ότι οι κυρώσεις πρέπει να εφαρμόζονται με ευελιξία, ταυτόχρονα όμως η εισιγήτρια υπογραμμίζει επίσης ότι είναι απαράδεκτα τα δύο μέτρα και δύο σταθμά. Η έλλειψη συνέπειας συνιστά απειλή για την αξιοπιστία των ευρωπαϊκών κυρώσεων και πολιτικών. Η Ευρωπαϊκή Ένωση εκτίθεται εάν θεσπίσει ένα καθεστώς κυρώσεων και μετά το παραβιάσει η ίδια, όπως στην περίπτωση του Robert Mugabe. Δεν είναι σπάνιο φαινόμενο να αντιμετωπίζει η ΕΕ διαφορετικά τις χώρες εκτός ΕΕ. Αυτό έχει συνέπειες. Η υποχωρητική στάση της ΕΕ στο θέμα της Γεωργίας προξένησε κυριολεκτικά μια έκρηξη ενθουσιασμού στη Ρωσία, όπου η στρατιωτική επίθεση θεωρείται το καλύτερο μέσον προστασίας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Ασφαλώς, οι αξίες που επικρατούν στον πλανήτη διαφέρουν μεταξύ τους. Η αναποτελεσματικότητα της ΚΕΠΠΑ αποδεικνύει ότι η ΕΕ κινείται με βάση επιχειρηματικά συμφέροντα. Αυτό διαπιστώνεται από την αξιολόγησή της στην πράξη. Δυστυχώς, αυτό αυξάνει την αίσθηση ατιμωρησίας που έχουν ορισμένες μεγάλες δυνάμεις και την επίγνωσή τους ότι μπορούν να παραβιάζουν τα διεθνή δικαιώματα. Τα σημερινά δύο μέτρα και δύο σταθμά θα προξενήσουν μελλοντικά ακόμα μεγαλύτερα προβλήματα.

Erik Meijer (GUE/NGL). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, οι κυρώσεις ήταν ένα κατάλληλο μέσο για να τερματιστούν βαθμιαία οι χειρότερες μορφές αποικιοκρατίας και το απαρτχάιντ στη Νότια Αφρική και τη Νότια Ροδεσία. Στο παρελθόν, αυτοί που απέρριπταν τις κυρώσεις και εφιστούσαν την προσοχή πρωτίστως στα αρνητικά επακόλουθά τους ήταν εκείνοι που αντιτίθονταν στην αλλαγή. Από την άλλη, οι εκπρόσωποι των φτωχών και των καταπιεσμένων στις χώρες αυτές υπογράμιζαν ότι αποδέχονται τα μειονεκτήματα τουμπούκοτάζ ως τίμημα που καλούνται να πληρώσουν για την απελευθέρωσή τους.

Το διαρκές οικονομικό μπούκοτάζ του ειδεχθούς καθεστώτος του Σαντάμ Χουσεΐν στο Ιράκ μας διδάξε ότι τέτοια μπούκοτάζ μπορούν ορισμένες φορές να καταλήξουν και στην απομόνωση των κατοίκων της εκάστοτε χώρας, που αισθάνονται φόβο για τον έξω κόσμο και υποστηρίζουν τις κυβερνήσεις τους. Ένα μπούκοτάζ ασφαλώς δεν βοηθά στο να επιβληθούν οι επιθυμίες του έξω κόσμου στην κοινή γνώμη της χώρας, ωστόσο είναι και παραμένει ένα κατάλληλο μέσο υποστήριξης της καταπιεσμένης κοινής γνώμης και του αγώνα για τη βελτίωση της κατάστασης σε μια χώρα. Αν κάνουμε σαφή διάκριση σε αυτό το πλαίσιο, οι κυρώσεις θα παραμείνουν ένα χρήσιμο μέσο για να επιτύχουμε περισσότερη ισότητα και δημοκρατία.

Kinga Gál (PPE-DE). – (HU) Κύριε Πρόεδρε, σας ευχαριστώ που μου δώσατε τον λόγο. Πιστεύω ότι η αξιολόγηση των μέτρων και κυρώσεων που αποτελούν μέρος των πολιτικών της Ένωσης είναι εξαιρετικά σημαντική στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, ιδίως σε μια τόσο τεταμένη περίοδο, δηλαδή στη σημερινή κρίση στη Γεωργία και πριν από αυτήν στο ζήτημα του Θιβέτ ή και της Ζιμπάμπουε. Ως εκ τούτου, θα ήθελα να συγχαρώ την κ. Flautre για την έκθεσή της. Αυτή η πολιτική κυρώσεων βασίζεται σε σωστά διατυπωμένες αρχές που αφορούν τα ανθρώπινα δικαιώματα και το διεθνές δίκαιο, οι οποίες ενισχύονται από πολλά έγγραφα του ΟΗΕ και της Ένωσης.

Τα προβλήματα δεν εμφανίζονται σε επίπεδο αρχών, αλλά στο επίπεδο της εφαρμογής τους στην πράξη, όπου διαπιστώνουμε έλλειψη συνέπειας, αποτελεσματικότητας και ισορροπίας. Η συστηματική επιβολή κριτηρίων για τα ανθρώπινα δικαιώματα είναι ουσιαστική για τη διατήρηση της αξιοπιστίας της Ένωσης. Θεωρώ ότι λείπει η συνέπεια, καθώς συχνά πέφτει θύμα καθημερινών πολιτικών συμφερόντων. Εξίσου καθοριστική είναι η ενότητα στη δράση. Δεν έχει νόημα να έχουμε κοινές προδιαγραφές εάν υπάρχουν σοβαρές αποκλίσεις στην πρακτική εφαρμογή τους από τα διάφορα κράτη μέλη. Για παράδειγμα, ενώ η ΕΕ υπερασπίστηκε την προστασία των ανθρωπίνων

δικαιωμάτων στην περίπτωση του Θιβέτ, έχει ένα κράτος μέλος που εκδιώκει θιβετιανούς πρόσφυγες. Για να είμαστε πολιτικά αποτελεσματικοί, πρέπει να δημιουργήσουμε μια πολιτική κυρώσεων που θα είναι διαφανής, ενιαία και θα έχει σαφώς καθορισμένους στόχους. Πέρα από την ενιαία δράση, σημαντική είναι και η ταχεία ή και άμεση αντίδραση. Μπορούμε να διαπιστώσουμε ότι οι διπλωματικές αναμετρήσεις γελιοποιούν όχι μόνο την πολιτική μας για τις κυρώσεις, αλλά και ολόκληρη την Ένωση. Όμως όλα αυτά θα επιτύχουν τον στόχο τους μόνο εάν συνοδεύονται από θετικά μέτρα υποστήριξης της εκάστοτε κοινωνίας των πολιτών. Σας ευχαριστώ για την προσοχή σας.

Corina Crețu (PSE). – (RO) Ελπίζω ότι η έκθεση αυτή θα παίξει σημαντικό ρόλο στην ενίσχυση της ευρωπαϊκής πολιτικής εφαρμογής των κυρώσεων της ΕΕ.

Θεωρώ σημαντικό να υπάρχει μελλοντικά μεγαλύτερη συνοχή μεταξύ των κρατών μελών, τόσο στο πλαίσιο της διαδικασίας λήψης αποφάσεων για τις κυρώσεις όσο και αναφορικά με τη σωστή εφαρμογή τους. Αν θέλουμε να έχει η Ευρωπαϊκή Ένωση μια ισχυρή και σεβαστή παρουσία στη διεθνή σκηνή και οι δράσεις της –συμπεριλαμβανομένων των δράσεων αναφορικά με τις κυρώσεις– να έχουν το μέγιστο δυνατό αντίκτυπο, είναι ουσιαστικό να δείξουμε μεγάλη αλληλεγγύη και να αποφύγουμε τη χρησιμοποίηση διαφορετικών κριτηρίων αξιολόγησης.

Είναι σημαντικό οι κυρώσεις να πλήττουν όσο το δυνατόν λιγότερο τους πληθυσμούς των χωρών, στις πολιτικές περιφέρειες των οποίων επιβάλλονται οι κυρώσεις. Ας μην κάνουμε τους λαούς αυτούς να υποφέρουν διπλά, εφόσον είναι ήδη θύματα καταπιεστικών καθεστώτων ή διεφθαρμένων κυβερνήσεων. Χαίρομαι διότι στην πτυχή αυτή έδωσε έμφαση και η κ. Επίτροπος.

Τέλος, θα ήθελα να αναφερθώ στο θέμα της δυνατότητας των κυρώσεων. Στις αρχές αυτής της εβδομάδας αντιμετωπίσαμε μια ιδιαίτερη περίπτωση: την κρίση της Γεωργίας και τη στάση των 27 κρατών μελών απέναντι στη Ρωσία. Τα αποτελέσματα της συνόδου κορυφής της Δευτέρας αποτελούν αντικείμενο έντονων συζητήσεων ακριβώς εξαιτίας της διαφοράς μεταξύ του σταθερού και σχεδόν έντονου ύφους της στάσης που εκφράστηκε και του δισταγμού να καταφύγουμε σε κυρώσεις.

Θεωρώ ότι όσο τα πράγματα μπορούν ακόμα να διευθετηθούν και ο διάλογος μπορεί να εμποδίσει την επιδείνωση της κατάστασης, οι κυρώσεις πρέπει να παραμένουν το έσχατο μέτρο στο οποίο θα καταφύγουμε.

Ignasi Guardans Cambó (ALDE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, οι σκέψεις που παρουσιάζονται σε αυτήν την έκθεση για το ζήτημα των κυρώσεων είναι πολύ ευπρόσδεκτες. Είναι φανερό ότι το θέμα απαιτεί σοβαρή εξέταση: πάρα πολλές φορές, οι κυρώσεις αποδείχθηκαν εντελώς αναποτελεσματικές και, σε ορισμένες περιπτώσεις, εντελώς άδικες: πάρα πολλές φορές έβλαψαν τους ασθενέστερους της κοινωνίας.

Γιατί πρέπει οι αλιείς της Μαυριτανίας να πληρώνουν για το γεγονός ότι ξαφνικά έγινε πραξικόπημα στη χώρα τους; Τι νόημα έχει αυτό; Οι κυρώσεις πρέπει, επομένως, να αναθεωρηθούν και να αναλυθούν – τόσο το σκεπτικό όσο και η εφαρμογή τους.

Επίσης, όταν οι κυρώσεις επιβάλλονται πολύ συχνά και χωρίς συνέπεια, πράγμα που κάνει η Ευρωπαϊκή Ένωση, χάνουν την αξιοπιστία τους, το ίδιο και η Ευρωπαϊκή Ένωση. Άλλο είναι να λαμβάνουμε υπόψη τα δικά μας συμφέροντα και άλλο να αποτελεί αυτό το κριτήριο για το αν θα επιβάλουμε κυρώσεις ή όχι.

Είναι σημαντικό να γίνεται ειδικός έλεγχος της αποτελεσματικότητας των μέτρων αυτών. Είναι ουσιαστικό να προωθήσουμε έξυπνες μεθόδους κυρώσεων έτσι ώστε να πλήττουν άμεσα και προσωπικά εκείνους που διαπράττουν παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Διδασκόμεστε από αυτό που έκαναν οι ΗΠΑ στη Βόρεια Κορέα και από το πάγωμα των τραπεζικών λογαριασμών στο Μακάο. Μελετάμε τα παραδείγματα αυτά, που μολονότι δεν έτυχαν μεγάλης δημοσιότητας, ήταν πολύ πιο αποτελεσματικά από τη διεξαγωγή πολλών συνεντεύξεων τύπου κατά κάποιας συγκεκριμένης κυβέρνησης.

Ως εκ τούτου, υποστηρίζω την έκθεση αυτή, όμως η Επιτροπή και το Συμβούλιο πρέπει να εργαστούν ακόμη περισσότερο έτσι ώστε να παρακολουθούν πραγματικά τι γίνεται, γιατί γίνεται και πώς γίνεται.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. COCILOVO

Αντιπροέδρου

Eoin Ryan (UEN). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα καταρχάς να ευχαριστήσω την εισηγήτρια και να τη διαβεβαιώσω πως θα υποστηρίξουμε την έκθεσή της.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση δικαιολογημένα έχει στη διάθεσή της μια σειρά ισχυρών πολιτικών και οικονομικών μέσων που μπορούν να χρησιμοποιηθούν κατά καθεστώτων σε ολόκληρο τον πλανήτη, τα οποία παραβιάζουν τα ανθρώπινα δικαιώματα των πληθυσμών τους. Όμως η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να δείχνει μεγάλη προσοχή κατά την επιβολή πολιτικών και οικονομικών κυρώσεων.

Η ΕΕ έχει τη μεγαλύτερη συνεισφορά στην εξωτερική αναπτυξιακή βοήθεια, πρέπει όμως να ενεργεί με σοφία και σύνεση όσον αφορά τις κυρώσεις. Το αποτέλεσμα των κυρώσεων στη Ζιμπάμπουε, το Σουδάν και τη Βιρμανία –για να αναφέρω τρεις μόνο χώρες– ήταν ιδιαίτερα επιζήμιο για τους απλούς ανθρώπους των χωρών αυτών. Έτσι, πρέπει να προσπαθήσουμε να εξασφαλίσουμε ότι δεν θα πλήττονται οι πιο φτωχοί και οι πιο καταπιεσμένοι σε αυτές τις χώρες, αλλά ότι οι κυρώσεις θα βιάζουν τους ηγέτες των χωρών αυτών.

Ορισμένοι ανέφεραν την Κούβα. Δεν καταλαβαίνω γιατί επιβάλαμε κυρώσεις στην Κούβα. Η Κούβα πρέπει να επιστρέψει στο κανονικό εμπόριο: αν το κάναμε αυτό αντί να διατηρούμε αυτές τις γελοίες κυρώσεις, σε δέκα χρόνια η Κούβα θα ήταν μια εντελώς διαφορετική χώρα.

Όπως είπα, πρέπει να είμαστε προσεκτικοί όταν επιβάλλουμε κυρώσεις, και όταν επιβάλλουμε οικονομικές και πολιτικές κυρώσεις, αυτές πρέπει να πλήττουν τους υπεύθυνους. Ας βάλουμε ως στόχο τις οικονομικές τους υποθέσεις στο εξωτερικό ή την κατάσταση τους όσον αφορά τις μετακινήσεις. Οι κυρώσεις μπορούν να είναι χρήσιμες, είναι όμως περιορισμένες, ιδίως εάν χρησιμοποιούνται μόνο από χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Οι κυρώσεις του ΟΗΕ είναι πολύ ισχυρότερες και μπορούν να είναι πολύ πιο αποτελεσματικές.

Υποστηρίζω την έκθεση, πιστεύω όμως ότι οι κυρώσεις είναι περιορισμένες. Μπορούν να είναι αποτελεσματικές, πρέπει όμως να τις εφαρμόζουμε με σύνεση και σοφία.

Αθανάσιος Παφίλης (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, η συζητούμενη έκθεση με πρόσημα τα ανθρώπινα δικαιώματα εισηγείται την πιο αποτελεσματική χρησιμοποίηση του απαράδεκτου και απάνθρωπου όπλου των κυρώσεων και του εμπάργκο για την επιβολή, με εκβιασμούς και πιέσεις, της πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε χώρες, λαούς και κυβερνήσεις που αντιστέκονται στην καπιταλιστική βαρβαρότητα.

Οι έξυπνες και στοχευμένες κυρώσεις που προτείνονται, συνδυασμένες με τη χρηματοδότηση μη κυβερνητικών οργανώσεων, μισθοφόρων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αποτελούν θρασυτάτες ανοιχτές επεμβάσεις στο εσωτερικό των χωρών και παραβιάζουν ακόμη και βασικές αρχές του εναπομείναντος διεθνούς δικαίου.

Η έκθεση στην πράξη υιοθετεί την πολιτική του εμπάργκο που εφαρμόζουν οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής κατά της Κούβας με το Νόμο Χέλμς και Μπάρτον, ο οποίος υποχρεώνει, εκτός των άλλων, ακόμη και εταιρείες τρίτων χωρών που συναλλάσσονται με αυτές να ακολουθούν τις κυρώσεις που αποφασίζουν.

Αυτός ο νόμος και το εμπάργκο έχουν επανειλημμένα καταδικαστεί από τη συντριπτική πλειοψηφία των μελών του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών στις γενικές συνελεύσεις. Πρόκειται για εξαγωγή του εθνικού εσωτερικού δικαίου που αποτελεί αυθαιρεσία και κατάργηση των διεθνών αρχών και του Καταστατικού του ΟΗΕ.

Η επίκληση του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών και η αναφορά στα ανθρώπινα δικαιώματα αποτελεί το "φύλλο συκής" για να καλύψει την επιθετική ιμπεριαλιστική πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η υποκρισία είναι τεράστια. Και σας ρωτάμε: Γιατί δεν παίρνετε κανένα μέτρο κατά της Ρωσίας; Εμείς δεν συμφωνούμε βέβαια. Γιατί δεν παίρνετε κανένα μέτρο κατά της Κίνας; Εμείς δεν συμφωνούμε βέβαια να πάρετε μέτρα· γιατί ακριβώς έχετε οικονομικά συμφέροντα. Σοβαρότατη ευθύνη έχουν και εκείνοι που εισήγαγαν τη ρήτρα των ανθρώπινων δικαιωμάτων με την έκθεση Agnoletto, δίνοντας άλλοθι και πρόσημα στην Ευρωπαϊκή Ένωση και την εγκληματική για τους λαούς πολιτική της.

Αρμόδιοι για μας και υπεύθυνοι να δώσουν λύση στα προβλήματά τους είναι οι λαοί, οι οποίοι δεν χρειάζονται αυτόκλητους προστάτες και πολύ περισσότερο την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Bogusław Sonik (PPE-DE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, η χρησιμοποίηση των κυρώσεων πρέπει να γίνει πραγματικό και αποτελεσματικό μέρος της εξωτερικής πολιτικής της ΕΕ στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Τα συμπεράσματα που ενσωματώνονται στην έκθεση της κ. Flautre είναι καλοπροαίρετα. Η πολιτική των δύο μέτρων και δύο σταθμών που χρησιμοποιείται μέχρι σήμερα πρέπει να αλλάξει. Είναι εύλογο να επεκταθεί η εφαρμογή της ρήτρας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της δημοκρατίας για να καλύψει όλες τις εμπορικές συμφωνίες που συνάπτει η ΕΕ με τρίτες χώρες. Είναι σημαντικό να εφαρμοστούν ταυτόχρονα πολιτικές και οικονομικές κυρώσεις, όπου οι πρώτες θα σκοπεύουν να πλήξουν σκληρότερα τομείς που αποτελούν στρατηγική πηγή εισοδήματος για τις κυβερνήσεις. Όταν εφαρμόζουμε κυρώσεις, πρέπει επίσης να υποστηρίζουμε την κοινωνία των πολιτών και τις μη κυβερνητικές οργανώσεις της εκάστοτε χώρας.

Έχω, ωστόσο, την εντύπωση ότι η υιοθέτηση ψηφισμάτων δεν αρκεί ως λύση. Την καλύτερη απόδειξη γι' αυτό προσφέρουν τα παραδείγματα επιμέρους κρατών μελών που παραβίασαν την κοινοτική αλληλεγγύη ωθούμενα από τα ιδιαίτερα συμφέροντά τους. Χωρίς γνήσια πολιτική βούληση εκ μέρους των κρατών μελών της ΕΕ, τα ψηφίσματα θα παραμείνουν στα χαρτιά. Η θέση των αρχών της ΕΕ αναφορικά με τις ενέργειες της Ρωσίας στη Γεωργία θα δείξει αν η εξωτερική πολιτική της ΕΕ θα περάσει το τεστ. Δεν αρκεί πλέον η απλή εξαγγελία σχετικών αρχών και απαιτήσεων· είναι πια καιρός να αρχίσουν να εφαρμόζονται. Αυτό ακριβώς είναι το θέμα της έκθεσης και θα ήθελα να εκφράσω τις ελκρινείς μου ευχαριστίες γι' αυτό στην κ. Flautre.

Katrin Saks (PSE). - (ET) Κατά τη γνώμη μου, ένα από τα σημαντικότερα θέματα αυτής της έκθεσης είναι ο καθορισμός δεικτών αναφοράς.

Όταν επιβάλλουμε κυρώσεις, πρέπει επίσης να θεσπίζουμε και δείκτες για το πώς, τότε και υπό ποιους όρους θα αίρονται οι κυρώσεις αυτές. Χωρίς τέτοιους δείκτες, οι κυρώσεις δεν έχουν κανένα νόημα.

Ας πάρουμε για παράδειγμα το Αντίιζαν. Για πρώτη φορά, το καθεστώς των κυρώσεων περιελάμβανε έναν πολιτικό μηχανισμό θετικών μέτρων, δηλαδή υπήρχε περίοδος έξι μηνών πριν από την εφαρμογή των κυρώσεων και το Ουζμπεκιστάν μπορούσε να επιλέξει εάν θα συμμορφωθεί με τα κριτήριά μας και τότε θα το κάνει.

Είναι καλό που εφαρμόστηκε ο θετικός μηχανισμός, αλλά πρέπει και για αυτόν να τεθούν δείκτες αναφοράς: οι κυρώσεις δεν θα αρθούν μέχρι να υπάρξουν πολύ θετικές εξελίξεις σχετικά με τη σφαγή στο Αντίιζαν.

Με αυτό περνάω στο επόμενο ουσιαστικό θέμα που θίγει η έκθεση, συγκεκριμένα τη σύσταση ανεξάρτητης ομάδας εμπειρογνομόνων για τις κυρώσεις, η οποία θα αξιολογεί τα είδη των κυρώσεων και το πότε πρέπει να επιβάλλονται.

Πρέπει επίσης να εξεταστεί η συμβολική σημασία των κυρώσεων, κάτι το οποίο διαπίστωσα στο Ουζμπεκιστάν. Είναι δύσκολο να εκφραστεί ποσοτικά. Παρά το γεγονός ότι το πρακτικό αποτέλεσμα εκεί δεν ήταν σπουδαίο, για παράδειγμα το σύστημα των θεωρήσεων (οι αξιωματούχοι, ιδίως εκείνοι στους οποίους είχε επιβληθεί, είχαν φύγει) και το εμπάργκο όπλων (δεν γινόταν προμήθεια όπλων) είχαν μεγάλη συμβολική σημασία. Αυτήν την άποψη εξέφραζαν όλοι, από τον οδηγό του ταξί μέχρι τον υπουργό.

Toomas Savi (ALDE). - (EN) Κύριε Πρόεδρε, η εξωτερική πολιτική της ΕΕ ήταν πρωτοπόρος σε ένα θετικό μοντέλο προϋποθέσεων –τη «μέθοδο του καρότου»– και το εφήρμοσε με επιτυχία στις σχέσεις της με τις υποψήφιες για ένταξη χώρες.

Δυστυχώς, η ανταμοιβή για την πρόοδο στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε αναπτυσσόμενες χώρες δεν αποδείχθηκε πάντα το πιο αποτελεσματικό μέτρο για να τις ενθαρρύνει στην πρόοδο, καθώς στη διεθνή σκηνή εμφανίστηκαν νέοι παράγοντες που εφαρμόζουν πολιτικό ντάμπινγκ. Για παράδειγμα η πολιτική της Κίνας στην Αφρική δεν έχει καμιά αναφορά στα ανθρώπινα δικαιώματα ή τη δημοκρατία. Όμως αντί να υποχωρούμε όσον αφορά τις θεμελιώδεις αξίες της ΕΕ, θα πρέπει να μην φοβόμαστε να εφαρμόσουμε τη «μέθοδο του μαστιγίου» όπου είναι ανάγκη να δείξουμε πως εάν δεν ικανοποιούνται ορισμένες βασικές απαιτήσεις, θα υπάρξουν φοβερές συνέπειες που καλά θα έκαναν οι τρίτοι να τις αποφύγουν.

Ryszard Czarnecki (UEN). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, η χρήση δύο μέτρων και δύο σταθμών στον τομέα των παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων είναι καταστροφική για την ΕΕ. Εδώ και πολύ καιρό, αλλά και πρόσφατα στο πλαίσιο της επίθεσης της Ρωσίας εναντίον της Γεωργίας, αντιμετωπίζουμε μια κατάσταση στην οποία χρησιμοποιήθηκαν ειδικές, ελαφρές κυρώσεις για χώρες που μολονότι είναι δικτατορίες ή σχεδόν δικτατορίες, είναι πλούσιες ή μεγάλες, και για χώρες που παραβιάζουν τα ανθρώπινα δικαιώματα, αλλά είναι λιγότερο σημαντικές από ευρωπαϊκή σκοπιά ή για τις αμερικανικές επιχειρήσεις.

Δεν πρέπει να εγκαταλείψουμε το μέσον των κυρώσεων σε βάρος χωρών που παραβιάζουν τα ανθρώπινα δικαιώματα και τα δικαιώματα των πολιτών και περιφρονούν τις ευρωπαϊκές προδιαγραφές στον τομέα αυτόν. Ωστόσο, το μέσον αυτό δεν πρέπει να απαξιωθεί – πρέπει να το χρησιμοποιούμε με ευελιξία. Σε αυτό το πλαίσιο δεν πρέπει να απορρίπτουμε την απειλή της ενδεχόμενης χρήσης κυρώσεων κατά της Ρωσίας για τον πόλεμο στον Καύκασο.

Τελειώνοντας, εκφράζω τη χαρά μου διότι θέλουμε να αναγνωρίσουμε τη συνειδητή πρόκληση βλάβης στο περιβάλλον ως παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Συνάδελφοι από τη Φινλανδία, τη Σουηδία και τις χώρες της Βαλτικής συζητούν σε αυτό το πλαίσιο για τις πιθανές δραματικές περιβαλλοντικές επιπτώσεις της επένδυσης στον αγωγό φυσικού αερίου Nord Stream στον βυθό της Βαλτικής.

Maria da Assunção Esteves (PPE-DE). – (PT) Κύριε Πρόεδρε, η Ευρώπη χρειάζεται μια μεγάλη αλλαγή προκειμένου να πάρει στα σοβαρά τα δικαιώματα. Έξυπνες και αποτελεσματικές κυρώσεις πρέπει να συνδεθούν με μια διαρθρωτική και συστημική αντίδραση. Η Ευρώπη χρειάζεται μεγαλύτερη ενότητα. Ο μύθος των συνόρων εξακολουθεί να κάνει αισθητή την παρουσία του όταν λαμβάνουμε αποφάσεις, ενώ συνοδεύεται από μεταποικιακές

νοσταλγίες και τρέχοντα συμφέροντα. Όμως τα ανθρώπινα δικαιώματα απαιτούν ευρωπαϊκή εξουσία και πιο εντατική και ευρεία συμπερίληψη. Μια νέα Ευρώπη δεν είναι μια Ευρώπη όπου ο καθένας θα αποφασίζει τι θέλει και πώς το θέλει. Μια νέα Ευρώπη είναι ένα ενιαίο σώμα και τα ανθρώπινα δικαιώματα δεν αποτελούν για αυτή μόνο έναν σκοπό, αλλά αυτό καθαυτό το μέσο για την γεωπολιτική της.

Ο δρόμος είναι απλός: ένα ισχυρό ευρωπαϊκό πολιτικό κέντρο, ένα Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με ισχύ λήψης αποφάσεων, μοιρασμένη ευθύνη στις διπλωματικές συναλλαγές των κρατών μελών για την υπεράσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να κατευθύνει αυτό το καθήκον, πιο πολιτικές και λιγότερο γραφειοκρατικές αντιπροσωπείες της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σε τρίτες χώρες, άσκηση πίεσης στον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου για εξέταση της δημοκρατικής αξιοπρέπειας των μελών του, προαγωγή οργανωτικών δομών όμοιων με εκείνες της Ένωσης, εντατικός διάλογος με την Αφρικανική Ένωση και την ένωση των κρατών της Λατινικής Αμερικής και άλλες περιφερειακές ενώσεις, άσκηση πίεσης για μεταρρύθμιση του ΟΗΕ με καίριο ρόλο για την Ευρωπαϊκή Ένωση, δημιουργία μιας εσωτερικής στρατηγικής εναντίον της εξάρτησης που θα επικεντρώνεται σε μια ενιαία ενεργειακή πολιτική και σε μια συνεπή πολιτική άμυνας.

Κυρίες και κύριοι, χρειαζόμαστε μια πολιτική επανάσταση στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Vural Öger (PSE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, η συζήτηση που διεξάγεται επί του παρόντος για πιθανές κυρώσεις κατά της Ρωσίας ως αντίδραση στη σύγκρουση του Καυκάσου δείχνει γι' άλλη μια φορά πόσο ανεύθυνος είναι ορισμένες φορές ο χειρισμός των κυρώσεων. Είναι αμφίβολη η νομιμότητά τους ως μέσο γενικευμένης και χωρίς διάκριση χρήσης και είναι ασαφές πότε και πώς είναι τελικά εξασφαλισμένη η αποτελεσματικότητά τους.

Η ορθή αξιολόγηση της αποτελεσματικότητας των κυρώσεων της ΕΕ έχει ιδιαίτερη σημασία. Οι κυρώσεις δεν πρέπει να είναι απατηλές: αντίθετα, πρέπει να είναι στοχοθετημένες. Πολλές φορές, υπεύθυνα είναι κατασταλτικά καθεστώτα. Παρ' όλες τις προσπάθειες παραμένει ανοιχτό το κεντρικό ερώτημα για τα κριτήρια που εφαρμόζονται στην αξιολόγηση. Πότε οδηγούν πραγματικά οι κυρώσεις σε αλλαγή συμπεριφοράς; Αντί να επιβάλλονται *ad hoc* κυρώσεις, θα προτιμούσα μια κοινοτική στρατηγική που θα κατέληγε σε μια συνεπή και βιώσιμη πολιτική των κυρώσεων. Εδώ θα έπρεπε να υπάρχει συναίνεση για τις βέλτιστες προϋποθέσεις για την εφαρμογή της. Μέχρι στιγμής δεν υπάρχει ακόμα μια αποτελεσματική στρατηγική για τις κυρώσεις.

Ωστόσο, η παρούσα έκθεση αποτελεί ένα βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι σήμερα ο σημαντικότερος φορέας προαγωγής των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Οι κυρώσεις της ΕΕ δεν πρέπει να είναι ένα επιθετικό πολιτικό μέσο, αλλά να υπάρχουν προς το συμφέρον των ανθρώπων. Οι κυρώσεις που τιμωρούν τους πολίτες μιας χώρας είναι αντιπαραγωγικές και δεν πετυχαίνουν τον ουσιαστικό στόχο.

Ramona Nicole Mănescu (ALDE). – (RO) Οι κυρώσεις είναι ένα από τα μέσα που μπορεί να χρησιμοποιήσει η Ένωση για την εφαρμογή της πολιτικής της για τα ανθρώπινα δικαιώματα.

Εντούτοις, όπως επεσήμανε και η εισηγήτρια, η απουσία μελέτης της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τις επιπτώσεις της πολιτικής κυρώσεων καθιστά δύσκολη την αξιολόγηση των συνεπειών και της αποτελεσματικότητας της πολιτικής αυτής επί τόπου και, ως εκ τούτου, δείχνει έλλειψη διαφάνειας, συνοχής, ακόμα και νομιμότητας των κυρώσεων της Κοινότητας.

Όσο η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν μιλά ομόφωνα στην κοινή πολιτική ασφαλείας, είναι πολύ δύσκολο να επιβάλουμε αποτελεσματικές και συστηματικές κοινοτικές κυρώσεις. Είναι λυπηρό το γεγονός ότι η Ένωση και τα κράτη μέλη δεν χρησιμοποίησαν συστηματικά τις κυρώσεις. Γι' αυτό θεωρώ, κύριε Πρόεδρε, ότι για τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων είναι απαραίτητη η δημιουργία μιας συνεκτικής στρατηγικής για την πολιτική κυρώσεων, μιας στρατηγικής που θα λαμβάνει υπόψη τις συμφωνίες και τις ρητρες που έχουν ήδη υπογραφεί, αποφεύγοντας τα δύο μέτρα και δύο σταθμά και συνεισφέροντας έτσι στην ενίσχυση της αξιοπιστίας της Ένωσης.

Συγχαίρω την κ. Flautre για την έκθεση αυτή.

Genowefa Grabowska (PSE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, στο διεθνές δίκαιο ισχύει το λατινικό αξίωμα *'par in parem non habet imperium'*. Αυτό σημαίνει πως ένα κράτος δεν μπορεί να κρίνει ένα άλλο κράτος ή να του επιβάλει κυρώσεις, αυτό όμως είναι παρελθόν, είναι ιστορία. Η διεθνής κοινότητα, με γνώμονα τον κοινό νου και τον ορθολογισμό, έκανε μια τεράστια αλλαγή πορείας. Οι πρωτόγονες κυρώσεις που χρησιμοποιούσαν τα κράτη το ένα εναντίον του άλλου βάσει της αρχής της αντεκδίκησης, ακολουθώντας τη βιβλική αρχή της Παλαιάς Διαθήκης «οφθαλμόν αντί οφθαλμού και οδόντα αντί οδόντος», έχουν αντικατασταθεί από τον εξαίρετο μηχανισμό των συλλογικών και οργανωμένων κυρώσεων όπου υπάρχουν διαδικασίες για να αποφασιστεί ποιος μπορεί να χρησιμοποιήσει τον μηχανισμό αυτόν, πότε και πώς. Χαίρομαι διότι η Ευρωπαϊκή Ένωση επεξεργάζεται έναν ακόμα πιο εκλεπτυσμένο μηχανισμό εφαρμογής των κυρώσεων που συμπεριλαμβάνει τη διαφοροποίηση προκειμένου να λαμβάνεται υπόψη η κατάσταση και το επίπεδο των κατηγοριών.

Θα ήθελα να δώσω έμφαση σε δύο θέματα. Είμαι υπέρ των συνετών και έξυπνων κυρώσεων που θα εφαρμόζονται με λογικό τρόπο, είμαι όμως κατά των επονομαζόμενων προληπτικών κυρώσεων. Κατά τη γνώμη μου, οι προληπτικές κυρώσεις είναι καταχρηστικές. Δεύτερον, θα ήθελα να απευθύνω έκκληση να δώσουμε μεγαλύτερη προσοχή στην κοινωνία, στους πολίτες μας, ενημερώνοντάς τους ότι οι κυρώσεις δεν είναι μια πρωτόγονη ποινή, αλλά μια φυσική και υγιής αντίδραση σε μια σοβαρή παραβίαση του νόμου και ότι ο σκοπός τους είναι η υπεράσπιση της δημοκρατίας.

Reinhard Rack (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, θα ήθελα να επανέλθω σε ένα θέμα που έθιξαν αρκετοί συνάδελφοι. Οι κυρώσεις δεν θα πρέπει να έχουν λανθασμένους στόχους. Ειδικότερα, δεν θα πρέπει να πλήττουν τους φτωχότερους των φτωχών. Εδώ διαθέτουμε κάτι που είναι εν εξελίξει εδώ και αρκετό καιρό, πρέπει όμως να συνεχίσουμε την πορεία που έχουμε χαράξει. Στο παρελθόν διαπιστώσαμε επανειλημμένα ότι σε διεφθαρμένα καθεστώτα που περιφρονούν τα ανθρώπινα δικαιώματα πολύ συχνά παρουσιάζεται ως δευτερεύον σύμπτωμα να μετατρέπονται κατά κανόνα σε ιδιωτικά κεφάλαια πολύ μεγάλα ποσά δημοσίου χρήματος και μετά να μεταφέρονται κάπου σε θναυμάσιους λογαριασμούς μέχρι να μπορέσει το αντίστοιχο μέλος της κυβέρνησης να πάρει και να απολαύσει τα χρήματα αυτά.

Το ζητούμενο εδώ είναι να επιδιώξουμε και να επιτύχουμε μια παγκόσμια συνεργασία παρόμοια με την προσέγγιση που υιοθετήσαμε στο Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο. Η Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί να διαδραματίσει εδώ σημαντικό ρόλο στην εξασφάλιση ότι οι καρποί αυτής της πολιτικής δεν θα φθάσουν εκεί που δεν θέλουμε να φθάσουν.

Csaba Sándor Tabajdi (PSE). – (HU) Κύριε Πρόεδρε, συγχαίρω την κ. Flautre για την εξαιρετική, ισορροπημένη έκθεσή της. Μπορώ να διακρίνω τρεις περιπτώσεις όπου η Ευρωπαϊκή Ένωση εφαρμόζει δύο μέτρα και δύο σταθμά. Αφενός υπάρχουν δύο μέτρα και δύο σταθμά όταν σταθμίζουμε δυο μικρές χώρες, η μία εκ των οποίων μας αντιτίθεται και είναι εχθρική ενώ η άλλη δηλώνει φιλοδυτική και φιλοευρωπαϊκή. Βλέπουμε δύο μέτρα και δύο σταθμά μεταξύ μικρών χωρών και των μεγαλύτερων δυνάμεων Ρωσίας και Κίνας. Αυτό συμβαίνει όταν παίζουν ρόλο οικονομικά συμφέροντα. Υπάρχει και μια τρίτη περίπτωση δύο μέτρων και δύο σταθμών που εγείρει το ζήτημα της αξιοπιστίας μας, καθώς και το εάν η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει το δικαίωμα να επικρίνει τρίτες χώρες αναφορικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα και τα δικαιώματα των μειονοτήτων όταν υπάρχουν στην Ένωση ορισμένες χώρες όπου αρκετές εκατοντάδες χιλιάδες ανθρώπων δεν έχουν υπηκοότητα, όπως συμβαίνει σε δύο από τις χώρες της Βαλτικής, ή όταν υπάρχει μια ηγετική δύναμη στην Ευρωπαϊκή Ένωση της οποίας το σύνταγμα εξακολουθεί να απορρίπτει την αναγνώριση των περιφερειακών γλωσσών. Σας ευχαριστώ για την προσοχή σας.

Zsolt László Becsey (PPE-DE). – (HU) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να συνταχθώ με εκείνους που επέστησαν την προσοχή στα δύο μέτρα και τα δύο σταθμά και στην ασυνέπεια και θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή της κ. Flautre στο σημείο 22 της έκθεσης που αφορά την τεκμηρίωση των εκθέσεων για τις χώρες και τη νομιμότητα των κυρώσεων ή μιας πολιτικής κυρώσεων. Τον Σεπτέμβριο του 2004, το Σώμα έλαβε την απόφαση να στείλει διερευνητική αποστολή στη Βοϊβοδίνα, στο βόρειο τμήμα της Σερβίας, πράγμα που δεν είναι μόνο θέμα ανθρωπίνων δικαιωμάτων, αλλά και θέμα αλληλεγγύης εφόσον εκεί ζουν πάρα πολλοί Ούγγροι, αλλά και Ρουμάνοι και Γερμανοί που κατέληξαν εκεί εξαιτίας των κρίσεων της ιστορίας. Εξετάσαμε τη σοβαρή κατάσταση που επικρατεί εκεί ως προς τα ανθρώπινα δικαιώματα. Και αυτή η απόφαση έλεγε πως η Υποεπιτροπή Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων θα την εξέταζε. Αυτό δεν έχει γίνει μολονότι έχουν περάσει τρίαμισι χρόνια. Για τον λόγο αυτόν ζητώ να εξετάσει η υποεπιτροπή αυτή τη σοβαρή κατάσταση σύμφωνα με την απόφαση αυτή, γιατί μόνο τότε θα μπορέσει το Κοινοβούλιο να επιστήσει την προσοχή του Συμβουλίου και της Επιτροπής στην κατάσταση που επικρατεί και να αναλάβει ρόλο στην πολιτική κυρώσεων.

Jean-Pierre Jouyet, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να αρχίσω απαντώντας στην κ. Flautre, καθώς και στον κ. Romeva I Rueda και σε εκείνους που αναφέρθηκαν στην ανάγκη ενός απολογισμού, μιας εκτίμησης και αξιολογήσεων των επιπτώσεων. Αυτό μου φαίνεται πραγματικά πολύ σημαντικό και το Συμβούλιο συμμερίζεται το μέλημα του Κοινοβουλίου να είναι δυνατή η λήψη αυτών των αποφάσεων για τις κυρώσεις και η επικαιροποίησή τους βάσει της καλύτερης δυνατής ενημέρωσης. Τα υπάρχοντα μέτρα επαναξιολογούνται τακτικά επί τη βάση εκτιμήσεων επιπτώσεων και το Συμβούλιο βασίζει όσο το δυνατόν πιο συχνά τις αποφάσεις του σε αναφορές των αρχηγών αποστολών στην εκάστοτε χώρα, που είναι οι πιο κατάλληλοι για να κρίνουν την αποτελεσματικότητά τους.

Το Συμβούλιο έχει επίσης αναπτύξει σημαντικά τις διαβουλεύσεις του με τοπικές και διεθνείς μη κυβερνητικές οργανώσεις και σήμερα το Κοινοβούλιο έδειξε ότι θα διαδραματίσει πολύ σημαντικό ρόλο στην αξιολόγηση αυτή.

Είναι όμως επίσης αλήθεια ότι οι κυρώσεις είναι ένα μέσον που πρέπει να διατηρήσει την πολιτική του φύση. Από πλευράς μεθοδολογίας χρειαζόμαστε μια στρατηγική, όμως δεν μπορούμε ούτε να περιχαρακώσουμε μέσα σε αυτήν ούτε να δώσουμε στη διαδικασία χαρακτήρα αυτοματισμού – αυτό θέλω να το πω εδώ όσο πιο καθαρά και υπεύθυνα γίνεται – και, ως εκ τούτου, πάντα θα υπάρχουν διαφορές στις αξιολογήσεις μας. Θέλω επίσης να απαντήσω στην κ. Κοπά που η αγόρευσή της ήταν πολύ εξεζητημένη, πως οι κυρώσεις παραμένουν ένα πολιτικό μέσον. Δεν είναι

το μόνο μέσον για την προαγωγή των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Υπάρχουν δύο άλλα μέσα που στιγματίζουν λιγότερο τις χώρες στις οποίες απευθύνονται, αλλά είναι και αυτά μέσα προαγωγής των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Πρόκειται για τους όρους που προβλέπονται στην πολιτική διεύρυνσης της διαδικασίας σταθεροποίησης και σύνδεσης με τα Βαλκάνια και την πολιτική γειτονίας και για τις υποχρεωτικές ρήτρες ανθρωπίνων δικαιωμάτων που περιλαμβάνονται σε όλες τις συμφωνίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τρίτες χώρες ή ομάδες χωρών, η παραβίαση των οποίων μπορεί να οδηγήσει σε προσωρινή αναστολή των συμφωνιών αυτών.

Θα ήθελα να βεβαιώσω την κ. Κοππά ότι δεν υπάρχει εμπόδιο φαρμακευτικών προϊόντων, αλλά ένα σύστημα ελέγχου όπου αυτά τα προϊόντα έχουν διττή χρήση και, ως εκ τούτου, υπάγονται στο καθεστώς της μη διάδοσης. Το Συμβούλιο συμμερίζεται την άποψη πολλών ότι οι κυρώσεις πρέπει να παραμείνουν στοχοθετημένες και δεν πρέπει να πλήττουν τους πολίτες.

Ο κ. Carrato και ο κ. Gawronski έθιξαν επίσης ένα σημαντικό ζήτημα και διάφοροι ομιλητές επανήλθαν στο θέμα των βλαβών στο περιβάλλον. Μέχρι στιγμής οι βλάβες στο περιβάλλον δεν συμπεριλαμβάνονται στους στόχους της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας, επομένως είναι αλήθεια ότι από αυτήν την άποψη δεν λαμβάνονται υπόψη και πρέπει να εξετάσουμε εάν θα συμπεριλάβουμε τις βλάβες στο περιβάλλον όταν συνιστούν απειλή είτε για τη διεθνή ασφάλεια είτε για τα δικαιώματα των ανθρώπων, τα ανθρώπινα δικαιώματα. Αυτή είναι μια συζήτηση που πρέπει να ξεκινήσουμε. Επίσης θα ήθελα να πω στον κ. Carrato πως στις περιπτώσεις που αναφέρθηκαν έχουν ήδη χρησιμοποιηθεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση ενεργειακές κυρώσεις, και μάλιστα σε πολλές και διάφορες περιπτώσεις.

Ήθελα απλά να επανέλθω σε ορισμένες περιπτώσεις που ανέφεραν αρκετοί από εσάς – πρόκειται ασφαλώς για πρόσφατα γεγονότα. Όσον αφορά τον πόλεμο μεταξύ Ρωσίας και Γεωργίας θα ήθελα να πω ξεκάθαρα εδώ ότι οι κυρώσεις δεν μπορούν να επιτύχουν τον στόχο τους αν η συνέπεια είναι η διακοπή κάθε επαφής με την εκάστοτε χώρα, εν προκειμένω με τη Ρωσία. Τέλος, πρέπει επίσης να εξετάσουμε αν η επιβολή κυρώσεων στην περίπτωση αυτή θα ήταν προς το συμφέρον της Γεωργίας. Σας ζητώ να το σκεφτείτε όλοι αυτό.

Θα επανέλθω και σε αυτά που ειπώθηκαν για τη διαδικασία καθορισμού δεικτών αναφοράς στην οποία αναφέρθηκε η κ. Saks. Πρόκειται για ένα πολύ σημαντικό θέμα, ιδίως όσον αφορά το Ουζμπεκιστάν· ήμουν πράγματι εκεί για μια διάσκεψη για την Κεντρική Ασία και την εκεί παρουσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Όταν ήμουν εκεί, συνάντησα και την κ. Tadjibaeva, μια πολιτική κρατούμενη που τώρα απελευθερώθηκε. Ελπίζουμε ότι η υγεία της θα βελτιωθεί και θα έχει τη σωστή περίθαλψη, όμως μου δόθηκε επίσης η ευκαιρία να διαπιστώσω ότι μια καλή πολιτική θέσπισης δεικτών αναφοράς σημαίνει πως μπορεί να σημειωθεί πρόοδος και οι αρχές δεσμεύτηκαν να εκπληρώσουν πληρέστερα τα κριτήρια που έχει καθορίσει η Ευρωπαϊκή Ένωση. Όταν γίνει αυτό, θα επανέλθουμε στη χώρα αυτή τον Οκτώβριο.

Όσον αφορά την Κούβα και όσους αναφέρθηκαν σε αυτήν, θα ήθελα να σας υπενθυμίσω ότι οι κυρώσεις κατά της Κούβας ήρθαν τον Ιούνιο του 2008, πράγμα που δεν μας εμποδίζει να παρακολουθούμε αυστηρά τις εξελίξεις ως προς τα ανθρώπινα δικαιώματα στη χώρα.

Αυτές είναι οι διευκρινίσεις που ήθελα να κάνω στο τέλος αυτής της εξαιρετικά διεξοδικής και πλούσιας συζήτησης, η οποία καταδεικνύει την ανάγκη συμμετοχής του Κοινοβουλίου.

Benita Ferrero-Waldner, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θεωρώ ότι ήταν μια πολύ χρήσιμη συζήτηση που έδωσε έμφαση σε μια σειρά πολύ σημαντικών θεμάτων, τα οποία πρέπει να εξετάσουμε όταν επιλέγουμε την επιβολή κυρώσεων, γιατί οι κυρώσεις είναι μόνο ένα από τα μέσα της εξωτερικής μας πολιτικής. Πρέπει να τις εφαρμόζουμε πάντα μετά από προσεκτική συνολική εξέταση σε συνάρτηση με όλα τα άλλα μέσα, συμπεριλαμβανομένου του αναπτυξιακού έργου ή των πολιτικών και οικονομικών μεταρρυθμίσεων σε τρίτες χώρες. Με όλα αυτά τα εργαλεία θέλουμε να επιτύχουμε ένα πράγμα: τη διατήρηση και την προαγωγή των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Η έκθεση της κ. Flautre δείχνει καθαρά ότι πρέπει να επεξεργαστούμε περισσότερο το μέσον αυτό και να εξασφαλίσουμε ότι το σύστημα κυρώσεών μας είναι απόλυτα σύμφωνο με το διεθνές δίκαιο και δεν προσβάλλει θεμελιώδη ανθρώπινα δικαιώματα που όλοι σεβόμαστε. Πιστεύω ότι τα δικαστήριά μας συνεισφέρουν σημαντικά –όπως έκανε σήμερα το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο– στην ανάπτυξη του συστήματος κυρώσεών μας διασφαλίζοντας ταυτόχρονα θεμελιώδεις αρχές όπως το κράτος δικαίου και οι διαδικαστικές εγγυήσεις. Επαναλαμβάνω ότι πρέπει να προαγάγουμε τα ανθρώπινα δικαιώματα και να προφυλάξουμε τον ευρύτερο πληθυσμό, όχι να τον τιμωρούμε, είτε οικονομικά είτε με άλλον τρόπο.

Αυτό είναι πολύ σημαντικό. Επαναλαμβάνω, ως εκ τούτου, ότι πρέπει να κατευθύνουμε τις κυρώσεις στους υπευθύνους για παραβιάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων και, όπως είπε ο κ. Rack, να επιλέγουμε π.χ. το πάγωμα λογαριασμών και την απαγόρευση χορήγησης θεώρησης για να στερήσουμε κάθε θετική δυνατότητα από αυτούς τους ηγέτες ή τους υπευθύνους για παραβιάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Ορισμένοι ομιλητές, και μάλιστα και η ίδια η κ. Flautre, ζήτησαν επίσης μια σωστή αξιολόγηση των κυρώσεων της ΕΕ και πρότειναν την ανάπτυξη μιας συγκεκριμένης μεθοδολογίας. Θεωρώ ότι ο Jean-Pierre Jouyet αναφέρθηκε ήδη εν συντομία στο έργο που έχει γίνει σχετικά με αυτό στο Συμβούλιο, το οποίο θα ήθελα να υποστηρίξω, ειδικότερα δε θεωρώ ότι πρέπει να βελτιώσουμε κάπως την εκ των προτέρων αξιολόγηση πριν από την επιβολή κυρώσεων. Εδώ μπορώ επίσης να προτείνω και πάλι τις υπηρεσίες των αντιπροσωπειών μας γιατί αυτές βρίσκονται επί τόπου και γνωρίζουν πάρα πολύ καλά τι συμβαίνει. Ασφαλώς, πολύ χρήσιμες είναι εδώ και οι συνεισφορές της κοινωνίας των πολιτών και των οργανώσεων για τα ανθρώπινα δικαιώματα.

Όσον αφορά τη συνοχή θα ήθελα να πω ότι οι κυρώσεις είναι ένα σημαντικό εργαλείο, πρέπει όμως να συμπληρώνονται από μια ενεργητική προσέγγιση στο πλαίσιο του αναπτυξιακού μας έργου: ενίσχυση οργανισμών για τα ανθρώπινα δικαιώματα, πολιτική μεταρρύθμιση, προαγωγή της κοινωνίας των πολιτών. Η Βιρμανία/Μιανμάρ είναι ένα καλό παράδειγμα γι' αυτό. Εκεί υπάρχουν κυρώσεις ενώ ταυτόχρονα διατηρείται ανοιχτή η δυνατότητα συνεργασίας με τις ΜΚΟ και τις οργανώσεις για τα ανθρώπινα δικαιώματα. Θεωρώ ότι αυτός είναι ένας σημαντικός τρόπος για να προχωρήσουμε.

Hélène Flautre, *εισηγήτρια*. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, χαίρομαι διότι έγινε η συζήτηση αυτή και χαίρομαι για όσα είπατε εσείς, ο Προεδρεύων του Συμβουλίου και η Επιτροπή.

Πιστεύω ότι μέσα από τη συζήτηση αυτή αναδύεται κάτι σαν μια κοινή φιλοσοφία. Άκουσα πολλά αιτήματα για μια πιο συνεπή πολιτική, για μια πιο αξιόπιστη πολιτική, που θα αποφεύγει τα δύο μέτρα και δύο σταθμά, και μου φαίνεται πως αυτά είναι τα θέματα για τα οποία πρέπει να συνεχίσουμε να εργαζόμαστε. Έμαθα πολλά συντάσσοντας αυτήν την έκθεση, μέσα από συζητήσεις με διάφορους ανθρώπους. Πιστεύω πραγματικά ότι απομένουν ακόμα πολλά που πρέπει να κάνουμε και ότι βάση αυτής της μελλοντικής εργασίας θα είναι και πρέπει να είναι μια ευρεία και εξαντλητική αξιολόγηση της τρέχουσας πολιτικής κυρώσεων, επειδή όταν τίθεται αυτό το θέμα –πράγμα που βλέπουμε σήμερα σχετικά με τη Ρωσία– πάντα τα πνεύματα εξάπτονται και κινητοποιούνται άμεσα τα μέσα ενημέρωσης. Επομένως, χρειαζόμαστε μια πολύ σταθερή φιλοσοφία και πρέπει πραγματικά να συμβαδίζουμε και να συμφωνούμε ως προς τις διαδικασίες και την πολιτική μας.

Επανερχομαι στο θέμα του δικτύου εμπειρογνομόνων. Πιστεύω ότι αυτό δεν θα το κάνουμε για να χρησιμοποιήσουμε τεχνική εμπειρογνομοσύνη σε αντικατάσταση ευαίσθητων πολιτικών αποφάσεων, αλλά για να εξασφαλίσουμε ότι οι ευαίσθητες πολιτικές αποφάσεις θα βασίζονται όσο το δυνατόν περισσότερο σε αντικειμενική πληροφόρηση. Όταν ασχολείται κανείς με την πολιτική των κυρώσεων, πρέπει να το καταλαβαίνει αυτό και να εφαρμόζει αυτά που πολλοί από εσάς αποκάλεσαν «απόλυτα αντικειμενικά κριτήρια», τα οποία επιτρέπουν τη μέτρηση της πραγματικής αποτελεσματικότητας των κυρώσεων.

Πιστεύω ότι σημειώνουμε πραγματικά συγκεκριμένη πρόοδο. Υπάρχουν ακόμα μερικά σημεία που πρέπει να διευκρινιστούν –αυτό ασφαλώς το καταλάβατε όλοι από διάφορες αγορεύσεις– και αυτά τα σημεία ήταν ο λόγος για την αποχή μου στην Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων. Κυρίες και κύριοι, θεωρώ ότι δεν μπορούμε να αγνοούμε τις απαιτήσεις για τον πλήρη σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του διεθνούς δικαίου όταν συντάσσουμε μαύρες λίστες, όταν εγγράφουμε σε αυτές ονόματα ανθρώπων ή τα διαγράφουμε. Η απόφαση του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου που μόλις αναφέρατε, κύριε Jouyet, μας ενθαρρύνει πλήρως να ακολουθήσουμε αυτήν την κατεύθυνση.

Κυρίες και κύριοι, σας καλώ να εγκρίνετε όχι μια τέλεια, αλλά μια πολύ καλή έκθεση για την οποία μπορούμε να είμαστε υπερήφανοι και η οποία θα αποτελέσει ένα καλό εργαλείο για την εργασία μας.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Πέμπτη, 4 Σεπτεμβρίου 2008.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)

Desislav Chukolov (NI), *γραπτώς*. – (BG) Κύριε Pöttering, κυρία Flautre, οι περισσότεροι από εσάς βρεθήκατε στην αντιπολίτευση κάποια στιγμή της πολιτικής σταδιοδρομίας σας. Η εμπειρία αυτή σας είναι γνωστή – η αναγκαστική υποκρισία ότι δεν υπάρχουν ενώ τους καταγγέλλετε για τις κλοπές και τις [ανέντιμες] συναλλαγές τους. Στη Βουλγαρία πάντως σήμερα κατέχουν την εξουσία επίγονοι τρομοκρατών και ακραίων φασιστών.

Τέτοια είναι τα τρία κόμματα που αποτελούν τον συνασπισμό στη Βουλγαρία: άθεοι που βομβάρδισαν εκκλησίες για να εντυπωσιάσουν στην Κομμουνιστική Διεθνή, όπως το βουλγαρικό σοσιαλιστικό κόμμα (BSP)· ένα κόμμα που συγκροτήθηκε γύρω από τον διάδοχο του Boris III ο οποίος ενέπλεξε τη Βουλγαρία στον Δεύτερο Παγκόσμιο Πόλεμο και δεν παρέλειψε να ασπαστεί τον Χίτλερ –αυτοί είναι οι κλέφτες της εθνικής κίνησης Simeon II (SNM)– και τέλος, το αντισυνταγματικό μουσουλμανικό κόμμα Κίνηση για τα Δικαιώματα και τις Ελευθερίες (MRF) που απαρτίζεται από τρομοκράτες οι οποίοι ανατίναξαν σιδηροδρομικά βαγόνια με μητέρες με παιδιά πριν από ακριβώς είκοσι χρόνια.

Στις 30 Ιουλίου 2008 οι αξιωματούχοι αυτοί χτύπησαν τον συνάδελφό μου Dimitar Stoyanov. Η ιατρική εξέταση διαπίστωσε 34 τραύματα που προξένησαν οι δολοφόνοι με τις στολές αστυνομικών.

Στο πλαίσιο της αποτελεσματικής κοινοτικής πολιτικής για την εφαρμογή κυρώσεων σε περιπτώσεις σοβαρής παραβίασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, για την οποία μιλάτε στην έκθεσή σας, εμμένω να τοποθετηθεί το Κοινοβούλιο και όλα τα μέλη του όσον αφορά αυτό το περιστατικό που αποτελεί ντροπή για όλους μας και να καταδικάσει δριμύτατα τη μαφία που κυβερνά τη χώρα μου.

Urszula Gacek (PPE-DE), γραπτώς. – (EN) Το σύστημα της ποινικής δικαιοσύνης έχει σκοπό την τιμωρία, την πρόληψη και την αναμόρφωση των εγκληματιών. Παρόμοιο σκοπό έχουν σε γενικές γραμμές και οι κυρώσεις. Τα συστήματα ποινικής δικαιοσύνης μας μπορούν να τιμωρούν, ωστόσο είναι αμφισβητήσιμο κατά πόσον επιτυγχάνουν ως προς την πρόληψη και την αναμόρφωση. Παρόμοια, πολλές φορές οι κυρώσεις έχουν περιορισμένη επίδραση στην πρόληψη και την αναμόρφωση εθνών που παραβιάζουν το διεθνές δίκαιο και τα ανθρώπινα δικαιώματα.

Έρευνες που βασίστηκαν στην αποτελεσματικότητα περισσότερων από 100 περιπτώσεων οικονομικών κυρώσεων από τον Πρώτο Παγκόσμιο Πόλεμο κι εξής έδειξαν ότι οι κυρώσεις είναι πιθανότερο να είναι αποτελεσματικές εάν: η αλλαγή που ζητάμε είναι περιορισμένη· μεγάλα και δυνατά έθνη ή ομάδες εθνών ενεργούν κατά ενός λιγότερο ισχυρού έθνους· το έθνος στόχος εξαρτάται πραγματικά από το εμπόριο με τα έθνη που επιβάλλουν τις κυρώσεις· οι κυρώσεις επιβάλλονται γρήγορα και η ζημία γι' αυτόν που τις επιβάλλει είναι περιορισμένη.

Όταν η ΕΕ επιβάλλει κυρώσεις, αυτές πρέπει να είναι ακριβείς και σωστά στοχοθετημένες. Στα μέτρα που πρέπει να εξεταστούν συγκαταλέγονται: η δέσμευση των οικονομικών πόρων, η απαγόρευση συναλλαγών, οι περιορισμοί των επενδύσεων, περιορισμοί εμπορίου συγκεκριμένων αγαθών, περιορισμοί ως προς τα ταξίδια, διπλωματικά εμπόδια και περιορισμοί στον τομέα του πολιτισμού και του αθλητισμού.

Είναι ζωτικής σημασίας να αναθεωρήσει η ΕΕ την πολιτική της για τις κυρώσεις, με στόχο όχι μόνο να επιτύχει τις επιθυμητές αλλαγές των υπολόγων εθνών, αλλά και να εξασφαλίσει τη δική της αξιοπιστία.

Bruno Gollnisch (NI), γραπτώς. – (FR) Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, προσποιούμενο ότι είναι ο ΟΗΕ, ισχυρίζεται ότι θεσπίζει την κυριαρχία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε ολόκληρο τον κόσμο. Θα ήταν καλύτερο να φρόντιζε τα του οίκου του.

Στη Γαλλία, το Βέλγιο, τη Γερμανία και την Αυστρία χιλιάδες πολίτες, συμπεριλαμβανομένων ακαδημαϊκών, πολιτειολόγων και αντιπροσώπων εκλεγμένων από τους συμπατριώτες τους, δικάζονται, καταδικάζονται, καταστρέφονται, απολύονται, φυλακίζονται και κατηγορούνται για ρατσισμό επειδή επικρίνουν τη μετανάστευση, κατηγορούνται για ξενοφοβία επειδή υπερασπίζονται τη νόμιμη εθνική προτίμηση, κατηγορούνται για ρεβιζιονισμό επειδή επικρίνουν τις «επίσημες» αλλά μεταβαλλόμενες αλήθειες της σύγχρονης ιστορίας, κατηγορούνται για ομοφοβία επειδή εκφράζουν μια εύλογη προτίμηση για τις φυσικές οικογένειες που είναι οι μόνες που μπορούν να μεταδώσουν τη ζωή.

Αυτή η πολιτική και δικαστική δίωξη φθάνει μέχρι και τους δικηγόρους. Στη Γερμανία, η Sylvia Stolz συνελήφθη επειδή υπερασπίστηκε τις απόψεις του πελάτη της στο δικαστήριο. Στη Γαλλία, το συμβούλιο του δικηγορικού συλλόγου του Παρισιού απαξίωσε τον εαυτό του αρνούμενο στον συνταξιούχο δικηγόρο Eric Delcroix την ιδιότητα του επιτίμου μέλους αντί να τον υπερασπιστεί.

Δικαστές όπως ο Estourp στις Βερσαλλίες, ο Schir στη Λυών και ο Cotte στο Παρίσι ανταγωνίζονται για να πετύχουν την ευρεία εφαρμογή αυτών των αυθαίρετων νόμων περιφρονώντας κάθε αρχή προστασίας της ελευθερίας. Το κυριότερο όμως είναι ότι ορισμένοι από τους υπευθύνους για αυτή τη νομοθεσία που δολοφονεί την ελευθερία βρίσκονται εδώ στο Σώμα. Σε αυτούς θα πρέπει να απευθύνεται πρωτίστως η αγανάκτησή μας.

Tunne Kelam (PPE-DE), γραπτώς. – (EN) Η Ευρωπαϊκή Ένωση βασίζεται σε αξίες όπως η δημοκρατία και ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Η προστασία και η υπεράσπισή τους είναι ο πυρήνας κάθε πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Τα ανθρώπινα δικαιώματα έχουν ενσωματωθεί στην εξωτερική πολιτική της ΕΕ. Ωστόσο, πάρα πολλές φορές η ΕΕ δεν μιλά ομόφωνα και δεν μπορεί να αντιδράσει γρήγορα και αποτελεσματικά σε μαζικές παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Οι κυρώσεις είναι μέρος της πολιτικής για τα ανθρώπινα δικαιώματα, αλλά δεν εφαρμόζονται παντού με τον ίδιο τρόπο. Η ΕΕ δεν πρέπει να κάνει τα στραβά μάτια και να κάνει εξαιρέσεις για μεγάλες χώρες όπως η Ρωσία και η Κίνα, καθώς αυτό ισοδυναμεί στην πραγματικότητα με ανταλλαγή των ανθρωπίνων δικαιωμάτων με οικονομικά οφέλη.

Οι οικονομικές σχέσεις με τρίτες χώρες πρέπει να εξετάζονται προσεκτικά σε περιπτώσεις συνεχιζόμενων παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων που πρέπει να αντιμετωπίζονται με κυρώσεις και με το πάγωμα περαιτέρω διαπραγματεύσεων.

Ως εκ τούτου, καλώ μετ' επιτάσεως την Επιτροπή και το Συμβούλιο να αντιδράσουν με αποφασιστικότητα, ενότητα και δύναμη. Ακόμα, ζητώ από την ΕΕ να εφαρμόζει με ισότητα την πολιτική των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και να επιβάλλει κυρώσεις σε κάθε χώρα όπου σημειώνονται αποδεδειγμένες μαζικές παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Eija-Riitta Korhola (PPE-DE), γραπτώς. – (FI) Κύριε Πρόεδρε, θέλω να ευχαριστήσω την εισηγήτρια κ. Flautre για την ισορροπημένη και αξιολογη έκθεσή της, της οποίας η εμμονή στην επαναξιολόγηση των κυρώσεων της ΕΕ και την έρευνα ως μέρος της ευρύτερης πολιτικής της ΕΕ για τα ανθρώπινα δικαιώματα είναι πολύ σωστή. Όσο δεν διαθέτουμε πληροφορίες βασισμένες σε ευρείας κλίμακας έρευνα, η συζήτηση για το εάν οι κυρώσεις είναι αποτελεσματικές ή όχι θα παραμείνει άκαρπη.

Οι κυρώσεις μπορούν να αποδειχθούν σημαντικές στην πολιτική των ανθρωπίνων δικαιωμάτων με δύο αλληλοσυμπληρούμενους τρόπους. Αφενός, αποτελούν ένα ηθικό μήνυμα από την ευρωπαϊκή κοινότητα αξιών και, ως εκ τούτου, ένα πολύτιμο μήνυμα. Αφετέρου, μπορούν να έχουν απτή επίδραση στην ανάπτυξη του κράτους στόχου. Και οι δύο αυτές πτυχές ήταν οπωσδήποτε σημαντικές σε περιπτώσεις όπου επιτεύχθηκαν πραγματικά μόνιμα αποτελέσματα, όπως για παράδειγμα στην κατάργηση της πολιτικής απαρτχάιντ της Νότιας Αφρικής.

Ωστόσο, είναι μάλλον προφανές ότι οι κυρώσεις δεν αρκούν για να επιτευχθούν τέτοια αποτελέσματα. Για να αλλάξει μόνιμα η κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και η πολιτική κατάσταση μιας χώρας απαιτούνται συντονισμός και ευρεία χρήση των μέσων της πολιτικής των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Το Κοινοβούλιο έχει ήδη τονίσει πόσο σημαντικό είναι να έχουμε μια πιο αποτελεσματική συνέλευση για την πολιτική των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Προκειμένου να αποφευχθούν οι ανθρωπιστικές καταστροφές θα πρέπει να διερευνήσουμε τη δυνατότητα πιο εστιασμένων κυρώσεων που θα έχουν συγκεκριμένα ως στόχο τους ηγέτες μιας χώρας και τις ομάδες που παραβιάζουν τα ανθρώπινα δικαιώματα. Ειδικότερα, πρέπει να είμαστε επιφυλακτικοί όσον αφορά το είδος των μέτρων που παραλούν και καταστρέφουν τις δυνατότητες ανάπτυξης των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων.

Το δικό μου ερώτημα εδώ είναι ποια κριτήρια πρέπει να χρησιμοποιούνται κατά την επιβολή κυρώσεων. Είναι λυπηρό ότι πάρα πολύ συχνά μπορεί κανείς να διακρίνει πίσω από την αξιολόγηση των κυρώσεων μια ανησυχία για το κατά πόσον είναι οι κατάλληλες, η οποία απορρέει από τα εμπορικά συμφέροντα της Ένωσης.

14. Χιλιετηρίδα για την ανάπτυξη - Στόχος 5: βελτίωση της υγείας των μητέρων (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τις δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής με θέμα: Χιλιετηρίδα για την ανάπτυξη - Στόχος 5: βελτίωση της υγείας των μητέρων.

Jean-Pierre Jouyet, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, το Συμβούλιο, όπως και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, αποδίδει μεγάλη σημασία στην επίτευξη όλων των αναπτυξιακών στόχων της χιλιετίας σε ολόκληρο τον κόσμο μέχρι το 2015 και ιδίως του στόχου που αφορά τη μείωση της θνησιμότητας των μητέρων κατά τρία τέταρτα μεταξύ 1990 και 2015.

Από την άποψη αυτή, η Ευρωπαϊκή Ένωση υπενθυμίζει ότι η μόνιμη πρόοδος στον τομέα αυτόν απαιτεί σεβασμό και προαγωγή των δικαιωμάτων των γυναικών και των κοριτσιών με την εξασφάλιση της πρόσβασής τους σε υγειονομικές υπηρεσίες, συγκεκριμένα όσον αφορά την αναπαραγωγική υγεία, και με την προστασία τους από τον ιό του AIDS. Τα τρία θεσμικά όργανα της ΕΕ κατέστησαν σαφή την κοινή τους επιθυμία για βελτίωση της υγείας των μητέρων στις αναπτυσσόμενες χώρες, ιδίως με την υπογραφή της ευρωπαϊκής κοινής αντίληψης για την ανάπτυξη στις 20 Δεκεμβρίου 2005, η οποία εντάσσει την υγεία των μητέρων στις προτεραιότητες της αναπτυξιακής πολιτικής της ΕΕ. Τώρα διαθέτουμε τα απαραίτητα χρηματοδοτικά μέσα για την υλοποίηση αυτού του σκοπού, ιδίως στο πλαίσιο της εταιρικής σχέσης Ευρωπαϊκής Ένωσης-Αφρικής για τους στόχους της χιλιετίας. Όπως γνωρίζετε, υπάρχουν ακόμα σημαντικές προκλήσεις σχετικά με την υγεία που πρέπει να αντιμετωπιστούν. Αναφέρθηκαν στην ετήσια έκθεση του ΟΗΕ. Κάθε χρόνο εξακολουθούν να πεθαίνουν 500 000 γυναίκες εξαιτίας επιπλοκών στην εγκυμοσύνη ή τον τοκετό που δεν μπορούν να αντιμετωπιστούν. Σε αυτό το στάδιο, οι θάνατοι αυτοί δεν μπορούν να αποφευχθούν αν δεν σημειώσουμε πρόοδο. Η πιθανότητα να πεθάνει μια γυναίκα από τέτοια αίτια που αφορούν τη μητρότητα είναι 1 προς 16 στην υποσαχάρια Αφρική και μόνο 1 προς 3 800 στις ανεπτυγμένες χώρες. Ως εκ τούτου, ενόψει της κλίμακας των προκλήσεων και αυτής της εντελώς απαράδεκτης κατάστασης, το Συμβούλιο έλαβε την απόφαση να επιταχύνει και να ενισχύσει τη δράση του. Τον Ιούνιο ενέκρινε μια ατζέντα δράσης, η οποία

δηλώνει ότι η ΕΕ θα υποστηρίξει επειγόντως την επίτευξη του στόχου που τέθηκε το 2005 αναφορικά με τη γενικευμένη πρόσβαση στην αναπαραγωγική υγεία καθώς και των ορόσημων του 2010 για τη σωτηρία –όπως γνωρίζετε– της ζωής τεσσάρων εκατομμυρίων παιδιών παραπάνω κάθε χρόνο, εκ των οποίων τα δύο εκατομμύρια στην Αφρική, και για να γίνονται κάθε χρόνο 35 εκατομμύρια περισσότεροι τοκετοί με τη βοήθεια ειδικευμένου υγειονομικού προσωπικού, εκ των οποίων τα 13 εκατομμύρια στην Αφρική. Αν θέλουμε να μειώσουμε κατά τα τρία τέταρτα τη μητρική θνησιμότητα μέχρι το 2015, πρέπει να γίνονται 21 εκατομμύρια επιπλέον τοκετοί με τη βοήθεια ειδικευμένου ιατρικού προσωπικού κάθε χρόνο μέχρι το 2010.

Η ΕΕ θα προσφέρει ενίσχυση για να επιτευχθεί ο στόχος να έχουν 50 εκατομμύρια περισσότερες γυναίκες στην Αφρική σύγχρονα αντισυλληπτικά μέχρι το 2010 και γενικότερα να έχουν πρόσβαση σε οικογενειακό προγραμματισμό. Η ατζέντα, που εφαρμόστηκε από το Συμβούλιο, λέει επίσης ότι η ΕΕ θα συνεισφέρει για να βοηθήσει στη γεφύρωση του χρηματοδοτικού ελλείμματος για την επίτευξη αυτών των στόχων μέχρι το 2010. Μπορώ να σας πω ότι σήμερα το χρηματοδοτικό έλλειμμα εκτιμάται από την Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας σε περισσότερα από 13 δισεκατομμύρια ευρώ.

Εάν η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πιστεύει –η Επίτροπος θα μας πει αν είναι έτσι– πως για να γεφυρωθεί το χρηματοδοτικό έλλειμμα πρέπει να αυξήσουμε την ενίσχυση της ΕΕ κατά 8 δισ. ευρώ μέχρι το 2010, από τα οποία τα 6 δισ. ευρώ θα προορίζονταν για την Αφρική, είναι σημαντικό και οι χώρες εταίροι και οι δωρητριες χώρες να συμμετάσχουν στην αντιμετώπιση των προκλήσεων που αντιμετωπίζουμε.

Σε αυτό το πλαίσιο η Προεδρία είναι, επομένως, πεπεισμένη ότι η ενίσχυση των συστημάτων υγείας των αναπτυσσόμενων χωρών παραμένει κύρια προτεραιότητα των αναπτυξιακών στόχων της χιλιετίας. Έχουν προγραμματιστεί διάφορες συγκεκριμένες δράσεις που θα τις απαρτιμώσω: η Προεδρία και η Επιτροπή προετοιμάζουν κοινό έγγραφο για την κάλυψη των κινδύνων υγείας· οι Υπουργοί Ανάπτυξης θα συναντηθούν κατά την άτυπη συνάντηση που θα πραγματοποιηθεί στις 29 και 30 Σεπτεμβρίου σχετικά με τα συμπεράσματα της συνεδρίασης του Συμβουλίου του Νοεμβρίου και τις επόμενες προεδρίες για μια γενική πρόσβαση στις υπηρεσίες υγείας· και τέλος, το Συμβούλιο θα εξετάσει την έκθεση της Επιτροπής για το πρόγραμμα δράσης της ΕΕ για την αντιμετώπιση της κρίσιμης μείωσης των εργαζομένων στον τομέα της υγείας στις αναπτυσσόμενες χώρες – και έχω υπογραμμίσει πόσο σημαντικό είναι αυτό το καθήκον.

Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, μπορείτε να είστε βέβαιοι ότι το Συμβούλιο θα συνεχίσει να ενεργεί και να κάνει ό,τι μπορεί για να συνεχίσει η Ευρωπαϊκή Ένωση να προωθεί βελτιώσεις σχετικά με την υγεία των μητέρων στις αναπτυσσόμενες χώρες και ειδικά στην Αφρική.

Benita Ferrero-Waldner, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, το δικαίωμα στην υγεία είναι πιθανώς το θεμελιώδες δικαίωμα σε σχέση με το οποίο υπάρχουν οι περισσότερες ανισότητες στον σημερινό κόσμο. Εκείνοι που βρίσκονται στη χειρότερη κατάσταση, που κινδυνεύουν περισσότερο από τις ασθένειες και τον πρόωρο θάνατο, έχουν τη χειρότερη πρόσβαση στην υγειονομική περίθαλψη – συχνά μάλιστα δεν έχουν καθόλου πρόσβαση σε αυτήν. Αυτό δημιουργεί τεράστιες προκλήσεις για την Ευρωπαϊκή Ένωση και ολόκληρη τη διεθνή κοινότητα.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι ιδιαίτερα αφοσιωμένη στην υλοποίηση των αναπτυξιακών στόχων της χιλιετίας, συμπεριλαμβανομένου του στόχου 5 για την υγεία των μητέρων που αποτελεί το θέμα της σημερινής μας συζήτησης.

Κατανοούμε ότι η αύξηση της χρηματοδότησης για τη σεξουαλική και αναπαραγωγική υγεία και την υγεία γενικότερα απαιτεί μια πολύ πιο συνεκτική και πολυτομεακή προσέγγιση, που θα περιλαμβάνει και άλλους αναπτυξιακούς στόχους της χιλιετίας. Δεν μπορούν να επιτευχθούν αποτελέσματα ως προς την υγεία χωρίς την κατάλληλη επένδυση στα συστήματα που προσφέρουν καλύτερη υγεία. Η πολιτική για την υγεία πρέπει να ενσωματωθεί σε έναν ευρύτερο προγραμματισμό κοινωνικής και οικονομικής ανάπτυξης. Οι χώρες χρειάζονται μακροπρόθεσμη και προβλέψιμη ενίσχυση από εξωτερικούς δωρητές. Οι δωρητές πρέπει να βλέπουν μια σαφή σύνδεση χρηματοδότησης και αποτελεσμάτων, και χρειάζονται επειγόντως μηχανισμοί που θα καθιστούν όλους τους εταίρους υπόλογους για τις επιδόσεις τους σε σχέση με τις διεθνείς συμφωνίες.

Οι φτωχοί –γυναίκες, άντρες και παιδιά– που ζουν σε αναπτυσσόμενες χώρες αντιμετωπίζουν ευρύ φάσμα διαπλεκόμενων προβλημάτων που αφορούν τη σεξουαλική και αναπαραγωγική υγεία. Σε αυτά συγκαταλέγονται μεταξύ άλλων το HIV/AIDS, σεξουαλικά μεταδιδόμενα νοσήματα, απρογραμμάτιστες ή ανεπιθύμητες εγκυμοσύνες, επιπλοκές της εγκυμοσύνης και του τοκετού, ακρωτηριασμός γεννητικών οργάνων, στειρότητα, σεξουαλική κακοποίηση, επικίνδυνες αμβλώσεις και καρκίνος του τραχήλου. Όλοι αυτοί οι παράγοντες μαζί είναι υπεύθυνοι για πολλές ταλαιπωρίες και πολλούς πρόωρους θανάτους. Εντεινόμενα από τη φτώχεια και τη δευτερεύουσα θέση των γυναικών στην κοινωνία, τα προβλήματα αυτά βασικά οφείλονται στην έλλειψη πρόσβασης σε κατάλληλες υπηρεσίες υγείας, σε έλλειψη ενημέρωσης και διαθεσιμότητας ειδικευμένου προσωπικού και εφοδιασμού με είδη πρώτης ανάγκης που αφορούν την αναπαραγωγική υγεία.

Ως εκ τούτου, η βελτίωση της υγείας των μητέρων και η μείωση της θνησιμότητάς τους ήταν καίρια μελήματα στο έργο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για την υγεία και την ανάπτυξη. Ωστόσο, παρ' όλες τις προσπάθειές μας και τους αναπτυξιακούς στόχους της χιλιετίας, ο στόχος 5 είναι πιθανώς ο στόχος που έχει ξεφύγει περισσότερο σε παγκόσμιο επίπεδο, και όπως ήδη ειπώθηκε, κυρίως στην Αφρική. Αυτό είναι πολύ σοβαρό, και μάλιστα επειδή πολλοί θάνατοι μητέρων συμβαίνουν στο σπίτι, πολύ μακριά από τις υπηρεσίες υγείας, πολλές φορές δε δεν καταγράφονται. Έτσι οι σημερινοί αριθμοί για τη μητρική θνησιμότητα μπορεί να είναι πολύ μεγαλύτεροι από το μισό εκατομμύριο ετησίως που γνωρίζουμε από τις στατιστικές.

Από πολιτική άποψη υπάρχει κι ένα άλλο θέμα που προξενεί ανησυχία. Πρόκειται για την αυξανόμενη τάση να μην δίδεται προτεραιότητα στα προγράμματα στη σεξουαλική και αναπαραγωγική υγεία και τις πολιτικές για τα δικαιώματα εξαιτίας ευαισθησιών σχετικά με τις αμβλώσεις. Έτσι ξεχνάμε την άνιση θέση των γυναικών σε πολλές από τις χώρες εταίρους μας, που δεν έχουν λόγο για τον αριθμό των παιδιών που θέλουν ή εξαναγκάζονται να έχουν σεξουαλικές σχέσεις, μερικές φορές ακόμα και με συντρόφους που είναι πιθανό να έχουν μολυνθεί από HIV. Δεν πρέπει να ξεχνάμε τα πολλά θύματα βιασμού, τις νεαρές κοπέλες και γυναίκες που σαν να μην έφταναν τα σωματικά και ψυχικά τους τραύματα, πολλές φορές απορρίπτονται από τους συγγενείς τους και την κοινότητα.

Ως εκ τούτου, προγραμματίζουμε άμεση βοήθεια για την υγεία σε 31 αναπτυσσόμενες χώρες στο πλαίσιο του 10ου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης και του προϋπολογισμού της Επιτροπής. Πολλές από τις χώρες αυτές έχουν πολύ υψηλά ποσοστά μητρικής θνησιμότητας και πολύ ανεπαρκή συστήματα υγείας.

Σε αυτό το πλαίσιο, η δημοσιονομική ενίσχυση που σχετίζεται με αποτελέσματα σχετικά με την υγεία γίνεται άλλο ένα σημαντικό μέσο για την αντιμετώπιση της μητρικής θνησιμότητας. Για να γίνει αυτή η ενίσχυση πιο προβλέψιμη, η Επιτροπή θεσπίζει σε ορισμένες χώρες εταίρους έναν νέο τρόπο χρηματοδότησης που ονομάζεται «σύμβαση στον τομέα των αναπτυξιακών στόχων της χιλιετίας», στο πλαίσιο του οποίου η δημοσιονομική ενίσχυση θα διαρκεί για μεγαλύτερο διάστημα και θα συνδέεται με συμφωνημένα αποτελέσματα που συμβάλλουν στην επίτευξη των αναπτυξιακών στόχων της χιλιετίας. Αυτό θα επιτρέψει στις κυβερνήσεις να ενισχύσουν τις τακτικές δαπάνες των συστημάτων υγείας, όπως οι μισθοί των εργαζομένων στον τομέα της υγείας. Αυτό είναι καίριο για την αύξηση της πρόσβασης σε βασικές υπηρεσίες υγείας, συμπεριλαμβανομένων των ασφαλών τοκετών και της προόδου αναφορικά με τον στόχο 5.

Ωστόσο, γνωρίζουμε ότι αυτά που γίνονται σήμερα για την ενίσχυση της υγείας των μητέρων δεν αρκούν και ότι απαιτούνται περισσότερες προσπάθειες για να αλλάξει η σημερινή κατάσταση. Γι' αυτό, το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης ενέκρινε στις 24 Ιουνίου 2008 την ατζέντα δράσης της ΕΕ για τους αναπτυξιακούς στόχους της χιλιετίας, στην οποία η Επιτροπή και τα κράτη μέλη δεσμεύονται να αυξήσουν την ενίσχυση της υγείας μέχρι το 2010 κατά τα επιπλέον 8 δισ. ευρώ που αναφέρθηκαν προηγουμένως και κατά 6 δισ. ευρώ στην Αφρική.

Όσον αφορά τον στόχο 5, η ατζέντα δράσης για τους αναπτυξιακούς στόχους της χιλιετίας ανέφερε δύο σημαντικούς στόχους μέχρι το 2010: πρώτον, 21 εκατομμύρια περισσότερους τοκετούς με την υποστήριξη εξειδικευμένου υγειονομικού προσωπικού και, δεύτερον, 50 εκατομμύρια περισσότερες γυναίκες με πρόσβαση σε σύγχρονα αντισυλληπτικά στην Αφρική.

Τώρα εμείς, η Επιτροπή –αλλά και τα κράτη μέλη– θα πρέπει να προσπαθήσουμε ώστε να γίνουν αυτά τα δυο. Το υποσχεθήκαμε, και είμαστε αποφασισμένοι να βελτιώσουμε την κατάσταση των γυναικών σε φτωχές χώρες που αποκτούν παιδιά, πράγμα που θεωρώ το πιο φυσικό στον κόσμο. Χαίρομαι που μπορώ να το πω σήμερα αυτό ως Επίτροπος για τις εξωτερικές σχέσεις, αντικαθιστώντας τον Louis Michel, γιατί ως γυναίκα αισθάνομαι πολύ μεγάλη αλληλεγγύη.

(Χειροκροτήματα)

Filip Kaczmarek, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE.* – (PL) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, ο αναπτυξιακός στόχος 5 της χιλιετίας είναι πολύ σημαντικός διότι δεν σχετίζεται μόνο με την ποιότητα ζωής, αλλά με την ίδια τη ζωή, την αρχή και τη συνέχισή της. Η σημασία του αναπτυξιακού στόχου 5 της χιλιετίας καθίσταται ακόμα μεγαλύτερη διότι η επιτυχής υλοποίησή του δεν κοστίζει πολλά από οικονομική άποψη. Υπάρχουν προγράμματα και σχέδια που λειτουργούν ήδη ανά τον κόσμο και έχουν μειώσει σημαντικά την περιγεννητική θνησιμότητα ενώ το κόστος τους δεν ήταν ιδιαίτερα υψηλό. Παρ' όλ' αυτά σε ορισμένες περιοχές η δυναμική της επιτυχίας του στόχου 5 ήταν μικρή ή πολύ μικρή. Επιπροσθέτως, σε ορισμένες περιοχές και ιδίως στην υποσαχάρια Αφρική δεν έχει σημειωθεί καμία βελτίωση από το 2000. Αυτό το φαινόμενο είναι εξαιρετικά ανησυχητικό γιατί σημαίνει πως απειλείται σοβαρά η υλοποίηση του αναπτυξιακού στόχου 5 της χιλιετίας σε παγκόσμια κλίμακα.

Δυστυχώς, σε ορισμένες ανεπτυγμένες χώρες παρατηρούμε ακόμα μια τάση ιδεολογικής παρουσίασης του προβλήματος και επικέντρωσης σε ένα πραγματικά πολύ αμφισβητήσιμο ζήτημα, το ζήτημα των αναπαραγωγικών δικαιωμάτων. Αυτό αναφέρθηκε ήδη σήμερα. Ωστόσο, ένα από τα σημαντικότερα αίτια θανάτου των μητέρων είναι

οι αμβλώσεις που διεξάγονται με επικίνδυνο τρόπο. Όπως και να το δει κανείς, είναι λογικό πως ο περιορισμός του αριθμού των αμβλώσεων θα επέφερε μείωση της θνησιμότητας των μητέρων. Έτσι, ασφαλώς θα ήταν πιο εύκολο να περιοριστεί ο αριθμός των αμβλώσεων παρά να αυξηθεί ο αριθμός των επονομαζομένων «ασφαλών» αμβλώσεων.

Ως εκ τούτου, είναι δύσκολο να συμφωνήσει κανείς με τον ισχυρισμό πως η αναπαραγωγική υγεία πρέπει να αποτελεί προτεραιότητα στην αναπτυξιακή πολιτική. Είναι σημαντική, ασφαλώς όμως η προτεραιότητα πρέπει να εξακολουθήσει να είναι η καταπολέμηση της φτώχειας (συμφωνώ με την Επίτροπο), η βελτίωση της θέσης των γυναικών και η τήρηση των υποσχέσεων που έδωσαν οι αναπτυσσόμενες χώρες. Αυτή η επιλογή προτεραιοτήτων είναι πολύ σημαντική, γιατί μια λανθασμένη επιλογή προτεραιοτήτων θα μπορούσε να οδηγήσει σε ενέργειες που ίσως να μην είναι ευνοϊκές. Για παράδειγμα, εμείς περιλαμβάνουμε στα ψηφίσματα ως προδιαγραφή την ανταλλαγή εμπειριών και βέλτιστων πρακτικών, αλλά αν ο στόχος είναι ακατάλληλος, η ανταλλαγή εμπειριών και βέλτιστων πρακτικών θα μπορούσε να είναι αναποτελεσματική ή και εντελώς ανεπιθύμητη.

Πρέπει επίσης να θυμόμαστε ότι η επιβολή των δικών μας προτύπων και προδιαγραφών σε άλλες χώρες και κοινωνίες είναι αμφισβητήσιμη από ηθική άποψη. Οι χώρες που ενισχύουμε θα πρέπει να λαμβάνουν τις δικές τους αποφάσεις σε ηθικά ζητήματα για το τι είναι καλό και αποδεκτό. Δεν πρέπει π.χ. να λέμε ότι η άμβλωση είναι μια καλή λύση. Αυτό θα ήταν ασυνεπές και θα αποτελούσε μια αδικαιολόγητη παρέμβαση: ασυνεπές γιατί εμείς οι ίδιοι θέλουμε να αυξήσουμε το ποσοστό γεννήσεων στην Ευρώπη ενώ προάγουμε τη μείωσή του σε άλλες χώρες, και αδικαιολόγητη παρέμβαση γιατί κανένας δεν μας έχει δώσει το δικαίωμα να επηρεάζουμε αποφάσεις για ηθικά ζητήματα σε άλλα κράτη.

Ως εκ τούτου, θεωρώ ότι θα πρέπει να επικεντρωθούμε σε ό,τι δεν είναι αμφισβητήσιμο, ιδίως επειδή υπάρχουν πάρα πολλά πράγματα που δεν είναι αμφισβητήσιμα και για τα οποία συμφωνούμε όλοι: η εκπαίδευση, η ενίσχυση της θέσης των γυναικών, η προστασία της μητρότητας, η καλή διατροφή, η πρόσβαση σε εξειδικευμένη ιατρική βοήθεια και φροντίδα κατά τον τοκετό. Αυτοί είναι τομείς στους οποίους μπορούμε να επικεντρωθούμε από κοινού διευκολύνοντας έτσι την επίτευξη του αναπτυξιακού στόχου 5 της χιλιετίας.

Alain Hutchinson, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE*. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Προεδρεύων του Συμβουλίου, κυρία Επίτροπε –στην οποία θα ήθελα να ευχηθώ σήμερα χρόνια πολλά για τα γενέθλιά της– δεν θα αναφερθώ στο κείμενο που σκόπευα να σας διαβάσω εξ ονόματος της Ομάδας μου γιατί θεωρώ ότι βρισκόμαστε στα μέσα μιας εξαιρετικά σημαντικής συζήτησης.

Καθώς διαπιστώνουμε την αποτυχία εκπλήρωσης αυτού του στόχου της χιλιετίας, του 5ου στόχου, που είναι πολύ σημαντικός γιατί αφορά τις γυναίκες και τα προβλήματά τους κατά την εγκυμοσύνη, πρέπει να εγκαταλείψουμε την εξαιρετικά υποκριτική στάση και ανάλυση που κάνουμε στην Ευρώπη εφόσον ξέρουμε, βλέπουμε και μπορούμε να διαπιστώσουμε την κατάσταση στην Αφρική, επί τόπου, στα χωριά, στις αγροτικές περιοχές και στη σαβάνα. Με ενόχλησαν κάπως όσα είπε προ ολίγου ο συνάδελφος κ. Kaczmarek και γι' αυτό δεν θα διαβάσω το έγγραφο μου. Δεν μπορούμε να ισχυριστούμε ότι η άμβλωση είναι ένα θαυματουργό φάρμακο για όλα τα προβλήματα των εγκύων γυναικών. Σε καμία περίπτωση! Πρέπει να προσφέρουμε τους απαραίτητους πόρους για να εξασφαλίσουμε πως οι γυναίκες αυτές θα μπορούν να έχουν όλα όσα χρειάζονται: παιδεία, σωστό οικογενειακό προγραμματισμό, αντισύλληψη και, όταν χρειάζεται, εκούσια διακοπή της εγκυμοσύνης υπό τις κατάλληλες συνθήκες – όμως δεν το επιδιώκουμε αυτό πάση θυσία. Είναι εξαιρετικά δύσκολο να μιλήσει κανείς ξεκάθαρα στο Κοινοβούλιο, διότι υπάρχουν κάποιοι που στο όνομα της ηθικότητας και μερικές φορές στο όνομα του συντηρητισμού μας εμποδίζουν διαρκώς να λάβουμε κατάλληλα, αποτελεσματικά μέτρα για το καλό των γυναικών στις εν λόγω χώρες.

Beniamino Donnici, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE*. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, εκπονήσαμε την κοινή πρόταση ψηφίσματος για τη θνησιμότητα των μητέρων λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι ο στόχος 5 για μείωση της θνησιμότητας των μητέρων κατά τα τρία τέταρτα μεταξύ 1990 και 2015 απέχει πολύ από την υλοποίησή του και απαιτεί μια ισχυρή και συγκεκριμένη πρωτοβουλία της διεθνούς κοινότητας, την οποία μια Ευρώπη των δικαιωμάτων και των αξιών δεν μπορεί παρά να ερμηνεύσει και να εγγυηθεί.

Αναγνωρίζουμε τις διαβεβαιώσεις του κ. Jouyet και της κ. Ferrero, αλλά πρέπει να περάσουμε γρήγορα από τα λόγια στις πράξεις. Στο κάτω-κάτω η μητρική θνησιμότητα, μαζί με την παιδική θνησιμότητα, είναι ο σημαντικότερος δείκτης του επιπέδου της ανθρώπινης ανάπτυξης και είναι απαράδεκτο, όπως ήδη είπαμε, να εξακολουθούν σήμερα να πεθαίνουν 500 000 γυναίκες κάθε χρόνο στον τοκετό.

Όπως όλοι γνωρίζουμε, η πλειονότητα αυτών των γυναικών ζει στην υποσαχάρια Αφρική, όπου σημειώνεται ένας θάνατος κάθε λεπτό. Όπως είπαμε, ο ίδιος κίνδυνος για τις γυναίκες που ζουν στις ανεπτυγμένες χώρες είναι 1:3 700. Οι αριθμοί αυτοί φαίνονται ακόμα πιο δραματικοί αν λάβουμε υπόψη την ενθαρρυντική πρόοδο που σημειώθηκε την ίδια περίοδο σε ορισμένες χώρες με μέσο εισόδημα στην Ανατολική και Νοτιοανατολική Ασία, στη Βόρεια Αμερική, στη Λατινική Αμερική και στη Βόρεια Αφρική, η οποία αποδεικνύει ότι μπορεί να ξεπεραστεί αυτή η φοβερή κατάσταση.

Ως εκ τούτου, θεωρούμε ότι το ψήφισμα αυτό είναι επίκαιρο, καλοδιατυπωμένο και περιεκτικό και προσδιορίζει στρατηγικές που μπορούν να αντιμετωπίσουν αυτόν τον κυριολεκτικά παγκόσμιο κίνδυνο για την υγεία, αναγνωρίζοντας το γεγονός ότι η πρόσβαση σε επαρκείς υγειονομικές υπηρεσίες αποτελεί θεμελιώδες ανθρώπινο δικαίωμα.

Τέλος, ελπίζω ότι ο σημαντικός συμβιβασμός που επιτεύχθηκε μεταξύ των Ομάδων για ένα τόσο ανησυχητικό θέμα μπορεί να τύχει ευρύτατης συναίνεσης στο Κοινοβούλιο και ότι η έγκριση του κοινού ψηφίσματος θα έχει ως αποτέλεσμα συγκεκριμένη δράση όλων των θεσμικών οργάνων και εθνών μας και την κατάλληλη επένδυση για υποδομές και μεταφορές, ιατρικό εξοπλισμό, εκπαίδευση των φορέων εκμετάλλευσης εξοπλισμού, παιδεία, ασφάλεια και πολιτικές για τη χειραφέτηση των γυναικών, προκειμένου να καταστεί δυνατή η επίτευξη αυτού του καίριου στόχου για τον πολιτισμό μέχρι το 2015.

Ewa Tomaszewska, εξ ονόματος της Ομάδας UEN. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, η θνησιμότητα κατά την περιγεννητική περίοδο εξακολουθεί να είναι ένα πολύ ανησυχητικό φαινόμενο που δεν δικαιολογείται από το επίπεδο των ιατρικών γνώσεων. Η βελτίωση της κατάστασης της υγείας των εγκύων είναι ακόμα πιο σοβαρό πρόβλημα σε μια περίοδο δημογραφικής πτώσης.

Πρέπει να θυμόμαστε πόσο σοβαρός ακρωτηριασμός είναι η άμβλωση για μια γυναίκα. Δεν μπορούμε να έχουμε το δίλημμα: αν συμφωνήσεις στον φόνο που παιδιού σου, θα έχεις μια πιθανότητα επιβίωσης. Η μείωση της περιγεννητικής θνησιμότητας κατά 75% μέχρι το 2015 συγκριτικά με το 1990 απαιτεί γενική βελτίωση της κατάστασης της υγείας των γυναικών και αύξηση των χρημάτων που δαπανώνται για την υγειονομική περίθαλψη και για την εκπαίδευση με σκοπό την πρόληψη.

Η χειρότερη κατάσταση επικρατεί στη νότια και υποσαχάρια Αφρική, καθώς και στην Ασία. Κάθε χρόνο, μισό εκατομμύριο γυναίκες πληρώνουν εκεί με τη ζωή τους την επιθυμία τους για ένα παιδί. Στις περιπτώσεις γυναικών με HIV ή ελονοσία, πέρα από τον κίνδυνο για την υγεία της μητέρας υπάρχει και ο κίνδυνος μόλυνσης των παιδιών. Πρέπει να υπογραμμιστεί πως ένας σημαντικός αρνητικός παράγοντας εδώ είναι η φτώχεια και πρέπει να διατεθούν οικονομικοί πόροι για να λυθεί αυτό το πρόβλημα. Η κατάσταση αυτή δείχνει πολύ συγκεκριμένα την αξία της αλληλεγγύης μεταξύ των λαών. Η αναγνώριση της υγείας των γυναικών –των μελλοντικών μητέρων– ως προτεραιότητα και η κινητοποίηση διεθνών δυνάμεων για τη βελτίωση της υγειονομικής περίθαλψης των εγκύων αποτελεί σοβαρή πρόκληση.

Kathalijne Maria Buitenweg, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (NL) Κύριε Πρόεδρε, είμαι βουλευτής εδώ και εννέα χρόνια και στο διάστημα αυτό απέκτησα δύο παιδιά, που σήμερα είναι δύο και σχεδόν οκτώ χρονών. Οι εγκυμοσύνες είναι φυσικά πάντα γεμάτες αγωνία –αναρωτιέται πάντα κανείς αν το παιδί θα γεννηθεί απόλυτα υγιές– όμως μπορώ να πω ειλικρινά ότι σε καμία από αυτές τις εγκυμοσύνες δεν αναρωτήθηκα ποτέ αν θα επιβίωνα εγώ η ίδια. Τι φοβερή πολυτέλεια είναι αυτό!

Οι αριθμοί έχουν ήδη αναφερθεί. Στην Ευρώπη πεθαίνουν λιγότερες από μία σε 3 800 γυναίκες από αίτια συνδεδεμένα με την εγκυμοσύνη, αλλά ο αριθμός αυτός είναι πολύ μεγαλύτερος σε ορισμένες αφρικανικές χώρες: 1 στις 16. Για τη Δημοκρατία του Νίγηρα αναφέρθηκε αναλογία 1 προς 7. Ένας λόγος γι' αυτό είναι οι επικίνδυνες αμβλώσεις. Θα ήθελα να μην ήταν αυτή η πραγματικότητα, όμως για να συμβεί αυτό θα απαιτούνταν αλλαγές όπως η παροχή αντισυλληπτικών ή η συγκράτηση εκ μέρους των αντρών. Άλλοι λόγοι είναι η έλλειψη ιατρικής βοήθειας ή καθυστερήσεις στην παροχή της και οι πολλές διαδοχικές εγκυμοσύνες σε πολύ νεαρή ηλικία.

Οι μεγάλες διαφορές μεταξύ της κατάστασης στην Ευρώπη και σε πάρα πολλές από αυτές τις άλλες χώρες δείχνουν ότι οι επενδύσεις αποδίδουν. Είναι αυτονόητο ότι οι επενδύσεις στην υγειονομική περίθαλψη μειώνουν τη μητρική θνησιμότητα. Όμως από την άποψη αυτή γίνονται πάρα πολύ λίγα. Το 1987 πέθαινε κάθε χρόνο περίπου μισό εκατομμύριο γυναικών στην εγκυμοσύνη ή στον τοκετό και ο αριθμός αυτός είχε παραμείνει ο ίδιος το 2008 – αυτό είναι το πιο απογοητευτικό. Δεν κρύβω τον κυνισμό μου. Έχω την εντύπωση ότι δίδεται πολύ μεγαλύτερη προσοχή στην καταπολέμηση του AIDS διότι αυτό απειλεί και τη ζωή των ανδρών. Ωστόσο, με ενθαρρύνουν όσα είπαν η Επίτροπος Ferrero-Waldner και ο Προεδρεύων και θα ήθελα να ευχαριστήσω θερμά την Επίτροπο για την αγόρευσή της.

Υπάρχει σαφής σύνδεση μεταξύ μητρικής θνησιμότητας και αυτοπροσδιορισμού. Σύμφωνα με πρόσφατες έρευνες, περίπου 200 εκατομμύρια γυναίκες σε αναπτυσσόμενες χώρες θα ήθελαν πολύ να αποκτήσουν λιγότερα παιδιά, αλλά οι μισές από αυτές δεν έχουν πρόσβαση σε αντισυλληπτικά και σεξουαλική ενημέρωση. Αυτό οδηγεί σε 52 εκατομμύρια ανεπιθύμητες εγκυμοσύνες ετησίως και αυτό πρέπει να μας ανησυχεί. Σύμφωνα με τον Κόφι Ανάν, ο αγώνας ενάντια στην πείνα και τη φτώχεια είναι εκ των προτέρων καταδικασμένος σε αποτυχία εάν η διεθνής κοινότητα δεν καταφέρει να ενισχύσει τα δικαιώματα των γυναικών. Εμείς, η Ευρωπαϊκή Ένωση, βρισκόμαστε σε μοναδική θέση όσον αφορά την ενίσχυση του αιτήματος των ίσων δικαιωμάτων για τις γυναίκες σε ολόκληρο τον κόσμο. Το θέλουμε αυτό, όμως σήμερα αποφεύγουμε την πραγματική μας ευθύνη.

Γι' αυτό θα ήθελα να συνηγορήσω υπέρ μιας Εντεταλμένης της ΕΕ για τα Δικαιώματα των Γυναικών. Η πλειοψηφία του Σώματος το επιδοκίμασε ήδη αυτό και θα ήθελα επίσης να ζητήσω την υποστήριξη της Επιτροπής. Θα πρέπει να είναι μία κορυφαία διπλωμάτις που θα μπορεί να υψώσει τη φωνή της εξ' ονόματος της ΕΕ ή να διαμεσολαβεί σε περιπτώσεις βίας σε βάρος γυναικών, που θα υποβάλλει προτάσεις στο Συμβούλιο Υπουργών και στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή και θα είναι υπόλογη στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Χρειαζόμαστε μια κινητήρια δύναμη, κάποιον που θα εξασφαλίσει ότι όλες οι προτάσεις μας θα λαμβάνουν υπόψη τα δικαιώματα των γυναικών, καθώς αυτό είναι τόσο σημαντικό.

Κύριε Πρόεδρε, παρουσίασα ήδη την πρόταση αυτή σε έναν εκπρόσωπο της γαλλικής Προεδρίας, ο οποίος είπε πως τη θεωρεί ενδιαφέρουσα. Θα ήθελα να ρωτήσω τον Προεδρεύοντα τι πρόκειται να κάνει για το ζήτημα αυτό. Έχω εδώ την πρόταση, και στα γαλλικά και στα γερμανικά. Θα του την δώσω και ελπίζω ειλικρινά ότι θα θεσπιστεί η θέση αυτής της εντεταλμένης για τα δικαιώματα των γυναικών, γιατί χρειαζόμαστε πραγματικά αυτή την κινητήρια δύναμη για να επιτύχουμε αληθινή αλλαγή.

Felekna Uca, εξ' ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κύριε Προεδρεύον του Συμβουλίου, οι σημερινές στατιστικές δείχνουν πως, γενικά, η επίτευξη του Αναπτυξιακού Στόχου 5 της χιλιετίας είναι μακριά στον ορίζοντα, η δε μητρική θνησιμότητα αυξάνεται μάλιστα στην Αφρική και τη Νότια Ασία.

Κάθε χρόνο πεθαίνουν εξαιτίας της εγκυμοσύνης και του τοκετού 5 36 000 γυναίκες. Το 99% αυτών των θανάτων σημειώνεται σε αναπτυσσόμενες χώρες. Στην Αφρική, μία στις 16 γυναίκες πεθαίνει στη διάρκεια της εγκυμοσύνης ή του τοκετού. Στις βιομηχανικές χώρες υπάρχει πολύ μικρότερη πιθανότητα να συμβεί κάτι τέτοιο. Οι συχνότερες αιτίες θανάτου είναι η αιμορραγία, οι μολύνσεις και οι παράνομες αμβλώσεις. Περίπου 68 000 γυναίκες πεθαίνουν κάθε χρόνο εξαιτίας επικίνδυνων αμβλώσεων και εκατομμύρια γυναίκες υφίστανται μόνιμες βλάβες στην υγεία τους ή τραυματισμούς, ενώ το 97% του συνόλου των επικίνδυνων αμβλώσεων γίνεται σε αναπτυσσόμενες χώρες.

Κάθε λεπτό, κάπου στον κόσμο πεθαίνει μία γυναίκα συνεπεία της εγκυμοσύνης ή του τοκετού. Έχουμε ηθική υποχρέωση, αλλά και τη δυνατότητα να το εμποδίσουμε αυτό. Στις αναπτυσσόμενες χώρες και ιδίως στις αγροτικές περιοχές, οι γυναίκες χρειάζονται επειγόντως καθολική πρόσβαση σε γενική υγειονομική περίθαλψη, ιατρική βοήθεια και συμβουλές για την εγκυμοσύνη και τον τοκετό.

Επίσης, ζητώ οικογενειακό προγραμματισμό που θα συμπεριλαμβάνει την πρόσβαση σε αποτελεσματικά αντισυλληπτικά και σε ασφαλείς αμβλώσεις. Η βελτίωση της αναπαραγωγικής υγείας και η κατάργηση κάθε είδους διάκρισης σε βάρος των γυναικών είναι καιρικές και εξαιρετικά σημαντικές προϋποθέσεις για την επίτευξη των αναπτυξιακών στόχων της χιλιετίας μέχρι το 2015.

Nils Lundgren, εξ' ονόματος της Ομάδας IND/DEM. – (SV) Κύριε Πρόεδρε, η δήλωση του ΟΗΕ για τους αναπτυξιακούς στόχους της χιλιετίας αξίζει πραγματικά κάθε υποστήριξη από εμάς τους πλούσιους Ευρωπαίους. Είναι και τραγικό και σκανδαλώδες να ζουν τόσοι πολλοί άνθρωποι στον κόσμο σε συνθήκες ακραίας φτώχειας, να πεθαίνουν τόσες πολλές γυναίκες στην εγκυμοσύνη ή τον τοκετό, να μην έχουν τόσοι πολλοί άνθρωποι πρόσβαση σε ασφαλή αντισύλληψη και να πάσχουν τόσοι πολλοί άνθρωποι από HIV/AIDS χωρίς να έχουν πρόσβαση σε φάρμακα κατά των ρετροϊών.

Η αιτία για αυτήν την τρομερή κατάσταση δεν είναι η έλλειψη πόρων, τεχνολογίας ή ιατρικών γνώσεων. Ξέρουμε πως μπορούν να λυθούν τα προβλήματα αυτά. Αυτό το δείχνει καθαρά το γεγονός ότι πολλές χώρες τα έχουν λύσει εδώ και πολύ καιρό. Το ζητούμενο είναι να επιτύχουμε να αλλάξουν οι φτωχές χώρες τους κοινωνικούς θεσμούς τους προκειμένου να καταστεί πραγματικά δυνατή η ανάπτυξη στις περιοχές αυτές. Πρόδος έχει σημειωθεί σε αρκετές φτωχές χώρες όπως για παράδειγμα στην Αίγυπτο και το Μπαγκλαντές.

Τα κράτη μέλη του ΟΗΕ επεδίωξαν να εργαστούν για την υλοποίηση αυτών των στόχων μετά από προσεκτική ανάλυση και εις βάθος πολιτικό διάλογο· όμως τα θέματα αυτά είναι παγκόσμια και πρέπει να αντιμετωπιστούν σε επίπεδο ΟΗΕ.

Γιατί λοιπόν εμφανίζονται εδώ στην ΕΕ; Τα παγκόσμια θέματα πρέπει να αντιμετωπίζονται σε παγκόσμιο επίπεδο, στον ΟΗΕ, του οποίου μέλη είναι όλες οι χώρες της ΕΕ. Η ΕΕ πρέπει να αντιμετωπίζει τα θέματα που είναι κοινά για τα κράτη μέλη της, δηλαδή τα διασυννοριακά ζητήματα εντός της Ευρώπης. Αυτό που μπορεί και πρέπει να κάνει η ΕΕ για να μειωθεί η φτώχεια και συνακόλουθα η μητρική θνησιμότητα είναι να καταργήσει το συντομότερο τη γεωργική της πολιτική.

Irena Belohorská (NI). – (SK) Εργάστηκα για τρία χρόνια ως μαιευτήρας στην Αφρική και έτσι το πρόβλημα αυτό έχει μεγάλη σημασία για μένα. Επίσης, στο Συμβούλιο της Ευρώπης ήμουν εισηγήτρια μιας έκθεσης για τη μητρότητα στην οποία διαπιστώθηκε πως στις αναπτυσσόμενες χώρες, αλλά και στην Ευρώπη, οι γυναίκες πολλές φορές δεν έχουν τη βασική προστασία στη διάρκεια της εγκυμοσύνης.

Υπάρχουν πολλές συμβάσεις και δηλώσεις, είτε του ΟΗΕ είτε της ΔΟΕ, που αφορούν τη νομική προστασία των γυναικών και την υγεία τους και δεν τηρούνται, ενώ συχνά δεν επικυρώνονται καν. Όσον αφορά τη βασική περιθαλψη στις αναπτυσσόμενες χώρες, το σύστημα υγείας είναι πολύ ανεπαρκές στο σύνολό του. Μόλις το 10% του πληθυσμού της Αφρικής έχει πρόσβαση σε υπηρεσίες υγείας. Συνεπεία τούτου, η μητρική θνησιμότητα είναι πολύ υψηλή. Στην Αφρική επικρατεί έλλειψη εξειδικευμένου προσωπικού και γιατρών και το AIDS εξακολουθεί να αποτελεί αιτία μητρικού θανάτου. Παρά τις διαμαρτυρίες της παγκόσμιας κοινής γνώμης, εξακολουθεί να εφαρμόζεται ο ακρωτηριασμός των γεννητικών οργάνων.

Στην Ασία το πρόβλημα της μητρότητας συναντά εμπόδια που σχετίζονται με τη θρησκεία και τις κάστες. Εδώ απαιτούνται εκτεταμένες επενδυτικές ενισχύσεις για να δοθεί ώθηση στην υγειονομική περιθαλψη και ιδίως στην υγεία μητέρων και παιδιών, αλλά γνωρίζουμε ότι και η παιδική θνησιμότητα είναι επίσης πολύ υψηλή. Αντί για μεγάλους στόχους προτείνουμε προσοχή και έλεγχο των πόρων που προσφέρουμε.

Για να εξυπηρετεί έναν σκοπό η ευρωπαϊκή χρηματοδότηση, οι στόχοι πρέπει να είναι σαφείς, κατανοητοί και επικεντρωμένοι σε μικρό αριθμό σκοπών, όμως θα έχουν επιτυχία μόνον εάν τους ελέγχουμε καλά.

Colm Burke (PPE-DE). - (EN) Κύριε Πρόεδρε, από το 2000 δεν έχει σημειωθεί πρόοδος σχετικά με τον αναπτυξιακό στόχο 5 της χιλιετίας για τη βελτίωση της υγείας των μητέρων, ιδίως στην υποσαχάρια Αφρική και τη Νότια Ασία, ενώ πριν από το 2000 η πρόοδος ήταν ουσιαστικά ανύπαρκτη.

Τον Σεπτέμβριο του 2000 οι παγκόσμιοι ηγέτες ενέκριναν τη Δήλωση της χιλιετίας των Ηνωμένων Εθνών δεσμεύοντας τις χώρες τους να μειώσουν την ακραία φτώχεια μέχρι το 2015 μέσω της υλοποίησης των αναπτυξιακών στόχων της χιλιετίας. Τα αριθμητικά δεδομένα για τη υγεία των μητέρων, που είναι ένας από τους 8 αναπτυξιακούς στόχους της χιλιετίας, είναι αυτά που ήταν και πριν από 20 χρόνια. Περισσότερο από μισό εκατομμύριο γυναίκες πεθαίνουν κάθε χρόνο κατά την εγκυμοσύνη ή τον τοκετό, πράγμα που σημαίνει πως κάθε λεπτό σημειώνεται ένας θάνατος. Το 99% των θανάτων αυτών σημειώνεται σε αναπτυσσόμενες χώρες. Σε τμήματα της Αφρικής ο λόγος της μητρικής θνησιμότητας είναι 1:16. Στις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες μόνο 28 στις 100 γυναίκες έχουν βοήθεια ειδικευμένου προσωπικού κατά τον τοκετό. Ο αναπτυξιακός στόχος 5 της χιλιετίας αποσκοπεί στη μείωση του ποσοστού των γυναικών που πεθαίνουν κατά τον τοκετό κατά τρία τέταρτα μεταξύ 1990 και 2015.

Ενόψει της συνάντησης υψηλού επιπέδου του ΟΗΕ για τους αναπτυξιακούς στόχους της χιλιετίας που θα πραγματοποιηθεί τον Σεπτέμβριο στη Νέα Υόρκη, απευθύνω έκκληση προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή να δώσουν προτεραιότητα στη δράση για την υλοποίηση των αναπτυξιακών στόχων της χιλιετίας και ειδικότερα του στόχου 5. Στο τέλος του μήνα θα πάω στον ΟΗΕ στη Νέα Υόρκη ως μέλος της αντιπροσωπείας της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και προτίθεμαι να υπογραμμίσω τη σημασία της ανανέωσης των δεσμεύσεων των κρατών μελών της ΕΕ για την επίτευξη των αναπτυξιακών στόχων της χιλιετίας μέχρι το 2015.

Τώρα που βρισκόμαστε στο μέσον του διαστήματος για την επίτευξη των αναπτυξιακών στόχων της χιλιετίας, είναι πολύ σημαντικό να συνεχίσουν τα κράτη μέλη της ΕΕ προκειμένου να επιτευχθεί το 0,7% του ΑΕΕ μέχρι το 2015. Δεδομένου ότι υπήρξε μείωση της κοινοτικής ενίσχυσης από 0,41% του ΑΕΕ το 2006 σε 0,38% το 2007 –μείωση κατά 1,5 εκατομμύριο ευρώ– απευθύνω έκκληση προς τα κράτη μέλη της ΕΕ να τηρήσουν τις δεσμεύσεις τους όσον αφορά τη χρηματοδότηση. Όσα υπολείπονται σήμερα πρέπει να εντεινούν τις προσπάθειές τους. Απευθύνω έκκληση προς την Προεδρία του Συμβουλίου να αναλάβει τα ηνία και να αποτελέσει υπόδειγμα εξασφαλίζοντας ότι θα υπάρχει επαρκής και προβλέψιμη χρηματοδότηση και να εντεινούν τις προσπάθειές τους έτσι ώστε να καταστεί δυνατό να σωθούν ζωές.

Glenys Kinnock (PSE). - (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα αρχικά να ευχαριστήσω θερμά την Επίτροπο για τη σημαντική και θαρραλέα δήλωσή της που έτυχε μεγάλης επιδοκιμασίας.

Επίσης, θα ήθελα να πω στον κ. Kaczmarek πως θα πρέπει να έχει υπόψη ότι το 19% των μητρικών θανάτων οφείλεται σε επικίνδυνες αμβλώσεις. Ασφαλώς αυτό είναι κάτι που πρέπει να αντιμετωπιστεί με σοβαρότητα και δεν θα πρέπει να υποκρινόμαστε ότι μπορεί να αντιμετωπιστεί με άλλον τρόπο.

Καθώς εστιάζομαστε στα δικαιώματα που αφορούν την σεξουαλική αναπαραγωγική υγεία, ακούμε από την άλλη πλευρά ότι έχει προβλήματα με το λεξιλόγιο που χρησιμοποιείται σε αυτό το ψήφισμα. Φαίνεται πως δεν τους αρέσει καν η χρησιμοποίηση της λέξης «δικαιώματα», ούτε και της λέξης «υπηρεσίες». Φοβάμαι ότι αυτά τα θέματα σημασιολογίας δεν θα είχαν θετική αποδοχή από τις χιλιάδες θλιμμένων παιδιών χωρίς μητέρες στον αναπτυσσόμενο κόσμο ή εκείνων των παιδιών που οι μητέρες τους πέθαναν βασανιστικά γιατί δεν υπήρχαν αναισθητικά ή πέθαναν από αιμορραγία γιατί δεν υπήρχε κλωστή για ράμματα ή επειδή δεν υπήρχαν τα τρία λεπτά για την αγορά θεικού μαγνησίου που θα τις έσωζε από τον θάνατο εξαιτίας της αιμορραγίας. Πείτε τους ότι το λεξιλόγιο που χρησιμοποιείται σε αυτό το ψήφισμα έχει σημασία. Προσπαθήστε να τους πείτε πως όλα αυτά κοστίζουν πάρα πολύ. Οι ζωές αυτές είναι πολύτιμες και καμία γυναίκα δεν θα έπρεπε να πεθαίνει καθώς δίνει τη ζωή.

Πρέπει να λάβουμε επίσης υπόψη το γεγονός ότι μερικοί λένε πως στην πραγματικότητα οι γυναίκες έχουν χαμηλή θέση και μικρή αξία και, ως εκ τούτου, δεν μπορούμε να αλλάξουμε τα πράγματα. Αυτά είναι εντελώς ανόητα. Πρέπει να αλλάξουμε τα πράγματα. Πρέπει να αντιμετωπίσουμε αυτό το είδος μισογυνισμού που οδηγεί σε αυτή τη δυστυχία και τα βιάσματα.

Επίσης, ζητάμε αλλαγή και από την Προεδρία. Ζητάμε από την Προεδρία δράση σχετικά με τις δεσμεύσεις που ανέλαβε για τους αναπτυξιακούς στόχους της χιλιετίας. Μας άρεσαν τα ωραία λόγια της Προεδρίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όμως πρέπει να υπάρξει περισσότερη δράση.

Η επίτευξη του αναπτυξιακού στόχου 5 της χιλιετίας σημαίνει τη δημιουργία συστημάτων υγείας και την εξασφάλιση ότι θα αντιμετωπίσουμε από άποψη χρηματοδότησης το γεγονός ότι 40% των γυναικών σε ολόκληρο τον κόσμο γεννούν χωρίς βοήθεια από εξειδικευμένο προσωπικό. Προσβλέπουμε στην Προεδρία για να αναλάβει τα ηνία. Για παράδειγμα, στη Γαλλία η βοήθεια προς την Αφρική στην πραγματικότητα μειώθηκε μεταξύ 2006 και 2007. Η Γαλλία υπολείπεται ως προς τις δεσμεύσεις της και πρέπει να γνωρίζουμε ότι η Προεδρία θα εξετάσει το αίτημα για δράση και θα αναλάβει τις απαιτούμενες δεσμεύσεις πριν από το 2010.

Θα δηλώσει η Προεδρία αν θα αναληφθούν αυτές οι δημοσιονομικές δεσμεύσεις; Θα τηρήσει αυτήν την υπόσχεση; Γνωρίζουμε ότι είναι ανάγκη να καταπολεμηθεί η μητρική θνησιμότητα. Γνωρίζουμε πόσο κοστίζει αυτό. Δυστυχώς, γνωρίζουμε επίσης πόσο κοστίζει το να μην το κάνουμε.

Toomas Savi (ALDE). - (EN) Κύριε Πρόεδρε, η καταδίκη της χρησιμοποίησης αντισυλληπτικών και η παρεμπόδιση των νόμιμων αμβλώσεων ήταν ένα από τα χειρότερα εγκλήματα κατά της ανθρωπότητας, καθώς ορισμένα αντισυλληπτικά προσφέρουν και προστασία από σεξουαλικά μεταδιδόμενες ασθένειες όπως το HIV. Επίσης, εάν συνδυαστούν με ικανοποιητική σεξουαλική αγωγή, βελτιώνουν την υγεία των μητέρων. Η νόμιμη αμβλωση εμποδίζει την καταδίκη ανεπιθύμητων παιδιών στη φτώχεια, την πείνα και την αρρώστια. Όταν αρνούμαστε στις γυναίκες την ελευθερία επιλογής, απομακρυνόμαστε από την εκπλήρωση των αναπτυξιακών στόχων της χιλιετίας. Για να βελτιωθεί η υγεία των μητέρων στις αναπτυσσόμενες χώρες, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να καταδικάσει τον «κανόνα ολικής φίμωσης» των ΗΠΑ και την απαγόρευση της χρησιμοποίησης αντισυλληπτικών υπέρ της οποίας συνηγορούν ορισμένες εκκλησίες.

Carlo Casini (PPE-DE). - (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κύριε Προεδρεύον του Συμβουλίου, κυρίες και κύριοι, είμαστε απόλυτα υποχρεωμένοι να ενεργήσουμε προκειμένου οι γυναίκες να μπορούν να εκπληρώσουν τον ρόλο της μητέρας υπό άριστες υγειονομικές συνθήκες. Αυτό είναι σαφές. Επομένως, η σχετική ελπίδα που εκφράζεται στην πρόταση ψηφίσματος που συζητούμε αξίζει την υποστήριξή μας.

Δεν μπορώ, ωστόσο, να κρύψω τη δυσφορία μου όταν ακούω την άστοχη χρήση της έκφρασης «υπηρεσίες αναπαραγωγικής υγείας» σε διεθνείς κύκλους: θέλουμε υπηρεσίες αναπαραγωγικής υγείας, όμως δεν μπορούμε να επιτρέψουμε να συμπεριληφθεί σε αυτές η προαιρετική αμβλωση που θα μετατρέψει σε κοινωνική υπηρεσία την τραγική εξαφάνιση ανθρώπινων πλασμάτων μόλις αρχίζουν να υπάρχουν.

Όποιες απόψεις κι αν έχει ο καθένας μας σχετικά με τη νομοθεσία για τις αμβλώσεις, θεωρώ ότι σε ένα έγγραφο για την υγεία των μητέρων δεν πρέπει να ξεχνάμε πως η μητρότητα αφορά δύο ανθρώπους και όχι μόνο έναν. Ως εκ τούτου, επιδοκιμάζω το γεγονός ότι το συμβιβαστικό ψήφισμα περιλαμβάνει αναφορά τόσο στη δήλωση όσο και στη σύμβαση για τα δικαιώματα του παιδιού, που χρησιμοποιούν τον όρο «παιδί» ακόμα και για τα αγέννητα παιδιά και ζητούν ειδικές υπηρεσίες και για τη μητέρα και για το παιδί.

Θεωρώ οπωσδήποτε σωστό να συμπεριλαμβάνονται σε έγγραφα που έχουν σκοπό την ασφάλεια της μητρότητας αναφορές όχι μόνο σε αυτά τα μέσα, αλλά και σε άλλα μέσα υπέρ της ζωής. Το ζητούμενο πρέπει να είναι η ευημερία, η οικονομική, κοινωνική και ψυχολογική υποστήριξη και η παιδεία όσον αφορά τον σεβασμό στη ζωή. Αντίστροφα, όταν αυτό είναι περιορισμένο και δίδεται έμφαση μόνο στη χρήση αντισυλληπτικών και στις αμβλώσεις, δεν θα επιτύχουμε τα αποτελέσματα που θέλουμε.

Υπάρχουν χώρες στην Ευρώπη, όπως η Γαλλία και το Ηνωμένο Βασίλειο, όπου δεν υπάρχει αμφιβολία ότι η αντισύλληψη είναι πολύ πιο διαδεδομένη από ό,τι σε άλλες χώρες, κι όμως σύμφωνα με επίσημες αναφορές ο αριθμός των αμβλώσεων αυξάνεται διαρκώς. Θα ήθελα να παρακαλέσω τους συναδέλφους να εξετάσουν τα σημεία αυτά.

Anne Van Lancker (PSE). - (NL) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κύριε Προεδρεύον του Συμβουλίου, θα ήθελα να ευχαριστήσω θερμά την Επίτροπο για την πολύ σημαντική της δήλωση. Είναι αλήθεια ότι η μητρική θνησιμότητα δείχνει την εξαιρετικά ανησυχητική ανισότητα μεταξύ των γυναικών του βορρά και του νότου. Είναι σαφές ότι ορισμένοι από τους συναδέλφους μας εδώ στην αίθουσα εξακολουθούν να μην το καταλαβαίνουν αυτό. Κύριε Casini, κάθε χρόνο 50 εκατομμύρια γυναίκες έχουν μια ανεπιθύμητη εγκυμοσύνη γιατί δεν έχουν πρόσβαση σε

αντισυλληπτικά. Τα 42 εκατομμύρια από αυτές κάνουν μια επικίνδυνη άμβλωση, από την οποία πεθαίνουν οι 80 000. Αυτά είναι τα αντικειμενικά γεγονότα. Η συντριπτική πλειοψηφία των γυναικών αυτών ζει στην υποσαχάρια Αφρική. Έτσι, η Δύση δεν έχει απολύτως κανένα λόγο να επιπλήττει τις γυναίκες αυτές.

Αυτό είναι ντροπή, εφόσον η μητρική θνησιμότητα μπορεί οπωσδήποτε να προληφθεί αν δοθεί στις γυναίκες πρόσβαση σε υγειονομική περίθαλψη και στη σεξουαλική και αναπαραγωγική υγεία. Σύμφωνα με την Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας, το κόστος παροχής βασικής υγειονομικής περιθαλψής είναι 34 ευρώ το άτομο ετησίως. Αυτό είναι εφικτό – εάν, πέρα από τις υποσχέσεις των ίδιων των αναπτυσσομένων χωρών, η Ευρωπαϊκή Ένωση δαπανούσε 15% της αναπτυξιακής βοήθειας για την υγειονομική περίθαλψη, συμπεριλαμβανομένης της σεξουαλικής και αναπαραγωγικής υγείας. Εδώ όμως είναι και το πρόβλημα. Τα τελευταία χρόνια σημειώνεται διαρκής μείωση των επενδύσεων των κρατών μελών στην υγειονομική περίθαλψη. Οι προϋπολογισμοί για τον οικογενειακό προγραμματισμό έχουν σχεδόν υποδιπλασιαστεί από το 1994. Ακόμα και στο Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης, μόλις το 4% δαπανάται για την υγειονομική περίθαλψη, ενώ για τις υποδομές και τη δημοσιονομική ενίσχυση δαπανάται το 30%. Επομένως, είναι οπωσδήποτε ώρα να γίνουν τα λόγια του Συμβουλίου και οι υποσχέσεις της Επιτροπής σαφή έργα, για παράδειγμα για τη σύνδεση της δημοσιονομικής ενίσχυσης με σαφή αποτελέσματα όσον αφορά τον αναπτυξιακό στόχο 5 της χιλιετίας και για τη σωτηρία της ζωής γυναικών στην Αφρική.

Sophia in 't Veld (ALDE). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, θα είμαι ειλικρινής: μου είναι δύσκολο να παρουσιάσω μια συγκροτημένη αγόρευση έχοντας ακούσει τα λόγια των κυρίων εκείνης της πλευράς του Σώματος. Αυτό είναι κάτι που με ενδιαφέρει πάρα πολύ, και ως γυναίκα, καθώς αφορά και εμένα και τις άλλες γυναίκες εδώ στο Σώμα. Τελικά δεν μιλάμε για ένα ιατρικό ούτε για ένα οικονομικό πρόβλημα (μολονότι χαιρόμαι για τις διαβεβαιώσεις περί αύξησης της χρηματοδότησης) αλλά για ένα κοινωνικό πρόβλημα. Είναι ένα πρόβλημα που αφορά τη στάση της κοινωνίας απέναντι στις γυναίκες – μιας κοινωνίας που εξακολουθεί να θεωρεί τις γυναίκες σε ολόκληρο τον κόσμο πολίτες δεύτερης κατηγορίας.

Για να είμαι ειλικρινής, θεωρώ απίστευτο το ότι αυτοί οι δύο συνάδελφοι μπορούν να λένε αυτά που λένε ενώ γνωρίζουν πως αυτό κοστίζει τη ζωή μισού εκατομμυρίου γυναικών κάθε χρόνο. Είναι απίστευτο. Δεν υπάρχει ούτε μία γυναίκα που να θέλει την άμβλωση – ούτε μία! Όταν όμως δεν έχουν άλλη επιλογή, πρέπει τουλάχιστον να μπορούν να την κάνουν με ασφάλεια και νόμιμα. Αυτό είναι δικαίωμα κάθε γυναίκας. Παρενθετικά, χαιρόμαι γιατί έχει τη στήριξη του Συμβουλίου της Ευρώπης. Εάν δεν καταφέρουμε να αναγνωρίσουμε αυτό το δικαίωμα, τότε απλά χύνουμε εδώ κροκοδείλια δάκρυα. Ως εκ τούτου, απευθύνω έκκληση σε όλους εδώ στο Σώμα να εγκρίνουν τις τροπολογίες που καταδικάζουν τον «κανόνα ολικής φίμωσης» των ΗΠΑ και την απαγόρευση των προφυλακτικών από το Βατικανό – αυτό θα βγω και θα το πω – γιατί αυτά τα δύο ευθύνονται άμεσα για εκατομμύρια θανάτων και πιστεύω ότι πρέπει να τα καταδικάσει το Σώμα.

Mairead McGuinness (PPE-DE). - (EN) Κύριε Πρόεδρε, οι πολιτικές μας για την υγεία των μητέρων στις αναπτυσσόμενες χώρες αποτυγχάνουν. Αυτό το γνωρίζουμε από τη σημερινή συζήτηση γιατί δεν έχει σημειωθεί καμία πρόοδος ως προς τη μείωση της φρίκης των γυναικών που πεθαίνουν στη διάρκεια της εγκυμοσύνης και κατά τον τοκετό. Στην Ιρλανδία, αν μια γυναίκα πεθάνει στον τοκετό, υπάρχει κατακραυγή και διεξάγεται πλήρης ιατρική έρευνα, γιατί τέτοια περιστατικά είναι σπάνια. Χαιρόμαι που είναι έτσι, ωστόσο το θέμα εξακολουθεί να προξενεί σοκ. Το ότι μία στις δεκαέξι γυναίκες πεθαίνει στον τοκετό στις αναπτυσσόμενες χώρες είναι μια φοβερή στατιστική, και ενώ εμείς συζητάμε εδώ στην άνετη γωνιά μας, υπάρχουν έγκυες γυναίκες σε χωριά της Αφρικής που ξέρουν ότι κινδυνεύει η ζωή τους και μπορεί να μην ζήσουν για να δουν το παιδί που θα γεννήσουν ή για να αναθρέψουν τα άλλα τους παιδιά.

Η υγεία των μητέρων ανήκει στη γενική υγεία και σε αυτό συμπεριλαμβάνεται η πρόσβαση σε τρόφιμα, το δε θέμα της επισιτιστικής ασφάλειας είναι σημαντικό. Επιτρέψτε μου, ωστόσο, να θίξω ένα άλλο θέμα που δεν έχει θιγεί ως τώρα. Ευχαριστώ την Επίτροπο για τις παρατηρήσεις της σχετικά με την ανάγκη εκπαίδευσης υγειονομικού προσωπικού. Πρέπει να εκπαιδευτεί μεγάλος αριθμός τέτοιου προσωπικού, όμως –ας είμαστε ειλικρινείς– ο ανεπτυγμένος κόσμος κλέβει τους εκπαιδευμένους εργαζομένους από την Αφρική για να φροντίσουν εμάς εδώ, τόσο στις ΗΠΑ όσο και στην ΕΕ, και πρέπει να είμαστε ειλικρινείς ως προς αυτό. Εμείς μπορούμε να τους πληρώσουμε κι εκείνοι θέλουν να έρθουν για να εργαστούν, όμως κλέβουμε από αυτές τις χώρες τους εκπαιδευμένους ανθρώπους. Θα ήθελα να αναφερθείτε ενδεχομένως σε αυτό στις τελικές παρατηρήσεις σας.

Το θέμα που συζητάμε σήμερα έχει να κάνει με πόνο, βάσανα και θάνατο. Αναφέρθηκα στα παιδιά που μένουν ορφανά. Στην Ινδία, λίγο πριν τα Χριστούγεννα, είδαμε συμμετέχοντας στην αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με την Ινδία ένα πολύ χρήσιμο πρόγραμμα που χρηματοδοτείται από την ΕΕ, στο πλαίσιο του οποίου εκπαιδεύονται γυναίκες στα χωριά για να αντιμετωπιστεί η βρεφική θνησιμότητα επειδή δεν υπάρχουν εκπαιδευμένοι γιατροί και νοσοκόμες. Αυτό το πολύ μικρής κλίμακας πρόγραμμα σημείωσε μεγάλη επιτυχία επειδή λειτουργεί σε τοπικό επίπεδο. Ίσως πρέπει να επαναλάβουμε τέτοιου είδους προγράμματα για να αντιμετωπίσουμε τον θάνατο των μητέρων, έχοντας βέβαια υπόψη ότι χρειαζόμαστε όλο αυτό το πολύ καλά καταρτισμένο και ειδικευμένο προσωπικό.

Neena Gill (PSE). - (EN) Κύριε Πρόεδρε, χαιρόμαι που το Κοινοβούλιο διεξάγει σήμερα συζήτηση για τον αναπτυξιακό στόχο 5 της χιλιετίας γιατί την ώρα που μιλάω, αυτήν ακριβώς τη στιγμή, μια γυναίκα κάπου στον κόσμο χάνει τη ζωή της για να δώσει ζωή. Όσο συγκλονιστικό κι αν είναι αυτό, η πρόοδος όσον αφορά αυτόν τον αναπτυξιακό στόχο της χιλιετίας υπήρξε αμελητέα, όπως ακούσαμε, και είναι ο μόνος αναπτυξιακός στόχος της χιλιετίας όπου δεν παρουσιάστηκε καμία βελτίωση – ενώ σε μερικές περιοχές η κατάσταση χειροτέρευε.

Ορισμένοι θα υποστήριζαν πως αυτό το θέμα έτυχε τόσο λίγης προσοχής επειδή αφορά τις γυναίκες και επειδή το 99% των θανάτων αυτών συμβαίνουν στις αναπτυσσόμενες χώρες. Πρόκειται για μία από τις μεγαλύτερες κοινωνικές ανισότητες στον κόσμο και μολονότι αναγνωρίζω την προσωπική δέσμευση της Επιτρόπου, πιστεύω ότι η ΕΕ καθυστέρησε πολύ στην αντιμετώπισή της.

Γι' αυτό θα ήθελα να ρωτήσω την Επιτροπή και το Συμβούλιο τι προτίθενται να κάνουν για να εξασφαλίσουν ότι θα υπάρχει αυξημένη χρηματοδότηση, ότι δεν θα μειωθεί αυτή η θέση του προϋπολογισμού. Κοιτάζοντας την κατηγορία 4 όπου τείνουν να γίνονται προτεραιότητες οι βραχυπρόθεσμες κρίσεις και οι φυσικές καταστροφές, βλέπουμε πως πρέπει να εξασφαλίσουμε ότι αυτό δεν θα έχει προτεραιότητα μόνο εσωτερικά, μέσα στην Ένωση, αλλά και διεθνώς. Θα ήθελα να ζητήσω από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να επιδιώξουν να γίνουν νέοι έλεγχοι αυτών των προγραμμάτων για να εξασφαλιστεί πως τα οκτώ προγράμματα δεν πάσχουν από κακής ποιότητας υπηρεσίες, διαφθορά και έλλειψη λογοδοσίας, που είναι οι λόγοι για τους οποίους το πρόγραμμα δεν προχώρησε σε ορισμένες χώρες. Αυτό που χρειάζεται είναι καλοσχεδιασμένα προγράμματα.

Όπως υπογράμμισε η κ. McGuinness, στην Ινδία είδαμε ένα πρόγραμμα με πολύ μικρή χρηματοδότηση που παρέχει κινητά τηλέφωνα και μόλις δύο ημερών εκπαίδευση σε ένα πρόσωπο-σύνδεσμο που θα μπορούσε να αναγνωρίσει τα σημάδια κινδύνου στη διάρκεια της εγκυμοσύνης και μετά από αυτήν, κι αυτό μαζί με την εκπαίδευση, μια πολύ βασική ατομική υγιεινή και με μόνη ανάγκη το βρασμένο νερό θα αποτελούσε τη διαφορά μεταξύ ζωής και θανάτου. Έτσι, αυτό το έτος που ο ΟΗΕ ανακήρυξε έτος δράσης για τους αναπτυξιακούς στόχους της χιλιετίας δεν μπορούμε να συνεχίσουμε για πολύ να είμαστε αδιάφοροι, αλλά πρέπει να εξασφαλίσουμε ότι θα αφαιρέσουμε τα τραγικά όρια ανάμεσα στον φτωχό και τον πλούσιο κόσμο.

Edite Estrela (PSE). – (PT) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, σας άκουσα με ευχαρίστηση. Η διάγνωσή σας ήταν σωστή και παρουσιάσατε συγκεκριμένα μέτρα. Χρειαζόμαστε σχέδια δράσης, χρηματοδοτική ενίσχυση και αξιολόγηση των αποτελεσμάτων. Πολύ περισσότερη δράση και λιγότερα λόγια! Επίσης, πρέπει να καλύψουμε τον χαμένο χρόνο γιατί στις αναπτυσσόμενες χώρες πεθαίνουν κάθε χρόνο χιλιάδες γυναίκες εξαιτίας έλλειψης ενημέρωσης και πρόσβασης στη σεξουαλική και αναπαραγωγική υγεία. Οι στατιστικές δεν είναι απλοί αριθμοί, αλλά οικογενειακές τραγωδίες, είναι παιδιά που μένουν ορφανά, άνθρωποι που πεθαίνουν ενώ θα μπορούσαν να έχουν σωθεί. Οι σκέψεις γι' αυτό, η γνώση ότι αυτό συμβαίνει στον κόσμο, δεν μας κρατούν ξύπνιους τη νύχτα;

Η σεξουαλική και αναπαραγωγική υγεία πρέπει να αποτελεί προτεραιότητα. Είναι λυπηρό το γεγονός ότι κάποιοι προσπαθούν να περιορίσουν τη σεξουαλική και αναπαραγωγική υγεία μόνο στις αμβλώσεις. Ωστόσο, είναι σημαντικό η αμβλωση να είναι νόμιμη και ασφαλής, αλλά και να είναι η εξαίρεση, καθώς αυτός είναι ο μόνος τρόπος καταπολέμησης των παράνομων αμβλώσεων. Όλες οι γυναίκες σε όλες τις ηπείρους έχουν δικαίωμα πρόσβασης στη σεξουαλική και αναπαραγωγική υγεία. Χωρίς αυτό το δικαίωμα δεν υπάρχει ισότητα φύλων. Η Επιτροπή και το Συμβούλιο πρέπει να λάβουν τα κατάλληλα μέτρα.

Françoise Castex (PSE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κύριε Προεδρεύων του Συμβουλίου, κυρίες και κύριοι, η αποτυχία του αναπτυξιακού στόχου 5 της χιλιετίας μας αφορά όλους γιατί συνοψίζει την αποτυχία μας να σημειώσουμε πρόοδο ως προς τη χειραφέτηση των γυναικών σε ολόκληρο τον κόσμο. Συμφωνούμε ότι πρέπει να γίνει μείζων πολιτικός στόχος γιατί βαρύνει και τη συνείδησή μας. Ωστόσο, πρέπει να έχουμε και το θάρρος να πούμε πως χιλιάδες γυναίκες είναι επίσης θύματα άγνοιας, αμέλειας και παραπληροφόρησης. Αμέλεια γιατί η πλειονότητα των 500 000 περιπτώσεων θανάτου μητέρων θα μπορούσε να αποφευχθεί με την πρόληψη και τη βασική υγειονομική περίθαλψη. Για παράδειγμα, εάν διανεμόνταν εμποτισμένες κουνουπιέρες, θα μπορούσαν να προληφθούν μοιραίες περιπτώσεις ελονοσίας για χιλιάδες γυναίκες. Άγνοια, γιατί πολύ συχνά εμποδίζονται οι γυναίκες και τα κορίτσια να αποκτήσουν βασική παιδεία που θα τους έδινε απλά τη δυνατότητα να διαβάσουν και να κατανοούν απλές συστάσεις για την υγεία και την υγιεινή. Τέλος, παραπληροφόρηση: μια συγκεκριμένη συντηρητική ιδέα της θρησκείας και της παράδοσης που κρατά ακόμα τις γυναίκες σε μια κατάσταση απαράδεκτης εξάρτησης, ο γάμος σε πολύ νεαρή ηλικία, οι εγκυμοσύνες η μια μετά την άλλη και ταμπού σχετικά με τη γυναικεία αντισύλληψη. Ως εκ τούτου, αναλαμβάνουμε δράση· δίκτυα κοινοβουλευτικών εκπροσώπων για τις αναπτυσσόμενες χώρες, από την Ευρώπη και την Αφρική, συνεργάζονται με το Ταμείο των Ηνωμένων Εθνών για τη Δημογραφία (UNFPA). Συνηγορούμε υπέρ της υγείας, της αναπαραγωγής και του ελέγχου της γονιμότητάς τους από τις ίδιες τις γυναίκες και, πέρα από την απαραίτητη γι' αυτά οικονομική ενίσχυση, πρέπει να αλλάξουμε στάσεις και τη θέση των γυναικών. Αυτός είναι ένας κεντρικός πολιτικός στόχος για την ανάπτυξη όλων αυτών των χωρών.

Marusya Ivanova Lyubcheva (PSE). - (BG) Σας συγχαίρω για την άποψή σας, κυρία Επίτροπε. Υπάρχουν πολλά προβλήματα στα οποία συγκαταλέγεται και το πρόβλημα της υγείας των μητέρων. Αφενός έχουμε το σύστημα υγείας, αφεντέρου τα κοινωνικά συστήματα που σχετίζονται με τη μέριμνα για τη μητρότητα γενικότερα. Η υγεία, η πνευματική και σωματική κατάσταση όχι μόνο των μητέρων, αλλά και των παιδιών εξαρτάται από τον τρόπο συγχρονισμού αυτών των δύο συστημάτων. Κατά τρίτον, η μητρότητα συνδέεται αδιάρρηκτα με τα δημογραφικά προβλήματα κάθε χώρας και είναι γενικά γνωστό πως αυτό συνιστά ένα σοβαρό πρόβλημα.

Μέρος των προβλημάτων της υγείας των μητέρων σχετίζεται με τη χρηματοδότηση. Πρέπει να κληθούν οι χώρες να διαθέσουν επαρκείς πόρους, ενώ όσες δεν μπορούν, θα λάβουν ενίσχυση για να μπορέσει να μειωθεί το ποσοστό θανάτων νέων μητέρων και παιδιών και να εφαρμοστεί η απαραίτητη πρόληψη, γιατί κάθε ζωή είναι ένα δώρο και πρέπει να ληφθεί μέριμνα για έναν μεγάλο αριθμό υπηρεσιών υγείας και κοινωνικών υπηρεσιών για γυναίκες.

Η προστασία της μητρότητας εξαρτάται και από την αμοιβή του ιατρικού προσωπικού των μαιευτικών τμημάτων των νοσοκομείων. Το πρόβλημα αυτό υπάρχει σε πολλές χώρες, και σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και πρέπει να λυθεί.

Danutė Budreikaitė (ALDE). - (LT) Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο άρχισε συζητήσεις για το κίνητρο που προσφέρει η Επιτροπή για την προσέλκυση εξαιρετικά εξειδικευμένων ατόμων από τρίτες χώρες στην κοινοτική αγορά εργασίας – την επονομαζόμενη γαλάζια κάρτα. Τα κράτη μέλη καλούνται να μην στερούν εξειδικευμένους εργαζομένους από τους ευαίσθητους τομείς των αναπτυσσόμενων χωρών –την εκπαίδευση και την υγειονομική περιθαλψη– μολονότι ορισμένα κράτη μέλη, στα οποία συμπεριλαμβάνεται το Ηνωμένο Βασίλειο, δεν είναι πρόθυμα να το κάνουν αυτό. Συζητάμε να δώσουμε με το ένα χέρι και να πάρουμε με το άλλο! Εάν αντλήσουμε ειδικούς από τον τομέα της υγείας, στον οποίο ούτως ή άλλως το προσωπικό είναι ανεπαρκές, η υγεία των γυναικών και γενικά η υγεία όλων των μελών της κοινωνίας θα κινδυνεύσει και η κατάσταση θα χειροτερεύσει. Θα ήθελα να προτείνω να εξασφαλίσουμε ότι οι νομικές πράξεις που εγκρίνουμε δεν είναι αλληλοσυγκρουόμενες και ότι οι πολιτικές μας συμφωνούν με τις αρχές μας.

Proinsias De Rossa (PSE). - (EN) Κύριε Πρόεδρε, παρεμβαίνω στη συζήτηση αυτή πρώτα απ' όλα για να ευχαριστήσω το Συμβούλιο για το σχέδιο δράσης του Ιουνίου, κυρίως όμως για να επιδοκιμάσω την πολύ ειλικρινή δήλωση της Επιτρόπου Ferrero-Waldner.

Είναι φοβερό και σκανδαλώδες ότι αποτυγχάνει αυτός ο αναπτυξιακός στόχος της χιλιετίας και ότι δεν έχουμε σημειώσει πρόοδο ούτε από το 2000 ούτε κατά τα τελευταία 20 χρόνια. Εκατομμύρια γυναίκες πέθαναν και δεκάδες εκατομμύρια παιδιά έμειναν ορφανά χωρίς να υπάρχει λόγος.

Γνωρίζουμε τι προκαλεί τους θανάτους και πώς να τους αποφύγουμε. Έχουμε τους πόρους, αλλά και τη γνώση για να τους προλάβουμε, κι όμως αυτό δεν γίνεται. Γιατί; Γιατί αποτυγχάνουμε; Νομίζω ότι αφήνουμε τους αντιρρησίες συνείδησης να εμποδίσουν την πρόοδο στα θέματα αυτά. Πρέπει να παραμερίσουμε τους αντιρρησίες συνείδησης – αυτούς που ανάγουν διαρκώς το θέμα αυτό στην άμβλωση και στην παροχή προφυλακτικών. Είναι ακατανόητο και στερείται λογικής να βλέπει κάποιος ένα προφυλακτικό σαν ένα είδος εργαλείου του κακού!

Συνιστώ σε όσους είναι αρμόδιοι για τη λήψη αποφάσεων και την πραγματοποίησή τους να αγνοήσουν τους αντιρρησίες συνείδησης και να συνεχίσουν το έργο τους.

Zbigniew Zaleski (PPE-DE). - (EN) Κύριε Πρόεδρε, μόνο λίγες σκέψεις για το ζήτημα αυτό που έχει πολιτικές, ψυχολογικές, σωματικές και ηθικές πτυχές και έτσι είναι πολυσύνθετο. Όταν η κ. Kinnock λέει πως αυτή η πλευρά δεν θέλει καν τον όρο «υπηρεσία», εγώ θα φέρω αντίρρηση. Υπάρχουν πάρα πολλές «υπηρεσίες», αλλά ανάμεσά τους βρίσκεται μία που είναι πολύ αμφισβητήσιμη: η άμβλωση. Πιστεύω ότι η πλευρά που βρίσκεται δεξιά μου θέλει να το καλύψει αυτό με μερικά πολύ ωραία λόγια, χρησιμοποιώντας όρους όπως «αναπαραγωγική υγεία». Πιστεύω ότι γνωρίζετε τη θέση της πλειονότητας αυτής της πλευράς του Σώματος, αλλά υπάρχουν τόσες πολλές άλλες «υπηρεσίες» που θέλετε να εγκρίνετε, να χρησιμοποιήσετε και να ενισχύσετε οικονομικά όσο γίνεται περισσότερο, και ελπίζω πως αυτό θα μειώσει το ποσοστό θανάτων εξαιτίας των διαφόρων καταστάσεων που συζητήσαμε σήμερα. Έτσι αυτή η κατηγορία δεν είναι πολύ σωστή, μολονότι γνωρίζουμε πως υπάρχουν κάποια ηθικά προβλήματα αναφορικά με μία μόνο «υπηρεσία».

Catherine Stihler (PSE). - (EN) Κύριε Πρόεδρε, πιστεύω πως το γεγονός ότι κάθε λεπτό πεθαίνει μια γυναίκα στον τοκετό –που είναι ένα από τα πιο φυσικά πράγματα στον κόσμο, όπως είπε η Επίτροπος– είναι τρομακτικό και σκανδαλώδες. Επίσης, το γεγονός ότι δεν μπορούμε να εκπληρώσουμε αυτόν τον αναπτυξιακό στόχο της χιλιετίας και αφήνουμε αβοήθητες τις πιο ευάλωτες γυναίκες και παιδιά του κόσμου είναι κι αυτό ντροπή.

Θα ήθελα να ζητήσω τόσο από τη γαλλική Προεδρία όσο και από την Επιτροπή να ενημερώσουν το Σώμα για αυτά που θα αποφασιστούν στη Νέα Υόρκη στο τέλος του μήνα και να κάνουν προτεραιότητά τους τις επόμενες εβδομάδες

την εξασφάλιση της αλλαγής όχι μόνο σε επίπεδο κρατών μελών, αλλά και σε διεθνές επίπεδο, να το τοποθετήσουν αυτό ψηλότερα στην πολιτική ατζέντα.

Jean-Pierre Jouyet, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, δεν θα επαναλάβω όλα όσα είπα με τόσο πάθος η Επίτροπος, μολονότι συμμερίζομαι απόλυτα αυτά που πιστεύει για το σκάνδαλο που αντιμετωπίζουμε. Για τον λόγο αυτόν, το Συμβούλιο ανέπτυξε ένα πρόγραμμα δράσης. Είναι αλήθεια ότι παρεμβαίνει αργά, αλλά το πρόγραμμα αυτό είναι φιλόδοξο· δεν θα επανέλθω σε αυτό τώρα.

Η Προεδρία από την πλευρά της θα δώσει προτεραιότητα στην προαγωγή και την υπεράσπιση των δικαιωμάτων των γυναικών – αυτό θέλω να το καταστήσω απόλυτα σαφές. Το πρόγραμμά μας περιλαμβάνει συγκεκριμένα την εκπόνηση κατευθυντηρίων γραμμών για την καταπολέμηση της βίας κατά των γυναικών, οι οποίες θα χρησιμεύσουν ως δράσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε διεθνές περιβάλλον και, στο τέλος του τρέχοντος μήνα, σε συνεδριάσεις υψηλού επιπέδου στον ΟΗΕ για τις αναπτυξιακές ανάγκες της Αφρικής στο πλαίσιο των αναπτυξιακών στόχων της χιλιετίας. Έχουμε επίσης την πρωτοβουλία για το θέμα «γυναίκες και ένοπλες συρράξεις» που έχει ως στόχο να ληφθεί περισσότερο υπόψη η ιδιαίτερη κατάσταση των γυναικών σε μέρη όπου η Ευρωπαϊκή Ένωση εφαρμόζει εξωτερικές πολιτικές ασφάλειας και άμυνας, αναλαμβάνοντας, ως Προεδρία, την πρωτοβουλία για ένα νέο ψήφισμα στη Γενική Συνέλευση του ΟΗΕ μαζί με τις Κάτω Χώρες για τη βία κατά των γυναικών. Εφόσον ανέφερα την εθνική μας θέση μολονότι βρίσκομαι εδώ εκπροσωπώντας το Συμβούλιο, θα ήθελα να πω ότι όλα τα κράτη μέλη είναι ευπρόσδεκτα να συνεργαστούν για το ψήφισμα αυτό στους κόλπους του ΟΗΕ. Τέλος, τον Δεκέμβριο του 2008 θα πραγματοποιηθεί ένα φόρουμ για μη κυβερνητικές οργανώσεις σχετικά με την κατάσταση των γυναικών.

Όσον αφορά την υγεία των μητέρων και όλα όσα είπατε, δεν μπορώ παρά να συμφωνήσω με τη δέσμευση και την αγανάκτηση εκείνων που μίλησαν, ιδίως όσον αφορά τη σχέση με τον ιό HIV, και να πω ότι η ΕΕ θα χρηματοδοτήσει το Παγκόσμιο Ταμείο για την καταπολέμηση του AIDS με 91 εκατ. ευρώ το 2007 ως κύριος δωρητής του ταμείου για εκείνο το έτος.

Όσον αφορά τις παρατηρήσεις της κ. Kinnock που ως αφοσιωμένη Ευρωπαία ασφαλώς δεν είναι δυνατό να συγχέει την Προεδρία του Συμβουλίου με ένα εθνικό κράτος – ή διαφορετικά δεν είναι αυτή που νομίζω πως είναι – θα ήθελα να πω αναφορικά με τις δημοσιονομικές δεσμεύσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης ότι τα ποσά που δίνει η Γαλλία θα αυξηθούν το 2008. Συγκεκριμένα το ποσό για την υγεία αυξήθηκε από το 2006 ως το 2008 από 820 σε 930 εκατ. ευρώ. Δεν νομίζω ότι εδώ είναι το κατάλληλο μέρος για τους συνηθισμένους διαξιφισμούς μας.

Σε πιο προσωπικό επίπεδο, άκουσα τη συζήτησή σας και πρέπει να πω ότι η Προεδρία θα εξετάσει πολύ προσεκτικά την πρόταση της κ. Buitenweg, την οποία μου διαβίβασε. Όσον αφορά την Προεδρία, θα ήθελα πάρα πολύ να συμβαδίξει η καταπολέμηση της φτώχειας με τη βελτίωση της κατάστασης των γυναικών και τον σεβασμό των δικαιωμάτων των γυναικών, σε όλα τα μέρη. Θα ήθελα πάρα πολύ να υπάρχει παρέμβαση όταν απειλείται συστηματικά η υγεία των γυναικών και να έχουμε τους απαραίτητους πόρους, όλους τους απαραίτητους πόρους, υπό νόμιμους και ασφαλείς όρους, για να σταματήσουμε αυτό το σκάνδαλο. Ως εκ τούτου, δεν μπορούμε να αρνηθούμε τη χορήγηση κανενός από αυτά τα κονδύλια, ανεξάρτητα από τις πεποιθήσεις μας.

Πρέπει να προχωρήσουμε, αν θέλουμε να σταματήσουμε αυτό το πραγματικό σκάνδαλο που αφορά την κατάσταση των γυναικών, ιδίως στις φτωχότερες χώρες. Συνεπώς, επαναλαμβάνω πως πρέπει να καταλήξουμε σε συμφωνία, ανεξάρτητα από τις πεποιθήσεις μας. Από την πλευρά της η Προεδρία αποφάσισε να αναλάβει δράση, ιδίως στην Αφρική, χρησιμοποιώντας όλους τους πόρους που έχει στη διάθεσή της.

Benita Ferrero-Waldner, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ακούσαμε μερικές πολύ σημαντικές δηλώσεις. Πρόκειται για ένα συγκινησιακά φορτισμένο θέμα για το οποίο υπάρχουν διαφορετικές απόψεις. Πιστεύω ότι πρέπει να επανέλθουμε στο πρόγραμμα δράσης της διεθνούς διάσκεψης για τον πληθυσμό και την ανάπτυξη που διεξήχθη στο Κάιρο, το οποίο υποδεικνύει ξεκάθαρα τον σεβασμό των εθνικών νομικών πλαισίων. Εμείς απορρίπτουμε σε κάθε περίπτωση την αναγκαστική άμβλωση, την αναγκαστική στειρώση, την παιδοκτονία και άλλες καταχρήσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων που σαφώς δεν συμφωνούν με την πολιτική αυτή.

Παράλληλα, είναι εξίσου σημαντικό να καταλάβουμε ότι η γέννηση ενός παιδιού μπορεί να παρουσιάσει προβλήματα. Όπως είπε η κ. Buitenweg, στις χώρες μας είναι πολυτέλεια, που ωστόσο δεν υπάρχει σε άλλες χώρες. Η αρχή της προαιρετικής επιλογής πρέπει, επομένως, να αποτελεί τον γνώμονα αυτού του προγράμματος δράσης που επιδιώκει να παρέχει γενικευμένη πρόσβαση σε μια πλήρη σειρά ασφαλών και αξιόπιστων μεθόδων οικογενειακού προγραμματισμού –που ασφαλώς αποτελεί προτεραιότητα– και υπηρεσίες αναπαραγωγικής υγείας που δεν αντιβαίνουν στον νόμο.

Στόχος του θα πρέπει να είναι η υποστήριξη ατόμων και ζευγαριών προκειμένου να κάνουν τις δικές τους επιλογές και να επιτύχουν τους αναπαραγωγικούς τους στόχους με το να τους δοθεί κάθε δυνατότητα άσκησης του δικαιώματος επιλογής σχετικά με την απόκτηση παιδιών. Αυτό πρέπει να επιτύχουμε.

Σε καμία περίπτωση δεν πρόκειται να προωθηθεί η άμβλωση ως μέθοδος οικογενειακού προγραμματισμού. Οι κυβερνήσεις δεσμεύονται να αντιμετωπίσουν τις επιπτώσεις των επικίνδυνων αμβλώσεων στην υγεία ως θέμα δημόσιας υγείας –γιατί συμβαίνουν και ακούσαμε πόσες πολλές γυναίκες πεθαίνουν εξαιτίας τους– και να περιορίσουν την προσφυγή στην άμβλωση μέσω βελτιωμένων υπηρεσιών οικογενειακού προγραμματισμού. Όταν η άμβλωση δεν είναι παράνομη, θα πρέπει να είναι ασφαλής και να αποτελεί μέρος μιας ευρύτερης υπηρεσίας αναπαραγωγικής υγείας. Αυτό είναι εξαιρετικά σημαντικό.

Από την άλλη, είναι αλήθεια ότι τα συστήματα υγειονομικής περίθαλψης θα πρέπει να είναι καλύτερα, γιατί είναι ανεπαρκή, και τώρα επιδιώκουμε την ενίσχυσή τους με την εκπαίδευση περισσότερου υγειονομικού προσωπικού και με ένα σύστημα ασφάλειας υγείας που αποτελεί πρωτοβουλία της γαλλικής Προεδρίας.

Είναι σωστό ότι πολλά χρήματα δόθηκαν τα τελευταία χρόνια π.χ. για την καταπολέμηση του HIV/AIDS, δυστυχώς όμως στην Αφρική αυξάνονται οι γυναίκες που μολύνονται από HIV/AIDS: τώρα είναι θετικά στον HIV ένα στα τέσσερα κορίτσια ηλικίας 16-24 ετών. Αυτό είναι φρικτό. Η Επιτροπή το κατανοεί και ενθαρρύνει τον μεγαλύτερο προσανατολισμό πρωτοβουλιών μέσω του Παγκόσμιου Ταμείου στις γυναίκες, καθώς και το να λαμβάνουν οι πρωτοβουλίες αυτές περισσότερο υπόψη τη διάσταση του φύλου.

Τέλος, σχετικά με το ζήτημα της μετανάστευσης, αυτό θα μπορούσε να πάρει λάθος κατεύθυνση. Αυτή η επονομαζόμενη «διαρροή εγκεφάλων» είναι ένα από τα ζητήματα που θα πρέπει να αντιμετωπιστούν στο πλαίσιο της γενικής αντιμετώπισης της μετανάστευσης. Έχει τόσο θετικές όσο και αρνητικές πλευρές και πρέπει να βρούμε τη σωστή ισορροπία.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DOS SANTOS

Αντιπρόεδρου

Πρόεδρος. – Έχω λάβει έξι προτάσεις ψηφίσματος⁽¹⁾, που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 103, παράγραφος 2, του Κανονισμού.

Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο.

Γραπτές δηλώσεις (Άρθρο 142 του Κανονισμού)

Cristian Silviu Buşoi (ALDE), γραπτώς. – (RO) Η ΕΕ έχει δεσμευτεί για την επίτευξη των αναπτυξιακών στόχων της χιλιετίας, όπως η μείωση του ποσοστού μητρικής θνησιμότητας κατά 75% μέχρι το 2015.

Παρότι στο σύνολό τους οι χώρες της ΕΕ βρίσκονται στον σωστό δρόμο, μικρή πρόοδος καταγράφεται στον τομέα της μητρικής θνησιμότητας. Οι πρωτοβουλίες της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για τη διοχέτευση πόρων στη μεταρρύθμιση των συστημάτων υγειονομικής περίθαλψης, προκειμένου να βελτιωθούν η ποιότητα των προγεννητικών και μεταγεννητικών υπηρεσιών, καθώς και η πρόσβαση σε ανάλογες υπηρεσίες, η στήριξη της έρευνας στο πεδίο της αναπαραγωγικής ιατρικής και η κατάρτιση του ιατρικού προσωπικού ήταν ενδεδειγμένες για την επίτευξη του στόχου 5.

Ο χάρτης για τη βελτίωση της απόδοσης των συστημάτων υγειονομικής περίθαλψης, που εγκρίθηκε στο Ταλίν τον Ιούνιο του 2008, αποτελεί επίσης σημαντική πρόοδο. Παρόλα αυτά, υπάρχουν ανεπτυγμένες χώρες, όπως η Γαλλία, η Μεγάλη Βρετανία ή οι Κάτω Χώρες, με πολύ χαμηλό ποσοστό θνησιμότητας, για τις οποίες φαίνεται δύσκολη η μείωση κατά 75% μέχρι το 2015, εφόσον η εξέλιξη είναι πιο αργή απ' ό,τι σε χώρες με υψηλότερο ποσοστό μητρικής θνησιμότητας. Επίσης, εξακολουθούν να υπάρχουν διαφορές σε ό,τι αφορά τη σημειωθείσα πρόοδο στα κράτη της ΕΕ, ακόμα και σε περιοχές των διαφόρων χωρών.

Συνεπώς, προκειμένου να επιτευχθεί ο στόχος που έχει τεθεί για το 2015, είναι αναγκαίος ο γρήγορος εκσυγχρονισμός των ευρωπαϊκών συστημάτων υγειονομικής περίθαλψης, με ιδιαίτερη έμφαση στην έρευνα για τη βελτίωση των προγεννητικών και μεταγεννητικών υπηρεσιών, καθώς και στην πιο αποτελεσματική υγειονομική εκπαίδευση και οικογενειακό προγραμματισμό.

Monica Maria Iacob-Ridzi (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι θερμός υποστηρικτής των αναπτυξιακών στόχων της χιλιετίας, που εγκρίθηκαν από τα Ηνωμένα Έθνη και που καθόρισαν τους στόχους προς επίτευξη μέχρι το 2015 όσον αφορά την ειρήνη, την ασφάλεια, την ανάπτυξη, τη διακυβέρνηση και τα ανθρώπινα δικαιώματα.

(1) Βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

Από τους 8 στόχους ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στη βελτίωση της μητρικής υγείας, καθώς πάνω από μισό εκατομμύριο γυναίκες, κυρίως από την Αφρική και την Ασία, πεθαίνουν κατά τη διάρκεια της εγκυμοσύνης ή του τοκετού.

Η βασική αιτία που οδηγεί στην αύξηση του ποσοστού θνησιμότητας σε παγκόσμιο επίπεδο είναι η έλλειψη καταρτισμένου προσωπικού για την παροχή μητρικής βοήθειας κατά τη διάρκεια τόσο της εγκυμοσύνης όσο και του τοκετού. Αυτή η κατάσταση πρέπει να διορθωθεί, επενδύοντας σημαντικούς πόρους στις υπανάπτυκτες χώρες, τόσο στην κατάρτιση εξειδικευμένου προσωπικού όσο και σε ιατρικό εξοπλισμό.

Οι στόχοι για τη Ρουμανία, σε ό,τι αφορά τη βελτίωση της μητρικής υγείας, είναι η μείωση του ποσοστού θνησιμότητας σε 10 μητρικούς θανάτους ανά 100 000 γεννήσεις μέχρι το 2015 και η εξασφάλιση καθολικής πρόσβασης σε υπηρεσίες υγειονομικής περίθαλψης.

Επί του παρόντος, η Ρουμανία έχει αρνητική φυσική αύξηση, με ένα ποσοστό θνησιμότητας της τάξεως του 12%. Μέσω προγραμμάτων κοινωνικής πρόνοιας και ενημέρωσης, υπηρεσιών για τη μητέρα και το παιδί, καθώς και πρόσθετης οικονομικής ενίσχυσης από την ΕΕ, το ποσοστό γεννήσεων πρέπει να ανακτήσει την αυξητική τάση του και η Ρουμανία να παραμείνει στη δημογραφική στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

15. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς της Επιτροπή)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την Ώρα των ερωτήσεων προς την Επιτροπή (B6-0457/2008).

Οι ακόλουθες ερωτήσεις υπεβλήθησαν προς την Επιτροπή.

Πρώτο μέρος

Ερώτηση αριθ. 35 του κ. **Σταύρου Αρναουτάκη** (H-0546/08)

Θέμα: Διατροφικές κρίσεις στην ΕΕ και προστασία των ευρωπαίων καταναλωτών

Μετά από τις αλληπάλληλες διατροφικές κρίσεις στην Ευρώπη, έχει καταλήξει η Επιτροπή σε συγκεκριμένα μέτρα για την αποτελεσματική προστασία των καταναλωτών;

Ανδρούλα Βασιλείου, Μέλος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, κατ' αρχήν θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κύριο Αρναουτάκη για την ερώτησή του για το πάντα επίκαιρο θέμα της διατροφικής ασφάλειας.

Η Επιτροπή έχει πολλούς τρόπους διασφάλισης της προστασίας του καταναλωτή και ευρωπαίου πολίτη από πιθανή διατροφική κρίση. Πρώτα απ' όλα, μέσω του συστήματος έγκαιρης προειδοποίησης για τα τρόφιμα και τις ζωοτροφές, το λεγόμενο RASFF, η Επιτροπή εξασφαλίζει την έγκαιρη και ταυτόχρονη ειδοποίηση των αρμοδίων αρχών και των 27 κρατών μελών.

Δεύτερον, το Γραφείο Τροφίμων και Κτηνιατρικών Θεμάτων της Επιτροπής, το λεγόμενο FVO, διεξάγει συστηματικούς ελέγχους τόσο στα κράτη μέλη όσο και σε τρίτες χώρες.

Τρίτον, η Επιτροπή εξετάζει προσεκτικά κάθε πληροφορία που λαμβάνεται είτε από την Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων, την EFSA, είτε από τα διεθνή μέσα μαζικής ενημέρωσης ή ακόμη από κάποια άλλη πηγή.

Όταν χρειάζεται, και ειδικότερα όταν τρόφιμα ή ζωοτροφές ενδέχεται να προκαλέσουν σοβαρό κίνδυνο για τη δημόσια υγεία και ο κίνδυνος αυτός δεν μπορεί να αντιμετωπισθεί αποτελεσματικά σε επίπεδο κράτους μέλους, τότε η Επιτροπή λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Για παράδειγμα, στην περίπτωση της παρουσίας ορυκτελαίου σε ηλιέλαιο ουκρανικής προέλευσης, το RASFF έλαβε στις 23 Απριλίου του 2008 κοινοποίηση από τις αρμόδιες γαλλικές αρχές, η οποία λήφθηκε από όλα τα κράτη μέλη. Η Επιτροπή ενημέρωσε αμέσως τα άλλα κράτη μέλη για το συμβάν αυτό, μέσω του RASFF, και εξέδωσε στις 10 Ιουνίου του 2008 την απόφαση 2008/433 για την επιβολή ειδικών μέτρων σε σχέση με την εισαγωγή ηλιελαίου ουκρανικής προέλευσης. Επιπρόσθετα ξεκίνησαν έρευνες για εντοπισμό της πηγής της επιμόλυνσης.

Επιπλέον, το σύστημα ιχνηλασιμότητας (traceability), που προβλέπεται από τον κανονισμό 178/2002, ευρύτερα γνωστός ως ο γενικός κανονισμός για τα τρόφιμα, παρέχει τη δυνατότητα να πραγματοποιούνται στοχοθετημένες και ακριβείς αποσύρσεις ή ανακλήσεις προϊόντων, να δίδονται κατάλληλες πληροφορίες στους καταναλωτές και στους υπευθύνους των επιχειρήσεων τροφίμων, να αξιολογούνται οι κίνδυνοι αλλά και να αποφεύγεται η άσκοπη διατάραξη του εμπορίου.

Η Επιτροπή ελέγχει επίσης συστηματικά την ικανότητα των αρμοδίων ελεγκτικών αρχών των κρατών μελών να εξασφαλίσουν την τήρηση των υποχρεώσεων της νομοθεσίας περί τροφίμων τόσο εντός όσο και εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Στη Μαλαισία, για παράδειγμα, το Γραφείο Τροφίμων και Κτηνιατρικών Θεμάτων της Επιτροπής εντόπισε σημαντικά προβλήματα σε σχέση με την τήρηση των υποχρεώσεων για την εξαγωγή προϊόντων ψαριών. Στην Ευρωπαϊκή Ένωση η Επιτροπή αντέδρασε άμεσα απαγορεύοντας την εισαγωγή ψαριών από τη Μαλαισία. Αυτό αποτελεί μόνον ένα από τα πολλά παραδείγματα αποτελεσματικής παρέμβασης της Επιτροπής για την προστασία των καταναλωτών και την αποφυγή διατροφικής κρίσης.

Κατά συνέπεια η Επιτροπή θεωρεί ότι η ισχύουσα νομοθεσία τής παρέχει τα απαραίτητα μέσα για την επιτυχή αντιμετώπιση των διατροφικών κρίσεων και την αποτελεσματική προστασία του καταναλωτή.

Παράλληλα όμως φροντίζουμε να βελτιώνουμε συνεχώς τις διόδους επικοινωνίας και συνεργασίας με τα κράτη μέλη προς το σκοπό αυτό, όπως, για παράδειγμα, με τις νέες κατευθυντήριες γραμμές για τη χρήση του RASFF που η Επιτροπή πρόκειται να υιοθετήσει σύντομα.

Σταύρος Αρναουτάκης, Συντάκτης. – Κύρια Επίτροπε, σας ευχαριστώ για την εισήγησή σας και θα ήθελα να πω ότι αυτό σήμερα που βιώνει ο ευρωπαίος καταναλωτής είναι ότι δεν έχει εμπιστοσύνη. Έχει κλονιστεί η εμπιστοσύνη του.

Χρειάζεται λοιπόν να δούμε από πλευράς της Επιτροπής ποιες θα είναι αυτές οι ενέργειες που πρέπει να γίνουν για την ενημέρωσή του. Γιατί, πολύ σωστά εσείς μπορεί να κάνετε όλα αυτά τα οποία είπατε προηγουμένως και είναι αξία συγχαρητηρίων, αλλά, για παράδειγμα, στην Ελλάδα είχαμε το ουκρανικό ηλιέλαιο και οι μισοί Έλληνες είχαν φάει από το ηλιέλαιο αυτό. Πώς θα μπορέσει να προστατευτεί ο καταναλωτής και ποιες θα είναι οι ενέργειες που εσείς προτιμάτε να αναλάβετε;

Ανδρούλα Βασιλείου, Μέλος της Επιτροπής. – Εκείνο που θέλω να τονίσω είναι ότι ο όλο και περισσότερος θόρυβος που γίνεται γύρω από αυτό το θέμα και οι ειδοποιήσεις που γίνονται μέσω της RASFF αποτελούν ένδειξη ότι πράγματι το σύστημα λειτουργεί.

Στην περίπτωση της Ελλάδας και του ηλιελαίου από την Ουκρανία, είναι αλήθεια ότι στις 23 Απριλίου 2008 δόθηκε η γενική ειδοποίηση ότι υπάρχει στην αγορά της Ευρωπαϊκής Ένωσης αυτό το μολυσμένο ηλιέλαιο. Στις 5 Μαΐου του 2008, που οι ελβετικές αρχές έδωσαν συγκεκριμένη ειδοποίηση στο κέντρο, εδώ, ότι αυτό το ηλιέλαιο διοχετεύθηκε μεταξύ άλλων στην Ελλάδα, στην Ιταλία και στην Τουρκία, τότε οι ελληνικές αρχές έκαναν τις αναγκαίες έρευνες και άρχισαν να μας δίδουν τις πληροφορίες και να αποσύρουν τα προϊόντα.

Εκείνο όμως που θέλω να τονίσω είναι ότι δεν πρέπει να συγχέουμε τα μέτρα τα οποία έχει εξουσία να λαμβάνει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή –και τα οποία λαμβάνει– και τις υποχρεώσεις των κρατών μελών, που είναι εσωτερικό θέμα των κρατών μελών.

Φυσικά θα μου πείτε, έλεγχοι γίνονται; Ναι, γίνονται. Υπάρχει αυτή η Υπηρεσία, το FVO, το οποίο κατά καιρούς πηγαίνει σε διάφορες χώρες μέλη, ελέγχει ότι οι υπηρεσίες λειτουργούν και εντοπίζει τυχόν αδυναμίες και τις υποδεικνύει στα κράτη μέλη. Αυτό φυσικά γίνεται και με την Ελλάδα και με άλλες χώρες.

Mairead McGuinness (PPE-DE). – (EN) Κυρία Επίτροπε, η ΕΕ έχει κάνει σπουδαία δουλειά στο σύστημα «από το αγρόκτημα στο πιάτο», και οι καταναλωτές πρέπει να έχουν εμπιστοσύνη σε αυτό, αλλά, ως συμπληρωματικό σημείο, τι γίνεται με την προστασία των παραγωγών της ΕΕ; Δεν νομίζω ότι εφαρμόζουμε την ίδια αυστηρότητα σε εισαγόμενα προϊόντα διατροφής όπως κάνουμε εντός της ΕΕ. Για παράδειγμα, επιτρέπουμε τη χρήση ουσιών εξωτερικά τις οποίες απαγορεύουμε εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και με τη νέα νομοθεσία για τα φυτοπροστατευτικά προϊόντα θα το κάνουμε αυτό ολοένα και περισσότερο στην παραγωγή δημητριακών. Θα μπορούσα να σας ζητήσω, κυρία Επίτροπε, να ασχοληθείτε με αυτήν τη συγκεκριμένη ανησυχία, καθώς είναι πιθανό να καταναλώνουμε τρόφιμα στην Ευρώπη τα οποία δεν μπορούν στην πραγματικότητα να παραχθούν εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης;

Danutė Budreikaitė (ALDE). – (LT) Θα ήθελα να ρωτήσω το εξής: τι είναι διατροφική κρίση; Η εμφάνιση ενός επισφαλούς προϊόντος διατροφής στην αγορά της ΕΕ θα μπορούσε να θεωρηθεί διατροφική κρίση; Σε αυτήν την περίπτωση, θα μπορούσαμε να μιλήσουμε για κρίση στα παιχνίδια, καθώς είναι γνωστό ότι πωλούνται παιχνίδια που δεν πληρούν τις προδιαγραφές ασφαλείας, καθώς και μια ολόκληρη σειρά από άλλα επισφαλή προϊόντα. Πώς μπορούμε να ορίσουμε μια διατροφική κρίση; Θα μπορούσε να οριστεί ως διαρκώς αυξανόμενες τιμές τροφίμων που επηρεάζουν όλους τους καταναλωτές;

Ανδρούλα Βασιλείου, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Επιτρέψτε μου να ξεκινήσω με το δεύτερο ερώτημα και να πω ότι δεν μπορούμε να αποκαλούμε διατροφική κρίση τον εντοπισμό ενός ελαττωματικού προϊόντος στην αγορά. Θα μπορούσε να γίνει διατροφική κρίση εάν αφήσουμε αυτό το προϊόν να κυκλοφορεί ελεύθερα εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Τότε θα μπορούσαμε να έχουμε μια κρίση, επειδή θα μπορούσαμε να θέσουμε σε κίνδυνο την υγεία των πολιτών μας.

Όμως με το σύστημα που έχουμε σε ισχύ και το οποίο εφαρμόζουμε πολύ προσεκτικά και σχολαστικά, προσπαθούμε να αποφεύγουμε τέτοιες κρίσεις. Σε αρκετές περιπτώσεις (αλλά και στην πρόσφατη) καταφέραμε να αποφύγουμε τις διατροφικές κρίσεις.

Αναφορικά με τους ελέγχους σε προϊόντα και τρόφιμα που παράγονται εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, πρέπει να πω ότι ζητάμε από τους εμπορικούς εταίρους μας να εφαρμόζουν ακριβώς τους ίδιους ελέγχους που εφαρμόζουμε κι εμείς στα εγχώρια παραγόμενα τρόφιμά τους.

Γι' αυτό, για παράδειγμα, ανέφερα τη Μαλαισία, όπου αποστείλαμε το FVO μας, το οποίο διαπίστωσε ότι το σύστημα δεν λειτουργούσε σωστά στην πραγματικότητα, και απαγορεύσαμε τις εισαγωγές αλιευμάτων από τη Μαλαισία. Το ίδιο έγινε στην περίπτωση του βοδινού κρέατος από τη Βραζιλία και, σε πολλές άλλες περιπτώσεις, από το Μπαγκλαντές.

Συνεπώς, ζητάμε από τους εταίρους μας, εάν θέλουν να κάνουν εξαγωγές στην Ευρωπαϊκή Ένωση, να τηρούν τους κανόνες υγιεινής που εφαρμόζουμε εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Πρόεδρος. – Ερώτηση αριθ. 36 της κ. **Bilyana Ilieva Raeva** (H-0548/08)

Θέμα: Οδική Ασφάλεια

Ο αριθμός των νεκρών και τραυματιών σε οδικά ατυχήματα αποτελεί ένα ιδιαίτερα σημαντικό, ανθρωπιστικό θέμα, και είναι επίσης ένα θέμα υγείας, ένα οικολογικό, ένα οικονομικό, κοινωνικό και δημογραφικό θέμα. Επιπροσθέτως, οι δαπάνες που προκύπτουν από αυτή την τραγωδία έχουν πολλαπλασιαστικά αρνητικές επιπτώσεις στην ποιότητα της ζωής, στην αειφόρο ανάπτυξη και την παγκόσμια αύξηση της θερμοκρασίας.

Στο πλαίσιο αυτό, θα πρέπει να αναπτυχθούν πολιτικές, που θα ενθαρρύνουν τα κράτη μέλη να διατηρήσουν το επίπεδο των θυμάτων από οδικά ατυχήματα, σε επίπεδα όχι υψηλότερα από το μέσο όρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Με ποιο τρόπο θα μπορούσε η Επιτροπή να λάβει πιο αποφασιστικά μέτρα, όπως π.χ. κοινοτική νομοθεσία, διεύρυνση των υφιστάμενων κοινών πρωτοτύπων – ειδικότερα με την εισαγωγή ενός κοινού δείκτη της ΕΕ για οδικά ατυχήματα, ώστε να εγγυηθεί ότι τα κράτη μέλη θα σέβονται αυστηρά το εν λόγω όριο οδικών ατυχημάτων;

Ποιες είναι οι προοπτικές για την Επιτροπή να μελετήσει τη δυνατότητα ανάπτυξης μιας ενιαίας προσέγγισης για την επίβλεψη, τον έλεγχο και τις κυρώσεις στην επικράτεια της ΕΕ; Μπορούμε να πιστέψουμε ότι μια μελλοντική κοινή πολιτική όσον αφορά την οδική ασφάλεια στην Ευρωπαϊκή Ένωση θα οδηγήσει επίσης σε μια κοινή πολιτική στον τομέα της τροχαίας αστυνομίας, πράγμα το οποίο θα βελτιώσει την ποιότητα της επιτήρησης και του ελέγχου της οδικής ασφάλειας;

Jacques Barrot, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, επειδή ο κ. Tajani έχει καθυστερήσει εξαιτίας μιας συνεδρίασης του Συμβουλίου Υπουργών, έχω τη χαρά να απαντήσω στην κ. Raeva, ιδιαιτέρως καθώς το θέμα με το οποίο σχετίζεται η ερώτησή της είναι ένα θέμα με το οποίο έχω ασχοληθεί πάρα πολύ προσωπικά και το οποίο με αγγίζει ιδιαίτερα.

Το 2001 η Ευρωπαϊκή Ένωση έθεσε η ίδια τον στόχο να μειώσει κατά το ήμισυ τον αριθμό των θυμάτων τροχαίων ατυχημάτων μέχρι το 2010. Αυτός ο στόχος εγκρίθηκε από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο. Το 2003 απετέλεσε το θέμα ενός ευρωπαϊκού προγράμματος δράσης για την οδική ασφάλεια, το οποίο όριζε 60 μέτρα που αποσκοπούσαν στην παρακίνηση των χρηστών των οδών να συμπεριφέρονται πιο συνετά, χρησιμοποιώντας τεχνολογικές εξελίξεις για να είναι ασφαλέστερα τα οχήματα, βελτιώνοντας την οδική υποδομή, κάνοντας ασφαλέστερες τις εμπορικές μεταφορές, βελτιώνοντας τη μεταχείριση των θυμάτων και αναπτύσσοντας την ανάλυση των στοιχείων των τροχαίων ατυχημάτων. Για την παρακολούθηση των αλλαγών στην κατάσταση της οδικής ασφάλειας δημιουργήθηκαν από την Επιτροπή μια σειρά από δείκτες απόδοσης: αριθμός θυμάτων ανά εκατομμύριο κατοίκων· ποσοστό χρήσης ζώνης ασφαλείας και κράνους· αριθμός και ποσοστό των ανθρώπων υπό την επήρεια αλκοόλ που εμπλέκονται σε τροχαία ατυχήματα· αριθμός και ποσοστό των ανθρώπων που υπερβαίνουν το όριο ταχύτητας.

Στο πεδίο της κοινοτικής νομοθεσίας, θα πρέπει να αναφέρω τη νέα οδηγία για την άδεια οδήγησης, που εγκρίθηκε από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο στις 20 Δεκεμβρίου 2006. Η εν λόγω οδηγία αφορούσε τη βελτίωση της οδικής ασφάλειας για τους νεαρούς χρήστες των οδών και την ελεύθερη κυκλοφορία των πολιτών

εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Έχουμε επίσης μια οδηγία σχετικά με την ασφάλεια των οδικών υποδομών, η οποία εγκρίθηκε κατόπιν συμφωνίας κατά την πρώτη ανάγνωση τον Ιούνιο του 2008. Έπειτα, έχουμε την πρόταση οδηγίας σχετικά με τον έλεγχο των τροχαίων παραβάσεων, που κατετέθη από την Επιτροπή το 2008 και επί του παρόντος είναι υπό διαπραγμάτευση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο.

Η Επιτροπή προσπαθεί επίσης να προαγάγει την ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών οδικής ασφάλειας όσο το δυνατόν περισσότερο μεταξύ των κρατών μελών. Στο πλαίσιο της πρόσκλησης υποβολής προτάσεων, συμμετέχει στη χρηματοδότηση εκστρατειών για την οδική ασφάλεια και καινοτόμων σχεδίων στον τομέα αυτό, που συμπεριλαμβάνουν αρκετά κράτη μέλη.

Ομοίως, η Επιτροπή παρέχει οικονομική ενίσχυση στο σχέδιο έρευνας για έργα που είναι πιθανό να βελτιώσουν τη γνώση σε συγκεκριμένους τομείς και να αποτελέσουν έναυσμα για μελλοντικές νομοθετικές προτάσεις πάνω σε έγκυρες επιστημονικές βάσεις. Το πρόγραμμα DRUID (οδήγηση υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, αλκοόλ και φαρμάκων) είναι ένα σχετικό παράδειγμα, ενώ ο αγώνας κατά της οδήγησης υπό την επήρεια ψυχοτρόπων ουσιών γίνεται προτεραιότητα στα νέα κράτη μέλη. Τέλος, κυρία Raeva, ένα νέο ευρωπαϊκό πρόγραμμα δράσης ετοιμάζεται επί του παρόντος για την περίοδο 2010-2020. Αυτό το πρόγραμμα δράσης θα αποτελέσει αντικείμενο δημόσιας διαβούλευσης στις αρχές του 2009 και στη συνέχεια θα περάσει από τη διαδικασία έγκρισης από την Επιτροπή.

Αυτές ήταν οι πληροφορίες που ήθελε να παράσχει ο κ. Tajani απαντώντας στην ερώτησή σας.

Bilyana Ilieva Raeva, Συντάκτρια. – (BG) Κύριε Επίτροπε, με μεγάλη μου χαρά σας συγχαίρω για τις προσπάθειες που έχετε καταβάλει μέχρι σήμερα με την πρόσφατη ιδιότητά σας ως Επιτρόπου αρμόδιου για τις μεταφορές στην Ευρωπαϊκή Ένωση, και οι οποίες αφορούν στα τελευταία χρόνια. Επίσης, σας ευχαριστώ πολύ για την παρουσίαση της σύνοψης αναφορικά με την κοινή ευρωπαϊκή πολιτική για την οδική ασφάλεια.

Είναι ακριβώς προς αυτήν την κατεύθυνση που θα ήθελα να ρωτήσω: «Δεδομένης της ύπαρξης δεικτών, της συγκεκριμένης ύπαρξης μιας πολύ σοβαρής πρωτοβουλίας από την πλευρά της Ευρωπαϊκής Επιτροπής αναφορικά με την οδική ασφάλεια στην Ευρώπη, πώς παρέχεται ο έλεγχος για την υλοποίηση αυτών των δεικτών και με ποιον τρόπο εξασφαλίζεται πραγματικά ότι θα έχουμε στην Ευρώπη μείωση των θανατηφόρων ατυχημάτων κατά τουλάχιστον 50%;». Διότι για μια χώρα όπως η Βουλγαρία, αυτός ο δείκτης είναι υπερβολικά υψηλός. Εμείς στην Ευρώπη χρειαζόμαστε αναμφίβολα κυρώσεις σε περίπτωση αθέτησης αυτών των προϋποθέσεων.

Jacques Barrot, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, αξιότιμη βουλευτή, η εποπτεία, οι έλεγχοι και τα πρόστιμα για παραβάσεις προφανώς είναι στη σφαίρα αρμοδιότητας των κρατών μελών.

Ωστόσο, θα ήθελα απλώς να σας θυμίσω ότι στις 21 Οκτωβρίου 2003 η Επιτροπή ενέκρινε μια σύσταση σχετικά με την εφαρμογή στο πεδίο της οδικής ασφάλειας, που ορίζει βέλτιστες πρακτικές για τον έλεγχο των τροχαίων παραβάσεων, και θα ήθελα να αναφέρω ιδιαιτέρως ότι με την ευρωπαϊκή ημέρα οδικής ασφάλειας έχουμε την ευκαιρία να αξιολογήσουμε κάθε κράτος μέλος. Αυτή η αξιολόγηση αναδεικνύει τις ανώτατες επιδόσεις ορισμένων κρατών μελών και τις αδυναμίες κάποιων άλλων. Πιστεύω ότι η ευρωπαϊκή ημέρα οδικής ασφάλειας είναι ένας έξοχος τρόπος για να ριξουμε φως στην απόδοση των διαφόρων κρατών μελών.

Είναι αλήθεια, και έχετε δικιο να το επισημαίνετε, ότι δεν έχουμε πετύχει τις επιδόσεις που προσδοκούσαμε. Έχουμε πολλή αγωνία σχετικά με τον στόχο, που ήταν η μείωση κατά το ήμισυ του αριθμού των θυμάτων μέχρι το 2010. Είναι πιθανό στο επόμενο πολυετές πρόγραμμα, το οποίο θα καλύπτει μία περίοδο δέκα ετών, να μπορέσουμε να αυξήσουμε περαιτέρω τους περιορισμούς για τα κράτη μέλη.

Θα ήθελα επίσης να επωφεληθώ της ευκαιρίας, κύριε Πρόεδρε, να σας υπενθυμίσω το πόση σημασία προσδίδουμε στην ψηφοφορία για την οδηγία, που θα δώσει τη δυνατότητα τιμωρίας για παραβάσεις που γίνονται από οδηγούς οχημάτων σε κράτος μέλος διαφορετικό από το δικό τους. Η ατιμωρησία για τους οδηγούς που δεν πειθαρχούν στους κανόνες όταν βρίσκονται σε άλλο κράτος μέλος από το δικό τους είναι σήμερα υπερβολικά μεγάλη, και νομίζω ότι αυτός είναι ένας καλός τρόπος να αναγκαστούν οι ευρωπαίοι πολίτες να συμπεριφέρονται καλύτερα στον δρόμο.

Σας ευχαριστώ για την υποβολή αυτής της ερώτησης. Ξέρω ότι ο διάδοχός μου, κ. Tajani, είναι επίσης πολύ προσηλωμένος στο ζήτημα της οδικής ασφάλειας και μπορώ να σας πω ότι όλες οι προτάσεις και οι ενέργειές σας θα μας βοηθήσουν να βάλουμε τέλος σε αυτήν τη φοβερή μάστιγα.

Πρόεδρος. – Δεδομένου ότι ο συντάκτης απουσιάζει, η ερώτηση αριθ. 37 καθίσταται άκυρη.

Δεύτερο μέρος

Ερώτηση αριθ. 38 του κ. **Εμμανουήλ Αγγελάκα** (H-0525/08)

Θέμα: Ενημέρωση-εκπαίδευση νεαρών καταναλωτών

Είναι γεγονός ότι ένα σημαντικό κομμάτι αγορών για αγαθά και υπηρεσίες πραγματοποιούνται από νεαρούς και εφήβους καταναλωτές. Οι νεαροί καταναλωτές βομβαρδίζονται από διαφημιστικές εκστρατείες, οι οποίες, πολλές φορές, όντας παραπλανητικές, προωθούν σχολικά είδη, παιχνίδια, ρούχα, τρόφιμα, ποτά, οπτικοακουστικό υλικό κ.ά.

Εκτός από το Euroa Diary, το οποίο ήδη λειτουργεί, προτίθεται η Επιτροπή να διαμορφώσει μια πανευρωπαϊκή εκστρατεία ενημέρωσης-εκπαίδευσης των νέων σε ηλικία καταναλωτών γύρω από θέματα που τους αφορούν και με ποιο τρόπο και μέσα θα οργανώσει μια τέτοια πρωτοβουλία; Ειδικότερα όσον αφορά τον Πίνακα Επιδόσεων Καταναλωτικών Αγορών (consumer scoreboard), με ποιο τρόπο και μεθοδολογία σκοπεύει η Επιτροπή να επεξεργασθεί τα στοιχεία που θα προκύπτουν και θα αφορούν τους νέους σε ηλικία καταναλωτές και πώς η σχετική πληροφόρηση θα φτάσει σ' αυτούς;

Meglana Kuneva, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η Επιτροπή χαιρετίζει τις ανησυχίες που εξέφρασε ο αξιότιμος βουλευτής και θα ήθελε να επιστήσει την προσοχή του στο γεγονός ότι οι ισχύοντες κοινοτικοί νόμοι για τα δικαιώματα των καταναλωτών προσφέρουν ήδη σημαντική προστασία των νέων ανθρώπων. Για παράδειγμα, η οδηγία για τις αθέμιτες εμπορικές πρακτικές (UCP) στοχεύει στην προστασία των καταναλωτών, συμπεριλαμβανομένων των νέων ανθρώπων, από πρακτικές που βλάπτουν τα οικονομικά συμφέροντά τους, όπως η παραπλανητική διαφήμιση ή οι επιθετικές πρακτικές. Οι ευάλωτοι καταναλωτές, μεταξύ άλλων και οι νεαροί καταναλωτές, λαμβάνονται ιδιαίτερος υπόψη κατά την αξιολόγηση αθέμιτων εμπορικών πρακτικών. Η οδηγία περιλαμβάνει επίσης μια μαύρη λίστα εμπορικών πρακτικών, οι οποίες απαγορεύονται σε όλες τις περιπτώσεις σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση. Για παράδειγμα, η συμπερίληψη σε μια διαφήμιση άμεσης προτροπής των παιδιών να αγοράσουν προϊόντα απαγορεύεται σε ολόκληρη την ΕΕ.

Τον Σεπτέμβριο του 2008 η Επιτροπή θα ξεκινήσει μια ηλεκτρονική εκστρατεία ενημέρωσης σχετικά με την οδηγία UCP. Πρόκειται για μια σχετικά νέα οδηγία, που θα στοχεύσει και στους νέους. Η εκστρατεία θα χρησιμοποιεί μία ειδική ιστοσελίδα, συμπεριλαμβανομένων κινουμένων εικόνων, εικονογραφήσεων και κουίζ, προκειμένου να εξηγήσει τους κανόνες UCP με έναν πιο ενδιαφέροντα και διαδραστικό τρόπο. Για την προσέλκυση της προσοχής των καταναλωτών, θα διασκορπιστούν κυλιόμενα μηνύματα (banners) και ψεύτικες διαφημίσεις σε διάφορες βασικές καταναλωτικές ιστοσελίδες. Θα υπάρξουν πύλες για συγκεκριμένες κατηγορίες καταναλωτών, όπως οι νέοι, εικονικές κοινότητες, μουσικές ιστοσελίδες και ιστολόγια. Οι πληροφορίες θα κυκλοφορούν στο Διαδίκτυο για την περίοδο ενός μηνός και, παρότι είναι δύσκολο να προβλέψουμε για πόσο καιρό αυτά τα δεδομένα θα φιλοξενούνται από τις ιστοσελίδες εταιρών, αναμένουμε ότι οι πληροφορίες θα είναι διαθέσιμες στον Παγκόσμιο Ιστό για μερικούς μήνες τουλάχιστον.

Η υπό κατασκευή ιστοσελίδα αποκλειστικά για την οδηγία UCP θα είναι προσβάσιμη για τους καταναλωτές επ' αόριστον. Για την ώρα, η Επιτροπή δεν προτίθεται να ξεκινήσει μια ειδική πανευρωπαϊκή εκστρατεία για να ενημερώσει και να εκπαιδεύσει τους νεαρούς καταναλωτές. Παρόλα αυτά, εκτός από το Euroa Diary, αναπτύσσει ένα διαδικτυακό εργαλείο εκπαίδευσης καταναλωτών, με την ονομασία Dolceta, το οποίο περιλαμβάνει ένα εκπαιδευτικό εργαλείο που απευθύνεται σε καθηγητές πρωτοβάθμιας και δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης.

Όσον αφορά τον πίνακα επιδόσεων καταναλωτικών αγορών (consumer scoreboard), στην παρούσα φάση τα δεδομένα μας δεν διακρίνουν μεταξύ διαφορετικών ομάδων καταναλωτών. Δεν είναι εφικτό για τον πίνακα να ασχοληθεί λεπτομερώς με όλες τις αγορές ή με όλους τους διαφορετικούς τύπους καταναλωτή. Ωστόσο, εκεί όπου έχουμε συγκεκριμένα στοιχεία που καλύπτουν τους νεαρούς καταναλωτές, για παράδειγμα τους σπουδαστές, όπως τις έρευνες του Ευρωβαρομέτρου, θα δημοσιεύουμε τα στοιχεία για τη συγκεκριμένη ομάδα.

Εμμανουήλ Αγγελάκας, Συντάκτης. – Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε σας ευχαριστώ για την πλήρη και εμπειρισταωμένη απάντηση. Είναι πάρα πολύ παρήγορο και ευχάριστο ότι ξεκινάει αυτή η εκστρατεία στο Διαδίκτυο τον Σεπτέμβριο, τον μήνα που διανύουμε.

Θα ήθελα απλώς να ερωτήσω συμπληρωματικά το εξής: εάν υπάρχει στον προβληματισμό της Επιτροπής σκέψη να απαγορευθούν οι διαφημίσεις που απευθύνονται σε παιδιά από την τηλεόραση, όπως αυτό έχει συμβεί σε ορισμένα κράτη μέλη, όπου οι τηλεοπτικές διαφημίσεις για παιδιά απαγορεύονται μέχρι μία συγκεκριμένη ώρα της ημέρας, νομίζω μέχρι τις 10 ή 11 το βράδυ, όπου τα παιδιά παρακολουθούν τηλεόραση.

Meglana Kuneva, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Αυτή η πληροφορία είναι γνωστή στη γενική διεύθυνσή μου, όμως στην πραγματικότητα αυτό εμπίπτει στη σφαίρα αρμοδιότητας της συναδέλφου μου Επιτρόπου, Viviane

Reding, καθώς σχετίζεται επίσης με την ελευθερία της πληροφόρησης, η οποία εμπίπτει σε γενικές γραμμές στο πεδίο αρμοδιότητας της δικής της γενικής διεύθυνσης.

Αυτό που μπορώ να σας πω είναι ότι έχουμε την οδηγία «Τηλεόραση χωρίς σύνορα», που αντιμετωπίζει ανάλογα ζητήματα, και έχουμε τη μαύρη λίστα μας στην οδηγία για τις αθέμιτες εμπορικές πρακτικές. Ο λόγος για τον οποίο έχουμε ένα εργαλείο όπως η μαύρη λίστα είναι ότι, εάν παραστεί ανάγκη, και εάν έχουμε αρκετά στοιχεία, μπορούμε να συμπεριλάβουμε μια πρακτική στη μαύρη λίστα, εάν συμφωνήσουμε ότι είναι κάτι που πρέπει να στοχεύσουμε και να απαγορεύσουμε σε ολόκληρη την Ευρώπη. Φυσικά, τέτοιες ενέργειες πρέπει να βασίζονται σε στοιχεία. Συνεπώς, έχουμε πλήρη επίγνωση του προβλήματος.

Δεν αποτελεί άμεσα μέρος της οδηγίας για τις αθέμιτες εμπορικές πρακτικές (UCP), αλλά είμαστε έτοιμοι να εξετάσουμε εάν υπάρχει κάποια πρακτική που θεωρούμε ότι αξίζει να συμπεριληφθεί σε μια μαύρη ή γκρι λίστα, και η Επιτροπή Reding κάνει ό,τι καλύτερο μπορεί για να βεβαιωθεί ότι η οδηγία «Τηλεόραση χωρίς σύνορα» θα αντιμετωπίζει ανάλογα ζητήματα.

Danutė Budreikaitė (ALDE). – (LT) Το 55% των διαφημίσεων τροφίμων στην τηλεόραση προωθούν ανθυγιεινά τρόφιμα. Το 80% των παιδιών ζητούν από τους γονείς τους ακριβώς τις ίδιες μάρκες τροφίμων για πρωινό που έχουν δει σε τηλεοπτικές διαφημίσεις. Η ερώτησή μου είναι η εξής: θα πρέπει η Ευρωπαϊκή Ένωση να μετατοπίσει την εστίασή της από τις διαφημίσεις που ζητούν οι κατασκευαστές; Μπορούμε να βρούμε έναν τρόπο να παρακινήσουμε τους κατασκευαστές ώστε να παράγουν και ακολούθως να διαφημίζουν πιο υγιεινά τρόφιμα;

Meglėna Kuneva, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Πιστεύω ότι οι παραγωγοί μπορούν να παρακινήθουν να παράγουν υγιεινές τροφές μέσα από εργαλεία της αγοράς. Εάν υπάρχει ζήτηση από την αγορά, θα ανταποκριθούν σε αυτήν τη ζήτηση. Μπορούμε να πούμε τι πρέπει να παράγουν οι παραγωγοί, αλλά αυτός δεν είναι ακριβώς ο τρόπος για να αντιμετωπίσει η Επιτροπή το πρόβλημα. Αυτό που μπορούμε να κάνουμε είναι να κάνουμε την πληροφόρηση 100% διαθέσιμη με πολύ κατανοητό τρόπο. Η Επιτροπή εργάζεται πολύ σκληρά σε αυτό, προκειμένου να έχει την κατάλληλη πληροφόρηση σχετικά με προϊόντα που σχετίζονται με τροφές.

Λέτε ότι ορισμένες από τις διαφημίσεις είναι παραπλανητικές ή εκθέτουν τα παιδιά σε κίνδυνο. Εάν, για παράδειγμα, ένα προϊόν ισχυρίζεται ότι μπορεί να σας θεραπεύσει ή μπορεί ξαφνικά να σας κάνει 10 χρόνια νεότερους (κάτι που φυσικά δεν είναι δυνατόν), τότε αυτό εμπίπτει στο πεδίο αρμοδιότητάς μου και θα μπορούσα να ασχοληθώ με αυτό μέσω της οδηγίας για τις αθέμιτες εμπορικές πρακτικές. Ειδικά, όταν μιλάτε για την υγιεινή πλευρά των τροφίμων, θα πρέπει να σας θυμίσω και πάλι ότι αποτελεί μέρος του χαρτοφυλακίου της Επιτροπής Βασιλείου. Κάνει εξαιρετική δουλειά όσον αφορά τη σωστή υλοποίηση της σήμανσης των τροφίμων, μέσω της οποίας οι καταναλωτές μπορούν να κάνουν την επιλογή τους. Σε αυτό στοχεύουμε: να έχουμε καλά ενημερωμένους καταναλωτές και μέσα από την εκπαιδευτική εκστρατεία, στην οποία η γενική διεύθυνσή μου επίσης συμμετέχει ενεργά, μπορούμε να ενισχύσουμε την αγοραστική συνείδηση.

Πρόεδρος. – Ερώτηση αριθ. 39 της κ. **Μαρίας Παναγιωτοπούλου-Κασιώτου** (H-0530/08)

Θέμα: Προστασία των καταναλωτών και εκπαίδευση

Είναι γνωστό ότι οι εκπαιδευτικές πολιτικές εμπίπτουν στις αρμοδιότητες των κρατών μελών. Παρά ταύτα, προϊόντα που έχουν σχέση με τη μάθηση, την κατάρτιση και τη διά βίου εκπαίδευση αποτελούν αντικείμενο εμπορίου, και μάλιστα διασυνοριακού, και κατά συνέπεια αφορούν τους καταναλωτές. Για τον λόγο αυτό, ερωτάται η Επιτροπή πώς διαμορφώνεται η ευρωπαϊκή πολιτική για την προστασία τους ως προς την ποιότητα και τις τιμές.

Meglėna Kuneva, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Η Επιτροπή δεν έχει τη δικαιοδοσία να καθορίζει τιμές ή να προσδιορίζει την ποιότητα εκπαιδευτικών προϊόντων. Κατά τα άλλα, βρίσκω πραγματικά την ερώτηση πολύ ουσιαστική. Ωστόσο, οι καταναλωτές προστατεύονται από το δίκαιο της ΕΕ κατά των παραπλανητικών ή επιθετικών πρακτικών όταν αγοράζουν εκπαιδευτικά προϊόντα.

Σύμφωνα με την οδηγία για τις αθέμιτες εμπορικές πρακτικές, για την οποία μόλις μίλησα, οι έμποροι δεν πρέπει να παραπλανούν τους καταναλωτές με ψευδείς ή παραπλανητικές πληροφορίες σε ό,τι αφορά, για παράδειγμα, τα οφέλη ενός προϊόντος, τα αποτελέσματα που αναμένονται από τη χρήση του ή τα αποτελέσματα των δοκιμών ή ελέγχων που διεξάγονται.

Η οδηγία περιλαμβάνει επίσης μια μαύρη λίστα πρακτικών που απαγορεύονται σε όλες τις περιπτώσεις: ο ισχυρισμός ότι ένα προϊόν έχει εγκριθεί ή υποστηρίζεται από έναν δημόσιο ή ιδιωτικό φορέα (όπως, για παράδειγμα, η δήλωση ότι ένα εκπαιδευτικό βιβλίο έχει εγκριθεί από το υπουργείο παιδείας, όταν δεν ισχύει κάτι τέτοιο) απαγορεύεται εξολοκλήρου σε όλη την ΕΕ.

Επιπλέον, οι έμποροι πρέπει να παρέχουν στους καταναλωτές όλες τις πληροφορίες που χρειάζονται, προκειμένου να κάνουν μια ενημερωμένη επιλογή. Η Επιτροπή, για παράδειγμα, έλαβε μια καταγγελία αναφορικά με μαθήματα προς αγορά σε μια ιστοσελίδα στην αγγλική γλώσσα, τα οποία στη συνέχεια παραδίδονταν σε άλλη γλώσσα. Η παράλειψη της ενημέρωσης του καταναλωτή για τη χρησιμοποιούμενη γλώσσα για τα μαθήματα μπορεί να θεωρηθεί παραπλανητική πρακτική. Εναπόκειται, ωστόσο, στις εθνικές αρχές και τα δικαστήρια που είναι αρμόδια για την επιβολή της οδηγίας για τις αθέμιτες εμπορικές πρακτικές να καθορίσουν, στο πλαίσιο των αρχών ελεύθερης κυκλοφορίας που κατοχυρώνονται στη Συνθήκη ΕΚ, τι είδους πληροφορίες είναι ουσιώδεις κατά περίπτωση, σε συμφωνία με το ευρωπαϊκό δίκαιο.

Μαρία Παναγιωτοπούλου-Κασσιώτου, Συντάκτρια. – Ευχαριστώ την Επίτροπο για την απάντηση. Η παραποίηση της τιμής ως προς την ποιότητα του προϊόντος αφορά τον καταναλωτή. Δεν μιλώ για τον καθορισμό της τιμής, αλλά για τον καθορισμό της σχέσεως τιμής και προϊόντος με βάση τον ανταγωνισμό, καθώς και τη μεταφορά προϊόντων από ένα κράτος μέλος σε άλλο και την προστασία των καταναλωτών διασυννορικά.

Έχετε κάποια πληροφορία για τη διασυννορική προστασία, όταν μεταφέρονται εκπαιδευτικά προϊόντα από το ένα κράτος μέλος στο άλλο;

Meglana Kuneva, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Όσον αφορά τα διασυννορικά προβλήματα με τα μέσα διδασκαλίας, έχουμε Ευρωπαϊκά Κέντρα Καταναλωτών, το έργο των οποίων βασίζεται στη ρύθμιση για τη συνεργασία για την προστασία των καταναλωτών και τα οποία είναι καλοί πρεσβευτές για τα δικαιώματα των καταναλωτών σε ολόκληρη την Ευρώπη.

Σε περίπτωση διασυννορικής διαφωνίας ανάμεσα σε έναν καταναλωτή και τον πάροχο μιας εκπαιδευτικής υπηρεσίας, βιβλίου ή άλλου υλικού, ο καταναλωτής μπορεί να απευθυνθεί σε ένα Κέντρο Καταναλωτών. Εάν ο καταναλωτής δεν μπορεί να επιλύσει το ζήτημα άμεσα, το Κέντρο Καταναλωτών στη χώρα του μπορεί να τον βοηθήσει να πετύχει μια ικανοποιητική λύση στη χώρα προέλευσης των εκπαιδευτικών υπηρεσιών ή υλικού.

Δεν έχω μαζί μου πλήρες αρχείο όλων των διαφορετικών εμπειριών και περιπτώσεων στα διάφορα κράτη μέλη, αλλά μπορώ να σας πω ότι αυτά τα Ευρωπαϊκά Κέντρα Καταναλωτών έχουν συναντήσεις αρκετές φορές τον χρόνο. Αποτελούν ήδη ένα πολύ αναβαθμισμένο και καλό δίκτυο, και τα περισσότερα από τα κέντρα αυτά είναι πολύ ενεργά και μπορούν να επιλύσουν τα ζητήματα που ανακινούν οι καταναλωτές.

Εφόσον η ερώτηση αναφερόταν στον τομέα της εκπαίδευσης, μπορούν να ζητηθούν πληροφορίες από τα κέντρα για το πώς έχουν επιλύσει αυτά τα ζητήματα. Παρόλα αυτά, η βασική αρχή παραμένει η ίδια, και αυτή η ρύθμιση λειτουργεί πολύ καλά.

Paul Rübiger (PPE-DE). – (DE) Θα με ενδιέφερε να μάθω πώς είναι τα πράγματα αναφορικά με την ηλεκτρονική μάθηση. Όσον αφορά τις καταγγελίες, θα μπορούσε η Επιτροπή να δημιουργήσει μια αρχική ιστοσελίδα που να δείχνει ποια ιδρύματα που προσφέρουν εξ αποστάσεως εκπαίδευση συνδέονται με προβλήματα, ώστε να υπάρξει μεγαλύτερη διαφάνεια στο σημείο αυτό;

Reinhard Rack (PPE-DE). – (DE) Ξανά και ξανά έχουμε το πρόβλημα όπου πάρα πολλοί άνθρωποι στην Ευρώπη κάνουν την ερώτηση: πού είναι η ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία; Η Ευρωπαϊκή Ένωση, χωρίς αμφιβολία, δεν είναι υπεύθυνη για εκπαιδευτικά ζητήματα, όμως είμαστε υπεύθυνοι για ζητήματα διασφάλισης ποιότητας και προστασίας των καταναλωτών. Σε αυτό επίσης συμφωνούμε. Δεν θα μπορούσαν τα σχολεία και ίσως ακόμη και τα χαμηλά επίπεδα της εκπαίδευσης να αντιμετωπίζονται πολύ συνειδητά εδώ ως αποδέκτες στο πλαίσιο της γενικής ενημερωτικής δραστηριότητας της Επιτροπής; Με έργα και διαγωνισμούς μπορούμε να δείξουμε πώς η Ευρώπη παρέχει εδώ ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία. Θα μπορούσαμε ίσως –και σε σύνδεση με την προηγούμενη ερώτηση– να επιστήσουμε λοιπόν την προσοχή των πολύ νέων ανθρώπων σε αυτό το θέμα.

Meglana Kuneva, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Αναγνωρίζω πλήρως και μετά χαράς την αξία των προτάσεών σας και την τοποθέτησή σας. Διευρύνοντας λίγο περισσότερο το φάσμα της απάντησής μου, θα ήθελα να πω ότι βρισκόμαστε στο στάδιο ολοκλήρωσης της εσωτερικής αγοράς, η οποία αποτελεί πραγματικά θεμέλιο για την Ένωση. Ωστόσο, μέχρι στιγμής η αγορά έχει προσανατολιστεί κυρίως στις επιχειρήσεις και στην ύπαρξη των κατάλληλων συνθηκών για τις επιχειρήσεις, και πολύ σωστά. Σήμερα, όμως, χρειάζεται να ολοκληρώσουμε την εσωτερική αγορά με ένα δεύτερο στάδιο, στο οποίο οι καταναλωτές να αισθάνονται παντού εξίσου ευπρόσδεκτοι και εξίσου καλά προστατευμένοι. Αυτή είναι η πολιτική για τους καταναλωτές για τον 21ο αιώνα.

Είμαι πολύ χαρούμενη να σας μεταφέρω ότι, στη Στρατηγική για τους Καταναλωτές για την περίοδο 2007-2015, η εκπαίδευση που στοχεύει στην ενδυνάμωση των καταναλωτών αποτελεί τον πρώτο και πολύ βασικό πυλώνα της. Δεν μπορώ να σας πω περισσότερα τώρα, αλλά έχουμε εργαλεία όπως το Europe Diary, το οποίο στοχεύει ακριβώς

στους εφήβους, καθώς και το Dolcetta, ένα συμπλήρωμα για την κατάρτιση των εκπαιδευτικών, ενώ υπολογίζουμε ιδιαίτερω και στις προσπάθειες των κρατών μελών.

Χρειάζεται να δούμε αυτήν την πολιτική από την πλευρά της επικουρικότητας. Υπάρχουν χώρες που είναι έτοιμες να επενδύσουν περισσότερο στην εκπαίδευση των καταναλωτών και να στηρίξουν τις συνολικές προσπάθειες της Επιτροπής. Έγραψα σε όλους τους αρμόδιους υπουργούς, ζητώντας την υποστήριξή τους, καθώς βρισκόμαστε σε ένα πραγματικά κρίσιμο στάδιο σε ό,τι αφορά την ύπαρξη μιας εξίσου αποδοτικής καταναλωτικής αγοράς σε όλη την Ευρώπη.

Στο μέλλον θα μιλάμε περισσότερο για το πώς αισθάνονται οι καταναλωτές σε αυτή την εσωτερική αγορά. Αυτή είναι μια πολύ βασική παρατήρηση. Μία άλλη είναι ότι πρέπει να αντιμετωπίσουμε τις καταγγελίες των καταναλωτών περισσότερο και πιο ευρέως. Δεν έχουμε μια κοινή βάση στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή για τις καταγγελίες των καταναλωτών. Όπως κι εσείς, λαμβάνουμε πολλές καταγγελίες, ορισμένες από τις οποίες αποστέλλονται από το Κοινοβούλιο προς την Επιτροπή, από τις εκλογικές σας περιφέρειες, όμως αυτό που πρέπει να βελτιώσουμε είναι ο τρόπος αντιμετώπισης αυτών των καταγγελιών. Η Επιτροπή δεν μπορεί να επαναλαμβάνει τις προσπάθειες ενός διαμεσολαβητή ή ενός κράτους μέλους, όμως εάν υπάρχει ένα επίμονο πρόβλημα σε κάποιον τομέα της καταναλωτικής πολιτικής, πρέπει να το αντιμετωπίσουμε, συμπεριλαμβανομένης της νομοθεσίας.

Υπάρχουν χρήσιμα παραδείγματα που δείχνουν ότι οι καταγγελίες των καταναλωτών θα μπορούσαν πραγματικά να επαναπροσανατολίσουν την επικρατούσα τάση της καταναλωτικής πολιτικής. Αυτό που προσπαθούμε να κάνουμε τώρα είναι να συγκεντρώσουμε ανάλογες πληροφορίες χρησιμοποιώντας τον πίνακα επιδόσεων καταναλωτικών αγορών. Η πρώτη έκδοση του πίνακα επιδόσεων καταναλωτικών αγορών έγινε στο ξεκίνημα της φετινής χρονιάς. Έχουμε έναν ειδικό δείκτη: τις καταγγελίες των καταναλωτών. Συγκρίνουμε τα κράτη μέλη για να δούμε πόσες πολλές καταγγελίες αντιμετωπίζουν και σε ποιους τομείς. Αναμένω εναγωνίως τις πληροφορίες από τα κράτη μέλη για την επόμενη έκδοση των Πινάκων Επιδόσεων Καταναλωτικών Αγορών στην αρχή της επόμενης χρονιάς. Έτσι, σιγά-σιγά, οδεύουμε προς την κατεύθυνση μιας ενιαίας εσωτερικής αγοράς για τους πολίτες.

Πρόεδρος. – Ερώτηση αριθ. 40 της κ. **Giovanna Corda** (H-0545/08)

Θέμα: Καταγγελίες καταναλωτών σχετικά με το ηλεκτρονικό εμπόριο

Τα αποτελέσματα πρόσφατης έρευνας των Ευρωπαϊκών Κέντρων Καταναλωτών (CEC) έφεραν στην επιφάνεια πολύ μεγάλο αριθμό δικαστικών διαφορών σε σχέση με αγορές μέσω υπολογιστή και θύματα καταναλωτές (κατά το 2007 έγιναν 8 834 καταγγελίες εκ των οποίων 2 583 έφθασαν στα δικαστήρια).

Δεν θεωρεί άραγε η Επιτροπή ότι έναντι της κατά γεωμετρική πρόοδο ανάπτυξης του ηλεκτρονικού εμπορίου θα έπρεπε να αρχίσει εκστρατείες ενημέρωσης προκειμένου να προειδοποιήσει τους καταναλωτές για τους κινδύνους που συνεπάγεται αυτή η νέα μορφή εμπορίου και να καθιερώσει επείγουσες και αποτελεσματικές διαδικασίες, προκειμένου να ρυθμίσει αυτές τις διασυνοριακές διαφορές, κυρίως δε για τις συχνότερα απαντώμενες περιπτώσεις που είναι η μη παράδοση των παραγγελιών ή η παράδοση προϊόντων που δεν αντιστοιχούν στα παραγγελθέντα;

Meglana Kuneva, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Αυτό έχει να κάνει με το Διαδίκτυο, που είναι πολύ σημαντικό ζήτημα. Το Διαδίκτυο αποτελεί τεράστια ευκαιρία για τους καταναλωτές. Τους παρέχει πρόσβαση σε καλύτερη ενημέρωση και διευρύνει το μέγεθος της αγοράς στην οποία λειτουργούν, δίνοντάς τους πρόσβαση σε περισσότερους παρόχους υπηρεσιών και περισσότερες επιλογές.

Ήδη 150 εκατομμύρια πολίτες της ΕΕ –το ένα τρίτο του πληθυσμού μας– κάνουν αγορές στο Διαδίκτυο. Η ταχεία αύξηση του αριθμού των πολιτών της ΕΕ που κάνουν ηλεκτρονικές αγορές δεν συμβαδίζει, ωστόσο, με αύξηση του αριθμού όσων κάνουν διασυνοριακές αγορές.

Αυτό δείχνει ότι η Επιτροπή σωστά αντιμετωπίζει αυτό το ζήτημα, το οποίο συνδέεται με την εμπιστοσύνη των καταναλωτών, με ένα φάσμα ενημερωτικών μέτρων. Ο ηλεκτρονικός οδηγός του ψηφιακού χρήστη, που ετοιμάζεται από την Επιτροπή, πρέπει να αναφερθεί. Θα δημοσιευτεί ηλεκτρονικά μέχρι το τέλος του 2008. Ως συνέχεια του οδηγού, θα μπορούσε κάποιος να θεωρήσει την κατάρτιση κατευθυντηρίων γραμμών για τον τρόπο εφαρμογής της νομοθεσίας για τις αθέμιτες εμπορικές πρακτικές αναφορικά με τις αθέμιτες εμπορικές πρακτικές που εμφανίζονται ηλεκτρονικά.

Ένα άλλο εργαλείο για το οποίο μιλήσαμε ήδη είναι το πρόγραμμα Dolceta, που προσανατολίζεται στην εκπαίδευση των καταναλωτών, για παράδειγμα στις εξ αποστάσεως πωλήσεις και στις αποζημιώσεις καταναλωτών. Η εκπαίδευση νεαρών καταναλωτών που είναι ιδιαίτερω ενεργοί διαδικτυακά είναι ζωτικής σημασίας. Το Ημερολόγιο του Καταναλωτή, με μια διανομή-ρεκόρ 2,8 εκατομμυρίων αντιτύπων (και αυτή η πληροφορία μπορεί να ενδιαφέρει επίσης τον κ. Αγγελάκα) σε περισσότερα από 18 000 σχολεία φέτος, περιλαμβάνει πληροφορίες σχετικά με τη χρήση του Διαδικτύου και τη διασυνοριακή αποζημίωση.

Η στρατηγική για την πολιτική υπέρ των καταναλωτών για την περίοδο 2007-2013 προβλέπει δράσεις που σχετίζονται με την ενημέρωση των καταναλωτών ως μέρος της προτεραιότητάς της – καλύτερα ενημερωμένοι και καταρτισμένοι καταναλωτές. Τα βασικά εργαλεία που χρησιμοποιεί η Ευρωπαϊκή Επιτροπή για την ενημέρωση των πολιτών και των ενδιαφερομένων σχετικά με την καταναλωτική πολιτική σε αυτό το πλαίσιο είναι μια ιστοσελίδα, το ενημερωτικό δελτίο «Consumer Voice» και εκστρατείες ενημέρωσης. Το δελτίο περιλαμβάνει το ηλεκτρονικό εμπόριο ως σημαντικό θέμα εκστρατείας σε αρκετά νεότερα κράτη μέλη.

Αναφορικά με τη δεύτερη ερώτηση, η οποία αφορά την επιβολή και την αποζημίωση, η Επιτροπή πιστεύει ακράδαντα ότι προκειμένου να μπορέσει να λειτουργήσει η εσωτερική αγορά, οι ευρωπαίοι καταναλωτές πρέπει να είναι πεπεισμένοι ότι μπορούν να επιβάλουν τα δικαιώματά τους και να διεκδικήσουν αποζημίωση σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση. Οι καταγγελίες αναφορικά με το ηλεκτρονικό εμπόριο, συμπεριλαμβανομένων των καταγγελιών που αφορούν μη παράδοση προϊόντων ή παράδοση μη ικανοποιητικών προϊόντων, μπορούν να αντιμετωπιστούν εντός του ισχύοντος πλαισίου αποζημίωσης της ΕΕ, που έχουμε ήδη δημιουργήσει για τους ευρωπαίους καταναλωτές. Αυτό το πλαίσιο περιλαμβάνει το δίκτυο ΕΚΚ, τις δύο συστάσεις της Επιτροπής σχετικά με την εναλλακτική επίλυση διαφορών, την προσφάτως εγκριθείσα οδηγία για τη διαμεσολάβηση και τον κανονισμό για τη θέσπιση ευρωπαϊκής διαδικασίας μικροδιαφορών.

Η Επιτροπή είναι επίσης στη διαδικασία εξέτασης του κατά πόσο μια πρωτοβουλία της ΕΕ για συλλογική αποζημίωση καταναλωτών είναι απαραίτητη και, εάν ναι, τι είδους πρωτοβουλία θα πρέπει να είναι αυτή. Είμαι απόλυτα πεπεισμένη ότι η οδόν είναι μια νέα αγορά.

Giovanna Corda, Συντάκτρια. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, απαντήσατε ήδη εν μέρει στην ερώτηση που επρόκειτο να θέσω, σχετικά με τα προβλήματα που ανακύπτουν κατά την πραγματοποίηση αγορών.

Οι διαδικασίες είναι μακροσκελείς, πολύπλοκες και δαπανηρές. Η ζημιά που προκαλείται είναι ιδιαιτέρως μεγάλη, δεδομένου ότι συνήθως πλήττει τους μειονεκτούντες ανάμεσά μας.

Δεδομένου ότι υπάρχει ένα νομικό κενό, πιστεύετε ότι τα ευρωπαϊκά κέντρα καταναλωτών έχουν τα μέσα να ασχοληθούν με αυτές τις διαδικασίες, ίσως συλλογικά, αλλά επίσης και μεμονωμένα, αντί για τους ζημιωθέντες καταναλωτές;

Paul Rübiger (PPE-DE). – (DE) Έχει να κάνει απλώς με τις ανησυχίες μας για μελλοντικές πιθανότητες σχετικά με τη δημοσιοποίηση καταγγελιών με διαφάνεια. Εάν οι διασυννοριακές επιχειρήσεις επαναλαμβάνονται, τα δικαστήρια και οι εισαγγελικές αρχές επίσης αποκτούν πρόσβαση. Πιστεύετε ότι είναι εφικτό να δημιουργηθεί μια βάση δεδομένων εδώ;

Justas Vincas Paleckis (PSE). – (LT) Κυρία Επίτροπε, στην ομιλία σας αναφερθήκατε με πολύ πειστικό τρόπο στην επέκταση του ηλεκτρονικού εμπορίου και είμαι αρκετά βέβαιος ότι αυτή η επέκταση πραγματοποιείται πολύ γρηγορότερα στα παλαιότερα κράτη μέλη της ΕΕ. Θα ήθελα να ρωτήσω τι γίνεται προκειμένου να ενθαρρυνθεί το ηλεκτρονικό εμπόριο εντός των κρατών μελών που προσχώρησαν στην Ευρωπαϊκή Ένωση τον 21ο αιώνα, πώς προστατεύονται τα δικαιώματα των καταναλωτών και τι μέτρα αναπτύσσονται για να εξισωθεί αυτή η αναλογία. Κάτι άλλο ακόμα, αναφορικά με την κατάχρηση: οι περιπτώσεις κατάχρησης είναι πιο συχνές στα παλαιότερα κράτη μέλη ή στα νέα;

Meglana Kuneva, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Η πρόταση να πηγαίνουν στο δικαστήριο τα Ευρωπαϊκά Κέντρα Καταναλωτών εξ ονόματος των ευρωπαίων καταναλωτών είναι μια ιδέα που θα συζητήσουμε στην ανακοίνωσή μας για τη συλλογική αποζημίωση πριν από το τέλος του έτους. Μέχρι στιγμής, μέλημά μου ήταν να έχουμε τα μάτια μας ανοιχτά και να έχουμε μια ποικιλία απόψεων προτού φτάσουμε σε μια τελική πρόταση.

Πρέπει πραγματικά να δούμε ολόκληρη την εικόνα και να χρησιμοποιήσουμε όλα τα εργαλεία που έχουμε στη διάθεσή μας, συμπεριλαμβανομένης της οδηγίας για τις αγωγές παραλείψεως, που είναι επίσης ένα από τα εργαλεία που μπορούμε να χρησιμοποιήσουμε διασυννοριακά στην Ευρώπη.

Συμφωνώ απόλυτα για τη βάση δεδομένων, την οποία υποστηρίζω σθεναρά. Τη χρειαζόμαστε προκειμένου να εκπονούμε καλύτερες πολιτικές και καλύτερη νομοθεσία.

Πιστεύω ακράδαντα ότι πρέπει να βασιζόμαστε σε στοιχεία όποτε προτείνουμε νομοθεσία ή έχουμε τα κοινά μέτρα επιβολής μας.

Θα συνεχίσω με τα μέτρα επιβολής και στις 27 χώρες ταυτόχρονα – τα αποκαλούμενα «σαρώματα» σε ζητήματα όπως τα αεροπορικά εισιτήρια ή οι ήχοι κουνουρίσματος. Οι ιστοσελίδες είναι συνήθως πολύ καλοί πελάτες σε τέτοιου είδους διασυννοριακά μέτρα επιβολής.

Κάθε χώρα είναι διαφορετική. Πρέπει να έχουμε ευρυζωνική διείσδυση, και πρέπει να υπάρξει περισσότερο από ένα δεδομένο ποσοστό του πληθυσμού που θα χρησιμοποιεί οποιαδήποτε εργαλεία για να επωφελείται από το ηλεκτρονικό εμπόριο, που αφορά συνήθως το Διαδίκτυο. Πιστεύω επίσης ότι μπορούμε να αυξήσουμε αυτήν τη διείσδυση μέσω της πολιτικής συνοχής, της περιφερειακής πολιτικής και του ταμείου συνοχής. Τα νέα κράτη μέλη θα έχουν μια μοναδική ευκαιρία να καλύψουν πολύ γρήγορα τη διαφορά και ορισμένες φορές να αποφύγουν κάποια από τα προηγούμενα λάθη μας. Πρέπει να κάνουν άλματα.

Εάν υπάρχει καλή, στοχευμένη νομοθεσία, πλήρως εναρμονισμένη σε όλα τα κράτη μέλη, αυτό θα έχει τρομερό αντίκτυπο στην αύξηση τόσο της εμπιστοσύνης των καταναλωτών όσο και του επιπέδου των επιδόσεων των καταναλωτών σε όλα τα κράτη μέλη. Το ηλεκτρονικό εμπόριο είναι ένα από τα εργαλεία για την επίτευξη μιας καλύτερης συμφωνίας και την υπέρψη περισσότερων επιλογών. Δεν είναι απλώς ένα εργαλείο της αγοράς, είναι και ένα πολύ σημαντικό δημοκρατικό εργαλείο.

Πρόεδρος. – Ερώτηση αριθ. 42 του κ. **Colm Burke** (H-0537/08)

Θέμα: Πίνακας αποτελεσμάτων εσωτερικής αγοράς

Η πλήρης εφαρμογή της νομοθεσίας της εσωτερικής αγοράς έχει ευεργετικά αποτελέσματα για τους καταναλωτές και τη βιομηχανία σε όλη την ΕΕ. Ο πίνακας αποτελεσμάτων της εσωτερικής αγοράς είναι ένας αποτελεσματικός τρόπος για την εμφάνιση των σχετικών επιδόσεων των κρατών μελών σε ό,τι αφορά την εφαρμογή αυτής της νομοθεσίας. Κατ' ακολουθία, πώς η Επιτροπή σχεδιάζει να ανακοινώσει λεπτομερώς τα αποτελέσματα του συγκεκριμένου πίνακα στους καταναλωτές και στη βιομηχανία;

Charlie McCreavy, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ευχαριστώ τον αξιότιμο βουλευτή για τα θετικά του σχόλια σχετικά με τον πίνακα αποτελεσμάτων εσωτερικής αγοράς. Συμφωνώ ότι τα αποτελέσματα του πίνακα αποτελεσμάτων πρέπει να κοινοποιηθούν ευρέως. Όλες οι εκδόσεις του πίνακα είναι διαθέσιμες στην ιστοσελίδα Euroopa. Έντυπες εκδόσεις απεστάλησαν στις μόνιμες αντιπροσωπείες των κρατών μελών και στα γραφεία αντιπροσωπείας της Επιτροπής στις πρωτεύουσες των 27 κρατών μελών. Επιπλέον, αντίγραφα διανεμήθηκαν σε άλλα θεσμικά όργανα της ΕΕ, καθώς και στις εθνικές κυβερνήσεις. Μετά τη δημοσίευση κάθε πίνακα αποτελεσμάτων, εκδίδεται ένα δελτίο τύπου σε 21 γλώσσες και τα αποτελέσματα κοινοποιούνται κατά τη διάρκεια συνέντευξης τύπου, ώστε να διασφαλιστεί ότι είναι εύκολα προσβάσιμα στα εθνικά μέσα μαζικής ενημέρωσης.

Colm Burke, Συνάκτης. – (EN) Σας ευχαριστώ, κύριε Επίτροπε, που ασχοληθήκατε με αυτήν την ερώτηση. Χαιρετίζω το έργο που έχει γίνει σε αυτόν τον τομέα, που σχετίζεται με το συνολικό ζήτημα της αντίληψης που έχουν τα κράτη μέλη για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Στην Ιρλανδία είχαμε ένα ιδιαίτερο πρόβλημα κατά τη διάρκεια της συζήτησης για τη Συνθήκη της Λισαβόνας, καθώς, όποτε προκύπτει κάτι αρνητικό, έχουμε την τάση να κατηγορούμε την Ευρωπαϊκή Ένωση. Επιτρέψτε μου να αναφέρω ένα χαρακτηριστικό παράδειγμα ενός τομέα στον οποίο δεν έχουμε αποζημίωση: αυτόν όπου ένα κράτος μέλος αδυνατεί να ενεργήσει βάσει μιας οδηγίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Στο Wicklow, στη δική μου περιοχή του Cromane, πριν από οκτώ χρόνια σχεδόν υπήρξε μια περίπτωση όπου διατέθηκε μια χρηματοδότηση, στο πλαίσιο μιας οδηγίας, από την Ευρώπη στην ιρλανδική κυβέρνηση, αλλά δεν υλοποιήθηκε καμία ενέργεια, με αποτέλεσμα σήμερα 50 οικογένειες να μην μπορούν να πραγματοποιήσουν την κανονική δουλειά τους, που είναι η συγκομιδή μυδιών. Οι τοπικές εφημερίδες κατηγορήσαν την Ευρωπαϊκή Ένωση. Δεν έχουμε καμία αποζημίωση...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Charlie McCreavy, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Έχουμε στη διάθεσή μας μια σειρά εργαλείων για καθυστερημένη μεταφορά των οδηγιών, με τις οποίες ασχολείται πρωτίστως ο πίνακας αποτελεσμάτων της ΕΕ. Εάν τα κράτη μέλη εξακολουθούν να καθυστερούν στη μεταφορά, τότε έχουμε φυσικά την ύστατη κύρωση να οδηγήσουμε την υπόθεση πιο μακριά. Όμως προσπαθούμε να τα αποφύγουμε όλα αυτά, κάνοντας τα εξής: εάν ένα κράτος μέλος έχει δυσκολίες στη μεταφορά μιας οδηγίας, οργανώνουμε συναντήσεις με αυτό, κάνουμε σεμινάρια και προσπαθούμε να ασχοληθούμε με συγκεκριμένα ζητήματα και δυσκολίες που μπορεί να έχει. Έτσι, κάνουμε ό,τι καλύτερο μπορούμε για να πετύχουμε την πραγματοποίηση της μεταφοράς όσο το δυνατόν πιο γρήγορα.

Συμφωνώ με τον κ. Burke όταν λέει ότι αυτό αληθεύει όχι μόνο στην Ιρλανδία αλλά και σε άλλες χώρες της ΕΕ επίσης. Υπάρχει μια σαφής τάση όλες οι κυβερνήσεις να παίρνουν τα εύσημα για τους εαυτούς τους για τα καλά πράγματα που συμβαίνουν, παρότι μπορεί να εμπνέονται από την Ευρώπη ή από μια ιδέα που προέρχεται από την Ευρώπη. Είμαι βέβαιος ότι εκείνοι από εμάς που θήτευσαν στο ιρλανδικό κοινοβούλιο ή στην κυβέρνηση έχουν φταίξει αρκετά συχνά για αυτό επίσης. Όταν όμως υπάρχει κάτι αρνητικό που έχει οποιοδήποτε είδος ευρωπαϊκού προσανατολισμού, φυσικά κατηγορούμε την Ευρώπη. Έτσι, συμφωνώ με τον κ. Burke ότι πρέπει να υπάρξει περισσότερη θετικότητα σχετικά με τα καλά πράγματα που κάνουμε εδώ στην Ευρώπη.

Όταν ένα κράτος μέλος αποτύχει να δράσει σε έναν συγκεκριμένο τομέα, προβαίνουμε στις κατάλληλες ενέργειες, αλλά προσπαθούμε να αποφύγουμε αυτά τα πράγματα εάν είναι δυνατόν, προτρέποντας τα κράτη μέλη να τακτοποιούν τα του οίκου τους όσο πιο γρήγορα μπορούν.

Πρόεδρος. – Ερώτηση αριθ. 43 του κ. **Jim Higgins** (H-0539/08)

Θέμα: Ο τραπεζικός τομέας σε μεθοριακές περιοχές

Μπορεί η Επιτροπή να προσδιορίσει αν πρόκειται να διερευνήσει το θέμα των συμπληρωματικών επιβαρύνσεων για ATM (αυτόματες ταμειακές μηχανές), χρεωστικές και πιστωτικές κάρτες που χρησιμοποιούνται σε μεθοριακές περιοχές, ιδίως λαμβάνοντας υπόψη ότι πολλές τράπεζες ασκούν δραστηριότητες και στις δύο πλευρές των συνόρων μεταξύ της Βορείου Ιρλανδίας και της Δημοκρατίας της Ιρλανδίας;

Charlie McCreevy, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Οι χρήστες χρεωστικών και πιστωτικών καρτών σε μεθοριακές περιοχές μπορούν να αντιμετωπίσουν τρεις κατηγορίες επιβαρύνσεων που συνδέονται με πληρωμές καρτών. Αυτές είναι οι συνήθεις επιβαρύνσεις που σχετίζονται με τη χρήση καρτών ανεξαρτήτως γεωγραφικής τοποθεσίας ή κράτους μέλους· οι επιβαρύνσεις για μετατροπή νομίσματος εάν η πληρωμή γίνει μεταξύ κρατών μελών που έχουν διαφορετικό νόμισμα, για παράδειγμα ευρώ και στερλίνα· και τρίτον, οι επιβαρύνσεις στο σημείο πώλησης μιας ανάληψης μετρητών σε μια ATM.

Εξετάζοντας την πρώτη κατηγορία, δηλαδή τις συνήθεις επιβαρύνσεις για τους χρήστες καρτών, που ρυθμίζεται σε ευρωπαϊκό επίπεδο όσον αφορά την πληρωμή σε ευρώ: σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2560/2001 σχετικά με τις διασυνοριακές πληρωμές σε ευρώ, όταν ανάμεσα σε δύο κράτη μέλη γίνεται μια διασυνοριακή πληρωμή σε ευρώ, οι επιβαρύνσεις που επιβάλλονται για αυτήν την πληρωμή πρέπει να είναι οι ίδιες με τις επιβαρύνσεις για μια αντίστοιχη πληρωμή σε ευρώ εντός του κράτους μέλους στο οποίο έχει εκδοθεί η κάρτα. Ταυτόχρονα, οι πληρωμές μέσω καρτών που συνδέονται με λογαριασμούς που δεν είναι σε ευρώ, για παράδειγμα λογαριασμοί σε στερλίνες, δεν υπόκεινται σε αυτόν τον κανονισμό.

Όταν μια πληρωμή σε ευρώ πραγματοποιείται μεταξύ ενός κράτους μέλους από την ευρωζώνη, όπως η Ιρλανδία, και ενός κράτους μέλους εκτός ευρωζώνης, όπως το Ηνωμένο Βασίλειο, μπορεί να εφαρμοστούν συμπληρωματικές επιβαρύνσεις για τη μετατροπή νομίσματος για πληρωμές μέσω καρτών. Η οδηγία για τις υπηρεσίες πληρωμών ρυθμίζει τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες θα γίνει η μετατροπή νομίσματος. Ωστόσο, δεν έχει εφαρμοστεί ακόμα από τα κράτη μέλη.

Τέλος, οι πληρωμές μέσω καρτών υπόκεινται επίσης σε επιβάρυνση στο σημείο πώλησης ή σε ένα πρόσθετο τέλος ανάληψης σε ATM που ανήκουν σε ιδιώτες. Το ζήτημα της προσεπιβαρύνσης ή παροχής έκπτωσης σε ένα δεδομένο μέσο πληρωμής, σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία, είναι στη διακριτική ευχέρεια του εμπόρου. Ταυτόχρονα, τίποτα δεν εμποδίζει τα κράτη μέλη από το να απαγορεύσουν ή να περιορίσουν τέτοιου είδους προσεπιβαρύνσεις. Αυτό επιβεβαιώνεται ρητά στην προαναφερθείσα οδηγία για τις υπηρεσίες πληρωμών στην εσωτερική αγορά.

Η Επιτροπή δεν έχει, επομένως, καμία νομική βάση για παρέμβαση στο ζήτημα των συμπληρωματικών επιβαρύνσεων στις υπηρεσίες διασυνοριακών πληρωμών στο Ηνωμένο Βασίλειο και την Ιρλανδία. Ωστόσο, η Επιτροπή θεωρεί ότι ο ανταγωνισμός και στις δύο πλευρές των συνόρων θα κρατήσει τις τιμές σε λογικά επίπεδα. Σε περίπτωση που οι παίκτες της αγοράς μειώσουν ή περιορίσουν τον ανταγωνισμό, οι αρμόδιες εθνικές αρχές θα παρέμβουν προς το βέλτιστο συμφέρον των πολιτών.

Jim Higgins, Συντάκτης. – (EN) Όπως κι εγώ ο ίδιος, ο Επίτροπος είναι απόλυτα κατατοπισμένος με την κατάσταση στην Ιρλανδία, όπου 18 000 εργαζόμενοι περνούν τα σύνορα κάθε μέρα από τη μία δικαιοδοσία στην άλλη και όπου 5 200 σπουδαστές και 1,7 εκατομμύρια άνθρωποι είτε κάνουν διακοπές είτε πηγαίνουν για ψώνια από τη μία πλευρά των συνόρων στην άλλη.

Γνωρίζω πως ο Επίτροπος ανέφερε ότι εναπόκειται στις εθνικές κυβερνήσεις και ότι οι τράπεζες δεν υπόκεινται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2560/01, αλλά ασφαλώς θα μπορούσαν να εισαχθούν ρυθμίσεις που να απαγορεύουν αυτές τις επιβαρύνσεις. Είχαμε ένα πολύ καλό παράδειγμα, όπου η συνάδελφός σας Vivien Reding, Επίτροπος αρμόδια για την κοινωνία της πληροφορίας και τα ΜΜΕ, κράτησε πολύ σκληρή στάση με τις εταιρείες κινητής τηλεφωνίας – και μπορούμε να δούμε το αποτέλεσμα προς όφελος του καταναλωτή. Είναι λάθος να μπορεί αυτό να συνεχίζεται, ιδιαίτερα όταν υπάρχουν αδελφές τράπεζες και στις δύο πλευρές των συνόρων.

Charlie McCreevy, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Αυτό το θέμα των επιπρόσθετων ή συμπληρωματικών επιβαρύνσεων σε διασυνοριακές υπηρεσίες –και συμφωνώ με τον κ. Higgins– έχει προκαλέσει αρκετή οργή σε συγκεκριμένες περιοχές.

Ωστόσο, εναπόκειται στις εθνικές αρχές να αντιμετωπίσουν αυτό το ζήτημα, καθώς –και αυτό επιβεβαιώθηκε ρητά στην προσφάτως ψηφισθείσα οδηγία για τις υπηρεσίες πληρωμών– οι εθνικές αρχές, στη συμβιβαστική λύση στην οποία καταλήξαμε, ήθελαν το ζήτημα να παραμείνει στις ίδιες. Έτσι, οι εθνικές αρχές των σχετικών κρατών μελών μπορούν να αντιμετωπίσουν το ζήτημα εάν το θελήσουν, αλλά σε εκείνη τη συγκεκριμένη φάση δεν υπήρξε πλειοψηφία των κρατών μελών υπέρ της δράσης σε επίπεδο ΕΕ. Το ζήτημα παρέμεινε εκεί τη δεδομένη χρονική στιγμή. Όπως όλα τα πράγματα στην πολιτική και οικονομική ζωή, ίσως αυτό να αλλάξει στο μέλλον.

Έτσι, στην πρόσφατη συζήτηση για την οδηγία σχετικά με τις υπηρεσίες πληρωμών δεν σχηματίστηκε πλειοψηφία μεταξύ των κρατών μελών για ανάληψη δράσης, αλλά ποιος ξέρει τι προτάσεις θα κατατεθούν στο μέλλον – ίσως τότε να προκύψει πλειοψηφία.

Πρόεδρος. – Ερώτηση αριθ. 44 του κ. **Δημητρίου Παπαδημούλη** (H-0553/08).

Θέμα: Πώληση ΟΤΕ και άρνηση δημόσιας προσφοράς

Με νόμο κυρώθηκε από το ελληνικό κοινοβούλιο η συμφωνία ΟΤΕ και DT χωρίς να ληφθούν υπόψη οι διατάξεις περί προστασίας των μειοψηφούντων μετόχων της οδηγίας 2004/25/ΕΚ⁽²⁾. Για την άρνηση αυτή χρησιμοποιήθηκε ως επιχείρημα το άρθρο 8 παρ. ζ' του νόμου 3461/2006, που εξαιρεί από την υποχρέωση δημόσιας προσφοράς τις εταιρείες στις οποίες εφαρμόζεται διαδικασία αποκρατικοποίησης.

Δεδομένου ότι πριν από τη συμφωνία το ελληνικό δημόσιο κατείχε μόνο το 28% του ΟΤΕ, θεωρεί η Επιτροπή ότι ο ΟΤΕ ήταν κρατική επιχείρηση; Από ποιο ποσοστό συμμετοχής του δημοσίου και άνω θεωρείται μια επιχείρηση κρατική; Με την εν λόγω εξαίρεση στο νόμο, προστατεύονται τα δικαιώματα των μειοψηφούντων μετόχων; Εξυπηρετούνται σε κοινοτική κλίμακα οι αρχές της σαφήνειας και της διαφάνειας σε περιπτώσεις δημόσιων προσφορών εξαγοράς; Στα κράτη μέλη, οι κάτοχοι μετοχών εταιρειών, στις οποίες συμμετέχει και το δημόσιο έχουν λιγότερα δικαιώματα σε σχέση με άλλες εταιρείες που δεν συμμετέχει;

Charlie McCreevy, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Θα ήθελα, καταρχάς, να υπογραμμίσω ότι η προστασία των συμφερόντων των μειοψηφούντων μετόχων σε εισηγμένες στο χρηματιστήριο εταιρείες είναι ένας από τους βασικούς στόχους των κοινοτικών κανόνων για τις δημόσιες προσφορές εξαγοράς. Σε περίπτωση αλλαγής ελέγχου σε μια εισηγμένη στο χρηματιστήριο εταιρεία, όλοι οι μέτοχοι πρέπει να τυγχάνουν ίσης μεταχείρισης και οι μειοψηφούντες μέτοχοι πρέπει να προστατεύονται. Η Επιτροπή είναι απολύτως πιστή σε αυτήν τη θεμελιώδη αρχή.

Οι μειοψηφούντες μέτοχοι σε κρατικές επιχειρήσεις που είναι εισηγμένες στο χρηματιστήριο έχουν ακριβώς τα ίδια δικαιώματα με τους μειοψηφούντες μετόχους σε εταιρείες που ανήκουν σε ιδιωτικά μέρη. Αυτή η αρχή συνήθως συνεπάγεται ότι τα άτομα που αποκτούν τον έλεγχο μιας εισηγμένης εταιρείας πρέπει να ξεκινήσουν μια υποχρεωτική δημόσια προσφορά για το κεφάλαιο που διατηρούν οι μειοψηφούντες μέτοχοι. Ωστόσο, οι κοινοτικοί κανόνες επιτρέπουν στα κράτη μέλη να παρεκκλίνουν από τον κανόνα της υποχρεωτικής προσφοράς, προκειμένου να ληφθούν υπόψη συνθήκες που καθορίζονται σε εθνικό επίπεδο.

Η Ελλάδα έκανε χρήση αυτής της διακριτικής εξουσίας. Το εθνικό της δίκαιο προβλέπει ότι ο κανόνας της υποχρεωτικής προσφοράς δεν πρέπει να εφαρμόζεται σε ορισμένες περιπτώσεις. Αυτό περιλαμβάνει, συγκεκριμένα, την περίπτωση που η διαδικασία ιδιωτικοποίησης μιας εταιρείας είναι σε εξέλιξη. Αυτή η εξαίρεση είναι γενικής φύσεως, αλλά, ως συνήθως, η λεπτομέρεια είναι που κάνει τη διαφορά.

Η Επιτροπή δεν αμφισβητεί το γεγονός ότι ο ελληνικός εθνικός οργανισμός τηλεπικοινωνιών, ΟΤΕ, για τον οποίο ρωτά ο αξιότιμος βουλευτής, ήταν κρατική επιχείρηση. Παρότι το κράτος είχε διατηρήσει μόλις το 28% της επιχείρησης, η τελευταία ελεγχόταν πλήρως από την κυβέρνηση. Το πραγματικό ερώτημα που προκύπτει εδώ είναι το εξής: για πόσο διάστημα μπορεί να συνεχίζεται μια διαδικασία ιδιωτικοποίησης; Στην περίπτωση του ΟΤΕ η διαδικασία ιδιωτικοποίησης φαίνεται να είναι μακροχρόνια. Για την ακρίβεια, φαίνεται να είναι πάρα πολύ μακροχρόνια. Η διαδικασία, η οποία δείχνει να είναι σε εξέλιξη, ξεκίνησε πριν από 12 χρόνια. Για πόσο καιρό μπορεί μία εταιρεία να παραμένει εκτός του πεδίου εφαρμογής του κανόνα υποχρεωτικής δημόσιας προσφοράς της οδηγίας για τις δημόσιες προσφορές εξαγοράς; Η ελληνική εποπτική αρχή, η Ελληνική Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς, έχει αποφανθεί ότι ο ΟΤΕ εξακολουθεί να βρίσκεται σε διαδικασία ιδιωτικοποίησης και ότι συνεπώς καμία υποχρεωτική δημόσια προσφορά δεν ήταν απαραίτητη.

Ολοκληρώνοντας, όταν τα κράτη μέλη παρεκκλίνουν από τον κανόνα της υποχρεωτικής δημόσιας προσφοράς, πρέπει παρόλα αυτά να σέβονται τη γενική αρχή της προστασίας των μειοψηφούντων μετόχων και να διασφαλίζουν ότι αυτοί απολαμβάνουν μεταχείριση αντίστοιχη με αυτήν των πλειοψηφούντων μετόχων. Μένει ακόμα να διαπιστώσω πώς οι ελληνικές αρχές θα διασφαλίσουν ανάλογη προστασία στην προκειμένη περίπτωση. Γι' αυτό, ζήτησα από

(2) ΕΕ L 142 της 30.4.2004, σελ. 12.

τις υπηρεσίες μου να ερευνήσουν κατά πόσο έχει επιτευχθεί ανάλογη προστασία, καθώς και να εξετάσουν κατά πόσο έχουν τηρηθεί οι κανόνες της οδηγίας για τις δημόσιες προσφορές εξαγοράς από τις ελληνικές αρχές στην περίπτωση αυτή.

Δημήτριος Παπαδημούλης, Συντάκτης. – Κύριε Επίτροπε, ακριβώς αυτό είναι το πρόβλημα. Και δεν καταλαβαίνω τί ψάχνετε τόσους μήνες. Οι ελληνικές αρχές παραβιάζουν τα άρθρα 3 και 5 της οδηγίας 25 του 2004, αρνούνται την ίση μεταχείριση, αρνούνται τη δημόσια προσφορά, με το αστείο επιχειρήμα ότι μια επιχείρηση, ο ΟΤΕ, στην οποία το κράτος έχει 28%, είναι κρατική.

Η Επιτροπή θα συνεχίσει να παρανομεί, παραβιάζοντας την οδηγία για ίση μεταχείριση και προστασία των μικρομετόχων; Μήπως, κύριε McCreevy, όπως δεν διαβάσατε τη Συνθήκη της Λισαβόνας, δεν έχετε διαβάσει και την οδηγία 25 του 2004;

Charlie McCreevy, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Όπως επεσήμανα, εξετάζουμε την ελληνική νομοθεσία και τη συμβατότητά της με τους κανόνες εσωτερικής αγοράς, συγκεκριμένα αναφορικά με την ελεύθερη κυκλοφορία κεφαλαίων και επιχειρήσεων και, εάν χρειαστεί, η υπόθεση ενδέχεται να οδηγηθεί παραπέρα.

Στην έρευνα αυτή διαφορετικές υπηρεσίες της Επιτροπής βρίσκονται σε στενό συντονισμό για να διασφαλιστεί ότι θα γίνει μια ολοκληρωμένη ανάλυση της κατάστασης. Μπορώ να διαβεβαιώσω τον αξιότιμο βουλευτή ότι όταν ολοκληρώσουμε την έρευνά μας, θα λάβουμε, τη στιγμή εκείνη, τα κατάλληλα μέτρα εάν –και μόνο εάν– η έρευνά μας αποδείξει ότι συντρέχει λόγος για τον οποίο πρέπει να λογοδοτήσουν οι ελληνικές αρχές. Αυτός είναι ο σωστός και νόμιμος τρόπος με τον οποίο επιτελούμε το έργο μας με κάθε κράτος μέλος, και δεν διαφέρει τώρα που ασχολούμαστε με τις ελληνικές αρχές.

Όταν ολοκληρωθεί η έρευνα, θα λάβουμε τις κατάλληλες αποφάσεις τη στιγμή εκείνη και θα οδηγήσουμε την υπόθεση παραπέρα, εάν κριθεί απαραίτητο να γίνει κάτι τέτοιο στη δεδομένη φάση.

Πρόεδρος. – Ερώτηση αριθ. 48 του κ. **Γεωργίου Παπαστάμκου** (H-0526/08)

Θέμα: Συνέργεια για τον Εύξεινο Πόντο

Συμπληρώθηκε ένα έτος από την εφαρμογή της Συνέργειας για τον Εύξεινο Πόντο. Θεωρεί η Επιτροπή ότι έχει διαμορφωθεί μια ευρεία συνεκτική στρατηγική προσέγγιση της περιοχής; Συνιστούν, εν προκειμένω, η ανάπτυξη θαλασσιών διασυνδέσεων και οδικών μεταφορών και διαδρόμων καθώς και η συνεργασία στον τομέα της ενέργειας με παράλληλη προώθηση της βιώσιμης ανάπτυξης, κύριους άξονες των πρωτοβουλιών της ΕΕ; Πώς σκοπεύει να αξιοποιήσει την παρουσία κρατών μελών (Ελλάδα, Βουλγαρία, Ρουμανία) στην περιοχή;

Benita Ferrero-Waldner, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Η Επιτροπή ενέκρινε μια έκθεση σχετικά με το πρώτο έτος εφαρμογής της Συνέργειας για τον Εύξεινο Πόντο στις 19 Ιουνίου 2008. Αυτή περιγράφει τα επιτεύγματα σε ένα μεγάλο εύρος τομέων και διατυπώνει προτάσεις για εξέλιξη της συνέργειας σε μια διαδικασία περιφερειακής συνεργασίας. Η τελευταία περιλαμβάνει τον καθορισμό μακροπρόθεσμων μετρήσιμων στόχων, την επιλογή των επικεφαλής χωρών ή οργανισμών που θα συντονίσουν τις δράσεις, προκειμένου να υλοποιηθούν οι στόχοι αυτοί, καθώς και τη δημιουργία τομεακών εταιρικών σχέσεων που θα συγχρηματοδοτήσουν τα απαραίτητα έργα.

Όπως δήλωσε νωρίτερα η Επιτροπή, οι διμερείς πολιτικές που εφαρμόζονται στην περιοχή –κυρίως οι ευρωπαϊκές πολιτικές γειτονίας– παρέχουν το στρατηγικό πλαίσιο, και η Συνέργεια για τον Εύξεινο Πόντο τις συμπληρώνει σε περιφερειακό επίπεδο. Η πολιτική γειτονίας κινείται σε διμερές επίπεδο, και αυτό είναι το πρώτο περιφερειακό συμπλήρωμα.

Οι τομείς που αναφέρθηκαν στην ερώτησή σας βρίσκονται υψηλά στην ατζέντα της Επιτροπής. Πρόκειται για προτάσεις σχετικά με τη δημιουργία εταιρικών σχέσεων στον Εύξεινο Πόντο σε διάφορους τομείς, συμπεριλαμβανομένων των μεταφορών και του περιβάλλοντος, και τα κράτη μέλη που είναι παρόντα στην περιοχή είναι ιδιαίτερώς ενεργά στην προώθηση αυτών των πρωτοβουλιών.

Ο συντονισμός ανάμεσα στην Επιτροπή και τα τρία κράτη μέλη έχει ενισχυθεί τόσο στην ανάπτυξη της Συνέργειας όσο και στη συνεργασία με τον οργανισμό οικονομικής συνεργασίας του Ευξείνου Πόντου (ΟΣΕΠ).

Η περαιτέρω πρόοδος της Συνέργειας απαιτεί την ενεργό συμμετοχή ενός αυξανόμενου αριθμού κρατών μελών και εταιρών του Ευξείνου Πόντου, και τα κράτη μέλη του Ευξείνου Πόντου μπορούν και πράγματι διαδραματίζουν κρίσιμο ρόλο σε αυτό.

Γεώργιος Παπαστάμκος, Συντάκτης. – Κυρία Επίτροπε, ευχαριστώ για την απάντησή σας. Πράγματι η πρωτοβουλία «Συνέργεια του Ευξείνου Πόντου» φέρει τη δική σας προσωπική σφραγίδα. Γνωρίζετε όμως επίσης ότι ο Οργανισμός Συνεργασίας των Χωρών του Ευξείνου Πόντου αποτελεί πλέον ένα ώριμο θεσμικό σχήμα περιφερειακής οργάνωσης

με εντεινόμενη μάλιστα και διευρυνόμενη συνεργασία. Πολύ περισσότερο όταν εκεί συναντάται η Ευρώπη με την Ασία – και συναντάται πολλαπλώς.

Το ερώτημά μου είναι: πέραν αυτής της πρωτοβουλίας «Συνέργεια του Ευξείνου Πόντου», προτίθεται η Επιτροπή να επεξεργαστεί τη συγκρότηση των διαπεριφερειακών σχέσεων μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και χωρών του Ευξείνου Πόντου σε περισσότερο αυστηρό θεσμικό πλαίσιο, να προκύψει δηλαδή διαπεριφερειακή συνεργασία θεσμικά κατοχυρωμένη;

Benita Ferrero-Waldner, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Σχετικά με τη Συνέργεια για τον Εύξεινο Πόντο, η ιδέα ήταν να έχουμε τους ανατολικούς εταίρους –όλους τους ανατολικούς εταίρους μας– συν την Τουρκία και τη Ρωσία και, δεδομένου ότι συμμετείχαν ήδη σε αυτήν την οικονομική συνεργασία του Εύξεινου Πόντου, θεωρήσαμε ότι αυτός ήταν ο σωστός τρόπος.

Όμως, γνωρίζετε επίσης ότι μας ζητήθηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να έχουμε και μια ειδική ανατολική συνεργασία, και θα εργαστούμε πάνω σε αυτό – μάλιστα, οι υπηρεσίες μου κι εγώ, στα τέλη του φθινοπώρου, θα προτείνουμε κάτι πιο ειδικό μόνο για τους ανατολικούς εταίρους, χωρίς την Τουρκία και τη Ρωσία. Όμως, ήθελα να πω ξανά ότι βρέθηκα στο Κίεβο στις 13 και 14 Φεβρουαρίου, όπου πραγματοποιήθηκε η πρώτη συνάντηση υπουργών. Πρέπει να καταλάβετε ότι αυτό αποτέλεσε την αρχή της σύσκεψης. Φυσικά, πάντα χρειάζεται χρόνος για την ολοκλήρωση των έργων και την επίτευξη πραγματικής προόδου.

Θα θυμάστε για πόσο καιρό εργαζόμασταν σχετικά με τη διαδικασία της Βαρκελώνης και γνωρίζετε πόσο αργά εξελίσσονται τα πράγματα, οπότε νομίζω ότι υπάρχει ακόμη πεδίο για τη συνεργασία στον Εύξεινο Πόντο από τη μία, αλλά θα υπάρξει και πιο στενό πεδίο για την ανατολική συνεργασία.

Πρόεδρος. – Ερώτηση αριθ. 49 του κ. **Robert Evans** (H-0533/08).

Θέμα: Οι αποστολές της ΕΕ για την παρακολούθηση εκλογών

Η Επιτροπή δαπανά σημαντικά χρηματικά ποσά σε αποστολές ανά τον κόσμο που έχουν ως σκοπό την παρακολούθηση εκλογών και με αυτόν τον τρόπο διαδραματίζει πολύ σημαντικό ρόλο σε ορισμένες από τις πιο «δύσκολες» χώρες.

Ποια είναι η μακροπρόθεσμη αξιολόγηση της Επιτροπής όσον αφορά αυτές τις αποστολές; Πώς μπορούμε να προσφέρουμε αποτελεσματικότερη βοήθεια και στήριξη στις εκάστοτε χώρες, ώστε να αντιμετωπίσουν τις ελλείψεις που παρατηρήθηκαν κατά τις εκλογές που αποτέλεσαν αντικείμενο παρακολούθησης και να βοηθηθούν στις προετοιμασίες τους για τις επόμενες;

Benita Ferrero-Waldner, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Συμφωνώ στο ότι οι αποστολές παρατηρητών εκλογών (EOM) της ΕΕ ανά τον κόσμο αποτελούν καλή επένδυση χρημάτων. Τα τελευταία οκτώ χρόνια οι παρατηρητές της ΕΕ έχουν περιγράψει κρίσιμες εκλογές, συμβάλλοντας έτσι στη μείωση των συγκρούσεων ως προς το εκλογικό αποτέλεσμα ή την ανάδειξη τομέων που απαιτούν επείγουσα εκλογική και πολιτική μεταρρύθμιση. Ως εκ τούτου, αυτά είναι επιτεύγματα που έχουν έναν μακροπρόθεσμο αντίκτυπο.

Σήμερα η Ευρωπαϊκή Ένωση θεωρείται ευρέως ένας από τους πιο αξιόπιστους διεθνείς εκλογικούς παρατηρητές. Γνωρίζω ότι ο ίδιος ο κ. Evans επέστρεψε πολύ πρόσφατα από τις εκλογές στη Σρι Λάνκα. Νομίζω ότι θα έχει τις δικές του απόψεις σχετικά με το τι πήγε καλά και ίσως για το τι πρέπει να γίνει στο μέλλον. Η Επιτροπή θα συνεχίσει να δίνει προτεραιότητα στις EOM της ΕΕ, και όσο βρίσκομαι εγώ εδώ θα προσπαθώ για αυτό.

Παρά τα παραπάνω, ωστόσο, οι παρατηρήσεις εκλογών δεν είναι και δεν μπορούν να είναι ενέργειες που μπορούν να σταθούν από μόνες τους. Η παρατήρηση εκλογών δεν είναι αυτοσκοπός, αλλά πρέπει να συμβάλει και στην αντιμετώπιση των ελλείψεων στο εκλογικό πλαίσιο, καθώς και να αποτελεί το έναυσμα για θεσμικές και δημοκρατικές μεταρρυθμίσεις μακροπρόθεσμα.

Οι εκθέσεις των EOM αποτελούν βασικό σημείο εισόδου για την αντιμετώπιση των ελλείψεων στο εκλογικό πλαίσιο. Έχουν εξ' ορισμού μια μακροπρόθεσμη προοπτική. Οι συστάσεις των EOM συνήθως εντοπίζουν δυνατότητες για αλλαγές στις εκλογές, για παράδειγμα στο ρυθμιστικό πλαίσιο ή στη διαχείριση των εκλογών. Ενσωματώνονται ολόενα και περισσότερο σε μια ευρύτερη στρατηγική εκλογικής υποστήριξης, ενισχύοντας έτσι τον μακροπρόθεσμο αντίκτυπο.

Αναφορικά με τις υπόλοιπες πρόσφατες EOM, μπορώ να επιβεβαιώσω ότι, για παράδειγμα, στη Ρουάντα, στην Καμπότζη και στην Υεμένη παρείχαμε στήριξη στις αντίστοιχες εκλογικές επιτροπές. Αυτά τα έργα ήταν άμεσο αποτέλεσμα προηγούμενων EOM της ΕΕ, που είχαν εντοπίσει αρκετές ελλείψεις στο εκλογικό πλαίσιο. Στο ίδιο πλαίσιο, τα τελευταία χρόνια η Επιτροπή αύξησε επίσης σημαντικά τις οικονομικές συνεισφορές για εκλογική βοήθεια, ενισχύοντας έτσι τις συστάσεις των EOM της ΕΕ. Πρόκειται για 400 εκατομμύρια ευρώ από το 2000, οπότε είναι ένα αρκετά σεβαστό ποσό.

Μακράν πολύτιμο έργο, που παρέχει τη βάση για εκλογική μεταρρύθμιση σε συνέχεια μιας ΕΟΜ της ΕΕ, επιτελούν επίσης οι αντιπροσωπείες της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στην εκάστοτε χώρα και φυσικά οι επικεφαλής παρατηρητές όταν επιστρέφουν στη χώρα και παρουσιάζουν την τελική τους έκθεση.

Τέλος, δεδομένου ότι η εκλογική μεταρρύθμιση έχει συχνά άκρως πολιτικό χαρακτήρα, δεν γίνεται πάντα πολύ εύκολα και απαιτεί διαφορετικούς παράγοντες και συνεχή ανάμειξη. Πιστεύω ότι, εκτός από τον επικεφαλής παρατηρητή, το Κοινοβούλιο μπορεί να διαδραματίσει και πολύ συχνά πράγματι διαδραματίζει σημαντικό ρόλο, ασχολούμενο με την εκλογική μεταρρύθμιση σε συνέχεια μιας ΕΟΜ.

Θα προέτρεπα λοιπόν τις τακτικές αντιπροσωπείες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σε μια χώρα να αναμειχθούν περισσότερο στο ζήτημα, αντιμετωπίζοντας τις ελλείψεις στο εκλογικό πλαίσιο στο πλαίσιο μιας ευρύτερης θεσμικής και δημοκρατικής αλλαγής. Αυτό ήταν το θέμα ενός πρώτου σεμιναρίου μεταξύ Επιτροπής και Κοινοβουλίου, ενώ θα πραγματοποιηθεί άλλο ένα αργότερα εντός του έτους, νομίζω τον Δεκέμβριο, ανάμεσα στην Επιτροπή και το Κοινοβούλιο.

Robert Evans, Συντάκτης. – (EN) Ευχαριστώ την Επίτροπο και συμφωνώ μαζί της ότι οι παρατηρήσεις εκλογών είναι ένα από τα πλέον χρήσιμα έργα που επιτελεί η Ευρωπαϊκή Ένωση. Είναι έργα υψηλής προβολής σε εκείνες τις χώρες και σχεδόν χωρίς καμία εξαίρεση πρόκειται για χρήματα που δαπανώνται σωστά. Είμαι πολύ περήφανος που έχω συμμετάσχει σε αρκετές αποστολές παρατήρησης εκλογών ανά τα χρόνια και πιο πρόσφατα στο Πακιστάν. Στην πραγματικότητα, βρέθηκα στη Σρι Λάνκα για μια επίσκεψη αντιπροσωπείας.

Όμως αναρωτιέμαι εάν μπορώ να πιέσω ελαφρώς την Επίτροπο ως προς ένα σημείο: μέσα σε τέσσερα ή πέντε χρόνια από τη μία αποστολή παρατήρησης εκλογών ως την επόμενη, πραγματικά προσφέρει η ΕΕ συγκεκριμένη βοήθεια και προτάσεις για την αντιμετώπιση των ελλείψεων ή τομέων όπου νομίζουμε ότι μπορεί να υπάρχει ανάγκη για βελτίωση και ότι μπορούμε να προσφέρουμε ιδέες, στήριξη και ίσως οικονομική βοήθεια, ώστε να εξασφαλίσουμε ότι οι χώρες δεν θα επαναλάβουν σε μία εκλογή τα λάθη που έχουν διαπράξει στο παρελθόν;

Martin Callanan (PPE-DE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να συμφωνήσω κι εγώ με τον κ. Evans σχετικά με την αξία των αποστολών παρατήρησης εκλογών. Είχα κι εγώ την τιμή να διοριστώ από την Επίτροπο επικεφαλής παρατηρητής στις πρόσφατες εκλογές στην Καμπότζη. Νομίζω ότι οι αποστολές –όπως και όλες οι αποστολές παρατήρησης εκλογών– αποδείχθηκαν πολύ χρήσιμη βοήθεια για τις αρχές της Καμπότζης στη διεξαγωγή των εκλογικών αποστολών τους.

Το αίτημά μου προς την Επίτροπο είναι να εξετάσει τους πόρους που έχει στη διάθεσή της, για να πραγματοποιούμε ακόμη περισσότερες ανάλογες αποστολές στο μέλλον, εάν είναι δυνατόν, επειδή συμφωνώ επίσης ότι αποτελούν ένα εξαιρετικά πολύτιμο μέτρο που προκαλεί την προσοχή. Θεωρούνται ιδιαίτερα αξιόλογες από τις χώρες όπου λαμβάνουν χώρα, καθώς και από τους αρχηγούς κρατών στις διάφορες αποστολές.

Benita Ferrero-Waldner, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Πρώτον, επιτρέψτε μου να πω ότι οι συστάσεις για το απώτερο μέλλον και για τις επόμενες εκλογές είναι ακριβώς το σημείο στο οποίο πρέπει να εργαστούμε περισσότερο και από κοινού.

Αυτό επειδή ορισμένες χώρες έλαβαν υπόψη αυτές τις συστάσεις ενώ άλλες όχι, και οι συστάσεις πρέπει να συμπεριληφθούν περισσότερο στις εκθέσεις μας για τις χώρες και στην αξιολόγηση από τις αντιπροσωπείες και από τις αντιπροσωπείες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Απαντώντας στη δεύτερη ερώτηση, εάν υπήρχαν πολύ περισσότερα κονδύλια, θα πηγαίναμε σε πολύ περισσότερες χώρες, όμως πρέπει να κάνω μια επιλογή. Προσπαθώ να κάνω επιλογή σύμφωνα με τον προϋπολογισμό που έχω στη διάθεσή μου, που πρέπει να καλύψει την Αφρική, την Ασία, τη Λατινική Αμερική και –με την προϋπόθεση ότι θα λάβουμε πρόσκληση– τις χώρες του Μαγκρέμπ και τις αραβικές χώρες, όπου πιστεύω ότι πρέπει να πηγαίνουμε πιο συχνά, επειδή λόγω της –καταρχήν– αντικειμενικότητάς μας, έχουμε μια πολύ καλή φήμη.

Πρόεδρος. – Ερώτηση αριθ. 50 του κ. **David Martin** (H-0543/08)

Θέμα: Παρακράτηση παλαιστινιακών φορολογικών εσόδων από το Ισραήλ

Ποια μέτρα έχει λάβει η Επιτροπή για να σταματήσει το Ισραήλ την παρακράτηση παλαιστινιακών φορολογικών εσόδων;

Benita Ferrero-Waldner, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Πιστεύω ότι ο αξιότιμος βουλευτής αναφέρεται στην καθυστέρηση της μηνιαίας μεταφοράς των τελωνειακών εσόδων που εισπράττει το Ισραήλ εξ ονόματος της Παλαιστινιακής Αρχής. Η τελευταία καθυστέρηση έγινε τον μήνα Ιούνιο, σχεδόν αμέσως μετά την αποστολή

επιστολής από τον παλαιστίνιο Πρωθυπουργό Fayyad, στην οποία αντιτασσόταν στις συνεχιζόμενες συζητήσεις σχετικά με περαιτέρω ανάπτυξη των σχέσεων ανάμεσα στην ΕΕ και το Ισραήλ.

Τον καιρό εκείνο η καθυστέρηση στη μεταφορά φορολογικών και τελωνειακών εσόδων έφτασε σε υψηλότερα επίπεδα, και εγώ η ίδια επίσης έθεσα το ζήτημα στον Υπουργό Εξωτερικών.

Ζήτησα από το Ισραήλ να εκτελέσει την πληρωμή που όφειλε στους Παλαιστίνιους και, εντέλει, πρέπει να πω –και μπορώ να πω– η μεταφορά έγινε μία εβδομάδα αργότερα από το κανονικό.

Από τότε δεν έχουν αναφερθεί στην Επιτροπή άλλες περιπτώσεις καθυστέρησης στη μεταφορά φορολογικών εσόδων.

David Martin, Συντάκτης. – (EN) Ευχαριστώ την Επίτροπο για την απάντησή της και για το γεγονός ότι έλαβε μέτρα και τα μέτρα ήρθαν αφότου είχα υποβάλει την ερώτηση. Θα αντιλαμβάνεται ότι υπάρχει μεγάλη καθυστέρηση ανάμεσα στην υποβολή ερωτήσεων και τη λήψη απαντήσεων.

Όμως θέλω να τονίσω το σημείο ότι αυτά τα χρήματα είναι παλαιστινιακά χρήματα. Σε καμία περίπτωση δεν είναι ισραηλινά χρήματα, ώστε να τα παρακρατούν αυτοί. Η παρακράτησή τους ισοδυναμεί με κλοπή, εάν όχι των χρημάτων τότε οπωσδήποτε των τόκων. Χρησιμοποιείται συστηματικά ως εκβιασμός κατά των Παλαιστίνιων, και ελπίζω η Επιτροπή να συνεχίσει να ασκεί πίεση στους Ισραηλινούς να αποδεσμεύουν αυτά τα χρήματα αμέσως μόλις είναι πληρωτέα στους Παλαιστίνιους και να μην τα χρησιμοποιούν σαν άλλο ένα πολιτικό εργαλείο.

Reinhard Rack (PPE-DE). – (DE) Είναι καλό που αυτό το πρόβλημα μπόρεσε προφανώς να λυθεί γρήγορα και άμεσα. Μόνο μία ερώτηση: σε πολλές περιπτώσεις την εποχή εκείνη υπήρχε το πρόβλημα της Παλαιστινιακής Αρχής, που χρησιμοποιούσε χρήματα με έναν τρόπο που πιθανώς αντιτίθετο στις προθέσεις των δωρητών. Αυτά τα προβλήματα έχουν ξεκαθαριστεί στο μεταξύ;

Benita Ferrero-Waldner, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Απαντώντας στο πρώτο σχόλιο, υπήρξαν πράγματι μεγάλες καθυστερήσεις τα τελευταία χρόνια αναφορικά με τα παλαιστινιακά χρήματα –και συμφωνώ μαζί σας ότι πρόκειται για παλαιστινιακά χρήματα– αλλά πάντα προσπαθούσα όποτε ήταν απαραίτητο –και πολύ συχνά μου το ζητούσαν οι Παλαιστίνιοι– να παρεμβαίνω προσωπικά, προκειμένου να ξεμπλοκάρονται τα χρήματα. Αυτό μπορούσε να πάρει πολύ καιρό και υπήρχαν περίοδοι που ήταν πραγματικά πολύ δύσκολο, αλλά πάντα προσπαθούσα. Συμφωνώ μαζί σας ότι και αυτό πρέπει να γίνει στο μέλλον.

(DE) Κύριε Rack, μπορώ σίγουρα να σας διαβεβαιώσω ότι η μέθοδος μέσω της οποίας αποστέλλουμε τα χρήματά μας στους Παλαιστίνιους –παλαιότερα μέσω του αναφερόμενου ως Προσωρινού Διεθνούς Μηχανισμού (TIM) και σήμερα μέσω του χρηματοδοτικού μηχανισμού PEGASE– έχει σχεδιαστεί ώστε να μας παρέχει πλήρη έλεγχο. Πιστεύω ότι αυτή ήταν επίσης η ουσία.

Παρεμπιπτόντως, ακόμα και οι Ισραηλινοί χρησιμοποιούν πλέον αυτόν τον ενιαίο λογαριασμό δημοσίου ταμείου, προκειμένου να μεταφέρουν ισραηλινά χρήματα. Με τον Salam Fayyad ως Υπουργό Οικονομικών και Πρωθυπουργό, έχουμε επίσης κάποιον εδώ που απολαμβάνει την εμπιστοσύνη της διεθνούς κοινότητας. Παρόλα αυτά, πραγματοποιήσαμε τους δικούς μας ελέγχους συνολικά, και δίνω πολλή προσοχή σε αυτό το ζήτημα όσο έχω προσωπικά τη δυνατότητα αυτή. Η αντιπροσωπεία μου έχει δημιουργήσει το δικό της σύστημα και τη δική της ομάδα εδώ, ώστε να μην σημειωθεί καμία παρατυπία.

Πρόεδρος. – Οι ερωτήσεις στις οποίες δεν δόθηκε απάντηση ελλείψει χρόνου θα λάβουν γραπτές απαντήσεις (βλ. Παράρτημα).

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 7.10 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MAURO

Αντιπρόεδρου

16. Συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της έκθεσης (A6-0283/2008) του Syed Kamall, εξ ονόματος της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου, σχετικά με τις συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών (2008/2004(INI)).

Syed Kamall, εισηγητής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, καταρχάς θα ήθελα να ευχαριστήσω τους σκιώδεις εισηγητές και τους συμβούλους των ομάδων τους για την πολύτιμη συνεισφορά τους στην έκθεση αυτή. Θεωρώ ότι οι

συζητήσεις μας ήταν πολύ ενδιαφέρουσες, αν και δεν συμφωνούσαμε πάντα. Τουλάχιστον όμως κατορθώσαμε να συζητήσουμε πολιτισμένα.

Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω τη γραμματεία της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου για τη συνεισφορά της και αφού βρίσκομαι ακόμη στο στάδιο των ευχαριστιών θα ήθελα να ευχαριστήσω και όλους τους εργαζόμενους στη ΓΔ Εμπορίου για τις χρήσιμες συμβουλές και προτάσεις τους.

Είναι σαφές ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση, ως ο μεγαλύτερος εξαγωγέας στον τομέα των υπηρεσιών, ενδιαφέρεται πολύ για το άνοιγμα νέων αγορών υπηρεσιών. Ωστόσο, το προσωπικό μου ενδιαφέρον στο θέμα αυτό αφορά περισσότερο το πώς μπορούν να αξιοποιηθούν οι υπηρεσίες ως εργαλείο, ώστε να βοηθήσουμε τους πλέον φτωχούς να ανακουφιστούν από την ανέχεια.

Προτού όμως φθάσουμε σε αυτό, ας θυμηθούμε τη σημασία του τομέα των υπηρεσιών. Ο τομέας των υπηρεσιών αντιπροσωπεύει το 75% κατά προσέγγιση (εκφράζονται ορισμένες διαφωνίες σχετικά με τα ακριβή αριθμητικά στοιχεία) του ΑΕγχΠ της ΕΕ σε σύγκριση με μόνο 2% περίπου για τη γεωργία. Στην Αφρική, ο τομέας των υπηρεσιών αντιπροσωπεύει το 52% του ΑΕγχΠ με αυξανόμενη τάση σε σύγκριση με ποσοστό 16% για τη γεωργία. Με δεδομένα αυτά τα στοιχεία λοιπόν, είναι ντροπή στον Γύρο της Ντόχα για την Ανάπτυξη να δίδεται τόση έμφαση στη γεωργία, τη στιγμή που στην πραγματικότητα το άνοιγμα του εμπορίου και των υπηρεσιών υπόσχεται να σώσει τόσους ανθρώπους από την ανέχεια. Για τον λόγο αυτό, είμαι πρόθυμος να δεχτώ τροποποιήσεις, σύμφωνα με τις οποίες οι διαπραγματεύσεις σχετικά με το εμπόριο και τις υπηρεσίες δεν θα εξυπηρετούν μόνο τα συμφέροντα της ΕΕ αλλά και την οικονομική ανάπτυξη των φτωχότερων χωρών.

Δεν πρέπει να λησμονούμε τι σημαίνει πραγματικά ανάπτυξη: η ανάπτυξη βοηθά τους ανθρώπους να ξεφύγουν από τη φτώχεια, κάτι που μπορούμε να επιτύχουμε ενθαρρύνοντας τους επιχειρηματίες να δημιουργήσουν πλούτο και θέσεις εργασίας.

Σε πολλές από τις φτωχότερες χώρες, οι επιχειρηματίες μου λένε ότι επιθυμούν διακαώς να καταπολεμήσουν τη φτώχεια. Αυτό όμως που χρειάζονται στην πραγματικότητα είναι τραπεζικές υπηρεσίες, προκειμένου να λαμβάνουν πιο φθηνά δάνεια, ώστε να είναι σε θέση να επεκτείνουν την επιχειρηματική τους δραστηριότητα, να προσλάβουν περισσότερους υπαλλήλους και να δημιουργήσουν περισσότερο πλούτο σε τοπικό επίπεδο· ασφαλιστικές υπηρεσίες, οι οποίες να διασφαλίζουν ότι αν καταστραφεί η ζωή τους ή η επιχείρησή τους και αντιμετωπίσουν σοβαρά προβλήματα, θα έχουν κάτι στο οποίο να βασιστούν· νομικές υπηρεσίες, χάρη στις οποίες να τίθενται σε εφαρμογή οι συμβάσεις που υπογράφουν με τους εταίρους τους· και τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες, ώστε να είναι ενήμεροι για τις καλύτερες τιμές στις τοπικές αγορές και να αποφασίζουν πότε θα απευθύνονται στις τοπικές αγορές και πότε θα εισέρχονται σε αυτές.

Θα πρέπει, ωστόσο, όλοι να αναγνωρίσουμε ότι όταν οι κυβερνήσεις, όχι από δικό τους σφάλμα, αδυνατούν να παράσχουν βασικές υπηρεσίες, όπως η υγεία, η εκπαίδευση και η υδροδότηση στους πλέον φτωχούς πολίτες, τότε οι επιχειρηματίες οφείλουν να αναλαμβάνουν σημαντικό ρόλο ώστε να καλύπτουν τα κενά στον τομέα της παροχής υπηρεσιών.

Δυστυχώς, οι συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών αντιστοιχούν μόνο στο 25% περίπου του παγκόσμιου εμπορίου, έχουν όμως τη δυνατότητα να δημιουργήσουν πολύ περισσότερο πλούτο και θέσεις εργασίας. Ας δούμε όμως ορισμένα από τα επίμαχα σημεία της έκθεσης.

Ένα από τα σημεία τριβής είναι το σχετικό με τις αποκαλούμενες «υπηρεσίες γενικού οικονομικού συμφέροντος». Πρέπει όμως να θυμόμαστε ότι οι διάφορες χώρες ορίζουν διαφορετικά τις υπηρεσίες αυτές. Ορισμένες χώρες θεωρούν ότι μόνο το κράτος πρέπει να παρέχει υπηρεσίες στους τομείς της υγείας, της εκπαίδευσης και της υδροδότησης. Άλλες έχουν στραφεί σε μη κρατικούς παίκτες. Στην Αιθιοπία, τη Νιγηρία, την Κένυα και την Ουγκάντα, πάνω από 40% των πολιτών οι οποίοι ανήκουν στο κατώτατο από οικονομική άποψη πεμπτημόριο του πληθυσμού λαμβάνουν υγειονομική περίθαλψη από ιδιωτικούς παρόχους υπηρεσιών. Πρέπει οπωσδήποτε να ενθαρρύνουμε την ενίσχυση των επενδύσεων σε αυτούς τους τομείς.

Όσον αφορά την εκπαίδευση, καλώ τους συναδέλφους μου να μελετήσουν το έργο του καθηγητή James Tooley από το Πανεπιστήμιο του Νιούκαστλ. Αρχισε την έρευνά του στο Ινστιτούτο Εκπαίδευσης με έδρα το Λονδίνο με την πεποίθηση ότι η ιδιωτική εκπαίδευση ήταν ουσιαστικά κάτι το απεχθές. Διαπίστωσε σύντομα όμως ότι, αντίθετα ίσως προς τη φυσική του ροπή, τα ιδιωτικά σχολεία μπορούσαν να προσφέρουν υψηλότερο επίπεδο εκπαίδευσης στους φτωχούς. Όταν διεξήχθη έρευνα για τα κρατικά σχολεία στην Ινδία, ορισμένα ήταν κλειστά. Σε άλλα, οι καθηγητές δεν εμφανίστηκαν και σε μια περίπτωση ένας καθηγητής έβαζε τους μαθητές του να του φτιάχνουν τσάι όλη την ημέρα. Η φτωχή εργατική τάξη λοιπόν εξέφρασε τη δυσαρέσκειά της. Εξοικονόμησαν χρήματα για να καλύψουν το κόστος της ιδιωτικής εκπαίδευσης, όχι σε ένα πολυτελές κτήριο από γυαλί και ατσάλι αλλά συνήθως

σε ένα απλό δωμάτιο πάνω από ένα κατάστημα. Τα σχολεία αυτά στη συνέχεια επιδότησαν τη δωρεάν εκπαίδευση για τους φτωχούς οι οποίοι δεν εργάζονταν.

Ποιο είναι το πρόβλημα, ρωτώ, αν ενθαρρύνουμε τις συναλλαγές σε αυτόν τον τομέα των υπηρεσιών, τη στιγμή που βοηθούνται οι πλέον φτωχοί; Ακούω ορισμένους από τους βουλευτές του Σώματος οι οποίοι θεωρούν ότι μόνο το κράτος μπορεί να παρέχει τέτοιου είδους υπηρεσίες και μάλιστα σε μονοπωλιακή βάση. Ακόμη και στις περιπτώσεις όπου το κράτος έχει αποτύχει ή τα έσοδά του είναι ανεπαρκή για την παροχή των εν λόγω υπηρεσιών, δεν πιστεύουν ότι πρέπει να επιτρέπεται σε μη κρατικούς παίκτες να καλύπτουν το κενό. Προτιμούν μήπως οι πλέον φτωχοί πολίτες να μην έχουν πρόσβαση σε νερό; Προτιμούν ίσως οι πλέον φτωχοί να μην έχουν πρόσβαση στην εκπαίδευση; Προτιμούν οι πλέον φτωχοί να μην έχουν πρόσβαση στην υγειονομική περίθαλψη και να απευθύνονται σε ιδιώτες παρόχους;

Το επόμενο επίμαχο σημείο ήταν αυτό σχετικά με την κυριαρχία. Κοιτάξτε, συμφωνώ με εκείνους οι οποίοι υποστηρίζουν ότι δεν πρέπει να υποχρεώσουμε τους διαπραγματευτικούς μας εταίρους να δεχθούν το άνοιγμα του εμπορίου και των υπηρεσιών. Πρέπει όμως να συμφωνήσουμε ότι εφόσον μια χώρα αποφασίσει να ελευθερώσει υπηρεσίες τις οποίες εμείς θεωρούμε γενικού οικονομικού συμφέροντος, δεν έχουμε δικαίωμα να της ζητήσουμε να μην απελευθερώσει τις αγορές της.

Οφείλω να πω, πάντως, ότι με απογοήτευσαν ορισμένοι συνάδελφοι: ορισμένοι βουλευτές του Σώματος πιστεύουν ότι πρέπει ουσιαστικά να ζητήσουμε από τις αναπτυσσόμενες χώρες να κλείσουν τις αγορές τους. Δεν θα πρέπει να υπάρξει αντιπαράθεση του ιδιωτικού τομέα έναντι του κράτους ή των τοπικών παρόχων έναντι των ξένων. Το ζητούμενο θα πρέπει να είναι τι λειτουργεί αποτελεσματικά. Αντ' αυτού, πιστεύω ότι θα πρέπει όλοι να συνεργαστούμε για να καταργήσουμε τους εμπορικούς φραγμούς οι οποίοι καταδικάζουν τους φτωχούς στην ανέχεια.

Θα πρέπει να συνεργαστούμε για να θέσουμε τέρμα στα κρατικά μονοπώλια τα οποία στερούν μεγάλο μέρος των φτωχών από βασικές υπηρεσίες και θα πρέπει να τηρούμε πάντα φιλική στάση προς εκείνους τους επιχειρηματίες οι οποίοι θέλουν να καταπολεμήσουν τη φτώχεια στον κόσμο, δημιουργώντας πλούτο και θέσεις εργασίας αυξάνοντας τις επενδύσεις στον τομέα των υπηρεσιών.

Peter Mandelson, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ευχαριστώ το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την έκθεση αυτή. Όπως προκύπτει από αυτήν, ο τομέας των υπηρεσιών αντιπροσωπεύει το μεγαλύτερο μερίδιο του ΑΕγχΠ των αναπτυσσόμενων χωρών. Η ελευθέρωση των συναλλαγών στον τομέα των υπηρεσιών είναι, ως εκ τούτου, θεμελιώδους σημασίας για τη δική μας οικονομική ανάπτυξη, όπως και για την ανάπτυξη των αναπτυσσόμενων χωρών, όπου ο τομέας των υπηρεσιών δεν έχει εξελιχθεί επαρκώς.

Συμμερίζομαι σε μεγάλο βαθμό τις απόψεις που εκφράζονται στην εν λόγω έκθεση. Ευθυγραμμίζονται με τη συνολική στρατηγική της Ευρώπης. Η έκθεση εδράζεται σε μια φιλόδοξη πολυμερή ατζέντα και σε ένα άρτια συγκροτημένο σύνολο διμερών συμφωνιών. Εκφράζουμε την απόλυτη δέσμευσή μας προς την αναπτυξιακή διάσταση του πολυμερούς γύρου του εμπορίου και, όπως επιβεβαιώνεται και στην έκθεση, θεωρούμε θετικό βήμα μια πολυμερή συμφωνία σχετικά με τις υπηρεσίες, τόσο προς το συμφέρον της ΕΕ όσο και των πιο φτωχών χωρών.

Χαιρετίζω το γεγονός ότι η έκθεση ενθαρρύνει τις φιλόδοξες δεσμεύσεις στις εν εξελίξει και τις επερχόμενες διαπραγματεύσεις για τις διμερείς και περιφερειακές συμφωνίες. Λαμβάνουμε προσεκτικά υπόψη μας τις συστάσεις της έκθεσης σχετικά με τις διάφορες εν εξελίξει διαπραγματεύσεις οι οποίες αφορούν εν γένει τους κλάδους, τους οποίους θεωρεί σημαντικούς ο δικός μας τομέας υπηρεσιών.

Επιτρέψτε μου να προβώ σε μια γενική ανάλυση όσον αφορά τις διαπραγματεύσεις σχετικά με τις συμφωνίες στον τομέα των υπηρεσιών οι οποίες αφορούν και διμερείς και πολυμερείς συμφωνίες. Δεν υπάρχει εύκολος δρόμος για τις διαπραγματεύσεις στον τομέα των υπηρεσιών, ούτε απλή φόρμουλα η οποία να ισχύει για όλους τους τομείς των υπηρεσιών και για όλες τις χώρες. Στις διαπραγματεύσεις αυτές θέμα συζήτησης είναι το σύνθετο και συχνά λεπτομερές σύνολο ρυθμιστικών πλαισίων των χωρών σε τομείς τόσο διαφορετικούς όσο αυτοί για τους οποίους γίνεται αναφορά στο τελευταίο τμήμα της έκθεσής σας – από τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες μέχρι την υγειονομική περίθαλψη και την εκπαίδευση. Αυτό θα πρέπει να το επιτύχουμε με μη παρεμβατικό τρόπο διαφυλάσσοντας το δικαίωμα των τρίτων χωρών να ρυθμίζουν τους διάφορους τομείς των υπηρεσιών εσωτερικά και όπως επιθυμούν και καθιστώντας τους ανοικτούς στην προσφορά από το εξωτερικό, προωθώντας τον ανταγωνισμό. Δεν θα πρέπει να υπάρξει διακριτική αντιμετώπιση.

Αναγνωρίζουμε ότι ορισμένοι τομείς υπηρεσιών αντιστοιχούν σε μεγαλύτερο μερίδιο του ΑΕγχΠ από άλλους, καθώς και ότι, στο βαθμό αυτό, η ελευθέρωση των συναλλαγών στους εν λόγω τομείς μπορεί να επηρεάσει περισσότερο την κατάσταση της ευημερίας μας στο σύνολό της. Ωστόσο, όσον αφορά την ιεράρχηση των διάφορων τομέων, οφείλουμε να λάβουμε υπόψη, μεταξύ άλλων παραγόντων, τη σχετική εξειδίκευση των χωρών και των περιφερειών της ΕΕ στους διάφορους τομείς.

Τέλος, θα ήθελα να πω δυο λόγια για την πολυμερή διαδικασία. Στην έκθεσή σας χαιρετίζετε την εξαγγελία διεξαγωγής διάσκεψης ανταλλαγής ενδείξεων για τις υπηρεσίες, της αποκαλούμενης «signalling conference», στο πλαίσιο των υπουργικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ντόχα για την Ανάπτυξη. Για την ακρίβεια, ασκήσαμε πολύ ισχυρές πιέσεις για την εκδήλωση αυτή, η οποία πραγματοποιήθηκε στη Γενεύη τον Ιούλιο και η οποία σημείωσε σχετική επιτυχία. Δεν ακούσαμε όλα όσα θα θέλαμε, αλλά ακούσαμε αρκετά ώστε να είμαστε σε θέση να πούμε ότι τα μέλη του ΠΟΕ και πολλές από τις χώρες στόχους κατανόησαν τη σημασία την οποία αποδίδουμε στο να είναι ικανοποιητικό το αποτέλεσμα όσον αφορά την πρόσβαση στην αγορά στον τομέα των υπηρεσιών.

Δεν έχω γυάλινη σφαίρα για να δω πώς θα εξελιχθούν οι πολυμερείς συνομιλίες του Γύρου της Ντόχα για την Ανάπτυξη από το σημείο όπου έμειναν τον Ιούλιο. Βρισκόμαστε σε μια κατάσταση στην οποία ένα θέμα –ο ειδικός μηχανισμός διασφάλισης για τη γεωργία στις αναπτυσσόμενες χώρες– αποτέλεσε την άμεση αιτία της αναστολής, ακόμη κι αν υπάρχουν κι άλλα θέματα τα οποία πρέπει να επιλυθούν. Η στήριξη λοιπόν στη συμφωνία για το γενικό καθορισμό των λεπτομερειών στο σύνολό της είναι ιδιαίτερα ευθραυστή και δεν αποτελεί μόνο ζήτημα των ΗΠΑ και της Ινδίας, οι οποίες πρέπει να επιλύσουν τις διαφορές τους στον τομέα της γεωργίας. Είναι σαν να έχουμε ένα ανεκτίμητης αξίας, εξαιρετικά λεπτό βάζο εκπληκτικής τεχνολογίας στα χέρια μας, το οποίο όμως πρέπει να μεταφέρουμε από το σημείο που βρισκόμαστε πάνω σε ένα πολύ ολισθηρό δάπεδο. Μια λάθος κίνηση αρκεί ώστε το βάζο να γίνει χίλια κομμάτια. Πρέπει λοιπόν να είμαστε προσεκτικοί στις κινήσεις που κάνουμε. Δεν μπορούμε να αδρανήσουμε, αλλά είναι εξίσου δύσκολο και να κινηθούμε προς τα εμπρός.

Είμαστε έτοιμοι να δραστηριοποιηθούμε και πάλι σε οποιοδήποτε επίπεδο χρειάζεται, ώστε να διασφαλίσουμε ότι δεν θα απολέσουμε αυτά που είχαμε κατακτήσει και παραμένουν επί τάπητος. Χρειάζεται όμως πραγματική πολιτική δέσμευση από τους άλλους για να συμμετάσχουν σε μια διαδικασία διαπραγματεύσεων. Στο πλαίσιο αυτό, η πρόδος που σημειώθηκε στη διάσκεψη ανταλλαγής ενδείξεων για τις υπηρεσίες δεν θα ακυρωθεί. Από τα μηνύματα που ακούστηκαν φάνηκε σε κάποιο βαθμό η ευελιξία των βασικών εμπορικών μας εταίρων στον τομέα των υπηρεσιών και αυτή είναι μια πολύτιμη πληροφορία.

Η καλύτερη συνεισφορά όλων μας, υπό τις παρούσες συνθήκες της αναστολής των διαπραγματεύσεων στη Γενεύη, είναι να τηρήσουμε μια ρεαλιστικά θετική στάση και να εξηγήσουμε πόσο μεγάλη είναι η ευκαιρία που μπορεί να χάσουμε αν αποτύχουμε συνολικά. Ως εκ τούτου, η έκθεσή σας έρχεται την κατάλληλη στιγμή γιατί στέλνει ένα σαφές και ισορροπημένο μήνυμα για τη σημασία της ελευθέρωσης των συναλλαγών σε έναν από τους βασικούς τομείς της συμφωνίας του Γύρου της Ντόχα για την Ανάπτυξη, τις υπηρεσίες, τόσο για εμάς όσο και για τους εταίρους μας. Αναμένω ότι θα συνεχιστούν η συνεργασία και ο διάλογος με το Κοινοβούλιο, τόσο σε αυτόν τον τομέα όσο και σε άλλους τομείς της πολιτικής εμπορίου.

Olle Schmidt, *συνάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων*. – (SV) Κύριε Πρόεδρε, οι συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών έχουν καταστεί απαραίτητες σήμερα για όλες τις οικονομίες. Είναι αδύνατο για μια χώρα να σημειώσει οικονομική επιτυχία αν οι υποδομές στον τομέα των υπηρεσιών είναι δαπανηρές και αναποτελεσματικές. Θα ήθελα λοιπόν να ευχαριστήσω θερμά τον κ. Kamall για την εξαιρετική και σημαντική έκθεση που εκπόνησε.

Οι παραγωγοί και εξαγωγείς κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων, ντομάτας και άλλων αγαθών δεν θα είναι ανταγωνιστικοί αν δεν έχουν πρόσβαση σε ένα αποτελεσματικό τραπεζικό σύστημα, σε αποτελεσματικές ασφαλιστικές εταιρείες, λογιστικές εταιρείες, συστήματα τηλεπικοινωνιών και μεταφορών.

Η γνωμοδότηση της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων τονίζει ότι η πρόσβαση στις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες, όπως είναι οι μικροπιστώσεις, η πρόσβαση σε βασικές τραπεζικές υπηρεσίες και οι διεθνείς τραπεζικές μεταφορές, είναι απαραίτητη για τους ανθρώπους στις αναπτυσσόμενες χώρες, ώστε να συμμετέχουν σε βασικές οικονομικές δραστηριότητες και να ιδρύουν εταιρείες.

Η επιτροπή υποστηρίζει επίσης ότι ο ιδιαίτερος χαρακτήρας του χρηματοπιστωτικού τομέα επιτάσσει την εφαρμογή καλά μελετημένων λύσεων σε έναν παγκοσμιοποιημένο κόσμο. Αυτό το ανέφερε και ο ίδιος ο Επίτροπος Mandelson. Αν οι εταίροι μας στις διαπραγματεύσεις, πρώτα απ' όλα οι αναπτυσσόμενες χώρες, απορρίψουν την ευκαιρία που παρουσιάζεται να ανοίξουν τις αγορές υπηρεσιών, θα περιορίσουν σημαντικά τις πιθανότητες τους για οικονομική ανάπτυξη.

Σε εσάς που συμμετέχετε σε αυτή τη συνεδρίαση και έχετε αμφιβολίες, λέω το εξής: δείτε πώς έχουν αναπτυχθεί οι χώρες σας! Η ανάπτυξη των συναλλαγών στον τομέα των αγαθών συμβαδίζει με την ανάπτυξη των συναλλαγών στον τομέα των υπηρεσιών. Προς όφελος όλων των πολιτών, κύριε Πρόεδρε!

Zbigniew Zaleski, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE*. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, πίσω από τη σοσιαλιστική προσέγγιση για τη μη ελευθέρωση αυτής της αγοράς κρύβεται ο φόβος ότι αν ο τομέας των υπηρεσιών αφεντί σε χέρια ιδιωτών το κράτος θα απολέσει την ισχύ που έχει σε αυτόν και ότι τα πράγματα δεν θα έχουν καλή εξέλιξη. Τα πενήντα

χρόνια του κομμουνισμού μάς έδειξαν ότι δεν ισχύει κάτι τέτοιο. Οι ανταγωνιστικές υπηρεσίες στον τουρισμό, τον χρηματοπιστωτικό τομέα και τις μεταφορές –ώστε να είναι διαθέσιμα τα αγαθά– και στην εκπαίδευση και την κατάρτιση συνιστούν σημαντική πρόκληση αλλά και ελπίδα ότι θα βοηθηθούν οι φτωχές χώρες ώστε να αναπτυχθούν.

Τι εννών λέγοντας αναπτυξιακή βοήθεια αν συγκρίνουμε την αγορά των αγαθών –απτά αντικείμενα– και των υπηρεσιών; Οι υπηρεσίες είναι άνθρωποι οι οποίοι εκτελούν δραστηριότητες. Παρέχουν την ευκαιρία για μεταφορά της γνώσης. Το θέμα δεν είναι να προσφέρουμε ένα ψάρι αλλά ένα καλάμι ψαρέματος, όπως είθισται να λέμε στο Κοινοβούλιο. Επιπλέον, προσφέρουν την ευκαιρία να απελευθερωθούν οι ατομικές πρωτοβουλίες, η καινοτομία και η μεγαλύτερη συμμετοχή σε διάφορες δραστηριότητες. Επίσης, η αγορά των υπηρεσιών επιδεικνύει μεγαλύτερη ικανότητα προσαρμογής στις πολιτισμικές απαιτήσεις, είναι πιο ευέλικτη και προσαρμόζεται ευκολότερα στις απαιτήσεις των τοπικών κανονισμών, οι οποίοι πρέπει να τηρούνται σε κάθε χώρα. Μέσω αυτών μπορεί να μειωθεί η ανεργία. Σε κοινωνικό επίπεδο μπορεί να επιτευχθεί μεγαλύτερη συμμετοχή πολιτών διαφορετικής καταγωγής και κοινωνικής τάξης.

Κάνουμε λόγο για την υδροδότηση, την εκπαίδευση και την υγεία, και γιατί όχι; Τα 50 χρόνια του κομμουνισμού και οι πρόσφατες αλλαγές στη χώρα μου αποδεικνύουν ότι η ελευθέρωση είναι δύναμη του καλού και όχι του κακού και τάσσομαι αναφανδόν υπέρ αυτής.

Françoise Castex, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE.* – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα καταρχάς να ευχαριστήσω τον εισηγητή για την ποιοτική του έκθεση. Μας έδωσε την ευκαιρία για μια νέα εις βάθος συζήτηση αναφορικά με τις συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών. Καταφέραμε να επισημάνουμε σημεία σύγκλισης, καθώς και ορισμένα σημεία προς συζήτηση. Θα διαπιστώσουμε αν αυτά συνιστούν σημεία σοβαρής απόκλισης στο τέλος της συζήτησης και της ψηφοφορίας.

Είτε μιλάμε για την εσωτερική αγορά είτε για το εξωτερικό εμπόριο, συμφωνούμε στο γεγονός ότι η αγορά των υπηρεσιών καταλαμβάνει το μεγαλύτερο μερίδιο στη δημιουργία πλούτου και το ένα τέταρτο του παγκόσμιου εμπορίου. Μπορεί πράγματι ο οικονομικός τομέας να παρέχει ακόμη δυνατότητες ανάπτυξης για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Είναι συνεπώς θεμιτό να συμπεριλάβουμε την αγορά υπηρεσιών στις διμερείς και πολυμερείς εμπορικές διαπραγματεύσεις. Ωστόσο, θα πρέπει να καθορίσουμε τις αρχές και τους όρους της αγοράς για τις συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών.

Το πρώτο σημείο που θα ήθελε να τονίσει η Ομάδα μου είναι το ότι πρέπει να γίνει διάκριση ανάμεσα στην αγορά υπηρεσιών και την αγορά αγαθών. Οι υπηρεσίες δεν είναι όπως τα αγαθά, για πολλούς λόγους. Πρώτον, οι υπηρεσίες δεν είναι της ίδιας φύσης· ορισμένες συνδέονται με βασικές ανάγκες και δικαιώματα. Πιστεύουμε ακράδαντα στην ανάγκη να γίνει διάκριση ανάμεσα στις εμπορικές και τις μη εμπορικές υπηρεσίες, είτε πρόκειται για την υγειονομική περίθαλψη είτε για την εκπαίδευση. Ζωτικής σημασίας υπηρεσίες, όπως η υδροδότηση και η ενέργεια, πρέπει επίσης να ληφθούν υπόψη ως έχουσες ειδικό καθεστώς.

Οι υπηρεσίες δεν είναι σαν τα αγαθά γιατί οι συναλλαγές σε αυτές πολύ συχνά συμπεριλαμβάνουν τον ανθρώπινο κόπο και όχι μόνο την εικονική εμπορία μιας τεχνολογίας. Παρότι συμβάλλουν δυναμικά στη δημιουργία θέσεων εργασίας, αποτελούν ταυτόχρονα τον τομέα στον οποίο συγκεντρώνεται το μεγαλύτερο μέρος της άτυπης απασχόλησης και η μεγαλύτερη επισφάλεια. Χαίρομαι ιδιαίτερα λοιπόν που η έκθεση ορίζει ότι οι κανόνες του εμπορίου οφείλουν να σέβονται τα πρότυπα απασχόλησης που έχει καταρτίσει η Διεθνής Οργάνωση Εργασίας (ΔΟΕ). Στο πλαίσιο των αναπτυξιακών μας στόχων πρέπει ακόμη να αγωνιστούμε κατά της επισφάλειας και της φτώχειας.

Τέλος, δεν έχουμε λησμονήσει ότι οι στόχοι της Ντόχα και το διεθνές εμπόριο συνιστούν φορείς ανάπτυξης. Η έννοια αυτή μας υποχρεώνει να λάβουμε υπόψη τα αποκλίνοντα συμφέροντα των κρατών μελών και των αναπτυσσόμενων χωρών κατά τις διαπραγματεύσεις σχετικά με τα δεσμευτικά χρονοδιαγράμματα και τις συμφωνίες οικονομικής εταιρικής σχέσης. Η Ευρωπαϊκή Ένωση οφείλει να λάβει υπόψη της τα στάδια ανάπτυξης, το ρυθμό και τις επιθυμίες των χωρών κατά το άνοιγμα των αγορών υπηρεσιών, ιδίως κατά την ελευθέρωση ορισμένων από τις υπηρεσίες τους. Αναφέρομαι συγκεκριμένα στις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες. Αποκλείεται η άσκηση πίεσης στις τρίτες χώρες όσον αφορά τον τρόπο αντίληψης και ρύθμισης των υπηρεσιών τους. Η κυριαρχία των χωρών αυτών πρέπει να τύχει σεβασμού όσον αφορά ζητήματα τόσο ευαίσθητα, όπως είναι οι δημόσιες και οι χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες.

Δεν γνωρίζω αν θα επιτύχουμε απόλυτη συναίνεση επί αυτού του θέματος. Ίσως πρόκειται για ένα ζήτημα το οποίο διχάζει τη Δεξιά και την Αριστερά στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Ignasi Guardans Cambó, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – (ES) Κύριε Πρόεδρε, η έκθεση αυτή τονίζει σαφώς τη σημασία των υπηρεσιών για τις οικονομίες μας, καθώς και τη σημασία της σταδιακής ελευθέρωσής τους.

Η αλήθεια είναι ότι παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον σκιάδη εισηγητή να παρακολουθεί αυτή τη συζήτηση, η οποία επιβεβαιώνει τους λόγους για τους οποίους ορισμένοι από εμάς καθόμαστε στο κέντρο του Κοινοβουλίου και όχι στη μια ή την άλλη άκρη, γιατί ορισμένοι από εμάς καθόμαστε εδώ, στο μέσο.

Τι είναι αυτό που μας διαφοροποιεί επί της ουσίας, για να το θέσω ευγενώς, από εκείνους οι οποίοι εξακολουθούν να παραμένουν προσκολλημένοι σε μια άκαμπτη αντίληψη για το τι είναι ο τομέας των υπηρεσιών, για το ποια υπηρεσία μπορεί και ποια δεν μπορεί να ιδιωτικοποιηθεί; από εκείνους οι οποίοι εξακολουθούν να είναι αλλεργικοί στην ιδέα ότι ορισμένες υπηρεσίες μπορούν να παρέχονται πολύ αποτελεσματικά από τον ιδιωτικό τομέα, συχνά πολύ πιο αποτελεσματικά απ' ό,τι από τον δημόσιο τομέα, πολλές φορές ακόμη και ανεξαρτήτως του πόσο αναπτυγμένη είναι μια χώρα· από εκείνους οι οποίοι εξακολουθούν να θέλουν να αναγκάσουν το κράτος να είναι βαρύ και δυσκίνητο στις λιγότερο αναπτυγμένες χώρες, λες και η λύση σε όλα τους τα προβλήματα θα ήταν το κράτος να αναλάβει την ευθύνη γι' αυτό, δίχως να λαμβάνουν υπόψη ότι αυτό ακριβώς το βαρύ κράτος κρύβεται πολλές φορές πίσω από την τεράστια δύναμη της διαφθοράς στις χώρες αυτές;

Μερικές νότες, μερικές κορώνες δυσπιστίας προς τον ελεύθερο ανταγωνισμό, την επιχειρηματική ελευθερία και τη δυνατότητα οι πολίτες να λαμβάνουν υπηρεσίες μέσω της ίδιας της κοινωνίας διά της ελεύθερης οικονομίας.

Αυτό ακούσαμε σε αυτή τη συζήτηση. Θα ήθελα, ωστόσο, να διευκρινίσω επίσης, και γι' αυτόν τον λόγο βρισκόμαστε στο κέντρο, ότι δεν συμφωνούμε απολύτως με την αίσθηση που μας δημιουργείται συχνά ότι ο εισηγητής –αν και εκ των υστέρων φάνηκε πρόθυμος να αποδεχθεί τις τροπολογίες άλλων ομάδων– δεν επιδεικνύει ουσιαστικά, ή σε ορισμένες περιπτώσεις δεν επέδειξε ενδεχομένως αρκετή ευαισθησία για να αξιολογήσει τι σημαίνει γενικό συμφέρον, για να κατανοήσει ότι δεν υπόκεινται τα πάντα στους κανόνες της αγοράς, ότι τα κράτη μέλη οφείλουν φυσικά να διαθέτουν και να διατηρούν την ελευθερία να προστατεύουν ορισμένες υπηρεσίες εκτός του πλαισίου της αγοράς με την αμιγή της έννοια, με ελεγχόμενο τρόπο ή παρέχοντάς τις αποκλειστικά μέσω του δημόσιου τομέα.

Ποιες είναι αυτές οι υπηρεσίες; Δεν μπορούμε να πούμε. Ακόμη και στην Ευρώπη δεν υπάρχει ομοφωνία σχετικά με το τι είναι γενικό συμφέρον: υπάρχουν διαφορετικές λύσεις για τη στάθμιση του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα στη συλλογή των απορριμμάτων, την εκπαίδευση, την υδροδότηση, τις υπηρεσίες των γραφείων τελετών, τα κοιμητήρια, τις δημόσιες συγκοινωνίες και τις ταχυδρομικές υπηρεσίες ακόμη και εντός της Ευρώπης. Εντούτοις, πρέπει να γίνει κατανοητό ότι η εκπαίδευση, η υγεία, κλπ. διαθέτουν μια διάσταση η οποία δεν υπόκειται αμιγώς και αυστηρά στον ιδιωτικό επιχειρηματικό τομέα.

Ας προωθήσουμε λοιπόν την ελευθέρωση του τομέα των υπηρεσιών· ας κατανοήσουμε ότι με το να κάνουμε αυτό το βήμα βελτιώνουμε την ποιότητα των υπηρεσιών που παρέχονται στους πολίτες. Είναι σημαντικό η Ευρωπαϊκή Ένωση να αναλάβει σχετική πρωτοβουλία σε όλες τις εμπορικές της συμφωνίες, ιδίως όταν γινόμαστε μάρτυρες της κατάρρευσης –η οποία δεν γνωρίζουμε αν είναι προσωρινή ή μόνιμη– του Γύρου της Ντόχα και του συνολικού πολυμερούς πλαισίου στον τομέα αυτόν.

Συνεπώς, η Ευρωπαϊκή Ένωση φέρει σημαντική ευθύνη ζητώντας αυτήν την αύξηση, επιβάλλοντας ουσιαστικά την ελευθέρωση του τομέα των υπηρεσιών, ακόμη και στις λιγότερο αναπτυγμένες χώρες, σεβόμενη φυσικά την ελευθερία τους και κατανοώντας ότι αυτό πρέπει να συνοδεύεται –και θα ολοκληρώσω εδώ, κύριε Πρόεδρε– από ένα πολύ ισχυρό ρυθμιστικό πλαίσιο. Σε πολλές περιπτώσεις, η ελευθέρωση πρέπει να συνοδεύεται από ρυθμιστικό πλαίσιο και σαφείς κανόνες, με σεβασμό προς την ελευθερία και την αυτονομία κάθε κράτους μέλους να αποφασίζει τι κατά την άποψή του, λόγω της παράδοσης, της πραγματικότητας που έχει διαμορφωθεί από τον λαό ή τις συνθήκες, θα πρέπει να εξακολουθήσει να υπάγεται στον δημόσιο τομέα.

Cristiana Muscardini, *εξ ονόματος της Ομάδας UEN.* – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, εξ ονόματος της Ομάδας Ένωση για την Ευρώπη των Εθνών, θα ήθελα να συγχαρώ τον κ. Kamall για το εξαιρετικό του έργο. Ο τομέας των υπηρεσιών –όπως αναγνωρίζει και ο ίδιος– είναι ο πιο σημαντικός τομέας σε ολόκληρο τον κόσμο σχεδόν. Ακόμη και στην Αφρική και την Ασία αποτελεί το σημαντικότερο μέρος του ΑΕγχΠ. Ωστόσο, αυτός ο στρατηγικός τομέας πρέπει τώρα να γίνει οδηγός της οικονομικής ανάπτυξης, ιδίως σε χώρες όπου εξακολουθεί να υπάρχει έλλειμμα ανάπτυξης.

Η έκθεση δικαίως σχολιάζει τη σπουδαία ανάπτυξη των συναλλαγών στον τομέα των υπηρεσιών ως όχημα για περισσότερη ευημερία και σταθερότητα, κυρίως για τις χώρες οι οποίες δεν έχουν αναπτυχθεί επαρκώς. Οι συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών σημαίνουν επίσης μεταφορά γνώσεων ανάμεσα στις χώρες και τους πολίτες. Η ελευθερία πραγματοποίησης συναλλαγών τέτοιου είδους, υπό την προϋπόθεση ότι εντάσσονται εντός ενός πλαισίου κοινών κανόνων οι οποίοι τηρούνται, είναι συνεπώς θεμελιώδους σημασίας για οποιαδήποτε στρατηγική ανάπτυξης. Ωστόσο, κανείς δεν θα πρέπει να προσπαθεί να εξάγει ή να εισάγει πρότυπα εκ μέρους άλλων: κάθε αναπτυσσόμενη χώρα πρέπει να υιοθετήσει το δικό της χρονοδιάγραμμα για τις δικές της δυνατότητες ανάπτυξης.

Ως εκ τούτου, ο νέος δρόμος προς την ελευθέρωση πρέπει να λαμβάνει υπόψη το γεγονός ότι οι κυβερνήσεις οφείλουν να ικανοποιούν τις ανάγκες των πολιτών και όχι –όπως δυστυχώς συνέβη κατά καιρούς στην Αφρική– να πωλούν την ευκαιρία για παροχή υπηρεσιών σε δημόσιες επιχειρήσεις οι οποίες συνδέονται με τις κυβερνήσεις άλλων χωρών, αν δεν είναι σε θέση να παρέχουν στους δικούς τους πολίτες βασικές υπηρεσίες, όπως είναι η υδροδότηση και η ενέργεια, γιατί είναι εμφανής ο κίνδυνος να προκύψουν οικονομικά, πολιτικά προβλήματα και προβλήματα στον τομέα της ασφάλειας, ακόμη και σε διεθνές επίπεδο.

Η αποτυχία του Γύρου της Ντόχα αποτελεί δυστυχώς τιμωρία για όλους: για την Ευρωπαϊκή Ένωση, τις βιομηχανικές χώρες, αλλά πάνω απ' όλα –φρονούμε– για τις φτωχότερες χώρες. Επομένως, ελπίζουμε ότι με αυτήν την έκθεση μπορούμε να στείλουμε ένα ηχηρό μήνυμα ότι για άλλη μια φορά αρχίζουμε την πορεία μας στον δρόμο της αρμονικής ανάπτυξης της κοινωνίας στο σύνολό της.

Caroline Lucas, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE.* –(EN) Κύριε Πρόεδρε, ξεκινώντας θα ήθελα να ευχαριστήσω τον εισηγητή για την προθυμία και τη συνεργασία του. Τούτου λεχθέντος, ωστόσο, η Ομάδα μας δεν θα μπορέσει να στηρίξει την εν λόγω έκθεση στην αυριανή ψηφοφορία, εν μέρει λόγω της εικασίας ότι οι συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών είναι εξίσου σημαντικές με αυτές στον τομέα των αγαθών. Όπως ανέφερε ήδη η κ. Castex, δεν ισχύει κάτι τέτοιο. Δεν μπορούμε να συμφωνήσουμε με αυτό, κυρίως γιατί οι συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών σχεδόν πάντα απαιτούν αλλαγές στην εθνική νομοθεσία ή στην εφαρμογή κανονισμών, οι οποίες συχνά φθάνουν μέχρι την καρδιά του κοινωνικού ιστού, ιδίως αν αφορούν βασικές υπηρεσίες από τις οποίες εξαρτώνται οι πολίτες.

Αντίκειται επίσης στο δεδομένο ότι τα ίδια τα μέλη του ΠΟΕ προβαίνουν όλο και περισσότερο στον διαχωρισμό των συναλλαγών στον τομέα των αγαθών και στον τομέα των υπηρεσιών. Στην τελευταία υπουργική σύσκεψη του ΠΟΕ πριν από λίγους μήνες, τον Ιούλιο στη Γενεύη, μια ομάδα χωρών της Λατινικής Αμερικής έφθασε στο σημείο να κυκλοφορήσει πρόταση να αφαιρεθούν εντελώς οι τομείς της υγειονομικής περίθαλψης, της εκπαίδευσης, της υδροδότησης, των τηλεπικοινωνιών και της ενέργειας από το πλαίσιο του ΠΟΕ, ακριβώς λόγω του ότι πρόκειται για κατά βάση δημόσιες υπηρεσίες και συνιστούν ανθρώπινα δικαιώματα τα οποία δεν πρέπει να τυγχάνουν μεταχείρισης σαν να πρόκειται για ανταλλάξιμα εμπορεύματα. Τέλος, η έκθεση αναφέρει μάλλον επιλεκτικά ορισμένα θετικά εθνικά παραδείγματα ελευθέρωσης και βασικών υπηρεσιών, αλλά δεν κάνει καμία αναφορά στα πολυάριθμα καταστροφικά παραδείγματα τα οποία θα μπορούσαν εξίσου να συμπεριλαμβάνονται και τα οποία θα πρέπει και εμείς να γνωρίζουμε.

Το θέμα στο οποίο θα ήθελα να επικεντρωθώ είναι το πρόβλημα της ελευθέρωσης των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών. Κανένα άλλο ζήτημα δεν έχει κυριαρχήσει στην επικαιρότητα φέτος περισσότερο από την παγκόσμια χρηματοπιστωτική κρίση. Είναι ευρέως αποδεκτό ότι η κρίση αυτή επιδεινώθηκε λόγω της έλλειψης επαρκούς ρύθμισης στις χρηματοπιστωτικές αγορές. Ωστόσο, κατά τις διαπραγματεύσεις του ΠΟΕ για τις υπηρεσίες, οι πλούσιες χώρες επιδιώκουν περαιτέρω απορρύθμιση και ελευθέρωση των χρηματοπιστωτικών αγορών· μάλιστα η εν λόγω έκθεση στηρίζει εξολοκλήρου την πρόταση αυτή. Μου φαίνεται κάπως παράδοξο το γεγονός ότι ο γενικός διευθυντής του ΠΟΕ, Pascal Lamy, ζήτησε να ολοκληρωθεί η ατζέντα του ΠΟΕ ως λύση για την παγκόσμια χρηματοπιστωτική κρίση τη στιγμή που οι τρέχουσες πολιτικές του, αντικειμενικά, θα ήταν πολύ πιο πιθανό να συμβάλουν σε περαιτέρω χρηματοπιστωτική αστάθεια.

Εκφράζω την απογοήτευσή μου για το γεγονός ότι απορρίφθηκαν ουσιαστικά όλες οι τροπολογίες μας οι οποίες θα απαιτούσαν τουλάχιστον παύση της περαιτέρω ελευθέρωσης των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών μέχρις ότου το φόρουμ χρηματοπιστωτικής σταθερότητας να δημοσιεύσει τις συστάσεις του για ορισμένους βασικούς νέους κανονισμούς, όπως είναι οι κεφαλαιακές απαιτήσεις και η διασυννοιακή ρευστότητα – επρόκειτο απλώς για ένα αρκετά ήπιο αίτημα το οποίο έπρεπε να αναμένουμε. Για τον λόγο αυτό, καταθέσαμε εκ νέου τις εν λόγω τροπολογίες και θέλουμε να σας ζητήσουμε να τις στηρίξετε.

Helmuth Markov, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL.* –(DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, η συναίνεση για την έκθεση προέρχεται από την κοινή πεποίθηση ότι ένα πολυμερές σύστημα προτύπων και κανονισμών είναι σημαντικό και απαραίτητο, ότι το εμπόριο και η ανάπτυξη δεν πρέπει να διέπονται από αντιφάσεις και ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση φέρει ιδιαίτερη ευθύνη, δεδομένου του οικονομικού της βάρους, για τη διαμόρφωση των διεθνών οικονομικών σχέσεων.

Υπάρχουν θεμελιώδεις διαφορές, ωστόσο, όσον αφορά τις προσεγγίσεις. Ομολογουμένως, είναι πολύ σημαντικό να βελτιωθεί η πρόσβαση, η ποιότητα και η επιλογή των υπηρεσιών σε ολόκληρο τον κόσμο, ιδίως στις αναπτυσσόμενες χώρες. Κάτι τέτοιο, ωστόσο, δεν μπορεί να επιτευχθεί με μια γενική αντίληψη του ανταγωνισμού, της ελευθέρωσης και της ιδιωτικοποίησης, ειδικά στον δημόσιο τομέα (υδροδότηση, υγεία, εκπαίδευση, ενέργεια και μεταφορά επιβατών).

Η στρατηγική της απορρύθμισης, την οποία εφαρμόζει η Επιτροπή στις πολυμερείς και όλο και περισσότερο στις διμερείς διαπραγματεύσεις, είναι πολύ λιγότερο ο κατάλληλος τρόπος για να ενισχύσει την παγκόσμια αειφόρο

ανάπτυξη διότι αυτή έχει ως στόχο κυρίως την πρόσβαση σε ολόκληρο τον κόσμο των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων οι οποίες δραστηριοποιούνται σε υπερεθνικό επίπεδο και επικεντρώνεται πολύ λιγότερο στις μικρές και τις μεσαίες επιχειρήσεις.

Ένα ακόμη σημείο: η Ευρωπαϊκή Ένωση θα ήθελε να συνάψει συμφωνίες ελεύθερων συναλλαγών, οι οποίες ισχύουν επίσης και για τις ξένες επενδύσεις, με χώρες όπως η Κίνα, η Κορέα, η Ινδία και οι χώρες ASEAN και ΑΚΕ. Η Γερμανία, αντιθέτως, ψηφίζει αυτή τη στιγμή νόμο, σύμφωνα με τον οποίο το ποσοστό των μετοχών με δικαίωμα ψήφου των ξένων επενδυτών σε μια γερμανική επιχείρηση περιορίζεται στο 25% κατά μέγιστο. Όταν η Βολιβία αποφάσισε ότι το μέγιστο ποσοστό της συμμετοχής ξένων κεφαλαίων στην εγχώρια παραγωγή φυσικού αερίου έπρεπε να περιοριστεί, η Ευρώπη έβαλε τις φωνές.

Η Ομάδα μου είναι πεπεισμένη ότι κάθε χώρα πρέπει να αποφασίζει για τον εαυτό της τότε, σύμφωνα με τους κανόνες της και σε ποιον βαθμό επιθυμεί να ανοίξει την αγορά της στον διεθνή ανταγωνισμό. Ο πρόεδρος Agias δήλωσε σήμερα: χρειαζόμαστε μια ασύμμετρη προσέγγιση. Αυτό είναι το θέμα σε τελική ανάλυση.

Γεώργιος Παπαστάμκος (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, όπως ανέφερε ο εισηγητής, αλλά και ο Επίτροπος κύριος Mandelson, οι υπηρεσίες συνιστούν έναν από τους πλέον δυναμικούς τομείς τόσο της ευρωπαϊκής όσο και της παγκόσμιας οικονομίας. Ωστόσο, πρέπει να συνομολογήσουμε ότι υπάρχουν σημαντικά περιθώρια ενίσχυσης του διεθνούς εμπορίου υπηρεσιών με επακόλουθα οφέλη τόσο για τις επιχειρήσεις όσο –και πολύ περισσότερο μάλιστα– για τους καταναλωτές.

Ο τομέας των υπηρεσιών είναι ιδιαίτερης εξαγωγικής σημασίας και για τις αναπτυσσόμενες χώρες. Το προοδευτικό άνοιγμα των αγορών τους, βασισμένο στην αρχή της διαφοροποιημένης μεταχείρισης, μπορεί να συμβάλει στη μεταφορά τεχνολογίας, τεχνογνωσίας και στη βελτίωση των υποδομών τους.

Πρωταρχικοί στόχοι για την Ευρωπαϊκή Ένωση είναι η δεσμευτική κατοχύρωση τουλάχιστον του status quo ως προς την πρόσβαση στις αγορές καθώς και η περαιτέρω απελευθέρωσή τους. Ζητούμενο, κατά τη γνώμη μου, είναι η μείωση των εμποδίων που συναντούν οι ευρωπαϊκές επιχειρήσεις και η διασφάλιση μεγαλύτερης διαφάνειας και προβλεψιμότητας στις ξένες αγορές.

Το επίπεδο των προσφορών και η γενικότερη πορεία των διαπραγματεύσεων του ΠΟΕ υπήρξαν έως τώρα απογοητευτικές στον τομέα των υπηρεσιών. Οι διμερείς ή διαπεριφερειακές διαπραγματεύσεις φιλόδοξων συμφωνιών ελεύθερων συναλλαγών καθίστανται, ιδίως μετά την ατυχή κατάληξη των διαπραγματεύσεων του Ιουλίου, αναγκαίο συμπλήρωμα του πολυμερούς πλαισίου.

Στις διαπραγματεύσεις για περαιτέρω άνοιγμα των αγορών θα πρέπει να διασφαλίζεται το ρυθμιστικό δικαίωμα τόσο της ίδιας της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσο και των εμπορικών της εταιρών, ιδιαίτερα μάλιστα στους τομείς των δημοσίων υπηρεσιών και των υπηρεσιών γενικού συμφέροντος.

Carlos Carnero González (PSE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να πω στον κ. Zaleski και τον κ. Guardans ότι, όπως γνωρίζουν, υπάρχει ένας διάσημος πίνακας του Γκόγια με τίτλο «Ο ύπνος της λογικής γεννά τέρατα». Κατ' αναλογία, ο ύπνος της ελευθέρωσης, με τους αυστηρούς κανόνες της αγοράς, μπορεί να προκαλέσει αναποτελεσματικότητα και ανισότητες. Όταν κάνουμε λόγο για υπηρεσίες, πρέπει να το έχουμε αυτό πολύ καλά υπόψη μας.

Ας φανταστούμε, φερ' ειπείν, μια φτωχή χώρα στην οποία ο τομέας της εκπαίδευσης δεν λειτουργεί σωστά και όπου αποφασίζεται ότι εξωτερικοί παράγοντες θα εισέλθουν για να προσφέρουν υποτίθεται ποιοτική εκπαίδευση στα παιδιά αυτής της χώρας. Πώς μπορούμε να είμαστε βέβαιοι ότι αυτές οι ιδιωτικές εταιρείες δεν θα κινηθούν με στόχο να καταστούν μονοπώλιο ή ολιγοπώλιο ή να καθορίζουν τις τιμές, στις οποίες δεν θα έχουν πρόσβαση οι καταναλωτές, στη συγκεκριμένη περίπτωση οι μαθητές, και ότι δεν θα καταλήξουν να προσφέρουν κακής ποιότητας εκπαίδευση; Ποιος μπορεί να μας διαβεβαιώσει γι' αυτό; Γιατί κάτι τέτοιο μπορεί να συμβεί. Στην περίπτωση αυτή, δεν θα βρισκόμασταν σε κατάσταση ελεύθερου ανταγωνισμού, αλλά ενός άκρως ελεγχόμενου ανταγωνισμού στα χέρια ιδιωτών.

Λέμε λοιπόν ένα ξεκάθαρο «ναι» στην ιδιωτικοποίηση των συναλλαγών στον τομέα των υπηρεσιών, κάνοντας την ίδια στιγμή τον διαχωρισμό ανάμεσα στις δημόσιες υπηρεσίες και τις υπηρεσίες γενικού οικονομικού συμφέροντος, διασφαλίζοντας ότι πληρούνται τα κριτήρια και οι κανόνες προσβασιμότητας και ποιότητας, καθώς και ότι φυσικά ισχύουν σαφώς τα κοινωνικά κριτήρια.

Η ενίσχυση των οικονομικών σημαίνει ενίσχυση των κρατών μελών – εκείνων τα οποία είναι ανοικτά στους κανόνες της αγοράς, αλλά χωρίς να θέτουν τους πολίτες αποκλειστικά στην υπηρεσία όσων έχουν περισσότερες δυνατότητες να τους εφαρμόζουν.

Mieczysław Edmund Janowski (UEN). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κ. Kamall για την εξαιρετική του έκθεση. Συγχαρητήρια!

Πρέπει να τονίσουμε ότι η πρόσβαση στην αγορά και τις ελεύθερες συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών είναι θεμελιώδους σημασίας για την οικονομική ανάπτυξη και τη μείωση της ανεργίας. Τα κράτη και οι περιφέρειές μας ωφελούνται από αυτήν τη λύση. Το όφελος αυτό αφορά επίσης και τους εταίρους εκτός ΕΕ, κυρίως τις φτωχές χώρες. Οι διαπραγματεύσεις στο πλαίσιο του προγράμματος της Ντόχα θα πρέπει να οδηγήσουν στην κατάθεση ενός εναρμονισμένου πακέτου υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένων των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, σε σχέση με τις οποίες η ΕΕ είναι πιο ανοικτή και διαφανής.

Αυτός ο ανοικτός χαρακτήρας, ωστόσο, θα πρέπει να συμβαδίζει με την αμοιβαιότητα και τον σεβασμό. Στο πλαίσιο αυτό πρέπει επίσης να εξετάσουμε τους αποκαλούμενους «φορολογικούς παραδείσους». Οι κανονισμοί οι οποίοι εγκρίνονται πρέπει να λαμβάνουν υπόψη την ανάγκη ενθάρρυνσης του ανταγωνισμού, μειώνοντας, ως εκ τούτου, τις τιμές και αυξάνοντας την ποιότητα των υπηρεσιών, ενώ από την άλλη καταπολεμών τη διαφθορά και τον μονοπωλιακό χαρακτήρα της αγοράς.

Στο σημείο αυτό, θα ήθελα να επισημάνω ότι οι συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών συμπεριλαμβάνουν όλο και συχνότερα τους τομείς της υψηλής τεχνολογίας, της πληροφορικής, των πολιτισμικών αγαθών, κλπ. Οι υπηρεσίες που παρέχονται μέσω του Διαδικτύου απαιτούν ιδιαίτερη προσοχή. Τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας και η προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να διασφαλίζονται, ενώ πρέπει να υπάρχει και προστασία κατά της απάτης, της εμπορίας πορνογραφικού υλικού και άλλων εγκληματικών πράξεων. Μια γηράσκουσα κοινωνία και τα άτομα με αναπηρία χρειάζονται όλο και περισσότερες υπηρεσίες υγειονομικής περίθαλψης και φροντίδας. Πρέπει λοιπόν να εξετάσουμε το ενδεχόμενο ενός αυξανόμενου αριθμού μεταναστών οι οποίοι θα εργάζονται σε αυτούς τους τομείς. Λόγω της τρέχουσας πολιτικής κατάστασης θα πρέπει επίσης να επιστήσουμε την προσοχή μας στις υπηρεσίες ενέργειας και επικοινωνιών.

Ακούσαμε ότι παντού στον κόσμο οι υπηρεσίες κατέχουν πολύ σημαντικό μερίδιο του ΑΕΠ. Οι παγκόσμιες συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών εμφανίζουν ανερχόμενη τάση και ήδη αποτελούν το ένα τέταρτο των υπηρεσιών. Ας ελπίσουμε λοιπόν ότι θα καταφέρουμε να δημιουργήσουμε ένα σύστημα σαφών και δίκαιων κανόνων οι οποίοι θα διασφαλίζουν ότι όλες οι πλευρές τυγχάνουν ίσης μεταχείρισης. Κάτι τέτοιο δεν θα είναι εύκολο, αλλά, σε τελική ανάλυση, ποιος είπε ότι θα πρέπει να αναλαμβάνουμε μόνο εύκολα καθήκοντα;

Jens Holm (GUE/NGL). – (SV) Ο κ. Kamall ζητά το ευρύ άνοιγμα των αγορών υπηρεσιών στις αναπτυσσόμενες χώρες. Δυστυχώς, αυτό ευθυγραμμίζεται απολύτως με την τρέχουσα πολιτική εμπορίου της ΕΕ. Για παράδειγμα, ο κ. Kamall επιθυμεί οι υπηρεσίες οι οποίες παρέχονται αυτή τη στιγμή από τις τοπικές επιχειρήσεις ή τον δημόσιο τομέα των αναπτυσσόμενων χωρών να έλθουν αντιμέτωπες με τον ανταγωνισμό των ευρωπαϊκών πολυεθνικών επιχειρήσεων.

Αυτή η πολιτική έχει ήδη δοκιμαστεί στην Ευρώπη. Η χώρα μου, η Σουηδία, υπήρξε μια από τις πρώτες χώρες οι οποίες προχώρησαν στην απορρύθμιση των αγορών ενέργειας, ηλεκτρισμού, σιδηροδρομικών μεταφορών και ταχυδρομικών υπηρεσιών. Σήμερα είμαστε μάρτυρες του αποτελέσματος: υψηλότερες τιμές, συντήρηση χαμηλότερου επιπέδου και πολύ συχνά χαμηλότερης ποιότητας υπηρεσίες. Ορισμένα μονοπώλια μπορούν πλέον να αποκομίζουν πρωτοφανή κέρδη από υπηρεσίες οι οποίες στο παρελθόν αποτελούσαν αντικείμενο κοινής ιδιοκτησίας.

Είναι αυτό το αναπτυξιακό μοντέλο το οποίο θα έπρεπε να εξαγάγουμε στον αναπτυσσόμενο κόσμο; Όχι! Ευτυχώς ορισμένες χώρες λειτουργούν διαφορετικά! Η Νορβηγία, η οποία δεν ανήκει στην ΕΕ, έχει αποσύρει όλα τα αιτήματά της στο πλαίσιο της GATS για την ελευθέρωση του τομέα των υπηρεσιών στις φτωχές χώρες. Εν γένει, η Νορβηγία έχει υψώσει τη φωνή της κατά της πολιτικής *laissez-faire*, την οποία ακολουθεί η ΕΕ στο πλαίσιο του ΠΟΕ. Αυτό γεννά ελπίδες. Η ΕΕ πρέπει να θέσει πάνω απ' όλα τις ανάγκες των φτωχών χωρών, αντί να ζητά απορρύθμιση και ιδιωτικοποιήσεις.

Daniel Varela Suanzes-Carpegna (PPE-DE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να συγχαρώ τον συνάδελφό μου, κ. Kamall, για την έκθεσή του, στην οποία υπογραμμίζει την ανάγκη να αναπτυχθεί μια διεθνής αγορά υπηρεσιών η οποία να λαμβάνει υπόψη τις διαφορετικές καταστάσεις οι οποίες επικρατούν στις αναπτυσσόμενες χώρες, δίχως να ξεχνά ότι πρέπει να ισχύουν δίκαιοι όροι για όλες τις πλευρές.

Από τη μια, η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει τη δυνατότητα να ανοίξει τον τομέα των υπηρεσιών της σε νέες αγορές, στις οποίες διαθέτει σημαντικό συγκριτικό και ανταγωνιστικό πλεονέκτημα σε παγκόσμιο επίπεδο: η ανάπτυξη νέων διαύλων για τον τομέα, ένα από τα βασικά μέσα με τα οποία η Ευρώπη μπορεί να αντιμετωπίσει την πρόκληση της παγκοσμιοποίησης.

Από την άλλη, προσφέρει πολλά πλεονεκτήματα στις αναπτυσσόμενες χώρες.

Πρώτον, οι χώρες αυτές επωφελούνται από τη γνώση και τις δεξιότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον εν λόγω τομέα, τις οποίες χρειάζονται ώστε να αναπτύξουν τις δικές τους οικονομίες, ιδίως σε βασικούς και διατομεακούς κλάδους, όπως είναι οι χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες. Κάτι τέτοιο θα διευκολύνει τη μεταφορά τεχνολογίας από τους ευρωπαϊκούς οργανισμούς και τις επιχειρήσεις. Η ύπαρξη ενός πιο ευνοϊκού οικονομικού πλαισίου θα τονώσει τη ζήτηση επενδύσεων από άλλα μέρη του κόσμου· συνεπώς, τα οφέλη για τις οικονομίες τους θα πολλαπλασιαστούν.

Δεύτερον, η εξέλιξη των διαπραγματεύσεων θα βελτιώσει τις συνθήκες, τόσο για αυτούς οι οποίοι επιθυμούν να παρέχουν υπηρεσίες όσο και για τις επιχειρήσεις οι οποίες επιθυμούν να εγκατασταθούν στην Ευρώπη.

Θα ήθελα να τονίσω στην έκθεση την ανάγκη τήρησης των θεμελιωδών κανόνων της ΔΟΕ, ιδίως όσον αφορά την παιδική και την καταναγκαστική εργασία, γιατί ναι μεν πρέπει να υπάρχει ανοικτός χαρακτήρας με ασυμμετρία, αλλά σεβόμενοι ταυτόχρονα τους κανόνες του δίκαιου ανταγωνισμού και της ευγενούς άμιλλας· δίχως ποτέ να λησμονούμε τα συμφέροντα των επιχειρήσεών μας.

Πρέπει να ζητήσουμε περισσότερη δέσμευση, συγκεκριμένα από τις μεγάλες αναδυόμενες οικονομίες, την Κίνα, την Ινδία και τη Βραζιλία, πάντα μέσα στο πλαίσιο του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου. Η έκθεση αναφέρει συγκεκριμένες καταστάσεις με διαφορετικούς εμπορικούς συνασπισμούς, όπως είναι ο ASEAN, τα κράτη του Περσικού Κόλπου, η Ινδία και η Κορέα. Υπάρχει, ωστόσο, μια περιοχή που απουσιάζει από την έκθεση, το επίπεδο ανάπτυξης της οποίας και η οικονομική της κατάσταση είναι ιδανικά για την ανάπτυξη του δικού μας τομέα των υπηρεσιών. Αναφέρομαι στη Mercosur, και εντός αυτής, συγκεκριμένα στη Βραζιλία· υπήρξε εισηγητής μιας έκθεσης σχετικά με το καθεστώς των διαπραγματεύσεων με αυτήν τη χώρα στο Κοινοβούλιο. Επομένως, ακόμη κι αν δεν εμφανίζεται ρητώς στα κύρια σημεία της έκθεσης, ήθελα να το αναφέρω αυτό ώστε να συμπεριληφθεί.

Glyn Ford (PSE). - (EN) Κύριε Πρόεδρε, αναγνωρίζω την τεράστια προσπάθεια που κατέβαλε ο συνάδελφός μου, Syed Kamall, για την εν λόγω έκθεση σχετικά με τις συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών, φοβούμαι όμως ότι δεν μπορώ να τον συγχαρώ ανεπιφύλακτα για το έργο του, δεδομένου ότι διαφωνώ ουσιαστικά με ορισμένα από τα στοιχεία της προσέγγισής του.

Το βασικό θέμα είναι οι υπηρεσίες γενικού οικονομικού συμφέροντος. Κατά κανόνα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ανάμεσα στις ομάδες των Σοσιαλιστών και των Χριστιανοδημοκρατών φθάνουμε σε συμβιβασμούς οι οποίοι αντικατοπτρίζουν την πολιτική ισορροπία δυνάμεων σε αυτό το όργανο. Φοβούμαι όμως ότι, σε αυτήν την περίπτωση, δεν έχουμε καταλήξει σε συμβιβασμό: στην πραγματικότητα, ακούσαμε ορισμένα σχόλια από τους συναδέλφους του, σύμφωνα με τα οποία ορισμένα από τα μέλη της δικής του ομάδας, εκείνοι με μια πιο αναπτυγμένη κοινωνική συνείδηση, αισθάνονται αμήχανα και μάλλον άβολα με την προσέγγιση που υιοθέτησε ο εισηγητής.

Αυτή είναι μάλλον η πλέον φιλελεύθερη έκθεση –και το λέω αυτό, σε περίπτωση που υπάρχει σύγχυση, με την υποτιμητική έννοια του όρου– την οποία η Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου έχει καταθέσει ποτέ στην Ολομέλεια. Δεν γίνεται ουσιαστική διάκριση ανάμεσα στις εμπορικές και μη εμπορικές υπηρεσίες, και εγώ, όπως και η μεγάλη πλειοψηφία της Ομάδας μου, θα είμαστε σε θέση να ψηφίσουμε υπέρ της έκθεσης του κ. Kamall μόνο αν εγκριθούν η τροπολογία 2, η τροπολογία 11 και, πιο συγκεκριμένα, η τροπολογία 5, οι οποίες θα λειτουργούν προστατευτικά για τις καθολικές, προσβάσιμες και υψηλού επιπέδου δημόσιες υπηρεσίες για όλους.

Reinhard Rack (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, οι υπηρεσίες αποτελούν σημαντικό κομμάτι του οικονομικού μας μέλλοντος. Τούτο ισχύει όχι μόνο για τις ιδιαίτερα αναπτυγμένες οικονομίες της Ευρώπης, αλλά επίσης και συγκεκριμένα για τις αποκαλούμενες αναπτυσσόμενες χώρες. Δεδομένου ότι ισχύει κάτι τέτοιο, πρέπει να δείξουμε ότι η απορρύθμιση την οποία επιτύχαμε στο παρελθόν στον τομέα της μεταφοράς αγαθών παραμένει ο στόχος μας και στον τομέα των υπηρεσιών. Είναι ενδεχομένως ακόμη πιο σημαντικό σε πολλές περιπτώσεις εν προκειμένω.

Τόσο ο εισηγητής, κ. Kamall, τον οποίο οφείλουμε να ευχαριστήσουμε για την έκθεση, όσο και ο κ. Zaleski επεσήμαναν τι μπορεί να επιτευχθεί στον τομέα των υπηρεσιών: μεταφορά γνώσεων, βελτίωση των προσόντων, των θέσεων εργασίας και βελτίωση των υποδομών. Όλοι μας από κοινού θα πρέπει να στηρίξουμε στην ουσία αυτές τις παραμέτρους. Εξετάζοντας τα ζητήματα από αυτήν την οπτική γωνία, θα πρέπει να συμπεριλάβουμε πολλές από τις ιδεολογικές προσεγγίσεις, για τις οποίες διαφωνούσαμε στην Ευρώπη τα τελευταία χρόνια και τους αιώνες, δίχως να επιστρέφουμε πολύ συχνά στο παρελθόν.

Λέμε «ναι» στις ιδιαίτερες ανάγκες συγκεκριμένων τομέων, αλλά «όχι» σε αυτές τις μάχες τις οποίες θέλουν να διεξαγάγουν ορισμένα μέλη του Σώματος αυτού εις βάρος των αναπτυσσόμενων χωρών.

Harald Ettl (PSE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, όλοι θέλουμε να ανοίξουμε τα σύνορά μας στην παροχή υπηρεσιών. Θα ήθελα να αναφερθώ σε δύο σημεία σχετικά. Το 2006 η Ευρωπαϊκή Ένωση κατέστησε σαφή τη θέση της ως προς την παροχή δημόσιων υπηρεσιών και δεν υπέβαλε αυτόν τον ευαίσθητο τομέα των δημόσιων υπηρεσιών στον ανοικτό ανταγωνισμό.

Τώρα φυσικά καταβάλλονται προσπάθειες, στο πλαίσιο της GATS, για την ελευθέρωση αυτού του ευαίσθητου τομέα από την πίσω πόρτα. Δεν μπορούμε να υιοθετήσουμε εδώ την ίδια προσέγγιση με αυτήν που χρησιμοποιούμε τις εμπορικές υπηρεσίες. Το αντίστροφο ισχύει φυσικά για τις αναπτυσσόμενες χώρες. Η ΕΕ δεν πρέπει να ασκεί πιέσεις στις αναπτυσσόμενες χώρες στο θέμα αυτό και να τις αναγκάζει να ελευθερώσουν τις δημόσιες υπηρεσίες. Οφείλουν να είναι σε θέση να αποφασίζουν μόνες τους αν θα το πράξουν.

Ένα δεύτερο λεπτό σημείο αφορά την αγορά των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών. Από τη δεκαετία του '80, οι αγορές των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών έχουν καταγράψει τεράστια ανάπτυξη στους πλέον εκτεταμένους και παγκοσμιοποιημένους τομείς της αγοράς, ακόμη για τις χρηματοπιστωτικές συναλλαγές. Οι αγορές συναλλάγματος καταγράφουν ετήσιο κύκλο εργασιών ύψους 360 τρισεκατομμυρίων δολαρίων ΗΠΑ. Η συμμετοχή στις αγορές οι οποίες επεκτείνονται σε παγκόσμιο επίπεδο συνιστά φυσικά οικονομική ελευθερία και οι αναπτυσσόμενες χώρες, επομένως, εμφανίζουν υψηλό βαθμό ευαισθησίας προς τους εξωτερικούς κλυδωνισμούς. Η ελευθέρωση των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών πρέπει επομένως [να λαμβάνει υπόψη] το αναπτυξιακό καθεστώς του συγκεκριμένου...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk (UEN). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, δύο είναι τα σημεία αυτής της συζήτησης, στα οποία θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή. Πρώτον, είναι γεγονός ότι το 2007 ο τομέας των υπηρεσιών στην Ευρωπαϊκή Ένωση αντιστοιχούσε στο 75% του ΑΕΠ, ενώ οι εξαγωγές υπηρεσιών από την ΕΕ αντιστοιχούσαν σε άνω του 28% των συνολικών παγκόσμιων εξαγωγών· πολλοί είναι, ωστόσο, οι φραγμοί στην ελεύθερη παροχή υπηρεσιών εντός της ίδιας της Ευρωπαϊκής Ένωσης από παρόχους υπηρεσιών των νέων κρατών μελών. Θα ήθελα να εκφράσω την ελπίδα ότι η ΕΕ θα πραγματοποιήσει σημαντικά βήματα στο θέμα αυτό στο εγγύς μέλλον.

Δεύτερον, θα πρέπει να αντισταθούμε σθεναρά στις λύσεις οι οποίες προτείνονται στην έκθεση και σύμφωνα με τις οποίες η ΕΕ, στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων του ΠΟΕ, θα πρέπει να μειώσει μονομερώς τις γεωργικές πληρωμές και επιδοτήσεις ώστε να ανταμειφθεί, όπως έχει ειπωθεί, υπό τη μορφή επιπρόσθετων κερδών από τις συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών. Η προσέγγιση αυτή, την οποία έχει ήδη υιοθετήσει πολλές φορές η ΕΕ, οδήγησε στον περιορισμό της παραγωγής, και ορισμένες φορές ακόμη και στην εξάλειψη πολλών τομέων της γεωργικής παραγωγής εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, γεγονός το οποίο έχει μειώσει σημαντικά την επισιτιστική ασφάλεια για τις χώρες της ΕΕ, ενώ τους τελευταίους μήνες οδήγησε επίσης σε σημαντική αύξηση του κόστους των γεωργικών πρώτων υλών.

Roberto Fiore (NI). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας στο γεγονός ότι έχει γίνει λόγος για την ελευθέρωση του τραπεζικού συστήματος, γνωρίζουμε όμως όλοι ότι μετά τη συμφωνία Βασιλεία II δημιουργήθηκε μονοπώλιο στον τομέα αυτόν και είδαμε ολόκληρες επιχειρήσεις, ολόκληρες οικονομικές μονάδες να εξαλείφονται ακριβώς λόγω της μονοπώλησης του χρηματοπιστωτικού συστήματος.

Ως εκ τούτου, θεωρώ ότι οφείλουμε κατά κάποιον τρόπο να αναστήσουμε το παλαιό σύστημα, το συνεταιριστικό σύστημα, το οποίο σε αγροτικές περιοχές και σε πάρα πολλές περιοχές της Ευρώπης παρείχε τη ζωγόνο δύναμη για την ανάπτυξη των μικρών ιδιωτικών πρωτοβουλιών και των οικογενειακών επιχειρήσεων. Ας μιλήσουμε και ας δράσουμε, λοιπόν, πραγματικά με όρους ελευθέρωσης, και όχι μονοπωλίου, σε αυτόν τον κρίσιμο τραπεζικό τομέα, ο οποίος επηρεάζει τις ζωές των οικογενειών και των επιχειρήσεων σε ολόκληρη την Ευρώπη.

Paul Rübiger (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θεωρώ ότι οι μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις δεν επαρκούν, ακόμη και στον τομέα των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών. Έχουμε 25 εκατομμύρια επιχειρήσεις στην Ευρώπη. Θεωρώ ότι πολλές από αυτές είναι οπωσδήποτε σε θέση να σημειώσουν αντίστοιχη επιτυχία στη διεθνή αγορά.

Τέλος, ένα από τα θεμελιώδη ζητήματα ακόμη και για τις λιγότερο αναπτυγμένες χώρες είναι και ο τρόπος δημιουργίας εισοδήματος. Ο Επίτροπος Mandelson θεωρεί, επομένως, ότι είναι πολύ σημαντικό να μην υποχωρήσουμε από τις διαπραγματεύσεις του ΠΟΕ, αλλά να δημιουργήσουμε νέα δυναμική στο θέμα αυτό. Πρέπει να διευκολύνουμε τις συναλλαγές, χρειαζόμαστε τις δέουσες δεσμεύσεις και ελπίζω ότι θα το επιτύχουμε αυτό σύντομα.

Peter Mandelson, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, σκοπεύω οπωσδήποτε να επιμείνω αποφασιστικά όσον αφορά τις διαπραγματεύσεις για την ολοκλήρωση της παγκόσμιας συμφωνίας για το εμπόριο στο πλαίσιο του Γύρου της Ντόχα. Είναι πράγματι πολύ σημαντικό και ευχαριστώ τον αξιότιμο βουλευτή γιατί το τόνισε αυτό.

Δεν σκόπευα να σχολιάσω ή να απαντήσω στις παρεμβάσεις που έγιναν στη συζήτηση αυτή. Ο λόγος για τον οποίο το πράττω είναι γιατί πιστεύω ότι σε ορισμένες από τις εισηγήσεις που έγιναν διαφάνηκε όχι μόνο μια κάποια παρεξήγηση σχετικά με την παροχή υπηρεσιών κατά τον 21ο αιώνα, κυρίως μεταξύ των αναπτυσσόμενων χωρών, αλλά εκτός αυτού, τέθηκαν και ψευδή ιδεολογικά όρια, στις παρατηρήσεις ορισμένων εκ των βουλευτών που

συμμετείχαν στη συζήτηση, μεταξύ αυτού που αποκαλούν «εμπορικές» και «μη εμπορικές» υπηρεσίες. Οφείλω να πω ότι, δεδομένου πως αναλώνω το μεγαλύτερο μέρος του χρόνου μου στον κόσμο και ανάμεσα στις αναπτυσσόμενες χώρες, αυτός ο διαχωρισμός και τα ιδεολογικά όρια τα οποία περιγράφηκαν στη συζήτηση αυτή φθίνουν σταδιακά χωρίς να αφήνουν ίχνη. Δεν ισχύει, όπως υπαινιχθηκε η κ. Lucas, μεταξύ των μελών του ΠΟΕ ότι οι αναπτυσσόμενες χώρες αντιμετωπίζουν όλο και περισσότερο τις συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών ως κάτι εντελώς διαφορετικό και ξεχωριστό από τις συναλλαγές στον τομέα των αγαθών. Στην πραγματικότητα, επικρατεί η ακριβώς αντίθετη τάση όσον αφορά τον ΠΟΕ και τις εμπορικές διαπραγματεύσεις. Όλο και περισσότερο, οι αναπτυσσόμενες χώρες θέτουν το θέμα των συναλλαγών στον τομέα των υπηρεσιών σε αυτές τις διαπραγματεύσεις. Θεωρώ ότι είναι λάθος –και μιλώ ως παλαίμαχος σοσιαλδημοκράτης δεκαετιών θεωρώντας και ελπίζοντας ότι έχω αναπτύξει κοινωνική συνείδηση– να καταθέτουμε πρόταση στην περίπτωση των υπηρεσιών, σύμφωνα με την οποία η παροχή των υπηρεσιών από το κράτος είναι θετική, ενώ η παροχή από τον ιδιωτικό τομέα είναι σφάλμα. Αυτή η νοοτροπία δεν είναι μόνο παρωχημένη αλλά και αντίθετη προς τα συμφέροντα των αναπτυσσόμενων χωρών και τις ίδιες τις ανάγκες των φτωχότερων μελών αυτών των χωρών και των κοινοτήτων, τις οποίες θα πρέπει να υπερασπιζόμαστε με τις αξίες μας και τις αρχές μας ως Ευρωπαίους.

Ελπίζω λοιπόν ότι δεν θα ακολουθήσουμε και δεν θα ενισχύσουμε, αν μπορώ να προτείνω, αυτήν την απίστευτη εξέλιξη σύμφωνα με την οποία δίνετε προτεραιότητα στις ανάγκες των φτωχότερων ανθρώπων αρνούμενοι στις αναπτυσσόμενες χώρες την ευκαιρία να παρέχουν όχι μόνο υπηρεσίες υδροδότησης, ενέργειας και τηλεπικοινωνιών πιο αποτελεσματικά και πιο φθηνά για τους καταναλωτές, αλλά και υπηρεσίες υγειονομικής περίθαλψης και εκπαίδευσης μέσω των επενδύσεων, της τεχνολογίας, των δεξιοτήτων και των τεχνικών διαχείρισης από μια πληθώρα διεθνών πηγών σε ανταγωνιστική βάση.

Αυτό, σε καμία περίπτωση, δεν σημαίνει ότι οι υπηρεσίες αυτές θα πρέπει να παραμένουν εκτός ρυθμιστικού πλαισίου. Δεν τάσσομαι υπέρ της μονοπωλιακής συμπεριφοράς, του καθορισμού τιμών και των καρτέλ, αλλά είναι κάτι που αφορά την ουσία του σχολίου του αξιότιμου βουλευτή. Η θέσπιση ρυθμιστικού πλαισίου από τις εθνικές κυβερνήσεις των αναπτυσσόμενων χωρών είναι φυσικά ουσιώδης για τις υπηρεσίες αυτές, αλλά ας μην δημιουργήσουμε ούτε να υποστηρίξουμε αυτό που θεωρώ ότι είναι, όπως περιέγραψα, ψευδή ιδεολογικά όρια ανάμεσα στις εμπορικές και τις μη εμπορικές υπηρεσίες. Και οι δύο είναι εξίσου βάσιμες αν υπάρχει το κατάλληλο ρυθμιστικό πλαίσιο και αν εξυπηρετούν δεόντως τις ανάγκες των πολιτών, οι οποίοι χρειάζονται απεγνωσμένα περισσότερες υπηρεσίες αυτού του είδους, οι οποίες να παρέχονται πιο αποτελεσματικά και πιο φθηνά σε πολλές περιπτώσεις.

Syed Kamall, εισηγητής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ειλικρινά δεν γνωρίζω από πού να αρχίσω, αφού όλοι υπήρξαν τόσο ευγενικοί. Τους ευχαριστώ όλους για τη συνεισφορά τους στη συζήτηση και χαιρετίζω κάθε μία εισήγηση.

Θα ήθελα στα λίγα λεπτά που έχω στη διάθεσή μου να αναφερθώ σε ορισμένα από τα θέματα τα οποία τέθηκαν. Δεν ζητώ συχνά τον λόγο, γι' αυτό θα μου επιτρέψετε μια κάποια κατάχρηση του χρόνου.

Ο κ. Markon έκανε λόγο για «μία λύση για όλους». Καθίσταται σαφές στην έκθεση αυτή ότι την ίδια στιγμή κατά την οποία δεν πρέπει να επιβάλουμε την ελευθέρωση σε άλλες χώρες, δεν θα πρέπει να επιβάλουμε ούτε προστατευτικές πρακτικές σε άλλες χώρες ή κρατικά μονοπώλια. Αυτό είναι το θέμα που ήθελα να αναδείξω, άρα πόρρω απέχει από τη λογική του «μία λύση για όλους». Αναγνωρίζουμε ότι υπάρχουν πολλές λύσεις για τις διάφορες χώρες, αλλά ας τους παραχωρήσουμε την επιλογή της ελευθέρωσης. Πολλοί άνθρωποι στις φτωχότερες χώρες μου είπαν ότι έχουν απηυδιστεί γιατί δεν έχουν επιλογή, ότι πρέπει να καταφεύγουν σε κρατικά μονοπώλια με κακές επιδόσεις ή σε ιδιωτικά μονοπώλια τα οποία, όπως όλοι γνωρίζουν, έχουν διασυνδέσεις με την κρατούσα ελίτ. Αυτό που θέλουν πραγματικά είναι η πρόσβαση, καταρχήν, ή μια επιλογή μέσω της οποίας θα έχουν ουσιαστικά κάποιο είδος πρόσβασης.

Όσον αφορά τη διακοπή στην ελευθέρωση των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, υπάρχει διαφορά ανάμεσα στη χρηματοπιστωτική κρίση σε παγκόσμιο επίπεδο και τις κακές συνθήκες δανεισμού και χρεών. Οι φτωχοί αφρικανοί επιχειρηματίες μου είπαν ότι θέλουν πρόσβαση στις κεφαλαιαγορές, προκειμένου να δανειζονται χρήματα για να αγοράσουν ένα τρακτέρ για να καλλιεργήσουν τα χωράφια τους και να δημιουργήσουν περισσότερο πλούτο σε τοπικό επίπεδο, γι' αυτό ας τους παραχωρήσουμε αυτή τη δυνατότητα και την πρόσβαση σε κεφάλαιο.

Τέλος, με κατηγορήσε ο συνάδελφός μου, Glyn Ford, γεγονός το οποίο εκλαμβάνω στην ουσία ως φιλοφρόνηση. Με ιδιαίτερη χαρά ακούω ότι πρόκειται για την «πλέον φιλελεύθερη έκθεση» και ελπίζω ότι θα με θυμούνται μετά θάνατον γι' αυτή κάποτε – ελπίζω βεβαίως να αργήσει αυτή η μέρα. Θέλω να επισημάνω ότι υπάρχει διαφορά ανάμεσα στην κοινωνική συνείδηση και τη σοσιαλιστική συνείδηση. Κοινωνική συνείδηση σημαίνει ότι εξετάζουμε αυτό που λειτουργεί αποτελεσματικά στην πραγματικότητα και πώς μπορούμε να βοηθήσουμε τους φτωχούς και όχι ότι παραμένουμε προσκολλημένοι σε μια παρωχημένη σοσιαλιστική ιδεολογία η οποία, όπως ανέφερε ο κ. Zaleski, απώλεσε τη νομιμότητά της όταν επιβλήθηκε στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη επί τόσα χρόνια.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Πέμπτη 4 Σεπτεμβρίου 2008.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Για άλλη μία φορά τον Ιούλιο γίναμε μάρτυρες της αποτυχίας ακόμη μιας προσπάθειας να ολοκληρωθεί ο Γύρος της Ντόχα, ο οποίος έχει ως στόχο να προωθήσει περαιτέρω την ελευθέρωση του εμπορίου· την ίδια στιγμή, το Κοινοβούλιο καταβάλλει προσπάθειες για την έγκριση μιας έκθεσης πρωτοβουλίας η οποία επιδιώκει διακαώς την απελευθέρωση των συναλλαγών στον τομέα των υπηρεσιών σε παγκόσμιο επίπεδο είτε εντός του ΠΟΕ είτε μέσω διμερών ή πολυμερών συμφωνιών με τρίτες χώρες τις οποίες προωθεί η ΕΕ.

Έχουμε ενώπιόν μας έναν αυθεντικό οδηγό ο οποίος προλειαίνει το έδαφος για την ελευθέρωση όλων των υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένων των δημόσιων υπηρεσιών, τις οποίες ονομάζει «δημόσιες ανάγκες και ανάγκες γενικού συμφέροντος».

Μεταξύ άλλων, αποσκοπεί στη μεγαλύτερη ελευθέρωση της υγειονομικής περίθαλψης, της υδροδότησης, της εκπαίδευσης, των πολιτισμικών υπηρεσιών, του τουρισμού και των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών.

Στην έκθεση καταβάλλεται προσπάθεια να διευκρινισθεί ότι «οι αρχές της GATS δεν απαγορεύουν «ούτε την ιδιωτικοποίηση ούτε την χαλάρωση των ρυθμίσεων» και ορίζεται ότι μετά τη θέση σε ισχύ της συμφωνίας του ΠΟΕ, θα πρέπει να διεξάγονται γύροι διαπραγματεύσεων ανά τακτά χρονικά διαστήματα «προκειμένου να επιτευχθεί προοδευτικά υψηλότερο επίπεδο ελευθέρωσης»...

Έχοντας ως στόχο την άρση του τρέχοντος αδιεξόδου στον ΠΟΕ, η έκθεση επιμένει και χαιρετίζει νέες πρωτοβουλίες –όπως είναι η διάσκεψη ανταλλαγής ενδείξεων για τις υπηρεσίες, γνωστή ως «signalling conference»– οι οποίες αποσκοπούν στο να καταστήσουν εφικτή μια συμφωνία στο εγγύς μέλλον.

Οι μεγάλες επιχειρήσεις στην Ευρώπη δεν θα μπορούσαν να συντάξουν καλύτερα την έκθεση αυτή ...

17. Κώδικας δεοντολογίας για τα ηλεκτρονικά συστήματα κράτησης θέσεων (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της έκθεσης (A6-0248/2008) του Timothy Kirkhope, εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά έναν κώδικα δεοντολογίας για τα ηλεκτρονικά συστήματα κράτησης θέσεων (COM(2007)0709 - C6-0418/2007 - 2007/0243(COD)).

Peter Mandelson, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η πρόταση την οποία συζητούν σήμερα οι αξιότιμοι βουλευτές επιδιώκει να εκσυγχρονίσει τους κανόνες οι οποίοι θεσπίστηκαν το 1989 σχετικά με την αγορά παροχής αεροπορικών υπηρεσιών.

Τα ηλεκτρονικά συστήματα κράτησης θέσεων (ΗΣΚ) λειτουργούν ως ενδιάμεσοι παράγοντες μεταξύ των αεροπορικών εταιρειών και των ταξιδιωτικών πρακτορείων στην αλυσίδα πώλησεων των αεροπορικών εισιτηρίων. Στις αρχές της δεκαετίας του '90, τα ηλεκτρονικά συστήματα κράτησης θέσεων αποτελούσαν στην ουσία τη μοναδική οδό πώλησης αεροπορικών εισιτηρίων. Επιπλέον, όλα τα ΗΣΚ ελέγχονταν από αεροπορικές εταιρείες. Ως εκ τούτου, οι εταιρείες αυτές έμπαιναν περισσότερο στον πειρασμό να κάνουν κατάχρηση της θέσης τους στο ΗΣΚ, για παράδειγμα, παρουσιάζοντας μεροληπτικά και προς όφελός τους τις απεικονίσεις των προσφορών.

Ο κώδικας δεοντολογίας για τη χρήση των ΗΣΚ θεσπίζει μια σειρά ασφαλιστικών δικλίδων για την αποτροπή των καταχρήσεων. Λειτουργεί συμπληρωματικά προς το δίκαιο του ανταγωνισμού, δεδομένου ότι καθιερώνει πρόσθετα μέτρα για την αντιμετώπιση των κινδύνων που αφορούν τον συγκεκριμένο τομέα. Επιτάσσει όλες οι εταιρείες οι οποίες συμμετέχουν στο σύστημα να αντιμετωπίζονται επί ίσοις όροις. Για παράδειγμα, όλες οι αεροπορικές εταιρείες οφείλουν να καταβάλλουν το ίδιο τέλος. Ο κώδικας θεσπίζει επίσης ειδικές υποχρεώσεις για τους μητρικούς αερομεταφορείς, δηλαδή για εκείνες τις εταιρείες οι οποίες έχουν την ιδιοκτησία ή τον έλεγχο των ΗΣΚ.

Ο κώδικας δεοντολογίας υπήρξε ιδιαίτερα αποτελεσματικός στην αποτροπή όλων των μορφών κατάχρησης. Ωστόσο, από τότε που τέθηκε σε ισχύ, η αγορά πώλησης αεροπορικών εισιτηρίων έχει αλλάξει σημαντικά γιατί αναπτύχθηκαν εναλλακτικές οδοί πώλησεων. Σήμερα σχεδόν το ήμισυ όλων των κρατήσεων θέσεων δεν πραγματοποιείται πλέον μέσω ενός ΗΣΚ αλλά από ιστοσελίδες του Διαδικτύου ή από τα κέντρα τηλεφωνικής εξυπηρέτησης των αεροπορικών εταιρειών. Η ανταγωνιστική πίεση αυτών των εναλλακτικών μεθόδων πώλησης έχει περιορίσει σε μεγάλο βαθμό τον κίνδυνο κατάχρησης μέσω ενός ΗΣΚ.

Αυτή η νέα κατάσταση απαιτεί επίσης την προσαρμογή του κώδικα δεοντολογίας. Οι κανόνες του κώδικα αυτού περιορίζουν σημαντικά το περιθώριο διαπραγμάτευσης ανάμεσα στα ΗΣΚ και τις αεροπορικές εταιρείες. Επομένως,

επί της ουσίας τα ΗΣΚ δεν λειτουργούν ανταγωνιστικά το ένα ως προς το άλλο, ενώ τα τέλη που καταβάλλουν σε αυτά οι αεροπορικές εταιρείες και οι επιβάτες κλιμακώνονται.

Η πρόταση της Επιτροπής έχει ως στόχο να επιτρέψει μεγαλύτερο περιθώριο διαπραγματεύσεων και, συγκεκριμένα, τη δυνατότητα ορισμού των τιμών όσον αφορά τα τέλη χρήσης ενός ΗΣΚ. Με αυτόν τον τρόπο, οι αεροπορικές εταιρείες θα έχουν την δυνατότητα να διαπραγματεύονται τη μείωση των τιμών με τα ΗΣΚ. Η ενίσχυση του ανταγωνισμού μεταξύ των ΗΣΚ θα συμβάλει στη μείωση του κόστους και τη βελτίωση της ποιότητας των υπηρεσιών που παρέχουν.

Την ίδια στιγμή, η πρόταση διατηρεί και ενισχύει τις ασφαλιστικές δικλίδες για την πρόληψη της κατάχρησης και την προστασία των καταναλωτών και ιδίως τον ουδέτερο χαρακτήρα των παρεχόμενων πληροφοριών και την προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

Επιπλέον, η πρόταση εξακολουθεί να επιβάλλει ειδικές υποχρεώσεις στους μητρικούς αερομεταφορείς των ΗΣΚ. Ο ορισμός του «μητρικού αερομεταφορέα» έχει προκαλέσει έντονες συζητήσεις, καθώς οι υποχρεώσεις που επιβάλλονται στις εταιρείες αυτές είναι ιδιαίτερα επαχθείς.

Ο εκσυγχρονισμός του κώδικα δεοντολογίας θα επιτρέψει τη μείωση του κόστους παροχής των υπηρεσιών τους, διασφαλίζοντας ταυτόχρονα την προστασία των συμφερόντων των καταναλωτών. Αυτό καθίσταται επείγουσα ανάγκη από την άποψη της ανταγωνιστικότητας της βιομηχανίας μας, δεδομένου ότι οι ανταγωνιστές των εταιριών μας ήδη επωφελούνται από ένα περιβάλλον ελευθέρωσης και το χαμηλότερο κόστος πωλήσεων.

Είμαι λοιπόν ιδιαίτερα ικανοποιημένος με την ταχύτητα με την οποία το Κοινοβούλιο χειρίζεται το εν λόγω θέμα. Θέλω να εκφράσω την εκτίμησή μου προς το έργο του εισηγητή σας, Timi Kirkhore, και προς την Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού, καθώς και προς τις επιτροπές οι οποίες γνωμοδότησαν.

Timothy Kirkhore, εισηγητής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, είμαι ιδιαίτερα ευτυχής που είχαμε την ευκαιρία να συζητήσουμε αυτό το σημαντικό θέμα απόψε και με υπερηφάνεια παρουσιάζω αυτή τη νέα πρόταση για την ενίσχυση της θέσης των ευρωπαίων καταναλωτών.

Η αναθεώρηση του κώδικα δεοντολογίας των ΗΣΚ και η συμφωνία που έχουμε επί τάπητος συνιστούν ευκαιρία για την έγκαιρη και επιτυχή ολοκλήρωση ενός σημαντικού έργου. Ο νέος κώδικας επιδιώκει να αναζωογονήσει τον ταξιδιωτικό τομέα, επομένως όσο συντομότερα καθιερωθεί τόσο συντομότερα θα αποκομίσουμε οφέλη από αυτόν – φθηνότεροι αεροπορικοί ναύλοι, περισσότερες επιλογές και μεγαλύτερη διαφάνεια. Τα ΗΣΚ θα πρέπει φυσικά να είναι σε θέση να διαπραγματεύονται ελεύθερα τους όρους παροχής των αεροπορικών υπηρεσιών αλλά, σύμφωνα με την δική μου αναθεώρηση, θα πρέπει να ανταγωνίζονται πιο έντονα μεταξύ τους για τη συμμετοχή των αερομεταφορέων βάσει των χαμηλότερων τελών κράτησης και της καλύτερης ποιότητας των υπηρεσιών. Κάτι τέτοιο θα ωφελήσει περισσότερο τους ευρωπαίους καταναλωτές.

Πρώτον, όσον αφορά τις επιλογές: οι καταναλωτές θα έχουν περισσότερες επιλογές και καλύτερες υπηρεσίες από τα ταξιδιωτικά πρακτορεία. Η αύξηση του ανταγωνισμού θα ενισχύσει επιπλέον την ποιότητα των πληροφοριών που διατίθενται στα ταξιδιωτικά πρακτορεία και κατ' επέκταση στους καταναλωτές.

Δεύτερον, όσον αφορά τις τιμές: αυτό με τη σειρά του σημαίνει ότι οι τιμές των αεροπορικών εισιτηρίων οι οποίες διατηρούνται τεχνηέντως σε υψηλά επίπεδα από το ισχύον σύστημα θα μπορούσαν να μειωθούν ακόμη και κατά 10%, σύμφωνα με την έρευνα της Επιτροπής.

Τρίτον, όσον αφορά τη διαφάνεια: μέσω αυστηρότερων ασφαλιστικών δικλίδων, τα ταξιδιωτικά πρακτορεία και οι καταναλωτές θα τυγχάνουν καλύτερης προστασίας από τις καταχρήσεις και τη στρέβλωση της αγοράς. Περιλαμβάνονται δύο κύριες ασφαλιστικές δικλίδες. Η μία αφορά τις διατάξεις περί ελέγχου. Έκρινα απαραίτητο να εξετάσω εκ νέου αυτές τις διατάξεις οι οποίες, ως εκ τούτου, θα καταστούν πιο αποτελεσματικές. Συνεπώς, ο κανονισμός παρέχει στην Επιτροπή ένα σημαντικό μέσο για την παρακολούθηση των δραστηριοτήτων των ΗΣΚ.

Τέταρτον, ο ορισμός του ποιος είναι και ποιος δεν είναι μητρικός αερομεταφορέας. Το θέμα αυτό κυριαρχεί σε ολόκληρη την έκθεση και στο έργο μου για το συγκεκριμένο θέμα. Είναι σημαντικό να το κατανοήσουμε αυτό γιατί δεν θέλουμε οι αεροπορικές εταιρείες να επενδύουν στα ΗΣΚ με σκοπό την άσκηση επιρροής στον τρόπο λειτουργίας του τομέα, πιθανώς σε βάρος των άλλων εταιριών.

Θα ήθελα να πω στους συναδέλφους μου οι οποίοι εργάστηκαν τόσο σκληρά για την έκθεση αυτή ότι θεωρώ πως, στο πλαίσιο της συμφωνίας που έχουμε στο τραπέζι, έχουμε να κάνουμε με μία ανθεκτική αλλά ευέλικτη δοκιμασία η οποία συμπεριλαμβάνει όλες τις ανησυχίες που εκφράσατε. Ορισμένοι προτείνετε να υποβάλουμε αίτηση για ψηφοφορία κατά τμήματα αύριο, αλλά, για να είμαι ειλικρινής, αυτό θα μας οδηγήσει σε έναν υπερβολικά ευρύ ορισμό. Επαναλαμβάνω αυτό που ανέφερα γραπτώς προς όλους αυτούς. Το να διαγράψουμε την αναφορά στην

«αποφασιστική επιρροή» δεν συμβάλει στην απαραίτητη διευκρίνιση των στοιχείων της τροπολογίας 12, την οποία όφειλε να προσφέρει. Πράγματι, η διαγραφή αυτής της αναφοράς θα μπορούσε να ερμηνευθεί ως δυνατότητα ο κάθε επενδυτής να θεωρείται μητρικός αερομεταφορέας, καθώς η φράση «άλλο διοικητικό όργανο ενός πωλητή συστήματος» θα μπορούσε κυριολεκτικά να σημαίνει οτιδήποτε. Θα πρέπει να ορίζεται ως μητρικός αερομεταφορέας κάθε αερομεταφορέας ο οποίος συμμετέχει σε ένα ΗΣΚ με δικαίωμα μόνο για λήψη πληροφοριών, για παράδειγμα, σχετικά με τις ετήσιες αποφάσεις ή τα ετήσια οικονομικά αποτελέσματα; Σίγουρα όχι.

Όσον αφορά την πρόταση της Ομάδας ALDE το θέμα να αναπεμφθεί στην επιτροπή –ότι δηλαδή θα πρέπει να εξετάσουμε εκ του σύνεγγυς την ιδιοκτησιακή και διοικητική δομή του εκάστοτε ΗΣΚ– η Επιτροπή θα χρειαστεί νέο κανονισμό για κάτι τέτοιο. Όταν η Επιτροπή δηλώνει ότι πρέπει να εξετάζει το θέμα αυτό κατά περίπτωση, δεν θεωρώ ότι αυτό σημαίνει πως ο ορισμός είναι αδύναμος. Αντιθέτως, συζητήσαμε το θέμα επί μακρόν στο πλαίσιο της επιτροπής, και εγώ από την πλευρά μου ζήτησα να διεξαχθεί ανεξάρτητη μελέτη προκειμένου να βοηθηθεί η επιτροπή. Φρόντισα οι σκιάδες εισηγητές να είναι πλήρως ενημερωμένοι σε κάθε στάδιο για την πορεία των άτυπων επαφών με το Συμβούλιο. Συμφώνησαν συγκεκριμένα με το περιεχόμενο της συμφωνίας. Εσκεμμένα καθυστέρησα το θέμα αυτό για ένα μήνα, προκειμένου να βεβαιωθώ ότι θα λαμβάνονταν υπόψη όλες οι απόψεις – τα περιβαλλοντικά ζητήματα της κ. Lichtenberger· η πλήρης ελευθέρωση του κ. Evans.

Ζητώ λοιπόν την υποστήριξή σας για αύριο. Πρέπει να ψηφίσουμε υπέρ των φθηνότερων αεροπορικών ναύλων, των περισσότερων επιλογών και της μεγαλύτερης διαφάνειας. Είναι καθήκον όλων μας να προστατεύουμε και να ενημερώνουμε τους καταναλωτές για τα δικαιώματά τους και να τους εξασφαλίζουμε τους καλύτερους δυνατούς όρους. Αυτό παραμένει προτεραιότητα. Δεν αποτελεί προτεραιότητα για μένα η πολιτική του εντυπωσιασμού αλλά το να εξασφαλίσω τους καλύτερους δυνατούς όρους για τους ευρωπαίους καταναλωτές που εκπροσωπούμε εδώ.

Wolfgang Bulfon, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, οι ευρωπαίοι καταναλωτές στεναάζουν υπό το βάρος των υψηλών τιμών των τροφίμων και πιστεύω ότι μία από τις αιτίες για τις εξωφρενικές αυξήσεις των τιμών είναι η συγκέντρωση λίγων μεγάλων παικτών στην αγορά των λιανικών πωλήσεων.

Έχω λόγους να ανησυχώ για το ενδεχόμενο μια παρόμοια εξέλιξη να προκύψει στο μέλλον και στην περίπτωση των ταξιδιωτικών πρακτορείων. Η ελευθέρωση του κώδικα δεοντολογίας για τα ηλεκτρονικά συστήματα κράτησης θέσεων η οποία προτείνεται στην εν λόγω έκθεση πρέπει να εξασφαλίζει μεγαλύτερο ανταγωνισμό στην αγορά. Φοβάμαι, ωστόσο, ότι μόνο οι μεγάλοι ταξιδιωτικοί πράκτορες θα μπορέσουν να επιβιώσουν στο μέλλον συνάπτοντας πολυάριθμες συμβάσεις με τους παρόχους των ΗΣΚ. Αυτό, ωστόσο, θα είναι απαραίτητο για να προσφέρουμε στους πελάτες μια ολοκληρωμένη επιλογή. Τα μικρά πρακτορεία τα οποία δεν θα είναι σε θέση να συνάψουν συμβάσεις με τους παρόχους των ΗΣΚ θα τεθούν στο περιθώριο.

Κάθε φορά που επικαλούμαστε τις Ηνωμένες Πολιτείες ως παράδειγμα ανταγωνισμού φιλικού προς τον καταναλωτή στο πλαίσιο αυτό, πρέπει να θυμάμαι ότι καμία αεροπορική εταιρεία κράτους μέλους δεν συμμετέχει πλέον σε ηλεκτρονικό σύστημα κράτησης θέσεων. Τάσσομαι λοιπόν υπέρ ενός αυστηρού ορισμού του όρου «μητρικός αερομεταφορέας».

Georg Jarzembowski, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, εξ ονόματος της Ομάδας μου θα ήθελα να ευχαριστήσω θερμά τον εισηγητή, κ. Kirkhope. Παρουσίασε μία πολύ ισορροπημένη έκθεση και συνεργάστηκε στενά με τους σκιάδες εισηγητές. Η εκδοχή του, στην οποία κατέληξε κατόπιν διαπραγμάτευσης με τη γαλλική Προεδρία, εξασφαλίζει στους καταναλωτές μεγαλύτερη προστασία από τις ύποπτες προσφορές στον τομέα των αεροπορικών και σιδηροδρομικών ταξιδιών επί τη βάση σαφών κανονισμών σχετικά με τη διαφάνεια, ενώ ταυτόχρονα διασφαλίζει τον δίκαιο ανταγωνισμό ανάμεσα στις σιδηροδρομικές και τις αεροπορικές εταιρείες.

Παρεμπιπτόντως, η αναθεωρημένη έκδοση της έκθεσης τεκμηριώνει το γεγονός ότι η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών ως πρώτη ομάδα ανέκοψε ορθώς την απόπειρα της Επιτροπής το 2005 να καταργήσει τον κανονισμό αυτό ως παρωχημένο. Τον χρειαζόμαστε –και θα το αποδείξουμε αυτό με τον τρόπο που θα ψηφίσουμε– για να προστατεύσουμε τους καταναλωτές. Ακόμη και αν όλο και περισσότεροι ταξιδιώτες αγοράζουν τα εισιτήριά τους με απευθείας κράτηση στις αεροπορικές εταιρείες ή το Διαδίκτυο, οι περισσότεροι καταναλωτές θα εξακολουθήσουν να βασίζονται στα ταξιδιωτικά τους πρακτορεία τα οποία με τη σειρά τους θα πρέπει να μπορούν να βασίζονται σε πραγματικές προσφορές χωρίς διακρίσεις στα ηλεκτρονικά συστήματα κράτησης θέσεων. Οι τιμές οι οποίες αναφέρονται θα πρέπει στο μέλλον να συμπεριλαμβάνουν όλους τους φόρους και τις χρεώσεις, έτσι ώστε τα ταξιδιωτικά πρακτορεία να μπορούν να παρουσιάζουν πραγματικά διαφανείς και συγκρίσιμες προσφορές στους καταναλωτές.

Επιπλέον, οι μητρικές εταιρείες στο μέλλον θα πρέπει να υπόκεινται σε πιο αυστηρούς κανονισμούς αναφορικά με τη διαφάνεια και τον ανταγωνισμό, προκειμένου τα συστήματα να μην έχουν τη δυνατότητα να παρουσιάζουν προτιμησιακές προσφορές εις βάρος άλλων αεροπορικών εταιρειών και των καταναλωτών.

Στο σημείο αυτό, πρέπει να επανέλθω στον εισηγητή και να απευθύνω έκκληση στους συναδέλφους βουλευτές. Πιστεύω ότι η εκδοχή στην οποία συμφωνήσαμε με τη γαλλική Προεδρία για τις μητρικές εταιρείες παρέχει τη δέουσα προστασία κατά των θετικών διακρίσεων υπέρ ορισμένων αεροπορικών εταιρειών. Οποιαδήποτε αλλαγή γίνεται από την περίφημη τροπολογία στην τροπολογία 48 είναι συνεπώς εντελώς περιττή και αν ψηφιστεί αύριο θα καθυστερήσει την έγκριση του όλου θέματος ή ακόμη θα το θέσει εν αμφιβόλω. Απευθύνω έκκληση σε σας, ώστε αύριο να λάβετε μια ξεκάθαρη, τελική απόφαση για την προστασία των καταναλωτών.

Robert Evans, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE.* – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα κι εγώ να ευχαριστήσω τον κ. Kirkhore για την αγαστή συνεργασία του και τη στήριξή του προς όλα τα μέλη της επιτροπής.

Πριν από δύο χρόνια επισκέφθηκα ένα διαδικτυακό ταξιδιωτικό πρακτορείο, μια ιστοσελίδα ταξιδιών, για να αγοράσω ένα εισιτήριο από το Λονδίνο στο Σαν Φρανσίσκο. Η ιστοσελίδα με ενημέρωσε ότι δεν υπήρχαν απευθείας πτήσεις από το Λονδίνο προς το Σαν Φρανσίσκο και μου συνέστησε μια πτήση με ανταπόκριση μέσω Νέας Υόρκης με την εταιρεία United, αν δεν κάνω λάθος. Υπάρχουν φυσικά απευθείας πτήσεις, απλώς δεν μπορούσε να τις εμφανίσει η συγκεκριμένη ιστοσελίδα.

Ανέδειξε όμως για μένα, σε απλοϊκή μορφή, το πρόβλημα το οποίο επιχειρούμε να αντιμετωπίσουμε με την εν λόγω αναθεώρηση: όπως ανέφερε ο Επίτροπος Mandelson, πρόκειται για μια αναθεώρηση η οποία ανατρέπει 20 και πλέον χρόνια στο παρελθόν.

Οφείλουμε να αναγνωρίσουμε τις πραγματικές αλλαγές που έχουν συμβεί στον τομέα της τεχνολογίας κατά την περίοδο αυτή. Τώρα η πλειονότητα των ανθρώπων, και σαφώς όλα τα ταξιδιωτικά πρακτορεία, έχουν πρόσβαση στο Διαδίκτυο και συμφωνώ με τους προηγούμενους ομιλητές οι οποίοι ανέφεραν ότι είναι καθήκον μας να διασφαλίσουμε τη δίκαιη και ίση πρόσβαση στην αγορά, καθώς και, όπως επεσήμανε ο Επίτροπος Mandelson, δίκαιους και αποτελεσματικούς κανόνες για να προστατεύσουμε τους καταναλωτές και να εξασφαλίσουμε συνθήκες ανταγωνισμού. Όμως, κύριε Mandelson, δηλώσατε επίσης την ικανοποίησή σας για την ταχύτητα με την οποία έχει προχωρήσει το θέμα αυτό. Ενώ συμεριζομαι τους στόχους σας και θέλω πάντα τα πράγματα να εξελίσσονται το ταχύτερο δυνατόν –όπως και τους στόχους του κ. Kirkhore για τη διαφάνεια των τιμών και την προστασία των καταναλωτών– θεωρώ ότι, στη σπουδή μας να προχωρήσει το θέμα αυτό, παρεκκλίναμε σίγουρα από τη θέση την οποία υιοθέτησε η Επιτροπή Μεταφορών στα τέλη Μαΐου, ενώ η θέση στην οποία κατέληξε το Συμβούλιο, η αποκαλούμενη συμβιβαστική θέση, διαφέρει από αυτήν την οποία επιδιώκαμε στην Επιτροπή Μεταφορών. Στη χθεσινή διευκρίνιση της Επιτροπής, ο Επίτροπος δηλώνει ότι «όλες οι προηγούμενες αναλύσεις θα πρέπει να επαναληφθούν υπό νέα οπτική και η Επιτροπή θα πρέπει να εξετάσει κάθε υπόθεση κατά περίπτωση». Πιστεύω ότι αυτό σημαίνει πως δεν είναι αρκετά σαφές και δεν έχουμε καταλήξει σε μια θέση με την οποία θα συμφωνούσαν σίγουρα πολλοί βουλευτές από αυτήν την πλευρά αλλά και από άλλες ομάδες και όπου θα μπορούμε να πούμε με απόλυτη βεβαιότητα ότι η θέση στην οποία ελπίζω ότι κατέληξε ο κ. Kirkhore είναι στην πραγματικότητα η επιθυμητή. Για τον λόγο αυτό, θα συστήσω στη δική μου ομάδα να στηρίξει την πρόταση την οποία εικάζω ότι θα καταθέσει σύντομα η κ. Lichtenberger.

Eva Lichtenberger, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE.* – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, αν έπρεπε να χειριστούμε την αλληλογραφία, η οποία συντάχθηκε λόγω της έκθεσης αυτής τις τελευταίες εβδομάδες, χρησιμοποιώντας έναν έφιππο αγγελιοφόρο, θα είχαμε εξαντλήσει αρκετά άλογα – δίχως αμφιβολία. Οι σύγχρονες μορφές επικοινωνίας μας έδωσαν τη δυνατότητα να είμαστε σε συνεχή επαφή και να ενημερωνόμαστε διαρκώς.

Το μεγαλύτερο μέρος αυτής της επιτυχίας, ωστόσο, οφείλεται στον κ. Kirkhore, ο οποίος με πραγματικά υποδειγματικό τρόπο ενημέρωσε τους βουλευτές, επικοινωνούσε πάντα με τους σκιώδεις εισηγητές και έκανε τα πάντα για να μεταφέρει τα αιτήματα της επιτροπής προς το Συμβούλιο. Το Συμβούλιο όμως δεν διευκόλυνε το έργο του. Το αντίθετο μάλιστα. Η διατύπωση που προτάθηκε –παρακολουθήσαμε εκ του σύνεγγυς τις διαδικασίες– δεν έκανε στην ουσία τίποτα άλλο από το να συγκαλύπτει πιο αποτελεσματικά τις πρακτικές στρέβλωσης του ανταγωνισμού – και αντιτίθενται σε αυτό!

Οφείλω να πω ειλικρινά ότι ακόμη και οι χώρες προέλευσης των αεροπορικών εταιρειών οι οποίες εφαρμόζουν πρακτικές στρέβλωσης του ανταγωνισμού καλά θα έκαναν να λάβουν πιο σοβαρά υπόψη τους την προστασία των καταναλωτών, παρέχοντας δίκαιες πληροφορίες και τηρώντας τις προτάσεις μας, προκειμένου να διασφαλίσουν ότι θα συμβεί κάτι τέτοιο. Ο κώδικας δεοντολογίας δεν είναι το πλέον ισχυρό μέσο που έχουμε στη διάθεσή μας. Πρέπει να είμαστε σαφείς επ' αυτού. Ακόμη πιο σημαντική είναι η σαφής διατύπωση, η οποία μας διαβεβαιώνει ότι δεν θα ανοίξει άλλη μια πίσω πόρτα.

Μαζί με τη συνάδελφο, κ. Hennis-Plasschaert, θα ήθελα κι εγώ να προσπαθήσω να καταστεί αυτό σαφές, αναπέμποντας την έκθεση στην επιτροπή. Θεωρώ ότι πρόκειται για ένα ζήτημα θεμελιώδους σημασίας. Πρέπει να επιμείνουμε στην προστασία των καταναλωτών και να δεχθούμε τις προφανείς συνέπειες αυτού.

Ευχαριστώ, ωστόσο, τους συναδέλφους βουλευτές, κυρίως τον εισηγητή, γιατί οι ανησυχίες αναφορικά με την προστασία του περιβάλλοντος βρήκαν απήχηση στην εν λόγω έκθεση, όσο αυτό ήταν δυνατό για τον τομέα αυτό. Ευχαριστώ θερμά για άλλη μια φορά τους συναδέλφους βουλευτές και τον εισηγητή.

Stanisław Jałowiecki (PPE-DE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, ο συνάδελφος κ. Liberadzki και εγώ καταθέσαμε τροπολογία στην έκθεση αυτή. Σκοπός της ήταν οι αεροπορικές εταιρείες να αποσυρθούν από το κεντρικό σύστημα κράτησης αεροπορικών εισιτηρίων εντός τριών ετών. Η τροπολογία αυτή θεωρήθηκε ριζοσπαστική και δεν συγκέντρωσε την απαιτούμενη πλειοψηφία. Σημειώστε πάντως ότι αυτή η ριζοσπαστική προσέγγιση δεν είναι τίποτα άλλο από την υλοποίηση της αρχής η οποία φαίνεται να γίνεται ευρέως αποδεκτή στην Ευρωπαϊκή Ένωση, αυτή των ίσων ευκαιριών σε μια ανταγωνιστική αγορά.

Η Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού ενέκρινε πρόσφατα μια εκδοχή η οποία μπορεί να θεωρηθεί μεταβατικά πολύ καλή. Μεταβατικά, δηλαδή καθ' οδόν –ναι, έτσι είναι– προς την πλήρη απόσυρση της συμμετοχής. Την ίδια στιγμή, το Συμβούλιο πραγματοποίησε μια αλλαγή στο θέμα: οι κατατεθείσες τροπολογίες, ακόμη περισσότερο από την εκδοχή την οποία παρουσίασε αρχικά η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, ενισχύουν τη θέση τριών αερομεταφορέων – δηλαδή της Lufthansa, της Iberia και της Air France. Μαθαίνουμε ότι πρόκειται για επιτυχία και ότι κερδίζουν πελάτες χάρη σε αυτό.

Το γεγονός ότι ο εισηγητής αντιστάθηκε στην τεράστια πίεση που του άσκησαν οι ομάδες άσκησης πίεσης είναι πιθανώς μια ακόμη επιτυχία. Το κατανοώ αυτό, έτσι έπρεπε να κάνουμε κι εμείς, ο κάθε ευρωβουλευτής. Αυτές οι ομάδες όμως εκπροσωπούν εταιρείες οι οποίες αγωνίζονται να εξασφαλίσουν ίσους όρους. Δεν το κατάφεραν αυτό ωστόσο, δεδομένου ότι επικράτησαν τα συμφέροντα ορισμένων εθνικών επιχειρήσεων. Από την άλλη, δεν αποκαλούμε τις επιχειρήσεις αυτές ομάδες άσκησης πίεσης, κυρίως όταν τα συμφέροντα αυτά εκπροσωπούνται από τη χώρα η οποία τυγχάνει να ασκεί αυτό το εξάμηνο την προεδρία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Στην περίπτωση αυτή όλα βγαίνουν περίφημα και αυτό που τονίζεται είναι η αγαστή συνεργασία με το Συμβούλιο.

Δεν είναι υποκρισία αυτό; Δεν είναι ακόμη μεγαλύτερη υποκρισία να αποκαλούμε την έκθεση αυτή κώδικα δεοντολογίας; Για ποιον υποτίθεται ότι θα ισχύει ο κώδικας αυτός στην τροποποιημένη εκδοχή του, όταν ο νέος ορισμός του μητρικού αερομεταφορέα θα εξαλείφει στην ουσία αυτόν τον αερομεταφορέα;

Gilles Savary (PSE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, είναι υποκριτικό καταρχάς να λέμε ότι ζημιώνονται οι καταναλωτές. Δεν υπάρχει ούτε ένας καταναλωτής στους δρόμους της Ευρώπης ο οποίος να γνωρίζει τι είναι το ηλεκτρονικό σύστημα κράτησης θέσεων μιας αεροπορικής εταιρείας. Ούτε ένας! Όλοι οι καταναλωτές χρησιμοποιούν ιδιωτικά συστήματα κράτησης θέσεων, το Διαδίκτυο ή το τηλέφωνο.

Το θέμα σήμερα είναι οι σχέσεις ανάμεσα στις αεροπορικές εταιρείες και τις πληροφορίες που παρέχουν σχετικά με τις πτήσεις τους, κυρίως προς τα ταξιδιωτικά πρακτορεία. Το κείμενο αυτό προσδίδει ηθική διάσταση και καθιερώνει πολύ ισχυρές αρχές διαφάνειας και μη αποκλειστικότητας. Πρόκειται για ένα κείμενο το οποίο εκφράζει την παραδοσιακή άποψη όσον αφορά το δίκαιο του ανταγωνισμού και τον έλεγχο των συγχωνεύσεων.

Ορισμένες ομάδες άσκησης πίεσης χρησιμοποιούν αυτόν τον τρόπο για να εκδιώξουν από το διοικητικό συμβούλιο εκείνους οι οποίοι δημιούργησαν το μεγαλύτερο ηλεκτρονικό σύστημα κράτησης θέσεων στην Ευρώπη. Αυτό συνιστά πολύ σοβαρό ζήτημα γιατί δεν κάναμε ποτέ τίποτα άλλο από το να εφαρμόζουμε τους κανόνες του ανταγωνισμού και τις μεθόδους ελέγχου τους. Δεν εξαναγκάσαμε ποτέ κανέναν να υιοθετήσει συγκεκριμένο καθεστώς ή μια συγκεκριμένη μετοχική βάση. Για τον λόγο αυτό, κυρίες και κύριοι, θα ψηφίσω υπέρ του συμβιβασμού στον οποίο καταλήξαμε επιδέξια και χάρη στο σημαντικό έργο του κ. Kirkhope ανάμεσα στο Συμβούλιο, όλα τα κράτη μέλη του Συμβουλίου –όπως θυμάμαι–, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Θα ήταν καλύτερα να ψηφίσουμε υπέρ του συμβιβασμού αυτού από το να ξεκινήσουμε εκ νέου έναν πόλεμο με τις ομάδες άσκησης πίεσης, έχοντας υπόψη τα πολυάριθμα συμφέροντα που διακυβεύονται, και να μην επιτρέψουμε σε τελική ανάλυση να υποστεί το κείμενο αυτό ουσιαστικές τροποποιήσεις, οι οποίες δεν θα υπηρετούν το συμφέρον των καταναλωτών.

Reinhard Rack (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, έχουμε ήδη ευχαριστήσει πολλές φορές τον εισηγητή, κ. Kirkhope, σήμερα –και δικαίως– γιατί πέτυχε ξεκάθαρη συναίνεση ως προς το εξαιρετικά σύνθετο θέμα στο πλαίσιο της επιτροπής και σε συνεργασία με τους σκιώδεις εισηγητές, καθώς και με άλλους βουλευτές και ελπίζω ότι αυτό θα εξακολουθήσει να ισχύει σήμερα το πρωί.

Μόλις ειπώθηκε ότι ακόμη και ο όρος «ΗΣΚ» δεν υπήρξε σαφής για πολλούς βουλευτές κατά την έναρξη της συζήτησης. Σήμερα γνωρίζουμε τι σημαίνει και ποια είναι τα σημαντικά ζητήματα τα οποία δικαίως συζητάμε. Ευχαριστώ θερμά για άλλη μια φορά για το εξαιρετικό έργο σχετικά με ένα, ας ελπίσουμε, χρήσιμο ευρωπαϊκό νομικό μέσο.

Συγκεντρώσαμε ένα ευρύ περιεχόμενο στην έκθεση αυτή που κατ' ανάγκην διαδραματίζει πλέον σημαντικό ρόλο πέρα από την αμιγώς τεχνική φύση της έκθεσης, ακόμη και σε διαφορετικό πλαίσιο. Οι καταναλωτές προστατεύονται, ενώ η τελική συνολική τιμή μπορεί να απεικονίζεται χάρη στη μέθοδο απεικόνισης των τιμών και αυτό δεν μπορεί να συγκαλυφθεί με διάφορες ειδικές ή συμπληρωματικές τιμές.

Επιτύχαμε –γιατί η Ομάδα μας επικρίνεται πάντοτε γι' αυτό– σημαντική πρόοδο. Δηλώσαμε ότι δεν θέλουμε να μιλούμε απλά για προτιμησιακή μεταχείριση στον τομέα των σιδηροδρομικών ταξιδιών, αλλά θέλουμε να γνωρίζουμε σίγουρα, όσον αφορά τις πτήσεις κοντινών και μέσων αποστάσεων, ότι οι σιδηροδρομικές μεταφορές έχουν τις ίδιες ευκαιρίες να συμπεριληφθούν εδώ. Όπως έχει ήδη αναφερθεί, έχουμε ήδη παρουσιάσει στοιχεία για την κατανάλωση CO₂ ή ζητήσει να παρουσιαστούν στοιχεία, επίσης, προκειμένου να καθιερώσουμε διά της σύγκρισης αυτό που θέλουμε να επιτύχουμε και αυτό που μπορεί να προσφέρει ο καταναλωτής.

Ulrich Stockmann (PSE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να επικεντρωθώ στο επίμαχο πρόβλημα του ορισμού των μητρικών εταιρειών. Ο σκοπός του ορισμού είναι πράγματι να αποτρέψει τις αεροπορικές εταιρείες με μετοχές σε ένα ΗΣΚ να κάνουν κατάχρηση της θέσης τους. Προς το παρόν, αυτό αφορά ουσιαστικά την Air France, την Iberia και τη Lufthansa, οι οποίες διαθέτουν μειοψηφικό πακέτο μετοχών στην Amadeus. Η τρέχουσα πρακτική της Επιτροπής να εξετάζει το ζήτημα κατά περίπτωση όταν υπάρχει υποψία κατάχρησης έχει αποδείξει την αξία της. Περιπτώσεις κατάχρησης της επιρροής έχουν επιλυθεί και έχουν ασκηθεί διώξεις. Μέχρι σήμερα αυτό έχει συμβεί σε δύο περιπτώσεις. Δεν υπάρχουν αξιόπιστοι λόγοι για να αλλάξει το παραμικρό σε αυτήν την κατά βάση αποδεδειγμένη πρακτική.

Ο ορισμός της μητρικής επιχείρησης βάσει της έκφρασης, σε σχέση με το δικαίωμα του ανταγωνισμού, της αποφασιστικής επιρροής συνάδει με αυτήν την αποδεδειγμένη πρακτική. Ο όρος έχει αποδείξει την αξία του εδώ και 40 χρόνια. Ορισμένοι βουλευτές, ωστόσο, θέλουν κάθε αεροπορική εταιρεία με μετοχικό κεφάλαιο να ορίζεται αυτομάτως ως μητρική εταιρεία. Για την αγορά των αεροπορικών μεταφορών αυτό συνεπάγεται μαζική και περιττή παρέμβαση στην τρέχουσα κατάσταση του ανταγωνισμού. Ούτε οι καταναλωτές θα αποκομίσουν κανένα όφελος από αυτό. Οι τέσσερις νικητές θα είναι, για παράδειγμα, η British Airways, η American Airlines και άλλες εταιρείες οι οποίες θα επωφεληθούν από αυτή τη μεταστροφή στην κατάσταση του ανταγωνισμού. Επιπλέον, το μοναδικό ευρωπαϊκό ηλεκτρονικό σύστημα κράτησης θέσεων θα πρέπει να αποδεχθεί ένα ανταγωνιστικό μειονέκτημα όσον αφορά τους ανταγωνιστές από τις ΗΠΑ στην έντονα διαφιλονικούμενη ευρωπαϊκή αγορά. Αυτό το θεωρώ πολιτικά παράλογο, ακόμη και ένδειξη αμέλειας και, ως εκ τούτου, συνιστώ να γίνει αποδεκτός ο συμβιβασμός στον οποίο έχουμε καταλήξει.

Marian-Jean Marinescu (PPE-DE). – (RO) Ο συμβιβασμός στον οποίο κατέληξε ο συνάδελφός μας κ. Kirkhope βασίζεται στην ενίσχυση των αρχών της μη διάκρισης, της αποτελεσματικότητας και της διαφάνειας, το σύνολο των οποίων τίθεται σαφώς προς όφελος του τελικού αποδέκτη, δηλαδή του ευρωπαίου πολίτη.

Πρώτα απ' όλα, αποτρέπονται τόσο οι πιθανές καταχρήσεις κατά των αερομεταφορέων όσο και οι πιθανές παρεμβάσεις των εταιρειών αυτών στην εύρυθμη λειτουργία των πρακτορείων.

Δεύτερον, διασφαλίζεται η διαφάνεια και αποτρέπεται η παραπλάνηση των καταναλωτών όσον αφορά την επιλογή των πτήσεων, τη διάρκεια, τις εταιρείες και, τέλος αλλά όχι λιγότερο σημαντικό, τις τιμές, διασφαλίζοντας επιπλέον την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

Τρίτον, παρέχεται η δυνατότητα στους δικαιούχους να επιλέγουν την εναλλακτική της σιδηροδρομικής μεταφοράς για σύντομες διαδρομές, γεγονός το οποίο μπορεί να συνεπάγεται εν καιρώ οφέλη για το περιβάλλον, χάρη στη μείωση των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα.

Δυστυχώς, αρκετές είναι οι πτυχές τις οποίες δεν ρυθμίζει ο κώδικας δεοντολογίας και οι οποίες δεν περιλαμβάνονται στο πεδίο εφαρμογής του. Αυτές είναι οι τιμολογιακές πολιτικές των εταιρειών χαμηλού κόστους, οι οποίες δεν συνεργάζονται με τα ηλεκτρονικά συστήματα κράτησης θέσεων. Θεωρώ ότι οι υγιείς αρχές του κώδικα δεοντολογίας θα πρέπει να υιοθετηθούν για όλα τα ταξιδιωτικά έγγραφα, τα συστήματα κράτησης θέσεων και αγοράς εισιτηρίων, ακόμη και στην περίπτωση των εταιρειών χαμηλού κόστους.

Από την άποψη του καταναλωτή, είναι θλιβερό το γεγονός ότι αυτές οι εταιρείες με τη σειρά τους δεν έχουν ενταχθεί σε συστήματα ΗΣΚ. Εκτός από την αύξηση του αριθμού των επιλογών για τους επιβάτες, η ένταξη αυτή θα συμβάλει στη δημιουργία θετικής πίεσης, ώστε να διασφαλιστεί η ποιότητα των υπηρεσιών και η διαφάνεια των τιμών.

Εν προκειμένω, καλώ την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τα κράτη μέλη να εντείνουν τους ελέγχους και να επιβάλλουν κυρώσεις μέσω των αρμόδιων οργάνων, όπου απαιτείται κάτι τέτοιο, για την πραγματική προστασία των καταναλωτών, για τους οποίους οι εταιρείες οι οποίες δεν έχουν ενταχθεί σε συστήματα ΗΣΚ αποτελούν έναν οικονομικό αλλά παραπλανητικό τρόπο μετακίνησης. Επιπλέον, στηρίζω την πρόταση τα ΗΣΚ να εξετάσουν στο μέλλον το ενδεχόμενο εισαγωγής στα συστήματά τους και τακτικών δρομολογίων με λεωφορεία.

Brian Simpson (PSE). - (EN) Κύριε Πρόεδρε, ευχαριστώ τον εισηγητή για την έκθεσή του και αναγνωρίζω τις προσπάθειές του να επιτύχει συμφωνία κατά την πρώτη ανάγνωση σχετικά με το σημαντικό αυτό θέμα.

Η συμφωνία κατά την πρώτη ανάγνωση θα ήταν πράγματι εφικτή αν το Συμβούλιο είχε δεχθεί τη θέση της Επιτροπής Μεταφορών. Ο εισηγητής έχει δίκιο. Συζητήσαμε διεξοδικά το ζήτημα στο πλαίσιο της Επιτροπής Μεταφορών και καταλήξαμε σε μία άποψη. Στη συνέχεια όμως η άποψη αυτή τροποποιήθηκε.

Δυστυχώς, η παρέμβαση του Συμβουλίου και οι επακόλουθες τροπολογίες του όχι μόνο συνέβαλαν στο να θολώσουν τα νερά, αλλά προκάλεσαν και σημαντικές ανησυχίες για τις οργανώσεις καταναλωτών, τα ταξιδιωτικά πρακτορεία και τις ενώσεις επιβατών.

Έπειτα, αυτό που προτείνει τώρα ο εισηγητής μέσω του Συμβουλίου έχει σοβαρές επιπτώσεις, όχι μόνο σε νομοθετικό αλλά και σε διεθνές επίπεδο. Ποτέ στον τομέα της κοινοτικής νομοθεσίας δεν προκάλεσαν τόσο αναστάτωση και σύγχυση δύο τροπολογίες εις βάρος της δημοκρατικής θέσης της Επιτροπής Μεταφορών.

Ορισμένοι δεν έχουν πρόβλημα με αυτό, όμως είναι γεγονός ότι η παρέμβαση του Συμβουλίου προκάλεσε μεγάλη αβεβαιότητα, τόσο από ηθική όσο και από νομική άποψη.

Εκφράζεται η υποψία ότι το Συμβούλιο δημιουργεί νομικά κενά για να προστατεύσει ορισμένους μεγάλους αερομεταφορείς, κυρίως σε ό,τι αφορά τους μητρικούς αερομεταφορείς. Επιπλέον, η άκαιρη σπουδή να καταλήξουμε σε συμφωνία θα μπορούσε να οδηγήσει στην ψήφιση εσφαλμένης νομοθεσίας. Ως εκ τούτου, στηρίζω την έκκληση να αναπεμφθεί η έκθεση στην επιτροπή, προκειμένου να μπορέσουμε να ασχοληθούμε με όλες τις ανησυχίες που εκφράστηκαν και να βελτιώσουμε την εν λόγω νομοθεσία, όχι προς όφελος των μεγάλων αερομεταφορέων, αλλά των καταναλωτών μας, οι εκπρόσωποι των οποίων μας λένε ότι δεν συμφωνούν με τις προσθήκες του Συμβουλίου.

Zita Pleštinšká (PPE-DE). - (SK) Θα ήθελα καταρχάς να ευχαριστήσω τον εισηγητή, Timothy Kirkhope, γιατί συμπεριέλαβε διατάξεις σχετικά με την απεικόνιση στον κανονισμό που αφορά τον κώδικα δεοντολογίας για τα ηλεκτρονικά συστήματα κράτησης θέσεων (ΗΣΚ). Τα ταξιδιωτικά πρακτορεία χρησιμοποιούν απεικονίσεις, οθόνες για να απεικονίζουν τις πληροφορίες των ΗΣΚ και, ως εκ τούτου, είναι πολύ σημαντικό τα ταξιδιωτικά πρακτορεία να λαμβάνουν ουδέτερες και καλά ισορροπημένες πληροφορίες.

Θεωρώ ότι η χρήση αμερόληπτων απεικονίσεων ενισχύει τη διαφάνεια των ταξιδιωτικών προϊόντων και των υπηρεσιών οι οποίες παρέχονται από τους συμμετέχοντες αερομεταφορείς, ενώ αυξάνει και την εμπιστοσύνη των καταναλωτών. Τα ταξιδιωτικά πρακτορεία θα είναι σε θέση να χρησιμοποιούν κριτήρια δίκαιης αξιολόγησης για να προσφέρουν επιλογές με τη μεγαλύτερη διαφάνεια στους καταναλωτές· για παράδειγμα, η κύρια απεικόνιση θα επιτρέπει την αξιολόγηση της πλέον κατάλληλης ταξιδιωτικής επιλογής η οποία παρέχεται από έναν αερομεταφορέα με προγραμματισμένες πτήσεις ή από μια σιδηροδρομική εταιρεία.

Εκτιμώ τις προσπάθειες του εισηγητή να διασφαλίσει τη διαφάνεια των τιμών με την άμεση αναφορά στην ΤΙΜΗ του προϊόντος, δεδομένου ότι ο ισχύων ορισμός του ΝΑΥΛΟΥ δεν συμπεριλαμβάνει όλα τα επιμέρους στοιχεία της τιμής, γεγονός το οποίο συχνά λειτουργεί παραπλανητικά για τους καταναλωτές.

Φρονώ ότι η έκθεση αυτή θα συνεισφέρει στον δίκαιο ανταγωνισμό ανάμεσα στα συστήματα ΗΣΚ και θα ωφελήσει κυρίως τους καταναλωτές οι οποίοι θα αγοράζουν ταξιδιωτικά προϊόντα με υψηλής ποιότητας υπηρεσίες σε ευνοϊκές τιμές.

Silvia-Adriana Țicău (PSE). - (RO) Ο κανονισμός για τον κώδικα δεοντολογίας για τα ηλεκτρονικά συστήματα κράτησης θέσεων θεσπίζει τους κανόνες τους οποίους πρέπει να τηρούν οι αερομεταφορείς και οι σιδηροδρομικές εταιρείες κατά την κράτηση θέσεων.

Όπως δείχνει η υφιστάμενη κατάσταση, οι κρατήσεις θέσεων μέσω των ηλεκτρονικών συστημάτων κράτησης θέσεων που χρησιμοποιούν τα τουριστικά πρακτορεία οδηγούν σε αύξηση των τιμών. Εμμένω στην ανάγκη να προστατεύονται τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα των επιβατών. Πιστεύω ότι οι επιβάτες θα πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να επιλέγουν το πιο ευνοϊκό εισιτήριο και, για τον σκοπό αυτό, πρέπει να είναι επαρκώς και πλήρως ενημερωμένοι.

Επιμένω ότι ο κανονισμός δεν πρέπει να λειτουργεί διακριτικά ούτε ανάμεσα στους διαύλους διανομής ούτε ανάλογα με τον τόπο κατοικίας των επιβατών των τουριστικών πρακτορείων. Ορισμένοι δίαυλοι διανομής, όπως είναι το

Διαδίκτυο, συμμορφώνονται προς την αρχή της μη διακριτικής μεταχείρισης, όμως τα ηλεκτρονικά συστήματα κράτησης θέσεων θέτουν ορισμένους όρους για τους ταξιδιωτικούς πράκτορες, γεγονός το οποίο οδηγεί συχνά σε πιο υψηλές τιμές και διακρίσεις βάσει του τόπου κατοικίας των επιβατών.

Θεωρώ σημαντικό τον εν λόγω κανονισμό· θα πρέπει να λαμβάνουμε πάντα υπόψη τους καταναλωτές και επιμένω και πάλι όσον αφορά την τήρηση της προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

Marian Zlotea (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Ως σκιώδης εισηγητής για αυτόν τον φάκελο στην Επιτροπή INCO, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ-ΕΔ, θα ήθελα καταρχάς να συγχαρώ τον εισηγητή για το έργο του, καθώς και για την έκθεση που εκπόνησε. Θέλω να τονίσω τη σημασία αυτής της έκθεσης όσον αφορά τη διασφάλιση του γνήσιου ανταγωνισμού στο πεδίο των ηλεκτρονικών συστημάτων κρατήσεων.

Δεν θα πρέπει επίσης ποτέ να παραβλέπουμε τα συμφέροντα των καταναλωτών και θα πρέπει να εξασφαλίζουμε ότι επωφελούνται από τις τροποποιήσεις σε αυτόν τον κώδικα δεοντολογίας. Πρέπει να παρέχονται στους καταναλωτές όλες οι λεπτομέρειες που αφορούν το ταξίδι το οποίο σκοπεύουν να κάνουν. Είναι επίσης πολύ σημαντικό να γνωρίζουν την ακριβή τιμή των εισιτηρίων τους και να μην παραπλανούνται από πιθανές κρυφές χρεώσεις.

Θα ήθελα επίσης να τονίσω το γεγονός ότι το πιο σημαντικό σημείο είναι οι εταιρείες που διαχειρίζονται αυτούς τους ιστοτόπους να μην αποτελούν πλέον μέρος του διοικητικού συμβουλίου, διότι έχουν πάντα κρυφές χρεώσεις.

Εν κατακλείδι, θα ήθελα να διαβεβαιώσω τον εισηγητή για την πλήρη στήριξή μου κατά την αυριανή ψηφοφορία.

Bogusław Liberadzki (PSE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να προσφέρω την αμέριστη υποστήριξή μου στη θέση του κ. Simpson. Μας έδειξε ότι ο νέος ορισμός του μητρικού αερομεταφορέα δεν είναι καθόλου σαφής. Η επιπρόσθετη φράση «άσκηση αποφασιστικής επιρροής» εγείρει το ερώτημα: ασκεί η Lufthansa, με μετοχικό κεφάλαιο 22% στην Amadeus, αποφασιστική επιρροή; Τι ισχύει με τη Lufthansa, την Air France και την Iberia, των οποίων το συνολικό ποσοστό είναι 44%; πρόκειται για αποφασιστική επιρροή; Αυτό πρέπει να το εξετάσουμε από κάθε οπτική γωνία: είτε εγκρίνουμε την τροπολογία 48 είτε ανατέμψουμε το σχέδιο στην επιτροπή για να το επεξεργαστεί εκ νέου. Ειδάλλως, η έννοια του ανταγωνισμού θα δεχθεί σίγουρα πλήγμα.

Inés Ayala Sender (PSE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να χαιρετίσω τη συμφωνία αυτή, η οποία βασίζεται σε συναίνεση και άρα κανείς δεν είναι απολύτως ικανοποιημένος με αυτήν.

Θα ήθελα να αναγνωρίσω τις προσπάθειες της Επιτροπής, του Συμβουλίου και φυσικά του Κοινοβουλίου, το οποίο εκπροσωπείται από την Επιτροπή Μεταφορών, τον εισηγητή και τους σκιώδεις εισηγητές.

Πιστεύω ότι οι ανησυχίες των καταναλωτών έχουν απαντηθεί όσον αφορά το πρόβλημα των μαγνητικών ταινιών δεδομένων εμπορίας (MIDT), συμπεριλαμβανομένων των νέων εξελίξεων σχετικά με τα τρένα και τις εκπομπές διοξειδίου του άνθρακα, οι οποίες απαντούν ευφυώς σε αυτό το καινοφανές πρόβλημα.

Θεωρώ ότι το σύστημα ελέγχου, στο οποίο εισήχθη ο ανταγωνισμός, ενισχύθηκε. Επομένως, το να επιδιώκουμε τώρα να εκδιώξουμε τρεις εταιρείες από το σύστημα θα οδηγήσει μόνο στη μείωση του ανταγωνισμού, ο οποίος, όπως όλοι γνωρίζουμε, ωφελεί τους καταναλωτές.

Peter Mandelson, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να συγχαρώ τους αξιότιμους βουλευτές για το υψηλό επίπεδο της συζήτησης. Χαιρετίζω τις περισσότερες προταθείσες τροπολογίες. Διευκρινίζουν αρκετά σημεία με ωφέλιμο τρόπο, συγκεκριμένα όσον αφορά την ουδέτερη απεικόνιση των ταξιδιωτικών επιλογών στην οδόνη του ταξιδιωτικού πρακτορείου και την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω το Κοινοβούλιο γιατί είχε το θάρρος να θέσει το ακανθώδες ζήτημα των μητρικών αερομεταφορέων. Θα ήθελα να εκθέσω τη θέση της Επιτροπής σχετικά. Όλοι γνωρίζουμε ότι πρόκειται για ένα εξαιρετικά ευαίσθητο ζήτημα το οποίο έχει οδηγήσει σε πολύ έντονη άσκηση πίεσης. Στην προκειμένη συγκυρία, η Επιτροπή στηρίζει τον συμβιβασμό ο οποίος επιτεύχθηκε ανάμεσα στην Προεδρία και τον εισηγητή και ο οποίος έτυχε της ομόφωνης υποστήριξης των κρατών μελών.

Ο νέος ορισμός, όπως προτείνεται στην τροπολογία 13, εξαλείφει κάθε αμφισημία ή νομική αβεβαιότητα. Η Επιτροπή θα είναι επομένως σε θέση να πραγματοποιήσει ανάλυση και να προσδιορίσει αν μια εταιρεία ελέγχει το ΗΣΚ και αν μια εταιρεία η οποία έχει δικαιώματα και συμμετέχει στη διαχείριση του ΗΣΚ επηρεάζει το τελευταίο με αποφασιστικό τρόπο. Η αντίληψη αυτή εδράζεται στη μακρόχρονη εμπειρία της Επιτροπής στον τομέα του ανταγωνισμού, χάρη στην οποία έχει τη δυνατότητα να διαπιστώνει ποια είναι η πραγματική ισχύς και επιρροή ενός μετόχου, αναλύοντας, για παράδειγμα, τα δικαιώματα που συνοδεύουν την κατοχή μετοχών και τις συμφωνίες οι οποίες συνάπτονται μεταξύ των μετόχων. Έχοντας αυτό κατά νου, θεωρώ ότι το κείμενο που έχουμε μπροστά μας θα δώσει τη δυνατότητα στην Επιτροπή, όταν της υποβάλλεται καταγγελία ή ίδια πρωτοβουλία, να ασκεί πλήρως

τα προνόμιά της, ενισχύοντας σημαντικά τις εξουσίες της, καθώς και να προσδιορίζει, σε κάθε μεμονωμένη περίπτωση και ανά πάσα στιγμή, ποιες εταιρείες είναι μητρικοί αερομεταφορείς και οφείλουν να αναλαμβάνουν τις σημαντικές υποχρεώσεις οι οποίες απορρέουν από το καθεστώς αυτό.

Όσον αφορά την αναγνώριση του ταξιδιωτικού πρακτορείου στα στατιστικά δεδομένα που παρέχουν οι MIDT των ΗΣΚ, και εδώ στηρίζω το συμβιβαστικό κείμενο το οποίο επιτυγχάνει ισορροπία ανάμεσα στην ανάγκη να προστατεύονται τα ταξιδιωτικά πρακτορεία από την ακατάλληλη χρήση των δεδομένων, καθώς και τη χρησιμότητα των δεδομένων όσον αφορά τον στρατηγικό σχεδιασμό των αεροπορικών εταιρειών. Θεωρώ ότι χάρη σε αυτό το κείμενο θεσπίζουμε ένα ρυθμιστικό πλαίσιο το οποίο λαμβάνει υπόψη τις εξελίξεις στην αγορά και δίδει τη δυνατότητα στους ταξιδιώτες να επωφελούνται από την τόνωση του ανταγωνισμού στον τομέα της διανομής των αεροπορικών και σιδηροδρομικών εισιτηρίων, διατηρώντας την ίδια στιγμή τις ασφαλιστικές δικλείδες για την αποτροπή οποιασδήποτε κατάχρησης.

Επί αυτής της βάσης, θεωρώ πραγματικά ότι είναι σημαντικό να καταλήξουμε σε συμφωνία κατά την πρώτη ανάγνωση στην τρέχουσα κοινοβουλευτική περίοδο. Όλοι οι φορείς αναμένουν τη νέα νομοθεσία και προσδοκούν ότι θα μειώσει τις διοικητικές δαπάνες των εταιρειών. Προκειμένου να ανταποκριθούμε στις ανησυχίες οι οποίες εκφράστηκαν αναφορικά με τον ορισμό του μητρικού αερομεταφορέα, δεσμεύομαι ότι, στο πλαίσιο του συμβιβασμού αυτού, η Επιτροπή θα εκδώσει επίσημη ανακοίνωση, στην οποία θα εξηγήει πώς σκοπεύει να ερμηνεύσει αυτόν τον ορισμό κατά την εφαρμογή του κανονισμού. Η ανακοίνωση αυτή θα είναι παρόμοια με αυτές που εκδίδονται κατά καιρούς από την Επιτροπή αναφορικά με ζητήματα ανταγωνισμού. Η ανακοίνωση αυτή θα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα πριν από την έναρξη ισχύος του κανονισμού, προκειμένου να παρέχεται η απαιτούμενη ασφάλεια δικαίου σε όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη. Ελπίζω ειλικρινά ότι θα αντιμετωπίσετε θετικά την πρόταση αυτή.

Πιστεύω ότι κάλυψα τα κύρια θέματα που εθίγησαν στη συζήτηση. Κατά τα ειωθότα, θα στείλω στη Γραμματεία του Κοινοβουλίου τον πλήρη κατάλογο των τροπολογιών και τη θέση της Επιτροπής για καθένα από τα ζητήματα.

Θέση της Επιτροπής σχετικά με τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου

Έκθεση Kirkhope (A6-0248/2008)

Η Επιτροπή αποδέχεται τις τροπολογίες 4, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 14, 16, 17, 20, 21, 22, 23, 27, 30, 31, 32, 34, 35, 36, 37, 38, 43, 44, 45 και 48.

Η Επιτροπή αποδέχεται επί της αρχής τις τροπολογίες 10, 19, 26 και 28.

Η Επιτροπή αποδέχεται τις τροπολογίες 1, 2, 3, 18, 25 και 47 με αναδιατύπωση.

Η Επιτροπή αποδέχεται εν μέρει την τροπολογία 33.

Η Επιτροπή δεν αποδέχεται τις τροπολογίες 12, 13, 15, 24, 29, 39, 40, 41, 42 και 46.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. ROTHE

Αντιπροέδρου

Timothy Kirkhope, *εισηγητής*. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον Επίτροπο για την εξαιρετικά σαφή παρουσίαση της θέσης του και για την επιβεβαίωση ότι, μόλις ολοκληρώσουμε τις διαδικασίες μας στο Κοινοβούλιο (ελπίζω με θετικό τρόπο αύριο), μπορούν να γίνουν και θα γίνουν πολύ περισσότερα από αυτόν και από άλλους στην Επιτροπή προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι θα τεθούν σε ισχύ όσα επιθυμεί το Κοινοβούλιο.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω τους συναδέλφους μου για τις παρεμβάσεις τους, παρά το γεγονός ότι δεν συμφωνώ με όλες τις ερμηνείες τους. Αυτό είναι ίσως κατανοητό, διότι πρόκειται αναμφίβολα για ένα πολύ σύνθετο θέμα. Παρά τον πολύ ανοιχτό τρόπο με τον οποίο πραγματοποιήσα το έργο, είναι αναπόφευκτο ότι ορισμένες από τις ερμηνείες του αποτελέσματός του θα πολιτικοποιηθούν ή ακόμη και θα παρερμηνευθούν.

Ωστόσο, πιστεύω ότι είναι προς το συμφέρον των καταναλωτών και προς το ευρύτερο συμφέρον της αποσαφήνισης να προχωρήσουμε με τον τρόπο που συμφωνήσαμε. Είμαι υπερήφανος για το έργο που επιτέλεσα. Είμαι επίσης υπερήφανος για το έργο που επιτέλεσαν άλλοι ώστε να με βοηθήσουν. Τα χαμόγελα και η αποδοχή των σκιωδών εισηγητών κατά τη διάρκεια των διαδικασιών μου έδωσαν την πεποίθηση ότι θα με στηρίξουν, όχι μόνο σήμερα το απόγευμα, αλλά και αύριο με τις Ομάδες τους.

Ως εκ τούτου, ελπίζω ότι, κατόπιν σκέψης και έχοντας ακούσει την πολύ λογική και θετική παρέμβαση του Επιτρόπου σήμερα το απόγευμα, θα έλθουν αύριο και πάλι εδώ και θα μας επιτρέψουν να προχωρήσουμε με πλήρη ομοφωνία,

προκειμένου να διασφαλίσουμε ότι η Ευρώπη θα είναι ένα καλύτερο μέρος για τους ταξιδιώτες, ένα καλύτερο μέρος για τους καταναλωτές και ένα καλύτερο μέρος για την επιβολή της πολιτικής ανταγωνισμού τα επόμενα έτη.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Πέμπτη, 4 Σεπτεμβρίου, στις 12.00.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)

Christine De Veyrac (PPE-DE), γραπτώς. – (FR) Κυρίες και κύριοι, το κείμενο που συζητούμε σήμερα το απόγευμα ήταν θέμα έντονων συζητήσεων στην Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού, και όχι χωρίς λόγο, καθώς αποτελεί σημαντική νομοθεσία για τον τομέα του τουρισμού και των αεροπορικών μεταφορών, καθώς και για τους πολίτες.

Δεν ήταν εύκολο να βρεθεί μια ισορροπία ανάμεσα στη διατήρηση του ανταγωνισμού μεταξύ των αεροπορικών εταιρειών και στη διασφάλιση της ανεξαρτησίας των ταξιδιωτικών πρακτόρων, δίνοντας παράλληλα στους επιβάτες τη δυνατότητα να λαμβάνουν χρήσιμες, αμερόληπτες πληροφορίες.

Το κείμενο επί του οποίου ο εισηγητής και η γαλλική Προεδρία έχουν συμφωνήσει σέβεται αυτές τις απαιτήσεις, και αισθάνομαι ικανοποίηση για αυτό.

Συμφωνήθηκε ένας ισορροπημένος ορισμός της έννοιας του «μητρικού μεταφορέα» και αυτό είναι σημαντικό για τη διασφάλιση του υγιούς ανταγωνισμού μεταξύ των διαφόρων ηλεκτρονικών συστημάτων κράτησης θέσεων.

Ελπίζω ότι η αυριανή ψηφοφορία θα εγκρίνει το κείμενο σε πρώτη ανάγνωση, ούτως ώστε να μπορέσει να εφαρμοστεί ταχέως.

Σας ευχαριστώ για την προσοχή σας.

Małgorzata Handzlik (PPE-DE), γραπτώς. – (PL) Τα ηλεκτρονικά συστήματα κράτησης θέσεων (ΗΣΚ) έχουν ως βασικό στόχο την εξυπηρέτηση των πελατών. Για τον λόγο αυτόν, είναι τόσο σημαντικό να διασφαλισθεί η διαφάνεια στην αγορά κράτησης αεροπορικών εισιτηρίων, ιδιαίτερα σε περίπτωση που οι αεροπορικές εταιρείες, κάνοντας κράτηση σε ηλεκτρονικά συστήματα κράτησης θέσεων, μπορούν να περιορίσουν τον ανταγωνισμό στην αγορά.

Προφανώς η κατάσταση στην αγορά αεροπορικών πτήσεων έχει αλλάξει σημαντικά τα τελευταία έτη, και οι περισσότερες αεροπορικές εταιρείες έχουν διαθίξει τα μερίδιά τους σε ΗΣΚ, αυτό όμως δεν σημαίνει ότι όλες οι αεροπορικές εταιρείες έχουν κάνει κάτι τέτοιο. Το πιο σημαντικό, ωστόσο, είναι ότι, εκτός από μερίδια σε συστήματα κράτησης, οι αεροπορικές εταιρείες δεν έχουν την ευκαιρία να ασκήσουν τέτοια επιρροή στη λειτουργία των συστημάτων καθώς ενδέχεται να έχουν προτιμησιακή αντιμετώπιση των διαδρομών που εκτελούν, και αυτό πρέπει να αντικατοπτρίζεται κατάλληλα στον ορισμό του «μητρικού μεταφορέα».

Η απλοποίηση του κώδικα δεοντολογίας θα αυξήσει τη δυνατότητα διαπραγμάτευσης μεταξύ των παραγόντων της αγοράς (οι αεροπορικές εταιρείες και τα ΗΣΚ θα μπορούν ελεύθερα να διαπραγματεύονται το επίπεδο πληρωμής για μια κράτηση που γίνεται μέσω του ΗΣΚ). Επί του παρόντος, οι διατάξεις αυξάνουν το κόστος του ΗΣΚ και περιορίζουν την ευελιξία του ΗΣΚ όσον αφορά τον σχεδιασμό των υπηρεσιών του με στόχο τις συγκεκριμένες ανάγκες των αεροπορικών εταιρειών και των ταξιδιωτικών πρακτόρων, καθώς δεν υπάρχει δυνατότητα διαφοροποίησης της τιμολόγησης για το κάθε ΗΣΚ ξεχωριστά.

Ελπίζω ότι οι τροπολογίες που εισήχθησαν θα επιφέρουν μεγαλύτερο ανταγωνισμό στην αγορά πώλησης αεροπορικών εισιτηρίων, προς όφελος του πελάτη, ιδίως όσον αφορά την επέκταση του σημερινού φάσματος και μια χαμηλότερη τελική τιμή για τα αεροπορικά εισιτήρια.

James Nicholson (PPE-DE), γραπτώς. – (EN) Στηρίζω την εν λόγω έκθεση, η οποία προτείνει ότι οι κανόνες σχετικά με τα ηλεκτρονικά συστήματα κράτησης θέσεων που χρησιμοποιούνται από σημαντικά πρακτορεία γενικού τουρισμού για την κράτηση αεροπορικών εισιτηρίων πρέπει να απλοποιηθούν και να εκσυγχρονιστούν.

Οι ισχύοντες κανόνες σχετικά με το ΗΣΚ εξυπηρετούν μόνο στην αποδάρρυνση του ανταγωνισμού και στη διατήρηση των υψηλών ναύλων. Αυτές οι προτάσεις θα προώθησουν τον ανταγωνισμό μεταξύ των εταιρειών που είναι υπεύθυνες για την παροχή αυτών των συστημάτων και ευελπιστούμε ότι θα έχουν ως αποτέλεσμα χαμηλότερους ναύλους και μεγαλύτερη επιλογή για τους ταξιδιώτες.

Επί του παρόντος, συνήθως η πιο ελκυστική επιλογή για τους καταναλωτές είναι η κράτηση θέσης απευθείας σε μια αεροπορική εταιρεία. Ο νέος κώδικας δεοντολογίας θα επιφέρει μεγαλύτερη διαφάνεια τιμών, δίνοντας ώθηση στον τομέα των ταξιδίων και διασφαλίζοντας μια δίκαιη συναλλαγή για τον καταναλωτή.

18. Ευρωπαϊκή πολιτική για τα λιμάνια (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της έκθεσης (A6-0308/2008) του κ. Josu Ortuondo Larrea, εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με μια ευρωπαϊκή πολιτική για τα λιμάνια (2008/2007(INI)).

Josu Ortuondo Larrea, εισηγητής. – (ES) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, κατά μήκος των περίπου 100 000 χιλιομέτρων ακτών της ενωμένης Ευρώπης, διαθέτουμε περισσότερους από 1 200 εμπορικούς λιμένες, καθώς και αρκετές ακόμη εκατοντάδες λιμένες που βρίσκονται κατά μήκος των 36 000 χιλιομέτρων εσωτερικών πλωτών διόδων. Το 90% του διεθνούς εμπορίου μας διέρχεται από αυτές, καθώς και το 40% των τόνων ανά χιλιόμετρο του ενδοκοινοτικού εμπορίου.

Οι λιμένες δημιουργούν μισό εκατομμύριο θέσεις εργασίας και εγγυώνται την ανάπτυξη ολόκληρων περιφερειών. Είναι επίσης ζωτικής σημασίας για τις τακτικές επιβατικές υπηρεσίες και υπηρεσίες πορθμείων, που παρέχουν κοινωνική συνοχή για τα νησιά και άλλα εδάφη τα οποία είναι πιο εύκολα και πιο βιώσιμα προσβάσιμα διά θαλάσσης. Συνεπώς, δεν υπάρχει αμφιβολία ότι αναφερόμαστε σε έναν τομέα που έχει εξαιρετικά μεγάλη σημασία για την ευημερία μας. Ωστόσο, οι λιμένες μας αντιμετωπίζουν μείζονες προκλήσεις, συμπεριλαμβανομένης της αύξησης της διεθνούς ζήτησης για μεταφορές, η οποία αυξάνεται ακόμη γρηγορότερα από τον ρυθμό παγκόσμιας οικονομικής ανάπτυξης.

Σε αυτό το πλαίσιο, αξίζει να αναφέρουμε τις εξελίξεις στις τεχνολογίες ναυσιπλοΐας, στην υλικοτεχνική υποστήριξη των τηλεπικοινωνιών και την εκμετάλλευση, τη δέσμευση για μείωση της μόλυνσης και των αερίων του θερμοκηπίου, τη διασφάλιση νέων επενδύσεων, και την ανάγκη εκσυγχρονισμού της κατάρτισης του προσωπικού που διαχειρίζεται και ασχολείται με αυτές τις πτυχές. Ωστόσο, οι λιμένες αντιμετωπίζουν επίσης την πρόκληση να συνεχίσουν τον διάλογο και τη συντονισμένη δράση με τις αντίστοιχες περιοχές, τους γείτονες, τις πόλεις και τις περιφέρειες που τους περιβάλλουν, και να αναπτύξουν τις βέλτιστες δυνατές συνδέσεις και ανέσεις όσον αφορά άλλους τρόπους μεταφοράς, προς το αμοιβαίο όφελός τους και προκειμένου να επιδιώξουν τις πιο αρμονικές και βιώσιμες λύσεις σχεδιασμού.

Οι λιμένες είναι επίσης μέρος της εσωτερικής αγοράς μας και, ως εκ τούτου, πρέπει να συμμορφώνονται με τις σχετικές κοινοτικές παραμέτρους. Η Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού, η οποία με διάκριση εισηγήθηκε για το συγκεκριμένο θέμα, θέλησε να συντάξει μια έκθεση πρωτοβουλίας, η οποία, αφού συζητήθηκε και συμφωνήθηκε από τις διάφορες Ομάδες, τίθεται τώρα ενώπιον της συνεδρίασης της Ολομέλειας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Στην ανάλυσή μας, θεωρήσαμε ότι η πολιτική για τους ευρωπαϊκούς λιμένες θα πρέπει να στοχεύει στην προώθηση της ανταγωνιστικότητας στις θαλάσσιες μεταφορές και στην παροχή ποιοτικών, σύγχρονων υπηρεσιών, προωθώντας την ασφάλεια, τις γρήγορες υπηρεσίες, το χαμηλό κόστος και τον σεβασμό για το περιβάλλον, δημιουργώντας έναν ευρωπαϊκό ενιαίο χώρο απρόσκοπτων θαλάσσιων μεταφορών.

Πιστεύουμε ότι η τεχνολογική και οικονομική πρόοδος και η διεύρυνση της Διώρυγας του Παναμά θα οδηγήσουν σε περαιτέρω επίταξη της σημερινής τάσης για κατασκευή πολύ μεγάλων σκαφών και θα επιφέρουν αλλαγές στις διεθνείς διαδρομές. Επίσης, πιστεύουμε ότι ταυτόχρονα, στην Ευρώπη, όπου δεν υπάρχουν πολλοί λιμένες με αρκετό βάθος ώστε να είναι δυνατή η δραστηριοποίηση μεγάλων σκαφών εκεί, θα υπάρξει ανάπτυξη ενδιάμεσων λιμένων καθώς και λιμένων μικρού και μεσαίου μεγέθους, ενισχύοντας έτσι το καμποτάζ και τις ποτάμιες μεταφορές.

Για να γίνει αυτό στο μέλλον, είναι ανάγκη να αναπτυχθεί μια ολοκληρωμένη ευρωπαϊκή πολιτική η οποία θα ενισχύσει την περιφερειακή ανταγωνιστικότητα και την εδαφική συνοχή, και πρέπει να αυξηθούν οι προσπάθειες για τη μείωση της μόλυνσης των υδάτων και των εκπομπών CO₂. Ως εκ τούτου, ζητούμε την αντικατάσταση του τρέχοντος καυσίμου με ντίζελ έως το 2020. Πρέπει οι λιμενικές αρχές να συνεργαστούν μεταξύ τους και με τις τοπικές και περιφερειακές αρχές και ενώσεις του τομέα των μεταφορών, όχι μόνο των θαλάσσιων και ποτάμιων μεταφορών, αλλά επίσης των σιδηροδρομικών, εναέριων και οδικών μεταφορών.

Θεωρούμε ότι η ασφάλεια δικαίου του κοινοτικού νομικού πλαισίου στον τομέα των θαλάσσιων μεταφορών, που απορρέει από το διεθνές νομικό πλαίσιο, εξαρτάται από την ταχεία έγκριση της δέσμης μέτρων Erika III για τη θαλάσσια ναυσιπλοΐα, και ζητούμε αυτό να γίνει όσο το δυνατόν πιο γρήγορα και με όσο το δυνατόν μεγαλύτερη συναίνεση.

Οι ευρωπαϊκοί λιμένες βρίσκονται ενίοτε σε ανταγωνισμό με λιμένες τρίτων χωρών που εφαρμόζουν πολιτικές οι οποίες εισάγουν διακρίσεις· συνεπώς, χρειαζόμαστε έναν κατάλογο των σημείων συμφόρησης. Κατανοούμε ότι οι τεχνολογικές αλλαγές θα έχουν σημαντικές οικονομικές συνέπειες και ότι, ως εκ τούτου, οι διάφορες περιοχές θα πρέπει επίσης να μπορούν να χρησιμοποιήσουν τα ευρωπαϊκά διαρθρωτικά ταμεία για να χρηματοδοτήσουν την απόκτηση προηγμένων τεχνολογικών εγκαταστάσεων, να δημιουργήσουν θέσεις απασχόλησης στους καινοτόμους τομείς και να αποκαταστήσουν τις αστικές περιοχές που θα απελευθερωθούν με την απομάκρυνση των λιμενικών δραστηριοτήτων.

Βρισκόμαστε σε επικοινωνία με την Επιτροπή προκειμένου να δημοσιεύσει κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις υπέρ των λιμένων το 2008, με τις οποίες να γίνεται διάκριση μεταξύ της υποδομής πρόσβασης και άμυνας, που θα πρέπει να εξαιρείται, και της υποδομής που σχετίζεται με το έργο και της υπερδομής, ούτως ώστε οι ενισχύσεις για περιβαλλοντικές βελτιώσεις ή αποσυμφόρηση και μειωμένη χρήση των οδών να μην θεωρούνται κρατικές ενισχύσεις, ή όταν αυτό είναι σημαντικό, όπως στην περίπτωση των νησιών, προκειμένου να διασφαλίζεται η συνοχή.

Εγκρίνουμε, σε αυτό το πλαίσιο, την επέκταση των υποχρεώσεων διαφάνειας, ζητούμε όμως, αντί της απόλυτης υποχρέωσης, να εξαιρούνται οι λιμένες που δεν επιτυγχάνουν ένα χαμηλό ελάχιστο όριο ετησίων εσόδων.

Τέλος, υποστηρίζουμε να παρασχεθεί στους εργαζόμενους στα λιμάνια μια αναγνωριζόμενη κατάρτιση και καλούμε την ευρωπαϊκή επιτροπή κοινωνικού διαλόγου να εξετάσει αυτά τα θέματα.

Peter Mandelson, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να ξεκινήσω ευχαριστώντας την Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού για το γεγονός ότι παρουσίασε το όραμά της όσον αφορά την πολιτική για τα λιμάνια, και τον κ. Ortuondo Larrea, τον εισηγητή, για την έκθεσή του. Η έκθεση αναγνωρίζει τις προσπάθειες που κατέβαλε η Επιτροπή για την ανάπτυξη μιας πραγματικής ευρωπαϊκής πολιτικής για τα λιμάνια, και αυτό μας ενώνει.

Η ανακοίνωση σχετικά με μια ευρωπαϊκή πολιτική για τα λιμάνια αποτελεί απάντηση στις ανάγκες και τις ανησυχίες του τομέα, όπως αυτές προσδιορίστηκαν από την Επιτροπή κατόπιν ευρείας διαβούλευσης με τον τομέα των λιμανιών από τον Νοέμβριο του 2006 έως τον Ιούνιο του 2007. Τα αποτελέσματα της διαβούλευσης έδειξαν ότι υπήρξε συμφωνία σχετικά με τις προκλήσεις που αντιμετωπίζουν τα ευρωπαϊκά λιμάνια: αυξημένη ζήτηση για διεθνείς μεταφορές, τεχνολογική αλλαγή, δεσμεύσεις για μείωση των αερίων του θερμοκηπίου και άλλων εκπομπών, ανάγκη για διάλογο, ανάγκη για διασφάλιση ίσων όρων ανταγωνισμού.

Προκειμένου να αντιμετωπίσουμε αυτές τις προκλήσεις, χρειαζόμαστε ένα αποτελεσματικό και αποδοτικό ευρωπαϊκό σύστημα λιμένων. Η ανακοίνωση έχει ως στόχο την καταγραφή της κατάστασης που επικρατεί στον τομέα των λιμανιών, η οποία χαρακτηρίζεται από μεγάλη διαφοροποίηση όσον αφορά το μέγεθος, τον ρόλο, την κυκλοφορία και τις μεθόδους διαχείρισης. Η έκθεση του Κοινοβουλίου ορθώς επισημαίνει αυτήν τη διαφοροποίηση. Όπως σαφώς δηλώνει η ανακοίνωση, η Επιτροπή δεν έχει σκοπό να παρέμβει σε αυτήν την διαφοροποίηση.

Συμφωνώ με το Κοινοβούλιο ότι η σπουδαιότητα των λιμανιών μας συνδέεται όχι μόνο με οικονομικούς παράγοντες, αλλά επίσης με τον ρόλο των λιμένων στην κοινωνία. Μάλιστα, το Κοινοβούλιο επισημαίνει τη σπουδαιότητα των λιμανιών όχι μόνο για τις θαλάσσιες, τις πλωτές και τις διατροπικές μεταφορές στην Ευρώπη και διεθνώς, αλλά και για τον ρόλο τους ως πηγών απασχόλησης και παραγόντων ενσωμάτωσης του πληθυσμού.

Το λογικό επακόλουθο είναι ο τομέας να προσαρμοστεί σε μια πανευρωπαϊκή προσέγγιση. Τα μέτρα που ανακοινώνονται στην ανακοίνωση, με τα οποία συμφωνεί ο τομέας και μάλιστα τα επιζητά κατηγορηματικά, πρέπει να εφαρμοστούν: κατευθυντήριες γραμμές για κρατικές ενισχύσεις, καθοδήγηση για την εφαρμογή περιβαλλοντικής νομοθεσίας, ένας ευρωπαϊκός χώρος θαλασσιών μεταφορών χωρίς φραγμούς, και κοινωνικός διάλογος. Έχουμε ήδη ξεκινήσει, και προσπαθούμε να επιτύχουμε απτά αποτελέσματα στο εγγύς μέλλον.

Η Επιτροπή έχει εγκρίνει μια ανακοίνωση η οποία προτείνει ένα σαφές πλαίσιο και ένα σχέδιο δράσης που δίνει τη δυνατότητα στα ευρωπαϊκά λιμάνια να αντιμετωπίσουν τις προκλήσεις του σήμερα και του αύριο, να προσελκύσουν επενδύσεις και να συμβάλλουν πλήρως στην ανάπτυξη μιας αλυσίδας συντροπικών μεταφορών.

Είμαι βαθύτατα πεπεισμένος ότι η ανακοίνωση και τα πρακτικά μέτρα που θα επιφέρει θα έχουν θετικά και ευεργετικά αποτελέσματα, τα οποία θα διασφαλίσουν ότι τα ευρωπαϊκά λιμάνια θα συνεχίσουν να διαδραματίζουν ζωτικό ρόλο στην αλυσίδα εφοδιαστικής και ως κέντρα ανάπτυξης και απασχόλησης.

Pierre Pribetich, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιφερειακής Ανάπτυξης. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ως συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιφερειακής Ανάπτυξης, θα ήθελα να συγχαρώ ειλικρινά τον κ. Ortuondo για τις βασικές συστάσεις του όσον αφορά την αναγκαία ανάπτυξη των ευρωπαϊκών

λιμανιών. Θα ήθελα επίσης να τον συγχαρώ για το γεγονός ότι έλαβε υπόψη όλες τις προτάσεις μας και τον ευχαριστώ εξ ονόματος όλων των συναδέλφων μου.

Εντός της ΕΕ, η ελεύθερη κυκλοφορία προϊόντων και ατόμων είναι σημαντική για την ανάπτυξή μας και επίσης αποτελεί ένδειξη της αλληλεγγύης μας. Η αλυσίδα μεταφοράς προϊόντων –το 90% του διεθνούς εμπορίου και μεταφορών– απαιτεί τη βελτιστοποίηση κάθε σύνδεσης, κάθε κόμβου ενόψει αυτού του ρυθμού ροής. Το λιμάνι του 21ου αιώνα δεν διαφεύγει από τις επιπτώσεις αυτής της νέας κινητικότητας. Ως μέρος της πόλης, πρέπει να ενσωματωθεί στον βιώσιμο σχεδιασμό των πόλεων, σύμφωνα με τους βασικούς δεδηλωμένους, προορατικούς στόχους της καταπολέμησης της αλλαγής του κλίματος. Επίσης, ως μέρος της περιφερειακής ανάπτυξης, πρέπει να βελτιστοποιηθεί ενόψει της ολοκληρωμένης προσέγγισης του Χάρτη της Λειψίας. Η ευρωπαϊκή πολιτική για τα λιμάνια, στην οποία στηρίζουμε τις ελπίδες μας, πρέπει, ως εκ τούτου, να ανταποκριθεί σε αυτήν τη σημαντική ανάγκη, καθώς και στους στόχους που ορίζει η εν λόγω έκθεση, και πρέπει συνεπώς να ενσωματωθεί στη γενική μας προσέγγιση.

Corien Wortmann-Kool, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE*. – (NL) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, τα λιμάνια της Ευρώπης αποτελούν κινητήριο δύναμη για την οικονομία. Το 90% του διεθνούς εμπορίου της Ευρώπης πραγματοποιείται μέσω των λιμανιών. Αυτό πρέπει να προσελκύσει το ενδιαφέρον του κ. Mandelson, ως Επιτρόπου Εξωτερικού Εμπορίου. Κάθε χρόνο πραγματοποιείται η διαμετακόμιση πάνω από 3 εκατ. τόνων εμπορευμάτων από ολόκληρο τον κόσμο. Τα λιμάνια προσφέρουν απασχόληση σε πάνω από μισό εκατομμύριο Ευρωπαίους. Τα στοιχεία που αφορούν την ανάπτυξη εξακολουθούν να είναι σημαντικά. Η ανάπτυξη φέρνει ευκαιρίες αλλά και προβλήματα: διαθέσιμες υποδομές, καλές συνδέσεις με την ενδοχώρα, περιβαλλοντική ικανότητα. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο είναι τόσο σημαντικό η Ευρώπη να μην βάζει προσκόμματα στα λιμάνια, αλλά να τα βοηθά και να επιλύει τα προβλήματά τους.

Αυτό δεν απαιτεί μια οδηγία για τις λιμενικές υπηρεσίες ή νομοθεσία, αλλά απαιτεί σαφείς κατευθυντήριες γραμμές. Είναι σημαντικό η Ευρωπαϊκή Επιτροπή να επιταχύνει τη διαδικασία έγκρισης κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με την ασαφή και ενίοτε ακόμη και ασυνεπή περιβαλλοντική νομοθεσία. Η αόριστη ορολογία και η ασυνεπής διατύπωση ευθύνονται για διαδικασίες δικαστικών προσφυγών και οδηγούν σημαντικά σχέδια σε τέλμα. Η Επιτροπή πρέπει να ορίσει ημερομηνία για την παρουσίαση αυτών των κατευθυντήριων γραμμών. Μπορεί να αποσαφηνίσει το ζήτημα αυτό σήμερα το απόγευμα;

Είναι επίσης σημαντικό να θεσπιστούν κατευθυντήριες γραμμές για κρατικές ενισχύσεις. Οι ίσοι όροι ανταγωνισμού μεταξύ των ευρωπαϊκών λιμανιών είναι απαραίτητη προϋπόθεση. Οι απαιτήσεις για διαφάνεια είναι επίσης σημαντικές όσον αφορά τα λιμάνια. Η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών στηρίζει την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και αντιτίθεται στην επιβολή ελάχιστων ορίων υπέρ των οποίων τάσσεται ο εισηγητής μας. Συνεπώς, θα καταψηφίσουμε αυτά τα τμήματα της έκθεσης. Επίσης, θα καταψηφίσουμε τις τροπολογίες της Συνομοσπονδιακής Ομάδας της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/Αριστεράς των Πρασίνων των Βορείων Χωρών, καθώς είναι αντίθετες στις συνετές προτάσεις της ελληνικής κυβέρνησης, και είναι λάθος το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να θέσει τέλος σε αυτές. Ο Έλληνας συνάδελφός μου θα τοποθετηθεί επ' αυτού σε λίγο.

Emanuel Jardim Fernandes, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE*. – (PT) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να συγχαρώ τον εισηγητή για την ποιότητα της έκθεσής του και να ευχαριστήσω όλους τους βουλευτές για το ανοιχτό πνεύμα και τις παρεμβάσεις τους, και ιδιαίτερα τον Willi Piecyk, ο οποίος πρόσφατα απεβίωσε. Το 2006, το Κοινοβούλιο απέρριψε για δεύτερη φορά την πρόταση για την πρόσβαση της αγοράς σε λιμενικές υπηρεσίες. Την περίοδο εκείνη, επέλεξε μέτρα που ευνοούσαν μεγαλύτερη διαφάνεια, πιο υγιή ανταγωνισμό, λιγότερο επισφαλή εργασία, καλύτερα υπαλληλικά προσόντα και βελτιωμένη ασφάλεια, και τόνισε ότι η μη ρυθμισμένη ελευθέρωση του ευρωπαϊκού συστήματος των λιμανιών είναι αντιπαραγωγική. Η εν λόγω έκθεση ενισχύει αυτήν τη θέση.

Ως σκιώδης εισηγητής της Σοσιαλιστικής Ομάδας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, πάντα υποστήριξα τα εξής σημεία που τίθενται στην τελική έκθεση: την ανάγκη για χρήση των υφιστάμενων ευκαιριών όσον αφορά την ευρωπαϊκή χρηματοδότηση ή τις κρατικές ενισχύσεις για την ανάπτυξη και την αγορά σύγχρονων και περιβαλλοντικά υπεύθυνων εγκαταστάσεων και την καλύτερη ενσωμάτωσή τους στο ευρωπαϊκό δίκτυο λιμένων· την ανάγκη οι τοπικές και περιφερειακές αρχές να κάνουν χρήση των δυνατοτήτων που προσφέρουν τα λιμάνια τους για την ανάπτυξη των περιφερειών τους, δημιουργώντας περισσότερη διατροφικότητα των μεταφορών και ανταγωνιστικότητα μεταξύ των λιμένων· την ανάγκη βελτίωσης των υφιστάμενων κοινωνικών συνθηκών στον θαλάσσιο τομέα, ιδιαίτερα μέσω καλύτερης κατάρτισης, διά βίου μάθησης και καλύτερων συνθηκών ασφάλειας στον χώρο εργασίας· την ανάγκη να ενισχυθεί η ανταγωνιστική θέση της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως παγκόσμιας θαλάσσιας δύναμης, ιδιαίτερα με την ενίσχυση των ρυθμιστικών πλαισίων στον τομέα της θαλάσσιας ασφάλειας και των οικονομικών κινήτρων, καθώς και των κανόνων για την ενίσχυση δημόσιων ή ιδιωτικών επενδυτών διαφορετικής προέλευσης· τη βελτίωση της προσαρμογής των υφιστάμενων λιμένων σε αυστηρές περιβαλλοντικές απαιτήσεις, ιδιαίτερα όσον αφορά τη μείωση

των αερίων του θερμοκηπίου· την ενίσχυση του υφιστάμενου ρυθμιστικού πλαισίου για τους λιμένες, ως μεταβλητή που καθορίζει την παγκόσμια ισορροπία· την προσαρμογή του ευρωπαϊκού συστήματος για τα λιμάνια σε μια εξαιρετικά γρήγορη τεχνολογική ανάπτυξη χωρίς να παραβλέπονται οι περιβαλλοντικές επιπτώσεις· την αποδοχή ότι ορισμένες επενδύσεις από δημόσιες αρχές μπορεί να μην θεωρηθούν κρατικές ενισχύσεις, για τις ιδιαίτερα απομακρυσμένες περιφέρειες και τα νησιά, τη στιγμή που είναι σημαντικές για τη διασφάλιση της οικονομικής, κοινωνικής και εδαφικής συνοχής, εφόσον δεν ωφελούν έναν μόνο χρήστη ή φορέα εκμετάλλευσης, και την αναγνώριση της ειδικής κατάστασης των ιδιαίτερα απομακρυσμένων περιφερειών όπως αναγνωρίζεται από τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Anne E. Jensen, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – (DA) Κυρία Πρόεδρε, η Ομάδα της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη στηρίζει τη νέα στρατηγική της Επιτροπής για την ευρωπαϊκή πολιτική για τα λιμάνια. Καθώς απέτυχαν δύο προτάσεις που αφορούσαν την οδηγία για τα λιμάνια, πρέπει να επανεξεταστεί το θέμα. Επιπλέον, η σειρά των διαβουλεύσεων που κανόνισε η Επιτροπή, στις οποίες συμμετείχαν όλοι οι λιμενικοί φορείς, κατέδειξε την ανάγκη αποσαφήνισης τόσο των κυβερνητικών κανόνων στήριξης, προκειμένου να διασφαλισθεί ίσος ανταγωνισμός μεταξύ των λιμένων, όσο και των περιβαλλοντικών κανόνων. Συνεπώς, η σωστή στρατηγική που πρέπει επί του παρόντος να ακολουθηθεί η Επιτροπή είναι να προετοιμάσει κατευθυντήριες γραμμές για κρατική στήριξη. Πρέπει να ληφθούν αποφάσεις σχετικά με πολλές λεπτομέρειες. Ενδέχεται να υπάρξουν ερωτήματα σχετικά με το σημείο εντός του λιμένα στο οποίο ένας δρόμος παύει να αποτελεί δημόσιο έργο και περνά στην αρμοδιότητα του λιμένα. Οι κατευθυντήριες γραμμές πρέπει να δώσουν σαφείς απαντήσεις σε αυτού του είδους ερωτήματα. Είναι σημαντικό να υπάρχει ανοιχτό πνεύμα και διαφάνεια σε θέματα που αφορούν την κρατική στήριξη, και θα ήθελα να στηρίξω εκ βάθους καρδιάς τις σχετικές συστάσεις του εισηγητή.

Η Επιτροπή θα παράσχει επίσης διευκρινίσεις σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο θα ερμηνευθεί η περιβαλλοντική νομοθεσία της ΕΕ σε σχέση με την επέκταση και την ανάπτυξη του λιμένα. Όσον αφορά τη συνολική εικόνα, οι επεκτάσεις των λιμένων βελτιώνουν το περιβάλλον προωθώντας τις θαλάσσιες μεταφορές, κάτι που είναι πιο ορθό από περιβαλλοντική άποψη. Φυσικά, η ανάπτυξη των λιμένων δεν θα πρέπει να γίνεται εις βάρος του περιβάλλοντος. Η μεγαλύτερη σαφήνεια θα διασφαλίσει επίσης ότι δεν θα προκύπτουν περιβαλλοντικά ζητήματα που, στην πραγματικότητα, έχουν ως αποκλειστικό στόχο να καθυστερήσουν και να καταστήσουν πιο περίπλοκη την επέκταση του λιμένα – ζητήματα που δεν τίθενται από πραγματικό ενδιαφέρον για το περιβάλλον.

Η Επιτροπή θα προωθήσει την ανάπτυξη ενός δικτύου λιμένων και θα διασφαλίσει την ανάπτυξη καλών συνοδευτικών επενδύσεων. Ο τρόπος με τον οποίο μεταφέρονται τα προϊόντα από και προς τους λιμένες αποτελεί μείζον πρόβλημα, και καλές κυκλοφοριακές συνδέσεις στην ενδοχώρα θα πρέπει να απεικονίζονται καλύτερα στα προγράμματα στήριξης της ΕΕ στο μέλλον, όχι μόνο όσον αφορά την περιφερειακή στήριξη αλλά ίσως και σε κάποιο πρόγραμμα όπως το Marco Polo.

Θα αυξήσουμε την αποτελεσματικότητα των λιμένων μέσω της αυξημένης χρήσης της νέας τεχνολογίας και μέσω της μείωσης της γραφειοκρατίας. Επιπλέον, φρονώ ότι θα αποτελούσε θετικό αποτέλεσμα για τη διαδικασία διαβούλευσης εάν ο διάλογος μεταξύ των κοινωνικών εταίρων μπορούσε να είναι πιο εποικοδομητικός στο μέλλον. Το να εργάζεται κανείς σε κάποιο λιμένα σημαίνει να είναι μέρος ενός πολιτισμού, αλλά σε έναν σύγχρονο λιμένα είναι επίσης ένα εξαιρετικά εξειδικευμένο επάγγελμα που ασκείται σε έναν επικίνδυνο χώρο εργασίας. Αυτό απαιτεί επικέντρωση στα προσόντα και την κατάρτιση. Φρονώ επίσης ότι είναι καλό το γεγονός ότι η κατάρτιση έχει γίνει μέρος ενός συνόλου εργαλείων που έχει δημιουργήσει η Επιτροπή. Θα ήθελα να ευχηθώ καλή τύχη στον κ. Ortuno για την εξαιρετική έκθεσή του και αναμένω την εφαρμογή του σχεδίου δράσης από την Επιτροπή.

Pedro Guerreiro, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL.* – (PT) Κυρία Πρόεδρε, δεν μπορούμε να συμφωνήσουμε με την εκτίμηση αυτής της πρωτοβουλίας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, καθώς θεωρούμε ότι επιχειρεί, ως έσχατο μέσο, να προωθήσει την ελευθέρωση των λιμενικών υπηρεσιών σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης. Στην ανακοίνωσή της, η Επιτροπή δηλώνει πώς αντιμετώπισε την πρόκληση που δημιούργησε η ανάγκη εναρμόνισης της διαχείρισης των λιμένων και της ανάπτυξης με τη διαφάνεια, τον ανταγωνισμό και το σύνολο της νομοθεσίας της ΕΕ γενικότερα, καθώς και με τη δημιουργία μιας πραγματικής εσωτερικής αγοράς για τις θαλάσσιες μεταφορές στην Ευρώπη, κάτι για το οποίο θα προβεί σε νομοθετική πρόταση, δηλαδή ο στόχος είναι να διευρυνθεί η συμπερίληψη της διαχείρισης των λιμένων στους κανόνες ανταγωνισμού της εσωτερικής αγοράς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Προφανώς η Επιτροπή δεν έχει την εξουσία να ιδιωτικοποιεί. Ωστόσο, επιδιώκει να δημιουργήσει τις προϋποθέσεις ούτως ώστε όταν πραγματοποιηθούν οι ιδιωτικοποιήσεις, να γίνουν στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης μέσω της ελευθέρωσης των λιμενικών υπηρεσιών, για παράδειγμα, όσον αφορά τις διευκολύνσεις υπηρεσιών στον τομέα των λιμένων, και αναφέρει αυτολεξεί, «ώστε να μην περιορίζεται ο ελεύθερος ανταγωνισμός πέραν του ορίου που είναι αναγκαίο» ή όσον αφορά τη δημόσια χρηματοδότηση για όλους τους εμπορικούς λιμένες, και παραθέτω, «ανεξαρτήτως του ... κύκλου εργασιών τους».

Για τον λόγο αυτόν, πιστεύουμε ότι η έκθεση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου θα πρέπει να κάνει σαφή αναφορά στην απόρριψη τυχόν νέων προσπαθειών για ελευθέρωση των λιμενικών υπηρεσιών σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά τη δημόσια χρηματοδότηση, τις λιμενικές διευκολύνσεις, τις τεχνικές υπηρεσίες που προσφέρονται στα σκάφη ή τις υπηρεσίες διαχείρισης των εμπορευμάτων. Ο τομέας των λιμανιών είναι μια δημόσια υπηρεσία στρατηγικής σημασίας για την οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη, το περιβάλλον, την άμυνα και την κυριαρχία κάθε κράτους μέλους, και για τον λόγο αυτόν δεν θα πρέπει να ελευθερωθεί σε επίπεδο ΕΕ.

Johannes Blokland, *εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM*. – (NL) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ξεκινήσω ευχαριστώντας τον κ. Ortuondo Larrea για την έκθεσή του σχετικά με μια ευρωπαϊκή πολιτική για τα λιμάνια. Θα ήθελα να σημειώσω αναφορικά με την έκθεση ότι πρέπει να σταματήσει ο αθέμιτος ανταγωνισμός μεταξύ των ευρωπαϊκών λιμένων. Είναι απαράδεκτο ένας ευρωπαϊκός λιμένας να είναι αναγκασμένος να στηρίζεται εμπορικά με ίδια μέσα, ενώ κάποιος άλλος να επιβιώνει με κρατικές ενισχύσεις.

Το πρώτο αίτημά μου προς την Ευρωπαϊκή Επιτροπή συνδέεται με αυτό. Μπορεί ο Επίτροπος Mandelson να υποσχεθεί ότι θα δημοσιοποιήσει τις κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις προς τους λιμένες πριν από το τέλος τους 2008;

Θα ήθελα επίσης να παροτρύνω την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να δημοσιεύσει κατευθυντήριες γραμμές για την εφαρμογή της κοινοτικής περιβαλλοντικής νομοθεσίας έως το 2008. Επί του παρόντος, η πολυπλοκότητα και η έλλειψη σαφήνειας αυτής της νομοθεσίας θέτει προσκόμματα στην ανάπτυξη των ευρωπαϊκών λιμένων.

Sylwester Chruszcz (NI). – (PL) Κυρία Πρόεδρε, είμαι βουλευτής του ΕΚ που έρχεται σε επαφή με τη θαλάσσια οικονομία σε καθημερινή βάση. Οι λιμένες είναι εξαιρετικά σημαντικοί όχι μόνο για τις μεταφορές στην Ευρώπη, αλλά επίσης ως σημαντικό στοιχείο της οικονομίας και ως πηγή απασχόλησης. Οι θαλάσσιες μεταφορές και οι θαλάσσιοι λιμένες συμβάλλουν και ενώνουν την ενιαία αγορά της ΕΕ και την παγκόσμια οικονομία. Η αποτελεσματική τους λειτουργία και η συνεχής ανάπτυξή τους είναι θεμελιώδους σημασίας για την ανταγωνιστικότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και για την Ευρώπη, σε έναν κόσμο όπου η παγκοσμιοποίηση συνεχίζεται. Μολονότι το διασυνοριακό εύρος του τομέα απαιτεί τον συντονισμό μιας πολιτικής για τα λιμάνια σε ευρωπαϊκό επίπεδο, οι βάσεις αυτής της πολιτικής δεν μπορούν να θεμελιωθούν χωρίς να γίνει αναφορά στις τοπικές και εθνικές ανάγκες. Για τον λόγο αυτόν, με μετριοπαθή αισιοδοξία δέχομαι τα, ούτως ή άλλως, περιορισμένα μέσα επιρροής της Ευρωπαϊκής Ένωσης στα μεμονωμένα κράτη μέλη με τη μορφή ήπιου δικαίου – με άλλα λόγια, κατευθυντήριες γραμμές και την εξάλειψη των διοικητικών εμποδίων για μια ολοκληρωμένη ή βιώσιμη θαλάσσια πολιτική.

Jim Higgins (PPE-DE). – (GA) Κυρία Πρόεδρε, χαιρετώ την αρχική σύσταση της Επιτροπής. Πρόκειται για ένα πολύ χρήσιμο έγγραφο και θα ήθελα να συγχαρώ τον εισηγητή για το σκληρό έργο που επιτέλεσε κατά την προετοιμασία της εν λόγω έκθεσης. Η έκθεση τονίζει ότι οι λιμένες αποτελούν σημαντική υποδομή. Υπάρχουν πάνω από 1 200 εμπορικοί λιμένες στην Ευρωπαϊκή Ένωση που προσφέρουν απασχόληση σε μισό εκατομμύριο ανθρώπους άμεσα ή έμμεσα. Θα ήθελα να χαιρετίσω το τμήμα της έκθεσης που τονίζει τη σημασία των καλών συνδέσεων της ενδοχώρας με τους λιμένες. Στην Ιρλανδία, για παράδειγμα, δεν υπάρχουν σχεδόν καθόλου σιδηροδρομικές συνδέσεις με τους λιμένες και δεν υπάρχει σύνδεση με τα εθνικά ή τα διεθνή αεροδρόμια.

Ο Υπουργός Μεταφορών της Ιρλανδίας, ο οποίος είναι μέλος του Κόμματος των Πρασίνων, παραδέχτηκε ότι η κατάσταση στην Ιρλανδία όσον αφορά τις εκπομπές άνθρακα είναι πολύ άσχημη και χειροτερεύει και, αναμφίβολα, θα επιδεινωθεί σημαντικά λόγω της κατάστασης των μεταφορών. Αυτό οφείλεται, χωρίς αμφιβολία, στην απουσία σιδηροδρομικών συνδέσεων μεταξύ των λιμανιών και των αεροδρομίων. Οι εξαγωγείς και οι εισαγωγείς στην Ιρλανδία δεν έχουν άλλη επιλογή από το να χρησιμοποιούν μηχανοκίνητα οχήματα και αυτό είναι σκανδαλώδες. Αισθάνομαι πάντα μεγάλη ικανοποίηση όταν η Επιτροπή Μεταφορών δημοσιεύει εκθέσεις όπως αυτή, οι οποίες επικροτούν την περιβαλλοντική νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Bogusław Liberadzki (PSE). – (PL) Κυρία Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να ευχαριστήσω τον κ. Ortuondo Larrea για την έκθεσή του. Το πράττω αυτό ως ένας από τους υποκινητές, πριν από δύο έτη, της απόρριψης του σχεδίου οδηγίας για την πρόσβαση σε λιμενικές υπηρεσίες.

Είμαι υπέρ του να αντιμετωπίζονται οι λιμένες ως ένα στοιχείο της υποδομής και, συνεπώς, είμαι επίσης υπέρ του να αναλάβει ο δημόσιος τομέας στρατηγική ευθύνη για την ανάπτυξη των λιμένων. Οι λιμένες δεν χρειάζεται και διοικούνται από το κράτος, αλλά ο δημόσιος τομέας πρέπει να αναλάβει την ευθύνη για αυτούς. Επίσης, επικροτώ το γεγονός ότι συζητούμε για δημόσιες ενισχύσεις. Αυτό είναι ίσως κάτι που χρειαζόμαστε, και οι κανόνες του παιχνιδιού αναμφίβολα θα μας εξυπηρετήσουν σωστά.

Θα ήθελα να τονίσω τη σημασία της σταθεροποίησης των συνθηκών για τους εργαζόμενους στα λιμάνια. Πρόκειται για μια ομάδα ανθρώπων που, παράλληλα με τον λιμένα ως στοιχείο υποδομής, δημιουργούν μια πηγή οικονομικής δυναμικής. Το τελευταίο στοιχείο στο οποίο θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή είναι η ανάγκη εκσυγχρονισμού

της πρόσβασης στους λιμένες – με άλλα λόγια, των δρόμων, των σιδηροδρομικών γραμμών και των πλωτών μεταφορών της ενδοχώρας – προκειμένου να δημιουργηθεί ένας κόμβος πολυτροπικών μεταφορών.

Siiri Oviir (ALDE). - (ET) Θα ήθελα να ευχαριστήσω τον εισηγητή και ελπίζω ότι η εν λόγω έκθεση θα επιτύχει αυτήν τη φορά.

Η πατρίδα μου, η Εσθονία, είναι επίσης θαλάσσια χώρα και με χαροποιεί το γεγονός ότι αυτή η έκθεση επικεντρώνεται στην αποσυμφόρηση του τομέα των λιμανιών σε αρκετά κράτη μέλη.

Οι λιμένες είναι εξαιρετικά σημαντικοί για την οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη και για την ανταγωνιστικότητα ολόκληρης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αλλά θα μπορούσαμε να ανταποκριθούμε σε έναν κόσμο παγκόσμιου ανταγωνισμού μόνο εάν είμαστε πάνω από τον μέσο όρο όσον αφορά την καινοτομία και εάν είμαστε οι καλύτεροι από άποψη ποιότητας.

Σε μια θαλάσσια χώρα, τα θαλάσσια ζητήματα αποτελούν αδιαχώριστο τμήμα ενός περίπλοκου συστήματος εφοδιαστικής και αναπόσπαστο κομμάτι του συνολικού οικονομικού συστήματος της χώρας. Οι θαλάσσιες μεταφορές αποτελούν σημαντικό μέσο μεταφορών εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης επίσης, και επί της βάσης αυτής επικροτώ την πρωτοβουλία για τη δημιουργία ενός ενιαίου χώρου απρόσκοπτων θαλάσσιων μεταφορών.

Είμαι της άποψης ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν θα πρέπει να θέσει τις θαλάσσιες μεταφορές μικρών αποστάσεων σε μειονεκτική θέση σε σύγκριση με άλλες μορφές μεταφορών και ότι τα εμπορεύματα που έχουν εκτελωνιστεί για την Κοινότητα δεν θα πρέπει να υποβάλλονται σε περαιτέρω τελωνειακή έρευνα στην Ευρώπη.

Είναι απαραίτητο να θεσπιστούν κοινοί κανόνες που να διέπουν τη δραστηριότητα των λιμένων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ωστόσο, κατά τον ίδιο τρόπο, είναι σημαντικό η Ευρωπαϊκή Ένωση να στηρίξει περισσότερο τους δικούς της λιμένες έναντι του αθέμιτου ανταγωνισμού από λιμένες τρίτων χωρών.

Ένας από τους σημαντικούς όρους σε μια συζήτηση σχετικά με τους λιμένες είναι η «θαλάσσια ασφάλεια» απαιτούνται βελτιώσεις ως προς αυτό και πρέπει αναμφίβολα να βελτιωθεί η συνεργασία μεταξύ των κέντρων συντονισμού θαλάσσιας διάσωσης.

Ελπίζω ότι όλα τα βήματα που επισημαίνονται στην έκθεση – ο χρόνος των δύο λεπτών που μου παραχωρήθηκε δεν μου επιτρέπει, βεβαίως, να αναφερθώ σε όλα – βοηθούν στην αύξηση της ανταγωνιστικότητας των θαλάσσιων μεταφορών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και συμβάλλουν στην ανάπτυξη μιας ευρωπαϊκής πολιτικής για τα λιμάνια.

Hélène Goudin (IND/DEM). - (SV) Κυρία Πρόεδρε, όταν η οδηγία για τους λιμένες τέθηκε προς συζήτηση το 2006, η Λίστα του Ιουνίου την καταψήφισε με σαφή και εμφατικό τρόπο. Ο λόγος της αντίθεσής μας στην οδηγία είναι ότι οι λιμένες της Ευρώπης ήδη λειτουργούν καλά και είναι ανταγωνιστικοί ακόμη και από διεθνή οπτική γωνία. Η έκθεση που συζητούμε τώρα περιλαμβάνει αρκετά στοιχεία που περιείχε η οδηγία για τους λιμένες την οποία καταψήφισαμε. Επιπλέον, η έκθεση περιέχει πολλές προτάσεις που είναι εξίσου ανησυχητικές και ανεπιθύμητες.

Για παράδειγμα, προτείνεται η εξαίρεση των εμπορευμάτων που έχουν εκτελωνιστεί για την Κοινότητα από κάθε τελωνειακό έλεγχο. Αυτό είναι ένα μείζον πρόβλημα, ιδιαίτερα όσον αφορά την εμπορία ναρκωτικών, για παράδειγμα. Θα πρέπει το κάθε κράτος μέλος να αποφασίζει εάν θα ανοίγεται ή όχι ένα εμπορευματοκιβώτιο.

Πρόκειται για μια έκθεση που βρίθει περιττής ρύθμισης, συγκαλυμμένου προστατευτισμού και μεγάλου κόστους για τους φορολογούμενους. Συνεπώς, σας καλώ όλους μετ' επιτάσεως να την καταψηφίσετε αύριο.

Roberto Fiore (NI). - (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, οι πολίχνες και οι μεγαλοπόλεις αναπτύχθηκαν γύρω από τα λιμάνια μας, και αυτά τα λιμάνια συνδέονται με την ανάπτυξη του λαού μας. Συνεπώς, είναι εξαιρετικά σημαντικό τα λιμάνια μας να είναι υποδειγματικά και νομιμοποιημένα και να λειτουργούν αυστηρά σύμφωνα με τον νόμο.

Δυστυχώς, πρέπει να επισημάνω ότι υπάρχουν δύο λιμάνια στην Ιταλία, της Νάπολης και της Τζόια Τάουρο, τα οποία διαπιστώθηκε ότι παραβιάζουν σοβαρά τον νόμο. Πραγματοποιούνται οργανωμένες παράνομες εισαγωγές προϊόντων, από την Κίνα, για παράδειγμα, και αυτό συνεπώς υπονομεύει τον οικονομικό ιστό της χώρας. Επίσης, υπάρχουν οι οργανώσεις της μαφίας που οργανώνουν σαφώς παράνομες εισαγωγές ναρκωτικών και όπλων και συνεχίζουν να υπονομεύουν την οικονομία και τον νόμο και την τάξη της χώρας μας και της Ευρώπης εν γένει.

Ως εκ τούτου, οι αρχές και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα πρέπει να παρακολουθούν εκ του σύνεγγυς αυτές τις καταστάσεις, όπου, δυστυχώς, επικρατεί έλλειψη τάξης, η μαφία βασιλεύει και δεν υπάρχει κανένας έλεγχος ή σωστή ρύθμιση.

Lambert van Nistelrooij (PPE-DE). – (NL) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κύριε εισηγητή, κυρίες και κύριοι, φρονώ ότι η πρόταση που έχουμε ενώπιόν μας είναι καλύτερη από το έγγραφο που παρουσιάστηκε την τελευταία φορά. Περιέχει πολύ μεγαλύτερα περιθώρια για αποκέντρωση των αρμοδιοτήτων. Αυτό επίσης ενισχύει τον ρόλο των κρατών μελών – και, ως μέλος της Επιτροπής Περιφερειακής Ανάπτυξης, θα ήθελα να το συζητήσουμε αυτό για μία ακόμη φορά.

Αυτό που μου κάνει εντύπωση είναι ότι, αφενός, η θέση των λιμένων ορίζεται με μεγάλη σαφήνεια, αλλά, αφετέρου, η απαραίτητη σύνδεση με την ενδοχώρα υστερεί σε πολλές περιπτώσεις. Ένα παράδειγμα είναι η Αμβέρσα εδώ στο Βέλγιο και η περιοχή Ruhr. Η ενεργοποίηση του Σιδερένιου Ρήνου –της σιδηροδρομικής σύνδεσης που θα έχετε επιτέλους τέλος στη συνεχή ροή εμπορευματοκιβωτίων που συναντούν τα αυτοκίνητα μπροστά τους στον αυτοκινητόδρομο– συζητείται εδώ και χρόνια. Η κατάσταση είναι γελοία: τα πράγματα θα μπορούσαν να είναι διαφορετικά, αλλά το μεγαλύτερο μέρος της ευθύνης το έχουν τα κράτη μέλη.

Αυτό ισχύει επίσης για τις Κάτω Χώρες, όπου η γραμμή Betuwe –στην οποία επενδύθηκαν δισεκατομμύρια ευρώ– εκτείνεται από την Αμβέρσα έως την περιοχή Ruhr. Φανταστείτε την έκπληξή μου: υπάρχει έλλειψη της βέλτιστης διασύνδεσης στα γερμανικά σύνορα. Σίγουρα πρόκειται για κάτι που πρέπει να συζητήσουμε. Ενόψει της ανάπτυξης των διεθνών μεταφορών μέσω των λιμανιών, αυτών των αρτηριών, πρέπει να εγκρίνουμε μια πιο αυστηρή ολοκληρωμένη προσέγγιση.

Γνωρίζω ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή εργάζεται επί ενός εγγράφου σχετικά με την εδαφική συνοχή που πρέπει να πραγματοποιηθεί όχι μόνο στη Δυτική Ευρώπη, στα παλαιά κράτη μέλη, αλλά επίσης στα νέα κράτη μέλη και πέρα από αυτά. Υπάρχει το περιθώριο ώστε να προσανατολιστούμε περισσότερο προς αυτήν την κατεύθυνση. Δεν αναφέρομαι σε αυστηρούς νόμους και κανονισμούς, αλλά σε έναν τρόπο για την αναθεώρηση των αρμοδιοτήτων του καθενός. Επίσης, δεν αναφέρομαι στη δαπάνη χρημάτων από τα διαρθρωτικά ταμεία. Δισεκατομμύρια ευρώ διοχετεύονται για την ανάπτυξη των λιμένων και για δίκτυα χωρίς να υπάρχει σωστός συντονισμός με την ενδοχώρα. Αυτό είναι το μήνυμα που θα ήθελα να μεταφέρω. Θα μπορούσα να ρωτήσω τον Επίτροπο εάν αυτός ο τομέας προτεραιότητας περιλαμβάνεται στην Πράσινη Βίβλο για την εδαφική συνοχή που θα παρουσιαστεί τον Οκτώβριο;

Ramona Nicole Mănescu (ALDE). – (RO) Θα ήθελα να συγχαρώ τον εισηγητή για το έργο και την προσπάθεια που κατέβαλε για τη σύνταξη αυτού του εγγράφου.

Οι θαλάσσιες μεταφορές και οι λιμένες αποτελούν δύο βασικά συστατικά της αλυσίδας που συνδέει την ευρωπαϊκή ενιαία αγορά με την παγκόσμια οικονομία και είναι σημαντικά για τη διαχείριση του 90% του διεθνούς εμπορίου της Ευρώπης. Από την οπτική της περιφερειακής ανάπτυξης, οι λιμένες αποτελούν ένα από τα ουσιαστικά στοιχεία της συνοχής στην Ευρώπη, τόσο λόγω της ανάπτυξης της τουριστικής ικανότητας όσο και της δημιουργίας πάνω από μισό εκατομμύριο θέσεων εργασίας, γεγονός που ευνοεί τη δυναμική και αναπτύσσει τις εξαιρετικά περιφερειακές περιοχές.

Σε αυτό το πλαίσιο, πτυχές όπως η βελτίωση της εικόνας των λιμένων και η καλύτερη ενσωμάτωσή τους στην αστική ζωή, ο εκσυγχρονισμός τους με την εκμετάλλευση των δυνατοτήτων που παρέχει το ΕΤΠΑ και τα ταμεία συνοχής, καθώς και η συμμετοχή των τοπικών και λιμενικών αρχών στη διαχείριση της ποιότητας των υδάτων και του αέρα, συμβάλλουν ουσιαστικά στην περιφερειακή ανάπτυξη.

Για μια ανταγωνιστική ευρωπαϊκή πολιτική, απαιτείται μια ολοκληρωμένη προοπτική, με τη συσχέτιση των οικονομικών, περιβαλλοντικών, κοινωνικών πτυχών και των πτυχών της ασφάλειας. Δεν θα πρέπει να αγνοήσουμε την παρακίνηση προγραμμάτων συνεργασίας στο πλαίσιο της πολιτικής γειτονίας και διεύρυνσης της Ένωσης, καθώς και τη σύνδεση των περιοχών των λιμένων με τα διευρωπαϊκά δίκτυα μεταφορών.

Τέλος, θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή στους λιμένες της Μαύρης Θάλασσας οι οποίοι, μολονότι πληρούν επιτυχώς όλες τις απαιτήσεις για τερματικούς σταθμούς, πρέπει να αυξηθούν, παρόλα αυτά, με τη δημιουργία εσωτερικών λιμένων και πλωτών οδών για τη διευκόλυνση των πολυτροπικών μεταφορών και του εμπορίου με τα κράτη μέλη που δεν συνορεύουν με θάλασσα.

Συνεπώς, θεωρώ ότι ο Δούναβης έχει τη δυνατότητα να χρησιμοποιηθεί επωφελώς με στόχο τη δημιουργία ενός διαδρόμου εφοδιαστικής που θα συνδέει την περιοχή της Μαύρης Θάλασσας, την ανατολική πύλη της Ευρώπης, με τη Δυτική Ευρώπη. Ως εκ τούτου, η Ένωση θα πρέπει να δώσει ιδιαίτερη προσοχή στην περιοχή της Μαύρης Θάλασσας, η οποία θα μπορούσε να γίνει πόλος μεγέθυνσης και ανάπτυξης για την Ευρώπη, συμβάλλοντας έτσι στη μείωση των ανισοτήτων μεταξύ των εξαιρετικά περιφερειακών και των κεντρικών περιοχών.

Bernard Wojciechowski (IND/DEM). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, όπως ορθώς επισημαίνει η έκθεση, οι λιμένες δεν είναι σημαντικοί μόνο για τις μεταφορές, αλλά επίσης παρέχουν στους πολίτες μας θέσεις εργασίας, έχουν σημαντικές επιπτώσεις στις οικονομίες μας και έχουν στρατηγική σημασία για την ασφάλεια και την άμυνα των κρατών μελών

μας. Όσον αφορά την πολιτική, θα πρέπει αρχικά να επικεντρωθούμε στον εκσυγχρονισμό τους και στην ανάπτυξη του τομέα που περιλαμβάνει όλες τις υπόλοιπες λειτουργίες εφοδιαστικής που διασυνδέονται με τους λιμένες. Κατά τη διεύρυνση οποιουδήποτε τομέα, θα πρέπει πάντα να έχουμε κατά νου το περιβάλλον, ιδιαίτερα όταν εμπλέκονται οι θαλάσσιες και πλωτές μεταφορές μας. Ενώ η πολιτική μας μπορεί να προστατεύει το περιβάλλον και τις κοινωνικές επιπτώσεις, θα πρέπει να αντιμετωπίσουμε τα προβλήματα που σχετίζονται με τις χώρες που δεν ανήκουν στην ΕΕ, οι οποίες παρακωλύουν την επιτυχία μας σε αυτόν τον τομέα διότι δεν εφαρμόζουν τους ίδιους κανόνες και δικλίδες ασφαλείας.

Jim Allister (NI). - (EN) Κυρία Πρόεδρε, η παράγραφος 44 της εν λόγω έκθεσης καλεί τα κράτη μέλη να εφαρμόσουν μια διασυνοριακή προσέγγιση σε ό,τι αφορά την αξιοποίηση των υφιστάμενων ικανοτήτων στο πλαίσιο της συγχρηματοδότησης των λιμενικών υποδομών.

Με απλά λόγια, αυτό σημαίνει ότι ένα κράτος δεν θα πρέπει να αντιγράφει και να ζημιώνει τις υφιστάμενες γειτονικές εγκαταστάσεις. Ωστόσο, αυτό ακριβώς πρόκειται να συμβεί στην εκλογική μου περιφέρεια στη Βόρεια Ιρλανδία – μια περιοχή που ο Επίτροπος γνωρίζει καλά.

Το Warrenpoint στο Carlingford Lough έχει εξελιχθεί, ιδιαίτερα μέσω πρόσφατων υψηλών επενδύσεων, σε ένα πολύ επιτυχημένο πορθμείο οχηματαγωγών Ro-Ro. Μόλις έξι μίλια μακρύτερα στο Greenore στη Δημοκρατία της Ιρλανδίας, και στον ίδιο κόλπο, προτείνεται ο πολλαπλασιασμός αυτών των εγκαταστάσεων με δημόσια χρήματα, μέσω μιας εταιρείας που ανήκει εν μέρει στην ολλανδική κυβέρνηση.

Ακούω πολλά από τους πολιτικούς της Ιρλανδίας σχετικά με το γεγονός ότι θέλουν να βοηθήσουν και να συνεργαστούν με τη Βόρεια Ιρλανδία, και έτσι πρέπει να ρωτήσω γιατί προσπαθούν να παραγκωνίσουν και να καταστρέψουν το λιμάνι μας στο Warrenpoint.

Ελπίζω ότι η Επιτροπή θα ενδιαφερθεί για το θέμα αυτό και θα εξετάσει τα θέματα που αφορούν τις κρατικές ενισχύσεις, και ότι θα συνειδητοποιήσει πως μια τέτοια δράση είναι πλήρως ασυμβίβαστη με οποιαδήποτε λογική πολιτική για τα λιμάνια.

Μαργαρίτης Σχοινάς (PPE-DE). – Κυρία Πρόεδρε, χωρίς ανταγωνιστικά λιμάνια η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν θα μπορέσει να ανταπεξέλθει στην πρόκληση του παγκοσμιοποιημένου εμπορίου –90% των όσων εισάγουμε τα εισάγουμε από τη θάλασσα– και ούτε επίσης θα μπορέσει να αποσυμφορήσει τους οδικούς μας άξονες προς όφελος των θαλασσιών διόδων.

Πρέπει όμως και τα λιμάνια να βγουν επιτέλους από την εποχή της πέτρας. Να παύσουν να είναι όμηροι συντεχνιών, να λειτουργήσουν σε καθεστώς διαφάνειας, να περικόψουν την γραφειοκρατία, να ανοιχθούν σε πιο εμπορικούς ορίζοντες.

Η Ελληνική Κυβέρνηση έχει θέσει σε κίνηση ένα πολύ φιλόδοξο πρόγραμμα παροχής κομματιών των λιμενικών δραστηριοτήτων σε ανεξάρτητους ιδιώτες παρόχους, που θα δώσει νέο δυναμισμό όχι μόνο στην ελληνική οικονομία, αλλά και στην ευρύτερη περιοχή της Νοτιοανατολικής Ευρώπης.

Θα ήθελα λοιπόν να παρακαλέσω τους συναδέλφους να στηρίξουμε αυτή την επιλογή απορρίπτοντας τροπολογίες πολλών Ευρωβουλευτών της Αριστεράς που έχουν σαν σκοπό να δυναμιτίσουν και να υποβαθμίσουν τη σημασία του ελληνικού προγράμματος για τα λιμάνια.

Colm Burke (PPE-DE). - (EN) Κυρία Πρόεδρε, χαιρετίζω θερμά την εν λόγω έκθεση. Μια ολοκληρωμένη πολιτική για τα λιμάνια είναι απαραίτητη προκειμένου να δώσουμε ώθηση στο εμπόριο και στις επενδύσεις, ενώ παράλληλα θα αποκομίσουμε τα περιβαλλοντικά οφέλη των θαλάσσιων μεταφορών. Θα προκύψουν επίσης τεράστια οφέλη από τη στενότερη συνεργασία μεταξύ των λιμένων και των διαφόρων κρατών μελών.

Στην πόλη μου, το Cork, και τα εκεί λιμάνια, υπάρχει πρόταση για μια νέα υπηρεσία μεταξύ του εν λόγω λιμένα και ενός λιμένα στην Ισπανία. Επί του παρόντος, δεν υπάρχει σύνδεση με οχηματαγωγά πλοία Ro-Ro μεταξύ αυτών των κρατών μελών. Τα οφέλη θα αυξηθούν όχι μόνο στην Ιρλανδία και την Ισπανία, αλλά επίσης στο ΗΒ και τη Γαλλία. Οι οδικές εμπορευματικές μεταφορές μεταξύ της Ιρλανδίας και της Ισπανίας πρέπει τώρα να διέρχονται από το ΗΒ και τη Γαλλία, επιδεινώνοντας έτσι την κυκλοφοριακή συμφόρηση των δρόμων τους. Οι οδικές εμπορευματικές μεταφορές θα απομακρυνθούν από τους ήδη συμφορημένους αυτοκινητόδρομους και θα πραγματοποιούνται μέσω πιο σύντομων διαδρομών διά θαλάσσης, εξοικονομώντας χρόνο, χρήμα και εκπομπές άνθρακα.

Ωστόσο, πρέπει να επιστήσουμε την προσοχή. Επιχειρήθηκε πρόσφατα η μετεγκατάσταση του λιμένα στον οποίο αναφέρθηκε σε μια τοποθεσία εκτός πόλεως, σε βαθύτερα ύδατα. Δυστυχώς, το συμβούλιο χωροταξίας, το οποίο δεν λογοδοτεί στην κυβέρνηση, απέρριψε τον σχεδιασμό. Τον απέρριψε με το αιτιολογικό ότι δεν υπήρχε

σιδηροδρομική σύνδεση στις νέες προτεινόμενες εγκαταστάσεις. Η κυβέρνηση δεν διαθέτει κάποια πολιτική για τις σιδηροδρομικές εμπορευματικές μεταφορές. Αυτό αποδεικνύει έλλειψη ολοκληρωμένης σκέψης, όπου η διαμόρφωση πολιτικής χαρακτηρίζεται από έλλειψη συντονισμού μεταξύ των κυβερνητικών υπηρεσιών. Συνεπώς, χαιρέτιζω την εν λόγω έκθεση.

Marusya Ivanova Lyubcheva (PSE). - (BG) Κύριε Επίτροπε, η εν λόγω έκθεση είναι ικανοποιητική για όσους ζουν δίπλα στη θάλασσα. Στο πλαίσιο της νέας πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της νέας θαλάσσιας πολιτικής, είναι πολύ σημαντικό να εφαρμοστεί μια αποτελεσματική πολιτική για τα λιμάνια. Και εφόσον τα λιμάνια είναι οι ανοιχτές πύλες κάθε χώρας στον κόσμο και εφόσον 24 από τις 27 χώρες θεωρούνται ναυτικές, η πολιτική για τα λιμάνια αποδεικνύεται πολύ σημαντική για την οικονομική ανάπτυξη πολλών περιφερειών.

Είναι αναγκαίο οι τοπικές κοινότητες να συμμετέχουν σε όσα συμβαίνουν στο έδαφός τους και να συμπεριλαμβάνονται στον καθορισμό της πολιτικής για τα λιμάνια. Η προστασία του περιβάλλοντος στα θαλάσσια εδάφη και στις παράκτιες ζώνες είναι απαραίτητη, διότι είναι εξαιρετικά σημαντική. Κατά το τρέχον έτος, η βουλγαρική ακτή της Μαύρης Θάλασσας μολύνθηκε τρεις φορές με πετρελαιοκηλίδες. Θα πρέπει και πάλι να στραφούμε στη συζήτηση σχετικά με τη σύνταξη μιας οδηγίας για την εφαρμογή ελάχιστων απαιτήσεων σύμφωνα με τη Διεθνή Σύμβαση για την Πρόληψη της Μόλυνσης της Θάλασσας από Πετρέλαιο.

Czesław Adam Siekierski (PPE-DE). - (PL) Κυρία Πρόεδρε, η συζήτησή μας σχετικά με την ευρωπαϊκή πολιτική για τα λιμάνια συμπίπτει χρονικά με πολύ δυναμικές αλλαγές στη βιομηχανία της ναυπηγικής. Αφενός, μπορεί να υπάρχουν προοπτικές ανάπτυξης του κλάδου. Ο αριθμός των παραγγελιών αυξάνεται και η ζήτηση για μεγάλα πλοία μεταφοράς εμπορευματοκιβωτίων αυξάνεται επίσης. Αφετέρου, πρέπει να λάβουμε υπόψη ότι οι ανταγωνιστές μας βρίσκονται σε πολύ ισχυρή θέση. Σχεδόν το 75% της ναυπήγησης πλοίων μεταφοράς εμπορευματοκιβωτίων πραγματοποιείται τώρα από ασιατικές χώρες – τη Νότια Κορέα, την Ιαπωνία και την Κίνα. Τα ναυπηγεία μας αναγκάζονται να κρατούν αμυντική θέση, καθώς ο παγκόσμιος ανταγωνισμός είναι σκληρότερος για αυτά από ποτέ. Ένα επιπλέον πρόβλημα που αντιμετωπίζει ο κλάδος είναι η χαμηλή συναλλαγματική ισοτιμία του δολαρίου. Αυτή η κατάσταση απειλεί μακροπρόθεσμα με χρεοκοπία πολλές επιχειρήσεις ναυπηγικής.

Silvia-Adriana Țicău (PSE). - (RO) Σχεδόν το 30% της κυκλοφορίας αγαθών στην Ευρώπη πραγματοποιείται στα λιμάνια του Ρότερνταμ, της Αμβέρσας και του Αμβούργου και το 20% στα εννέα μεγαλύτερα λιμάνια της Μεσογείου. Η ένταξη της Ρουμανίας και της Βουλγαρίας παρέχει στην Ευρωπαϊκή Ένωση έξοδο στη Μαύρη Θάλασσα και, αναμφίβολα, άμεση πρόσβαση σε σημαντικά θαλάσσια λιμάνια όπως η Κωσταντζα, η Μαγκάλια, η Βάρνα και το Μπουργκάκ, καθώς και σε λιμάνια που βρίσκονται στη θαλάσσια περιοχή του Δούναβη: Γαλάτσι, Βράϊλα, Τούλτσεα και Σουλίνα.

Πολλά ευρωπαϊκά λιμάνια παρουσιάζουν διαφορές όσον αφορά την ικανότητα αποθήκευσης και φόρτωσης-εκφόρτωσης, την ανεπαρκή οργάνωση των τερματικών σταθμών, τις ανεπαρκείς διαδρομές και τη διά θαλάσσης ή διά ξηράς πρόσβαση, τη μακρά αναμονή, την ανεπαρκή ασφάλεια των φορτηγών, των τρένων και των φορτηγίδων, τη χαμηλή παραγωγικότητα και τις υπερβολικές, αργές και δαπανηρές τυπικές διαδικασίες.

Θεωρώ ότι προτεραιότητα αποτελούν η δημιουργία νέων εγκαταστάσεων και η βελτίωση των ήδη υφιστάμενων, η δημιουργία εγκαταστάσεων επεξεργασίας αποβλήτων, η μείωση των εκπομπών, η απλοποίηση των διαδικασιών, η διαφάνεια της δημόσιας χρηματοδότησης, η διασφάλιση της υγείας και της ασφάλειας στην εργασία. Τα διαρθρωτικά ταμεία, οι κρατικές ενισχύσεις, τα προγράμματα Naiades και Marco Polo είναι μόνο μερικά από τα διαθέσιμα κοινοτικά μέσα.

Ρόδη Κράτσα-Τσαγκαροπούλου (PPE-DE). - Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα κατ' αρχάς να ευχαριστήσω τον εισηγητή κ. Ortuondo Larrea για την εξαιρετική εργασία του, για την προσοχή που έδειξε στις προτάσεις των συναδέλφων και τη συνεργασία του με τις πολιτικές ομάδες. Θα ήθελα να ευχαριστήσω και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για την παρουσίαση μιας ώριμης και σφαιρικής πρότασης που λαμβάνει υπόψη όλες τις προκλήσεις και τις πλευρές μιας σύγχρονης λιμενικής πολιτικής.

Θα ήθελα ιδιαίτερα να τονίσω το θέμα το οποίο τελικά συμπεριελήφθη, μετά από δική μου πρόταση και άλλων συναδέλφων, την προσοχή στις νησιωτικές περιοχές. Είναι ανάγκη να ενισχυθούν οι λιμένες των περιοχών αυτών, διότι τονίζεται ότι μπορεί να επιτραπεί η κρατική χρηματοδότηση ούτως ώστε να ενισχυθούν οι περιφερειακοί και νησιωτικοί αυτοί λιμένες και να ανταποκριθούν στην πρόκληση της οικονομικής και της εδαφικής συνοχής.

Πιστεύω ότι αυτό συμπληρώνει πραγματικά τους στόχους της Ευρωπαϊκής Ένωσης για αλληλεγγύη, ανταγωνιστικότητα και συνοχή.

Josu Ortuondo Larrea, εισηγητής. - (ES) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα, εκτός των όσων ανέφερα προηγουμένως, να ενθαρρύνω την Επιτροπή να προωθήσει την ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών στον τομέα των λιμανιών και

ειδικότερα σε ό,τι αφορά τα θέματα καινοτομίας, κατάρτισης των εργαζομένων για την αναβάθμιση της ποιότητας των υπηρεσιών, ανταγωνιστικότητας και προσέλκυσης επενδύσεων.

Επικροτούμε τη θέσπιση της ευρωπαϊκής ημέρας της ναυσιπλοΐας, στις 20 Μαΐου κάθε έτους, και την καθιέρωση μιας «ημέρας ελεύθερης πρόσβασης» που θα μπορούσε να βοηθήσει το κοινό να αντιληφθεί καλύτερα τον τρόπο και τη σημασία του έργου που επιτελείται στον τομέα των λιμανιών για τη ζωή μας και την ευημερία μας. Παροτρύνουμε τους φορείς να μειώσουν τον αριθμό των μεταφερόμενων κενών εμπορευματοκιβωτίων και την Επιτροπή να προωθήσει ένα ενιαίο εναρμονισμένο έγγραφο μεταφοράς για όλα τα εμπορευματοκιβώτια της Ευρωπαϊκής Ένωσης, απλοποιώντας επίσης τις τελωνειακές διαδικασίες για προϊόντα που προέρχονται ή πηγαίνουν σε προορισμούς εντός της Κοινότητας στο ίδιο επίπεδο όπως για τις οδικές, τις σιδηροδρομικές ή τις εναέριες μεταφορές. Παροτρύνουμε επίσης την Επιτροπή να συνεχίσει τις προσπάθειές της προκειμένου να διασφαλίσει ότι ο αμερικανικός κανονισμός για τον έλεγχο όλων των εμπορευματοκιβωτίων που αποστέλλουμε θα αλλάξει και θα αντικατασταθεί από συνεργασία βάσει της αμοιβαίας αναγνώρισης των εγκεκριμένων οικονομικών φορέων και των προδιαγραφών ασφαλείας που συμφωνήθηκαν στο πλαίσιο του Παγκόσμιου Οργανισμού Τελωνείων.

Εν κατακλείδι, θα ήθελα να ευχαριστήσω τους σκιώδεις εισηγητές, όσους συναδέλφους μίλησαν και τις γραμματείες της Επιτροπής Μεταφορών και της Επιτροπής Περιφερειακής Ανάπτυξης για τη βοήθεια και τη σημαντική συμβολή τους στο τελικό αποτέλεσμα αυτής της έκθεσης, καθώς και το προσωπικό της Επιτροπής και της Διεύθυνσης Β της Γενικής Διεύθυνσης Εσωτερικών Πολιτικών της Ένωσης, που συνέταξαν μια εξαιρετική έκθεση για εμάς σχετικά με το εν λόγω θέμα. Σας ευχαριστώ όλους, και ελπίζω ότι αύριο θα έχουμε την απαραίτητη στήριξη ώστε να προχωρήσουμε με αυτήν τη σημαντική έκθεση.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Πέμπτη, 4 Σεπτεμβρίου.

19. Εμπορευματικές μεταφορές στην Ευρώπη (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της έκθεσης (A6-0326/2008) του κ. Michael Cramer, εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με τις εμπορευματικές μεταφορές στην Ευρώπη (2008/2008(INI)).

Michael Cramer, εισηγητής. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, καταρχάς θα ήθελα να ευχαριστήσω ειλικρινά τους σκιώδεις εισηγητές της έκθεσης σχετικά με τις εμπορευματικές μεταφορές στην Ευρώπη, καθώς και τη γραμματεία της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, ιδιαίτερα τον κ. Catot. Η συνεργασία ήταν εποικοδομητική, κυρίως διότι κατέδειξε ότι η έκθεση είχε γίνει ομόφωνα δεκτή στην επιτροπή χωρίς αρνητικές πηφους ή αποχές.

Οι πολίτες της Ευρώπης υποφέρουν όλο και περισσότερο από το βάρος των αυξανόμενων εμπορευματικών μεταφορών, ιδιαίτερα στους δρόμους. Η έκθεσή μου επιχειρεί να θέσει υπό έλεγχο τη μάζα των φορτηγών. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχει σαφείς στόχους για το σχέδιο δράσης της σχετικά με τις εμπορευματικές μεταφορές, το οποίο επιθυμεί να θέσει σύντομα σε εφαρμογή.

Το ανεξάρτητο δίκτυο σιδηροδρομικών εμπορευματικών μεταφορών της Ευρώπης αναμφίβολα απορρίπτεται. Ακόμη και αν είναι ένα ευχάριστο όνειρο, η μικτή κυκλοφορία πραγματοποιείται στις περισσότερες χώρες άνετα στις σιδηροδρομικές γραμμές, δηλαδή τα εμπορευματικά και επιβατικά τρένα ταξιδεύουν στις ίδιες γραμμές. Η χρήση των υφιστάμενων υποδομών πρέπει, ως εκ τούτου, να βελτιωθεί με κάθε δυνατό τρόπο από τεχνικής και εφοδιαστικής άποψης και, βεβαίως, πρέπει επίσης να διευρυνθεί όπου αυτό είναι απαραίτητο.

Η έκθεση σχετικά με τη ιδέα της Επιτροπής για «πράσινους διαδρόμους» είναι περισσότερο ουσιαστική. Οι μεταφορές θα πρέπει να στραφούν σε φιλικά προς το περιβάλλον μέσα με στόχο τη μείωση των ατυχημάτων, της κυκλοφοριακής συμφόρησης και του θορύβου, αλλά και της ρύπανσης του αέρα και της καταπάτησης του φυσικού τοπίου. Οι ανανεώσιμες ενεργειακές πηγές πρέπει να διαδραματίσουν σημαντικό ρόλο ως προς αυτό, και επ' αυτού η έκθεση κάνει ρητή αναφορά στην αιολική και την ηλιακή ενέργεια.

Με την αποδοχή των αρχών «ο χρήστης και ο ρυπαίνων πληρώνει» για όλα τα μέσα μεταφοράς, η έκθεση αποστέλλει επίσης ένα σαφές μήνυμα στη συζήτηση σχετικά με το ευρωπαϊκό σήμα: οι μεταφορές με φορτηγά που προκαλούν μεγάλη ρύπανση δεν θα πρέπει πλέον να επιδοτούνται και το εξωτερικό κόστος πρέπει να εσωτερικοποιηθεί πλήρως.

(Αποδοκίμασιες)

... και ιδιαίτερα για τα αεροσκάφη.

Η στροφή των εμπορευματικών μεταφορών από τους δρόμους στους σιδηρόδρομους παραμένει βασικός στόχος. Για τον λόγο αυτόν, η έκθεση ζητεί να επενδυθεί τουλάχιστον το 40% των πόρων της ΕΕ για τις μεταφορές στους σιδηρόδρομους. Μόλις το 17% περίπου των εμπορευμάτων μεταφέρεται σιδηροδρομικώς στην Ευρώπη. Στις ΗΠΑ, ωστόσο, που είναι χώρα με πληθώρα εθνικών οδών, η αναλογία είναι 40%. Η ΕΕ θα μπορέσει να αντιμετωπίσει την αύξηση των εμπορευματικών μεταφορών μόνο εάν βελτιώσει τις σιδηροδρομικές υποδομές της. Οι Υπουργοί Μεταφορών των κρατών μελών καλούνται επειγόντως να δουν πέρα από τον εθνικό τους ορίζοντα και να κάνουν τις απαραίτητες επενδύσεις για την Ευρώπη στις χώρες τους.

Η διασύνδεση των μέσων μεταφοράς είναι επίσης σημαντική. Επίσης, απαιτείται ένα ενιαίο φορτωτικό έγγραφο για τη μεταφορά εμπορευμάτων διά θαλάσσης, σιδηροδρόμου, φορτηγού και αεροσκάφους, ένας ευρωπαϊκός χώρος θαλάσσιων μεταφορών χωρίς φραγμούς, ένα όχι μόνο ευρωπαϊκό αλλά επίσης παγκόσμιο πρότυπο για το διατροφικό μοναδοποιημένο φορτίο και, ιδιαίτερα, μια καλύτερη σύνδεση των θαλασσιών και ποτάμιων λιμένων με το σιδηροδρομικό και οδικό δίκτυο της ενδοχώρας.

Παρά την ομόφωνη ψηφοφορία, η Ομάδα μου πρότεινε τροπολογίες διότι ορισμένες ψηφοφορίες στην επιτροπή είχαν εξαιρετικά κλειστό χαρακτήρα. Η πιο σημαντική τροπολογία αφορά την έκκληση προς την Επιτροπή για τον προσδιορισμό των περιοχών μείζονος συμφόρησης και μείζονων προβλημάτων στο ευρωπαϊκό σύστημα σιδηροδρομικών εμπορευματικών μεταφορών. Αυτό το είδος ανάλυσης είναι απαραίτητο προκειμένου να περιοριστούν γρήγορα τα αδύναμα σημεία του σιδηροδρομικού δικτύου και, συνεπώς, να δημιουργηθούν μεγαλύτερες δυνατότητες. Η ίδια η Επιτροπή, παρεμπιπτόντως, έχει επικροτήσει θερμά αυτήν την ιδέα και ελπίζω ότι αύριο –κατά τη διάρκεια της ψηφοφορίας στην Ολομέλεια– θα υπάρξει πλειοψηφία επ' αυτού.

Ευχαριστώ πολύ, για μία ακόμη φορά, όλους τους συναδέλφους βουλευτές για την προσοχή τους.

Peter Mandelson, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, σε μια δέση τεσσάρων ανακοινώσεων που εγκρίθηκαν το 2007 και το 2008, η Επιτροπή ανέπτυξε τη στρατηγική της για τη βελτίωση της απόδοσης των συστημάτων εμπορευματικών μεταφορών στην Ευρώπη. Αυτές οι ανακοινώσεις ήταν οι εξής: πρώτον, «Θεματολόγιο της ΕΕ για τις εμπορευματικές μεταφορές: Τόνωση της αποδοτικότητας, της ολοκλήρωσης και της αειφορίας των εμπορευματικών μεταφορών στην Ευρώπη»· δεύτερον, «Σχέδιο δράσης για την εφοδιαστική εμπορευματικών μεταφορών»· τρίτον, «Προς σιδηροδρομικό δίκτυο εμπορευματικής προτεραιότητας» και τέταρτον, «Πολυετείς συμβάσεις για την ποιότητα της σιδηροδρομικής υποδομής».

Είμαι ιδιαίτερα ικανοποιημένος διότι όλες αυτές οι ανακοινώσεις είναι τώρα το θέμα μιας πρότασης ψηφίσματος στη συνέλευσή σας, γεγονός που καταδεικνύει τη σημασία που προσδίδει το Κοινοβούλιο σε αυτό το ζήτημα.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω τον εισηγητή, τον κ. Michael Cramer, για το έργο που επιτέλεσε, και όλους τους βουλευτές που συνέβαλαν σε αυτό.

Όσον αφορά τους τόνους ανά χιλιόμετρο, η Λευκή Βίβλος του 2001 πρόβλεψε μια αύξηση της τάξεως του 50% στις μεταφορές προϊόντων στην Ευρώπη μεταξύ των ετών 2000 και 2020. Η Επιτροπή θα επικαιροποιήσει αυτήν την εκτίμηση κατά το επόμενο έτος, αλλά είναι ήδη σαφές ότι ήταν αρκετά ακριβής. Οι μεγάλες προκλήσεις που παρουσιάζονται από αυτήν την ανάπτυξη, η καταπολέμηση της συμφόρησης και των κλιματικών αλλαγών, η μείωση των ρυπογόνων εκπομπών και η εγγυημένη ασφάλεια του ενεργειακού εφοδιασμού αποτελούν θέματα που είναι τώρα περισσότερο επίκαιρα παρά ποτέ.

Η επιλογή των μέσων μεταφοράς θα πρέπει, συνεπώς, να κατευθύνεται προς τα λιγότερο ρυπογόνα μέσα, μολονότι κάθε μέσο μεταφοράς, συμπεριλαμβανομένων των οδικών μεταφορών, θα πρέπει να χρησιμοποιείται εκεί όπου είναι πιο αποδοτικό και πιο κατάλληλο.

Υπάρχει επίσης η ανάγκη βελτίωσης της απόδοσης του ευρωπαϊκού συστήματος μεταφορών με την εφαρμογή μέτρων που έχουν ως στόχο την εισαγωγή της τεχνολογίας της πληροφορίας σε ευρεία κλίμακα στη διοικητική απλοποίηση, καθώς και στη βελτίωση της ποιότητας των υπηρεσιών.

Χαιρετίζω το γεγονός ότι το σχέδιο έκθεσης παροτρύνει την Επιτροπή να ακολουθήσει μια πολιτική για τη μεταφορά προϊόντων η οποία θα δίνει μεγαλύτερη έμφαση στην αειφορία. Επιθυμία μας είναι να δημιουργήσουμε ένα σύστημα μεταφορών που θα είναι αξιόπιστο, αποτελεσματικό και βιώσιμο, τόσο οικονομικά όσο και περιβαλλοντικά. Για τον λόγο αυτόν, είμαι πεπεισμένος ότι η συντηρικότητα –δηλαδή η ορθολογική και βέλτιστη χρήση όλων των μέσων μεταφοράς μεμονωμένα ή σε συνδυασμό μεταξύ τους– πρέπει να γίνει ένας από τους κατευθυντήριους κανόνες της σκέψης και της δράσης μας.

Επιπλέον, τα διάφορα μέσα μεταφοράς πρέπει να πληρούν ορισμένα κριτήρια απόδοσης που είναι σημαντικά για την ανταγωνιστικότητα. Συγκεκριμένα, η ακρίβεια, η τακτικότητα, η αξιοπιστία, η υψηλή ποιότητα, η επαρκής χωρητικότητα, η διαλειτουργικότητα και ο διεθνικός συντονισμός για τους διεθνείς διαδρόμους είναι κάποια από

τα συνθήματα για μια σειρά υπηρεσιών που λαμβάνει απολύτως υπόψη τον πελάτη. Μέσω συγκεκριμένης, άμεσης δράσης με ελεγχόμενο κόστος, όπως αυτές που περιλαμβάνονται στο κείμενο του ψηφίσματός σας, παράλληλα με άλλες ευρωπαϊκές πρωτοβουλίες όπως η Πράσινη Βίβλος για το μέλλον του διευρωπαϊκού δικτύου μεταφορών, θα μπορέσουμε να αυξήσουμε την αποτελεσματικότητα του ευρωπαϊκού συστήματος μεταφορών.

Georg Jarzembowski, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE.* – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, η Ομάδα μου στηρίζει την έκθεση πρωτοβουλίας της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού με τις πολύπλευρες προτάσεις της για τις εμπορευματικές μεταφορές στην Ευρώπη. Οι συνθήκες-πλαίσιο για περιβαλλοντικά φιλικές εμπορευματικές μεταφορές που θα είναι σχεδιασμένες ώστε να ανταποκρίνονται στις ανάγκες της αγοράς είναι σημαντικές για την ανάπτυξη και την απασχόληση στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Ωστόσο, πρέπει επίσης να πω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη καλούνται να εντείνουν σημαντικά τις προσπάθειές τους για την ανάπτυξη και τον εκσυγχρονισμό αποδοτικών μεταφορικών δομών. Θα το υπενθυμίσουμε αυτό στην Επιτροπή κατά τη διεξαγωγή της ενδιάμεσης δημοσιονομικής αναθεώρησης. Τα μεγάλα λόγια δεν βοηθούν εάν δεν διατίθενται τα χρήματα για τον εκσυγχρονισμό των διευρωπαϊκών δικτύων. Ο εκσυγχρονισμός των μεταφορικών υποδομών ισχύει ιδιαίτερα για τις σιδηροδρομικές μεταφορές. Προτεραιότητα εδώ είναι ο εκσυγχρονισμός των σιδηροδρομικών διαδρόμων που χρησιμοποιούνται περισσότερο και ο εξοπλισμός τους με το ERTMS, το διασυνοριακό ευρωπαϊκό σύστημα διαχείρισης της σιδηροδρομικής κυκλοφορίας, ούτως ώστε να γίνει άμεσα η μετατροπή των εμπορευματικών μεταφορών από οδικές σε σιδηροδρομικές. Ωστόσο, για να σας πω την αλήθεια, κύριε Επίτροπε, όταν συντάξατε τον κατάλογο των προτάσεων για τις εμπορευματικές υπηρεσίες –θυμάμαι ακόμη ότι ο Neil Kinnock είχε ήδη την ιδέα των ξεχωριστών σιδηροδρομικών δικτύων για τις εμπορευματικές μεταφορές– για μία ακόμη φορά ενεργούσατε επί της πρότασης της Επιτροπής «Προς σιδηροδρομικό δίκτυο εμπορευματικής προτεραιότητας». Έκτοτε κανείς στην Επιτροπή δεν αναφέρθηκε σε αυτό, διότι και εσείς και εμείς γνωρίζουμε ότι δεν υπάρχουν αρκετά χρήματα για την παροχή ενός δεύτερου σιδηροδρομικού δικτύου παράλληλα με ένα κανονικό, λογικά ανεπτυγμένο σύστημα σχεδιασμένο να ανταποκρίνεται στις ανάγκες της αγοράς. Ως Επιτροπή, θα πρέπει, συνεπώς, να πείτε την αλήθεια: η ιδέα των ξεχωριστών εμπορευματικών δικτύων έχει πεθάνει. Ας αναπτύξουμε λογικά δίκτυα διττής χρήσης: κυρίως επιβατικά τρένα την ημέρα και κυρίως εμπορικά τρένα τη νύχτα. Στη συνέχεια, πρέπει να επιλύσουμε το πρόβλημα του θορύβου, διότι στις μεγαλουπόλεις της Γερμανίας και αλλού, και κατά μήκος του Ρήνου, ο θόρυβος της νύχτας πραγματικά σπάει τα νεύρα των πολιτών και διακόπτει τον ύπνο τους. Ως εκ τούτου, ας μιλήσουμε για πρακτικά μέτρα κατά του θορύβου όσον αφορά τους σιδηροδρόμους, τα διευρωπαϊκά δίκτυα και τη διττή χρήση του σιδηροδρομικού δικτύου.

Είναι ακόμη πιο σημαντικό, ωστόσο, να αναλάβουμε συνετή δράση όσον αφορά την εφοδιαστική. Αυτό, κύριε Cramer, αναφέρεται πολύ λίγο στην έκθεση. Είναι σημαντικό τα κράτη μέλη και η ΕΕ να συνεργαστούν πιο αποτελεσματικά με τον κλάδο και με τις επιχειρήσεις παροχής υπηρεσιών προκειμένου να γίνεται καλύτερη χρήση της εμπορευματικής εφοδιαστικής. Η χρήση της εφοδιαστικής είναι, βεβαίως, πρωταρχικό καθήκον των επιχειρήσεων. Γνωρίζουν καλύτερα από όλους πώς χρησιμοποιείται η εφοδιαστική. Ωστόσο, η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη μπορούν να βοηθήσουν αίροντας τους περιττούς εθνικούς περιορισμούς και –εδώ συμφωνώ πλήρως με τον κ. Cramer– παρέχοντας τυποποιημένα τελωνειακά έγγραφα, για παράδειγμα, προκειμένου να μπορεί να γίνεται καλύτερη χρήση της εφοδιαστικής. Συνεπώς, ας εκσυγχρονίσουμε τις υποδομές σε εθνικό επίπεδο και ας συνεργαστούμε με τον κλάδο στον καθορισμό της βέλτιστης χρήσης της εφοδιαστικής των μεταφορών.

Inés Ayala Sender, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE.* – (ES) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα καταρχάς να ευχαριστήσω την Επιτροπή για το σχέδιο δράσης για την εφοδιαστική εμπορευματικών μεταφορών, το οποίο έλαβε υπόψη την πλειονότητα των προηγούμενων προτάσεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω τον κ. Cramer, τον εισηγητή, διότι υπήρξε ανοιχτός σε εποικοδομητικό διάλογο. Έτσι επιτεύχθηκε ένα πιο ολοκληρωμένο κείμενο στο οποίο η εφοδιαστική δεν θα πρέπει απλώς να συμβάλλει στη βιωσιμότητα των μεταφορών γενικότερα, και των εμπορευματικών μεταφορών ειδικότερα, αλλά επίσης στη βελτίωση της κινητικότητας με τη συμπερίληψη εφοδιαστικών λύσεων για όλα τα μέσα μεταφοράς και στήριξη για πράσινους διαδρόμους ως πρότυπα κινητικότητας και άνεσης.

Χαιρετίζω επίσης το γεγονός ότι δίνεται έμφαση στη χρήση των υφιστάμενων σιδηροδρομικών δικτύων, τα οποία έχουν «ελευθερωθεί» λόγω της προόδου που έχει σημειωθεί με τα επιβατικά τρένα υψηλών ταχυτήτων και μπορούν να διατεθούν ειδικά για τις εμπορευματικές μεταφορές.

Θεωρώ επίσης ότι η συμπερίληψη του προεξέχοντος ρόλου των εσωτερικών οργανωτικών πλατφορμών και των «στεγνών λιμένων» είναι σημαντική, όπως επίσης και η προώθηση της αστικής εφοδιαστικής μέσω της αποφασιστικής ενίσχυσης της εφοδιαστικής πτυχής του πολύ ενδιαφέροντος προγράμματος CIVITAS, το οποίο χαιρετίζουμε.

Θα θέλαμε επίσης να ευχαριστήσουμε τον κ. Cramer για την έμφαση που έδωσε στον παράγοντα της εφοδιαστικής στους διασυνοριακούς σιδηροδρομικούς διαδρόμους που είναι επικεντρωμένοι στις εμπορευματικές μεταφορές,

μεταξύ των οποίων πρέπει να αναφέρω τη γραμμή που περιλαμβάνει την κεντρική διάβαση των Πυρηναίων, η οποία θα αποτελέσει μελλοντική σύνδεση μεταξύ των ισπανικών οργανωτικών πλατφορμών, όπως η Plaza, και αυτών που βρίσκονται στη Νότια Γαλλία.

Εν κατακλείδι, θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή της Επιτροπής στην πρόταση για τη θέσπιση ενός προγράμματος με στόχο την ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ των εθνικών σχεδίων εφοδιαστικής των κρατών μελών έως το τέλος του τρέχοντος έτους, κάτι που θα βοηθούσε στην προετοιμασία πιο αποτελεσματικών τρόπων για τον μετριασμό της σημερινής έλλειψης πόρων και την αντιμετώπιση των αναγκών ενός τομέα που επί του παρόντος είναι εξέχουσας σημασίας, σε αυτό το οικονομικό κλίμα, όπου οι τιμές των καυσίμων, η ανάγκη καταπολέμησης των κλιματικών αλλαγών, ο περιφερειακός χαρακτήρας που δημιουργήθηκε από τη διεύρυνση και οι επικίνδυνες συνθήκες εργασίας στον τομέα συνεπάγονται ότι είναι πιο επείγουσα η εφαρμογή ευφυών, καινοτόμων και ελκυστικών λύσεων, που μόνο ένα φιλόδοξο ευρωπαϊκό σχέδιο δράσης για την εφοδιαστική μπορεί να μας προσφέρει.

Συνεπώς, η Ομάδα μου στηρίζει την έκθεση του κ. Cramer και την τροπολογία του αριθ. 4 σχετικά με τις πολυετείς συμβάσεις.

Erik Meijer, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL*. – (NL) Κυρία Πρόεδρε, σε διάφορα στάδια της παραγωγικής διαδικασίας τα προϊόντα μεταφέρονται σε κάποιο μακρινό μέρος, καταλήγοντας έτσι σε ένα εντελώς διαφορετικό σημείο ως τελικά προϊόντα. Συχνά μεταφέρονται με τον πιο εχθρικό προς το περιβάλλον τρόπο: με φορτηγά μέσω των αυτοκινητοδρόμων όπου υπάρχει όλο και μεγαλύτερη συμφόρηση. Η τεράστια αύξηση των εμπορευματικών μεταφορών, η οποία συνεχίζεται ακόμη, οφείλεται στη σταθερή μείωση του ενεχόμενου κόστους. Αυτό είναι αρνητικό για το περιβάλλον, για την ασφάλεια, για τις συνθήκες εργασίας και επίσης για την καλή διαβίωση των ζώων. Ως εκ τούτου, η Ομάδα μου τάσσεται υπέρ του περιορισμού της αύξησης των μεταφορών και υπέρ της μετατόπισης των απαραίτητων εναπομεινών μεταφορών όσο το δυνατόν περισσότερο στους σιδηρόδρομους και στις εσωτερικές πλωτές οδούς. Αυτή η επιθυμία αντικατοπτρίζεται με μετριασμένη μορφή στις προτάσεις της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και στις συμπληρωματικές προτάσεις του εισηγητή, κ. Cramer.

Είμαστε, ωστόσο, αντίθετοι στην πιθανότητα να δοθεί προτεραιότητα στις εμπορευματικές μεταφορές σε βάρος των επιβατικών τρένων. Η αύξηση των εμπορευματικών μεταφορών μπορεί να δημιουργήσει την ανάγκη συμπληρωματικών υποδομών προκειμένου αυτά τα δύο να μην παρεμβαίνουν μεταξύ τους. Επιπλέον, θα εφιστούσα την προσοχή στα προβλήματα που αφορούν την έναρξη του ενιαίου ευρωπαϊκού συστήματος ασφαλείας ERTMS. Η επένδυση σε αυτό θα είναι επωφελής για το μέλλον, αλλά θα προκαλέσει προβλήματα βραχυπρόθεσμα.

Johannes Blokland, *εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM*. – (NL) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ξεκινήσω ευχαριστώντας τον κ. Cramer για το έργο του ως εισηγητή. Η έκθεση είναι καλή, και θα ήθελα να επισημάνω τις ακόλουθες πτυχές της.

Οι εμπορευματικές μεταφορές πρέπει να είναι μη περιορισμένες, έντιμες και καθαρές, και εργαζόμαστε σκληρά σε αυτό το Σώμα προκειμένου αυτό να συμβεί. Νωρίτερα φέτος, ήρθε το τέλος των περιορισμών του καμποτάζ. Αυτό ήταν μια καλή αρχή. Η εν λόγω έκθεση συνεχίζει προς αυτήν την κατεύθυνση, και αυτό είναι εξαιρετικό. Ο εισηγητής επισημαίνει ορθώς ότι η αστική εμπορευματική εφοδιαστική απαιτεί συγκεκριμένη προσέγγιση. Είναι εξαιρετικά σημαντικό να καθαρίσουν οι ευρωπαϊκές πολίχνες και μεγαλουπόλεις. Συνεπώς, φρονώ ότι η ηλεκτρονική προσαρμογή της ταχύτητας στις πολίχνες και στις μεγαλουπόλεις είναι ένα εξαιρετικό μέσο, και ελπίζω ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα στηρίξει μέτρα και θα υποβάλει προτάσεις προκειμένου να διασφαλισθεί ότι οι εμπορευματικές μεταφορές στις πολίχνες και στις μεγαλουπόλεις δεν θα πρέπει συνεχώς να πατούν φρένο και να επιταχύνουν. Με αυτόν τον τρόπο, οι εμπορευματικές μεταφορές θα γίνουν πιο γρήγορες και πιο καθαρές.

Silvia-Adriana Țicău (PSE). – (RO) Η οικονομική ανάπτυξη και η ανταγωνιστικότητα της Ένωσης εξαρτώνται από την αποτελεσματική μεταφορά προϊόντων. Πρέπει να αναπτύξουμε τις σιδηροδρομικές υποδομές, τους θαλάσσιους διαδρόμους, τις λιμενικές υποδομές και την συντροπικότητα. Η βελτίωση των συνδέσεων μεταξύ των θαλάσσιων και των ποτάμιων λιμένων και του σιδηροδρομικού και οδικού δικτύου της ενδοχώρας είναι σημαντικό στοιχείο της υποδομής εφοδιαστικής.

Η ένταξη της Ρουμανίας και της Βουλγαρίας παρέχει στην Ευρωπαϊκή Ένωση μια έξοδο προς τη Μαύρη Θάλασσα. Ο Δούναβης είναι τώρα σχεδόν εξολοκλήρου μια πλωτή οδός εντός της Ένωσης. Αυτό συνεπάγεται νέες ευκαιρίες για τις ευρωπαϊκές μεταφορές προϊόντων. Ωστόσο, τονίζω ότι η αποτελεσματική μεταφορά προϊόντων απαιτεί: ισορροπημένη χρήση όλων των μέσων μεταφοράς, αποσυμφόρηση της κυκλοφορίας, απλοποίηση των διαδικασιών, νομοθετική σταθερότητα, επενδύσεις σε συστήματα εφοδιαστικής και ευφυή συστήματα μεταφορών, όπως το Galileo, αλλά ιδιαίτερα εγγύηση της ασφαλείας των μεταφορών.

Προγράμματα όπως το Naiades και το Marco Polo δεν χρησιμοποιούνται επαρκώς από κράτη μέλη ώστε να βελτιωθούν οι μεταφορές των προϊόντων. Παρόλα αυτά, εφιστώ την προσοχή της Επιτροπής στους φραγμούς που

αντιμετωπίζουν ορισμένοι οδικοί μεταφορείς, και αναφέρομαι στους ρουμάνους μεταφορείς, όταν αυτοί διασχίζουν το έδαφος ορισμένων κρατών μελών.

Michael Cramer, εισηγητής. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, πρέπει επίσης να αναλογιστούμε, βεβαίως, τα δικά μας σφάλματα. Δεν μπορούμε πάντα να συζητούμε για βιώσιμες μεταφορές την Κυριακή και να κάνουμε το αντίθετο από Δευτέρα έως Παρασκευή. Φαίνεται ότι το 60% των χρημάτων της Επιτροπής που διοχετεύεται στις μεταφορές καταλήγει ως συγχρηματοδότηση δρόμων και μόνο το 20% αυτών των χρημάτων καταλήγει σε περιβαλλοντικά φιλικούς σιδηρόδρομους.

Μπορούμε να πούμε ότι οι μεταφορές στην Ευρώπη είναι πολύ φθηνές και οι περιβαλλοντικά φιλικές μεταφορές πολύ ακριβές. Αυτό έχει να κάνει επίσης με τις συνθήκες-πλαίσιο. Για παράδειγμα, διαθέτουμε ένα υποχρεωτικό σιδηροδρομικό σύστημα διοδίων για κάθε κράτος μέλος. Αυτό ισχύει για κάθε μηχανή, για κάθε χιλιόμετρο γραμμών, ενώ τα διόδια στις περιβαλλοντικά επιζήμιες οδικές μεταφορές είναι προαιρετικά, το ποσό είναι περιορισμένο και ισχύουν μόνο στους αυτοκινητοδρόμους, και συνήθως μόνο για φορτηγά βάρους 12 ή περισσότερων τόνων. Πρέπει να αλλάξετε αυτές τις άδικες συνθήκες-πλαίσιο, ειδάλλως δεν θα επιλύσετε ούτε τα προβλήματα που αφορούν την πολιτική για το κλίμα ούτε αυτά που αφορούν τις μεταφορές. Προβλέπεται ότι η κυκλοφορία θα αυξηθεί. Όμως, γιατί αυξάνεται; Διότι δεν κοστίζει τίποτα.

Υπάρχουν αρκετά παραδείγματα που θα μπορούσαμε να αναφέρουμε. Θα ήθελα να αναφέρω ένα παράδειγμα από την πατρίδα σας. Το Ηνωμένο Βασίλειο εξαγει 1,5 εκατ. τόνους χοιρινού κρέατος ετησίως. Εάν εξετάσετε το ισοζύγιο των εισαγωγών, αποδεικνύεται ότι το Ηνωμένο Βασίλειο εισάγει επίσης επιπλέον 1,5 εκατ. τόνους χοιρινού. Αυτό θα μπορούσαμε να το περιορίσουμε. Θα μπορούσαμε να περιορίσουμε αυτήν τη μεταφορά και να χρησιμοποιήσουμε την ικανότητα, που σίγουρα χρειαζόμαστε, για να το πράξουμε. Στην Ευρώπη, επομένως, πρέπει να περιορίσουμε πολλές από τις ανοησίες που αφορούν αυτήν τη μεταφορική ικανότητα και, στη συνέχεια, πρέπει να μετακλιθούμε τις μεταφορές σε περιβαλλοντικά φιλικά μέσα και να τις σχεδιάσουμε ώστε να είναι αποτελεσματικές, προκειμένου να μπορούμε να εγγυηθούμε την κινητικότητα, ενώ παράλληλα θα παρέχουμε στους πολίτες τα προϊόντα, αλλά θα προστατεύουμε επίσης το περιβάλλον, διότι αυτό επιτάσσουν οι καιροί.

Χωρίς ένα υγιές περιβάλλον, ούτε εμείς ούτε τα παιδιά μας και τα παιδιά των παιδιών μας θα έχουμε το μέλλον που όλοι επιθυμούμε.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Πέμπτη, 4 Σεπτεμβρίου.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)

Gábor Harangozó (PSE), γραπτώς. – (EN) Οι βιώσιμες και αποτελεσματικές εμπορευματικές μεταφορές πρέπει πράγματι να βελτιωθούν σοβαρά, καθώς ο τομέας των μεταφορών ευθύνεται για μεγάλο μέρος των εκπομπών CO₂ στην Ένωση. Καθώς αναμένεται ότι ο τομέας θα αναπτυχθεί σημαντικά, η αύξηση της αποτελεσματικότητας και της βιωσιμότητάς του θα πρέπει να αντιμετωπιστεί σαν μια ευκαιρία για την ανάπτυξη της οικονομικής ανταγωνιστικότητάς του και τη δημιουργία πολυάριθμων θέσεων εργασίας.

Η Ένωση θα πρέπει, συνεπώς, να καταναίμει πόρους που θα είναι επαρκείς για την επίτευξη των φιλόδοξων στόχων της βελτιωμένης κινητικότητας, της διατροπικότητας στα μέσα μεταφοράς, της ενεργειακής απόδοσης, της μειωμένης κατανάλωσης πετρελαίου και της μείωσης της μόλυνσης. Συνεπώς, χαιρετίζουμε τη στρατηγική προσέγγιση του προτεινόμενου σχεδίου δράσης για τις εμπορευματικές μεταφορές και τους στόχους του: την επικέντρωση σε εμπορευματικούς διαδρόμους που χρησιμοποιούν έναν συνδυασμό διαφόρων μέσων μεταφοράς: την προώθηση καινοτόμων τεχνολογιών και υποδομών· πιο αποτελεσματική διαχείριση των εμπορευματικών μεταφορών και ενίσχυση της θελκτικότητας άλλων μέσων μεταφοράς πέραν των δρόμων. Προκειμένου να εξασφαλίσουμε την επιτυχία μιας βιώσιμης ευρωπαϊκής πολιτικής μεταφορών, πρέπει –βεβαίως– να λάβουμε υπόψη τη σημασία της ενίσχυσης συνεργειών και συμπληρωματικότητας με άλλες ευρωπαϊκές πολιτικές, όπως οι πολιτικές για την ενέργεια και το περιβάλλον.

Η διασυννοριακή εναρμόνιση των εθνικών κανόνων και η συνέργεια με τις υπόλοιπες σχετικές πολιτικές είναι απαραίτητες προϋποθέσεις για την επίτευξη των στόχων των βιώσιμων και αποτελεσματικών εμπορευματικών μεταφορών.

20. Σύνδεση των επιτροπών και αντιπροσωπειών: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

21. Υπεράσπιση της κοινοβουλευτικής ασυλίας: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

22. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**23. Λήξη της συνεδρίασης**

(Η συνεδρίαση λήγει στις 23.50)